叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 狼后；(the Wolf Queen; Or,) 000001

2. 狼后；(the Wolf Queen; Or,) 000002

3. 狼后；(the Wolf Queen; Or,) 000003

4. 狼后；(the Wolf Queen; Or,) 000004

5. 狼后；(the Wolf Queen; Or,) 000005

6. 狼后；(the Wolf Queen; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狼后；(The Wolf Queen; or,)

[ðə; ði]
THE
这

这

[wʊlf] [kwiːn] ,
WOLF **QUEEN** **,**
狼 女王 ,

狼后

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] .
THE **GIANT** **HERMIT** **OF** **THE** **SCIOTO** **.**
这 巨大的 隐士 的 这 斯基奥托 .

塞奥托河的巨型隐士。

[baɪ] [kæpt] .
BY **CAPT** **.**
经过 船长 .

由船长

[tʃɑːrlz] ['haʊərd] ,
CHARLES **HOWARD** **,**
查尔斯 霍华德 ,

查尔斯·霍华德

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [elk] [kɪŋ] , ” (['pɑːkɪt] ['nɑːv(ə)l] [noʊ] . - .)
Author **of** **“** **The** **Elk** **King** **,** **”** **(** **Pocket** **Novel** **No** **.** **45** **.** **)**
作者 的 “ 这 麋鹿 国王 , ” (口袋 小说 不 . - .)

《麋鹿王》（袖珍小说第45号）的作者。

[nuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约：

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE **AND** **ADAMS** **,** **PUBLISHERS** **,**
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 **WILLIAM** **STREET** **.**
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1872** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] ['rɪvər] ['kɑːmbæt] . [naɪn]
I . THE RIVER COMBAT . 9
我 . 这 河 战斗 . 9

一、河流战斗.9

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪv] . -
THE HERMIT AND HIS CAVE . 12
这 隐士 和 他的 洞穴 . -

隐士和他的山洞。12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['dʒɪm] ['gɜːrti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] . -
JIM GIRTY AND HIS PRISONER . 18
吉姆 吉尔蒂 和 他的 囚犯 . -

吉姆·吉尔蒂和他的囚犯。18

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] . -
THE EVENTS OF THAT NIGHT . 22
这 活动 的 那 夜晚 . -

当晚发生的事情。22

[viː] . [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [deθ] - [ʃɑːts] . -
V . THE MYSTERIOUS DEATH - SHOTS . 27
V . 这 神秘 死亡 - 镜头 . -

五、神秘的死亡枪击案。27

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [duːm] . -
OUT OF THE CAVE TO DOOM . 31
出去 的 这 洞穴 到 厄运 . -

走出洞穴，走向毁灭。31

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[əˈlæskə] [ɪn] [hɜːr; hər] ['frenzi] . -
ALASKA IN HER FRENZY . 36
阿拉斯加州 在 她 狂热 . -

阿拉斯加陷入疯狂。36

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['dʒɪm] ['gɜːrti] ['traiəmfs] . -
JIM GIRTY TRIUMPHS . 40
吉姆 吉尔蒂 胜利 . -

吉姆·吉尔蒂的胜利.40

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[wʌn] [ʌv; əv] [əˈlæskəz] [wɪmz] . -
ONE OF ALASKA'S WHIMS . 45
一 的 阿拉斯加的 心血来潮 . -

阿拉斯加的奇思妙想之一。45

[eks] . [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [wel] - [leɪd] [plænz] . -
X . THE FATE OF WELL - LAID PLANS . 50
X . 这 命运 的 出色地 - 铺设 计划 . -

X. 精心策划的命运。50

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [moʊlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] . -
THE MOLES ON THE SHOULDER . 56
这 鼹鼠 在 这 肩膀 . -

肩膀上的痣.56

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[nɑːt] [jet] !
NOT YET !
不是 然而 !

还没有!

[nɑːt] [jet] ! -
NOT YET ! 60
不是 然而 ! -

还没呢！60

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈbæfəld] [ˈrenɪgeɪd] . -
THE **BAFFLED** **RENEGADE** **.** **66**
这 困惑 叛逆者 . -

困惑的叛逆者.66

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [skwɔː] [ˈvendʒəns] , [ænd; ənd] [skwɔː] [reɪdʒ] . -
XIV **.** **SQUAW** **VENGEANCE** **,** **AND** **SQUAW** **RAGE** **.** **71**
十四 . 印第安女人 复仇 , 和 印第安女人 愤怒 . -

十四、印第安女人的复仇与愤怒。71

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [laɪf] . -
A **LEAF** **FROM** **THE** **HERMIT'S** **LIFE** **.** **75**
一个 叶子 从 这 隐士的 生活 . -

隐士生活的一页。75

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] . -
THE **KING** **OF** **THE** **WOLVES** **.** **78**
这 国王 的 这 狼 . -

狼王.78

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði] [noʊl] . -
THE **CONFERENCE** **ON** **THE** **KNOLL** **.** **80**
这 会议 在 这 小丘 . -

山丘上的会议.80

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˈsaɪmən] [ˈgɜːrti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːr] - [peɪnt] . -
SIMON **GIRTY** **IN** **HIS** **WAR** **-** **PAINT** **.** **82**
西蒙 吉尔蒂 在 他的 战争 - 画 . -

西蒙·吉尔蒂脸上涂着战妆。82

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [əˈferz] . -
A **CHANGE** **IN** **AFFAIRS** **.** **85**
一个 改变 在 事务 . -

事态发生变化。85

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['blʌdi] ['mi:tɪŋ] . -
THE **BLOODY** **MEETING** **.** **89**
这 血腥 会议 . -

血腥会议.89

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] . -
THE **LIGHT** **OF** **OTHER** **DAYS** **.** **94**
这 光 的 其他 天 . -

往日之光.94

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [wʊlf] - [kwi:n] ;
THE **WOLF** **-** **QUEEN** **;**
这 狼 - 女王 ;

狼后;

[ɔ:r] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hɜ:rmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ski:'oʊtoʊ] .
THE **GIANT** **HERMIT** **OF** **THE** **SCIOTO** **.**
这 巨大的 隐士 的 这 斯基奥托 .

塞奥托河的巨型隐士。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['rɪvər] ['kɑ:mbæt] .
THE **RIVER** **COMBAT** **.**
这 河 战斗 .

河流之战。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪəri] [bɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] ['ledn] [west] ,
The **sun** **was** **sinking** **,** **a** **great** **fiery** **ball** **,** **in** **the** **leaden** **west** **,**
这 太阳 曾是 下沉 , 一个 伟大的 火热 球 , 在 这 铅灰色 西方 ,

太阳正在西沉，像一个巨大的火球，沉入铅灰色的西方。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təm] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
at **the** **close** **of** **an** **autumn** **day** **,** **in** **the** **year** **1804** **,**
在 这 关闭 的 一个 秋天 天 , 在 这 年 - ,

1804年秋日傍晚,

[wen] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] [kə'nu:] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][ski:'oʊtoʊ] , [ðen] ['væstli] ['swoʊlən][baɪ]['ri:s(ə)nt] [reɪnz] .
when **a** **solitary** **canoe** **descended** **the** **Scioto** **,** **then** **vastly** **swollen** **by** **recent** **rains** **.**
什么时候 一个 孤 独木舟 下降 这 赛奥托 , 然后 非常 肿 经过 最近的 雨 .

当时，一艘孤零零的独木舟顺着塞奥托河而下，由于最近的降雨，河水暴涨。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni][bɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti]

The	single	occupant	of	the	tiny	bark	was	a	youth	of	two	and	twenty
这	单身的	居住者	的	这	微小的	吠	曾是	一个	青年	的	二	和	二十

['sʌmərz] ,

summers	,
夏天	,

小树皮里唯一的住户是一个二十二岁的年轻人。

[klæd][ɪn] [bʌk] - [skɪn] .

clad	in	buck	-	skin	.
覆膜	在	巴克	-	皮肤	.

身着鹿皮。

[hɪz; ɪz] ['biədlis] [feɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['wʊmənɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	beardless	face	gave	him	an	extremely	womanish	expression	.
他的	无胡须	脸	给予	他	一个	极其	女人气	表达	.

他没有胡须，这使他看起来非常女性化。

[ɪts] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [jet] [ʌn'tænd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Its	smooth	surface	was	yet	untanned	by	the	rays	of	the	sun	,
它是	光滑的	表面	曾是	然而	未晒黑的	经过	这	射线	的	这	太阳	,

它光滑的表面尚未被阳光晒黑。

[wɪtʃ] ['fernəs] [ʌv; əv] [skɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn] ['bækwʊdz] [laɪf] .

which	fairness	of	skin	proclaimed	him	a	novice	in	backwoods	life	.
哪个	公平	的	皮肤	宣布	他	一个	新手	在	偏远地区	生活	.

他白皙的皮肤表明他是乡下生活的新手。

[hiː; hi] [plaɪ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['deftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	plied	the	oars	deftly	and	noiselessly	,	and	kept	in	the	middle	of	the
他	合拢	这	桨	巧妙地	和	无声	,	和	保留	在	这	中间	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他动作娴熟、悄无声息地划着船桨，始终保持在河道中央。

['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][hiː; hi] [glɑːnst] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [klɪfs] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

Ever	and	anon	he	glanced	upward	at	the	ragged	cliffs	that	hung	over	the
曾经	和	匿名	他	瞥了一眼	向上	在	这	破烂不堪	悬崖	那	悬挂	超过	这

['mɜːrki] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt] ['wɔːtərz] [laɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [duːm] .

murky	and	turbulent	waters	like	the	hand	of	doom	.
浑浊的	和	湍流	水	喜欢	这	手	的	厄运	.

他时不时抬头望向悬在浑浊湍急的水面上的嶙峋峭壁，它们就像厄运之手。

[bʌt; bət] , [æt; ət][læst] , [hiː; hi] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] ,

But	,	at	last	,	he	passed	beyond	the	precipitous	banks	,
但	,	在	最后的	,	他	通过了	超过	这	陡峭	银行	,

但最终，他还是越过了陡峭的河岸。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['noʊzɪɪst] ['trɪbjəteri] .

and	gained	the	mouth	of	the	Scioto's	nosiest	tributary	.
和	获得	这	嘴	的	这	-	最爱吵闹的	支流	.

并控制了斯基奥托河最嘈杂的支流的入海口。

[hɪr] [hiː; hi] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l]

Here	he	rested	upon	his	oars	a	moment	,	as	if	to	decide	a	mental
这里	他	休息	之上	他的	桨	一个	片刻	,	作为	如果	到	决定	一个	精神的

[dɪ'beɪt] ,

debate	,
辩论	,

他在这里停顿了一会儿，仿佛在思考某个问题。

[ðen] [ræn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [striːm] , [tɔːrd] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
then ran his canoe up the new stream , toward the left bank of which he
然后 跑 他的 独木舟 向上 这 新的 溪流 , 朝向 这 左边 银行 的 哪个 他
['prez(ə)ntli] [stiəd] .
presently steered .
目前 转向 .

然后他驾着独木舟顺着新形成的溪流向左岸驶去，他现在正朝着左岸航行。

“ [soʊ][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəbl] [toʊn] , [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['glænsɪŋ]
“ So far without accident , ” he murmured in an audible tone , not before glancing
“ 所以 远的 没有 事故 , ” 他 低声说道 在 一个 可听见的 语气 , 不是 前 瞥了一眼
['fɜːrtɪvli] [ə'raʊnd] .
furtively around .
偷偷摸摸 大约 .

“到目前为止，一切平安无事，”他低声说道，声音清晰可闻，说完还偷偷地环顾四周。

“ ['saɪmən] ['kɛntən] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːri] ['prɑːfɪt] .
“ Simon Kenton may be a great hunter ; but he is a sorry prophet .
“ 西蒙 肯顿 可能 是 一个 伟大的 猎人 ; 但 他 是 一个 对不起 先知 .

“西蒙·肯顿或许是一位伟大的猎人；但他却是一位糟糕的预言家。”

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæzərdəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz]
did he think I would wait until he returned from the hazardous expedition he is
做过 他 思考 我 会 等待 直到 他 返回 从 这 危险 远征 他 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ,
about to undertake ,
关于 到 承担 ,

他以为我会等到他从即将进行的危险探险中回来吗?

[ænd; ənd] [liːv] [juː'dɔrə] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn]['dʒɪm] - [hændz] ?
and leave Eudora the while in Jim Girty's hands ?
和 离开 尤多拉 这 尽管 在 吉姆 - 双手 ?

暂时把尤多拉交给吉姆·吉尔蒂照顾?

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˌebə'lɪʃən] [ʌv; əv]['æŋgər] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] — [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
And when , in the ebullition of anger , as I will admit — I called him a
和 什么时候 , 在 这 沸腾 的 愤怒 , 作为 我 将要 承认 — 我 称为 他 一个
['luːnətɪk] ,
lunatic ,
疯子 ,

而当我怒火中烧时——我承认——我骂他是疯子，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['reskjuː] [ðə; ði][gɜːrl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊt(ə)nt] [-
and told him that I would rescue the girl without the aid of his potent [10
和 讲述 他 那 我 会 救援 这 女孩 没有 这 援助 的 他的 强效 [-
]
]
]

并告诉他，即使没有他强大的[10]帮助，我也会救出那个女孩。

[ɑːrm] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] : - [goʊ] , [ræʃ] [bɔɪ] ,
arm , he said , with a sneer I shall never forget : ' Go , rash boy ,
手臂 , 他 说 , 和 一个 冷笑 我 将 绝不 忘记 : - 去 , 皮疹 男生 ,

“走吧，鲁莽的小子，”他带着我永远不会忘记的冷笑说道。

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [spɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaunsəlz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈeldəz] .

and	meet	the	reward	for	spurning	the	counsels	of	your	elders	.
和	见面	这	报酬	为了	拒绝	这	律师	的	你的	长者	.

你必将承受不听从长辈劝告的报应。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] . - ”

Go	to	the	death	prepared	for	you	by	the	Wolf	-	Queen	.	'	”
去	到	这	死亡	准备	为了	你	经过	这	狼	-	女王	.	-	”

“去迎接狼后为你准备的死亡吧。”

“ [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] !

“	The	Wolf	-	Queen	!
”	这	狼	-	女王	!

“狼后！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [snɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

”	the	young	man	continued	,	after	a	sneer	for	the	prophecy	of	the	king	of
”	这	年轻的	男人	持续	,	后	一个	冷笑	为了	这	预言	的	这	国王	的

[ˈbæk,wudzmən] .

backwoodsmen	.
偏远地区的人们	.

“年轻人对这位荒野之王的预言嗤之以鼻，然后继续说道。”

“ [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ɪgˈzɪsts] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ;

“	If	such	a	creature	exists	,	I	want	to	meet	her	;
”	如果	这样的	一个	生物	存在	,	我	想	到	见面	她	;

“如果真有这样的生物，我想见见她；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdaʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] ,

and	I	have	no	reason	for	doubting	her	existence	,
和	我	有	不	原因	为了	怀疑	她	存在	,

我没有理由怀疑她的存在。

[fɔːr; fər][ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] [sez] [hiː; hi] [wʌns] [ˈtrembld] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] .

for	Simon	Kenton	says	he	once	trembled	in	her	presence	.
为了	西蒙	肯顿	说道	他	一次	颤抖	在	她	在场	.

西蒙·肯顿说，他曾经在她面前颤抖过。

[ænd; ənd][ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] [ˈnevər] [laɪz] .

And	Simon	Kenton	never	lies	.
和	西蒙	肯顿	绝不	谎言	.

西蒙·肯顿从不说谎。

[aɪ] [wɪl] [pɪt][maɪ] [streŋθ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈæməzɑːn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈwʊlfɪʃ] [gɑːrd] .

I	will	pit	my	strength	against	the	Amazon	,	and	her	wolfish	guard	.
我	将要	坑	我的	力量	反对	这	亚马逊	,	和	她	狼	警卫	.

我将以我的力量对抗亚马逊及其凶猛的守卫。

[ðoʊ] [ræʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

Though	rash	and	young	in	the	ways	of	the	woods	,	Mayne	Fairfax	is	not	a
尽管	皮疹	和	年轻的	在	这	方式	的	这	树林	,	梅恩	费尔法克斯	是	不是	一个

[ˈkaʊərd] ,

coward	,
懦夫	,

虽然梅恩·费尔法克斯在林中行事鲁莽，缺乏经验，但他并非懦夫。

[els] [waɪ] [keɪm] [hiː; hi][frʌm; frəm] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [vərˈdʒɪniə][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [deθ] - [pæðz] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ]

else	why	came	he	from	cultivated	Virginia	to	the	dark	death	-	paths	of	Ohio
别的	为什么	来了	他	从	栽培	弗吉尼亚州	到	这	黑暗的	死亡	-	路径	的	俄亥俄州

?

?
?

否则，他为何会从文明的弗吉尼亚州来到俄亥俄州阴暗的死亡之路？

[noʊ] ; [aɪ] — [maɪ][gɑːd] !

No	**;**	**I**	**—**	**My**	**God**	**!**
不	；	我	—	我的	上帝	！

不；我——我的上帝！

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [saɪt] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst]

"	**The**	**exclamation**	**was**	**called**	**into**	**being**	**by**	**the**	**terrible**	**sight**	**that**	**suddenly**	**burst**
"	这	感叹	曾是	称为	进入	存在	经过	这	糟糕的	视线	那	突然	爆裂

[ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntɚz] ['vɪʒ(ə)n] .

upon	**the**	**young**	**hunter's**	**vision**	**.**
之上	这	年轻的	猎人的	想象	.

“这声惊呼是由年轻猎人眼前突然出现的可怕景象引起的。”

[skers] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌp] - [striːm] , [ə; eɪ] [kə'nuː] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Scarce	**the**	**distance**	**of**	**a**	**hundred**	**yards**	**up**	**-**	**stream**	**,**	**a**	**canoe**	**shot**	**from**	**the**
稀少	这	距离	的	一个	百	码	向上	-	溪流	,	一个	独木舟	射击	从	这

[bʊʃ] - [frɪndʒd] [bæŋk] ,

bush	**-**	**fringed**	**bank**	**,**
衬套	-	流苏	银行	,

向上游走不到一百码，一艘独木舟就从灌木丛生的河岸边飞驰而来。

[ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [və'dʒinjən] .

and	**bore**	**down**	**upon**	**the**	**young**	**Virginian**	**.**
和	钻孔	向下	之上	这	年轻的	弗吉尼亚人	.

然后向这位年轻的弗吉尼亚人逼近。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] [stʊd] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**bark**	**stood**	**the**	**very**	**person**	**he**	**had**	**lately**	**expressed**	**a**
在	这	中心	的	这	吠	站立	这	非常	人	他	有	最近	表达	一个

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [miːt] — [ðə; ði] ['dredɪd] [wʊlf] - [kwiːn] — ['dredɪd] [ə'laɪk] [baɪ]['indiəns][ænd; ənd] [waɪts]

desire	**to**	**meet**	**—**	**the**	**dreaded**	**Wolf**	**-**	**Queen**	**—**	**dreaded**	**alike**	**by**	**Indians**	**and**	**whites**
欲望	到	见面	—	这	令人恐惧的	狼	-	女王	—	令人恐惧的	同样	经过	印度人	和	白人

.

:

.

在树皮中央，站着他最近一直想见的那个人——令人闻风丧胆的狼后——印第安人和白人都对她感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] ['taʊərd] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [freɪm] [siːmd] [bɪlt] [ʌv; əv]

She	**towered**	**six**	**feet**	**above**	**her**	**moccasins**	**,**	**and**	**her**	**frame**	**seemed**	**built**	**of**
她	高耸	六	脚	多于	她	鹿皮鞋	,	和	她	框架	似乎	建造	的

['aɪərn] .

iron	**.**
铁	.

她比脚上的鹿皮鞋高出六英尺，身形仿佛钢铁般坚固。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [frɑːk] [ʌv; əv] [tænd] [doʊ] - [skɪn] , [ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [niːz]

She	**wore**	**a**	**frock**	**of**	**tanned**	**doe**	**-**	**skin**	**,**	**the**	**fringes**	**of**	**which**	**touched**	**her**	**knees**
她	穿着	一个	连衣裙	的	晒黑的	雌鹿	-	皮肤	,	这	边缘	的	哪个	感动	她	膝盖

.

:

.

她身穿一件棕褐色鹿皮连衣裙，裙摆垂到膝盖。

[ðə; ði] ['lɛgɪnz] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɜːr; hər] ['neðər] [lɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

The	**leggins**	**which**	**fitted**	**her**	**nether**	**limbs**	**to**	**a**	**fault**	**,**	**were**	**composed**	**of**
这	紧身裤	哪个	适配	她	下	四肢	到	一个	过错	,	是	由	的

['pænθər] [skɪnz] ,

panther	**skins**	**,**
豹	皮肤	,

那条紧身到几乎遮不住她下半身的绑腿是用豹皮制成的。

[sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [baɪ] ['peɪntɪd] [strɪps] [ʌv; əv] [dɪr] - [haɪd] .

secured	to	the	moccasins	by	painted	strips	of	deer	-	hide	.
安全	到	这	鹿皮鞋	经过	绘	条状物	的	鹿	-	隐藏	.

用涂漆的鹿皮条固定在鹿皮鞋上。

['oʊvər][ɔ:l] [ði:z] ['gɑ:rmənts][ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [dɑ:rk][roʊb] [hu:z] ['æmp(ə)l][foʊldz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

Over	all	these	garments	she	wore	a	long	,	dark	robe	whose	ample	folds	disappeared	in
超过	全部	这些	服装	她	穿着	一个	长的	,	黑暗的	长袍	谁	充足	折叠	消失	在

[ðə; ði] [kə'nu:] ,

the	canoe	,
这	独木舟	,

她在所有衣物外面都穿了一件长长的深色长袍，长袍宽大的褶皱消失在独木舟里。

[ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['æspekt][tu:; tə][ɪts] [streɪndʒ] ['werər] .

and	lent	a	royal	aspect	to	its	strange	wearer	.
和	借出的	一个	皇家	方面	到	它是	奇怪的	佩戴者	.

并为穿着这件奇特服饰的人增添了一丝皇家气派。

[hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dres] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [waɪt] ['herən] - ['fɛðɚz] ,

Her	head	was	surrounded	by	a	dress	,	composed	of	white	heron	-	feathers	,
她	头	曾是	包围	经过	一个	裙子	,	由	的	白色的	苍鹭	-	羽毛	,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər]['reɪv(ə)n] ['lɑ:ks] ,

and	among	her	raven	locks	,
和	之中	她	乌鸦	锁	,

她的头部被一件由白色鹭羽制成的长袍包裹着，在她乌黑的秀发间，

[wɪtʃ] ['stri:md] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] ['bi:dɪd] ['bʊzəm] , [wɜ:r; wər]

which	streamed	over	her	shoulders	,	and	covered	her	beaded	bosom	,	were
哪个	流媒体	超过	她	肩膀	,	和	涵盖	她	串珠	怀	,	是

['kjʊriəsli] , [bʌt; bət][nɑ:t] - ,

curiously	,	but	not	distastily	,
奇怪的是	,	但	不是	-	,

垂落肩头的长袍，遮住了她缀满珠饰的胸前，看起来奇特却并不令人反感。

['woʊv(ə)n][ðə; ði] ['gɔ:di] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɔ:rioʊl] .

woven	the	gaudy	feathers	of	the	North	American	oriole	.
编织	这	艳丽的	羽毛	的	这	北	美国人	黄鹂	.

编织了北美黄鹂艳丽的羽毛。

[ðə; ði] [fitʃər] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər]

The	features	,	more	than	the	dress	of	the	singular	being	so	suddenly	encountered
这	特征	,	更多的	比	这	裙子	的	这	单数	存在	所以	突然	遭遇

[ɑ:n][ðə; ði]['swoʊlən] [stri:m] ,

on	the	swollen	stream	,
在	这	肿	溪流	,

比起在湍急的溪流中突然遇到的那个独特人物的衣着，更引人注目的是他的五官。

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [ə'tenʃ(ə)n] .

commanded	the	hunter's	attention	.
命令	这	猎人的	注意力	.

吸引了猎人的注意力。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [nu:n] , [ɔ:r] ['sʌmər] [ʌv; əv][laɪf] .

They	belonged	to	a	woman	in	the	noon	,	or	summer	of	life	.
他们	属于	到	一个	女士	在	这	中午	,	或者	夏天	的	生活	.

它们属于一位正值人生巅峰时期（或称人生盛夏）的女子。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sædli] [streɪndʒ]

Here	and	there	a	wrinkle	was	to	be	seen	,	and	a	sadly	strange
这里	和	那里	一个	皱纹	曾是	到	是	已见	,	和	一个	令人遗憾的是	奇怪的

['bjuːti] [pə'veɪdid] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] .

beauty	pervaded	her	countenance	.
美丽	弥漫	她	面容	.

她的脸上偶尔会露出皱纹，一种悲伤而奇异的美感弥漫开来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] — [ðoʊz] ['feɪθf(ə)l] [-]

But	the	eyes	—	those	faithful	[	11	]
但	这	眼睛	—	那些	忠实	[	-	]

但是眼睛——那些忠实的眼睛[11]

['indeksis][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] — [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðer; ðər] [pə'zesər] — [ə; eɪ] [waɪt]

indexes	of	the	human	heart	—	proclaimed	their	possessor	—	a	white
索引	的	这	人类	心	—	宣布	他们的	拥有者	—	一个	白色的

['wʊmən] — [mæd] !

woman	—	mad	!
女士	—	疯狂的	!

人类心脏的指标——它们的拥有者——一个白人女人——疯了！

[jes] , [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['faɪər][ʌv; əv][ɪn'sænəti] [bleizd] ['fɪrsli] [ɪn] [ðoʊz] ['beɪlf(ə)l] [ɔːbz] ,

Yes	,	the	unmistakable	fire	of	insanity	blazed	fiercely	in	those	baleful	orbs	,
是的	,	这	毋庸置疑	火	的	疯狂	燃烧的	激烈地	在	那些	有害的	球体	,

是的，那双凶恶的眼眸中燃烧着无可置疑的疯狂之火。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][bɪ'hoʊldər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['diːmən] ,

and	told	the	single	beholder	that	she	was	a	perfect	demon	,
和	讲述	这	单身的	旁观者	那	她	曾是	一个	完美的	恶魔	,

她告诉唯一的观察者，她是一个完美的恶魔。

[wen] [ðə; ði]['pærəksɪzəm][ʌv; əv]['luːnəsi] [swei] [hɜːr; hər] .

when	the	paroxysm	of	lunacy	swayed	her	.
什么时候	这	发作	的	疯狂	摇摆	她	.

当疯狂的冲动席卷了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn] .

But	she	was	not	alone	.
但	她	曾是	不是	独自的	.

但她并非孤身一人。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [wʊlf] ,

On	either	side	of	her	stood	a	huge	black	wolf	,
在	任何一个	边	的	她	站立	一个	巨大的	黑色的	狼	,

她两侧各站着一头巨大的黑狼。

[waɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [sæt][ə; eɪ]['mɑːnstər] [greɪ] [wʌn] .

while	at	her	feet	sat	a	monster	gray	one	.
尽管	在	她	脚	卫星	一个	怪物	灰色的	一	.

在她脚边坐着一个灰色的怪物。

[ə; eɪ]['kɑːlər][ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] , [ɪ'læbərətli] ['biːdɪd] , [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs]

A	collar	of	deer	-	skin	,	elaborately	beaded	,	encircled	the	necks	of	the	fierce
一个	衣领	的	鹿	-	皮肤	,	精心	串珠	,	包围	这	脖子	的	这	凶猛的

[bruːts] ,

brutes	,
野蛮人	,

这些凶猛的野兽脖子上戴着饰有精美珠饰的鹿皮项圈。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃægi] [bæks] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] [d'rɪpt] .

and	from	their	shaggy	backs	the	muddy	water	dripped	.
和	从	他们的	毛茸茸	背部	这	浑	水	滴落	.

泥水从它们蓬乱的背上滴落下来。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [blæntʃ] [ðə; ði]['boʊldɪst] [tʃiːk] ,

The	sight	was	enough	to	blanch	the	boldest	cheek	,
这	视线	曾是	足够的	到	焯水	这	最勇敢的	脸颊	,

眼前的景象足以让最勇敢的人也面色苍白。

[ænd; ənd] ['meɪn] ['fɛəfæks] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['terər] .

and	Mayne	Fairfax	could	not	repress	a	shriek	of	terror	.
和	梅恩	费尔法克斯	可以	不是	抑	一个	尖叫	的	恐怖	.

梅恩·费尔法克斯忍不住发出了一声恐惧的尖叫。

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [ˌʌn'sʌmənd] .

It	bubbled	to	his	lips	unsummoned	.
它	冒泡	到	他的	嘴唇	未被召唤	.

它未经召唤便涌上了他的唇边。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd]['ɑːkjələr] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wʊlf] - [kwiːn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪθ] .

He	now	had	ocular	proof	that	the	dreadful	Wolf	-	Queen	was	not	a	myth	.
他	现在	有	眼部	证明	那	这	可怕	狼	-	女王	曾是	不是	一个	神话	.

他现在亲眼看到了可怕的狼后并非神话传说。

[ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][ɪts]['terəb(ə)l] [freɪt] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

The	canoe	and	its	terrible	freight	approached	with	an	impetus	received	from
这	独木舟	和	它是	糟糕的	货运	接近	和	一个	动力	已收到	从

[ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtərz] .

the	swift	waters	.
这	迅速	水	.

独木舟载着可怕的货物，借助湍急的水流向前推进。

[noʊ][ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] — [ə; eɪ] [swɪft]

No	oars	were	needed	to	keep	it	in	the	center	of	the	stream	—	a	swift
不	桨	是	需要	到	保持	它	在	这	中心	的	这	溪流	—	一个	迅速

['kɜːrənt] [dɪd] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] ,

current	did	this	service	for	the	Wolf	-	Queen	,
当前的	做过	这	服务	为了	这	狼	-	女王	,

无需划桨就能让“狼后号”保持在溪流中央——湍急的水流就能做到这一点。

[huː] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] , ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [drɔːn] [baʊ; boʊ] .

who	stood	erect	in	the	bark	,	clutching	a	drawn	bow	.
WHO	站立	直立	在	这	吠	,	紧握	一个	绘制	弓	.

他笔直地站在树皮上，手里紧紧握着一张拉开的弓。

['meɪn] ['ferfækˌsɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] .

Mayne	Fairfax's	presence	of	mind	soon	returned	.
梅恩	费尔法克斯的	在场	的	头脑	很快	返回	.

梅恩·费尔法克斯很快恢复了镇定。

[hiː; hi] [graɪpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	griped	his	rifle	,
他	抱怨	他的	步枪	,

他紧紧握住步枪，

[bʌt; bət] [er] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz]

but	ere	it	struck	his	shoulder	the	twang	of	a	bow	-	string	smote	his	ears
但	埃雷	它	击	他的	肩膀	这	颤音	的	一个	弓	-	细绳	猛击	他的	耳朵

,

,

,

但还没等它击中他的肩膀，弓弦的抽动声就传入了他的耳中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːrbd] [ʃæft] ['berid] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [brest] .

and	a	barbed	shaft	buried	itself	in	his	right	breast	.
和	一个	带倒刺的	轴	埋葬	本身	在	他的	正确的	胸部	.

一根带倒钩的箭矢深深地扎进了他的右胸。

[ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [ə; eɪ] ['feɪntnəs] [stoʊl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['hʌntər] [rɪ'prest]

Instantaneously	**a**	**faintness**	**stole**	**over**	**him**	**,**	**but**	**the**	**courageous**	**hunter**	**repressed**
瞬间	一个	模糊	偷窃	超过	他	,	但	这	勇敢	猎人	压抑

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

他瞬间感到一阵眩晕，但这位勇敢的猎人强忍住了。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn] ['greɪtɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .

as	**the**	**canoe**	**of**	**the**	**Amazon**	**grated**	**against**	**his**	**.**
作为	这	独木舟	的	这	亚马逊	磨碎的	反对	他的	.

亚马逊河的独木舟与他的身体摩擦发出刺耳的声响。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	**would**	**not**	**die**	**without**	**a**	**struggle**	**,**	**and**	**therefore**	**seized**	**his**	**rifle**	**for**	**the**
他	会	不是	死	没有	一个	斗争	,	和	所以	查获	他的	步枪	为了	这

['sekənd] [taɪm] ,

second	**time**	**,**
第二	时间	,

他不会束手就擒，于是第二次拿起了步枪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['breɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

for	**the**	**purpose**	**of**	**braining**	**his**	**antagonist**	**.**
为了	这	目的	的	脑力	他的	反派	.

为了彻底击败他的对手。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] [left] [hɪz; ɪz][poʊst] .

At	**that**	**moment**	**the**	**gray**	**wolf**	**left**	**his**	**post**	**.**
在	那	片刻	这	灰色的	狼	左边	他的	邮政	.

就在这时，灰狼离开了它的岗位。

[ðə; ði] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] , [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] ['berid] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði]

The	**clubbed**	**rifle**	**dropped**	**into**	**the**	**canoe**	**,**	**as**	**the**	**wolf**	**buried**	**his**	**fangs**	**in**	**the**
这	俱乐部	步枪	掉落	进入	这	独木舟	,	作为	这	狼	埋葬	他的	獠牙	在	这

['hʌntɚz] [θroʊt] ,

hunter's	**throat**	**,**
猎人的	喉	,

狼咬住猎人的喉咙，被棍棒击打过的步枪掉进了独木舟里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] ['stægərd] [bæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][mæd]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm]

and	**the**	**brave**	**fellow**	**staggered**	**back**	**,**	**trying**	**to**	**tear**	**the**	**mad**	**animal**	**from**
和	这	勇敢的	同伴	交错	后退	,	尝试	到	撕	这	疯狂的	动物	从

[hɪz; ɪz] [brest] .

his	**breast**	**.**
他的	胸部	.

勇敢的家伙踉跄后退，试图将这只疯兽从胸口扯下来。

[ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l]['moʊmənt]['saɪmən] [kɛntənz] [læst] [wɜːrdz] [bɜːrst] ['duːmfəli] [ænd; ənd] [prə'fetɪkli]

In	**that**	**terrible**	**moment**	**Simon**	**Kenton's**	**last**	**words**	**burst**	**doomfully**	**and**	**prophetically**
在	那	糟糕的	片刻	西蒙	肯顿的	最后的	字	爆裂	厄运般地	和	预言般地

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] !

upon	**his**	**mind**	**!**
之上	他的	头脑	!

在那可怕的时刻，西蒙·肯顿的遗言带着不祥的预兆涌上他的心头！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] .

But	**his**	**end**	**was**	**not**	**yet**	**.**
但	他的	结尾	曾是	不是	然而	.

但他的终点尚未到来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['feɪtfl] ['moʊmənt] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['luːpaɪn] [ə'tæk] ,

For	in	the	fateful	moment	that	followed	the	lupine	attack	,
为了	在	这	命运的	片刻	那	随后	这	羽扇豆	攻击	,

因为在狼人袭击之后的那个决定命运的时刻，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [rent] [ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] [wʊlf] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][hoʊld][wɪð; wɪθ]

the	sharp	report	of	a	rifle	rent	the	air	;	the	wolf	relinquished	his	hold	with
这	锋利的	报告	的	一个	步枪	租	这	空气	;	这	狼	放弃	他的	抓住	和

[ə; eɪ] [groʊn] ,

a	groan	,
一个	呻吟	,

一声尖锐的步枪枪响划破空气；狼呻吟一声，松开了嘴。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət] ['meɪn] ['ferfæk,sɪz] [fiːt] — [ded] ! [-]

and	fell	at	Mayne	Fairfax's	feet	—	dead	!	[	12	]
和	跌倒	在	梅恩	费尔法克斯的	脚	—	死的	!	[	-	]

倒在了梅恩·费尔法克斯的脚下——死了！[12]

[ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	Wolf	-	Queen	turned	toward	the	shore	,
这	狼	-	女王	转向	朝向	这	支撑	,

狼后转向岸边，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kuːnskɪn] [kæp] [sər'maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['prɪkli] [perz] .

and	saw	a	great	coonskin	cap	surmounting	a	clump	of	prickly	pears	.
和	锯	一个	伟大的	浣熊皮	帽	克服	一个	丛	的	带刺的	梨	.

看到一丛仙人掌上长着一个巨大的浣熊皮帽。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][kraɪ] , [bʌt; bət][hæf] ['ɜːrθli] , [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər][lɪps] ,

Instantly	a	cry	,	but	half	earthly	,	escaped	her	lips	,
即刻	一个	哭	,	但	一半	尘世的	,	逃脱	她	嘴唇	,

她唇间瞬间逸出一声啼哭，但那啼哭却带着几分尘世的气息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

and	a	minute	later	she	was	flying	down	the	stream	,
和	一个	分钟	之后	她	曾是	飞行	向下	这	溪流	,

一分钟后，她便顺流而下。

['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːntʃ] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [taɪd] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] ['wʊlfs] [hɑːrt] ;

vainly	trying	to	stanch	the	crimson	tide	that	flowed	from	the	gray	wolf's	heart	;
徒劳地	尝试	到	立柱	这	赤红	潮	那	流动	从	这	灰色的	狼的	心	;

徒劳地试图止住从灰狼心中涌出的鲜血；

[waɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [kraʊtʃt] [ðə; ði] [blæk] ['mɒnstəz] , ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] [blʌd] [ʌv; əv]

while	at	her	feet	crouched	the	black	monsters	,	drinking	the	warm	blood	of
尽管	在	她	脚	蹲着	这	黑色的	怪物	,	喝	这	温暖的	血	的

[ðer; ðər] ['laɪfləs] [kəm'pænjən] .

their	lifeless	companion	.
他们的	无生命	伴侣	.

而她的脚边，蹲伏着黑色的怪物，吮吸着它们死去同伴的温热血液。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntɚz] [kə'nuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][drɪft] [tɔːrd] [ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts] ['gɔːri]

The	young	hunter's	canoe	began	to	drift	toward	the	Scioto	,	and	upon	its	gory
这	年轻的	猎人的	独木舟	开始	到	漂移	朝向	这	赛奥托	,	和	之上	它是	血腥

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

年轻猎人的独木舟开始向斯基奥托河漂去，最终沉入了血淋淋的河底。

[æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] , [leɪ] ['meɪn] ['fɛəfæks] .

as	motionless	as	a	corpse	,	lay	Mayne	Fairfax	.
作为	静止不动	作为	一个	尸体	,	躺	梅恩	费尔法克斯	.

梅恩·费尔法克斯像一具尸体一样一动不动地躺在那里。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [per] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bækwʊdz] ['dʒaɪənt] ,
Suddenly the pear bushes parted , and a backwoods giant ,
突然 这 梨 灌木丛 分手了 , 和 一个 偏远地区 巨大的 ,

突然，梨树丛分开，一个来自偏远山区的巨人，

['berɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bʌt; bət] ['dedli] - ['lʊkɪŋ] ['raɪf(ə)l] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd]
bearing a long but deadly - looking rifle sprung into the stream , and
轴承 一个 长的 但 致命 - 寻找 步枪 弹簧 进入 这 溪流 , 和
[ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [kə'nuː] .
intercepted the drifting canoe .
截获 这 漂流 独木舟 .

一名男子扛着一支看起来很致命的长步枪跳入溪流，拦截了漂流的独木舟。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtɪŋli] .
He looked over the side , and shook his head doubtingly .
他 看起来 超过 这 边 , 和 摇晃 他的 头 怀疑地 .

他向船边望去，怀疑地摇了摇头。

“ [pʊr] [læd] !
“ Poor lad !
“ 贫穷的 小伙子 !

“可怜的孩子！”

[pʊr] [læd] !
poor lad !
贫穷的 小伙子 !

可怜的孩子!

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [wɪð; wɪθ] [rʌf] [bʌt; bət]['dʒenjuɪn] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
” he murmured , with rough but genuine indications of sorrow .
” 他 低声说道 , 和 粗糙的 但 真的 症状 的 悲哀 .

他低声说道，声音粗粝但真挚地流露出悲伤。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
“ I'm afraid he's going to cross the river .
“ 我是 害怕的 他是 去 到 叉 这 河 .

“我担心他会过河。”

” [ðen] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəteri] ,
” Then , standing in the water in the middle of the tributary ,
” 然后 , 常设 在 这 水 在 这 中间 的 这 支流 ,

然后，他站在支流中央的水中，

[hiː; hi] [stɔːntʃt] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['læsəreɪtɪd] [θroʊt] ,
he stanched the blood that poured from the lacerated throat ,
他 止血 这 血 那 倾倒 从 这 撕裂 喉 ,

他止住了从撕裂的喉咙里涌出的鲜血。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] ['laɪnɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [groʊ'tesk] [kæp] .
which he bound with the soft linings of his grotesque cap .
哪个 他 边界 和 这 柔软的 衬里 的 他的 怪诞 帽 .

他用那顶怪诞帽子的柔软内衬把它包扎起来。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [sər'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
” he cried , surveying his work .
” 他 哭 , 测量 他的 工作 .

他环顾自己的作品，喊道。

" [ðæt] ['dɑːktərɪŋ] [wɪl] [duː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [hoʊm] .
" That doctoring will do until I reach home .
" 那 医生 将要 做 直到 我 抵达 家 .

"在我回家之前，就先这样行医吧。"

[ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] [mʌst; məst] [nɑːt] [daɪ] .
This young chap must not die .
这 年轻的 小伙子 必须 不是 死 .

这个年轻人不能死。

['hiːz] [tuː] [breɪv] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He's too brave to perish in the springtime of his life .
他是 也 勇敢的 到 沦 在 这 春天 的 他的 生活 .

他太勇敢了，不会在人生的春天陨落。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] !
I wonder what brought him alone to these parts !
我 想知道 什么 带来 他 独自的 到 这些 部分 !

我很好奇是什么让他独自一人来到这里!

" [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [hiː; hi] [toʊd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'ʃɔːr] ,
" Then with the interrogative still quivering his lips , he towed the boat ashore ,
" 然后 和 这 疑问 仍然 颤抖 他的 嘴唇 , 他 被拖走 这 船 岸上 ,

"然后，他嘴里还颤抖着问号，就把船拖到了岸边。"

[muəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [juːθ] [ɪn]
moored it to a clump of alder bushes , and raising the unconscious youth in
[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

他把绳子系在一丛桤木灌木上，然后把昏迷的年轻人抱了起来。

['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,
darted away into the great forest ,
飞镖 离开 进入 这 伟大的 森林 ,

飞快地窜进了大森林里，

[wer] [streɪndʒ] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɜːrd(ə)n]
where strange fortunes and adventures awaited him and the human burden
[hiː; hi] [bɔːr] .
he bore .
他 钻孔 .

在那里，奇遇和冒险等待着他，而他也肩负着沉重的人类负担。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [keɪv] .
THE HERMIT AND HIS CAVE .
这 隐士 和 他的 洞穴 .

隐士和他的山洞。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [groʊn] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [və'dʒinjən] ,
Now and then a groan parted the lips of the unconscious Virginian ,
现在 和 然后 一个 呻吟 分手了 这 嘴唇 的 这 无意识 弗吉尼亚人 ,

不时地，昏迷不醒的弗吉尼亚人会发出呻吟声。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ræpɪdli] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
as **the** **giant** **rapidly** **bore** **him** **through** **the** **wood** **,**
作为 这 巨大的 快速 钻孔 他 通过 这 木头 ,

巨人迅速地拖着他穿过树林

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɑːmbər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] . [
throughout **the** **recesses** **of** **which** **the** **somber** **shades** **of** **night** **were** **gathering** **.** **[**
自始至终 这 凹陷处 的 哪个 这 忧郁 色调 的 夜晚 是 采集 . [
-]
13 **]**
-]

夜幕降临，阴沉的阴影笼罩着整个空间。[13]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [gruː] ['hɪli] ,
At **length** **the** **surface** **of** **the** **ground** **grew** **hilly** **,**
在 长度 这 表面 的 这 地面 生长 丘陵 ,

最终，地面变得起伏不平。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'proʊtʃt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz]
and **the** **giant** **approached** **so** **near** **the** **Scioto** **that** **the** **swash** **of** **the** **waters**
和 这 巨大的 接近 所以 靠近 这 赛奥托 那 这 挥舞 的 这 水
[ə'genst] [ɪts] [nuː] [bæŋks][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] .
against **its** **new** **banks** **could** **be** **distinctly** **heard** **.**
反对 它是 新的 银行 可以 是 明显地 听到 .

巨人逼近斯基奥托河，以至于可以清晰地听到河水拍打着新河岸的声音。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd]
He **followed** **the** **course** **of** **the** **stream** **for** **some** **distance** **,** **when** **he** **turned**
他 随后 这 课程 的 这 溪流 为了 一些 距离 , 什么时候 他 转向
[ə'saɪd] ,
aside **,**
旁边 ,

他沿着溪流走了一段路，然后转向一边

[ænd; ənd]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] [wʌns][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] .
and **darted** **into** **a** **small** **ravine** **once** **the** **bed** **of** **a** **tributary** **of** **the** **Scioto** **.**
和 飞镖 进入 一个 小的 峡谷 一次 这 床 的 一个 支流 的 这 赛奥托 .

然后冲进了一条小峡谷，这条峡谷曾经是斯基奥托河的一条支流的河床。

[ɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wɜːr; wər][dʒʌst][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ['sevrəl] ['gluːmi] [æ'pətʃəz] ,
In **the** **banks** **of** **the** **ravine** **were** **just** **discernible** **several** **gloomy** **apertures** **,**
在 这 银行 的 这 峡谷 是 只是 可辨别的 一些 阴沉 孔径 ,

在峡谷两岸，隐约可见几个昏暗的洞口。

['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ['dɪsə'pɪrd] .
into **one** **of** **which** **the** **backwoodsman** **disappeared** **.**
进入 一 的 哪个 这 乡下人 消失 .

那个乡巴佬消失在了其中一个地方。

[faɪv] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊkən] [dɔːr] ,
Five **steps** **from** **the** **orifice** **brought** **him** **to** **a** **strong** **oaken** **door** **,**
五 步骤 从 这 孔 带来 他 到 一个 强的 橡木 门 ,

从洞口走五步，就到了一扇厚重的橡木门前。

['siːmɪŋli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] ,
seemingly **imbedded** **in** **the** **limestone** **rock** **,**
似乎 嵌入式 在 这 石灰石 岩石 ,

仿佛嵌入石灰岩中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['fʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [waɪd][ðə; ði] ['pɔːrtl] .
and **a** **short** **fumbling** **in** **the** **gloom** **above** **his** **head** **threw** **wide** **the** **portal** **.**
和 一个 短的 笨拙 在 这 愁云 多于 他的 头 扔 宽的 这 门户网站 .

他头顶上方黑暗中一阵短暂的摸索，打开了传送门。

[dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gluːm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈθreʃhoʊld] ;

Dark	as	the	night	without	was	the	gloom	beyond	the	stone	threshold	;
黑暗的	作为	这	夜晚	没有	曾是	这	愁云	超过	这	石头	临界点	;

门外漆黑如夜，石门槛之外则是幽暗的黑暗；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [bɑːrk] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] [sprʌŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə]

but	a	joyful	bark	greeted	the	giant's	ears	,	and	a	dog	sprung	forward	to
但	一个	快乐	吠	问候	这	巨人的	耳朵	,	和	一个	狗	弹簧	向前	到

[griːt] [hɪm; ɪm] .

greet	him	.
迎接	他	.

但一声欢快的吠叫传入巨人的耳中，一只狗跳起来迎接他。

“ [hoʊm] [əˈgen] , [wʊlf] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	Home	again	,	Wolf	,	”	said	the	man	,	securing	the	door	.
“	家	再次	,	狼	,	”	说	这	男人	,	确保	这	门	.

“回家了，沃尔夫，”男人一边说着，一边关上了门。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] — [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [nɪr] [ded] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ,

“	And	I've	brought	you	a	friend	—	a	friend	as	near	dead	,	I	should	judge	,
“	和	我已经	带来	你	一个	朋友	—	一个	朋友	作为	靠近	死的	,	我	应该	法官	,

[æz; əz][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ,

as	you	get	them	,
作为	你	得到	他们	,

“我还给你带来了一位朋友——依我看来，他几乎已经死了，就像你遇到的那些人一样。”

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] [ˈstɪkɪŋ] [nɪr] [θruː] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔfjuːləst] [tɔːrn] [θroʊt]

for	,	with	an	arrow	sticking	near	through	one	,	and	the	awfulest	torn	throat
为了	,	和	一个	箭	粘性	靠近	通过	一	,	和	这	最糟糕的	撕裂	喉

[juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] ,

you	ever	saw	,
你	曾经	锯	,

因为，一支箭几乎穿透了其中一个口子，喉咙被撕裂得惨不忍睹，你从未见过这样的惨状。

[θɪŋz] [mʌst; məst] [lʊk] [ˈdeɪndʒərəs] .

things	must	look	dangerous	.
事物	必须	看	危险的	.

情况一定很危险。

” [ðə; ði] [ˈspiːkər] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

”	The	speaker	moved	forward	,	and	,	without	the	aid	of	a	light	,
”	这	扬声器	已搬	向前	,	和	,	没有	这	援助	的	一个	光	,

“演讲者向前走去，没有借助任何灯光，

[ˈtendərli] [pleɪst] [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks][əˈpɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [diːp] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [drest] [skɪnz] .

tenderly	placed	Mayne	Fairfax	upon	a	couch	,	deep	with	soft	dressed	skins	.
温柔地	放置	梅恩	费尔法克斯	之上	一个	长椅	,	深的	和	柔软的	穿着	皮肤	.

温柔地将梅恩·费尔法克斯放在一张铺着柔软皮革的沙发上。

[ðen] [hiː; hi][ɪgˈnaɪtɪd][ə; eɪ][ˈtaɪnɪ][paɪl][ʌv; əv][bɑːrk][ˈfɪlmz] ,

Then	he	ignited	a	tiny	pile	of	bark	films	,
然后	他	点燃	一个	微小的	桩	的	吠	电影	,

然后他点燃了一小堆树皮薄膜。

[wɪtʃ] [suːn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stɪks] , [wɪtʃ] [bleɪzd] [ænd; ənd]

which	soon	communicated	a	warmth	to	a	heap	of	sticks	,	which	blazed	and
哪个	很快	沟通	一个	温暖	到	一个	堆	的	棍子	,	哪个	燃烧的	和

[ˈkrækld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈfjʊri] .

crackled	with	some	fury	.
噼啪作响	和	一些	愤怒	.

很快，它就把热量传递给了一堆木柴，木柴熊熊燃烧，噼啪作响。

“ [hɪr] , [wʊlf] , [kwɪt] [smelɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Here , Wolf , quit smelling around the patient , ” cried the giant , turning to his
“ 这里 , 狼 , 辞职 闻起来 大约 这 病人 , ” 哭 这 巨大的 , 转弯 到 他的
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

“喂，狼，别在病人周围乱嗅了！”巨人喊道，转过身去看他照看的狼。

“ [aɪm][ðə; ði]['dɑːktər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
“ I'm the doctor in this case , and I'm about to see what can be done .
“ 我是 这 医生 在 这 案件 , 和 我是 关于 到 看 什么 能 是 完毕 .

“我是这起病例的医生，我接下来要看看能做些什么。”

[meɪ] [biː; bi][hiː; hi] ['iznt] [soʊ] ['bædli] [hɜːrt][æz; əz][aɪ][oʊ'paɪn] .
May be he isn't so badly hurt as I opine .
可能 是 他 不是 所以 糟糕 伤害 作为 我 意见 .

或许他的伤势并没有我想象的那么严重。

[ðæt] ['æroʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
That arrow , ” he continued , after a long silence ,
那 箭 , ” 他 持续 , 后 一个 长的 沉默 ,

“那支箭，”他沉默良久后继续说道，“

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['wuːndz] , “ [ðæt] ['æroʊ] [mʌst; məst]
during which he had critically examined the hunter's wounds , “ that arrow must
期间 哪个 他 有 关键 检查 这 猎人的 伤口 , “ 那 箭 必须
[biː; bi] [pʊld] [θruː] .
be pulled through .
是 拉 通过 .

在此期间，他仔细检查了猎人的伤口，“那支箭必须射穿。”

[aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ,
I'm not much of a surgeon ,
我是 不是 很多 的 一个 外科医生 ,

我不太擅长外科手术。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] ['keɪsɪz] .
but I reckon as how I have managed some pretty dangerous cases .
但 我 估计 作为 如何 我 有 管理 一些 漂亮的 危险的 案例 .

但我认为，我就是这样处理了一些非常危险的案件的。

[hɪr] [goʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了！

[ɪf] [ðæt] ['æroʊ] [eɪnt] ['teɪkən] [aʊt] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] ['nevər] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ə'gen] .
If that arrow ain't taken out , a certain young man will never shoulder a rifle again .
如果 那 箭 不是 已采取 出去 , 一个 肯定 年轻的 男人 将要 绝不 肩膀 一个 步枪 再次 .

如果那支箭不被拔出来，某个年轻人恐怕再也无法拿起步枪了。

” [ə; eɪ] [proʊ'tuːbərəns] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntɚz] [bæk] [toʊld][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðæt] [ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd]
” A protuberance on the young hunter's back told the giant that the arrow had
” 一个 突起 在 这 年轻的 猎人的 后退 讲述 这 巨大的 那 这 箭 有
['nɪrli] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði]['baːdi] ,
nearly gone through the body ,
几乎 已消失 通过 这 身体 ,

“年轻猎人背上的一个凸起告诉巨人，箭几乎穿透了他的身体。”

[ænd; ənd] ['delɪkətli] , [jet] ['fɜːrmli] , [ðə; ði] [ruːd] ['sɜːrdʒən] [set][tuː; tə][wɜːrk] .
and delicately , yet firmly , the rude surgeon set to work .
和 轻柔地 , 然而 牢牢 , 这 粗鲁的 外科医生 放 到 工作 .

这位粗鲁的外科医生小心翼翼却又坚定地开始了手术。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [fɜːrst] [ˈsɛvɝd] [ðə; ði] [ʃæft] ; [ðen] [meɪd] [ðə; ði][ɪnˈsɪʒ(ə)n] ,

His	keen	hunting	-	knife	first	severed	the	shaft	;	then	made	the	incision	,
他的	敏锐的	打猎	-	刀	第一的	切断	这	轴	;	然后	制成	这	切口	,

他那把锋利的猎刀先砍断了树干，然后切开了伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] .

and	the	remainder	of	the	shaft	was	withdrawn	.
和	这	余	的	这	轴	曾是	撤回	.

然后，将剩余的轴拔出。

[ðen] [sʌm; səm] [-]

Then	some	[	14	]
然后	一些	[	-	]

然后一些[14]

[əˈstrɪndʒənt] [ˈlɪnəmənt] [wʌz; wəz] [rʌbd] [ɑːn][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwuːndz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd]

astringent	liniment	was	rubbed	on	and	into	the	wounds	,	which	were	covered
涩	擦剂	曾是	摩擦	在	和	进入	这	伤口	,	哪个	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ədˈhiːsɪv] [ˈplæstɝz] .

with	strong	adhesive	plasters	.
和	强的	粘合剂	膏药	.

将收敛性药膏涂抹在伤口上和伤口内，然后用强力胶布覆盖伤口。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] , [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks] [groʊn] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

As	this	operation	was	completed	,	Mayne	Fairfax	groaned	and	opened	his	eyes
作为	这	手术	曾是	完全的	,	梅恩	费尔法克斯	呻吟	和	打开	他的	眼睛

.

:

.

手术完成后，梅恩·费尔法克斯呻吟一声，睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

His	first	inquiry	regarded	his	situation	.
他的	第一的	询问	认为	他的	情况	.

他首先询问的是他的情况。

“ [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [bɪl] [ˈhjuːɪt] , ” [ænsər] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,

“	You're	in	the	home	of	Bill	Hewitt	,	”	answered	the	giant	,
“	你是	在	这	家	的	账单	休伊特	,	”	回答	这	巨大的	,

“你现在身处比尔·休伊特的故居，”巨人回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [pʊld] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmædwʊmən] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈbɑːdi] .

“	and	he	has	just	pulled	the	arrow	of	that	madwoman	from	your	body	.
“	和	他	有	只是	拉	这	箭	的	那	疯女	从	你的	身体	.

“他刚刚从你身上拔出了那个疯女人的箭。”

[ˈlʌkɪli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] , [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [noʊ] [ˈvaɪt(ə)l] [pɑːrt] .

Luckily	,	as	I	have	discovered	,	it	struck	no	vital	part	.
幸运的是	,	作为	我	有	发现	,	它	击	不	必不可少的	部分	.

幸运的是，正如我发现的那样，它没有伤及要害部位。

[ðə; ði][ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][ðə; ði][left] ,

The	deviation	of	an	inch	,	either	to	the	right	or	the	left	,
这	偏差	的	一个	英寸	,	任何一个	到	这	正确的	或者	这	左边	,

向右或向左偏离一英寸。

[wʊd] [hæv; həv] [ˈrendərd] [maɪ] [ˈsɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌnˈnesəseri] .

would	have	rendered	my	surgical	operations	unnecessary	.
会	有	渲染	我的	外科	运营	不必要	.

那样的话，我的手术就完全没有必要了。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪdəns] .

So	you	may	begin	to	believe	in	special	providences	.
所以	你	可能	开始	到	相信	在	特别的	天意	.

所以你可能会开始相信天意。

" ['fɛəfæks] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

"	Fairfax	tried	to	answer	,	but	the	condition	of	his	throat	,
"	费尔法克斯	尝试	到	回答	,	但	这	状况	的	他的	喉	,

费尔法克斯试图回答，但他的喉咙状况……

[tɔːrn][baɪ][ðə; ðɪ][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ] [wʊlf] , ['bæfəld] [hɪm; ɪm] .

torn	by	the	jaws	of	the	gray	wolf	,	baffled	him	.
撕裂	经过	这	下颚	的	这	灰色的	狼	,	困惑	他	.

被灰狼的利齿撕咬，让他百思不得其解。

" [aɪl] [dres] [jʊr; jər] ['briːðɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['hjuːɪt] ,

"	I'll	dress	your	breathing	apparatus	right	now	,	"	said	Hewitt	,
"	患病的	裙子	你的	呼吸	设备	正确的	现在	,	"	说	休伊特	,

“我现在就给你穿戴呼吸器，”休伊特说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][oʊ'paɪn][juː; jʊ][kæn; kən] ['tʃætər] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] .

"	and	then	I	opine	you	can	chatter	away	like	a	parrot	.
"	和	然后	我	意见	你	能	喋喋不休	离开	喜欢	一个	鹦鹉	.

“然后我认为你可以像鹦鹉一样喋喋不休。”

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] ['nevər] [wɪnst] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	young	hunter	never	winced	under	the	pain	occasioned	by	the	dressing	of	his
"	这	年轻的	猎人	绝不	畏缩	在下面	这	疼痛	引发	经过	这	敷料	的	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

“年轻的猎人在包扎喉咙时，即使感到疼痛也丝毫没有畏缩。”

" [its] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [sed] ['hjuːɪt] ,

"	It's	best	for	you	to	stay	down	for	a	few	days	,	"	said	Hewitt	,
"	它是	最好的	为了	你	到	停留	向下	为了	一个	很少	天	,	"	说	休伊特	,

“你最好在医院休息几天，”休伊特说。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

after	completing	the	operation	.
后	完成	这	手术	.

手术完成后。

" [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv]['bɑːdi] [meɪ] ['ɪrɪteɪt] [jʊr; jər] [brest] [wuːnd] , [ænd; ənd][end][ɪn] ['sʌmθɪŋ]

"	Exertion	of	body	may	irritate	your	breast	wound	,	and	end	in	something
"	用力	的	身体	可能	刺激	你的	胸部	伤口	,	和	结尾	在	某物

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

disagreeable	.
令人不快的	.

“身体用力可能会刺激你的乳房伤口，导致一些不愉快的事情发生。”

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

I'll	stay	with	you	all	the	time	,	for	I	don't	go	visiting	much	in	these	parts	,
患病的	停留	和	你	全部	这	时间	,	为了	我	不	去	访问	很多	在	这些	部分	,

我会一直陪着你，因为我很少来这附近。

[nɔːr] [ðiːz] [taɪmz] .

nor	these	times	.
也不	这些	时代	.

如今亦是如此。

[naʊ] [dʒʌst] [leɪ] [stɪl] , [bʌt; bət] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [get] ['sʌpər] [fɔːr; fər] [tuː] ;

Now	just	lay	still	,	but	talk	to	me	while	I	get	supper	for	two	;
现在	只是	躺	仍然	,	但	讲话	到	我	尽管	我	得到	晚餐	为了	二	;

现在你就躺着别动，跟我说话，我去准备两人份的晚餐；

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪr] .

tell	me	all	about	yourself	,	and	what	brought	you	alone	away	down	here	.
告诉	我	全部	关于	你自己	,	和	什么	带来	你	独自的	离开	向下	这里	.

请你详细介绍一下自己，以及是什么原因让你独自一人来到这里。

[bɔɪ] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][və'dʒinjən] . ”

Boy	,	you	look	like	a	Virginian	.	”
男生	,	你	看	喜欢	一个	弗吉尼亚人	.	”

“哇，你看上去像个弗吉尼亚人。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][və'dʒinjən] , ” ['ænsər] ['fɛəfæks] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['bækwʊdz] ['kʌlɪneri]

“	I	am	a	Virginian	,	”	answered	Fairfax	,	watching	the	giant's	backwoods	culinary
“	我	是	一个	弗吉尼亚人	,	”	回答	费尔法克斯	,	观看	这	巨人的	偏远地区	烹饪

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

“我是弗吉尼亚人，”费尔法克斯一边看着巨人在偏远山区的烹饪作业，一边回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɛəfæks] . ”

“	My	name	is	Fairfax	.	”
“	我的	姓名	是	费尔法克斯	.	”

“我的名字叫费尔法克斯。”

“ ['fɛəfæks] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] , ['kwɪkli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] .

“	Fairfax	!	”	cried	the	backwoodsman	,	quickly	turning	upon	the	speaker	.
“	费尔法克斯	!	”	哭	这	乡下人	,	迅速地	转弯	之上	这	扬声器	.

“费尔法克斯！”那乡下人喊道，迅速转身看向说话的人。

“ [wʌt] ['fɛəfæks] ? ”

“	What	Fairfax	?	”
“	什么	费尔法克斯	?	”

“什么费尔法克斯？”

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['rɔnəld] ['fɛəfæks] , [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] . ”

“	The	son	of	Ronald	Fairfax	,	of	Roanoke	.	”
“	这	儿子	的	罗纳德	费尔法克斯	,	的	罗阿诺克	.	”

“罗阿诺克的罗纳德·费尔法克斯之子。”

“ [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	I	knew	him	,	”	said	the	giant	.
“	我	知道	他	,	”	说	这	巨大的	.

“我认识他，”巨人说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['sɪŋgjələr] .

“	That	is	singular	.
“	那	是	单数	.

“这是独一无二的。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [vər'dʒɪniə] ? ”

When	did	you	leave	Virginia	?	”
什么时候	做过	你	离开	弗吉尼亚州	?	”

你什么时候离开弗吉尼亚的?

“ [soʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [hæf] [θruː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːri] , [eɪ] ? ”
“ So you've got to questioning before you're half through with your story , eh ? ”
“ 所以 你已经 得到 到 提问 前 你是 一半 通过 和 你的 故事 , 嗯 ? ”
[kraɪd] ['hjuːɪt] ,
cried Hewitt ,
哭 休伊特 ,

“所以你还没讲完故事的一半就开始质疑了，是吗？”休伊特喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] .
with a strange smile .
和 一个 奇怪的 微笑 .

带着一丝诡异的微笑。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [teɪl] ;
“ Well , I'll tell you ; but you must go on with your tale ;
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 ; 但 你 必须 去 在 和 你的 故事 ;

“好吧，我会告诉你；但你必须继续讲你的故事；

[ænd; ənd][pər'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] , [sʌm; səm] [deɪ] .
and perhaps I'll tell you mine , some day .
和 也许 患病的 告诉 你 矿 , 一些 天 .

也许有一天，我会告诉你我的故事。

[pər'hæps] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] .
Perhaps , I say , and some day .
也许 , 我 说 , 和 一些 天 .

或许吧，我说，总有一天。

[aɪ] [left] ['rɑːkˌbrɪdʒ] ['kaʊnti] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”
I left Rockbridge county a matter of twenty - one years ago . ”
我 左边 罗克布里奇 县 一个 事情 的 二十 - 一 年 前 . ”

我离开罗克布里奇县大约是二十一年前。

“ [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [stʊd] [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] , ” [ri'zjuːmd] [jʌŋ] ['fɛəfæks] ,
“ Three months since I stood in my father's house , ” resumed young Fairfax ,
“ 三 几个月 自从 我 站立 在 我的 父亲的 房子 , ” 恢复 年轻的 费尔法克斯 ,

“自从我站在父亲的房子里已经三个月了，”年轻的费尔法克斯继续说道。

[huːz] ['kaʊntənəns] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [-]
whose countenance told that he would have [15]
谁 面容 讲述 那 他 会 有 [-]

他的面容表明他将[15]

['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrvər] ['fɜːrðər] ; “ [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
questioned his preserver further ; “ and were it not for the existence of
被质问 他的 保护者 更远 ; “ 和 是 它 不是 为了 这 存在 的
[ðæt] [ə'kɜːrsɪd] ['renɪgeɪd] ,
that accursed renegade ,
那 被诅咒的 叛逆者 ,

他进一步质问他的保护者：“若非有那个该死的叛徒存在，

['dʒɪm]['gɜːrti] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [ðɪs] [naɪt] . ”
Jim Girty , I would be there this night . ”
吉姆 吉尔蒂 , 我 会 是 那里 这 夜晚 . ”

“吉姆·吉尔蒂，我今晚也会在场。”

“ [jes] , [kɜːrs] ['dʒɪm]['gɜːrti] , [bɔɪ] , ” ['mʌtəd] ['hjuːɪt] .
“ Yes , curse Jim Girty , boy , ” muttered Hewitt .
“ 是的 , 诅咒 吉姆 吉尔蒂 , 男生 , ” 低声说道 休伊特 .

“没错，该死的吉姆·吉尔蒂，小子，”休伊特低声说道。

“ [oʊ] [ðæt] [kɜːrs] [kʊd; kəd] [kɪl] . ”
“ Oh that curses could kill . ”
“ 哦 那 诅咒 可以 杀 . ”

“但愿诅咒能杀人。”

“ [jes] , [jes] , ” [hist] ['meɪn] ['fɛəfæks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [hændz] [kloʊzd] [ɪn]['saɪlənt]['æŋgər] .
“ Yes , yes , ” hissed Mayne Fairfax , and his nervous hands closed in silent anger .
“ 是的 , 是的 , ” 嘶嘶作响 梅恩 费尔法克斯 , 和 他的 紧张的 双手 关闭 在 沉默的 愤怒 .

“是，是，”梅恩·费尔法克斯嘶嘶地说，他紧张的双手无声地攥紧了拳头，怒火中烧。

“ [nɪr] ['rɑːkˌbrɪdʒ] ['kaʊnti] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['nɪkələs] ['mɔːrɪstən] ['ræðər] ['ræʃli] [dwelt] [ə'loʊn][ɪn]
“ Near Rockbridge county the family of Nicholas Morriston rather rashly dwelt alone in
“ 靠近 罗克布里奇 县 这 家庭 的 尼古拉斯 莫里斯顿 相当 贸然 居住 独自的 在
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

“在罗克布里奇县附近，尼古拉斯·莫里斯顿一家相当鲁莽地独自居住在荒野中。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌhɑːt'hedɪd] [mæn] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] ,
The father was a hotheaded man , who lived in fancied security ,
这 父亲 曾是 一个 脾气暴躁 男人 , WHO 居住地 在 幻想 安全 ,

父亲是个脾气暴躁的人，过着自以为很安全的生活。

[waɪl] ['ɪndiən] [reɪdz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
while Indian raids were being made all around him .
尽管 印度 突袭 是 存在 制成 全部 大约 他 .

当时他周围到处都是印度人的袭击。

[wʌn] [naɪt] , [pʊr] ['feloʊ] , [hiː; hi] [peɪd] ['dɪrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] ,
One night , poor fellow , he paid dearly for his rashness ,
一 夜晚 , 贫穷的 同伴 , 他 有薪酬的 亲爱的 为了 他的 鲁莽 ,

一天晚上，可怜的家伙，为他的鲁莽付出了惨痛的代价。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][aɪ] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
for often had I entreated him to remove his family to a place of
为了 经常 有 我 恳求 他 到 消除 他的 家庭 到 一个 地方 的
['seɪfti] .
safety .
安全 .

我曾多次恳求他将家人转移到安全的地方。

[wʌn] [naɪt] , [aɪ] [seɪ] , [wen] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][flaɪ] , [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
One night , I say , when too late to fly , he paid the penalty attached to
一 夜晚 , 我 说 , 什么时候 也 晚的 到 飞 , 他 有薪酬的 这 惩罚 随附的 到
['stʌbərnnəs] .
stubbornness .
固执 .

有一天晚上，他说，因为错过了航班，他为自己的固执付出了代价。

[bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] ['sʌfər] , [bʌt; bət] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [seɪv] [wʌn] ,
But not only did he suffer , but every member of his family , save one ,
但 不是 仅有的 做过 他 遭受 , 但 每一个 成员 的 他的 家庭 , 节省 一 ,

不仅他本人遭受了痛苦，他的每个家人，除了一个人之外，也都遭受了痛苦。

[fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [swuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɔːk] . ”
fell beneath the swoop of the white hawk . ”
跌倒 下面 这 俯冲 的 这 白色的 鹰 . ”

被白鹰俯冲下去了。

“ [ðə; ði] [red] [hɔːks] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['hjuːɪt] .
“ The red hawks , you mean , ” interrupted Hewitt .
“ 这 红色的 老鹰 , 你 意思是 , ” 中断 休伊特 .

“你是说红鹰队吧？”休伊特打断道。

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ No , no .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[ðə; ði] [dis'trɔiŋ] [bænd][wʌz; wəz][led][baɪ]['dʒɪm]['gɜːrti] , [huːz] ['iːv(ə)l] ['pæʃnz] [hæd; həd] [bɪn]
The destroying band was led by Jim Girty , whose evil passions had been
这 摧毁 乐队 曾是 引领 经过 吉姆 吉尔蒂 , 谁 邪恶的 激情 有 到过
[ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] ,
inflamed by the beauty ,
发炎的 经过 这 美丽 ,

这支破坏团伙由吉姆·吉尔蒂领导，他的邪恶欲望被美女点燃。

[ðə; ði] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv] [juː'dɔrə] ['mɔːrɪstən] . ”
the innocence and grace of Eudora Morriston . ”
这 无辜 和 优雅 的 尤多拉 莫里斯顿 . ”

尤多拉·莫里斯顿的纯真与优雅。

“ [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nærətɪv] , [bɔɪ] , ” ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]
“ I anticipate the remainder of your narrative , boy , ” suddenly interrupted the
“ 我 预料 这 余 的 你的 叙述 , 男生 , ” 突然 中断 这
['dʒaɪənt]['hɜːrmɪt] .
giant hermit .
巨大的 隐士 .

“我很期待你接下来的叙述，孩子，”巨人隐士突然打断了他。

“ [juː'dɔrə] ['mɔːrɪstən] [ɪz] [naʊ] ['dʒɪm] - ['prɪz(ə)nər] ,
“ Eudora Morriston is now Jim Girty's prisoner ,
“ 尤多拉 莫里斯顿 是 现在 吉姆 - 囚犯 ,

“尤多拉·莫里斯顿现在是吉姆·吉尔蒂的囚犯了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [wʊlf] - [kwiːn] [ænd; ənd]
and it is she whom you seek in the land of the dread Wolf - Queen and
和 它 是 她 谁 你 寻找 在 这 土地 的 这 恐惧 狼 - 女王 和
[hɜːr; hər] [traɪb] . ”
her tribe . ”
她 部落 . ”

而你们要在可怕的狼后及其部族的领地里寻找的，正是她。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[baɪ] ['tæriːɪŋ] , [pər'hæps] [mʌnθs] , [ɪn] ['tʃɪlɪkɔθ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
By tarrying , perhaps months , in Chillicothe , I might have secured the assistance of
经过 逗留 , 也许 几个月 , 在 奇利科西 , 我 可能 有 安全 这 协助 的
[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['saɪmən] ['kɛntən] ;
the renowned Simon Kenton ;
这 著名 西蒙 肯顿 ;

如果我在奇利科西逗留几个月，或许就能得到著名人物西蒙·肯顿的帮助；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [juː'dɔrəz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['groʊɪŋ] [mɔːr] [prɪ'keriəs] ['evri] [deɪ] — [kɔːzd]
but the thought of Eudora's situation — growing more precarious every day — caused
但 这 想法 的 尤多拉的 情况 — 生长 更多的 岌岌可危 每一个 天 — 导致
[ˌem 'iː][tuː; tə][spɜːrn][ðə; ði] [greɪt] ['hʌntɚz] ['ɔːfər] ,
me to spurn the great hunter's offer ,
我 到 拒绝 这 伟大的 猎人的 提供 ,

但是想到尤多拉的处境——每况愈下——我便拒绝了那位伟大猎人的提议。

[ænd; ənd] , [ə'loʊn] , [aɪ] [swɔːr] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] [ɔːr] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] . ”

and	,	alone	,	I	swore	to	rescue	her	or	perish	in	the	attempt	.	”
和	,	独自的	,	我	发誓	到	救援	她	或者	沦	在	这	试图	.	”

我独自一人发誓，要么救她，要么为此牺牲自己。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	You're	a	brave	boy	,	a	brave	boy	!	”	cried	the	giant	,	admiringly	.
”	你是	一个	勇敢的	男生	,	一个	勇敢的	男生	！	”	哭	这	巨大的	,	钦佩地	.

“你真是个勇敢的孩子，真是个勇敢的孩子！”巨人赞叹道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌns] — [ə; eɪ] ['taɪni] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [her] ,

“	I	had	a	little	boy	once	—	a	tiny	fellow	with	golden	hair	,
”	我	有	一个	小的	男生	一次	—	一个	微小的	同伴	和	金的	头发	,

我曾经有个小男孩——一个有着金色头发的小家伙，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [aɪz] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

and	the	prettiest	eyes	you	ever	saw	.
和	这	最漂亮的	眼睛	你	曾经	锯	.

还有你见过的最漂亮的眼睛。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , [gɑːd] [noʊz] .

But	where	he	is	now	,	God	knows	.
但	在哪里	他	是	现在	,	上帝	知道	.

但他现在身在何处，只有上帝知道。

[juː; jʊ] [lʌv] [juː'dɔrə] ['mɔːrɪstən] ?

You	love	Eudora	Morriston	?
你	爱	尤多拉	莫里斯顿	?

你喜欢尤多拉·莫里斯顿吗?

” [ə; eɪ] [flʌʃ] [səf'juːzd] ['meɪn] ['ferfæk͵sɪz] ['tɛmpəlz] .

”	A	flush	suffused	Mayne	Fairfax's	temples	.
”	一个	冲洗	弥漫	梅恩	费尔法克斯的	寺庙	.

“梅恩·费尔法克斯的太阳穴泛起了红晕。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [͵aɪ 'tiː] [nɑːt] .

“	Yes	,	but	she	knows	it	not	.
”	是的	,	但	她	知道	它	不是	.

“是的，但她自己并不知道。”

[aɪ] ['nevər] [briːðd] [ɔːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

I	never	breathed	aught	to	her	of	my	passion	.
我	绝不	呼吸	零	到	她	的	我的	热情	.

我从未向她透露过我的爱意。

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv]

”	For	a	long	time	the	hunter	was	silent	,	and	the	outward	workings	of
”	为了	一个	长的	时间	这	猎人	曾是	沉默的	,	和	这	向外	运作	的

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

his	countenance	,
他的	面容	,

“猎人沉默了许久，脸上的表情也丝毫没有变化，

[toʊld] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['strʌglz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [͵ʌn'siːn] . [-]

told	of	mental	struggles	in	the	mysterious	unseen	.	[	16	]
讲述	的	精神的	斗争	在	这	神秘	看不见	.	[	-	]

讲述了神秘的、看不见的精神斗争。[16]

“ [aɪ] [lʌvd] [wʌns] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

“	I	loved	once	—	a	long	while	ago	,	”	he	said	,	at	length	,
”	我	喜爱	一次	—	一个	长的	尽管	前	,	”	他	说	,	在	长度	,

“我曾经爱过——那是很久以前的事了，”他最后说道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['hʌntər] .

fixing	his	gaze	upon	the	reclining	hunter	.
定影	他的	目光	之上	这	斜倚	猎人	.

他的目光紧紧地盯着斜倚着的猎人。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [lʌv] ['enibɑːdi] [nəʊ] , [seɪv] [maɪ] [bɔɪ] — [wer'evər] [hiː; hi][ɪz] — [ænd; ənd]

“	But	I	don't	think	I	love	anybody	now	,	save	my	boy	—	wherever	he	is	—	and
”	但	我	不	思考	我	爱	任何人	现在	,	节省	我的	男生	—	无论	他	是	—	和

[wʊlf] , [hɪr] ,

Wolf	,	here	,
狼	,	这里	,

“但我现在不爱任何人了，除了我的儿子——无论他在哪里——还有这里的沃尔夫。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] - ['ʃægi] [haɪd] .

”	and	he	stroked	the	mastiff's	shaggy	hide	.
”	和	他	抚摸	这	-	毛茸茸	隐藏	.

他抚摸着獒犬蓬松的皮毛。

“ [ðiːz] [hændz] , ” [hiː; hi] ['kwɪkli] [kən'tɪnjuːd] , ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [pɑːmz] ,

“	These	hands	,	”	he	quickly	continued	,	stretching	forth	his	broad	palms	,
”	这些	双手	,	”	他	迅速地	持续	,	伸展	前进	他的	广阔	棕榈树	,

“这双手，”他迅速说道，同时伸出宽大的手掌，

“ [ɑːr; ər] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] , [huːz] [skɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [fer]

“	are	red	with	the	gore	of	a	fellow	-	creature	,	whose	skin	was	as	fair
”	是	红色的	和	这	血块	的	一个	同伴	-	生物	,	谁	皮肤	曾是	作为	公平的

[æz; əz] [jɔːrz] , [maɪ] [bɔɪ] .

as	yours	,	my	boy	.
作为	你的	,	我的	男生	.

“血染了同类的鲜血，而它的皮肤原本和你一样白皙，孩子。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][brænd][ʌv; əv] [keɪn] [ə'pɑːn][maɪ] [braʊ] , [aɪ] [fled] [vər'dʒɪniə] — [fled] [bɪ'twiːn] [tuː] [deɪz] ,

With	the	brand	of	Cain	upon	my	brow	,	I	fled	Virginia	—	fled	between	two	days	,
和	这	品牌	的	该隐	之上	我的	眉头	,	我	逃亡	弗吉尼亚州	—	逃亡	之间	二	天	,

额头上烙着该隐的印记，我逃离了弗吉尼亚——只用了两天时间就逃走了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ] [keɪv] - ['hɜːrmɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	here	I	am	,	a	cave	-	hermit	,	on	the	verge	of	fifty	years	,	with	a
和	这里	我	是	,	一个	洞穴	-	隐士	,	在	这	边缘	的	五十	年	,	和	一个

['dʒaɪənts] [freɪm] ,

giant's	frame	,
巨人的	框架	,

而我，一个隐居山洞的老人，即将年满五十，却有着巨人般的身躯。

[ʌn'rækt] [baɪ] [dɪ'ziːz] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['drɪvn]

unracked	by	disease	;	but	with	hair	and	beard	almost	as	white	as	driven
未上架	经过	疾病	;	但	和	头发	和	胡须	几乎	作为	白色的	作为	驱动

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

身体未受疾病侵扰；但头发和胡须却像雪一样白。

“ [jes] , [jes] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

“	Yes	,	yes	,	”	he	continued	,	as	though	the	young	hunter	had	put	a	question	,
”	是的	,	是的	,	”	他	持续	,	作为	尽管	这	年轻的	猎人	有	放	一个	问题	,

“是的，是的，”他继续说道，仿佛那位年轻的猎人提出了一个问题。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [hiːt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ;

“	it	is	a	terrible	thing	to	kill	a	fellow	-	creature	in	the	first	heat	of	passion	;
”	它	是	一个	糟糕的	事物	到	杀	一个	同伴	-	生物	在	这	第一的	热	的	热情	;

“在激情爆发之初就杀害同类，是一件极其可怕的事情；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ɔːt] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɑːrk] [naɪt] , [naʊ] .

but	I	will	not	tell	you	aught	further	of	that	dark	night	,	now	.
但	我	将要	不是	告诉	你	零	更远	的	那	黑暗的	夜晚	,	现在	.

但我现在不会再跟你提起那个黑暗的夜晚了。

[bɔɪ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] — [nɔːr]['evər] [wɪl] [aɪ] ,

Boy	,	from	that	day	to	this	I	have	not	taken	a	human	life	—	nor	ever	will	I	,
男生	,	从	那	天	到	这	我	有	不是	已采取	一个	人类	生活	—	也不	曾经	将要	我	,

孩子，从那天起，我再也没有夺取过任何人的生命——而且以后也不会。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] .

not	even	the	life	of	an	Indian	.
不是	甚至	这	生活	的	一个	印度	.

甚至连一个印度人的生命都不配。

[aɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ðɪ] [swiːt] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [siːk] — [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [snætʃ]

I	will	assist	you	to	recover	the	sweet	creature	you	seek	—	together	we	will	snatch
我	将要	协助	你	到	恢复	这	甜的	生物	你	寻找	—	一起	我们	将要	抢夺

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

我会协助你找回你想要的可爱生物——我们一起把它抓回来。

[ʌn'hɑːrmd] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [wʊlf] — ['dʒɪm]['gɜːrti] ; [bʌt; bət]['ɪntuː] [wət'evər]

unharmed	,	from	the	fangs	of	the	white	wolf	—	Jim	Girty	;	but	into	whatever
毫发无损	,	从	这	獠牙	的	这	白色的	狼	—	吉姆	吉尔蒂	;	但	进入	任何

[prɪ'keriəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːl] ,

precarious	situations	we	may	fall	,
岌岌可危	情况	我们	可能	落下	,

吉姆·吉尔蒂说，他毫发无损地躲过了白狼的利齿；但我们可能会陷入任何危险的境地。

[rɪ'membər] , [bɔɪ] , [ðæt] [ðiːz] [hændz] [ʃed] [noʊ]['hjuːmən] [blʌd] .

remember	,	boy	,	that	these	hands	shed	no	human	blood	.
记住	,	男生	,	那	这些	双手	棚	不	人类	血	.

记住，孩子，这双手没有沾染过任何人的鲜血。

[ðiːz] [fɪsts] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] .

These	fists	are	enough	for	a	score	of	red	-	skins	.
这些	拳头	是	足够的	为了	一个	分数	的	红色的	-	皮肤	.

这些拳头足以对付二十个红皮人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ðʌs] [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] .

They	have	proved	themselves	thus	in	times	gone	by	.
他们	有	已证实	他们自己	因此	在	时代	已消失	经过	.

他们过去已经证明了这一点。

[bʌt; bət] [hɪr] , ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ɪz] ['redi] .

But	here	,	our	supper	is	ready	.
但	这里	,	我们的	晚餐	是	准备好	.

但我们的晚餐已经准备好了。

[aɪl] [prɑːp][juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [skɪnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][tuː; tə] [iːt] , [aɪ][hoʊp] .

I'll	prop	you	up	with	these	skins	,	and	you	can	make	out	to	eat	,	I	hope	.
患病的	支柱	你	向上	和	这些	皮肤	,	和	你	能	制作	出去	到	吃	,	我	希望	.

我用这些皮把你撑起来，希望你能吃饱。

" [ðə; ðɪ][rɪ'pæst] [pruːvd] [kwaɪt] [nu'trɪʃəs] [tuː; tə] ['meɪn] ['fɛəfæks] ,

"	The	repast	proved	quite	nutritious	to	Mayne	Fairfax	,
"	这	餐饮	已证实	相当	营养丰富的	到	梅恩	费尔法克斯	,

“这顿饭对梅恩·费尔法克斯来说营养丰富。”

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tweɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['endɪd] ,

and	not	a	word	passed	between	the	twain	until	it	had	ended	,
和	不是	一个	单词	通过了	之间	这	马克·吐温	直到	它	有	结束	,

两人之间没有说一句话，直到谈话结束。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [rɪ'meɪnz] [θroʊn] [tuː; tə] [wʊlf] .

and	the	still	smoking	remains	thrown	to	Wolf	.
和	这	仍然	吸烟	遗迹	抛掷	到	狼	.

剩下的还在冒烟的东西被扔给了沃尔夫。

“ [bɔɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [jʊr; jər]['fɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['hjuːɪt] ? ” ['sʌd(ə)nli] ['kwestʃənd]

“	Boy	,	did	you	ever	hear	your	father	speak	of	William	Hewitt	?	”	suddenly	questioned
“	男生	,	做过	你	曾经	听到	你的	父亲	说话	的	威廉	休伊特	?	”	突然	被质问

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] .

the	giant	.
这	巨大的	.

“孩子，你听你父亲提起过威廉·休伊特吗？”巨人突然问道。

“ ['nevər] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

“	Never	to	my	knowledge	,	”	answered	the	young	man	.
“	绝不	到	我的	知识	,	”	回答	这	年轻的	男人	.

“据我所知，从未有过。”年轻人回答道。

“ [streɪndʒ] , [wen] [wiː; wi] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] [wel] , ” [sə'liləkwaizd] [ðə; ðɪ]['hɜːrmɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['semi] -

“	Strange	,	when	we	knew	each	other	so	well	,	”	soliloquized	the	hermit	,	in	a	semi	-
“	奇怪的	,	什么时候	我们	知道	每个	其他	所以	出色地	,	”	独白	这	隐士	,	在	一个	半	-

['ɔːdəbl] [toʊn] .

audible	tone	.
可听见的	语气	.

“真奇怪，我们明明彼此很了解，”隐士用半听不见的声音自言自语道。

“ [bʌt; bət] , [pər'hæps] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɑːrk] [naɪt] ,

“	But	,	perhaps	,	he	would	have	his	heirs	remain	ignorant	of	that	dark	night	,
“	但	,	也许	,	他	会	有	他的	继承人	保持	无知	的	那	黑暗的	夜晚	,

[æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] .

as	well	he	might	.
作为	出色地	他	可能	.

“但是，或许他会希望他的继承人对那个黑暗的夜晚一无所知，他这样做也无可厚非。”

[bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ'd] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [ɑːrm] , [neɪ] , [maɪ] ['veri] [laɪf] ,

But	,	my	boy	,	I'd	give	my	right	arm	,	nay	,	my	very	life	,
但	,	我的	男生	,	ID	给	我的	正确的	手臂	,	不	,	我的	非常	生活	,

但是，孩子，我愿意付出我的右臂，不，我愿意付出我的生命。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [maɪ] [bɔɪ] . ”

to	know	what	became	of	him	—	my	boy	.	”
到	知道	什么	成为	的	他	—	我的	男生	.	”

我想知道他后来怎么样了——我的孩子。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['evri] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , ” [sed] ['fɛəfæks] .

“	I	will	make	every	inquiry	when	I	return	,	”	said	Fairfax	.
“	我	将要	制作	每一个	询问	什么时候	我	返回	,	”	说	费尔法克斯	.

费尔法克斯说：“我回来后会进行全面调查。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'kwaɪəriz] ? ”

“	But	how	shall	I	know	the	result	of	your	inquiries	?	”
“	但	如何	将	我	知道	这	结果	的	你的	查询	?	”

“但我如何才能知道你们调查的结果呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]

“	I	will	return	and	make	them	known	to	you	.	”	[	17	]
“	我	将要	返回	和	制作	他们	已知	到	你	.	”	[	-	]

“我会回来告诉你们。”[17]

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['hjuːɪt] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hændz] .

“	How	can	I	reward	you	?	”	cried	Hewitt	,	grasping	the	young	man's	hands	.
”	如何	能	我	报酬	你	?	”	哭	休伊特	,	抓握	这	年轻的	男人的	双手	.

“我该如何奖励你呢？”休伊特喊道，紧紧抓住年轻人的手。

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	Say	nothing	about	that	.
”	说	没有什么	关于	那	.

对此你什么也别说。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ri'wɔːdid] .

I	am	already	rewarded	.
我	是	已经	奖励	.

我已经获得奖励了。

[bʌt; bət] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”

But	—	what	was	that	?	”
但	—	什么	曾是	那	?	”

但是——那是什么?

“ [maɪ] [dɔːr] - [bel] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	My	door	-	bell	,	”	said	the	giant	,	with	a	smile	,
”	我的	门	-	钟	,	”	说	这	巨大的	,	和	一个	微笑	,

“我的门铃，”巨人笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

as	he	rose	to	his	feet	and	hastened	to	the	mouth	of	the	cave	.
作为	他	玫瑰	到	他的	脚	和	加快	到	这	嘴	的	这	洞穴	.

他站起身来，快步走向洞口。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['fɛəfæks] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['oʊkən] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [kloʊz] ,

A	minute	later	Fairfax	heard	the	massive	oaken	door	open	and	close	,
一个	分钟	之后	费尔法克斯	听到	这	大量的	橡木	门	打开	和	关闭	,

一分钟后，费尔法克斯听到厚重的橡木门打开又关上的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	a	confused	murmur	of	voices	approaching	him	.
和	一个	使困惑	低语	的	声音	接近	他	.

一阵嘈杂的低语声正向他靠近。

“ [bɔɪ] , ” ['sʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

“	Boy	,	”	suddenly	said	the	giant	,
”	男生	,	”	突然	说	这	巨大的	,

“孩子，”巨人突然说道，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meloʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

leading	a	tall	and	athletic	young	Indian	into	the	mellow	light	of	the	fire	,
领导	一个	高的	和	运动	年轻的	印度	进入	这	醇厚	光	的	这	火	,

领着一位身材高挑、体格健壮的印第安青年走进温暖的篝火旁。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['vɪzɪtər] [aɪ][hæv; həv] .

“	here	is	the	only	visitor	I	have	.
”	这里	是	这	仅有的	游客	我	有	.

“这是我唯一的访客。”

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] ['ɔːlweɪz] ,

The	Bible	says	that	it	is	not	good	for	man	to	be	alone	always	,
这	圣经	说道	那	它	是	不是	好的	为了	男人	到	是	独自的	总是	,

圣经说，人常常独处是不好的。

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

so	I	picked	up	a	companion	.
所以	我	挑选	向上	一个	伴侣	.

所以我找了个伴。

[ðɪs] [ɪz] - , [ðə; ði]['breɪvəst] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .
This is Oonalooska , the bravest young warrior of his tribe .
这 是 - , 这 最勇敢的 年轻的 战士 的 他的 部落 .

这是奥纳卢斯卡，他所在部落最勇敢的年轻战士。

" ['meɪn] ['fɛəfæks] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Mayne Fairfax stretched forth his hand ,
" 梅恩 费尔法克斯 拉伸 前进 他的 手 ,

梅恩·费尔法克斯伸出手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [prest] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
and the young brave pressed it with no small degree of feeling .
和 这 年轻的 勇敢的 按下 它 和 不 小的 程度 的 感觉 .

这位年轻的勇士怀着浓浓的感情，紧紧抓住它。

" [soʊ][ðə; ði] ['mædwʊmən] [strʌk] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] ? " [sed] - , [hæf] [ˌɪntə'rɑːgətɪvli] ,
" So the madwoman struck the white hunter ? " said Oonalooska , half interrogatively ,
" 所以 这 疯女 击 这 白色的 猎人 ? " 说 - , 一半 疑问句 ,
[stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] ['ferfækˌsɪz] [hænd] .
still retaining Fairfax's hand .
仍然 保留 费尔法克斯的 手 .

"所以疯女人打了白人猎人？"奥纳卢斯卡半是疑问地问道，仍然握着费尔法克斯的手。

" [jes] ; [hɜːr; hər] [ʃæft] [pɪrst] [maɪ] [brest] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wʊlf] [tɔːr] [maɪ] [θroʊt] . "
" Yes ; her shaft pierced my breast , and her wolf tore my throat . "
" 是的 ; 她 轴 穿孔 我的 胸部 , 和 她 狼 撕裂 我的 喉 . "

"是的；她的阴茎刺穿了我的胸膛，她的阴茎撕裂了我的喉咙。"

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [naʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,
" She will be like a great storm now , " returned the Shawnee ,
" 她 将要 是 喜欢 一个 伟大的 风暴 现在 , " 返回 这 肖尼 ,

"她现在就像一场巨大的风暴，"肖尼族人回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊlvz] [ɪz] [ded] .
" because one of her wolves is dead .
" 因为 一 的 她 狼 是 死的 .

因为她的一匹狼死了。

- [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] . "
Oonalooska fears for the Pale Flower in the Shawnee village . "
- 恐惧 为了 这 苍白 花 在 这 肖尼 村庄 . "

奥纳卢斯卡担心肖尼村的苍白之花会遭遇不测。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] !
" Then she is there !
" 然后 她 是 那里 !

"然后她就在那里！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] , [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
" cried the young hunter , with eagerness .
" 哭 这 年轻的 猎人 , 和 渴望 .

"年轻的猎人急切地喊道。"

" [jes] , " ['ænsər] - , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪəri] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ,
" Yes , " answered Oonalooska , " she is under the fiery eyes of the White Wolf ,
" 是的 , " 回答 - , " 她 是 在下面 这 火热 眼睛 的 这 白色的 狼 ,

"是的，"奥纳卢斯卡回答说，"她正处于白狼炽热的目光之下。"

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [gɑːrdz] [hɜːr; hər] [wel] , [ə'læskə] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and unless he guards her well , Alaska will tear her from him ,
和 除非 他 守卫 她 出色地 , 阿拉斯加州 将要 撕 她 从 他 ,

除非他好好保护她，否则阿拉斯加会把她从他身边夺走。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtʃər] . ”

and	put	her	to	the	torture	.	”
和	放	她	到	这	酷刑	.	”

对她施以酷刑。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd] ['meɪn] ['fɛəfæks] .

“	No	,	no	!	”	cried	Mayne	Fairfax	.
“	不	,	不	!	”	哭	梅恩	费尔法克斯	.

“不，不！”梅恩·费尔法克斯喊道。

“ ['hjuːɪt] , [aɪ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɜːr; hər] . ”

“	Hewitt	,	I	feel	strong	enough	to	go	and	rescue	her	.	”
“	休伊特	,	我	感觉	强的	足够的	到	去	和	救援	她	.	”

“休伊特，我觉得自己有足够的力气去救她。”

“ [jʊə(r)] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] ,

“	You're	as	weak	as	a	kitten	,	”	said	the	giant	,
“	你是	作为	虚弱的	作为	一个	小猫	,	”	说	这	巨大的	,

“你弱得像只小猫，”巨人说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntɚz] ['fjuːt(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [raɪz] .

with	a	smile	for	the	young	hunter's	futile	effort	to	rise	.
和	一个	微笑	为了	这	年轻的	猎人的	徒劳	努力	到	上升	.

看到年轻猎人徒劳地试图起身，他露出了微笑。

“ [wiː; wi] [wɪl] [send] - [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [ə'ferz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

“	We	will	send	Oonalooska	back	to	the	village	,	and	he	shall	report	affairs	for	us	.
“	我们	将要	发送	-	后退	到	这	村庄	,	和	他	将	报告	事务	为了	我们	.

“我们将派奥纳卢斯卡回村，让他向我们汇报情况。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] [ɪf] [ə'ferz] [riːtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [bɪ'twiːn] ['gɜːrti] [ænd; ənd] [ə'læskə] ,

It	will	be	a	terrible	conflict	if	affairs	reach	such	a	climax	between	Girty	and	Alaska	,
它	将要	是	一个	糟糕的	冲突	如果	事务	抵达	这样的	一个	高潮	之间	吉尔蒂	和	阿拉斯加州	,

如果吉尔蒂和阿拉斯加之间的事态发展到如此严重的程度，那将是一场可怕的冲突。

[ðə; ðɪ] [wʊlf] - [kwiːn] ;

the	Wolf	-	Queen	;
这	狼	-	女王	;

狼后；

[bʌt; bət] ['gɜːrti] [meɪ] [stɪl] [pə'zes] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] [hæz; həz] [held] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

but	Girty	may	still	possess	the	strange	influence	he	has	held	over	her	in	days	gone	by	.
但	吉尔蒂	可能	仍然	具有	这	奇怪的	影响	他	有	握住	超过	她	在	天	已消失	经过	.

但吉尔蒂或许仍然对她有着过去那种奇特的影响。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

I	am	certain	that	a	crisis	will	not	be	reached	in	the	Shawnee	village	for	some	time	.	”
我	是	肯定	那	一个	危机	将要	不是	是	达到	在	这	肖尼	村庄	为了	一些	时间	.	”

我确信肖尼村在一段时间内不会出现危机。

“ [bʌt; bət][send] - ['ðɪðər] [æt; ət][wʌns] , ” [kraɪd]['fɛəfæks] ,

“	But	send	Oonalooska	thither	at	once	,	”	cried	Fairfax	,
”	但	发送	-	那里	在	一次	,	”	哭	费尔法克斯	,

“但立刻把奥纳卢斯卡派到那里去！”费尔法克斯喊道。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ju:'dɔrə] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [si:ks] [hɜ:r; hər]['reskju:] . [-]

“	and	tell	him	to	tell	Eudora	that	a	friend	seeks	her	rescue	.	[	18	]
”	和	告诉	他	到	告诉	尤多拉	那	一个	朋友	寻找	她	救援	.	[	-	]

“并告诉他告诉尤多拉，有一位朋友正在寻求帮助。[18]

[ænd; ənd] , [ʃɔ:'ni:] , ” [hɪr] [hi:; hi] [ə'drest] - , “ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [peɪl]

And	,	Shawnee	,	”	here	he	addressed	Oonalooska	,	“	if	you	can	save	the	Pale
和	,	肖尼	,	”	这里	他	已解决	-	,	“	如果	你	能	节省	这	苍白

['flaʊər] [æt; ət][wʌns] ,

Flower	at	once	,
花	在	一次	,

“还有，肖妮，”他转向奥纳卢斯卡说，“如果你能立刻拯救苍白之花，

[du:][soʊ] , [ænd; ənd] [kən'veɪ] [hɜ:r; hər] ['hɪðər] . ”

do	so	,	and	convey	her	hither	.	”
做	所以	,	和	传达	她	这里	.	”

照办，把她送到这里来。

“ - [wɪl] [nɑ:t] [sli:p] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

“	Oonalooska	will	not	sleep	,	”	was	the	reply	;
”	-	将要	不是	睡觉	,	”	曾是	这	回复	;

“奥纳卢斯卡不会睡觉的，”对方回答道；

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] [ə'læskə] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

“	but	to	overcome	the	White	Wolf	and	Alaska	he	must	have	the
”	但	到	克服	这	白色的	狼	和	阿拉斯加州	他	必须	有	这

['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] . ”

cunning	of	his	white	friends	.	”
狡猾	的	他的	白色的	朋友们	.	”

“但是，要战胜白狼和阿拉斯加，他必须拥有白人朋友的狡猾。”

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [li:v] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [sɔ:z] [ɑ:r; ər] [hi:ld] , ” [sed] ['hju:ɪt] .

“	I	cannot	leave	this	young	man	until	his	sores	are	healed	,	”	said	Hewitt	.
”	我	不能	离开	这	年轻的	男人	直到	他的	疮	是	已治愈	,	”	说	休伊特	.

“我不能离开这个年轻人，直到他的伤口痊愈，”休伊特说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] .

“	But	that	will	not	be	long	.
”	但	那	将要	不是	是	长的	.

但那不会持续太久。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] ['bæf(ə)l]['dʒɪm]['gɜ:rti] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [hu:] [heɪt] [hɪm; ɪm] , [kæn; kən][send][hɪm; ɪm]

Then	we	will	baffle	Jim	Girty	,	and	you	,	who	hate	him	,	can	send	him
然后	我们	将要	挡板	吉姆	吉尔蒂	,	和	你	,	WHO	恨	他	,	能	发送	他

[tu:; tə] - .

to	Watchemenetoc	.
到	-	.

然后我们会让吉姆·吉尔蒂感到困惑，而你们这些恨他的人，可以把他送到沃奇梅内托克。

” [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [aɪz] [flæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [læst] ['sentəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər]

”	The	Indian's	eyes	flashed	at	the	hermit's	last	sentence	,	and	a	minute	later
”	这	印度人的	眼睛	闪光灯	在	这	隐士的	最后的	句子	,	和	一个	分钟	之后

- [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

Oonalooska	was	gone	.
-	曾是	已消失	.

“印第安人听到隐士最后一句话时，眼神闪过一丝异样，一分钟后，奥纳卢斯卡就消失了。”

['tʃæptə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

['dʒɪm] ['gɜːrti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] .

JIM	**GIRTY**	**AND**	**HIS**	**PRISONER**	**.**
吉姆	吉尔蒂	和	他的	囚犯	.

吉姆·吉尔蒂和他的囚犯。

[dʒeɪmz]['gɜːrti][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɑːr'tet] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['saɪmən]

James	**Girty**	**was**	**one**	**of**	**a**	**quartette**	**of**	**brothers**	**to**	**which**	**the**	**notorious**	**Simon**
詹姆斯	吉尔蒂	曾是	一	的	一个	四重奏	的	兄弟	到	哪个	这	臭名昭著	西蒙

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	**.**
属于	.

詹姆斯·吉尔蒂是臭名昭著的西蒙所在的四兄弟之一。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['ɜːrli] [ɪn] ['brædəks] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kæm'peɪn] ,

He	**became**	**the**	**prisoner**	**of**	**the**	**Indians**	**early**	**in**	**Braddock's**	**ill**	**-**	**fated**	**campaign**	**,**
他	成为	这	囚犯	的	这	印度人	早期的	在	布拉多克的	患病的	-	命中注定	活动	,

在布拉多克那场不幸的战役初期，他就成了印第安人的俘虏。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

when	**he**	**was**	**in**	**his**	**fourteenth**	**year**	**,**	**and**	**was**	**adopted**	**by**	**the**	**Shawnees**	**.**
什么时候	他	曾是	在	他的	第十四	年	,	和	曾是	已采用	经过	这	肖尼斯	.

他十四岁时被肖尼一家收养。

['groʊɪŋ] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['roʊvɝz][ʌv; əv]

Growing	**to**	**manhood**	**,**	**he**	**loved**	**the**	**life**	**and**	**customs**	**of**	**the**	**red**	**rovers**	**of**
生长	到	男子气概	,	他	喜爱	这	生活	和	海关	的	这	红色的	探测车	的

[ðə; ði] ['trækləs] ['fɔrists] ,

the	**trackless**	**forests**	**,**
这	无轨	森林	,

长大成人后，他热爱上了那些在人迹罕至的森林中穿梭的红色探险者的生活和习俗。

[ænd; ənd] [heitid] [ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [heitid] .

and	**hated**	**all**	**whom**	**they**	**hated**	**.**
和	憎恨	全部	谁	他们	憎恨	.

他们憎恨所有他们憎恨的人。

[hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [wɜːr; wər][æz; əz]['faɪəri][æz; əz]['saɪmənz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

His	**passions**	**were**	**as**	**fiery**	**as**	**Simon's**	**,**	**but**	**for**	**some**	**unaccountable**
他的	激情	是	作为	火热	作为	西蒙的	,	但	为了	一些	无法解释

['riːz(ə)nz] ,

reasons	**,**
原因	,

他的热情和西蒙一样炽热，但由于某些无法解释的原因，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['fɪgjərd] [æz; əz] [kən'spɪkjuəsli] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

he	**has**	**not**	**figured**	**as**	**conspicuously**	**on**	**the**	**page**	**of**	**history**	**.**
他	有	不是	想	作为	显眼地	在	这	页	的	历史	.

他在历史上并没有留下多么显著的印记。

['saɪmən]['gɜːrti] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [kraɪmz] , [pə'zest] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['kwɑːlətiz]

Simon	**Girty**	**,**	**notwithstanding**	**his**	**multitudinous**	**crimes**	**,**	**possessed**	**a**	**few**	**good**	**qualities**
西蒙	吉尔蒂	,	虽然	他的	众多	犯罪	,	拥有	一个	很少	好的	品质

; [bʌt; bət][dʒeɪmz] [pə'zest] [nɑːt][wʌn] .

;	**but**	**James**	**possessed**	**not**	**one**	**.**
;	但	詹姆斯	拥有	不是	一	.

西蒙·吉尔蒂虽然犯下了许多罪行，但身上也有一些优点；而詹姆斯却一点优点也没有。

['saɪmən]['ɔːf(ə)n]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [dʒeɪmz]['nevər] ;

Simon	**often**	**pleaded**	**for**	**the**	**life**	**of**	**a**	**prisoner**	**,**	**James**	**never**	**;**
西蒙	经常	恳求	为了	这	生活	的	一个	囚犯	,	詹姆斯	绝不	;

西蒙经常为囚犯求情，而詹姆斯从未这样做过；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] .

and	**his**	**countenance**	**was**	**the**	**incarnation**	**of**	**all**	**that**	**is**	**repulsive**	**.**
和	他的	面容	曾是	这	化身	的	全部	那	是	丑恶	.

他的面容丑陋不堪，令人作呕。

[æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['roʊmæns][hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['sɪksti] - [naɪnθ] [jɪr] ,

At	**the**	**opening**	**of**	**our**	**romance**	**he**	**had**	**attained**	**his**	**sixty**	**-**	**ninth**	**year**	**,**
在	这	开幕	的	我们的	浪漫	他	有	已达到	他的	六十	-	第九	年	,

我们的恋情开始时，他已经六十九岁了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ]['dʒaɪənts] [freɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [streŋθ] .

notwithstanding	**which**	**he**	**still**	**possessed**	**a**	**giant's**	**frame**	**and**	**a**	**giant's**	**strength**	**.**
虽然	哪个	他	仍然	拥有	一个	巨人的	框架	和	一个	巨人的	力量	.

尽管如此，他仍然拥有巨人的体格和巨人的力量。

[soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'niːθ] ['fɪfti] ,

So	**well**	**did**	**he**	**bear**	**the**	**burden**	**of**	**his**	**years**	**,**	**that**	**he**	**looked**	**beneath**	**fifty**	**,**
所以	出色地	做过	他	熊	这	负担	的	他的	年	,	那	他	看起来	下面	五十	,

他很好地掩饰了岁月的痕迹，看起来不到五十岁。

[ænd; ənd] [skers] [ə; eɪ] [greɪ] [her] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	**scarce**	**a**	**gray**	**hair**	**was**	**visible**	**upon**	**his**	**head**	**.**
和	稀少	一个	灰色的	头发	曾是	可见的	之上	他的	头	.

他头上几乎看不到一根白头发。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [flæʃt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] - [praɪm] , [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [lɔːŋ] , ['mɪdnaɪt]

His	**eyes**	**still**	**flashed**	**the**	**fire**	**of**	**manhood's**	**prime**	**,**	**from**	**beneath**	**long**	**,**	**midnight**
他的	眼睛	仍然	闪光灯	这	火	的	-	主要的	,	从	下面	长的	,	午夜

['læʃɪz] ,

lashes	**,**
睫毛	,

从他浓密的睫毛下，他的双眼依然闪烁着青春年华的光芒。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['kroʊz] [fʊt] ['fɜːroʊd] [-]

and	**not**	**a**	**crow's**	**foot**	**furrowed**	**[**	**19**	**]**
和	不是	一个	乌鸦的	脚	沟壑	[	-	]

而不是乌鸦爪的皱纹[19]

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

his	**forehead**	**.**
他的	前额	.

他的额头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [splɔtʃɪz] [ʌv; əv] [red] [her] , [θruː] [wɪtʃ] [kju'teɪniəs] [ɪ'rʌpʃənz] ,

His	**face**	**was**	**covered**	**by**	**splotches**	**of**	**red**	**hair**	**,**	**through**	**which**	**cutaneous**	**eruptions**	**,**
他的	脸	曾是	涵盖	经过	斑点	的	红色的	头发	,	通过	哪个	皮肤	喷发	,

他的脸上长满了斑驳的红毛，红毛间长满了皮疹。

[kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts] , [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

caused	**by**	**his**	**dissolute**	**habits**	**,**	**were**	**constantly**	**making**	**their**	**appearance**	**.**
导致	经过	他的	荒淫	习惯	,	是	不断地	制作	他们的	外貌	.

由于他的放荡不羁的生活习惯，这些问题不断出现。

[wen] [nɑːt] ['influənst] [baɪ] [waɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kwɑːrəlsəm] ;

When	**not**	**influenced**	**by**	**wine**	**,**	**he**	**was**	**not**	**quarrelsome**	**;**
什么时候	不是	影响	经过	葡萄酒	,	他	曾是	不是	爱争吵的	;

他若未受酒精影响，则并无争吵之心；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [skers] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊbər] [breθ] .

but	for	many	years	he	had	drawn	scarce	a	single	sober	breath	.
但	为了	许多	年	他	有	绘制	稀少	一个	单身的	清醒	气息	.

但多年来，他几乎没有清醒过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['mɑːrksmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz]

He	was	an	unerring	marksman	,	and	his	influence	over	the	Indians	was
他	曾是	一个	毫无错误	神射手	,	和	他的	影响	超过	这	印度人	曾是

[ʌn'baʊndɪd] .

unbounded	.
无界	.

他是一位百发百中的神枪手，对印第安人的影响力是无穷无尽的。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [juː'dɔrə] ['mɔːrɪstən] , [huːz] ['bjuːti] [fænd] [ðə; ði]

While	hunting	in	Virginia	he	encountered	Eudora	Morriston	,	whose	beauty	fanned	the
尽管	打猎	在	弗吉尼亚州	他	遭遇	尤多拉	莫里斯顿	,	谁	美丽	扇形	这

[fairz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['neɪtʃər] ;

fires	of	his	evil	nature	;
火灾	的	他的	邪恶的	自然	;

在弗吉尼亚州打猎时，他遇到了尤多拉·莫里斯顿，她的美貌点燃了他邪恶本性的火焰；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['meɪn] ['fɛəfæks] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] , [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	,	as	Mayne	Fairfax	has	already	related	,	he	swooped	down	upon	the
和	,	作为	梅恩	费尔法克斯	有	已经	有关的	,	他	俯冲	向下	之上	这

['hæpi] [hoʊm] ,

happy	home	,
快乐的	家	,

正如梅恩·费尔法克斯已经描述的那样，他猛扑向了这个幸福的家庭。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ʃɔː'niː] , ['mæsəkə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['inmeits] ,

at	the	head	of	a	band	of	Shawnees	,	massacred	every	one	of	its	inmates	,
在	这	头	的	一个	乐队	的	肖尼斯	,	大屠杀	每一个	一	的	它是	囚犯	,

他率领一群肖尼族人，屠杀了监狱里的所有囚犯。

[seɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [huːm] [hiː; hi] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

save	the	beautiful	girl	,	whom	he	bore	to	the	Indian	village	,
节省	这	美丽的	女孩	,	谁	他	钻孔	到	这	印度	村庄	,

把他带到印度村庄的那个美丽的女孩救了出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['plaɪənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red]

and	placed	under	the	guardianship	of	two	of	the	most	pliant	of	his	red
和	放置	在下面	这	监护	的	二	的	这	最多	柔韧的	的	他的	红色的

[tuːlz] .

tools	.
工具	.

并交由他手下两个最温顺的红色工具守护。

[braɪt] [ænd; ənd] [træns'luːsəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [broʊk] [ðə; ði][mɔːrn] [ðæt]

Bright	and	translucently	beautiful	upon	the	Shawnee	village	broke	the	morn	that
明亮的	和	半透明的	美丽的	之上	这	肖尼	村庄	打破	这	早晨	那

['fɑːloʊd] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptərz] .

followed	the	transaction	of	the	events	related	in	the	foregoing	chapters	.
随后	这	交易	的	这	活动	有关的	在	这	前文	章节	.

在前面几章所述事件发生之后，清晨的阳光明亮而晶莹剔透，照亮了肖尼村。

[dʒeɪmz] , [ɔːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] , ['dʒɪm]['gɜːrti] , [wʊd] [hæv; həv] ['slʌmbərd] [leɪt] ,

James	,	or	as	he	was	commonly	called	,	Jim	Girty	,	would	have	slumbered	late	,
詹姆斯	,	或者	作为	他	曾是	通常	称为	,	吉姆	吉尔蒂	,	会	有	沉睡	晚的	,

詹姆斯，或者人们通常称呼他的吉姆·吉尔蒂，通常会睡到很晚。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][hænd]
had **he** **not** **been** **startled** **from** **his** **sleep** **by** **the** **grip** **of** **a** **human** **hand**
有 他 不是 到过 惊慌 从 他的 睡觉 经过 这 紧握 的 一个 人类 手
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
upon **his** **arm** **.**
之上 他的 手臂 .

如果不是被一只人手抓住手臂的力道惊醒，他可能早就睡着了。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz]['beɪlf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['sævɪdʒ] ['bendɪŋ] ['oʊvər]
He **opened** **his** **baleful** **eyes** **,** **and** **beheld** **a** **middle** **-** **aged** **savage** **bending** **over**
他 打开 他的 有害的 眼睛 , 和 观看 一个 中间 - 老年人 野蛮的 弯曲 超过
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他睁开那双凶狠的眼睛，看到一个中年野蛮人正弯腰看着他。

[ðə; ði][fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪli] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
The **first** **streaks** **of** **morning** **but** **illy** **dispersed** **the** **gloom** **of** **his** **lodge** **,**
这 第一的 连胜 的 早晨 但 伊利 分散的 这 愁云 的 他的 小屋 ,

清晨的第一缕阳光驱散了他小屋里的昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊθ] , ['nevər] ['æbsənt][frʌm; frəm]
and **the** **renegade** **sprung** **to** **his** **feet** **,** **with** **the** **oath** **,** **never** **absent** **from**
和 这 叛逆者 弹簧 到 他的 脚 , 和 这 誓言 , 绝不 缺席的 从
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his **lips** **.**
他的 嘴唇 .

叛徒猛地站起身来，嘴里不停地念着誓言。

“ [ə'læskə] [ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['ɪndiən] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] - [saɪd] ,
“ **Alaska** **is** **a** **storm** **!** **”** **cried** **the** **Indian** **,** **springing** **from** **Girty's** **side** **,**
“ 阿拉斯加州 是 一个 风暴 ! ” 哭 这 印度 , 弹簧 从 - 边 ,

“阿拉斯加简直就是一场风暴！”印第安人喊道，从吉尔蒂身边跳了出来。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][skɪnz] [ðæt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] .
and **throwing** **aside** **the** **curtain** **of** **skins** **that** **served** **for** **a** **door** **.**
和 投掷 旁边 这 窗帘 的 皮肤 那 服务 为了 一个 门 .

并扔掉了用作门帘的兽皮帘。

“ [siː] !
“ **See** **!**
” 看 !

“看！

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] .
she **goes** **to** **the** **lodge** **of** **the** **Pale** **Flower** **.**
她 去 到 这 小屋 的 这 苍白 花 .

她去了苍白之花旅馆。

[hɜːr; hər] [wʊlvz] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊlfs] ['prɪz(ə)nər]
Her **wolves** **will** **kill** **the** **guards** **,** **and** **tear** **to** **pieces** **the** **White** **Wolf's** **prisoner**
她 狼 将要 杀 这 守卫 , 和 撕 到 件 这 白色的 狼的 囚犯
.
:
.

她的狼群会杀死守卫，并将白狼的俘虏撕成碎片。

[læst] [naɪt] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [ʃɑːt] [ə'læskəz] [greɪ] [wʊlf] ,
Last **night** **the** **Lone** **Man** **shot** **Alaska's** **gray** **wolf** **,**
最后的 夜晚 这 孤独 男人 射击 阿拉斯加的 灰色的 狼 ,

昨晚，独行侠射杀了阿拉斯加的灰狼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	will	now	have	the	blood	of	the	white	captive	for	it	.
和	她	将要	现在	有	这	血	的	这	白色的	俘虏	为了	它	.

她现在要用白人俘虏的鲜血来偿还这笔债务。

" [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] — [ðə; ði] [wʊlf] -

"	Astounded	at	the	sight	to	which	the	savage	directed	his	gaze	—	the	Wolf	-
"	震惊	在	这	视线	到	哪个	这	野蛮的	指导	他的	目光	—	这	狼	-

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

“野蛮人被眼前的景象惊呆了——狼后，

['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['terəb(ə)l] [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [nɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['indiəns] ,

guarded	by	a	dozen	terrible	wolves	,	and	followed	by	near	a	hundred	Indians	,
守卫	经过	一个	打	糟糕的	狼	,	和	随后	经过	靠近	一个	百	印度人	,

由十几头凶猛的狼守卫，后面跟着近百名印第安人，

[əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] [dwelt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

advancing	toward	the	lodge	where	dwelt	his	prisoner	,
前进	朝向	这	小屋	在哪里	居住	他的	囚犯	,

他向囚禁囚犯的小屋走去，

['gɑːrdɪd] [baɪ][bʌt; bət][ten] [breɪvz] — ['dʒɪm]['gɜːrti] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [pɪnz]['oʊvər][hɪz; ɪz]

guarded	by	but	ten	braves	—	Jim	Girty	jerked	his	rifle	from	its	pins	over	his
守卫	经过	但	十	勇士们	—	吉姆	吉尔蒂	猛地一抖	他的	步枪	从	它是	别针	超过	他的

[kaʊtʃ] ,

couch	,
长椅	,

只有十个勇士守卫着——吉姆·吉尔蒂猛地从沙发上拔出步枪，

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

and	bounded	to	the	scene	.
和	有界	到	这	场景	.

然后跃入现场。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [juːdɔrəz] [gɑːrdz] ,

He	seemed	to	fly	over	the	ground	,	and	threw	himself	between	Eudora's	guards	,
他	似乎	到	飞	超过	这	地面	,	和	扔	他自己	之间	尤多拉的	守卫	,

他仿佛飞跃地面，纵身跃入尤多拉的卫兵之间。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmbæt] . [-]

as	the	foremost	wolves	were	preparing	for	the	combat	.	[	20	]
作为	这	首先	狼	是	准备	为了	这	战斗	.	[	-	]

最前面的狼群正准备战斗。[20]

“ [bæk] !

“	Back	!
“	后退	!

“后退！

" [hiː; hi] [jeld] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑːn] [ə'læskə] .

"	he	yelled	,	fixing	his	gaze	upon	Alaska	.
"	他	大喊	,	定影	他的	目光	之上	阿拉斯加州	.

他大喊着，目光紧紧盯着阿拉斯加。

“ [waɪ] [dʌz] [ə'læskə] [siːk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][maɪ]['prɪz(ə)nər] ? ”

“	Why	does	Alaska	seek	the	life	of	my	prisoner	?	”
“	为什么	做	阿拉斯加州	寻找	这	生活	的	我的	囚犯	?	”

“阿拉斯加为什么要追杀我的囚犯？”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði] ['mædwʊmən] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] . “

“	Ha	!	ha	!	ha	!	”	laughed	the	madwoman	,	long	and	loud	.	“
”	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	这	疯女	,	长的	和	大声	.	”

“哈哈哈哈！”疯女人发出响亮而持久的笑声。

- [tɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [tuː; tə] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə'læskə] [tuː; tə] ['ænsər] .

'	Tis	for	the	White	Wolf	to	question	,	but	for	Alaska	to	answer	.
-	的	为了	这	白色的	狼	到	问题	,	但	为了	阿拉斯加州	到	回答	.

这是白狼该问的问题，但这是阿拉斯加该回答的问题。

[læst] [naɪt] [ə'læskə] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪl] - [feɪst] ['hʌntər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] .

Last	night	Alaska	met	a	young	pale	-	faced	hunter	on	the	little	stream	.
最后的	夜晚	阿拉斯加州	遇见	一个	年轻的	苍白	-	面对	猎人	在	这	小的	溪流	.

昨晚，阿拉斯加在小溪边遇到了一位面色苍白的年轻猎人。

[ʃiː; ʃi] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʃæft] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [breɪv] .

She	pierced	him	with	her	shaft	,	but	he	was	brave	.
她	穿孔	他	和	她	轴	,	但	他	曾是	勇敢的	.

她用她的阴茎刺穿了他，但他很勇敢。

[hiː; hi] [wʊd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [klʌb] .

He	would	use	his	rifle	as	a	club	.
他	会	使用	他的	步枪	作为	一个	俱乐部	.

他会把步枪当棍棒用。

[ə'læskəz] [greɪ] [wʊlf] — [ðə; ði] ['oʊnli] [snoʊ] [wʊlf] [ʌv; əv] [ə'læskəz] [bænd] — [sɔːt] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [θroʊt]

Alaska's	gray	wolf	—	the	only	snow	wolf	of	Alaska's	band	—	sought	the	hunter's	throat
阿拉斯加的	灰色的	狼	—	这	仅有的	雪	狼	的	阿拉斯加的	乐队	—	寻求	这	猎人的	喉

, [wen] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] ,

,	when	the	Lone	Man	,
,	什么时候	这	孤独	男人	,

阿拉斯加的灰狼——阿拉斯加狼群中唯一的雪狼——盯上了猎人的喉咙，当时孤身一人.....

[kən'siːld] [baɪ] ['meni] [bʊʃɪz] , [ʃɑːt] ['luːpiːnoʊ] .

concealed	by	many	bushes	,	shot	Lupino	.
暗	经过	许多	灌木丛	,	射击	羽扇豆	.

躲在灌木丛后，射杀了卢皮诺。

[naʊ] [laɪz] [hiː; hi] [koʊld] [ænd; ənd] [ded] [ɪn] [ə'læskəz] ['wɪgwɑːm] .

Now	lies	he	cold	and	dead	in	Alaska's	wigwam	.
现在	谎言	他	寒冷的	和	死的	在	阿拉斯加的	圆锥形帐篷	.

如今他冰冷地躺在阿拉斯加的印第安帐篷里，已经死去。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [blʌd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [blʌd] [mʌst; məst] [floʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

She	must	have	blood	for	his	,	and	that	blood	must	flow	from	the
她	必须	有	血	为了	他的	,	和	那	血	必须	流动	从	这

[peɪl] ['flaʊərz] [hɑːrt] .

Pale	Flower's	heart	.
苍白	花朵	心	.

她必须拥有他的血，而这血必须源自苍白之花的心脏。

” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] ,

”	She	finished	,	and	stepped	forward	,
”	她	完成的	,	和	步	向前	,

她说完，向前走了一步。

[waɪl] [hɜːr; hər] [grɪp] ['taɪtnd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ðæt] ['glitəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [biːmz]

while	her	grip	tightened	on	the	long	-	bladed	knife	that	glittered	in	the	first	beams
尽管	她	紧握	收紧	在	这	长的	-	带刃的	刀	那	闪闪发光	在	这	第一的	光束

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

of	the	sun	.
的	这	太阳	.

她紧紧握住那把长刃刀，刀身在第一缕阳光下闪闪发光。

- ['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Girty's	**rifle**	**shot**	**to**	**his**	**shoulder**	**.**
-	步枪	射击	到	他的	肩膀	.

吉尔蒂的步枪子弹击中了他的肩膀。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [ʃuːt] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][laɪf] ,

He	**did**	**not**	**dare**	**shoot**	**the**	**Wolf**	**-**	**Queen**	**,**	**for**	**she**	**knew**	**not**	**the**	**value**	**of**	**life**	**,**
他	做过	不是	敢	射击	这	狼	-	女王	,	为了	她	知道	不是	这	价值	的	生活	,

他不敢射杀狼后，因为她不懂生命的价值。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ,

and	**her**	**death**	**at**	**his**	**hands**	**would**	**soon**	**be**	**followed**	**by**	**his**	**,**
和	她	死亡	在	他的	双手	会	很快	是	随后	经过	他的	,

她死于他之手后不久，他的死也随之而来。

[baɪ][ðə; ði] [klɔːz] [ænd; ənd] [fæŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊlvz] .

by	**the**	**claws**	**and**	**fangs**	**of**	**her**	**wolves**	**.**
经过	这	爪子	和	獠牙	的	她	狼	.

被她的狼群的利爪和獠牙所伤。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [wʊlf] — [ə; eɪ]['mɑːnstər] [blæk]

He	**directed**	**his**	**weapon**	**at**	**the**	**head**	**of**	**her**	**favorite**	**wolf**	**—**	**a**	**monster**	**black**
他	指导	他的	武器	在	这	头	的	她	最喜欢的	狼	—	一个	怪物	黑色的

['feloʊ] ,

fellow	**,**
同伴	,

他将武器对准了她最喜欢的那只狼——一头黑色的怪物——的头部。

[əˈraʊnd] [huːz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['biːdɪd] ['kɑːlər] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃægi] [bæk]

around	**whose**	**neck**	**was**	**a**	**wide**	**beaded**	**collar**	**,**	**and**	**over**	**the**	**shaggy**	**back**
大约	谁	脖子	曾是	一个	宽的	串珠	衣领	,	和	超过	这	毛茸茸	后退

[drɑːpt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l] .

dropped	**a**	**rich**	**mantle**	**.**
掉落	一个	富有的	地幔	.

它的脖子上戴着宽大的珠饰项圈，蓬松的背上披着一件华丽的斗篷。

“ [ɪf] [əˈlæskə] [dʌz] [nɑːt] [steɪ] [hɜːr; hər][hænd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [wɪl] [hæv; həv]

“	**If**	**Alaska**	**does**	**not**	**stay**	**her**	**hand**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**the**	**White**	**Wolf**	**will**	**have**
“	如果阿拉斯加州		做	不是	停留	她	手	,	”	他	哭	,	“	这	白色的	狼	将要	有

- [blʌd] !

Leperto's	**blood**	**!**
-	血	!

“如果阿拉斯加不收手，”他喊道，“白狼就要让莱佩托血债血偿了！ ”

” [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [frʌm; frəm]['gɜːrti][tuː; tə][ðə; ði] ['θretnd]

”	**The**	**Wolf**	**-**	**Queen**	**suddenly**	**paused**	**,**	**and**	**glanced**	**from**	**Girty**	**to**	**the**	**threatened**
”	这	狼	-	女王	突然	暂停	,	和	瞥了一眼	从	吉尔蒂	到	这	威胁

[wʊlf] .

wolf	**.**
狼	.

狼后突然停下脚步，目光从吉尔蒂转向那只受到威胁的狼。

[ˌɪndɪˈsɪʒn] [ruːld] [hɜːr; hər][fɔːrm] , [ænd; ənd]['gɜːrti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [wen]

Indecision	**ruled**	**her**	**form**	**,**	**and**	**Girty**	**was**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**triumph**	**,**	**when**
优柔寡断	裁决	她	形式	,	和	吉尔蒂	曾是	在	这	前夕	的	胜利	,	什么时候

[æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] ,

an	**old**	**Indian**	**,**
一个	老的	印度	,

优柔寡断笼罩着她，而就在吉尔蒂即将凯旋之际，一位印第安老人出现了。

[bent] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [skɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ten] , [stept] [tuː; tə] [ə'læskəz] [saɪd] .

bent	with	more	than	three	-	score	years	and	ten	,	stepped	to	Alaska's	side	.
弯曲	和	更多的	比	三	-	分数	年	和	十	,	步	到	阿拉斯加的	边	.

弯腰驼背，年逾七旬，走到阿拉斯加身边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪər] ['seldəm] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːbz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

His	eyes	flashed	with	a	fire	seldom	seen	in	the	orbs	of	age	,
他的	眼睛	闪光灯	和	一个	火	很少	已见	在	这	球体	的	年龄	,

他双眼中闪烁着一种在老年人眼中罕见的光芒。

[wen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

when	his	gaze	fell	upon	the	renegade	.
什么时候	他的	目光	跌倒	之上	这	叛逆者	.

当他目光落在那个叛徒身上时。

“ [let] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ʃuːt] - , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['mædwʊmən] .

“	Let	the	White	Wolf	shoot	Leperto	,	”	he	cried	,	addressing	the	madwoman	.
“	让	这	白色的	狼	射击	-	,	”	他	哭	,	解决	这	疯女	.

“让白狼射杀莱佩托吧！”他对着疯女人喊道。

“ [oʊld] - [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] .

“	Old	Miantomah	will	give	her	another	.
“	老的	-	将要	给	她	其他	.

“老米安托马还会再给她一次。”

[let] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] ,

Let	the	Pale	Flower	die	for	the	act	of	the	Lone	Man	,
让	这	苍白	花	死	为了	这	行为	的	这	孤独	男人	,

让苍白之花为孤身男子的罪行而死吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [riˈzɪsts] , [let] [ə'læskəz] [wʊlvz] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ter; tɪ(ə)r] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	if	the	White	Wolf	resists	,	let	Alaska's	wolves	,	his	brothers	,	tear	him	to	pieces	.
和	如果	这	白色的	狼	抵抗	,	让	阿拉斯加的	狼	,	他的	兄弟	,	撕	他	到	件	.

如果白狼反抗，就让阿拉斯加的狼群，也就是它的兄弟们，把它撕成碎片。

” - ['eksəd] [ə; eɪ] [wɪrd] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] , [ænd; ənd] , [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

”	Miantomah	exercised	a	weird	influence	over	the	Wolf	-	Queen	,	and	,	inspired	by	his	words	,
”	-	锻炼	一个	诡异的	影响	超过	这	狼	-	女王	,	和	,	灵感	经过	他的	字	,

“米安托玛对狼后施加了一种奇异的影响，并且，受他的话语启发，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wʊlvz] .

she	spoke	to	her	wolves	.
她	辐	到	她	狼	.

她和她的狼群交谈。

[ðə; ði] [mæd] ['ænɪmlz] [fɪkst] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn] ['gɜːrti] , [ænd; ənd] [krɔːld] ['fɔːrwərd] . [-]

The	mad	animals	fixed	their	eyes	upon	Girty	,	and	crawled	forward	.	[	21	]
这	疯狂的	动物	固定的	他们的	眼睛	之上	吉尔蒂	,	和	爬行	向前	.	[	-	]

疯狂的动物们盯着吉尔蒂，向前爬去。[21]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] .

It	was	a	critical	moment	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

“ [ʃæl; ʃəl][æn; ən][oʊld] , ['empti] - ['hedɪd] [mæn] [ruːl] [ə; eɪ][mæd] - ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːrkt] [tʌŋ]
“ **Shall an old , empty - headed man rule a mad - woman with his forked tongue**
“ 将 一个 老的 , 空的 - 标题 男人 规则 一个 疯狂的 - 女士 和 他的 分叉 舌头
? ” [kraɪd] ['gɜːrti] ,
? ” cried Girty ,
? ” 哭 吉尔蒂 ,

“一个老糊涂男人，凭他那张巧舌如簧的嘴，就能统治一个疯女人吗？”吉尔蒂喊道。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .
appealing to the crowd of warriors .
上诉 到 这 人群 的 战士 .

向战士们发出呼吁。

“ [let] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊlfs] ['brʌðərz] ['gæðər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
“ Let the White Wolf's brothers gather around him .
“ 让 这 白色的 狼的 兄弟 收集 大约 他 .

“让白狼的兄弟们聚集在他周围。”

[hiː; hi][hæz; həz][led][ðem; ðəm][tuː; tə] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] [naʊ] ['dezərt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
He has led them to victory , and will they now desert him for a
他 有 引领 他们 到 胜利 , 和 将要 他们 现在 沙漠 他 为了 一个
[kræk] - ['hedɪd] [skwɔː] ? ”
crack - headed squaw ? ”
裂缝 - 标题 印第安女人 ? ”

他带领他们取得了胜利，难道他们现在要为了一个疯女人抛弃他吗?

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] - , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [saɪd] .
“ No ! ” cried Oonalooska , drawing his tomahawk , and springing to Girty's side .
“ 不 ! ” 哭 - , 绘画 他的 钺 , 和 弹簧 到 - 边 .

“不！”奥纳卢斯卡喊道，拔出战斧，跳到吉尔蒂身边。

“ - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [skwɔː] .
“ Oonalooska is not a squaw .
“ - 是 不是 一个 印第安女人 .

“奥纳卢斯卡不是印第安女人。”

['wɒrɪrz] , ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] !
Warriors , follow him !
勇士队 , 跟随 他 !

勇士们，跟随他!

” [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ɔːl] , [seɪv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
” His action electrified the warriors , and , a moment later , all , save a dozen ,
” 他的 行动 带电 这 战士 , 和 , 一个 片刻 之后 , 全部 , 节省 一个 打 ,
[sə'raʊndɪd] ['gɜːrti] ,
surrounded Girty ,
包围 吉尔蒂 ,

他的举动令战士们兴奋不已，片刻之后，除了十几个人之外，所有人都围住了吉尔蒂。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skwer] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] , [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] .
and displayed a hollow square glistening with knives , to the Wolf - Queen .
和 显示 一个 空洞的 正方形 闪闪发光 和 刀具 , 到 这 狼 - 女王 .

然后向狼后展示了一个闪闪发光的、镶嵌着刀刃的空心方盒。

“ [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['wɪgwɑːm] [naʊ] , [ænd; ənd] ['beri] [jʊr; jər] [ded] ! ” [kraɪd] ['gɜːrti] , [ɪn] ['traɪʌmf] .
“ Back to your wigwam now , and bury your dead ! ” cried Girty , in triumph .
“ 后退 到 你的 圆锥形帐篷 现在 , 和 埋葬 你的 死的 ! ” 哭 吉尔蒂 , 在 胜利 .

“现在都回你们的帐篷去，埋葬你们的死者吧！”吉尔蒂得意地喊道。

[ə'læskə] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .
Alaska regarded him in silence .
阿拉斯加州 认为 他 在 沉默 .

阿拉斯加默默地看着他。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kəˈmænd] .
He **repeated** **the** **command** **.**
他 重复 这 命令 .

他重复了一遍命令。

“ [əˈlæskə] [muːvz] [nɑːt] [hens] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ˈflaʊərz] [blʌd] , ” [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪˈplaɪd] .
“ **Alaska** **moves** **not** **hence** **without** **the** **Pale** **Flower's** **blood** **,** **”** **she** **at** **length** **replied** **.**
“ 阿拉斯加州 移动 不是 因此 没有 这 苍白 花朵 血 , ” 她 在 长度 回复 .

“没有苍白之花的鲜血，阿拉斯加寸步难行，”她最终回答道。

“ [hɜːr; hər] [breɪvz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ˈmaːtʃiz] [ðə; ði] [greɪt]
“ **Her** **braves** **are** **on** **the** **war** **-** **path** **,** **and** **at** **their** **head** **,** **marches** **the** **great**
“ 她 勇士们 是 在 这 战争 - 小路 , 和 在 他们的 头 , 游行 这 伟大的
[tɪˈkʌmsə] ,
Tecumseh **,**
特库姆塞 ,

“她的勇士们踏上了征程，走在最前面的是伟大的特库姆塞。”

[əˈgenst] [huːm] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [der] [nɑːt][stænd] .
against **whom** **the** **White** **Wolf** **dare** **not** **stand** **.**
反对 谁 这 白色的 狼 敢 不是 站立 .

白狼也不敢与他对抗。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [er] [jɑːn] [bɔːl][ʌv; əv][ˈfaɪər] [əˈgen] [ˈraɪzɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
They **will** **return** **ere** **yon** **ball** **of** **fire** **again** **rises** **over** **the** **hills** **.**
他们 将要 返回 埃雷 远 球 的 火 再次 上升 超过 这 丘陵 .

在火球再次升起于群山之上之前，他们就会回来。

[ðen] , [let][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [fɪr] , [ðen] [wɪl] [əˈlæskə] [hæv; həv][ðə; ði] [peɪl] [ˈflaʊərz] [hɑːrt] .
Then **,** **let** **the** **White** **Wolf** **fear** **,** **then** **will** **Alaska** **have** **the** **Pale** **Flower's** **heart** **.**
然后 , 让 这 白色的 狼 害怕 , 然后 将要 阿拉斯加州 有 这 苍白 花朵 心 .

然后，让白狼感到恐惧，然后阿拉斯加就能得到苍白之花的心。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [tɪˈkʌmsə] [kʌmz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Here **she** **will** **remain** **until** **Tecumseh** **comes** **,** **”** **and** **she** **seated** **herself** **upon** **the** **ground**
,
,
,

“她将一直待在这里，直到特库姆塞到来，”说完，她便坐在地上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊlvz] .
in **the** **midst** **of** **her** **wolves** **.**
在 这 中间 的 她 狼 .

身处她的狼群之中。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [təkʌmsəz] [neɪm] , - [gɑːrd] [iksˈtʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [fɪr] .
At **the** **mention** **of** **Tecumseh's** **name** **,** **Girty's** **guard** **exchanged** **looks** **of** **fear** **.**
在 这 提到 的 特库姆塞的 姓名 , - 警卫 交换 看起来 的 害怕 .

一提到特库姆塞的名字，吉尔蒂的卫兵们就交换了一个恐惧的眼神。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɪl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [ænd; ənd] ,
The **great** **chief** **was** **on** **ill** **terms** **with** **the** **renegade** **,** **and** **,**
这 伟大的 首席 曾是 在 患病的 条款 和 这 叛逆者 , 和 ,

这位伟大的酋长与叛徒关系恶劣，而且，

[fiərɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈkɜːr][ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv] [tɪˈkʌmsə] , [ˈsevrəl] [breɪvz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈgɜːrti] , [ænd; ənd] [went]
fearing **to** **incur** **the** **anger** **of** **Tecumseh** **,** **several** **braves** **deserted** **Girty** **,** **and** **went**
害怕 到 招致 这 愤怒 的 特库姆塞 , 一些 勇士们 荒凉的 吉尔蒂 , 和 去
[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][mæd] - [ˈwʊmən] .
over **to** **the** **mad** **-** **woman** **.**
超过 到 这 疯狂的 - 女士 .

由于害怕触怒特库姆塞，几名勇士抛弃了吉尔蒂，投奔了那个疯女人。

“ [biː; bi][fɜːrm] !
“ Be firm !
” 是 公司 !

“态度要坚定！”

” [kraɪd] ['gɜːrti] , ['laʊərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'fekʃn] .
” cried Girty , lowering upon the disaffection .
” 哭 吉尔蒂 , 降低 之上 这 不满 .

“吉尔蒂喊道，压低了声音，表达了不满。”

“ [ðeɪ] [huː] [stænd][baɪ][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riˈwɔːdɪd] , [ænd; ənd] [tɪˈkʌmsə] [wɪl] [ækt]['dʒʌstli] [wen]
“ They who stand by me shall be rewarded , and Tecumseh will act justly when
” 他们 WHO 站立 经过 我 将 是 奖励 , 和 特库姆塞 将要 行为 公正地 什么时候
[hiː; hi] [kʌmz] .
he comes .
他 来 .

“那些支持我的人必将得到奖赏，特库姆塞到来时必将秉公行事。”

” [ðɪs] [riˈteɪnd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
” This retained a goodly portion of his guard .
” 这 保留 一个 很好 部分 的 他的 警卫 .

“这让他保留了相当一部分的戒备心。”

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['aʊərz] [wɔːr] [əˈweɪ] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['lɔːŋɪŋ] , [jet] [fiərɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .
The long hours wore away , both parties longing , yet fearing , for the night .
这 长的 小时 穿着 离开 , 两个都 各方 渴望 , 然而 害怕 , 为了 这 夜晚 .

漫长的时光渐渐消逝，双方都渴望又害怕夜晚的到来。

- [nuː] [ðæt] [tɪˈkʌmsə] [wʊd] ['feɪvər][ðə; ðɪ] [wʊlf] - [kwiːn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Oonalooska knew that Tecumseh would favor the Wolf - Queen , and , with a
- 知道 那 特库姆塞 会 偏爱 这 狼 - 女王 , 和 , 和 一个
[dɪˈtɜːrmɪnd] [rɪˈzɑːlv] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
determined resolve in his heart ,
决定 解决 在 他的 心 ,

奥纳卢斯卡知道特库姆塞会偏袒狼后，于是他心中下定了决心。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] , [wer] [nelt] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [gɜːrl] , [preɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][gɑːd]
he stepped into the lodge , where knelt a trembling girl , praying to her God
他 步 进入 这 小屋 , 在哪里 跪下 一个 发抖 女孩 , 祈祷 到 她 上帝
[fɔːr; fər] [dɪˈlɪvərəns] . [-]
for deliverance . [22]
为了 解救 . [-]

他走进小屋，看到一个颤抖的女孩跪在那里，向她的神祈祷，请求解救。[22]

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
He touched her arm .
他 感动 她 手臂 .

他碰了碰她的手臂。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [hɜːr; hər] [aɪz] [beɪðd] [ɪn] ['pɜːrli] [terz] .
She looked up , her eyes bathed in pearly tears .
她 看起来 向上 , 她 眼睛 洗澡 在 珍珠般的 眼泪 .

她抬起头，眼中噙满了晶莹的泪珠。

“ [let] [ðə; ðɪ] [peɪl] ['flaʊər] ['tremb(ə)l][nɑːt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [breɪv] .
“ Let the Pale Flower tremble not , ” whispered the young brave .
” 让 这 苍白 花 颤抖 不是 , ” 低声说道 这 年轻的 勇敢的 .

“不要让苍白的花朵颤抖，”年轻的勇士低声说道。

“ [tɪˈkʌmsə] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tɪl] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [er] [hiː; hi] [kʌmz] - [wɪl] [seɪv] [ðə; ði]
“ Tecumseh will not return till midnight , and ere he comes Oonalooska will save the
” 特库姆塞 将要 不是 返回 直到 午夜 , 和 埃雷 他 来 - 将要 节省 这
[waɪt] [ˈwʊlfs] [ˈkæptɪv] .
White Wolf's captive .
白色的 狼的 俘虏 .

“特库姆塞要到午夜才会回来，在他回来之前，奥纳卢斯卡会救出白狼的俘虏。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [loʊn] [mæn] .
The young hunter lives in the lodge of the great Lone Man .
这 年轻的 猎人 生活 在 这 小屋 的 这 伟大的 孤独 男人 .

这位年轻的猎人住在伟大的独行侠的小屋里。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [juːˈdɔrə] [biˈstəu] [əˈpɑːn]
” Then he turned away , without noticing the look of gratitude Eudora bestowed upon
” 然后 他 转向 离开 , 没有 注意到 这 看 的 感激 尤多拉 授予 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他转身离开，没有注意到尤多拉投向他的感激的目光。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] !
Oh , for the night !
哦 , 为了 这 夜晚 !

哦，今晚真美好！

[wʌt] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [juːˈdɔrə] [ˈmɔːrɪstən] — [laɪf][ɔːr] [deθ] ?
What had it in store for Eudora Morriston — life or death ?
什么 有 它 在 店铺 为了 尤多拉 莫里斯顿 — 生活 或者 死亡 ?

尤多拉·莫里斯顿的命运究竟如何——是生还是死?

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] .
THE EVENTS OF THAT NIGHT .
这 活动 的 那 夜晚 .

当晚发生的事情。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːtəm] [deɪ] [wɔːr] [əˈweɪ] ,
Slowly the hours of that beautiful autumn day wore away ,
缓慢地 这 小时 的 那 美丽的 秋天 天 穿着 离开 ,

那美丽的秋日时光缓缓流逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
and the shades of evening seemed a century in making their appearance .
和 这 色调 的 晚上 似乎 一个 世纪 在 制作 他们的 外貌 .

仿佛过了一个世纪，暮色才姗姗来迟。

[ðə; ði] [skwɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [taʊn] ” [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪˈpæst] [tuː; tə]['gɜːrti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] ;
The squaws of the “ town ” brought a repast to Girty and his band ;
这 印第安女人 的 这 “ 镇 ” 带来 一个 餐饮 到 吉尔蒂 和 他的 乐队 ;

“镇上”的印第安妇女们给吉尔蒂和他的乐队带来了一顿饭；

[bʌt; bət] [əˈlæskə] [dɪˈspætʃt] [ˈsevrəl] [ˈwɒrɪrz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈwɪgwɑːm] ,
but Alaska dispatched several warriors to her own wigwam ,
但 阿拉斯加州 已派出 一些 战士 到 她 自己的 圆锥形帐篷 ,

但阿拉斯加派了几名战士回到了自己的帐篷里。

[ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['lɑːrdər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['empti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self]

the	capacious	larder	of	which	was	soon	empty	for	the	benefit	of	herself
这	宽敞	食品储藏室	的	哪个	曾是	很快	空的	为了	这	益处	的	她自己

[ænd; ənd] [wʊlvz] .

and	wolves	.
和	狼	.

她那宽敞的食品储藏室很快就被她自己和狼吃光了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ænɪmlz] ['nevər] [tʊk] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm]['gɜːrti] ,

The	terrible	animals	never	took	their	eyes	from	Girty	,
这	糟糕的	动物	绝不	采取	他们的	眼睛	从	吉尔蒂	,

那些可怕的动物始终没有把目光从吉尔蒂身上移开。

[huːz] [dɪs'teɪstf(ə)l] [fɔːrm] [blɑːkt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [juːdɔrəz] [lɑːdʒ] .

whose	distasteful	form	blocked	the	doorway	of	Eudora's	lodge	.
谁	令人厌恶的	形式	已屏蔽	这	门口	的	尤多拉的	小屋	.

它那令人厌恶的身影挡住了尤多拉小屋的门口。

“ ['nevər] [fɪr] , [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] , [wʌn] [taɪm] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

“	Never	fear	,	girl	,	”	he	said	,	one	time	,	turning	upon	his	prisoner	,
“	绝不	害怕	,	女孩	,	”	他	说	,	一	时间	,	转弯	之上	他的	囚犯	,

“别害怕，姑娘，”他有一次转身对囚犯说道。

[huː] [sæt] ['lɪstləsli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [skɪnz] .

who	sat	listlessly	upon	her	couch	of	skins	.
WHO	卫星	百无聊赖地	之上	她	长椅	的	皮肤	.

她百无聊赖地坐在那张兽皮沙发上。

“ [ðə; ði] [wʊlvz] [ʃænt] [iːt] [juː; jʊ] .

“	The	wolves	shan't	eat	you	.
“	这	狼	不会	吃	你	.

“狼不会吃你。”

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [tɪ'kʌmsə] ,

I	have	great	influence	over	Tecumseh	,
我	有	伟大的	影响	超过	特库姆塞	,

我对特库姆塞有很大的影响力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] ['kwɪkli] [draɪv] [ðə; ði]['kreɪzi] ['wʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] .

and	the	chief	will	quickly	drive	the	crazy	woman	to	her	wigwam	.
和	这	首席	将要	迅速地	驾驶	这	疯狂的	女士	到	她	圆锥形帐篷	.

酋长会迅速把那个疯女人赶回她的帐篷。

” [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'semblər] [ðæn; ðən] “ ['dʒɪm] ” ['gɜːrti] ['nevər] [trɑːd][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

”	A	better	dissembler	than	“	Jim	”	Girty	never	trod	the	woods	of	Ohio	.
”	一个	更好的	反汇编器	比	“	吉姆	”	吉尔蒂	绝不	践踏	这	树林	的	俄亥俄州	.

“俄亥俄州的森林里，从来没有比‘吉姆’吉尔蒂更会伪装的人。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɔː'niː] ['tʃiːftən] [lɪvd] [ɪn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] -

He	knew	that	the	great	Shawnee	chieftain	lived	in	superstitious	awe	of	the	Wolf	-
他	知道	那	这	伟大的	肖尼	头目	居住地	在	迷信的	敬畏	的	这	狼	-

[kwiːn] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Queen	,	and	that	,
女王	,	和	那	,

他知道伟大的肖尼族酋长对狼后充满了迷信的敬畏，而且，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

upon	his	return	,	his	prisoner	would	be	given	over	to	the	fangs	of	the
之上	他的	返回	,	他的	囚犯	会	是	给定	超过	到	这	獠牙	的	这

[wʊlvz] .

wolves	.
狼	.

他返回后，会将囚犯交给狼群撕咬。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [juː'dɔrə] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

And	while	he	spoke	to	Eudora	he	was	plotting	to	get	her	beyond	the
和	尽管	他	辐	到	尤多拉	他	曾是	绘制	到	得到	她	超过	这

['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [tɪ'kʌmsə] [rɪ'tɜːrnd] . [-]

village	before	Tecumseh	returned	.	[	23	]
村庄	前	特库姆塞	返回	.	[	-	]

当他与尤多拉交谈时，他正计划在特库姆塞回来之前把她带出村庄。[23]

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [deɪnd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

The	young	girl	deigned	no	reply	to	his	words	,
这	年轻的	女孩	设计	不	回复	到	他的	字	,

小女孩对他的话不屑一顾。

[bʌt; bət] [ɪn] ['saɪləns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'ʃevld] ['lɑːks] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər]

but	in	silence	set	to	work	to	arrange	the	disheveled	locks	which	hung	over
但	在	沉默	放	到	工作	到	安排	这	蓬头垢面	锁	哪个	悬挂	超过

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

her	shoulders	.
她	肩膀	.

但她默默地开始整理披散在肩上的凌乱头发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼后；(The Wolf Queen; or,)
第2/6页

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːrm] ['fɔːltləs] [ɪn][ðə; ði]
She 她 **was** 曾是 **very** 非常 **beautiful** 美丽的 **—** — **the** 这 **possessor** 拥有者 **of** 的 **a** 一个 **symmetrical** 对称的 **form** 形式 **faultless** 完美无瑕 **in** 在 **the** 这
['mɪnɪtɪst] [pər'tɪkjələr] , [lɑːrdʒ] ,
minutest 最分钟 **particular** 特别的 **,** , **large** 大的 **,**

她非常漂亮——拥有完美无瑕的对称身材，体态丰满，

[blæk] [aɪz] , ['lʌstrəs] [bɪ'niːθ] ['reɪv(ə)n] ['læʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['reɪv(ə)n] [her] , [wɪtʃ]
black 黑色的 **eyes** 眼睛 **,** , **lustrous** 光泽的 **beneath** 下面 **raven** 乌鸦 **lashes** 睫毛 **,** , **and** 和 **a** 一个 **wealth** 财富 **of** 的 **raven** 乌鸦 **hair** 头发 **,** , **which** 哪个
[ɪn'hænst] [hɜːr; hər] [træn'sendənt] ['lʌvlinəs] .
enhanced 增强型 **her** 她 **transcendent** 超凡脱俗 **loveliness** 可爱 **.** .

她拥有一双乌黑的眼睛，在浓密的睫毛下闪闪发光，还有一头乌黑的秀发，更衬托出她超凡脱俗的美丽。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði][ˌkɔːrə'net][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] ,
She 她 **wore** 穿着 **the** 这 **coronet** 冠 **of** 的 **her** 她 **seventeenth** 第十七 **year** 年 **,** ,

她戴着十七岁时的冠冕，

[ðoʊ] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd]['goʊldən] - ['herd] ['sɪstər] ,
though 尽管 **weeping** 哭泣 **for** 为了 **the** 这 **fate** 命运 **of** 的 **her** 她 **parents** 父母 **and** 和 **golden** 金的 **-** - **haired** 头发 **sisters** 姐妹 **,** ,
['mɜːrsɪləsli] ['bʊtʃɘd] [ɪn][hɜːr; hər] [saɪt] ,
mercilessly 无情地 **butchered** 屠宰 **in** 在 **her** 她 **sight** 视线 **,** ,

尽管她为父母和金发姐妹的遭遇而哭泣，她们在她眼前被无情屠杀，

[kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['jɪrz] .
caused 导致 **her** 她 **to** 到 **look** 看 **beyond** 超过 **her** 她 **years** 年 **.** .

这让她看起来比实际年龄年轻得多。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [reɪ][ʌv; əv][hoʊp]['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
The 这 **words** 字 **of** 的 **Oonalooska** - **shot** 射击 **a** 一个 **cheering** 欢呼 **ray** 射线 **of** 的 **hope** 希望 **into** 进入 **her** 她 **heart** 心 **,** ,

奥纳卢斯卡的话语如同一道令人振奋的希望之光，射入了她的心中。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðæt] ['gɪltləs] ['ɔːrgən][tuː; tə] [biːt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and 和 **caused** 导致 **that** 那 **guiltless** 无罪 **organ** 器官 **to** 到 **beat** 打 **for** 为了 **joy** 喜悦 **.** .

并使那无辜的器官欢欣雀跃。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [laɪvz; lɪvz] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ; [bʌt; bət] [wʌt] “ [jʌŋ] ['hʌntər] ” [dɪd][hiː; hi]
“ ” **The** 这 **young** 年轻的 **hunter** 猎人 **lives** 生活 **,** , **”** ” **he** 他 **had** 有 **said** 说 **;** ; **but** 但 **what** 什么 **“** ” **young** 年轻的 **hunter** 猎人 **”** ” **did** 做过 **he** 他
[miːn] ?
mean 意思是 **?** ?

“那个年轻的猎人还活着，”他说；但他指的是哪个“年轻的猎人”呢？

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [jʌŋ] ['hʌntərz] ” [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ræptʃərd] [baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,
Quite 相当 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **“** “ **young** 年轻的 **hunters** 猎人 **”** ” **had** 有 **been** 到过 **enraptured** 眉飞色舞 **by** 经过 **her** 她 **beauty** 美丽 **,** ,

不少“年轻猎手”都被她的美貌所倾倒。

[ðoʊ] [nʌn] [hæd; həd][ʃi:; ʃi]['evər] [beɪd] [hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪmpld] [hænd][ðæt][kʊd; kəd][send]

though	none	had	she	ever	bade	hope	for	the	dimpled	hand	that	could	send
尽管	没有任何	有	她	曾经	巴德	希望	为了	这	凹陷的	手	那	可以	发送

[æn; ən] ['æroʊ] [ʌn'erɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] ,

an	arrow	unerringly	to	the	target	,
一个	箭	准确无误地	到	这	目标	,

虽然她从未对那只拥有酒窝的手抱有任何希望，那只手能百发百中地将箭射向目标。

[ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ækjərəsi] [ʌn'i:kwəld] [baɪ] ['meni] [wel] - [noʊn]

and	direct	the	bullet	with	an	accuracy	unequaled	by	many	well	-	known
和	直接的	这	子弹	和	一个	准确性	无与伦比	经过	许多	出色地	-	已知

['frʌntjəzmən] [ʌv; əv] [ðoʊz] “ [dɑ:rk][ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz] .

frontiersmen	of	those	“	dark	and	bloody	days	.
边疆居民	的	那些	“	黑暗的	和	血腥	天	.

并以那些“黑暗血腥的日子”中许多著名的边疆战士都无法比拟的精准度来引导子弹。

” [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər][əd'maɪərəz] , ['meɪn] ['fɛəfæks][hæd; həd] [kɔ:ld] ['ɒf(ə)n] [æt; ət][hɜ:r; hər][hoʊm] , [naʊ]

”	Among	her	admirers	,	Mayne	Fairfax	had	called	oftenest	at	her	home	,	now
”	之中	她	仰慕者	,	梅恩	费尔法克斯	有	称为	最常	在	她	家	,	现在

[ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

a	heap	of	ashes	,
一个	堆	的	灰烬	,

“在她的众多仰慕者中，梅恩·费尔法克斯是到她家拜访次数最多的人，而她的家如今已化为一堆灰烬。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ][ˌpɑ:rʃi'æləti][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	she	had	evinced	a	partiality	for	his	companionship	,	which	had
和	她	有	表现出	一个	偏袒	为了	他的	友谊	,	哪个	有

['drɪvn] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .

driven	the	others	from	the	field	.
驱动	这	其他的	从	这	场地	.

她对他表现出了偏爱，这导致其他人离开了田野。

[wʌz; wəz][hi:; hi][ðə; ði] “ [jʌŋ] ['hʌntər] ” [hu:] [sɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ?

Was	he	the	“	young	hunter	”	who	sought	her	in	the	Indian	village	?
曾是	他	这	“	年轻的	猎人	”	WHO	寻求	她	在	这	印度	村庄	?

他就是那个在印度村庄里寻找她的“年轻猎人”吗?

[hɜ:r; hər]['ræpɪd] [hɑ:rt] - [bi:ts] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [soʊ] .

Her	rapid	heart	-	beats	proclaimed	that	she	hoped	so	.
她	迅速的	心	-	节拍	宣布	那	她	希望	所以	.

她急促的心跳表明她希望如此。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɪts] [kloʊz] [wen] ['gɜ:rti] ['sʌmənd] - [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	afternoon	was	nearing	its	close	when	Girty	summoned	Oonalooska	-	to	his	side	.
这	下午	曾是	临近	它是	关闭	什么时候	吉尔蒂	被召唤		-	到	他的	边	.

下午临近尾声时，吉尔蒂把奥纳卢斯卡叫到他身边。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]

The	young	brave	obeyed	with	alacrity	,	and	was	surprised	to	hear	the
这	年轻的	勇敢的	服从	和	敏捷	,	和	曾是	惊讶	到	听到	这

['renɪgeɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] :

renegade	make	the	following	proposition	:
叛逆者	制作	这	下列的	主张	:

这位年轻的勇士欣然服从，却惊讶地听到叛徒提出了以下提议：

“ [tɪ'kʌmsə] [mʌst; məst][nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ” [sed] ['gɜ:rti] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

“	Tecumseh	must	not	meet	the	Pale	Flower	in	the	lodge	,	”	said	Girty	,	in	a	low
“	特库姆塞	必须	不是	见面	这	苍白	花	在	这	小屋	,	”	说	吉尔蒂	,	在	一个	低的

[toʊn] ,

tone	,
语气	,

“特库姆塞绝不能在会所里见到那朵苍白之花，”吉尔蒂低声说道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ə'læskə] , [huː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['kɑːmən] ['ɪrʃɑːt] .

that	it	might	not	reach	the	ears	of	Alaska	,	who	was	within	common	earshot	.
那	它	可能	不是	抵达	这	耳朵	的	阿拉斯加州	,	WHO	曾是	之内	常见的	听力范围	.

但它可能传不到阿拉斯加的耳朵里，尽管阿拉斯加就在附近的听力范围内。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [heɪts] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrz] [ˌem 'iː] .

“	The	chief	hates	me	,	but	he	also	fears	me	.
”	这	首席	讨厌	我	,	但	他	还	恐惧	我	.

“酋长恨我，但他也怕我。”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [gɜːrl][tuː; tə] [ə'læskə] .

Without	a	second	thought	he	would	deliver	the	white	-	faced	girl	to	Alaska	.
没有	一个	第二	想法	他	会	递送	这	白色的	-	面对	女孩	到	阿拉斯加州	.

他毫不犹豫地将那个白脸女孩送到了阿拉斯加。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'saɪd] ['ʌðərwaɪz] .

To	-	morrow	he	will	decide	otherwise	.
到	-	明天	他	将要	决定	否则	.

明天他就会做出不同的决定。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [lɑːdʒ] [dwel] [ðə; ði][eg'zaild] - ,

Not	far	from	this	lodge	dwell	the	exiled	Mingoes	,
不是	远的	从	这	小屋	住	这	放逐	-	,

离这座旅馆不远就是被流放的明戈人居住的地方。

[ɑːn] [huːz] [graʊndz] [noʊ]['hɑːst(ə)l] ['wɔːriər] [dɛəz] [tuː; tə] [tred] .

on	whose	grounds	no	hostile	warrior	dares	to	tread	.
在	谁	理由	不	敌对的	战士	敢于	到	踏	.

没有敌军战士敢踏足这片土地。

[tuː; tə] - [naɪt] , [ðen] , [wɪl] [nɑːt] - [gaɪd] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] ['ðɪðər] ,

To	-	night	,	then	,	will	not	Oonalooska	guide	the	Pale	Flower	thither	,
到	-	夜晚	,	然后	,	将要	不是	-	指导	这	苍白	花	那里	,

那么，今晚奥纳卢斯卡不会引导苍白之花前往那里了。

[ænd; ənd] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [kə'mændz] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ? ” [-]

and	guard	her	until	the	White	Wolf	commands	their	return	?	”	[	24	]
和	警卫	她	直到	这	白色的	狼	命令	他们的	返回	?	”	[	-	]

并守护她，直到白狼命令他们返回？”[24]

['iːgərli] - ['prɑːmɪst] [tuː; tə][grænt] - [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Eagerly	Oonalooska	promised	to	grant	Girty's	request	,	and	the	plans	for	the
急切地	-	承诺	到	授予	-	要求	,	和	这	计划	为了	这

[ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [fɔːrmd] .

escape	were	quickly	formed	.
逃脱	是	迅速地	形成	.

奥纳卢斯卡欣然答应了吉尔蒂的请求，逃跑计划很快就制定好了。

[waɪl] [ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːriər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

While	the	plot	was	discussed	by	the	warrior	and	the	renegade	,
尽管	这	阴谋	曾是	讨论	经过	这	战士	和	这	叛逆者	,

当战士和叛徒讨论阴谋时，

[dɑːrk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz]

dark	clouds	were	creeping	from	the	west	,	and	soon	the	whole	sky	was
黑暗的	云	是	爬行	从	这	西方	,	和	很快	这	所有的	天空	曾是

[ˌoʊvər'kæst] — [wɪtʃ] ['hɑːbɪndʒəd] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

overcast	—	which	harbingered	a	storm	.
灰蒙蒙	—	哪个	预兆	一个	风暴	.

乌云从西边缓缓涌来，很快整个天空就被乌云笼罩——这是暴风雨来临的预兆。

[θruː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [oʊˈpeɪk] ['mæsɪz] ,

Through	a	rift	in	the	opaque	masses	,
通过	一个	裂痕	在	这	不透明	群众	,

透过不透明物质的裂缝，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] ,

the	dying	rays	of	the	sun	fell	upon	the	Shawnee	village	,
这	垂死	射线	的	这	太阳	跌倒	之上	这	肖尼	村庄	,

夕阳的余晖洒在肖尼族村庄上，

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [priˈveɪld] ['gɜːrti] [θruː] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [breɪvz] [əˈraʊnd] [juːdɔrəz] [lɑːdʒ] .

and	when	night	prevailed	Girty	threw	a	cordon	of	braves	around	Eudora's	lodge	.
和	什么时候	夜晚	最终获胜	吉尔蒂	扔	一个	警戒线	的	勇士们	大约	尤多拉的	小屋	.

夜幕降临后，吉尔蒂派出一群勇士包围了尤多拉的住所。

[əˈlæskə] ['witnist] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃəneri] ['muːvmənt] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈsɜːrkl] [ðə; ði] ['kɔːrdn]

Alaska	witnessed	the	precautionary	movement	,	but	instead	of	encircling	the	cordon
阿拉斯加州	目击者	这	预防	移动	,	但	反而	的	包围	这	警戒线

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [breɪvz] ,

with	her	braves	,
和	她	勇士们	,

阿拉斯加目睹了这一预防性行动，但它并没有派出勇士包围警戒线，

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [dɪˈsɜːrnəb(ə)l] [baɪ] [tɔːtʃɪz]

she	moved	nearer	the	aperture	of	the	wigwam	,	which	she	made	discernible	by	torches
她	已搬	更近	这	光圈	的	这	圆锥形帐篷	,	哪个	她	制成	可辨别的	经过	火炬

,

,

,

她走近了圆锥形帐篷的入口，并用火把照亮了帐篷。

[θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [ɜːrθ] .

thrust	into	the	yielding	earth	.
推力	进入	这	屈服	地球	.

猛地插入柔软的泥土中。

['gɜːrti] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kiːp] [juː'dɔrə] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

Girty	thought	it	best	to	keep	Eudora	ignorant	of	the	destination	he	intended
吉尔蒂	想法	它	最好的	到	保持	尤多拉	无知	的	这	目的地	他	故意的

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ;

for	her	;
为了	她	;

吉尔蒂认为最好不要让尤多拉知道自己打算把她带到哪里去；

[bʌt; bət] [toʊld] - [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈdʌkt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

but	told	Oonalooska	to	say	that	he	would	conduct	her	to	a	place	of
但	讲述	-	到	说	那	他	会	执行	她	到	一个	地方	的

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

但他告诉奥纳卢斯卡，他会带她去安全的地方。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['enəmi] .

beyond	the	reach	of	all	her	enemies	.
超过	这	抵达	的	全部	她	敌人	.

她的所有敌人都无法触及她。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv] [gluːm] ,

The	night	was	the	incarnation	of	gloom	,
这	夜晚	曾是	这	化身	的	愁云	,

夜晚阴沉无比，令人窒息。

[ænd; ənd] ['evri] [weɪnɪŋ] ['moʊmənt] [brɔːt] [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] ['nɪrər] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

and	every	waning	moment	brought	Tecumseh	and	his	braves	nearer	the	village	.
和	每一个	减弱	片刻	带来	特库姆塞	和	他的	勇士们	更近	这	村庄	.

每一分每一秒的流逝都让特库姆塞和他的勇士们离村庄更近一步。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

The	chief	had	promised	to	return	upon	that	particular	night	,	and	he	had
这	首席	有	承诺	到	返回	之上	那	特别的	夜晚	,	和	他	有

['nevər] ['broʊkən][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

never	broken	his	word	.
绝不	破碎的	他的	单词	.

酋长曾承诺当晚就会回来，而且他从未食言。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm]['gɜːrti][hæd; həd] [pleɪst] ['sevrəl] [breɪvz] [ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi]

In	the	rear	of	the	wigwam	Girty	had	placed	several	braves	upon	whom	he
在	这	后部	的	这	圆锥形帐篷	吉尔蒂	有	放置	一些	勇士们	之上	谁	他

[kʊd; kəd][rɪ'laɪ] ,

could	rely	,
可以	依靠	,

在圆锥形帐篷的后方，吉尔蒂安排了几名他可以信赖的勇士。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][fɑːr]

and	,	as	the	first	peal	of	thunder	reverberated	through	the	forest	,	and	far
和	,	作为	这	第一的	皮尔	的	雷	回响	通过	这	森林	,	和	远的

[daʊn] [ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] ,

down	the	Scioto	,
向下	这	赛奥托	,

当第一声雷鸣响彻森林，传到遥远的斯基奥托河下游时，

- [kiːn] [naɪf] [gæʃt] [ðə; ði] [θɪn] [bɑːrk][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [juːdɔrəz] [kaʊtʃ] .

Oonalooska's	keen	knife	gashed	the	thin	bark	in	the	rear	of	Eudora's	couch	.
-	敏锐的	刀	裂口	这	薄的	吠	在	这	后部	的	尤多拉的	长椅	.

奥纳卢斯卡的利刃划破了尤多拉沙发背面的薄树皮。

[ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɪn] ['ɔːtəm] ['ɔːlweɪz] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [ænd; ənd] ,

A	peal	of	thunder	in	autumn	always	startled	the	Shawnees	,	and	,
一个	皮尔	的	雷	在	秋天	总是	惊慌	这	肖尼斯	,	和	,

秋季的雷声总是让肖尼人感到惊恐，

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [təkʌmsəz] [ə'proʊtʃ] , [ðə; ði][moʊst]['tɪmɪd] [glaidid]['oʊvər]

believing	it	the	harbinger	of	Tecumseh's	approach	,	the	most	timid	glided	over
相信	它	这	预兆	的	特库姆塞的	方法	,	这	最多	胆小	滑翔	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] .

to	the	Wolf	-	Queen	.
到	这	狼	-	女王	.

最胆小的人都认为这是特库姆塞即将到来，于是滑向了狼后。

['gɜːrti][dɪd][nɑːt]['mɜːrmər] [æt; ət][ðer; ðər] [leɪt] [ˌdɪsə'fekʃn] ,

Girty	did	not	murmur	at	their	late	disaffection	,
吉尔蒂	做过	不是	低语	在	他们的	晚的	不满	,

吉尔蒂并没有对他们后来的不满表示抱怨。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə'læskə] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʃiːf] .

for	he	knew	that	Alaska	would	not	move	till	the	arrival	of	the	giant	chief	.
为了	他	知道	那	阿拉斯加州	会	不是	移动	直到	这	到达	的	这	巨大的	首席	.

因为他知道，在巨人酋长到来之前，阿拉斯加不会移动。

“ - [ɪz] ['redi] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [breɪv] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrfəˌretɪd] [bɑːrk]
“ Oonalooska is ready , ” whispered the brave , turning from the perforated bark
” - 是 准备好 , ” 低声说道 这 勇敢的 , 转弯 从 这 穿孔的 吠
[tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
to the maiden ,
到 这 少女 ,

“奥纳卢斯卡准备好了,”勇敢者低声说道，一边从布满孔洞的树皮转向少女。

[huːz] [aɪz] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
whose eyes had witnessed the operation .
谁 眼睛 有 目击者 这 手术 .

谁的双眼目睹了这场手术。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] ['tremjələs] ['æksənts] ,
“ Then let us hasten , ” she said in tremulous accents ,
” 然后 让 我们 趋 , ” 她 说 在 颤抖的 口音 ,

“那我们就快点吧,”她颤抖着说道。

“ [lest] [təkʌmsəz] [ə'raɪv(ə)l] [duːm] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] - ['wʊmənz] [wʊlvz] .
“ lest Tecumseh's arrival doom me to the teeth of the mad - woman's wolves .
” 免得 特库姆塞的 到达 厄运 我 到 这 牙齿 的 这 疯狂的 - 女性的 狼 .

“以免特库姆塞的到来使我落入疯女人的狼群之口。”

” ['tendərli] , ['nɔɪzləsli] , - ['lɪftɪd] [juː'dɔrə] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [glaidid] [θruː]
” Tenderly , noiselessly , Oonalooska lifted Eudora in his arms , and glided through
” 温柔地 , 无声 , - 抬起 尤多拉 在 他的 武器 , 和 滑翔 通过
[ðə; ði] [slɪt] ,
the slit ,
这 缝隙 ,

“奥纳卢斯卡温柔而无声地将尤多拉抱在怀里，滑过缝隙，

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði]['poʊstɪd] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .
and past the posted guards in the rear of the wigwam .
和 过去的 这 发布 守卫 在 这 后部 的 这 圆锥形帐篷 .

穿过圆锥形帐篷后方的哨兵。

[wʌns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdli] ,
Once beyond the confines of the village , he walked rapidly ,
一次 超过 这 限制 的 这 村庄 , 他 步行 快速 ,

出了村子的范围，他便快步走去。

[ɪk'spɪriənsɪŋ] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['raɪtli] [ɪn][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [gluːm] . [-]
experiencing no difficulty in picking his way rightly in the cimmerian gloom . [25]
体验 不 困难 在 挑选 他的 方式 没错 在 这 西米里安人 愁云 . [-]

在西米里亚的黑暗中，他毫不费力地就找到了正确的道路。[25]

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'twiːn]
Presently he entered the forest , and when he had placed a hill between
目前 他 进入 这 森林 , 和 什么时候 他 有 放置 一个 爬坡道 之间
[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
himself and the village ,
他自己 和 这 村庄 ,

他随即进入森林，并在自己和村庄之间筑起一座小山，

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wʊlf] - [skɪn] [roʊb] .
he paused , and drew a torch from beneath his wolf - skin robe .
他 暂停 , 和 画 一个 火炬 从 下面 他的 狼 - 皮肤 长袍 .

他停顿了一下，从狼皮长袍下掏出一支火把。

“ - [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Oonalooska does not possess the eyes of the owl , ” he said , with a smile ,
” - 做 不是 具有 这 眼睛 的 这 猫头鹰 , ” 他 说 , 和 一个 微笑 ,

“奥纳卢斯卡没有猫头鹰的眼睛,”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ig'naitid][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][bɑːrk]['fɪlmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flɪnts] .

as	he	ignited	a	wisp	of	bark	films	with	the	flints	.
作为	他	点燃	一个	烟雾	的	吠	电影	和	这	燧石	.

他用燧石点燃了一小片树皮薄膜。

" [ðə; ði] [wʊd] [ɪz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ən'les] ['faɪər] [gaɪdz] - , [hiː; hi] [meɪ] ['wɑːndər][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	wood	is	dark	,	and	unless	fire	guides	Oonalooska	,	he	may	wander	to	the
"	这	木头	是	黑暗的	,	和	除非	火	指南	-	,	他	可能	漫步	到	这

- ,

Mingoes	,
-	,

"树林很黑，除非火指引奥纳卢斯卡，否则他可能会误入明戈人那里。"

['wɪðər] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm] . "

whither	the	White	Wolf	has	sent	him	.	"
往哪里去	这	白色的	狼	有	发送	他	.	"

白狼把他送到了哪里。"

" [bʌt; bət] [meɪ] [nɑːt] - [tɔːrtʃ] [ɪn'kaʊntər] [tɪ'kʌmsə] ? " [æskt] [juː'dɔrə] , [huː] [fɪrd]

"	But	may	not	Oonalooska's	torch	encounter	Tecumseh	?	"	asked	Eudora	,	who	feared
"	但	可能	不是	-	火炬	遇到	特库姆塞	?	"	问	尤多拉	,	WHO	害怕

[ðə; ði][wɜːrst] .

the	worst	.
这	最差	.

"但是奥纳卢斯卡的火炬会不会遇到特库姆塞呢？"尤多拉问道，她担心最糟糕的情况会发生。

" [noʊ] ; [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] .

"	No	;	the	great	chief	and	his	braves	will	cross	the	creek	into	the	lodges	.
"	不	;	这	伟大的	首席	和	他的	勇士们	将要	叉	这	溪	进入	这	旅馆	.

"不；伟大的酋长和他的勇士们将渡过小溪进入营地。"

- [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪər] .

Oonalooska	must	have	fire	.
-	必须	有	火	.

奥纳卢斯卡一定有火。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'weɪ] .

It	will	keep	the	wolves	away	.
它	将要	保持	这	狼	离开	.

它能驱赶狼群。

" [ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [sent] [æn; ən] ['aɪsi] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [juːdɔrəz] [hɑːrt] .

"	The	mere	mention	of	the	wolves	sent	an	icy	shudder	to	Eudora's	heart	.
"	这	仅仅	提到	的	这	狼	发送	一个	冰冷的	不寒而栗	到	尤多拉的	心	.

仅仅是提到狼，就让尤多拉的心感到一阵冰冷的颤栗。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rævənəs] ['ænɪmlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [snætʃt] [baɪ][ðə; ði]

From	the	jaws	of	the	ravenous	animals	she	had	first	been	snatched	by	the
从	这	下颚	的	这	贪婪的	动物	她	有	第一的	到过	抢夺	经过	这

['ʃɪvəlrəs] [red] - [mæn] ,

chivalrous	red	-	man	,
骑士精神	红色的	-	男人	,

她最初是从那些饥饿野兽的血盆大口中被一位英勇的红衣人救出来的。

[huː] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][ˌlæbə'rɪnθɪn; ˌlæbə'rɪnθiːn] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]

who	was	once	more	bearing	her	through	the	labyrinthine	recesses	of
WHO	曾是	一次	更多的	轴承	她	通过	这	迷宫般的	凹陷处	的

[ðə; ði][skiː'oʊtoʊ]['fɔːrɪst] .

the	Scioto	forest	.
这	赛奥托	森林	.

他又一次背着她穿过了斯基奥托森林迷宫般的深处。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [hoʊm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] , [ɔːr] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] , “ [bɪl] , ” ['hjuːɪt] ,

The	hermit	home	of	William	,	or	,	as	he	called	himself	,	“	Bill	,	”	Hewitt	,
这	隐士	家	的	威廉	,	或者	,	作为	他	称为	他自己	,	“	账单	,	”	休伊特	,

威廉（或者如他自称的“比尔”）·休伊特的隐居住所

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] - ['ræpɪdli]

was	about	fourteen	miles	from	the	Shawnee	village	,	and	Oonalooska	rapidly
曾是	关于	十四	英里	从	这	肖尼	村庄	,	和	-	快速

['trævəst] [ðə; ði] ['drɪri] [maɪlz] .

traversed	the	dreary	miles	.
穿越	这	凄凉	英里	.

距离肖尼村大约十四英里，奥纳卢斯卡迅速地走完了这段阴沉沉的路程。

[ðə; ði] [krɪsp] [liːvz] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [wɪrd] [saʊnd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [tʌtʃt]

The	crisp	leaves	gave	forth	a	weird	sound	,	as	the	Indian's	moccasined	feet	touched
这	脆	树叶	给予	前进	一个	诡异的	声音	,	作为	这	印度人的	莫卡辛	脚	感动

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

印第安人穿着鹿皮鞋的脚踩在树叶上，树叶发出清脆的响声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn] [ðæt] ['pætəd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['liːfləs] [triːz]

and	the	great	drops	of	rain	that	pattered	down	through	the	giant	,	leafless	trees
和	这	伟大的	滴	的	雨	那	图案	向下	通过	这	巨大的	,	无叶	树木

,

,

,

巨大的雨滴噼里啪啦地落在光秃秃的参天大树上。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəustlinis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

added	to	the	ghostliness	of	the	moment	.
额外	到	这	幽灵般的	的	这	片刻	.

更增添了那一刻的诡异气氛。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wʊlvz] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] ,

Sure	enough	,	the	wolves	struck	the	trail	,	and	,	at	last	,
当然	足够的	,	这	狼	击	这	踪迹	,	和	,	在	最后的	,

果然，狼群循着踪迹而来，最终，

- [sɔː] ['meni] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['faɪəri] [aɪz] [fɑːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] .

Oonalooska	saw	many	a	pair	of	fiery	eyes	far	in	his	rear	.
-	锯	许多	一个	一对	的	火热	眼睛	远的	在	他的	后部	.

奥纳卢斯卡看到身后远处有很多双燃烧着火焰的眼睛。

[hiː; hi] [felt] [juː'dɔrə] ['ʃʌdər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] [smoʊt] [hɜːr; hər] [ɪr] ;

He	felt	Eudora	shudder	as	a	chorus	of	yells	smote	her	ear	;
他	毛毡	尤多拉	不寒而栗	作为	一个	合唱	的	喊叫	猛击	她	耳朵	;

他感到尤多拉浑身颤抖，一阵叫喊声震得她耳朵嗡嗡作响；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [keɪv] [ɪn] ['seɪfti] ,

but	he	assured	her	that	they	would	reach	the	hermit's	cave	in	safety	,
但	他	保证	她	那	他们	会	抵达	这	隐士的	洞穴	在	安全	,

但他向她保证，他们一定能安全到达隐士的山洞。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .

when	he	knew	that	the	issue	was	doubtful	.
什么时候	他	知道	那	这	问题	曾是	疑	.

当他知道这个问题存在疑问时。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['wɔːriər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

At	length	the	warrior	uttered	a	light	cry	,	as	he	gained	the	summit	of	a
在	长度	这	战士	说出	一个	光	哭	,	作为	他	获得	这	首脑	的	一个

[noʊl] ,

knoll	,
小丘	,

最后，当战士登上小山丘顶峰时，他发出了一声轻呼。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kætərækt] [ðæt] [pɔːd] [ɪts]

from	which	he	indistinctly	heard	the	roar	of	a	little	cataract	that	poured	its
从	哪个	他	模糊不清	听到	这	吼	的	一个	小的	白内障	那	倾倒	它是

['wɔːtərz]['ɪntuː][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] .

waters	into	the	Scioto	.
水	进入	这	赛奥托	.

他隐约听到一个小瀑布的轰鸣声，瀑布的水流汇入斯基奥托河。

“ [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [loʊn] ['mænz] [lɑːdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

“	The	Pale	Flower	is	near	the	Lone	Man's	lodge	,	”	said	the	Shawnee	,
“	这	苍白	花	是	靠近	这	孤独	男人的	小屋	,	”	说	这	肖尼	,

“苍白之花就在孤身男子的小屋附近，”肖尼族人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [noʊl] ,

and	he	dashed	down	the	knoll	,
和	他	虚线	向下	这	小丘	,

他飞快地冲下山坡，

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [wʊlf] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ðə; ði]

the	foot	of	which	he	reached	as	the	foremost	wolf	poked	his	head	over	the
这	脚	的	哪个	他	达到	作为	这	首先	狼	戳	他的	头	超过	这

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

他伸手够到山顶，这时最前面的那只狼把头探出山顶。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði][bænd][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ]

Once	or	twice	he	was	forced	to	turn	and	beat	the	band	off	with	his	torch
一次	或者	两次	他	曾是	强制	到	转动	和	打	这	乐队	离开	和	他的	火炬

,

,
,

他曾一两次被迫转身用火把击退歹徒。

[ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv]

and	,	at	last	,	almost	exhausted	,	he	dashed	into	the	limestone	corridor	of
和	,	在	最后的	,	几乎	筋疲力尽的	,	他	虚线	进入	这	石灰石	走廊	的

['hjuːɪts] [hoʊm] . [-]

Hewitt's	home	.	[	26	]
休伊特的	家	.	[	-	]

最后，他几乎筋疲力尽地冲进了休伊特家的石灰岩走廊。[26]

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] — [ðə; ði][dʒəːkiŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] - [θɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	had	not	time	to	give	the	signal	—	the	jerking	of	a	deer	-	thong	in	the
他	有	不是	时间	到	给	这	信号	—	这	抽搐	的	一个	鹿	-	丁字裤	在	这

['dɑːrknəs] [ˌoʊvər'hed] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['bɜːrd(ə)n] ,

darkness	overhead	—	for	the	wolves	were	snapping	at	his	lovely	burden	,
黑暗	开销	—	为了	这	狼	是	啪啪	在	他的	迷人的	负担	,

他来不及发出信号——头顶黑暗中鹿皮带的抽动——因为狼群已经扑向了他心爱的背带。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps] ['ʌtəd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wuːp] ,

and	while	his	lips	uttered	a	peculiar	whoop	,
和	尽管	他的	嘴唇	说出	一个	奇特	哇哦	,

他的嘴唇发出了一声怪异的呼喊声，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sent] [wʌn]['dʒaɪənt] ['feloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] .

he	turned	and	sent	one	giant	fellow	to	the	ground	with	his	torch	.
他	转向	和	发送	一	巨大的	同伴	到	这	地面	和	他的	火炬	.

他转身用火把把一个巨人打倒在地。

[ðə; ði] ['wepən] [strʌk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [greɪt] [tʌsk] ['kloʊzɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

The	weapon	struck	the	animal	in	the	mouth	,	and	,	the	great	tusk	closing	on	it
这	武器	击	这	动物	在	这	嘴	,	和	,	这	伟大的	象牙	结束	在	它

,

,

,

那件武器击中了动物的嘴，巨大的獠牙合拢了过来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

it	was	jerked	from	his	hand	.
它	曾是	猛地一抖	从	他的	手	.

它从他手中被猛地夺走。

[hiː; hi] [ʃriːkt] [ə'gen] [æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['θrɔtld] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːpaɪn][bænd] ,

He	shrieked	again	as	his	right	hand	throttled	the	leader	of	the	lupine	band	,
他	尖叫	再次	作为	他的	正确的	手	节流	这	领导者	的	这	羽扇豆	乐队	,

他再次发出尖叫，右手掐住了狼群首领的脖子。

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] ['sensləs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	hurled	him	senseless	among	his	companions	.
和	投掷	他	无意义的	之中	他的	同伴	.

然后把他扔到同伴中间，当时他已经昏迷不醒。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tɔːrtʃ] [lent] [ə; eɪ] ['terəbli] ['trædʒɪk] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

The	dying	torch	lent	a	terribly	tragic	view	to	the	scene	.
这	垂死	火炬	借出的	一个	可怕	悲惨	看法	到	这	场景	.

即将熄灭的火炬给眼前的景象增添了极其悲惨的色彩。

[peɪl] [æz; əz] [deθ] , [juː'dɔrə] [rɪ'klaɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

Pale	as	death	,	Eudora	reclined	upon	the	left	arm	of	the	Indian	,
苍白	作为	死亡	,	尤多拉	斜倚	之上	这	左边	手臂	的	这	印度	,

尤多拉脸色苍白如死，斜倚在印第安人的左臂上。

[æz; əz]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] [gæŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] ['pɑːrtɪd]

as	single	-	handed	he	fought	the	bloodthirsty	gang	,	and	her	lips	parted
作为	单身的	-	递交	他	战斗	这	嗜血	帮派	,	和	她	嘴唇	分手了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] ,

with	a	joyful	cry	,
和	一个	快乐	哭	,

他单枪匹马与嗜血匪帮搏斗，她高兴得张开了嘴，发出了一声欢呼。

[æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] [dɔːr] [wʌz; wəz][bɜːrst]['oʊpən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [bɔːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

as	the	strong	door	was	burst	open	,	and	she	found	herself	borne	into	a
作为	这	强的	门	曾是	爆裂	打开	,	和	她	成立	她自己	出生	进入	一个

[wɔːrm] [ə'pɑːrtmənt] .

warm	apartment	.
温暖的	公寓	.

坚固的大门被猛地推开，她发现自己被带进了一间温暖的公寓。

[wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['hɜːrmɪt] [sprʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] ,

With	clubbed	rifle	,	the	giant	hermit	sprung	among	the	wolves	,
和	俱乐部	步枪	,	这	巨大的	隐士	弹簧	之中	这	狼	,

巨人隐士手持枪托步枪，跃入狼群之中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['skætərd] [laɪk] [ʃiːp] .

and	before	him	they	divided	and	scattered	like	sheep	.
和	前	他	他们	分割	和	疏散	喜欢	羊	.

在他面前，他们像羊群一样四散奔逃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] .

They	had	encountered	the	invincible	before	.
他们	有	遭遇	这	无敌	前	.

他们之前也遇到过所向披靡的对手。

“ [flaɪ] , ['kaʊədz] ! ” [kraɪd] ['hjuːɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ðə; ði] [keɪv] ,

“	Fly	,	cowards	!	”	cried	Hewitt	,	as	he	reëntered	the	cave	,
“	飞	,	懦夫	!	”	哭	休伊特	,	作为	他	重新进入	这	洞穴	,

“快跑，懦夫们！”休伊特一边喊着，一边重新钻进了山洞。

[tuː; tə][faɪnd] [juː'dɔrə] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wuːndɪd] ['lʌvər] .

to	find	Eudora	kneeling	before	the	couch	of	her	wounded	lover	.
到	寻找	尤多拉	跪着	前	这	长椅	的	她	受伤	情人	.

发现尤多拉跪在她受伤的爱人的沙发前。

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

He	had	thrown	one	arm	around	her	neck	,
他	有	抛掷	一	手臂	大约	她	脖子	,

他用一只胳膊搂住了她的脖子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] — ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

and	his	lips	were	whispering	something	in	her	ears	—	probably	the	story	of
和	他的	嘴唇	是	耳语	某物	在	她	耳朵	—	大概	这	故事	的

['tendər] ['pæʃ(ə)n] .

tender	passion	.
投标	热情	.

他的嘴唇在她耳边低语着什么——大概是关于一段温柔激情的故事。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [naʊ] , ” [sed] ['hjuːɪt] ,

“	We	will	have	the	whole	Shawnee	nation	to	fight	now	,	”	said	Hewitt	,
“	我们	将要	有	这	所有的	肖尼	国家	到	斗争	现在	,	”	说	休伊特	,

“现在我们将与整个肖尼族人并肩作战，”休伊特说道。

[wen] [juː'dɔrə] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɜːr; hər]['traɪəlz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['gɜːrti] .

when	Eudora	had	related	her	trials	while	in	the	hands	of	Girty	.
什么时候	尤多拉	有	有关的	她	试验	尽管	在	这	双手	的	吉尔蒂	.

尤多拉讲述了她在吉尔蒂手中遭受的苦难。

“ [ænd; ənd] [er] [mɔːrn] [tɪ'kʌmsə] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] .

“	And	ere	morn	Tecumseh	will	be	at	our	door	.
“	和	埃雷	早晨	特库姆塞	将要	是	在	我们的	门	.

“黎明之前，特库姆塞就会来到我们家门口。”

[ðə; ði] [wʊlvz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [wɪl] [træk] [juː'dɔrə] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

The	wolves	of	Alaska	will	track	Eudora	hither	,	and	then	for	the	conflict	.
这	狼	的	阿拉斯加州	将要	追踪	尤多拉	这里	,	和	然后	为了	这	冲突	.

阿拉斯加的狼群会一路追踪尤多拉来到这里，然后参与这场冲突。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [dɑːn] [naʊ] .

It	must	be	near	dawn	now	.
它	必须	是	靠近	黎明	现在	.

现在应该快天亮了。

” [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [druː] [ə'saɪd][ə; eɪ][skɪn] , [ðæt] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,

”	As	he	finished	he	drew	aside	a	skin	,	that	hung	against	the	wall	,
”	作为	他	完成的	他	画	旁边	一个	皮肤	,	那	悬挂	反对	这	墙	,

“说完，他把挂在墙上的一张兽皮拉到一边，

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] .

and	disappeared	in	a	dark	passage	.
和	消失	在	一个	黑暗的	通道	.

然后消失在一条黑暗的通道里。

- [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] ['saɪləns] , [waɪl] ['fɛəfæks] [ænd; ənd] [ju:'dɔrə] [kən'və:st] [ɪn] [loʊ]

Oonalooska	awaited	his	return	in	silence	,	while	Fairfax	and	Eudora	conversed	in	low
-	等待中	他的	返回	在	沉默	,	尽管	费尔法克斯	和	尤多拉	交谈	在	低的

['hwispəz] .

whispers	.
低语	.

奥纳卢斯卡默默地等待着他回来，而费尔法克斯和尤多拉则低声交谈着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [skɪn] [flu:] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['hju:ɪt] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] .

Suddenly	the	skin	flew	aside	,	and	Hewitt	sprung	into	the	cave	.
突然	这	皮肤	飞翔	旁边	,	和	休伊特	弹簧	进入	这	洞穴	.

突然，那层皮飞到了一边，休伊特跳进了山洞。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bɪrd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['taɪni] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [wʊd] ,

His	long	beard	was	filled	with	tiny	particles	of	decayed	wood	,
他的	长的	胡须	曾是	已填	和	微小的	颗粒	的	腐烂的	木头	,

他长长的胡须里夹杂着细小的腐木屑。

[ænd; ənd] [spɑ:rks] [ʌv; əv] ['faɪər] [si:md] [tu:; tə] [dɑ:rt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [ɔ:bz] .

and	sparks	of	fire	seemed	to	dart	from	his	dark	orbs	.
和	火花	的	火	似乎	到	镖	从	他的	黑暗的	球体	.

他那双深邃的眼眸中仿佛迸发出火花。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kɑ:m] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] .

But	his	voice	was	as	calm	as	a	midsummer	day	.
但	他的	嗓音	曾是	作为	冷静的	作为	一个	盛夏	天	.

但他的声音却像盛夏的晴空般平静。

“ ['fɪfti] - [θri:] [breɪvz] [ɑ:r; ər] ['nɪrɪŋ] [ˌju: 'es] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Fifty	-	three	braves	are	nearing	us	,	”	he	said	.
“	五十	-	三	勇士们	是	临近	我们	,	”	他	说	.

“有53名勇士正向我们逼近，”他说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hedɪd] [baɪ] [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd] [ə'læskə] , [hu:] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɜ:r; hər] [ə'kɜ:rsɪd]

“	They	are	headed	by	Tecumseh	and	Alaska	,	who	is	surrounded	by	her	accursed
“	他们	是	标题	经过	特库姆塞	和	阿拉斯加州	,	WHO	是	包围	经过	她	被诅咒的

[wʊlvz] .

wolves	.
狼	.

“他们由特库姆塞和阿拉斯加领导，阿拉斯加被她那群受诅咒的狼包围着。

['dʒɪm] ['gɜ:rti] [ɪz] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ” [-]

Jim	Girty	is	not	with	them	.	”	[	27	]
吉姆	吉尔蒂	是	不是	和	他们	.	”	[	-	]

吉姆·吉尔蒂不和他们在一起。”[27]

- [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪ'moʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [ju:'dɔrə] [θru:] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:r; hər]

Oonalooska's	expression	remained	immobile	,	and	Eudora	threw	a	look	at	her
-	表达	剩余	不动	,	和	尤多拉	扔	一个	看	在	她

['wu:ndɪd] ['lʌvər] ,

wounded	lover	,
受伤	情人	,

奥纳卢斯卡的表情纹丝不动，尤多拉瞥了一眼她受伤的爱人。

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [lɪps] ['ʌtəd] ['nʌθɪŋ] .

but	her	lips	uttered	nothing	.
但	她	嘴唇	说出	没有什么	.

但她嘴唇翕动，什么也没说。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['miŋgld] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [tɔːrd] [ðə; ði]
Her **dark** **eyes** **shot** **a** **mingled** **look** **of** **determination** **and** **defiance** **toward** **the**
她 黑暗的 眼睛 射击 一个 混合 看 的 决心 和 蔑视 朝向 这
[dɔːr] .
door **.**
门 .

她深邃的眼睛里闪过一丝坚定和不屈的神色，看向门口。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [strʌk] [ðə; ði] ['oʊkən] [plæŋks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [jel] ['fɑːloʊd] .
All **at** **once** **a** **tomahawk** **struck** **the** **oaken** **planks** **,** **and** **a** **terrible** **yell** **followed** **.**
全部 在 一次 一个 钺 击 这 橡木 木板 , 和 一个 糟糕的 叫喊 随后 .

突然，一把战斧劈在了橡木板上，随后传来一声凄厉的惨叫。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] !
It **was** **the** **war** **-** **whoop** **of** **Tecumseh** **!**
它 曾是 这 战争 - 哇哦 的 特库姆塞 !

那是特库姆塞的战吼！

- , [ðə; ði] ['petɪd] [wʊlf] , ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [haʊl] .
Leperto **,** **the** **petted** **wolf** **,** **answered** **it** **with** **a** **dismal** **howl** **.**
- , 这 被宠爱 狼 , 回答 它 和 一个 惨淡 嗥 .

那只被人宠爱的狼莱佩托发出了一声凄厉的嚎叫作为回应。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [deθ] - [ʃɑːts] .
THE **MYSTERIOUS** **DEATH** **-** **SHOTS** **.**
这 神秘 死亡 - 镜头 .

神秘的死亡枪击案。

[let] [ˌjuː 'es] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] ,
Let **us** **witness** **the** **return** **of** **Tecumseh** **,**
让 我们 证人 这 返回 的 特库姆塞 ,

让我们见证特库姆塞的回归。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [keɪv] .
and **follow** **the** **great** **chief** **and** **the** **Wolf** **-** **Queen** **to** **the** **hermit's** **cave** **.**
和 跟随 这 伟大的 首席 和 这 狼 - 女王 到 这 隐士的 洞穴 .

跟随伟大的酋长和狼后前往隐士的洞穴。

['dʒɪm] ['gɜːrti] [dɪd] [nɑːt] ['dezərt] [hɪz; ɪz] [poʊst] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] ['tenəntlɪs] .
Jim **Girty** **did** **not** **desert** **his** **post** **,** **when** **he** **found** **the** **wigwam** **tenantless** **.**
吉姆 吉尔蒂 做过 不是 沙漠 他的 邮政 , 什么时候 他 成立 这 圆锥形帐篷 无租户 .

吉姆·吉尔蒂发现帐篷空无一人时，并没有擅离职守。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [bænd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] ,
On **the** **contrary** **,** **he** **told** **his** **band** **to** **increase** **their** **vigilance** **,**
在 这 相反 , 他 讲述 他的 乐队 到 增加 他们的 警觉 ,

相反，他告诉乐队成员要提高警惕。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪ'moʊb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
and **remained** **immobile** **in** **the** **doorway** **of** **the** **lodge** **.**
和 剩余 不动 在 这 门口 的 这 小屋 .

他一动不动地站在小屋门口。

[hiː; hi] [nuː] [wen] - ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] ,
He **knew** **when** **Oonalooska** **disappeared** **with** **his** **prisoner** **,**
他 知道 什么时候 - 消失 和 他的 囚犯 ,

他知道奥纳卢斯卡是什么时候带着他的囚犯消失的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] ['friːə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['aʊərz] .

and	he	breathed	freer	than	he	had	done	for	long	hours	.
和	他	呼吸	更自由	比	他	有	完毕	为了	长的	小时	.

他终于可以比之前几个小时呼吸得更顺畅了。

[ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]

A	run	of	three	hours	would	bring	the	young	brave	to	the	homes	of	the
一个	跑步	的	三	小时	会	带来	这	年轻的	勇敢的	到	这	房屋	的	这

[eg'zaild] - ,

exiled	Mingoes	,
放逐	-	,

三个小时的奔跑就能将这位勇敢的年轻战士带到被流放的明戈人的家中。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [tɪ'kʌmsə] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] , [derd] [nɑːt]

across	the	threshold	of	which	,	even	Tecumseh	,	with	all	his	greatness	,	dared	not
穿过	这	临界点	的	哪个	,	甚至	特库姆塞	,	和	全部	他的	伟大	,	敢于	不是

[step] ,

step	,
步	,

即使是伟大的特库姆塞，也不敢踏入那道门槛。

[ə'pɑːn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frendli] ['mɪʃ(ə)n] .

upon	other	than	a	friendly	mission	.
之上	其他	比	一个	友好的	使命	.

非友军任务。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'sɪlieɪt] [tɪ'kʌmsə] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['spæzəm][ʌv; əv]

He	felt	that	he	could	conciliate	Tecumseh	,	and	that	,	when	the	spasm	of
他	毛毡	那	他	可以	和解	特库姆塞	,	和	那	,	什么时候	这	痉挛	的

['frenzi] ,

frenzy	,
狂热	,

他觉得自己可以安抚特库姆塞，而且，当狂怒的痉挛过去之后，

[ðæt] [naʊ] [ruːld] [ə'læskəz] [hɑːrt] , [pæst] [ə'weɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] - [tuː; tə]

that	now	ruled	Alaska's	heart	,	passed	away	,	he	could	command	Oonalooska	to
那	现在	裁决	阿拉斯加的	心	,	通过了	离开	,	他	可以	命令	-	到

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] .

return	with	the	captive	.
返回	和	这	俘虏	.

如果统治阿拉斯加的那个人去世了，他就可以命令奥纳卢斯卡带着俘虏回来。

[ðə; ði][stɔːrm] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ʌv; əv] [briːf] [du'reɪʃn] , [dɪd][noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]

The	storm	,	which	proved	of	brief	duration	,	did	no	damage	to	the	village	,	and
这	风暴	,	哪个	已证实	的	简短的	期间	,	做过	不	损害	到	这	村庄	,	和

['mɪdnaɪt] [brɔːt] [tɪ'kʌmsə] .

midnight	brought	Tecumseh	.
午夜	带来	特库姆塞	.

这场风暴持续时间很短，没有对村庄造成任何破坏，午夜时分，特库姆塞来了。

['sevrəl] [breɪvz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə'læskə] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [bænd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]

Several	braves	deserted	Alaska	to	greet	the	returning	band	,	and	presently	the
一些	勇士们	荒凉的	阿拉斯加州	到	迎接	这	返回	乐队	,	和	目前	这

['maɪti] [ʃɔː'niː] , [wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['kaʊntənəns] ,

mighty	Shawnee	,	with	angry	countenance	,
强大的	肖尼	,	和	生气的	面容	,

几名勇士离开阿拉斯加去迎接归来的队伍，不久，强大的肖尼族人面露怒容，

[feɪst] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['renɪgeɪd] .

faced	the	white	-	faced	renegade	.
面对	这	白色的	-	面对	叛逆者	.

面对着白脸叛徒。

['dʒɪm]['gɜːrti][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['tʃiːftənz] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['goʊstli] [gler]

Jim	Girty	had	learned	to	read	his	chieftain's	face	,	and	in	the	ghostly	glare
吉姆	吉尔蒂	有	学习	到	读	他的	酋长的	脸	,	和	在	这	幽灵般的	强光

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃɪz] ,

of	the	torches	,
的	这	火炬	,

吉姆·吉尔蒂学会了观察酋长的表情，在火把幽暗的光芒中，

[hiː; hi] [riːd] [ˌðer'ɑːn] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

he	read	thereon	an	unsuccessful	expedition	.
他	读	其上	一个	不成功	远征	.

他从上面读到一篇关于一次失败探险的报道。

[tɪ'kʌmsə] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [muːd] [tuː; tə] [riːk] ['vendʒəns] [ɑːn]['eni][mæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ]

Tecumseh	was	in	a	fit	mood	to	wreak	vengeance	on	any	man	who	owned	a
特库姆塞	曾是	在	一个	合身	情绪	到	破坏	复仇	在	任何	男人	WHO	拥有	一个

[waɪt] [skɪn] . [-]

white	skin	.	[	28	]
白色的	皮肤	.	[	-	]

特库姆塞当时心情很好，想要报复任何拥有白皮肤的人。[28]

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['tɑːməhɔːk] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

With	drawn	tomahawk	he	paused	before	the	renegade	,	and	shouted	,
和	绘制	钺	他	暂停	前	这	叛逆者	,	和	喊叫	,

他拔出战斧，停在叛徒面前，喊道：

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [dræŋk][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] :

as	his	eyes	drank	in	the	whole	scene	:
作为	他的	眼睛	喝	在	这	所有的	场景	:

他的目光贪婪地扫过眼前的一切：

“ [waɪt] [wʊlf] , [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [tuː; tə] [ə'læskə] ! ”

“	White	Wolf	,	deliver	the	Pale	Flower	to	Alaska	!	”
“	白色的	狼	,	递送	这	苍白	花	到	阿拉斯加州	!	”

“白狼，把苍白之花送到阿拉斯加！”

“ [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] , ” ['ænsər] ['gɜːrti] , ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] [ə; eɪ]

“	The	White	Wolf	will	obey	his	chief	,	”	answered	Girty	,	shooting	the	mad	-	woman	a
“	这	白色的	狼	将要	服从	他的	首席	,	”	回答	吉尔蒂	,	射击	这	疯狂的	-	女士	一个

['sɪŋgjələr] [lʊk] .

singular	look	.
单数	看	.

“白狼会服从它的首领，”吉尔蒂回答道，同时狠狠地瞪了疯女人一眼。

“ [let] [tɪ'kʌmsə] ['entər][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] .

“	Let	Tecumseh	enter	the	lodge	,	and	lead	the	captive	to	the	Wolf	-	Queen	.
“	让	特库姆塞	进入	这	小屋	,	和	带领	这	俘虏	到	这	狼	-	女王	.

“让特库姆塞进入小屋，把俘虏带到狼后面前。”

” [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

”	As	he	finished	,	he	stepped	aside	,	and	Tecumseh	sprung	into	the	lodge	.
”	作为	他	完成的	,	他	步	旁边	,	和	特库姆塞	弹簧	进入	这	小屋	.

“说完，他便让到一边，特库姆塞跳进了小屋。”

[wʌn] [laʊd] [jel] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɪps][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌn'tenəntid] [kaʊtʃ] ,

One	loud	yell	parted	the	chief's	lips	as	his	eyes	fell	upon	the	untenanted	couch	,
一	大声	叫喊	分手了	这	酋长的	嘴唇	作为	他的	眼睛	跌倒	之上	这	空置的	长椅	,

酋长的目光落在空荡荡的沙发上，他不禁大声吼叫起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hænd] [kloʊzd] [ɑːn] - [θroʊt] .

and	a	moment	later	his	brawny	hand	closed	on	Girty's	throat	.
和	一个	片刻	之后	他的	强壮的	手	关闭	在	-	喉	.

片刻之后，他那只粗壮的大手掐住了吉尔蒂的喉咙。

“ [waɪt] ['wʊlfs] [tʌŋ] [ɪz] [fɔːrkt] !
“ White Wolf's tongue is forked !
“ 白色的 狼的 舌头 是 分叉 !

“白狼的舌头是分叉的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [let] [hɪm; ɪm] [tel] [tɪ'kʌmsə] [wer] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪz] , [ɔːr][daɪ] ! ”
“ Let him tell Tecumseh where the Pale Flower is , or die ! ”
“ 让 他 告诉 特库姆塞 在哪里 这 苍白 花 是 , 或者 死 ! ”

“让他告诉特库姆塞苍白之花在哪里，否则就去死！”

“ [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [noʊz] [nɑːt] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪər] .
“ The White Wolf knows not , ” gasped the white liar .
“ 这 白色的 狼 知道 不是 , ” 倒吸一口气 这 白色的 说谎者 .

“白狼并不知道，”白谎者喘着气说。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] [waɪl] [wiː; wi] [wɑːtʃt] .
“ She has been stolen while we watched .
“ 她 有 到过 被盗 尽管 我们 观看 .

“我们眼睁睁地看着她被偷走了。”

” [ðə; ði] ['tʃiːfs] [grɪp] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , ['gɜːrti][wʌz; wəz] [baʊnd] , [ænd; ənd]
” The chief's grip relaxed , and , at his command , Girty was bound , and
” 这 酋长的 紧握 轻松 , 和 , 在 他的 命令 , 吉尔蒂 曾是 边界 , 和
[ə; eɪ] [gɑːrd] [pleɪst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
a guard placed over him .
一个 警卫 放置 超过 他 .

“酋长的手劲放松了，在他的命令下，吉尔蒂被绑了起来，并派了一名卫兵看守他。

[ə'læskə] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [wʊlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Alaska could scarcely be restrained from throwing her wolves upon the
阿拉斯加州 可以 几乎 是 克制 从 投掷 她 狼 之上 这
['prɑːstreɪt] ['renɪgeɪd] .
prostrate renegade .
前列腺 叛逆者 .

阿拉斯加几乎无法抑制住想要放出狼群攻击那个倒地的叛徒的冲动。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [breɪvz]
A brief examination revealed the gash in the bark , and instantly the braves
一个 简短的 考试 揭晓 这 伤口 在 这 吠 , 和 即刻 这 勇士们
[wɜːr; wər] [kɔːld] .
were called .
是 称为 .

简单检查后发现树皮上有一道裂口，勇士们立即被召集起来。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] — - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][eɪdʒd]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
One was missing — Oonalooska , the son of Okalona , the aged Medicine of the
一 曾是 丢失的 — - , 这 儿子 的 - , 这 老年人 药品 的 这
[ʃɔː'niː] .
Shawnees .
肖尼斯 .

少了一个人——奥纳卢斯卡，他是肖尼族年迈的巫医奥卡洛纳的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪtər] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['kæptʃərd] , [hɪz; ɪz] [duːm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] ,

He	was	the	traitor	,	and	,	if	captured	,	his	doom	would	be	a	terrible	one	,
他	曾是	这	叛徒	,	和	,	如果	捕获	,	他的	厄运	会	是	一个	糟糕的	一	,

[ænd; ənd] ['spiːdi] .

and	speedy	.
和	迅速	.

他是叛徒，如果被抓获，他的下场将十分悲惨，而且很快就会死去。

[təkʌmsəz] [blʌd] [bɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk][veɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgri] ['pæʃnz] [wɜːr; wər] [stɜːrd]

Tecumseh's	blood	boiled	in	his	dark	veins	,	and	his	angry	passions	were	stirred
特库姆塞的	血	煮沸	在	他的	黑暗的	静脉	,	和	他的	生气的	激情	是	搅拌

[tuː; tə][ðer; ðər] [depθs] .

to	their	depths	.
到	他们的	深度	.

特库姆塞的血液在他黝黑的血管里沸腾，他内心深处的愤怒被激了起来。

[ɔːl] [fə'tiːg] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɔːr] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ɪnstəntli] [left] [hɪm; ɪm] ,

All	fatigue	incurred	by	the	recent	war	-	expedition	,	instantly	left	him	,
全部	疲劳	已发生	经过	这	最近的	战争	-	远征	,	即刻	左边	他	,

他因最近的战争远征而积累的所有疲劳瞬间消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [pɪkt] ['wɒrɪrz] .

and	he	called	around	him	a	band	of	picked	warriors	.
和	他	称为	大约	他	一个	乐队	的	挑选	战士	.

他召集了一群精挑细选的勇士。

[ə'læskə] [pæntid] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['treɪtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Alaska	panted	to	pursue	the	traitor	,	and	his	companion	,
阿拉斯加州	喘息	到	追求	这	叛徒	,	和	他的	伴侣	,

阿拉斯加气喘吁吁地追赶叛徒及其同伙。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [wʊlvz] [ə'pɑːn]

and	throwing	herself	at	the	head	of	the	party	,	she	placed	her	wolves	upon
和	投掷	她自己	在	这	头	的	这	派对	,	她	放置	她	狼	之上

-	[treɪl] ,
Oonalooska's	trail ,
-	踪迹 ,

她冲到队伍最前面，派狼群追踪奥纳卢斯卡。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [tɔːrd] [ðə; ði]['hɜːrmɪts] [keɪv] .

and	away	they	went	,	through	the	forest	,	toward	the	hermit's	cave	.
和	离开	他们	去	,	通过	这	森林	,	朝向	这	隐士的	洞穴	.

于是，他们穿过森林，朝着隐士的洞穴走去。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['pɑːrti] ; [ɪn'sted] ,

The	renegade	was	not	permitted	to	accompany	the	pursuing	party	;	instead	,
这	叛逆者	曾是	不是	允许	到	陪伴	这	追求	派对	;	反而	,

叛徒不被允许跟随追击方；相反，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [aɪz] [ʌv; əv] [faɪv] [breɪvz] , [huː] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	found	himself	under	the	vigilant	eyes	of	five	braves	,	who	bore	him	to	his
他	成立	他自己	在下面	这	警惕的	眼睛	的	五	勇士们	,	WHO	钻孔	他	到	他的

[lɑːdʒ] ,

lodge ,
小屋 ,

他发现自己处于五名勇士的严密监视之下，他们把他抬回了帐篷。

[ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	threw	themselves	around	it	.
和	扔	他们自己	大约	它	.

他们围了上去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [wʊd] [nɑːt] [læst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] , ['oʊvər]

He	knew	that	his	captivity	would	not	last	beyond	the	return	of	Tecumseh	,	over
他	知道	那	他的	囚禁	会	不是	最后的	超过	这	返回	的	特库姆塞	,	超过

[huːm] ,

whom	,
谁	,

他知道，他的囚禁不会持续到特库姆塞归来之后，因为特库姆塞.....

[wen] [kɑːm] , [hiː; hi] [held] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] .

when	calm	,	he	held	some	influence	.
什么时候	冷静的	,	他	握住	一些	影响	.

冷静下来的时候，他有一定的影响力。

[ðə; ði] [wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪzməl] [haʊl] [ʌv; əv] - , [-]

The	war	-	whoop	of	Tecumseh	and	the	dismal	howl	of	Leperto	,	[	29	]
这	战争	-	哇哦	的	特库姆塞	和	这	惨淡	嗥	的	-	,	[	-	]

特库姆塞的战吼和莱佩托的凄厉嚎叫[29]

[ðæt] ['ʌʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] , ['frɔːsti] ['ɔːtəm] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	ushered	in	the	clear	,	frosty	autumn	morning	,
那	引导	在	这	清除	,	霜冻	秋天	早晨	,

那预示着一个晴朗而寒冷的秋日清晨的到来，

[wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['keɪnaɪn] [kəm'pænjən] ,

was	answered	by	a	savage	growl	from	the	hermit's	canine	companion	,
曾是	回答	经过	一个	野蛮的	咆哮	从	这	隐士的	犬类	伴侣	,

回应他的是隐士的爱犬一声凶狠的咆哮。

[huː] [jəːnd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [mæd] - ['wʊmənz] [wʊlvz] .

who	yearned	to	encounter	the	mad	-	woman's	wolves	.
WHO	渴望	到	遇到	这	疯狂的	-	女性的	狼	.

渴望与疯女人的狼群相遇。

[noʊ] ['hjuːmən] ['ænsər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [təkʌmsəz] ['tɑːməhɔːk] ,

No	human	answer	following	the	blow	delivered	by	Tecumseh's	tomahawk	,
不	人类	回答	下列的	这	吹	发表	经过	特库姆塞的	钺	,

特库姆塞的战斧砍下之后，没有人类做出任何回应。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

the	chief	bestowed	a	second	upon	the	door	,	and	shouted	:
这	首席	授予	一个	第二	之上	这	门	,	和	喊叫	:

首领又朝门上挥了挥手，然后喊道：

“ [tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] [wɔːr] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [dɪ'mændz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] -

“	Tecumseh	,	the	war	-	chief	of	the	Shawnees	,	demands	the	person	of	Oonalooska
“	特库姆塞	,	这	战争	-	首席	的	这	肖尼斯	,	需求	这	人	的	-

, [ðə; ði] [red] ['treɪtər] ,

,	the	red	traitor	,
,	这	红色的	叛徒	,

“肖尼族的战酋特库姆塞要求交出红色叛徒奥纳卢斯卡，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] .

and	the	Pale	Flower	.
和	这	苍白	花	.

还有那朵苍白的花。

[let] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [spiːk] !

Let	the	Lone	Man	speak	!
让	这	孤独	男人	说话	!

让孤胆英雄发言！

" [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['ænsər] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .
" The hermit's answer was not long delayed .
" 这 隐士的 回答 曾是 不是 长的 延迟 .

隐士很快就回答了这个问题。

" [ɪz] [tɪ'kʌmsə] [æn; ən] ['empti] [fuːl] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] ,
" Is Tecumseh an empty fool , that he should seek the blood of the Pale Flower ,
" 是 特库姆塞 一个 空的 傻子 , 那 他 应该 寻找 这 血 的 这 苍白 花 ,

“特库姆塞难道是个空洞的傻瓜，竟会去追杀苍白之花吗？”

[snætʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['laɪɪŋ] [waɪt] [wʊlf] ?
snatched from her home by the lying White Wolf ?
抢夺 从 她 家 经过 这 说谎 白色的 狼 ?

被谎话连篇的白狼从家中掳走?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , [let][hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] ['gretɪst] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː]
If he is not , let him return to his lodge , the greatest chief of the Shawnee
如果 他 是 不是 , 让 他 返回 到 他的 小屋 , 这 最 首席 的 这 肖尼
['neɪʃ(ə)n] . "
nation . "
国家 . "

如果他不是，就让他回到他的住所，他是肖尼族最伟大的酋长。

" [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [siːks] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] .
" The Wolf - Queen seeks the Pale Flower .
" 这 狼 - 女王 寻找 这 苍白 花 .

“狼后寻找苍白之花。”

[tɪ'kʌmsə] ['wɒnts] [ðə; ði] ['treɪtər] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
Tecumseh wants the traitor Oonalooska , " was the reply .
特库姆塞 想要 这 叛徒 - , " 曾是 这 回复 .

“特库姆塞想要叛徒奥纳卢斯卡，”对方回答说。

" [ðen] [let] [tɪ'kʌmsə] [teɪk] [ðem; ðəm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'faɪənt][rɪ'plaɪ] ,
" Then let Tecumseh take them ! " was the defiant reply ,
" 然后 让 特库姆塞 拿 他们 ! " 曾是 这 桀骜不驯 回复 ,

“那就让特库姆塞去拿下他们吧！”他挑衅地回答道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɔːr] - [kraɪ] [smoʊt] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [druː] [bæk]
at which a second war - cry smote the air , and the Shawnee drew back
在 哪个 一个 第二 战争 - 哭 猛击 这 空气 , 和 这 肖尼 画 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtlz] .
from the portals .
从 这 门户 .

这时，第二声战吼划破长空，肖尼人从城门后退了回去。

" [tɪ'kʌmsə] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] !
" Tecumseh will take them !
" 特库姆塞 将要 拿 他们 !

“特库姆塞会拿下他们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] - [ʃæl; ʃəl][bɜːrn][ðə; ði] [loʊn] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . "
" he cried , " and beside Oonalooska shall burn the Lone Man of the woods . "
" 他 哭 , " 和 旁 - 将 烧伤 这 孤独 男人 的 这 树林 . "

“他喊道，‘除了奥纳卢斯卡，还要烧死森林里的孤魂野鬼。’”

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ʃriːkt] [mæd] [ə'læskə] .
" No , no ! " shrieked mad Alaska .
" 不 , 不 ! " 尖叫 疯狂的 阿拉斯加州 .

“不，不！”阿拉斯加疯狂地尖叫道。

“ [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [ʃɑːt] ['luːpiːnoʊ] .

“	The	Lone	Man	shot	Lupino	.
”	这	孤独	男人	射击	羽扇豆	.

“独行侠射杀了卢皮诺。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ə'læskəz] [wʊlvz] . ”

He	shall	die	by	the	teeth	of	Alaska's	wolves	.	”
他	将	死	经过	这	牙齿	的	阿拉斯加的	狼	.	”

他必将死于阿拉斯加狼群之手。

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [tɪ'kʌmsə] ,

“	So	be	it	,	”	answered	Tecumseh	,
”	所以	是	它	,	”	回答	特库姆塞	,

“那就这样吧，”特库姆塞回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [hiːp] ['fægəts] [ə'genst] [ðə; ði]

and	in	a	loud	tone	he	commanded	his	warriors	to	heap	fagots	against	the
和	在	一个	大声	语气	他	命令	他的	战士	到	堆	柴捆	反对	这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

door	of	the	cave	.
门	的	这	洞穴	.

他大声命令他的战士们将柴堆堆放在洞口。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] ,

The	command	was	obeyed	with	alacrity	,
这	命令	曾是	服从	和	敏捷	,

命令立即得到执行。

[ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃiːfs] [druː] [bæk] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]

and	Tecumseh	and	several	of	his	favorite	chiefs	drew	back	to	witness	the
和	特库姆塞	和	一些	的	他的	最喜欢的	酋长们	画	后退	到	证人	这

[wɜːrk] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bi'sidʒd] [waɪts] .

work	of	burning	out	the	besieged	whites	.
工作	的	燃烧	出去	这	被围困	白人	.

特库姆塞和他最喜欢的几位酋长退到一边，观看烧毁被围困白人的营地。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] , [ə'mɪd][hɜːr; hər] ['wʊlfɪʃ] [gɑːrd] ,

Near	him	stood	the	Wolf	-	Queen	,	amid	her	wolfish	guard	,
靠近	他	站立	这	狼	-	女王	,	之中	她	狼	警卫	,

狼后就站在他旁边，周围簇拥着她的狼群卫队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['vendʒəns] [dɑːnst] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	the	terrible	light	of	anticipated	vengeance	danced	in	her	eyes	.
和	这	糟糕的	光	的	预期	复仇	跳舞	在	她	眼睛	.

她眼中闪烁着复仇的怒火。

[ðə; ði] [wɜːrk] [went] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ,

The	work	went	on	without	interruption	for	many	minutes	,
这	工作	去	在	没有	中断	为了	许多	分钟	,

这项工作持续了数分钟，没有中断。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [ðə; ði]['goʊldən][gɑːd][ʌv; əv] [deɪ] ['leɪzɪli] [skeɪld] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][hə'raɪz(ə)n] ,

during	which	period	the	golden	god	of	day	lazily	scaled	the	oriental	horizon	,
期间	哪个	时期	这	金的	上帝	的	天	懒洋洋	缩放	这	东方	地平线	,

在此期间，金色的白昼之神懒洋洋地攀上了东方的地平线。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][wɔːrm] [biːmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['swɔːrði] [bænd] .

and	threw	his	warm	beams	upon	the	swarthy	band	.
和	扔	他的	温暖的	光束	之上	这	黝黑的	乐队	.

他将温暖的目光投向了这群肤色黝黑的人。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [rent] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [bri:z] [ðæt] [flitid] [θru:]

Suddenly	**the**	**sharp**	**report**	**of**	**a**	**rifle**	**rent**	**the**	**gentle**	**breeze**	**that**	**flitted**	**through**
突然	这	锋利的	报告	的	一个	步枪	租	这	温和的	微风	那	飞掠	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	**woods**	**,**
这	树林	,

突然，一声尖锐的步枪枪声划破了林间轻柔的微风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:lwərt] [tʃi:f] , [hu:z] ['ʃoʊldər] [tʌtʃt] [tɪ'kʌmsə] , ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ]

and	**the**	**stalwart**	**chief**	**,**	**whose**	**shoulder**	**touched**	**Tecumseh**	**,**	**staggered**	**back**	**with**
和	这	坚定的	首席	,	谁	肩膀	感动	特库姆塞	,	交错	后退	和

[ə; eɪ] ['blʌdi] , [krʌʃt] ['temp(ə)l] .

a	**bloody**	**,**	**crushed**	**temple**	**.**
一个	血腥	,	碎	寺庙	.

这位身强力壮的酋长肩膀碰到了特库姆塞，踉跄后退，太阳穴血肉模糊，被压碎了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [breɪvz] [left] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [-]

Instantly	**the**	**braves**	**left**	**their**	**work**	**,**	**and**	**gathered**	**around**	**[**	**30**	**]**
即刻	这	勇士们	左边	他们的	工作	,	和	聚集	大约	[	-	]

勇士们立刻放下手中的工作，聚集在[30]周围。

[ðə; ði] ['strɪkən] [tʃi:f] .

the	**stricken**	**chief**	**.**
这	受打击的	首席	.

受伤的首领。

[wens] [keɪm] [ðə; ði] ['dedli] ['mɪs(ə)l] ?

Whence	**came**	**the**	**deadly**	**missile**	**?**
何处	来了	这	致命	导弹	?

这枚致命导弹来自哪里?

[æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd]

An	**examination**	**showed**	**that**	**the**	**ball**	**had**	**been**	**fired**	**from**	**an**	**elevated**
一个	考试	显示	那	这	球	有	到过	被解雇	从	一个	升高

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

检验结果显示，这颗球是从高处射出的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:fləs] [tɑ:p] [ʌv; əv] ['evri] [tri:] [wʌz; wəz] [skænd] [wɪð; wɪθ] ['vendʒf(ə)l] [aɪz] .

and	**the**	**leafless**	**top**	**of**	**every**	**tree**	**was**	**scanned**	**with**	**vengeful**	**eyes**	**.**
和	这	无叶	顶部	的	每一个	树	曾是	扫描	和	复仇的	眼睛	.

每一棵树光秃秃的树梢都被充满复仇意味的目光扫视着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['sleiə] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] .

But	**the**	**mysterious**	**slayer**	**remained**	**undiscovered**	**.**
但	这	神秘	杀手	剩余	未被发现的	.

但神秘的凶手仍然逍遥法外。

“ [bæk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɪ'kʌmsə] , ['æftər] [ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜ:rnd]

“	**Back**	**!**	**”**	**shouted**	**Tecumseh**	**,**	**after**	**a**	**prolonged**	**search**	**,**	**and**	**the**	**warriors**	**returned**
“	后退	!	”	喊叫	特库姆塞	,	后	一个	延长	搜索	,	和	这	战士	返回

[tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

to	**the**	**cave**	**.**
到	这	洞穴	.

“回去！”特库姆塞喊道，经过长时间的寻找，战士们回到了山洞。

“ [heɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] !

“	**Haste**	**with**	**the**	**work**	**!**
“	匆忙	和	这	工作	!

抓紧时间工作!

[tɪˈkʌmsə] [jəːnz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [mæn][daɪ] .

Tecumseh	**yearns**	**to**	**see**	**the**	**traitor**	**,**	**and**	**the**	**Lone**	**Man**	**die**	**.**
特库姆塞	渴望	到	看	这	叛徒	,	和	这	孤独	男人	死	.

特库姆塞渴望看到叛徒和孤胆英雄死去。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][læst] [ˈgæðərd] [baʊ] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

"	**At**	**length**	**the**	**last**	**gathered**	**bough**	**was**	**thrust**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**,**
"	在	长度	这	最后的	聚集	买	曾是	推力	进入	这	嘴	的	这	洞穴	,

最后，最后一根收集起来的树枝被塞进了洞口。

[ænd; ənd] [tɪˈkʌmsə] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [tʃiːf] [nɑːt] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːgəst] [self] [ɪn] [ˈpraʊəs] ,

and	**Tecumseh**	**turned**	**to**	**Nethoto**	**,**	**a**	**chief**	**not**	**below**	**his**	**august**	**self**	**in**	**prowess**	**,**
和	特库姆塞	转向	到	-	,	一个	首席	不是	以下	他的	八月	自己	在	能力	,

于是，特库姆塞转向了内托托，这位酋长的武艺丝毫不逊于他这位威武的对手。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈraɪf(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ; [ænd; ənd] - [ˈstægərd] [bæk] — [ded] !

when	**a**	**second**	**rifle**	**report**	**smote**	**his**	**ears**	**;**	**and**	**Nethoto**	**staggered**	**back**	**—**	**dead**	**!**
什么时候	一个	第二	步枪	报告	猛击	他的	耳朵	;	和	-	交错	后退	—	死的	!

第二声步枪枪响震得他耳朵嗡嗡作响；内托托踉跄后退——死了！

[ˈhɔːrər] - [ˈstrɪkən] , [tɪˈkʌmsə] [ʃrʌŋk] [əˈgæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [deθ] ,

Horror	**-**	**stricken**	**,**	**Tecumseh**	**shrunk**	**aghast**	**from**	**the**	**work**	**of**	**death**	**,**
恐怖	-	受打击的	,	特库姆塞	缩小	惊愕	从	这	工作	的	死亡	,

特库姆塞惊恐万分，畏惧死亡的景象。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**all**	**his**	**life**	**displayed**	**a**	**frightened**	**face**	**to**	**his**
和	为了	这	第一的	时间	在	全部	他的	生活	显示	一个	害怕	脸	到	他的

[breɪvz] .

braves	**.**
勇士们	.

这是他一生中第一次在勇士们面前露出惊恐的表情。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [wʊd] [kʌm] [nekst] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] ,

He	**felt**	**that**	**his**	**turn**	**would**	**come**	**next**	**,**	**and**	**instantly**	**,**
他	毛毡	那	他的	转动	会	来	下一个	,	和	即刻	,

他感觉下一个轮到自己了，而且立刻，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈment(ə)l][kənˈkluːʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [rʌŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

as	**if**	**in**	**confirmation**	**of**	**that**	**mental**	**conclusion**	**,**	**a**	**voice**	**rung**	**throughout**	**the**
作为	如果	在	确认	的	那	精神的	结论	,	一个	嗓音	梯子	自始至终	这

[ˈfɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

仿佛是为了印证这一想法，一个声音响彻森林。

“ [let] [tɪˈkʌmsə] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [els] [hiː; hi] [ˈnevər] [steps] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [wɔːr] - [treɪl] !

“	**Let**	**Tecumseh**	**hasten**	**to**	**his**	**lodge**	**,**	**else**	**he**	**never**	**steps**	**upon**	**another**	**war**	**-**	**trail**	**!**
“	让	特库姆塞	趋	到	他的	小屋	,	别的	他	绝不	步骤	之上	其他	战争	-	踪迹	!

“让特库姆塞赶紧回到他的营房，否则他将永远无法踏上另一条战路！”

” [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [geɪzd] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [toʊnz] [fel] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

”	**The**	**savages**	**gazed**	**wildly**	**around**	**as**	**the**	**tones**	**fell**	**upon**	**their**	**ears**	**,**
”	这	野蛮人	凝视	疯狂地	大约	作为	这	音调	跌倒	之上	他们的	耳朵	,

“野蛮人们惊恐地环顾四周，耳边传来阵阵声音。”

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [tʃiːf] ,

and	**then**	**looked**	**at**	**their**	**chief**	**,**
和	然后	看起来	在	他们的	首席	,

然后他们看向他们的首领，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stætʃuː] — [soʊ] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [peɪl] [hiː; hi] [stʊd]

who	seemed	to	have	grown	into	a	statue	—	so	motionless	and	pale	he	stood
WHO	似乎	到	有	生长	进入	一个	雕像	—	所以	静止不动	和	苍白	他	站立

.

:

.

他仿佛变成了一座雕像——一动不动，脸色苍白。

[əˈlæskə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Alaska	was	the	first	to	break	the	silence	.
阿拉斯加州	曾是	这	第一的	到	休息	这	沉默	.

阿拉斯加率先打破了沉默。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

” [ʃiː; ʃi] [læft] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊlvz] ,

”	she	laughed	,	as	she	caught	one	of	her	wolves	,
”	她	笑了	,	作为	她	捕捉	一	的	她	狼	,

她笑着抓住了她的一只狼。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv] - .

and	threw	him	upon	the	dead	body	of	Nethoto	.
和	扔	他	之上	这	死的	身体	的	-	.

然后把他扔到涅托托的尸体上。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sleɪz] - , [huː] [wʌns] [strʌk] [əˈlæskə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] .

“	The	Great	Spirit	slays	Nethoto	,	who	once	struck	Alaska	with	a	whip	.
“	这	伟大的	精神	杀戮	-	,	WHO	一次	击	阿拉斯加州	和	一个	鞭	.

“伟大的神灵杀死了内托托，他曾用鞭子抽打阿拉斯加。”

[let] [tɪˈkʌmsə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [əˈlæskə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wʊlvz] [wɪl] [steɪ] .

Let	Tecumseh	return	to	the	village	;	but	Alaska	and	her	wolves	will	stay	.
让	特库姆塞	返回	到	这	村庄	;	但	阿拉斯加州	和	她	狼	将要	停留	.

让特库姆塞回到村庄吧；但阿拉斯加和她的狼群将留下。

[ðeɪ] [wɪl] ['entər][ðə; ði] [loʊn] ['mænz] [keɪv] [ænd; ənd][dɪˈvaʊər][hɪm; ɪm] .

They	will	enter	the	Lone	Man's	cave	and	devour	him	.
他们	将要	进入	这	孤独	男人的	洞穴	和	吞食	他	.

他们将进入孤身男子的洞穴，把他吞噬。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [lʌvz] [əˈlæskə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wʊlvz] .

The	Great	Spirit	loves	Alaska	and	her	wolves	.
这	伟大的	精神	爱	阿拉斯加州	和	她	狼	.

伟大的神灵深爱着阿拉斯加和她的狼群。

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [gliː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wʊlvz] [ter; tɪ(ə)r] -
" and she clapped her hands with glee to see the wolves tear Nethoto
" 和 她 鼓掌 她 双手 和 高兴 到 看 这 狼 撕 -
[tuː; tə] ['piːsɪz] .
to pieces .
到 件 .

“看到狼群将内托托撕成碎片，她高兴地拍手叫好。”

[tɪ'kʌmsə] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
Tecumseh knew not how to act .
特库姆塞 知道 不是 如何 到 行为 .

特库姆塞不知道该如何行动。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] , [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [stʊd] ,
He feared the Wolf - Queen , in awe of whom his warriors stood ,
他 害怕 这 狼 - 女王 , 在 敬畏 的 谁 他的 战士 站立 ,

他惧怕狼后，他的战士们也对她敬畏有加。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] .
and at his bidding they would remain .
和 在 他的 投标 他们 会 保持 .

在他的命令下，他们就会留下。

[ɪf] [hiː; hi] [steɪd] , [deθ] [wʊd] [suːn] ['entər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
If he stayed , death would soon enter his heart .
如果 他 入住 , 死亡 会 很快 进入 他的 心 .

如果他留下，死神很快就会降临到他身上。

[ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
The Wolf - Queen did not notice his indecision .
这 狼 - 女王 做过 不是 注意 他的 优柔寡断 .

狼后没有注意到他的犹豫不决。

[wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [wʊlf]['æftər] [wʊlf] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ded] [tʃiːf] . [-]
With fiendish delight she was throwing wolf after wolf upon the dead chief . [31]
和 邪恶的 喜 她 曾是 投掷 狼 后 狼 之上 这 死的 首席 . [-]

她带着邪恶的快感，将一头又一头的狼扔向死去的酋长。[31]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɜːr; hər]['bruːt(ə)l] ['ækʃnz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
All at once her brutal actions came to an abrupt termination .
全部 在 一次 她 野蛮 行动 来了 到 一个 突然 终止 .

她的残暴行径突然戛然而止。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [ʃɑːt] ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A third shot echoed throughout the wood , and Leperto , the king of the
一个 第三 射击 回声 自始至终 这 木头 , 和 - , 这 国王 的 这
[wʊlvz] ,
wolves ,
狼 ,

第三声枪响回荡在树林中，狼王莱佩托.....

[sprʌŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrps] — [ə; eɪ] [kɔːrps] [hɪm'self] .
sprung back from the corpse — a corpse himself .
弹簧 后退 从 这 尸体 — 一个 尸体 他自己 .

他从尸体中跃然而出——而他自己也是一具尸体。

[ə; eɪ] [hɑːrt] - ['tʃɪlɪŋ] [ʃriːk] [wel] [frʌm; frəm] [ə'læskəz] [θroʊt] ,
A heart - chilling shriek welled from Alaska's throat ,
一个 心 - 令人不寒而栗 尖叫 井 从 阿拉斯加的 喉 ,

一声令人毛骨悚然的尖叫从阿拉斯加的喉咙里发出，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ded] [wʊlf] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

as	she	sprung	forward	and	pressed	the	dead	wolf	to	her	bosom	.
作为	她	弹簧	向前	和	按下	这	死的	狼	到	她	怀	.

她猛地扑上前去，将死狼紧紧抱在胸前。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['waɪldli] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['sleiə] ,

A	moment	she	gazed	wildly	around	,	as	if	searching	for	the	mysterious	slayer	,
一个	片刻	她	凝视	疯狂地	大约	,	作为	如果	搜索	为了	这	神秘	杀手	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

她茫然地环顾四周，仿佛在寻找那个神秘的杀手，然后，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['trædʒɪk][spɑːt]

with	an	indescribable	horror	of	countenance	,	she	darted	from	the	tragic	spot
和	一个	无法形容	恐怖	的	面容	,	她	飞镖	从	这	悲惨	点

, ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [wʊlvz] ,

,	followed	by	her	wolves	,
,	随后	经过	她	狼	,

她脸上带着难以形容的惊恐表情，带着她的狼群，飞快地逃离了那悲惨的地方。

[tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] .

Tecumseh	and	his	braves	.
特库姆塞	和	他的	勇士们	.

特库姆塞和他的勇士们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [tɪ'kʌmsə] ['evər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ] .

It	was	the	first	time	that	Tecumseh	ever	turned	his	back	upon	the	foe	.
它	曾是	这	第一的	时间	那	特库姆塞	曾经	转向	他的	后退	之上	这	敌人	.

这是特库姆塞第一次背对敌人。

[kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðə; ði]['kreɪzi] [kwiːn] [prest] - .

Convulsively	to	her	heart	the	crazy	queen	pressed	Leperto	.
痉挛地	到	她	心	这	疯狂的	女王	按下	-	.

疯狂的女王猛地将莱佩托按向她的心脏。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːntʃ] [hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [taɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['tresɪz] ,

She	tried	to	stanch	his	crimson	tide	with	her	long	tresses	,
她	尝试	到	立柱	他的	赤红	潮	和	她	长的	头发	,

她试图用自己的长发止住他汹涌的血流。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] [ðə; ði]['fæstər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [treɪl] [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv] [gɔːr] .

but	it	seemed	to	flow	the	faster	,	and	her	trail	was	one	of	gore	.
但	它	似乎	到	流动	这	快点	,	和	她	踪迹	曾是	一	的	血块	.

但血流速度似乎越来越快，她留下的痕迹是一片血迹。

“ [nɑːt] [lɔːŋ] [wɪl] [tɪ'kʌmsə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːdɪd] [lɑːdʒ] ,

“	Not	long	will	Tecumseh	remain	in	his	beaded	lodge	,
“	不是	长的	将要	特库姆塞	保持	在	他的	串珠	小屋	,

“特库姆塞不会在他的珠饰小屋里待太久了。”

” [hɪst] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [pluːmd] ['ɪndiən] , [æt; ət] [huːz] [saɪd][hiː; hi][ræn] .

”	hissed	the	great	chief	to	a	plumed	Indian	,	at	whose	side	he	ran	.
”	嘶嘶作响	这	伟大的	首席	到	一个	羽毛	印度	,	在	谁	边	他	跑	.

“大酋长对着一个头戴羽饰的印第安人嘶嘶说道，他随即跑到印第安人身边。

“ [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðə; ði] [peɪl] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['treɪtər] ,

“	He	will	return	,	and	hunger	shall	drive	the	pale	ones	,	with	the	red	traitor	,
“	他	将要	返回	,	和	饥饿	将	驾驶	这	苍白	一个	,	和	这	红色的	叛徒	,

“他必将归来，饥饿将驱赶苍白的人们，以及那个红色的叛徒。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][graʊnd] ,
from **the** **hole** **in** **the** **ground** **,**
从 这 洞 在 这 地面 ,

从地上的洞里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɔːd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] .
and **the** **blood** **of** **Sagasto** **and** **Nethoto** **shall** **be** **poured** **upon** **their** **heads** **.**
和 这 血 的 - 和 - 将 是 倾倒 之上 他们的 头部 .

萨加斯托和内托托的鲜血将倾洒在他们的头上。

" [ðə; ði][mæd] - [ˈwʊmən] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ded] [wʊlf] ;
" **The** **mad** **-** **woman** **thought** **of** **nothing** **but** **her** **dead** **wolf** **;**
" 这 疯狂的 - 女士 想法 的 没有什么 但 她 死的 狼 ;

“疯女人满脑子想的都是她死去的狼；

[bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l] [θɔːts] [wʊd] [ruːl] [hɜːr; hər] [ˈʃætərd] [breɪn] .
but **very** **soon** **other** **and** **more** **terrible** **thoughts** **would** **rule** **her** **shattered** **brain** **.**
但 非常 很快 其他 和 更多的 糟糕的 想法 会 规则 她 破碎 脑 .

但很快，其他更可怕的想法就会占据她破碎的大脑。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [duːm] .
OUT **OF** **THE** **CAVE** **TO** **DOOM** **.**
出去 的 这 洞穴 到 厄运 .

走出洞穴，走向毁灭。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [siːdʒ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈtʃæptər] , [bʌt; bət] [tuː] [ˈpɝːsənz] [ˈɑːkjupaɪd]
During **the** **brief** **siege** **described** **in** **the** **foregoing** **chapter** **,** **but** **two** **persons** **occupied**
[ðə; ði] [keɪv] .
the **cave** **.**
这 洞穴 .

在前一章所述的短暂围攻期间，有两个人占据了山洞。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [juːˈdɔrə] [ˈmɔːrɪstən] .
These **were** **Mayne** **Fairfax** **and** **the** **beautiful** **Eudora** **Morriston** **.**
这些 是 梅恩 费尔法克斯 和 这 美丽的 尤多拉 莫里斯顿 .

他们是梅恩·费尔法克斯和美丽的尤多拉·莫里斯顿。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [rɪˈklaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [juːˈdɔrə] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
The **young** **hunter** **reclined** **on** **the** **couch** **,** **and** **Eudora** **sat** **beside** **him** **,**
这 年轻的 猎人 斜倚 在 这 长椅 , 和 尤多拉 卫星 旁 他 ,

年轻的猎人斜倚在沙发上，尤多拉坐在他旁边。

[ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɜːrz] .
holding **one** **of** **his** **hands** **in** **hers** **.**
保持 一 的 他的 双手 在 她的 .

她握着他的一只手。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [end] , [ˈmeɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] ,
“ **I** **wonder** **how** **this** **will** **end** **,** **Mayne** **,** **”** **she** **said** **,** **gazing** **into** **his** **deep** **eyes** **,**
“ 我 想知道 如何 这 将要 结尾 , 梅恩 , ” 她 说 , 凝视 进入 他的 深的 眼睛 ,

“我很好奇这件事会如何收场，梅恩，”她凝视着他深邃的眼睛说道。

[ðæt] [ˈnevər] [gruː] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .
that **never** **grew** **weary** **of** **gazing** **into** **her** **face** **.**
那 绝不 生长 厌倦 的 凝视 进入 她 脸 .

他从未厌倦凝视她的脸庞。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [juː'dɔrə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [-]

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**Eudora**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**hunter**	**;**	**“**	**but**	**I**	**feel**	**[**	**32**	**]**
”	我	做	不是	知道	,	尤多拉	,	”	回复	这	猎人	;	“	但	我	感觉	[	-	]

“我不知道，尤多拉，”猎人回答说；“但我感觉[32]

[ðæt] [ðə; ði] [end] [ɪz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] .

that	**the**	**end**	**is**	**not**	**far**	**distant**	**.**
那	这	结尾	是	不是	远的	遥远	.

终点不远了。

[ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [fɔːrt] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	**capitulation**	**of**	**the**	**hermit's**	**fort**	**,**	**in**	**my**	**mind**	**,**	**is**	**but**	**a**	**question**	**of**	**time**	**.**		
这	投降	的	这	隐士的	堡	,	在	我的	头脑	,	是	但	一个	问题	的	时间	.		

在我看来，隐士堡垒的陷落只是时间问题。

[ɪf] [tɪ'kʌmsə] [kæn; kən][nɑːt][bɜːrn][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi][kæn; kən] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

If	**Tecumseh**	**can**	**not**	**burn**	**the**	**door**	**,**	**he**	**can**	**starve**	**us**	**out**	**.**
如果	特库姆塞	能	不是	烧伤	这	门	,	他	能	饿死	我们	出去	.

如果特库姆塞不能烧毁大门，他就可以让我们没有饭吃。

[bʌt; bət][hɑːrk] , [gɜːrl] !

But	**hark**	**,**	**girl**	**!**
但	听着	,	女孩	!

但是，听着，姑娘！

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] . ”

That	**sounded**	**like**	**a**	**rifle**	**shot**	**. ”**
那	听起来	喜欢	一个	步枪	射击	. ”

“那听起来像是步枪枪声。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ʃriːk] , ['meɪn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	**And**	**that**	**shriek**	**,**	**Mayne**	**! ”**	**cried**	**the**	**girl**	**.**
”	和	那	尖叫	,	梅恩	! ”	哭	这	女孩	.

“还有那声尖叫，梅恩！”女孩喊道。

“ [æn; ən] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['fɔːlən] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [loʊn] ['mænz]['raɪf(ə)l] .

“	**An**	**Indian**	**has**	**fallen**	**beneath**	**the**	**Lone**	**Man's**	**rifle**	**.**
”	一个	印度	有	倒下	下面	这	孤独	男人的	步枪	.

“一名印第安人倒在了孤胆枪手的步枪下。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɪ'kʌmsə] ? ”

Perhaps	**it**	**was**	**Tecumseh**	**?**	**”**
也许	它	曾是	特库姆塞	?	”

或许是特库姆塞?

“ [noʊ] , [noʊ] , [juː'dɔrə] .

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**Eudora**	**.**
”	不	,	不	,	尤多拉	.

“不，不，尤多拉。”

['hjuːɪt] [dɪd][nɑːt]['faɪər] [ðæt] [ʃɑːt] .

Hewitt	**did**	**not**	**fire**	**that**	**shot**	**.**
休伊特	做过	不是	火	那	射击	.

那一枪不是休伊特开的。

[hiː; hi] [ʃedz] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][noʊ] ['feloʊ] - [mæn] .

He	**sheds**	**the**	**blood**	**of**	**no**	**fellow**	**-**	**man**	**.**
他	棚屋	这	血	的	不	同伴	-	男人	.

他从不杀害同胞。

[ɪf] [æn; ən] ['ɪndiən] [fel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] - [eɪm] .

If	**an**	**Indian**	**fell**	**,**	**it**	**was**	**beneath**	**Oonalooska's**	**aim**	**.**
如果	一个	印度	跌倒	,	它	曾是	下面	-	目的	.

如果一个印度人倒下，那也低于奥纳卢斯卡的射程。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] .
That was the voice of Tecumseh .
那 曾是 这 嗓音 的 特库姆塞 .

那是特库姆塞的声音。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['siːst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lʌvəz] [hɜːrd] [ðə; ði]
" The conversation ceased , and in the silence that followed the lovers heard the
" 这 对话 停止 , 和 在 这 沉默 那 随后 这 恋人 听到 这
['sekənd] [ʃɑːt] ,
second shot ,
第二 射击 ,

谈话戛然而止，随之而来的是一片寂静，恋人们听到了第二声枪响。

[ðæt] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that sent Nethoto to the earth .
那 发送 - 到 这 地球 .

这使得内托托坠落到地球。

" [ə'nʌðər] ! " [kraɪd] [juː'dɔrə] .
" Another ! " cried Eudora .
" 其他 ! " 哭 尤多拉 .

“又一个！”尤多拉喊道。

" [wer] [duː][ðə; ði] [ʃɑːts] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['meɪn] ? "
" Where do the shots come from , Mayne ? "
" 在哪里 做 这 镜头 来 从 , 梅恩 ? "

“梅恩，这些枪声是从哪里传来的？”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][oʊk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] .
" From the top of a giant oak , " answered the young hunter .
" 从 这 顶部 的 一个 巨大的 橡木 , " 回答 这 年轻的 猎人 .

“从一棵巨大的橡树顶上，”年轻的猎人回答道。

" [jɑːn] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ['ɛndz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] , ['hɑːloʊ] [triː] .
" Yon subterranean passage ends beneath the trunk of a great , hollow tree .
" 扬 地下 通道 结束 下面 这 树干 的 一个 伟大的 , 空洞的 树 .

“那条地下通道的尽头是一棵巨大的空心树的树干下方。”

[ˌɪn'saɪd] , [steps] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [frʌm; frəm] [wens] - [ɪz] ['smaɪtɪŋ]
Inside , steps lead to the top of the giant , from whence Oonalooska is smiting
里面 , 步骤 带领 到 这 顶部 的 这 巨大的 , 从 何处 - 是 惩罚
[ðə; ði] [red] [men] . "
the red men . "
这 红色的 男人 . "

里面有台阶通往巨人的顶部，奥纳卢斯卡就在那里痛击红衣人。

" [wʌt] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][mæn][ðə; ði]['hɜːrmɪt][ɪz] ! " [kraɪd] [juː'dɔrə] ,
" What a singular man the hermit is ! " cried Eudora ,
" 什么 一个 单数 男人 这 隐士 是 ! " 哭 尤多拉 ,

“这位隐士真是个奇特的人啊！”尤多拉惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [feɪnt] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] — [feɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] — [keɪm]
as the faint tones of the Wolf - Queen — faint to the cave listeners — came
作为 这 头晕的 音调 的 这 狼 - 女王 — 头晕的 到 这 洞穴 听众 — 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
from the wood .
从 这 木头 .

森林中传来狼后微弱的声音——对于洞穴里的听众来说，这声音微弱得几乎听不见。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .

“	He	is	a	mystery	to	the	savages	.
”	他	是	一个	神秘	到	这	野蛮人	.

对于野蛮人来说，他是个谜。

['gɜːrti] [heɪts] , [bʌt; bət] [fɪrz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tɪ'kʌmsə] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] .

Girty	hates	,	but	fears	him	,	and	,	to	Tecumseh	,	he	is	an	enigma	.
吉尔蒂	讨厌	,	但	恐惧	他	,	和	,	到	特库姆塞	,	他	是	一个	谜	.

吉尔蒂恨他，但又怕他；对特库姆塞来说，他是个谜。

[aɪ] — ”

I	—	”
我	—	”

我-”

“ [ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði]['dʒaɪənt]['hɜːrmɪt]

“	The	third	shot	!	”	interrupted	Mayne	,	and	a	minute	later	the	giant	hermit
”	这	第三	射击	!	”	中断	梅恩	,	和	一个	分钟	之后	这	巨大的	隐士

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

stepped	into	the	cave	.
步	进入	这	洞穴	.

“第三枪！”梅恩打断了他的话，一分钟后，那个巨大的隐士走进了洞穴。

“ ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər]['ruːtɪd; raʊtɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , [bi'stəuiŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌvəz] .

“	Our	enemies	are	routed	,	”	he	said	,	bestowing	a	smile	upon	the	lovers	.
”	我们的	敌人	是	路由	,	”	他	说	,	授予	一个	微笑	之上	这	恋人	.

“我们的敌人已被击溃，”他笑着对这对恋人说道。

“ [bɪ'niːθ] - ['raɪf(ə)l] [fel] [tuː] [tʃiːfs] [ænd; ənd] - . ”

“	Beneath	Oonalooska's	rifle	fell	two	chiefs	and	Leperto	.	”
”	下面	-	步枪	跌倒	二	酋长们	和	-	.	”

“奥纳卢斯卡的步枪下倒下了两名酋长和莱佩尔托。”

“ [ə'læskəz] [wʊlf] , ” [sed] [juː'dɔrə] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fɛəfæks] .

“	Alaska's	wolf	,	”	said	Eudora	,	turning	to	Fairfax	.
”	阿拉斯加的	狼	,	”	说	尤多拉	,	转弯	到	费尔法克斯	.

“阿拉斯加的狼，”尤多拉说着，转向费尔法克斯。

“ [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] [naʊ] . ”

“	The	poor	woman	will	be	inconsolable	now	.	”
”	这	贫穷的	女士	将要	是	无法安慰	现在	.	”

“可怜的女人现在一定悲痛欲绝。”

“ - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [kwiːn] ,

“	Oonalooska	wanted	to	shoot	the	queen	,
”	-	通缉	到	射击	这	女王	,

“奥纳卢斯卡想要射杀女王，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɪnt] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

but	I	covered	the	flint	with	my	hand	in	time	to	save	her	life	.
但	我	涵盖	这	燧石	和	我的	手	在	时间	到	节省	她	生活	.

但我及时用手盖住了燧石，救了她的命。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [mæd] - ['wʊmən] ,

I	could	not	witness	the	killing	of	that	poor	mad	-	woman	,
我	可以	不是	证人	这	杀	的	那	贫穷的	疯狂的	-	女士	,

我没能亲眼目睹那个可怜的疯女人被杀害。

[ðoʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [fɔːl] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hændz][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'siːv] [noʊ] ['mɜːrsi] . ”

though	if	we	ever	fall	into	her	hands	we	will	receive	no	mercy	.	”
尽管	如果	我们	曾经	落下	进入	她	双手	我们	将要	收到	不	怜悯	.	”

但如果我们落入她手中，她绝不会怜悯我们。

“ [hɜːr; hər] [wʊlvz] [tɔːr] - ['venɪsn,'venɪzn] [wʌns] , ” [hist] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd]
“ Her wolves tore Oonalooska's venison once , ” hissed the chief , who stood beside
“ 她 狼 撕裂 - 鹿肉 一次 , ” 嘶嘶作响 这 首席 , WHO 站立 旁
[ðə; ði]['hɜːrmɪt] ,
the hermit ,
这 隐士 ,

“她的狼群曾经撕碎过奥纳卢斯卡的鹿肉，”站在隐士身旁的酋长嘶嘶地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
and he added , in an undertone .
和 他 额外 , 在 一个 底色 .

他低声补充道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [loʊn] [mæn][ɪz] [ə'brɔːd] , - [flɪnt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]
“ Some day when Lone Man is abroad , Oonalooska's flint will not be covered by a
“ 一些 天 什么时候 孤独 男人 是 国外 , - 燧石 将要 不是 是 涵盖 经过 一个
[peɪl] [hænd] . ” [-]
pale hand . ” [33]
苍白 手 . ” [-]

“总有一天，当孤胆英雄出国时，奥纳卢斯卡的燧石不会被苍白的手覆盖。”[33]

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [və'dʒinjən] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]
“ Do you think our enemies will return ? ” asked the young Virginian , looking into
“ 做 你 思考 我们的 敌人 将要 返回 ? ” 问 这 年轻的 弗吉尼亚人 , 寻找 进入
[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [feɪs] .
the hermit's face .
这 隐士的 脸 .

“你认为我们的敌人会卷土重来吗？”年轻的弗吉尼亚人望着隐士的脸问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ɔːl'redi] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [təkʌmsəz] [spaɪz] [lɜːrk][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd] , [er] [lɔːŋ] ,
Already I believe that Tecumseh's spies lurk in the vicinity , and , ere long ,
已经 我 相信 那 特库姆塞的 间谍 潜伏 在 这 附近 , 和 , 埃雷 长的 ,

我已经相信特库姆塞的间谍就潜伏在附近，而且，用不了多久，

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [sək'sesfəli]
the chief will return with a large force , which can not be successfully
这 首席 将要 返回 和 一个 大的 力量 , 哪个 能 不是 是 成功地
[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .
resisted .
抵抗 .

首领将率领大军返回，这支军队无法被成功抵抗。

[aɪ] [noʊ] [tɪ'kʌmsə] [æz; əz] [fjuː] [men] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I know Tecumseh as few men know him .
我 知道 特库姆塞 作为 很少 男人 知道 他 .

我对特库姆塞的了解，鲜有人能及。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [groʊ] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] . ”
I have watched him grow to manhood , unforgiving and vindictive . ”
我 有 观看 他 生长 到 男子气概 , 毫不留情 和 报复心强的 . ”

我亲眼看着他长大成人，变得冷酷无情、睚眦必报。

“ [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] ? ” ['kwestʃənd] ['fɛəfæks] ,
“ In view of our situation , then , what do you propose ? ” questioned Fairfax ,
“ 在 看法 的 我们的 情况 , 然后 , 什么 做 你 提出 ? ” 被质问 费尔法克斯 ,
[wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
with eagerness .
和 渴望 .

“那么，鉴于我们目前的处境，你有什么建议？”费尔法克斯急切地问道。

“ [flaɪt] — [tuː; tə] ['tʃɪlɪkɔθ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Flight — to Chillicothe , ” was the reply .
“ 航班 — 到 奇利科西 , ” 曾是 这 回复 .

“飞往奇利科西，”对方回答道。

“ [nɑːt][baɪ] [deɪ] ? ”
“ Not by day ? ”
“ 不是 经过 天 ? ”

“不是白天吗？”

“ [noʊ] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .
“ No ; to the contrary .
“ 不 ; 到 这 相反 .

不，恰恰相反。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [tuː; tə] -
We are not far from the river , which I believe will not be guarded to -
我们 是 不是 远的 从 这 河 , 哪个 我 相信 将要 不是 是 守卫 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我们离河边不远，我相信今晚河边不会有守卫。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪv] [liːdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] ['təːmineɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
From this cave leads a passage which terminates not a great ways from the
从 这 洞穴 线索 一个 通道 哪个 终止 不是 一个 伟大的 方式 从 这
['rɪvər] .
river .
河 .

从这个洞穴延伸出一条通道，这条通道的尽头离河不远。

[ðæt] ['pæsɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz] , ['hævɪŋ] ['nevər] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] ,
That passage I have never had occasion to use , having never , until this day ,
那 通道 我 有 绝不 有 场合 到 使用 , 拥有 绝不 , 直到 这 天 ,
[bɪn] [bi'sidʒd] .
been besieged .
到过 被围困 .

那段话我从未用过，因为直到今天，我从未被围困过。

[ə'bʌv] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] [krʌst] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['broʊkən] .
Above the termination of that passage , the crust has not been broken .
多于 这 终止 的 那 通道 , 这 地壳 有 不是 到过 破碎的 .

在该通道末端以上，地壳尚未破裂。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [nɪr] [dɑːn] , [noʊ]['æksədənts] [ˌɪntər'viːnɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl]
We will use that to - night , and near dawn , no accidents intervening , we will
我们 将要 使用 那 到 - 夜晚 , 和 靠近 黎明 , 不 事故 介入 , 我们 将要
[biː; bi] [bɪ'jɑːnd] ['deɪndʒər] .
be beyond danger .
是 超过 危险 .

我们将在今晚使用它，到黎明时分，如果没有意外发生，我们将脱离危险。

[maɪ] [bɔɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ?

My	boy	,	can	you	crawl	to	the	opening	of	the	passage	?
我的	男生	,	能	你	爬行	到	这	开幕	的	这	通道	?

孩子，你能爬到通道口吗?

[ðens] [wiː; wi] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] . ”

Thence	we	will	assist	you	to	the	boat	.	”
因此	我们	将要	协助	你	到	这	船	.	”

然后我们会协助您上船。

“ [jes] , ” [kraɪd] ['fɛəfæks] , ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] ,

“	Yes	,	”	cried	Fairfax	,	rising	with	a	mighty	effort	,
”	是的	,	”	哭	费尔法克斯	,	上升	和	一个	强大的	努力	,

“是的！”费尔法克斯喊道，费力地站了起来。

[ðæt] [sent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪnf(ə)l]['ærəus] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [freɪm] ,

that	sent	a	thousand	painful	arrows	throughout	his	frame	,
那	发送	一个	千	痛苦	箭头	自始至终	他的	框架	,

那感觉就像无数支痛苦的箭矢射穿了他的身体，

“ [aɪ] [fiːl] [strɔːŋ] [ə'gen] — [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː]

“	I	feel	strong	again	—	the	events	of	the	last	twenty	-	four	hours	have	made	me
”	我	感觉	强的	再次	—	这	活动	的	这	最后的	二十	-	四	小时	有	制成	我

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

a	giant	.
一个	巨大的	.

“我又感觉自己强大起来了——过去24小时发生的事情让我变得像个巨人。”

” ['hjuːɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtɪŋli] , [ænd; ənd] ['feɪntli] [smaɪld] ,

”	Hewitt	shook	his	head	doubtingly	,	and	faintly	smiled	,
”	休伊特	摇晃	他的	头	怀疑地	,	和	淡淡的	微笑	,

休伊特怀疑地摇了摇头，微微一笑。

[æz; əz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['gɪdɪnəs] [fɔːrst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə'gen] .

as	a	sense	of	giddiness	forced	the	young	hunter	upon	the	couch	again	.
作为	一个	感觉	的	眩晕	强制	这	年轻的	猎人	之上	这	长椅	再次	.

一阵眩晕感迫使这位年轻的猎人再次躺回沙发上。

“ [tɪ'kʌmsə] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf]

“	Tecumseh	will	not	return	before	nightfall	,	”	continued	the	hermit	,	after	a	brief
”	特库姆塞	将要	不是	返回	前	黄昏	,	”	持续	这	隐士	,	后	一个	简短的

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

“特库姆塞在夜幕降临之前不会回来，”隐士沉默片刻后继续说道。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] [keɪv] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]

“	and	while	they	besiege	the	cave	,	we	will	be	flying	up	the	river	to
”	和	尽管	他们	围攻	这	洞穴	,	我们	将要	是	飞行	向上	这	河	到

['tʃɪlɪkɔθ] — [wɪtʃ] ,

Chillicothe	—	which	,
奇利科西	—	哪个	,

“当他们围攻洞穴时，我们将乘飞机沿河而上前往奇利科西——那里，

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [miːnz] ['seɪfti] .

for	us	,	means	safety	.
为了	我们	,	方法	安全	.

对我们而言，这意味着安全。

” [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'pæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːr] ,

”	Then	the	strange	man	drew	a	repast	from	his	store	,
”	然后	这	奇怪的	男人	画	一个	餐饮	从	他的	店铺	,

“然后，那个陌生人从他的店里拿了一份食物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪtlz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] ,

and	the	victuals	were	discussed	with	a	relish	,
和	这	食物	是	讨论	和	一个	尽情享用	,

人们津津有味地讨论着食物。

[ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	conversation	in	which	they	tried	to	forget	their	perilous	situation	.
和	对话	在	哪个	他们	尝试	到	忘记	他们的	危险的	情况	.

他们交谈中试图忘记自己身处的危险境地。

['sloʊli] [ðə; ði] [deɪ] [weɪnd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [graʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstɪf] ,

Slowly	the	day	waned	,	and	,	at	length	,	a	growl	from	the	mastiff	,
缓慢地	这	天	减弱	,	和	,	在	长度	,	一个	咆哮	从	这	獒	,

夜幕渐渐降临，最后，獒犬发出了一声低吼。

[huː] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [brʌʃ] - ['bəːdnd] [dɔːr] , [toʊld][ðə; ði] ['hʌntɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]

who	lay	at	the	brush	-	burdened	door	,	told	the	hunted	that	an	Indian	was
WHO	躺	在	这	刷子	-	负担	门	,	讲述	这	猎杀	那	一个	印度	曾是

[nɪr] .

near	.
靠近	.

躺在灌木丛生的门口的人告诉被追捕者，附近有印第安人。

[ðen] - ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] , [ɔːl'redi] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Then	Oonalooska	disappeared	in	the	subterranean	passage	,	already	used	during	the
然后	-	消失	在	这	地下	通道	,	已经	用过的	期间	这

['prɑːgres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['roʊmæns] ; [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [-]

progress	of	our	romance	;	but	presently	[	34	]
进步	的	我们的	浪漫	;	但	目前	[	-	]

然后，奥纳卢斯卡消失在了我们浪漫故事发展过程中已经使用过的地下通道中；但不久[34]

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sevrəl] [spaɪz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði]

returned	with	the	information	that	several	spies	were	in	the	wood	,	at	the
返回	和	这	信息	那	一些	间谍	是	在	这	木头	,	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

mouth	of	the	cave	.
嘴	的	这	洞穴	.

他带回了情报，说有几个间谍在树林里，就在洞口附近。

[ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	hour	for	escape	had	arrived	.
这	小时	为了	逃脱	有	到达的	.

逃跑的时刻已经到来。

“ [aɪv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , ” [sed] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] ,

“	I've	lived	in	this	hole	in	the	ground	for	eighteen	years	,	”	said	the	hermit	,
“	我已经	居住地	在	这	洞	在	这	地面	为了	十八	年	,	”	说	这	隐士	,

“我在这地洞里住了十八年了，”隐士说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [huːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz]

taking	a	mournful	survey	of	the	cave	,	whose	walls	were	lined	with	the	skins
采取	一个	悲哀	民意调查	的	这	洞穴	,	谁	墙壁	是	衬里	和	这	皮肤

[ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] ,

of	all	animals	,
的	全部	动物	,

他悲伤地环顾四周，洞穴的墙壁上贴满了各种动物的皮毛。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	you	may	think	that	it	goes	hard	with	me	to	leave	it	.
“	和	你	可能	思考	那	它	去	难的	和	我	到	离开	它	.

“你可能会觉得离开这里对我来说很难。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [naʊ] , [ə'læskəz] [wʊlvz] [wɪl] [drɪŋk] ['hju:ɪt] [blʌd] .

But	if	I	stay	here	now	,	Alaska's	wolves	will	drink	Hewitt	blood	.
但	如果	我	停留	这里	现在	,	阿拉斯加的	狼	将要	喝	休伊特	血	.

但如果我现在留在这里，阿拉斯加的狼就会吸食休伊特的血。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [si:] [maɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] — " [hɪr] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,

I	want	to	live	till	I	can	see	my	boy	again	,	and	—	"	here	he	turned	away	,
我	想	到	居住	直到	我	能	看	我的	男生	再次	,	和	—	"	这里	他	转向	离开	,

我想活到能再次见到我的儿子，而且——"说到这里，他转身离开了。

[ænd; ənd] ['mʌtəd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] : " [jes] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [tu:] .

and	muttered	in	an	undertone	:	"	Yes	,	I'd	like	to	see	her	,	too	.
和	低声说道	在	一个	底色	:	"	是的	,	ID	喜欢	到	看	她	,	也	.

他低声嘟囔道："是的，我也想见见她。"

[aɪ][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [hɜ:r; hər] [naʊ] ; [bʌt; bət] , [oʊ] , [gɑ:d] !

I	could	forgive	her	now	;	but	,	oh	,	God	!
我	可以	原谅	她	现在	;	但	,	哦	,	上帝	!

我现在可以原谅她了；但是，哦，天哪！

[wɪl] [aɪ] ['evər] [mi:t] [maɪ] [waɪf] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [mɔ:r] ?

will	I	ever	meet	my	wife	on	earth	more	?
将要	我	曾经	见面	我的	妻子	在	地球	更多的	?

我此生还有机会再见到我的妻子吗?

" [ə; eɪ] [greɪt] [ter; tɪ(ə)r] [du:] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [tʃi:k] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tremər] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt]

"	A	great	tear	dewed	his	tawny	cheek	,	and	a	tremor	crossed	his	giant
"	一个	伟大的	撕	露水	他的	黄褐色	脸颊	,	和	一个	震颤	交叉	他的	巨大的

[freɪm] ,

frame	,
框架	,

"一滴大泪珠滑过他黝黑的脸颊，他魁梧的身躯微微颤抖了一下。"

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['tri:oʊ] .

as	he	turned	to	the	trio	.
作为	他	转向	到	这	三人组	.

他转身看向三人。

" [wel] , [wɪə(r)] ['redi] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [kɑ:m] [ə'gen] .

"	Well	,	we're	ready	now	,	"	he	said	,	calm	again	.
"	出色地	,	是	准备好	现在	,	"	他	说	,	冷静的	再次	.

"好了，我们现在准备好了，"他再次平静下来说道。

" [hɪr] , [gɜ:rl] , [teɪk] [ðə; ði]['ekstrə]['raɪf(ə)l] .

"	Here	,	girl	,	take	the	extra	rifle	.
"	这里	,	女孩	,	拿	这	额外的	步枪	.

"姑娘，拿着这支备用步枪。"

[aɪv] [hɜ:rd] [tel] [æz; əz] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ 'ti:] . "

I've	heard	tell	as	how	you	can	use	it	.	"
我已经	听到	告诉	作为	如何	你	能	使用	它	.	"

我听说过它的用法。

" [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] , " [sed] [ju:'dɔrə] , ['praʊdli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]

"	I	can	and	will	,	if	I	must	,	"	said	Eudora	,	proudly	,	as	she	took	the
"	我	能	和	将要	,	如果	我	必须	,	"	说	尤多拉	,	自豪地	,	作为	她	采取	这

['prɔfəd] ['faɪərɑ:rm] .

proffered	firearm	.
提供的	火器	.

"如果必须的话，我可以而且将会这么做，"尤多拉骄傲地说着，接过了递过来的枪。

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['glu:mi]

The	hermit	stepped	to	the	further	end	of	the	cave	,	and	revealed	a	gloomy
这	隐士	步	到	这	更远	结尾	的	这	洞穴	,	和	揭晓	一个	阴沉

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

隐士走到洞穴的尽头，露出一条阴暗的通道。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [wʊlf] - [skɪn] [ðæt] [kən'si:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

by	throwing	aside	a	wolf	-	skin	that	concealed	it	.
经过	投掷	旁边	一个	狼	-	皮肤	那	暗	它	.

扔掉遮盖它的狼皮。

“ [li:d] [ɔ:f] , ['u:nə] , ” [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	Lead	off	,	Oona	,	”	he	said	,	addressing	the	Indian	.
“	带领	离开	,	奥娜	,	”	他	说	,	解决	这	印度	.

“奥娜，你先说，”他对着那位印度人说道。

“ [wʊlf] [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

“	Wolf	and	I'll	bring	up	the	rear	.
“	狼	和	患病的	带来	向上	这	后部	.

“我和沃尔夫将殿后。”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [fɔ:z] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:g]

”	The	Indian	dropped	upon	all	fours	,	and	entered	the	passage	;	and	the	dog
”	这	印度	掉落	之上	全部	四	,	和	进入	这	通道	;	和	这	狗

[baʊndɪd] [ɪn] ,

bounded	in	,
有界	在	,

“印第安人四肢着地，走进了通道；狗也跳了进来，

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

in	advance	of	his	master	.
在	进步	的	他的	掌握	.

抢在主人之前。

“ [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] [hoʊm]

“	Good	-	by	,	old	home
“	好的	-	经过	,	老的	家

再见了，老家

, ” [sed] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .

,	”	said	the	hermit	,	taking	a	last	look	at	the	apartment	.
,	”	说	这	隐士	,	采取	一个	最后的	看	在	这	公寓	.

“,”隐士说着，最后看了一眼公寓。

“ [mɛ'bi] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [aɪ] [wəʊnt] , [ðæts] [ɔ:l] .

“	Mebbe	I'll	come	back	again	,	and	mebbe	I	won't	,	that's	all	.
“	也许	患病的	来	后退	再次	,	和	也许	我	惯于	,	那就是	全部	.

“也许我会再回来，也许不会，仅此而已。”

” [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['tenəntlɪs] .

”	The	curtain	fell	and	the	cave	was	tenantless	.
”	这	窗帘	跌倒	和	这	洞穴	曾是	无租户	.

“帷幕落下，洞穴空无一人。”

[ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['kɔ:rɪdɔ:r] [si:md] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] [læst] , - [pɔ:zd] .

The	underground	corridor	seemed	interminable	;	but	,	at	last	,	Oonalooska	paused	.
这	地下	走廊	似乎	没完没了	;	但	,	在	最后的	,	-	暂停	.

地下通道似乎没有尽头；但最终，奥纳卢斯卡停了下来。

[ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

The	end	was	reached	.
这	结尾	曾是	达到	.

一切都结束了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [æn; ən] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ]

It	was	the	noiseless	work	of	a	few	moments	to	admit	an	invigorating
它	曾是	这	无声	工作	的	一个	很少	时刻	到	承认	一个	令人精神振奋

[ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [naɪt] - [er] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [wei] ,

current	of	night	-	air	into	the	gloomy	way	,
当前的	的	夜晚	-	空气	进入	这	阴沉	方式	,

只用了几分钟，就悄无声息地将一股清新的夜风引入了昏暗的小路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ɪˈmɜːrdʒd] [əˈpɑːn] [ˈterə] [ˈfɜːmə] .

and	the	Shawnee	emerged	upon	terra	firma	.
和	这	肖尼	出现	之上	大地	公司	.

于是肖尼人踏上了陆地。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , ” [ˈwɪspəd] [ˈhjuːɪt] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti]

“	Now	for	the	river	,	”	whispered	Hewitt	,	throwing	himself	in	advance	of	the	party
“	现在	为了	这	河	,	”	低声说道	休伊特	,	投掷	他自己	在	进步	的	这	派对

.

:
.

“现在该去河边了，”休伊特低声说道，然后冲到了派对前面。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [əˈraʊnd] , [ðoʊ] [ˈmeni] [stɑːrz] [ˈtwɪŋkəld] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ˌoʊvərˈhed] . [-]

The	night	was	dark	around	,	though	many	stars	twinkled	in	the	blue	overhead	.	[	35	]
这	夜晚	曾是	黑暗的	大约	,	尽管	许多	明星	闪烁	在	这	蓝色的	开销	.	[	-	]

夜色漆黑，但头顶的蓝色天空中闪烁着许多星星。[35]

[juːˈdɔrə] [trɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [træks] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [liːnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv]

Eudora	trod	in	the	hermit's	tracks	,	and	her	lover	leaned	upon	the	arm	of
尤多拉	践踏	在	这	隐士的	轨道	,	和	她	情人	倾斜	之上	这	手臂	的

-

Oonalooska	.
-	.

尤多拉沿着隐士的足迹前行，她的爱人靠在奥纳卢斯卡的胳膊上。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skiːˈoʊtoʊ] .

At	length	they	stood	upon	the	right	bank	of	the	Scioto	.
在	长度	他们	站立	之上	这	正确的	银行	的	这	赛奥托	.

最后，他们站在了斯基奥托河的右岸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [klʌmps] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwiləuz] , [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

It	was	lined	with	thick	clumps	of	weeping	willows	,	the	leaves	of	which
它	曾是	衬里	和	厚的	团块	的	哭泣	柳树	,	这	树叶	的	哪个

[tʌtʃt] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈwɔːtər] ,

touched	the	dark	water	,
感动	这	黑暗的	水	,

池边长满了茂密的垂柳，柳叶垂到幽暗的池水中。

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈmeni] [feɪnt] [ˈrɪpəlz] , [ðæt] [fel] [ˈɑːmɪnəsli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [kwɑːrˈtet]

causing	many	faint	ripples	,	that	fell	ominously	upon	the	ears	of	the	hunted	quartette
导致	许多	头晕的	涟漪	,	那	跌倒	不祥地	之上	这	耳朵	的	这	猎杀	四重奏

.

:
.

引起许多轻微的涟漪，不祥地落在被追捕的四人组的耳中。

[ðə; ði]['hɜːrmɪt] [glaidid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] ,

The	hermit	glided	from	his	companions	,	and	,	after	a	long	absence	,
这	隐士	滑翔	从	他的	同伴	,	和	,	后	一个	长的	缺席	,

隐士悄然离开同伴，久久不见。

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

returned	with	the	startling	information	that	his	boat	was	gone	!
返回	和	这	令人震惊	信息	那	他的	船	曾是	已消失	!

他带回了一个令人震惊的消息：他的船不见了！

['meɪn] ['ferfækˌsɪz] [groʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [wʌz; wəz]['staɪf(ə)ld][baɪ] ['hjuːɪts] [hænd] ,

Mayne	Fairfax's	groan	of	despair	was	stifled	by	Hewitt's	hand	,
梅恩	费尔法克斯的	呻吟	的	绝望	曾是	窒息	经过	休伊特的	手	,

梅恩·费尔法克斯绝望的呻吟被休伊特的手捂住了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɜːr; wər] [briːðd] [ðiːz] [wɜːrdz] :

and	in	his	ear	were	breathed	these	words	:
和	在	他的	耳朵	是	呼吸	这些	字	:

他耳边传来这样的声音：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] .

“	We	are	within	thirty	feet	of	a	gang	of	red	-	skins	.
“	我们	是	之内	三十	脚	的	一个	帮派	的	红色的	-	皮肤	.

“我们距离一群红皮人不到30英尺。”

” [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , [wen] [ə; eɪ] [grʌnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɔːg] ['stɑːrtld] ['evri] [wʌn] .

”	The	hermit	turned	to	Oonalooska	,	when	a	grunt	from	his	dog	startled	every	one	.
”	这	隐士	转向	到	-	,	什么时候	一个	咕哝	从	他的	狗	惊慌	每一个	一	.

“隐士转向奥纳卢斯卡时，他的狗的一声咕噜声吓了所有人一跳。”

[ˌɪnstən'teɪniəsli] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [smoʊt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l][wʌnz] ,

Instantaneously	the	tramp	of	many	feet	smote	the	ears	of	the	imperiled	ones	,
瞬间	这	流浪汉	的	许多	脚	猛击	这	耳朵	的	这	岌岌可危	一个	,

瞬间，无数脚步声响彻那些危难者的耳畔。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['indiəns] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	a	circle	of	Indians	seemed	to	rise	from	the	earth	.
和	一个	圆圈	的	印度人	似乎	到	上升	从	这	地球	.

一群印第安人仿佛从地底升起。

“ [sper] [ɔːl] ！ ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒɪm]['gɜːrti] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

“	Spare	all	!	”	was	heard	the	voice	of	Jim	Girty	,	as	he	rushed	forward	,
“	空闲的	全部	！	”	曾是	听到	这	嗓音	的	吉姆	吉尔蒂	,	作为	他	匆忙	向前	,

“放过所有人！”吉姆·吉尔蒂的声音传来，他冲了上前去。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [bænd] .

at	the	head	of	the	main	band	.
在	这	头	的	这	主要的	乐队	.

在主乐队的最前面。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [fɪrd] — [ðə; ði] [strɔːŋ] ['hɜːrmɪt] — [ɪn] [huːz] [ɑːrmz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	met	the	man	he	feared	—	the	strong	hermit	—	in	whose	arms	he	was	but	a	child	.
他	遇见	这	男人	他	害怕	—	这	强的	隐士	—	在	谁	武器	他	曾是	但	一个	孩子	.

他遇到了他所害怕的人——那个强壮的隐士——在他的怀里，他就像个孩子一样。

['hjuːɪt] [reɪzd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][fɑːr][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

Hewitt	**raised**	**the**	**renegade**	**above**	**his**	**head**	**,**	**and**	**tossed**	**him**	**far**	**out**	**into**	**the**
休伊特	提高	这	叛逆者	多于	他的	头	,	和	抛掷	他	远的	出去	进入	这

[skiː'oʊtoʊ] .

Scioto	**.**
赛奥托	.

休伊特将那个叛徒高高举过头顶，然后把他扔到了斯基奥托河的远处。

- [fɔːt] ['noʊbli] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['stʌmbld] ['oʊvər]

Oonalooska	**fought**	**nobly**	**,**	**and**	**would**	**have**	**escaped**	**had**	**he**	**not**	**stumbled**	**over**
-	战斗	高贵地	,	和	会	有	逃脱	有	他	不是	踉跄	超过

[ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] ['ɪndiən] ,

a	**prostrate**	**Indian**	**,**
一个	前列腺	印度	,

奥纳卢斯卡英勇作战，如果不是绊倒在一个倒地的印第安人身上，他本可以逃脱。

[ænd; ənd] [bɪn] [siːzd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪz] .

and	**been**	**seized**	**before**	**he**	**could**	**rise**	**.**
和	到过	查获	前	他	可以	上升	.

还没等他站起来就被抓住了。

['meɪn] ['fɛəfæks] , [wiːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [juː'dɔrə]

Mayne	**Fairfax**	**,**	**weak**	**from**	**his**	**wounds**	**,**	**did**	**not**	**resist**	**,**	**and**	**he**	**and**	**Eudora**
梅恩	费尔法克斯	,	虚弱的	从	他的	伤口	,	做过	不是	抵抗	,	和	他	和	尤多拉

,

,

,

梅恩·费尔法克斯因伤势虚弱，没有反抗，他和尤多拉……

[huː] [fɔːt] ['væliəntli] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] , [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] .

who	**fought**	**valiantly**	**with**	**clubbed**	**rifle**	**,**	**were**	**made**	**prisoners**	**.**
WHO	战斗	英勇地	和	俱乐部	步枪	,	是	制成	囚犯	.

他们用棍棒捆住的步枪英勇作战，最终却沦为俘虏。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ə; eɪ] [hə'kʊlɪən] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	**cost**	**the**	**Shawnees**	**a**	**Herculean**	**struggle**	**to**	**secure**	**the**	**hermit**	**and**	**it**
它	成本	这	肖尼斯	一个	赫拉克勒斯	斗争	到	安全的	这	隐士	和	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ɪn] [mæs] ,

was	**not**	**until**	**the**	**entire**	**band**	**rushed**	**upon**	**him**	**en**	**masse**	**,**
曾是	不是	直到	这	全部的	乐队	匆忙	之上	他	英文	大众	,

肖尼人费了九牛二虎之力才抓住了隐士，直到全族人一起冲向他，才最终制服了他。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .

that	**he**	**became**	**a**	**captive**	**.**
那	他	成为	一个	俘虏	.

他成了俘虏。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [sent][ə; eɪ] [ʃrɪl] [wuːp] [θruː] [ðə; ði]

At	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**victory**	**,**	**a**	**chief**	**sent**	**a**	**shrill**	**whoop**	**through**	**the**
在	这	结论	的	这	胜利	,	一个	首席	发送	一个	尖锐	哇哦	通过	这

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

胜利结束后，一位酋长向森林发出了一声尖锐的欢呼。

“ [waɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌnɑːnʃə'lɑːns] [wɪtʃ] ,

“	**Why**	**shout**	**the**	**Shawnees**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**hermit**	**,**	**with**	**a**	**nonchalance**	**which**	**,**
“	为什么	喊	这	肖尼斯	?	”	问	这	隐士	,	和	一个	漫不经心	哪个	,

“为什么要喊肖尼人的名字？”隐士漫不经心地问道。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] ['truːli] ['wʌndərf(ə)l] .

under	the	circumstances	was	truly	wonderful	.
在下面	这	情况	曾是	真的	精彩的	.

在这种情况下，这真是太棒了。

“ ['mænito,wak] [kɔːlz] [tɪ'kʌmsə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Manitowoc	calls	Tecumseh	,	”	was	the	reply	.
”	马尼托沃克	呼叫	特库姆塞	,	”	曾是	这	回复	.

“马尼托沃克打电话给特库姆塞，”对方回答道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ə'læskə] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [loʊn] ['mænz] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . ” [-

“	The	great	chief	and	Alaska	are	at	the	Lone	Man's	hole	in	the	ground	.	”	[	36
”	这	伟大的	首席	和	阿拉斯加州	是	在	这	孤独	男人的	洞	在	这	地面	.	”	[	-

]

]

]

“伟大的酋长和阿拉斯加在孤人的地下洞穴里。”[36]

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [sent] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] - ['hɑːrts] , [ænd; ənd][noʊ]

The	reply	sent	an	indescribable	feeling	to	the	prisoners	'	hearts	,	and	no
这	回复	发送	一个	无法形容	感觉	到	这	囚犯	-	心	,	和	不

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

这个答复让囚犯们百感交集，这不足为奇。

[ɔːl] — [wɪð; wɪθ] , [pər'hæps] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] — [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm]

All	—	with	,	perhaps	,	a	single	exception	—	felt	that	they	had	marched	from
全部	—	和	,	也许	,	一个	单身的	例外	—	毛毡	那	他们	有	行军	从

[ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [duːm] .

the	cave	to	doom	.
这	洞穴	到	厄运	.

除了一个人之外，所有人都觉得他们是从山洞里走向了厄运。

['tʃæptər] [ˌviː,aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə'læskə] [ɪn] [hɜːr; hər] ['frenzi] .

ALASKA	IN	HER	FRENZY	.
阿拉斯加州	在	她	狂热	.

阿拉斯加陷入疯狂。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [wuːp] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] ,

The	shrill	whoop	was	answered	by	the	glare	of	a	multitude	of	torches	,
这	尖锐	哇哦	曾是	回答	经过	这	强光	的	一个	民众	的	火炬	,

那声尖锐的呼喊引来了无数火把的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] .

and	the	rushing	sound	of	many	feet	.
和	这	匆忙	声音	的	许多	脚	.

还有许多人匆匆走过的脚步声。

[ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] , [seɪv] - , [wɜːr; wər] [ʌn'baʊnd] , [bʌt; bət] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] .

All	the	prisoners	,	save	Oonalooska	,	were	unbound	,	but	closely	guarded	.
全部	这	囚犯	,	节省	-	,	是	无界	,	但	密切	守卫	.

除了奥纳卢斯卡之外，所有囚犯都没有被捆绑，但都被严密看守。

[ðə; ði] ['swɔːrði] [ʃɔː'niː] [stʊd] ['praʊdli] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	swarthy	Shawnee	stood	proudly	erect	,	with	his	hands	tied	upon	his	back	,
这	黝黑的	肖尼	站立	自豪地	直立	,	和	他的	双手	系	之上	他的	后退	,

肤色黝黑的肖尼族人骄傲地挺直身子，双手被绑在背后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neðər] [lɪmz] [baʊnd] [baɪ] [traɪd] [dɪr] - [θɔːŋz] .

and	his	nether	limbs	bound	by	tried	deer	-	thongs	.
和	他的	下	四肢	边界	经过	尝试	鹿	-	丁字裤	.

他的下半身被陈旧的鹿皮绳捆绑着。

[hiː; hi] [lʊkt] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæptərz] , [ɪn] [huːz] ['feɪsɪz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [duːm] .

He	looked	defiance	at	his	captors	,	in	whose	faces	he	read	the	terrible	doom	.
他	看起来	蔑视	在	他的	俘虏者	,	在	谁	面孔	他	读	这	糟糕的	厄运	.

他蔑视着俘虏他的人们，从他们的脸上读出了可怕的厄运。

[tɪ'kʌmsə] [wʊd] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

Tecumseh	would	speak	for	him	when	he	arrived	.
特库姆塞	会	说话	为了	他	什么时候	他	到达的	.

特库姆塞到达后会替他发言。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

Suddenly	the	great	chief	halted	before	the	circle	,
突然	这	伟大的	首席	停止	前	这	圆圈	,

突然，这位伟大的酋长在圆圈前停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [red] [lɪps][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] -

and	a	shout	of	triumph	parted	his	red	lips	as	his	eyes	fell	upon	Oonalooska
和	一个	喊	的	胜利	分手了	他的	红色的	嘴唇	作为	他的	眼睛	跌倒	之上	-

.

:
.

当他看到奥纳卢斯卡时，他那红润的嘴唇微微张开，发出了一声胜利的呐喊。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['kɑːmli] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] ['vendʒf(ə)l] [lʊk] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [smaɪl]

The	captive	calmly	returned	that	vengeful	look	,	and	something	like	a	sarcastic	smile
这	俘虏	平静地	返回	那	复仇的	看	,	和	某物	喜欢	一个	讽刺的	微笑

, [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] .

,	played	with	his	lips	.
,	玩	和	他的	嘴唇	.

俘虏平静地回以那充满复仇意味的眼神，嘴角勾起一丝讽刺的微笑。

[ə; eɪ] [step] [bɪ'haɪnd] [tɪ'kʌmsə] ['taʊərd] [ə'læskə] , [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][roʊz]

A	step	behind	Tecumseh	towered	Alaska	,	the	Wolf	-	Queen	,	and	a	wild	cry	rose
一个	步	在后面	特库姆塞	高耸	阿拉斯加州	,	这	狼	-	女王	,	和	一个	荒野	哭	玫瑰

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] ,

from	her	throat	,
从	她	喉	,

在特库姆塞身后一步的是高大的阿拉斯加，狼后，她喉咙里发出一声狂野的嚎叫。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [juː'dɔrə] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [huː] [siːmd] [hɜːr; hər] ['maɪti]

as	she	discovered	Eudora	,	standing	beside	the	hermit	,	who	seemed	her	mighty
作为	她	发现	尤多拉	,	常设	旁	这	隐士	,	WHO	似乎	她	强大的

[prə'tektər] .

protector	.
保护者	.

她发现尤多拉站在隐士旁边，隐士似乎是她强大的保护者。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	next	moment	she	flung	her	torch	to	the	earth	,
这	下一个	片刻	她	扔	她	火炬	到	这	地球	,

下一刻，她将火炬摔向地面。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][mæd] [blæk] [wʊlvz] .

and	caught	up	one	of	her	mad	black	wolves	.
和	捕捉	向上	一	的	她	疯狂的	黑色的	狼	.

然后抓住了她的一头狂暴的黑狼。

[hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [ðer; ðər]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ]['fɔːrwərd] [step] ,

Her	**eyes**	**flashed**	**their**	**fire**	**upon**	**the**	**maiden**	**,**	**as**	**she**	**executed**	**a**	**forward**	**step**	**,**
她	眼睛	闪光灯	他们的	火	之上	这	少女	,	作为	她	执行	一个	向前	步	,

她目光如炬地盯着少女，同时向前迈了一步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

with	**the**	**snarling**	**animal**	**poised**	**above**	**her**	**head**	**.**
和	这	咆哮	动物	准备	多于	她	头	.

那只龇牙咧嘴的动物正盘旋在她头顶上方。

[hɜːr; hər][mæd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

Her	**mad**	**intention**	**could**	**not**	**be**	**mistaken**	**.**
她	疯狂的	意图	可以	不是	是	错误	.

她的疯狂意图绝不会错。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] [hɜːr; hər] ['ænɪmlz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

She	**had**	**long**	**been**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**hurling**	**her**	**animals**	**upon**	**the**	**objects**	**of**
她	有	长的	到过	在	这	习惯	的	投掷	她	动物	之上	这	对象	的

[hɜːr; hər] ['vendʒəns] ,

her	**vengeance**	**,**
她	复仇	,

她一直以来都有把牲畜扔向她复仇对象的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] , ['glɪsnɪŋ] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['berid] [ɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	**the**	**white**	**,**	**glistening**	**teeth**	**were**	**instantly**	**buried**	**in**	**that**	**with**	**which**	**they**
和	这	白色的	,	闪闪发光	牙齿	是	即刻	埋葬	在	那	和	哪个	他们

[keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] .

came	**in**	**contact**	**.**
来了	在	接触	.

洁白闪亮的牙齿瞬间就被它们接触到的东西掩埋了。

[naʊ] [fɔːr; fər] [juːdɔrəz] ['delɪkət] [fleʃ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [dred] [fæŋz] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Now	**for**	**Eudora's**	**delicate**	**flesh**	**were**	**these**	**dread**	**fangs**	**intended**	**,**	**and**	**before**	**the**
现在	为了	尤多拉的	精美的	肉	是	这些	恐惧	獠牙	故意的	,	和	前	这

[meɪd] [kʊd; kəd] [ʃrɪŋk] ,

maid	**could**	**shrink**	**,**
女佣	可以	收缩	,

现在，这些可怕的獠牙是冲着尤多拉娇嫩的肌肤而来的，还没等女仆缩回身子，

[ðə; ði] [wʊlf] [went] [hɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

the	**wolf**	**went**	**hissing**	**through**	**the**	**air**	**.**
这	狼	去	嘶嘶声	通过	这	空气	.

狼嘶嘶地飞过空中。

[ə; eɪ] [ʃriːk] ['pɑːrtɪd][ðə; ði]['gɜːlz] [peɪl] [lɪps] , [æz; əz] [-]

A	**shriek**	**parted**	**the**	**girl's**	**pale**	**lips**	**,**	**as**	**[**	**37**	**]**
一个	尖叫	分手了	这	女孩们	苍白	嘴唇	,	作为	[	-	]

一声尖叫从女孩苍白的嘴唇间传开，[37]

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['hɜːrmɪt] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [hænd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] ,

the	**giant**	**hermit**	**threw**	**himself**	**before**	**her**	**,**	**and**	**his**	**great**	**hand**	**shot**	**forward**	**,**
这	巨大的	隐士	扔	他自己	前	她	,	和	他的	伟大的	手	射击	向前	,

巨人隐士扑到她面前，他巨大的手伸了出去。

[tuː; tə] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði]['ænəməlz] [θroʊt] .

to	**close**	**on**	**the**	**animal's**	**throat**	**.**
到	关闭	在	这	动物	喉	.

勒住动物的喉咙。

[ðə; ði]['indiəns] [ʃrʌŋk] [bæk] , [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][dek'sterəti][ænd; ənd] ['fɪrləsnəs] [dɪ'spleɪd] [baɪ]

The	Indians	shrunk	back	,	amazed	at	the	dexterity	and	fearlessness	displayed	by
这	印度人	缩小	后退	,	惊叹	在	这	灵巧	和	无畏	显示	经过

[ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ,

the	hermit	,
这	隐士	,

印第安人惊愕于隐士展现出的灵巧身手和无畏精神，纷纷后退。

[hu:z] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['grɪtɪd] , [ænd; ənd] [hu:z] [aɪz] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlf] - [kwi:n] ,

whose	teeth	were	gritted	,	and	whose	eyes	glared	at	the	Wolf	-	Queen	,
谁	牙齿	是	磨碎的	,	和	谁	眼睛	怒目而视	在	这	狼	-	女王	,

他咬紧牙关，目光凶狠地瞪着狼后。

[æz; əz][hi:; hi] ['θrɔtld] [hɜ:r; hər][pet][æt; ət]['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] .

as	he	throttled	her	pet	at	arm's	length	.
作为	他	节流	她	宠物	在	武器	长度	.

他隔着手臂掐住了她宠物的脖子。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [si:n] ,

Not	a	sound	disturbed	the	scene	,
不是	一个	声音	不安	这	场景	,

现场一片寂静。

[seɪv] [ðə; ði]['fræntɪk][gɑ:sps][fɔ:r; fər] ['fli:tɪŋ] [breθ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wʊlf] .

save	the	frantic	gasps	for	fleeting	breath	made	by	the	dying	wolf	.
节省	这	疯狂的	喘息	为了	转瞬即逝	气息	制成	经过	这	垂死	狼	.

把那些急促的喘息留给垂死的狼那转瞬即逝的呼吸吧。

['i:v(ə)n] [ə'læskə] [stɛərd] [ə'gæst] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] ,

Even	Alaska	stared	aghast	,	unable	to	move	,
甚至	阿拉斯加州	凝视	惊愕	,	无法	到	移动	,

就连阿拉斯加也惊恐地瞪大了眼睛，动弹不得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['wʊlfɪʃ] [gɑ:rd] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] ,

and	the	remainder	of	her	wolfish	guard	crouched	at	her	feet	,
和	这	余	的	她	狼	警卫	蹲着	在	她	脚	,

她其余的狼形卫兵则蹲伏在她脚边。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjən] .

and	quietly	watched	the	death	of	their	companion	.
和	悄悄	观看	这	死亡	的	他们的	伴侣	.

他们静静地看着同伴死去。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['ænəməlz] [freɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [tɔ:st]

At	length	a	shudder	passed	over	the	animal's	frame	,	and	the	hermit	tossed
在	长度	一个	不寒而栗	通过了	超过	这	动物	框架	,	和	这	隐士	抛掷

[hɪm; ɪm][æt; ət] [ə'læskəz] [fi:t] .

him	at	Alaska's	feet	.
他	在	阿拉斯加的	脚	.

最后，那动物浑身颤抖了一下，隐士把它扔到了阿拉斯加的脚边。

[ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [kwi:n] .

That	action	aroused	the	queen	.
那	行动	被唤醒	这	女王	.

这一举动激怒了女王。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʊlf] ,

Quick	as	thought	she	stooped	and	seized	a	second	wolf	,
快的	作为	想法	她	弯腰	和	查获	一个	第二	狼	,

她动作迅速，仿佛弯腰抓住了第二只狼，

[wen] [tɪ'kʌmsə] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

when	Tecumseh	threw	himself	between	her	and	the	hermit	.
什么时候	特库姆塞	扔	他自己	之间	她	和	这	隐士	.

特库姆塞挺身而出，挡在她和隐士之间。

“ [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [wɪl] [kɪl] [ɔːl] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] , ” [hiː; hi] [sed] , [geɪzɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

“	The	Lone	Man	will	kill	all	Alaska's	children	,	”	he	said	,	gazing	straight	into	her
”	这	孤独	男人	将要	杀	全部	阿拉斯加的	孩子们	,	”	他	说	,	凝视	直的	进入	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“孤胆英雄会杀死阿拉斯加所有的孩子，”他直视着她的眼睛说道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [rest] , [let] [hɜːr; hər] [gɪv] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] [tɪ'kʌmsə] ,

“	If	she	would	save	the	rest	,	let	her	give	him	over	to	Tecumseh	,
”	如果	她	会	节省	这	休息	,	让	她	给	他	超过	到	特库姆塞	,

“如果她能救下其他人，就让她把特库姆塞交给他吧。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lɑːdʒ] .

and	he	shall	die	in	the	great	lodge	.
和	他	将	死	在	这	伟大的	小屋	.

他将死在大殿中。

” [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæd] - ['wʊmənz] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɑːpt]

”	A	change	suddenly	became	visible	in	the	mad	-	woman's	eyes	,	and	she	dropped
”	一个	改变	突然	成为	可见的	在	这	疯狂的	-	女性的	眼睛	,	和	她	掉落

[ðə; ði] [wʊlf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] .

the	wolf	she	had	raised	.
这	狼	她	有	提高	.

“疯女人的眼神突然发生了变化，她扔掉了她养大的那匹狼。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!	ha	!
”	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

” [ʃiː; ʃi] [læft] , “ [ðə; ði] [loʊn] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

”	she	laughed	,	“	the	Lone	Man	shall	be	torn	to	pieces	by	Alaska's	children	in	the
”	她	笑了	,	“	这	孤独	男人	将	是	撕裂	到	件	经过	阿拉斯加的	孩子们	在	这

[greɪt] [lɑːdʒ] ,

great	lodge	,
伟大的	小屋	,

她笑着说：“孤胆英雄将在大木屋里被阿拉斯加的孩子们撕成碎片。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ʃæl; ʃəl][daɪ][ðer; ðər] , [tuː] .

and	the	Pale	Flower	and	her	lover	shall	die	there	,	too	.
和	这	苍白	花	和	她	情人	将	死	那里	,	也	.

苍白之花和她的爱人也将死在那里。

[bʌt; bət] , [hoʊ] ! [hoʊ] !

But	,	ho	!	ho	!
但	,	何	!	何	!

但是，嚯！嚯！

[huː] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

who	have	we	here	?
WHO	有	我们	这里	?

这是谁?

[ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] , [hɑː] !

The	White	Wolf	,	ha	!
这	白色的	狼	,	哈	!

白狼，哈！

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈmɜːrdʒd] , ['drɪpɪŋ] ,
" **and** **her** **eyes** **fell** **upon** **the** **renegade** **,** **who** **had** **just** **emerged** **,** **dripping** **,**
" 和 她 眼睛 跌倒 之上 这 叛逆者 , WHO 有 只是 出现 , 滴落 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
from **the** **river** **.**
从 这 河 .

她的目光落在了那个刚从河里出来、浑身湿透的叛逆者身上。

[tɪˈkʌmsə] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Tecumseh **turned** **upon** **him** **.**
特库姆塞 转向 之上 他 .

特库姆塞转而攻击他。

" [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The** **White** **Wolf** **is** **faithful** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 白色的 狼 是 忠实 , " 他 说 .

"白狼是忠诚的,"他说。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['treɪtər] ,
" **He** **has** **captured** **the** **white** **ones** **,** **and** **the** **red** **traitor** **,**
" 他 有 捕获 这 白色的 一个 , 和 这 红色的 叛徒 ,

"他抓住了白人，还有红色的叛徒，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌnˈhɜːrd] [baɪ] [əˈlæskə] , " [tɪˈkʌmsə] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs]
" **and** **he** **added** **in** **a** **tone** **unheard** **by** **Alaska** **,** **"** **Tecumseh** **will** **keep** **his** **promise**
" 和 他 额外 在 一个 语气 闻所未闻 经过 阿拉斯加州 , " 特库姆塞 将要 保持 他的 承诺
.
:
.

他还用阿拉斯加从未听过的语气补充道："特库姆塞会信守承诺。"

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [baʊnd] , [ænd; ənd] [tɪˈkʌmsə] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn]
" **A** **moment** **later** **the** **whites** **were** **bound** **,** **and** **Tecumseh** **ordered** **the** **return**
" 一个 片刻 之后 这 白人 是 边界 , 和 特库姆塞 订购 这 返回
[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
to **the** **village** **.**
到 这 村庄 .

"片刻之后，白人被捆绑起来，特库姆塞下令返回村庄。

[æz; əz][ðə; ði][bænd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
As **the** **band** **started** **forward** **the** **hermit** **called** **the** **chief** **to** **his** **side** **.**
作为 这 乐队 开始 向前 这 隐士 称为 这 首席 到 他的 边 .

乐队开始向前行进时，隐士把首领叫到他身边。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['hʌntər] [ɪz] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] ['meɪn] ['fɛəfæks] ,
" **The** **young** **white** **hunter** **is** **weak** **,** **"** **he** **said** **,** **nodding** **to** **Mayne** **Fairfax** **,**
" 这 年轻的 白色的 猎人 是 虚弱的 , " 他 说 , 点头 到 梅恩 费尔法克斯 ,

"那个年轻的白人猎人很弱,"他一边说着，一边朝梅恩·费尔法克斯点点头。

[huː] ['tɔtəd] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
who **tottered** **along** **like** **a** **drunken** **man** **.**
WHO 摇摇晃晃 沿着 喜欢 一个 醉 男人 .

他摇摇晃晃地走着，像个醉汉。

“ [hiː; hi] [fel] [bɪˈniːθ] [əˈlæskəz] [wʊlf] [ænd; ənd] [ˈæroʊ] .
“ He fell beneath Alaska's wolf and arrow .
“ 他 跌倒 下面 阿拉斯加的 狼 和 箭 .

“他倒在了阿拉斯加的狼和箭之下。”

[ðə; ði] [loʊn] [mæn] [wʊd] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] . ” [-]
The Lone Man would support the young hunter . ” [38]
这 孤独 男人 会 支持 这 年轻的 猎人 . ” [-]

孤胆英雄将支持这位年轻的猎人。”[38]

[tɪˈkʌmsə] [oʊnd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpɪti] ,
Tecumseh owned a heart susceptible of pity ,
特库姆塞 拥有 一个 心 易受影响的 的 遗憾 ,

特库姆塞有一颗充满怜悯之心，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [friː] .
and he commanded the hands of the hermit to be made free .
和 他 命令 这 双手 的 这 隐士 到 是 制成 自由的 .

他命令释放隐士的双手。

“ [naʊ] [let][ðə; ði] [loʊn] [mæn] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now let the Lone Man support the young hunter , ” he said ,
“ 现在 让 这 孤独 男人 支持 这 年轻的 猎人 , ” 他 说 ,

“现在就让孤胆英雄去扶持这位年轻的猎人吧，”他说。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði]
returning to the head of his band , and Mayne Fairfax acknowledged the
返回 到 这 头 的 他的 乐队 , 和 梅恩 费尔法克斯 已确认 这
[ˈɪndiːənz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈɔːdəbl] [toʊnz] ,
Indian's kindness in audible tones ,
印度人的 仁慈 在 可听见的 音调 ,

回到队伍首领的位置后，梅恩·费尔法克斯用清晰可闻的声音表达了对印第安人友善的感谢。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ˈhjuːɪts] [saɪd] , [ænd; ənd] [liːnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm] .
as he stepped to Hewitt's side , and leaned upon his strong arm .
作为 他 步 到 休伊特的 边 , 和 倾斜 之上 他的 强的 手臂 .

他走到休伊特身边，倚靠在他强壮的手臂上。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈmɪdnaɪt] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ˈtɔːntɪd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ɪn] [stɔːr]
During that midnight march the Shawnees taunted Oonalooska with the fate in store
期间 那 午夜 行进 这 肖尼斯 嘲讽 - 和 这 命运 在 店铺
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

在那场午夜行军中，肖尼人嘲讽奥纳卢斯卡，说他将会面临怎样的命运。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ][ˌtæsɪˈtɜːrnəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
He maintained a taciturnity for a long time ,
他 维持 一个 沉默寡言 为了 一个 长的 时间 ,

他长期以来一直保持沉默寡言。

[wen] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [frʌm; frəm] [tɪˈkʌmsə] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [ˈbʌbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
when a remark from Tecumseh drew forth the words that bubbled to his lips .
什么时候 一个 评论 从 特库姆塞 画 前进 这 字 那 冒泡 到 他的 嘴唇 .

特库姆塞的一句话激起了他脱口而出的话语。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [red] [ˈprɪz(ə)nər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɔːrsərər] , [fɔːr; fər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɑːðər]
The chief called his red prisoner the son of a sorcerer , for against the father
这 首席 称为 他的 红色的 囚犯 这 儿子 的 一个 巫师 , 为了 反对 这 父亲
[ʌv; əv] - ,
of Oonalooska ,
的 - ,

酋长称他那红皮肤的俘虏为巫师之子，因为他与奥纳卢斯卡的父亲作对。

[tɪ'kʌmsə] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɔːrn] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['heɪtrɪd] .

Tecumseh	**had**	**long**	**borne**	**a**	**silent**	**hatred**	**.**
特库姆塞	有	长的	出生	一个	沉默的	仇恨	.

特库姆塞长期以来一直默默地怀着仇恨。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [stʌŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

The	**words**	**stung**	**Oonalooska**	**to**	**the**	**quick**	**.**
这	字	被蜇了	-	到	这	快的	.

这些话深深刺痛了奥纳卢斯卡。

“ [ɪf] - ['fɑːðər] [dʌz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] - ,

“ If	**Oonalooska's**	**father**	**does**	**talk**	**with**	**Watchemenetocs**	**,**
” 如果	-	父亲	做	讲话	和	-	,

“如果奥纳卢斯卡的父亲真的和瓦切梅内托克斯谈过话，

[hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [peɪl] ['flaʊər] [ə; eɪ] [hed] [æz; əz] ['empti] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	**never**	**gave**	**a**	**poor**	**Pale**	**Flower**	**a**	**head**	**as**	**empty**	**as**	**the**	**hollow**	**of**	**his**
他	绝不	给予	一个	贫穷的	苍白	花	一个	头	作为	空的	作为	这	空洞的	的	他的

[hænd] — [hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ə; eɪ]['dev(ə)l] !

hand	**—**	**he**	**never**	**made**	**a**	**prisoner**	**a**	**devil**	**!**
手	—	他	绝不	制成	一个	囚犯	一个	魔鬼	!

他从未让可怜的苍白之花拥有像他手掌一样空洞的脑袋——他从未把囚犯变成魔鬼！

” [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ˌoʊvər'spred] [təkʌmsəz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wiːld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd]

”	**A**	**flash**	**of**	**rage**	**overspread**	**Tecumseh's**	**face**	**,**	**and**	**he**	**wheeled**	**with**	**uplifted**
”	一个	闪光	的	愤怒	蔓延	特库姆塞的	脸	,	和	他	带轮子的	和	提升

['tɑːməhɔːk] .

tomahawk	**.**
钺	.

“特库姆塞脸上闪过一丝怒火，他高举战斧，转身冲了过去。”

“ [straɪk] ! ” [hɪst] - , ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

“ Strike	**!**	**”**	**hissed**	**Oonalooska**	**,**	**shooting**	**him**	**a**	**glance**	**of**	**resignation**	**.**
”	罢工	!	” 嘶嘶作响	-	,	射击	他	一个	瞥一眼	的	辞职	.

“罢工！”奥纳卢斯卡嘶声说道，无奈地瞥了他一眼。

“ - [ɪz] ['redi] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [greɪt] [lɑːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .

“ Oonalooska	**is**	**ready**	**to**	**enter**	**the**	**great**	**lodge**	**among**	**the**	**stars**	**.**
”	-	是	准备好	到	进入	这	伟大的	小屋	之中	这	明星	.

“奥纳卢斯卡准备进入星辰间的伟大圣殿。”

[jes] , [jes] , [təkʌmsəz] ['fɑːðər] [strʌk] [ə; eɪ] [skwɔː] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] —

Yes	**,**	**yes**	**,**	**Tecumseh's**	**father**	**struck**	**a**	**squaw**	**,**	**and**	**made**	**her**	**a**	**—**
是的	,	是的	,	特库姆塞的	父亲	击	一个	印第安女人	,	和	制成	她	一个	—

是的，是的，特库姆塞的父亲强奸了一个印第安女人，并把她变成了——

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

”	**He**	**suddenly**	**paused**	**,**	**for**	**the**	**eyes**	**of**	**Alaska**	**fell**	**upon**	**him**	**.**
”	他	突然	暂停	,	为了	这	眼睛	的	阿拉斯加州	跌倒	之上	他	.

他突然停了下来，因为阿拉斯加的目光落在了他身上。

“ [tɪ'kʌmsə] [wɪl] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] ['treɪtər] ! ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] , ['sʌd(ə)nli] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]

“ Tecumseh	**will**	**not**	**strike**	**the**	**traitor**	**!**	**”**	**said**	**the**	**great**	**Indian**	**,**	**suddenly**	**lowering**	**the**
”	特库姆塞	将要	不是	罢工	这	叛徒	!	”	说	这	伟大的	印度	,	突然	降低	这

['hætʃɪt] ,

hatchet	**,**
斧头	,

“特库姆塞不会打叛徒！”这位伟大的印第安人说着，突然放下了斧头。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wʌndərfəli] [kɑːm] .

and	**becoming**	**wonderfully**	**calm**	**.**
和	成为	太棒了	冷静的	.

变得异常平静。

“ [hiː; hi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] — [nɑːt][baɪ][ˈfaɪər] , [noʊ] , [nɑːt][baɪ][ˈfaɪər] ,

“	**He**	**will**	**see**	**him**	**die**	**in**	**the**	**village**	**—**	**not**	**by**	**fire**	**,**	**no**	**,**	**not**	**by**	**fire**	**,**
”	他	将要	看	他	死	在	这	村庄	—	不是	经过	火	,	不	,	不是	经过	火	,

“他会亲眼看到他死在村子里——不是被火烧死，不，不是被火烧死。”

[fɔːr; fər] [tɪˈkʌmsə] [ˈnevər] [bɜːrn] [æn; ən] [ˈenəmi] .

for	**Tecumseh**	**never**	**burns**	**an**	**enemy** **.**
为了	特库姆塞	绝不	烧伤	一个	敌人 .

因为特库姆塞从不烧死敌人。

” [əˈgen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] , [wɪð; wɪθ] [tɪˈkʌmsə] [ˈθɔːtf(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

”	**Again**	**the**	**march**	**was**	**resumed**	**,**	**with**	**Tecumseh**	**thoughtful**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**
”	再次	这	行进	曾是	恢复	,	和	特库姆塞	周到	,	在	这	头	的

[ðə; ði][bænd] .

the	**band** **.**
这	乐队 .

“队伍再次出发，特库姆塞若有所思地走在队伍的最前面。”

[baɪ] [dɪˈgriːz] - [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɔːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

By	**degrees**	**Oonalooska**	**approached**	**the**	**hermit**	**,**	**and**	**at**	**length**	**walked**	**at**	**his**
经过	学位	-	接近	这	隐士	,	和	在	长度	步行	在	他的

[saɪd] .

side	**.**
边	.

奥纳卢斯卡逐渐接近了隐士，最后走到他身边。

“ [ˈuːnə] , ” [sed] [ˈhjuːɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv] [ˈhwispəz] , “ [wen] [strʌk] [təkʌmsəz] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ]

“	**Oona**	**,**	**”**	**said**	**Hewitt**	**,**	**in**	**the**	**lowest**	**of**	**whispers**	**,**	**“**	**when**	**struck**	**Tecumseh's**	**father**	**a**
“	奥娜	,	”	说	休伊特	,	在	这	最低	的	低语	,	“	什么时候	击	特库姆塞的	父亲	一个

[waɪt] - [feɪs] ? ”

white	**-**	**face**	**?**	**”**
白色的	-	脸	?	”

“奥娜，”休伊特压低声音说，“特库姆塞的父亲什么时候被打得面色发白？”

“ [ˈmeni] , [oʊ] , [soʊ] [ˈmeni] [muːnz] [əˈgoʊ] ,

“	**Many**	**,**	**oh**	**,**	**so**	**many**	**moons**	**ago**	**,**
“	许多	,	哦	,	所以	许多	月亮	前	,

“很久很久以前，

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛðɚz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [greɪt] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]

when	**the**	**ground**	**was**	**white**	**with**	**feathers**	**that**	**fell**	**from**	**great**	**birds**	**in**	**the**
什么时候	这	地面	曾是	白色的	和	羽毛	那	跌倒	从	伟大的	鸟类	在	这

[klaʊdz] ,

clouds	**,**
云	,

当地面被云中巨鸟飘落的羽毛染成白色时，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪgjərətɪv] [ˈænsər] , [æz; əz] [ˈsɔːftli] [ˈʌtəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] .

”	**was**	**the**	**figurative**	**answer**	**,**	**as**	**softly**	**uttered**	**as**	**the**	**question**	**had**	**been**	**.**
”	曾是	这	比喻	回答	,	作为	轻轻	说出	作为	这	问题	有	到过	.

“这就是答案，语气轻柔，就像提问时一样。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [naʊ] ? ”

“	**Where**	**is**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**now**	**?**	**”**
“	在哪里	是	这	苍白	-	脸	现在	?	”

“那个白人现在在哪儿？”

“ [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wʊlvz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

“	**She**	**walks**	**with**	**her**	**wolves**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**and**	**the**	**[**	**39**	**]**
“	她	散步	和	她	狼	,	”	曾是	这	回复	,	和	这	[	-	]

“她与她的狼群同行，”回答道，[39]

['spiːkər] [biˈstəu] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈpɑːn] [əˈlæskə] , [huːz] ['træŋkwɪl] , ['ɔːlmoʊst] ['θɔːtf(ə)l] ['kaʊntənəns]

speaker	**bestowed**	**a**	**look**	**upon**	**Alaska**	**,**	**whose**	**tranquil**	**,**	**almost**	**thoughtful**	**countenance**
扬声器	授予	一个	看	之上	阿拉斯加州	,	谁	宁静	,	几乎	周到	面容

[briːðd] [nɑːt][ʌv; əv][ɪnˈsænəti] .

breathed	**not**	**of**	**insanity**	**.**
呼吸	不是	的	疯狂	.

演讲者看了阿拉斯加一眼，她平静、近乎沉思的神情丝毫没有疯狂的迹象。

['hjuːɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] ,

Hewitt	**raised**	**his**	**eyes**	**to**	**a**	**contemplation**	**of**	**her**	**face**	**,**
休伊特	提高	他的	眼睛	到	一个	沉思	的	她	脸	,

休伊特抬起头，凝视着她的脸庞。

['vɪvɪdli] [rɪˈviːld] [baɪ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

vividly	**revealed**	**by**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**torch**	**borne**	**by**	**the**	**brave**	**in**	**advance**	**of**	**her**
生动地	揭晓	经过	这	强光	的	这	火炬	出生	经过	这	勇敢的	在	进步	的	她

.

:
.

在她前面勇敢者举起的火炬的照耀下，一切都清晰地展现了出来。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [toʊld] [ðæt] ['meməri] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [ænd; ənd] ,

The	**workings**	**of**	**his**	**countenance**	**told**	**that**	**memory**	**was**	**busy**	**,**	**and**	**,**
这	运作	的	他的	面容	讲述	那	记忆	曾是	忙碌的	,	和	,

他脸上的神情表明他正在努力回忆往事。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['luːnətɪk] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['pɑːrtɪd] .

as	**he**	**turned**	**his**	**eyes**	**from**	**the**	**lunatic**	**,**	**his**	**lips**	**parted**	**.**
作为	他	转向	他的	眼睛	从	这	疯子	,	他的	嘴唇	分手了	.

当他把目光从疯子身上移开时，他的嘴唇微微张开。

“ [soʊ] [laɪk] , [jet] [soʊ] [ˌʌnˈlaɪk] , ” [hiː; hi] ['mɜːrmɜːd] .

“	**So**	**like**	**,**	**yet**	**so**	**unlike**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**.**
“	所以	喜欢	,	然而	所以	与此不同	,	”	他	低声说道	.

“如此相似，却又如此不同，”他喃喃自语道。

“ [oʊ] , [maɪ][gɑːd] , [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? — [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ðʌs] ,

“	**Oh**	**,**	**my**	**God**	**,**	**can**	**it**	**be**	**?**	**—**	**no**	**,**	**no**	**,**	**I**	**will**	**not**	**think**	**thus**	**,**
“	哦	,	我的	上帝	,	能	它	是	?	—	不	,	不	,	我	将要	不是	思考	因此	,

“哦，我的天哪，这是真的吗？——不，不，我不会这样想的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼后；(The Wolf Queen; or,)
第3/6页

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [lɪps] — [ðoʊz] [lɪps] — [gɑːd] , [waɪ] [dɪd][aɪ][flai][maɪ] [hoʊm] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] ?

and	yet	those	lips	—	those	lips	—	God	,	why	did	I	fly	my	home	that	fearful	night	?
和	然而	那些	嘴唇	—	那些	嘴唇	—	上帝	,	为什么	做过	我	飞	我的	家	那	可怕	夜晚	?

然而，那双嘴唇——那双嘴唇——上帝啊，为什么我在那个可怕的夜晚飞回了家?

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [groʊn] .

"	he	suddenly	interrupted	himself	,	and	a	moment	later	he	groaned	.
"	他	突然	中断	他自己	,	和	一个	片刻	之后	他	呻吟	.

他突然打断了自己的话，片刻后，他呻吟了一声。

" [bʌt; bət][maɪ] [bɔɪ] — [maɪ]['edgər] .

"	But	my	boy	—	my	Edgar	.
"	但	我的	男生	—	我的	埃德加	.

“但是我的孩子——我的埃德加。

[oʊ] ['hev(ə)n] , [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

Oh	Heaven	,	does	he	live	?
哦	天堂	,	做	他	居住	?

天哪，他还活着吗?

- !

Oonalooska	!
-	!

Oonalooska!

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [ɑːrm] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	The	Indian	touched	the	hermit's	arm	significantly	.
"	这	印度	感动	这	隐士的	手臂	显著地	.

“印度人意味深长地碰了碰隐士的手臂。”

" ['uːnə] , [wens] [keɪm] [pʊr] [mæd] [ə'læskə] ?

"	Oona	,	whence	came	poor	mad	Alaska	?
"	奥娜	,	何处	来了	贫穷的	疯狂的	阿拉斯加州	?

“奥娜，可怜的疯癫阿拉斯加是从哪里来的？”

" - ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [toʊn] .

"	Oonalooska	started	at	the	hermit's	tone	.
"	-	开始	在	这	隐士的	语气	.

奥纳卢斯卡被隐士的语气吓了一跳。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] - ['siːp] , [[wʌn]] " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	From	the	great	land	beyond	the	northern	Kiskepila	Sepe	,	[	1	]	"	he	answered	.
"	从	这	伟大的	土地	超过	这	北方	-	塞佩	,	[	1	]	"	他	回答	.

“来自北部基斯凯皮拉塞佩[1]之外的大地，”他回答道。

" [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] , " ['mɝːmɝd] ['hjuːɪt] , " [ðə; ði][lænd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [wʌns] .

"	From	Virginia	,	"	murmured	Hewitt	,	"	the	land	where	I	was	happy	once	.
"	从	弗吉尼亚州	,	"	低声说道	休伊特	,	"	这	土地	在哪里	我	曾是	快乐的	一次	.

“我来自弗吉尼亚，”休伊特低声说道，“那是我曾经感到快乐的地方。”

['uːnə] ? "

Oona	?	"
奥娜	?	"

奥娜?

“ [hʌʃ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vængɑːrd] .

“	**Hush**	**!**	**”**	**whispered**	**the**	**captive**	**brave**	**as**	**a**	**shout**	**burst**	**from**	**the**	**vanguard**	**.**
”	嘘	!	”	低声说道	这	俘虏	勇敢的	作为	一个	喊	爆裂	从	这	先锋	.

“嘘！”被俘的勇士低声说道，这时先锋队传来一声呐喊。

“ [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] .

“	**The**	**Shawnees**	**are**	**near**	**their**	**lodges**	**.**
”	这	肖尼斯	是	靠近	他们的	旅馆	.

“肖尼人就在他们的小屋附近。”

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] ['prizənəz] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [noʊl] , [ænd; ənd] ,

”	**A**	**moment**	**later**	**,**	**the**	**prisoners**	**gained**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**high**	**knoll**	**,**	**and**	**,**
”	一个	片刻	之后	,	这	囚犯	获得	这	首脑	的	一个	高的	小丘	,	和	,

片刻之后，囚犯们登上了一座高耸的小山丘，然后，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðæt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [fʊt] , ['nesəld] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

in	**the**	**center**	**of**	**the**	**valley**	**that**	**turned**	**away**	**from**	**its**	**foot**	**,**	**nestled**	**the**	**Indian**	**village**	**,**
在	这	中心	的	这	谷	那	转向	离开	从	它是	脚	,	依偎	这	印度	村庄	,

在山谷中央，背对山脚的地方，坐落着印第安村庄。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

upon	**which**	**the**	**day**	**was**	**breaking**	**.**
之上	哪个	这	天	曾是	打破	.

天刚破晓。

['sʌd(ə)nli] [ə'læskə] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

Suddenly	**Alaska**	**turned**	**upon**	**the**	**hermit**	**.**
突然	阿拉斯加州	转向	之上	这	隐士	.

阿拉斯加突然对隐士发起了攻击。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	**Ha**	**!**	**ha**	**!**	**ha**	**!**
”	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

” [ʃiː; ʃi] [læft] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

”	**she**	**laughed**	**,**	**pointing**	**toward**	**the**	**village**	**.**
”	她	笑了	,	指向	朝向	这	村庄	.

她笑着指着村庄。

“ ['jɑːndər] [ðə; ði] [loʊn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] .

“	**Yonder**	**the**	**Lone**	**Man**	**and**	**his**	**friends**	**will**	**feel**	**the**	**fangs**	**of**	**Alaska's**	**children**	**.**
”	远处	这	孤独	男人	和	他的	朋友们	将要	感觉	这	獠牙	的	阿拉斯加的	孩子们	.

“孤胆英雄和他的朋友们将会感受到阿拉斯加孩子们的獠牙。”

” ['nevər] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ʌv; əv] [nuːn] , [hæd; həd] ['hjuːɪt] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] ,

”	**Never**	**before**	**,**	**in**	**the**	**broad**	**light**	**of**	**noon**	**,**	**had**	**Hewitt**	**been**	**so**	**near**	**the**	**mad**	**-**
”	绝不	前	,	在	这	广阔	光	的	中午	,	有	休伊特	到过	所以	靠近	这	疯狂的	-
woman	**,**																	
女士	,																	

“此前，在正午的阳光下，休伊特从未如此接近过这个疯女人。”

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ɪks'kleɪmɪŋ] :

and	**as**	**her**	**eyes**	**fell**	**upon**	**him**	**he**	**started**	**back**	**,**	**exclaiming**	**:**
和	作为	她	眼睛	跌倒	之上	他	他	开始	后退	,	惊呼	:

当她的目光落在他身上时，他猛地后退，惊呼道：

“ [maɪ][gɑːd] !
“ My God !
” 我的 上帝 !

“我的上帝!

[dɪ'spel] [maɪ] ['dredf(ə)l] [dauts] .
dispel my dreadful doubts .
打消 我的 可怕 疑虑 .

请驱散我心中的恐惧和疑虑。

[mɔːr] [laɪk] [wʌn] , [wʌns] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [grəuz] !
More like one , once beloved by me , she grows !
更多的 喜欢 一 , 一次 心爱 经过 我 , 她 生长 !

更像是一个曾经被我深爱的人，她长大了!

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [læft] [mɔːr] [dis'kɔːdəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [huːz] ['ɪmpɔːrt][ʃiː; ʃi][dɪd]
” And the queen laughed more discordantly at his words , whose import she did
” 和 这 女王 笑了 更多的 不和谐地 在 他的 字 , 谁 进口 她 做过
[nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] . [-]
not comprehend . [40]
不是 理解 . [-]

“女王对他的话发出更加刺耳的笑声，因为她不明白他话里的意思。[40]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['dʒɪm] ['gɜːrti] ['traiəmfs] .
JIM GIRTY TRIUMPHS .
吉姆 吉尔蒂 胜利 .

吉姆·吉尔蒂凯旋而归。

['dʒɪm]['gɜːrti] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['loʊɝd] [fɪrs] [lʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [æz; əz][ðə; ði][bænd]
Jim Girty , the renegade , lowered fierce looks upon the hermit , as the band
吉姆 吉尔蒂 , 这 叛逆者 , 降低 凶猛的 看起来 之上 这 隐士 , 作为 这 乐队
['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
marched toward the village ,
行军 朝向 这 村庄 ,

叛逆的吉姆·吉尔蒂狠狠地瞪着隐士，乐队则向村庄进发。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] ,
and once or twice his fingers clutched his tomahawk ,
和 一次 或者 两次 他的 手指 紧握 他的 钺 ,

他的手指曾一两次紧紧握住他的战斧，

[huːz] [kiːn] [edʒ] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [breɪn] .
whose keen edge he would fain have buried in the giant's brain .
谁 敏锐的 边缘 他 会 欣然 有 埋葬 在 这 巨人的 脑 .

他恨不得将自己锋利的刀刃埋入巨人的脑中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [straɪk] , [fɔːr; fər] ['hjuːɪt] [wʌz; wəz] [təkʌmsəz] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][hiː; hi]
But he dared not strike , for Hewitt was Tecumseh's prisoner , and he
但 他 敢于 不是 罢工 , 为了 休伊特 曾是 特库姆塞的 囚犯 , 和 他
['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
bided his time for vengeance .
竞标 他的 时间 为了 复仇 .

但他不敢出手，因为休伊特是特库姆塞的俘虏，他正在等待复仇的时机。

[wen] [tɪ'kʌmsə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] , [mɪ'stɪriəs] [ʃɑːts] , ['gɜːrti]
When **Tecumseh** **returned** **to** **his** **lodge** **,** **after** **the** **destructive** **,** **mysterious** **shots** **,** **Girty**
什么时候 特库姆塞 返回 到 他的 小屋 , 后 这 破坏性的 , 神秘 镜头 , 吉尔蒂
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
effected **a** **reconciliation** **with** **him** **,**
受影响 一个 和解 和 他 ,

在发生那场破坏性且神秘的枪击事件后，特库姆塞回到他的住所，吉尔蒂促成了他与特库姆塞的和解。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .
and **was** **released** **.**
和 曾是 发布 .

并被释放。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [æt; ət][wʌns] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriː'kæptʃər]
The **renegade** **at** **once** **entered** **into** **the** **plans** **of** **the** **chief** **for** **the** **recapture**
这 叛逆者 在 一次 进入 进入 这 计划 的 这 首席 为了 这 夺回
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
of **the** **whites** **,**
的 这 白人 ,

这个叛徒立刻加入了酋长重新俘虏白人的计划。

[ænd; ənd][led][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [breɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər]
and **led** **a** **band** **of** **braves** **to** **the** **banks** **of** **the** **Scioto** **to** **cut** **off** **their**
和 引领 一个 乐队 的 勇士们 到 这 银行 的 这 赛奥托 到 切 离开 他们的
[ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
escape **in** **that** **direction** **.**
逃脱 在 那 方向 .

他率领一队勇士来到斯基奥托河岸边，切断了他们向该方向的退路。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [wʊd] ['nevər] [ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] [keɪv] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
For **he** **knew** **that** **the** **hermit** **would** **never** **inhabit** **a** **cave** **without** **more** **than** **one**
为了 他 知道 那 这 隐士 会 绝不 居住 一个 洞穴 没有 更多的 比 一
['ævənuː] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
avenue **of** **escape** **,**
大街 的 逃脱 ,

因为他知道，隐士绝不会居住在只有一条逃生通道的山洞里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] ['witnist] .
and **his** **belief** **was** **verified** **,** **as** **the** **reader** **has** **witnessed** **.**
和 他的 信仰 曾是 已验证 , 作为 这 读者 有 目击者 .

正如读者所见，他的信念得到了证实。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm] [tɪ'kʌmsə] [æn; ən] [oʊθ]
Before **departing** **on** **his** **mission** **,** **he** **had** **exacted** **from** **Tecumseh** **an** **oath**
前 离开 在 他的 使命 , 他 有 索取 从 特库姆塞 一个 誓言
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [juː'dɔrə] ,
to **the** **effect** **that** **Eudora** **,**
到 这 影响 那 尤多拉 ,

在出发执行任务之前，他曾要求特库姆塞发誓，尤多拉，

[ɪf] [riː'kæptʃəd] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]
if **recaptured** **,** **should** **not** **be** **delivered** **over** **to** **the** **Wolf** **-** **Queen** **;** **but** **,** **on** **the**
如果 重新捕获 , 应该 不是 是 发表 超过 到 这 狼 - 女王 ; 但 , 在 这
['kɑːntreri] ,
contrary **,**
相反 ,

如果被重新捕获，不应将其交给狼后；相反，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
should **remain** **his** **prisoner** **,** **as** **before** **.**
应该 保持 他的 囚犯 , 作为 前 .

他应该像以前一样继续被囚禁。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] “ [taʊn] ” [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

On	the	confines	of	the	Indian	“	town	”	great	numbers	of	women	and	children
在	这	限制	的	这	印度	“	镇	”	伟大的	数字	的	女性	和	孩子们

['griːtɪd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [bænd] ,

greeted	the	triumphant	band	,
问候	这	凯	乐队	,

在印第安“城镇”的边界上，大批妇女儿童迎接了凯旋的队伍。

[bʌt; bət] [tɪ'kʌmsə] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsənz]

but	Tecumseh	would	not	permit	a	single	birch	to	be	applied	to	the	persons
但	特库姆塞	会	不是	允许	一个	单身的	桦木	到	是	应用	到	这	人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənəz] .

of	his	prisoners	.
的	他的	囚犯	.

但特库姆塞不允许任何人用桦树枝抽打他的囚犯。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [tʃiːf] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'perətɪv]

Straight	to	the	council	-	house	marched	the	august	chief	and	an	imperative
直的	到	这	理事会	-	房子	行军	这	八月	首席	和	一个	至关重要的

[weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] [pə'ziʃənz] .

wave	of	the	hand	summoned	the	warriors	to	their	accustomed	positions	.
海浪	的	这	手	被召唤	这	战士	到	他们的	习惯	职位	.

威严的首领径直走向议事厅，他挥了挥手，命令战士们回到各自的岗位。

[ə'læskə] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət] [pɔːzd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [breɪvz] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz]

Alaska	followed	,	but	paused	without	the	line	of	braves	,	and	fixed	her	eyes
阿拉斯加州	随后	,	但	暂停	没有	这	线	的	勇士们	,	和	固定的	她	眼睛

[ə'pɑːn] [tɪ'kʌmsə] .

upon	Tecumseh	.
之上	特库姆塞	.

阿拉斯加紧随其后，但没有跟随勇士们的队伍，而是停了下来，并将目光投向了特库姆塞。

“ [ðə; ði] [waɪt] - ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['treɪtər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪd] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]

“	The	white	-	faces	and	the	red	traitor	shall	be	tried	at	once	,	”	said	the	chief
“	这	白色的	-	面孔	和	这	红色的	叛徒	将	是	尝试	在	一次	,	”	说	这	首席

,

,

,

“白脸分子和红脸叛徒要立即接受审判，”酋长说道。

[straidɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

striding	to	the	center	of	the	structure	.
大步走	到	这	中心	的	这	结构	.

大步走向建筑物的中心。

“ [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪz] [waɪt] ['tʃiːfs] ['prɪz(ə)nər] .

“	The	Pale	Flower	is	White	Chief's	prisoner	.
“	这	苍白	花	是	白色的	酋长的	囚犯	.

“苍白之花是白酋长的囚犯。”

[naʊ] [let] [təkʌmsəz] [tʃiːfs] [spiːk] . ” [-]

Now	let	Tecumseh's	chiefs	speak	.	”	[	41	]
现在	让	特库姆塞的	酋长们	说话	.	”	[	-	]

现在让特库姆塞的酋长们发言吧。”[41]

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['saɪləns] ['reɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [stroʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

For	a	moment	silence	reigned	,	and	then	the	renegade	strode	from	his
为了	一个	片刻	沉默	统治	,	和	然后	这	叛逆者	大步走	从	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

一阵寂静之后，那个叛逆者大步离开了他的位置。

[hɪz; ɪz]['beɪlf(ə)l] [aɪz] [flæʃt] ['heɪtrɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] , [huː] [stʊd] [baʊnd] ,

His	baleful	eyes	flashed	hatred	upon	the	prisoners	,	who	stood	bound	,
他的	有害的	眼睛	闪光灯	仇恨	之上	这	囚犯	,	WHO	站立	边界	,

他那充满仇恨的眼神扫过被捆绑的囚犯们，

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [poʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] ,

near	the	center	post	of	the	council	-	house	,
靠近	这	中心	邮政	的	这	理事会	-	房子	,

在议事厅中央柱子附近，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['saʊndɪd] [laɪk] ['aɪsi] [drɑːps] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [red] - [hɑːt]['aɪərn] .

and	his	words	sounded	like	icy	drops	falling	upon	red	-	hot	iron	.
和	他的	字	听起来	喜欢	冰冷的	滴	坠落	之上	红色的	-	热的	铁	.

他的话语如同冰冷的雨滴落在炽热的铁器上，刺耳无声。

“ [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [spiːks] [fɔːr; fər] [deθ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [fɔːr; fər] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] !

“	The	White	Chief	speaks	for	death	,	”	he	cried	,	“	for	death	at	the	stake	!
“	这	白色的	首席	说话	为了	死亡	,	”	他	哭	,	“	为了	死亡	在	这	赌注	!

“白人酋长主张死刑，”他喊道，“主张火刑处死！”

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪnd] ['treɪtər] [hæv; həv][sleɪn] [tuː] [ʌv; əv] [təkʌmsəz]

The	pale	-	faces	and	the	red	-	skinned	traitor	have	slain	two	of	Tecumseh's
这	苍白	-	面孔	和	这	红色的	-	去皮	叛徒	有	被杀	二	的	特库姆塞的

['breɪvəst] [tʃiːfs] .

bravest	chiefs	.
最勇敢的	酋长们	.

那些白脸人和那个红皮肤的叛徒杀死了特库姆塞最勇敢的两名酋长。

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɔːŋ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [duːm] [ðeɪ] ['merɪt] ?

Shall	they	long	escape	the	doom	they	merit	?
将	他们	长的	逃脱	这	厄运	他们	优点	?

他们能逃脱他们应得的厄运多久？

[aɪ] [wɪl] [kleɪm] [maɪ]['prɪz(ə)nər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [tɔːrd] [juː'dɔrə] .

I	will	claim	my	prisoner	,	”	and	he	strode	toward	Eudora	.
我	将要	宣称	我的	囚犯	,	”	和	他	大步走	朝向	尤多拉	.

“我要带走我的俘虏，”说着，他大步走向尤多拉。

“ [hɑː] ! [gɜːrl] !

“	Ha	!	girl	!
“	哈	!	女孩	!

“哈！女孩！”

” [hiː; hi] [hist] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] [hænd] [kloʊzd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['delɪkət] [ɑːrm] ,

”	he	hissed	,	in	her	ear	,	as	his	great	hand	closed	on	her	delicate	arm	,
”	他	嘶嘶作响	,	在	她	耳朵	,	作为	他的	伟大的	手	关闭	在	她	精美的	手臂	,

“他嘶嘶地在她耳边说道，同时他那只大手紧紧地抓住了她纤细的手臂。”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] ['paʊɝz] [nɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

“	you	never	dreamed	that	I	am	in	league	with	powers	not	of	earth	.
“	你	绝不	梦见	那	我	是	在	联盟	和	权力	不是	的	地球	.

你做梦也想不到，我竟然与非地球势力结盟。

[ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [kæn; kən][nɑːt]['bæf(ə)l]['dʒɪm]['gɜːrti] .

All	the	powers	of	heaven	and	hell	can	not	baffle	Jim	Girty	.
全部	这	权力	的	天堂	和	地狱	能	不是	挡板	吉姆	吉尔蒂	.

即使是天堂和地狱的所有力量也无法难倒吉姆·吉尔蒂。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] — [maɪn] — [maɪn] !

You	are	mine	—	mine	—	mine	!
你	是	矿	—	矿	—	矿	!

你是我的——我的——我的！

[ðæt] [wɜːrd][ɪz] [swiːtər] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] [ˈwaɪldˌwʊd] [ˈhʌni] . ”
That word is sweeter to me than wildwood honey . ”
那 单词 是 更甜 到 我 比 野木 蜂蜜 . ”

对我来说，这个词比野蜂蜜还要甜美。

“ [wʌn] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][pɑːrt] , ” [sed] [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks] , [ˈsmʌðərɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪdʒ]
“ One word with her before we part , ” said Mayne Fairfax , smothering his rage
“ 一 单词 和 她 前 我们 部分 , ” 说 梅恩 费尔法克斯 , 窒息 他的 愤怒

,
,
,

“临别前，再跟她说一句话吧。”梅恩·费尔法克斯强压怒火说道。

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [tɔːrdz] [juːˈdɔrə] .
and stepping towards Eudora .
和 步进 向 尤多拉 .

并走向尤多拉。

“ [ɪf] [gɑːd] [pəˈmɪts] [ˈdɛvəlz][tuː; tə] [ˈtraɪʌmf] , [ðen] [wiː; wi] [ˈnevər] [miːt] [əˈgen] .
“ If God permits devils to triumph , then we never meet again .
“ 如果 上帝 许可证 魔鬼 到 胜利 , 然后 我们 绝不 见面 再次 .

“如果上帝允许魔鬼得胜，那么我们就再也不会见面了。”

[juːˈdɔrə] —
Eudora —
尤多拉 —

尤多拉——

” [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [tɜːrnd] , [bʌt; bət] [er] [ˈfɛəfæks] [kʊd; kəd] [ˈeksɪkjuːt] [əˈnʌðər] [step] [ˈnɪrər] [hɜːr; hər] ,
” The captive turned , but ere Fairfax could execute another step nearer her ,
” 这 俘虏 转向 , 但 埃雷 费尔法克斯 可以 执行 其他 步 更近 她 ,

“俘虏转过身，但费尔法克斯还没来得及再靠近她一步，

- [ɑːrm] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
Girty's arm shot from his shoulder ,
- 手臂 射击 从 他的 肩膀 ,

吉尔蒂的手臂从肩膀上猛地抽了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstrɪkən] [ˈstætʃuː] .
and the young hunter went to the earth like a stricken statue .
和 这 年轻的 猎人 去 到 这 地球 喜欢 一个 受打击的 雕像 .

年轻的猎人像一尊被击倒的雕像般倒在了地上。

“ [ðer; ðər] ! [ˈwiːklɪŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bruːt] , [dɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlən] [foʊ] .
“ There ! weakling ! ” cried the brute , darting a fierce look upon his fallen foe .
“ 那里 ! 弱者 ! ” 哭 这 蛮力 , 飞镖 一个 凶猛的 看 之上 他的 倒下 敌人 .

“看！弱者！”那恶汉喊道，狠狠地瞪了一眼倒在地上的敌人。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] .
“ I'll teach you how to interfere in other people's business .
“ 患病的 教 你 如何 到 干扰 在 其他 人们的 商业 .

“我会教你如何干涉别人的事。”

[leɪ] [stɪl] [ðer; ðər] , [ɔːr] [aɪl] [kɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
Lay still there , or I'll kick you to pieces .
莱 仍然 那里 , 或者 患病的 踢 你 到 件 .

别动，不然我就把你踢成碎片。

" [ænd; ənd] [ə'gen] ['græspɪŋ] [ju:dɔrəz] [ɑ:rm] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end] [ʌv; əv]

"	And	again	grasping	Eudora's	arm	,	he	hurried	her	toward	the	further	end	of
"	和	再次	抓握	尤多拉的	手臂	,	他	慌忙	她	朝向	这	更远	结尾	的

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .

the	council	-	house	.
这	理事会	-	房子	.

“然后他又抓住尤多拉的胳膊，催促她朝议事厅的另一头走去。

[ðə; ði] [bloʊ] [wɜ:rkt] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðen]

The	blow	worked	the	hermit	into	a	terrible	passion	,	and	had	his	hands	then
这	吹	工作	这	隐士	进入	一个	糟糕的	热情	,	和	有	他的	双手	然后

[bɪn] [fri:] ,

been	free	,
到过	自由的	,

这一击激起了隐士可怕的怒火，如果他当时的双手是自由的，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] ['dɪrli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

the	renegade	would	have	paid	dearly	for	the	insult	.
这	叛逆者	会	有	有薪酬的	亲爱的	为了	这	侮辱	.

这个叛逆者会为他的侮辱付出惨痛的代价。

['i:v(ə)n] [mæd] [ə'læskə] [dɪd] [nɑ:t] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [si:n] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

Even	mad	Alaska	did	not	witness	the	scene	without	emotion	,
甚至	疯狂的	阿拉斯加州	做过	不是	证人	这	场景	没有	情感	,

即使是脾气暴躁的阿拉斯加，看到这一幕也无法无动于衷。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stu:pt] [ænd; ənd] [reɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wʊlvz] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] .

for	she	suddenly	stooped	and	raised	one	of	her	wolves	above	her	head	.
为了	她	突然	弯腰	和	提高	一	的	她	狼	多于	她	头	.

因为她突然弯下腰，将她的一只狼举过头顶。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [tɪ'kʌmsə] , [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔ:r; fər] [ə'θɔ:rəti] ,

But	a	look	from	Tecumseh	,	to	whom	she	looked	as	though	for	authority	,
但	一个	看	从	特库姆塞	,	到	谁	她	看起来	作为	尽管	为了	权威	,

[səb'du:d] [hɜ:r; hər] ['pæʃ(ə)n] ,

subdued	her	passion	,
低沉的	她	热情	,

但她看向特库姆塞的眼神——仿佛在寻求权威——平息了她的激情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	the	animal	was	returned	to	his	companions	.
和	这	动物	曾是	返回	到	他的	同伴	.

于是，这只动物被送回了它的同伴身边。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪn] ['fɛəfæks] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪm'self] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

After	a	while	,	Mayne	Fairfax	regained	his	senses	,	and	drew	himself	to	his
后	一个	尽管	,	梅恩	费尔法克斯	恢复	他的	感官	,	和	画	他自己	到	他的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

过了一会儿，梅恩·费尔法克斯恢复了意识，站了起来。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['hju:ɪts] ['gɑ:rmənts] .

by	the	aid	of	Hewitt's	garments	.
经过	这	援助	的	休伊特的	服装	.

借助休伊特的服装。

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] , [bɔɪ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

“	Oh	,	if	I	were	free	,	boy	!	”	whispered	the	giant	,
“	哦	,	如果	我	是	自由的	,	男生	!	”	低声说道	这	巨大的	,

“哦，如果我是自由的，孩子！”巨人低声说道。

“ [aɪ] [wʊd] [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] - [haʊs] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [ðæt] [ˈdev(ə)l][tuː; tə] [deθ] [-]

“	I	would	walk	across	this	council	-	house	and	choke	that	devil	to	death	[	42	]
”	我	会	走	穿过	这	理事会	-	房子	和	呛	那	魔鬼	到	死亡	[	-	]

“我会穿过这座市政厅，掐死那个魔鬼[42]”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .

But	his	time	is	coming	.
但	他的	时间	是	未来	.

但他的时代终将到来。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[ə; eɪ] [nuː] [əˈraɪv(ə)l] !

a	new	arrival	!
一个	新的	到达	!

新成员到货啦!

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ˈnɪrɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

”	and	the	hermit	listened	to	the	shouts	nearing	them	from	beyond	the
”	和	这	隐士	听着	到	这	喊叫	临近	他们	从	超过	这

[kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɑːdʒɪz] .

collection	of	lodges	.
收藏	的	旅馆	.

隐士听见从小屋群那边传来越来越近的喊叫声。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [dɪˈstɪŋktnəs] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [bɜːrst]

The	shouts	rapidly	increased	in	distinctness	,	and	presently	the	new	-	comers	burst
这	喊叫	快速	增加	在	明显	,	和	目前	这	新的	-	来者	爆裂

[əˈpɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

upon	the	sight	of	all	.
之上	这	视线	的	全部	.

喊叫声迅速变得清晰起来，不一会儿，新来的人出现在众人眼前。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [θriː] [hæf] - [ˈneɪkɪd] [breɪvz] , [ænd; ənd] [təkʌmsəz] [ˈfeɪməs] [ˈbrʌðər] ,

The	party	consisted	of	three	half	-	naked	braves	,	and	Tecumseh's	famous	brother	,
这	派对	由……组成	的	三	一半	-	裸	勇士们	,	和	特库姆塞的	著名的	兄弟	,

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .

the	Prophet	.
这	先知	.

队伍由三名半裸的勇士和特库姆塞著名的兄弟——先知组成。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈdevəlɪʃ] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] , - [swei] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [maɪnd][tuː; tə][noʊ]

Through	his	devilish	incantations	,	Laulewasikaw	swayed	the	Indian	mind	to	no
通过	他的	恶魔般的	咒语	,	-	摇摆	这	印度	头脑	到	不

[ˈkɑːmən] [dɪˈgriː] , [ænd; ənd] ,

common	degree	,	and	,
常见的	程度	,	和	,

劳勒瓦西考通过他邪恶的咒语，对印度人的思想产生了非同寻常的影响，而且，

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] , [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [wʊd] [hæv; həv] [plʌkt] [ðer; ðər] [aɪz]

sooner	than	disobey	his	commands	,	the	Shawnees	would	have	plucked	their	eyes
很快	比	违	他的	命令	,	这	肖尼斯	会	有	拨弦	他们的	眼睛

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɑːkəts] ,

from	their	sockets	,
从	他们的	插座	,

肖尼人宁愿挖出自己的眼珠，也不愿违抗他的命令。

[ɔːr] ['sɛvɝd] [ðer; ðər][moʊst]['juːsf(ə)l] ['membər] .

or	severed	their	most	useful	members	.
或者	切断	他们的	最多	有用	成员	.

或者切断了它们最有用的部分。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

His	arrival	was	quite	unexpected	,
他的	到达	曾是	相当	意外	,

他的到来完全出乎意料。

[ænd; ənd] [təkʌmsəz] ['kaʊntənəns] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] - [wɜːr; wər]

and	Tecumseh's	countenance	told	that	he	would	rather	that	Laulewasikaw	were
和	特库姆塞的	面容	讲述	那	他	会	相当	那	-	是

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [æt; ət] ['griːnvɪl] .

at	that	time	in	his	lodge	at	Greenville	.
在	那	时间	在	他的	小屋	在	格林维尔	.

从特库姆塞的表情可以看出，他宁愿劳勒瓦西考当时在格林维尔的住所里。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz]

The	Prophet	advanced	to	the	center	of	the	house	,	and	greeted	the	warriors
这	先知	先进的	到	这	中心	的	这	房子	,	和	问候	这	战士

[ə'sembld] ,

assembled	,
组装	,

先知走到房屋中央，向聚集的战士们致意。

[ðen] [stroʊd] [tuː; tə] [tɪ'kʌmsə] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [kən'vəːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [loʊ]

then	strode	to	Tecumseh	,	with	whom	he	conversed	for	a	short	time	in	low
然后	大步走	到	特库姆塞	,	和	谁	他	交谈	为了	一个	短的	时间	在	低的

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

然后他大步走到特库姆塞面前，低声与他交谈了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [tɪ'kʌmsə] ,

It	was	plainly	manifest	that	the	conversation	was	not	agreeable	to	Tecumseh	,
它	曾是	显然	显现	那	这	对话	曾是	不是	同意	到	特库姆塞	,

很明显，特库姆塞对这次谈话并不满意。

[fɔːr; fər] - ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔːt] ['dʒɪm]['gɜːrti] .

for	Laulewasikaw	suddenly	turned	from	him	and	sought	Jim	Girty	.
为了	-	突然	转向	从	他	和	寻求	吉姆	吉尔蒂	.

因为劳勒瓦西考突然转身离开他，去找吉姆·吉尔蒂。

“ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][mʌst; məst][proʊ'siːd] !

“	The	council	must	proceed	!
“	这	理事会	必须	继续	!

“委员会必须继续进行！”

” [kraɪd] [tɪ'kʌmsə] , [ɪn'tendɪŋ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

”	cried	Tecumseh	,	intending	,	if	possible	,	to	prevent	a	conversation	between	his
”	哭	特库姆塞	,	意图	,	如果	可能的	,	到	防止	一个	对话	之间	他的

['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

brother	and	the	renegade	.
兄弟	和	这	叛逆者	.

“特库姆塞喊道，他想尽一切可能阻止他的兄弟与那个叛徒交谈。”

“ [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [noʊ] [ðæt] [tɪ'kʌmsə] [bɜːrn] [noʊ]

“	The	pale	-	faces	must	die	,	and	the	braves	know	that	Tecumseh	burns	no
”	这	苍白	-	面孔	必须	死	,	和	这	勇士们	知道	那	特库姆塞	烧伤	不

['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .

prisoners	at	the	tree	.
囚犯	在	这	树	.

“白人必须死，勇士们知道特库姆塞不会在树下烧死俘虏。”

[wʌt] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] [duːm] ?

What	,	then	,	shall	be	their	doom	?
什么	,	然后	,	将	是	他们的	厄运	?

那么，他们的命运将会如何?

” ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['deθli] ['saɪləns] , ['sevrəl] [tʃiːfs] [ə'roʊz][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər]

”	After	a	moment	of	deathly	silence	,	several	chiefs	arose	and	declared	for
”	后	一个	片刻	的	致命的	沉默	,	一些	酋长们	出现	和	声明	为了

['krɔːlɪŋ] [ðə; ði]['gɔːntlɪt; 'gɑːntlɪt; 'gæntlɪt] ,

crawling	the	gantlet	,
爬行	这	挑战	,

“一阵死一般的寂静之后，几位酋长站起身来，宣布要匍匐通过考验。”

[wɪtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [faʊnd] ['feɪvər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] .

which	punishment	found	favor	in	the	eyes	of	Tecumseh	.
哪个	惩罚	成立	偏爱	在	这	眼睛	的	特库姆塞	.

特库姆塞认为这种惩罚是合理的。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm] - , ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

“	We	will	hear	from	Laulewasikaw	,	our	Prophet	,	”	said	the	renegade	.
”	我们	将要	听到	从	-	,	我们的	先知	,	”	说	这	叛逆者	.

“我们将听取先知劳勒瓦西考的指示，”叛徒说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪˌtuː] .

“	He	will	talk	with	the	Manitou	.
”	他	将要	讲话	和	这	马尼图	.

他将与马尼图人交谈。

” [tɪ'kʌmsə] [fraund] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

”	Tecumseh	frowned	at	this	,	but	he	dared	not	cross	the	path	of	his	brother	,
”	特库姆塞	皱眉	在	这	,	但	他	敢于	不是	叉	这	小路	的	他的	兄弟	,

[ðə; ði] [red] ['sɔːrsərər] .

the	red	sorcerer	.
这	红色的	巫师	.

特库姆塞对此皱起了眉头，但他不敢与他的兄弟——红袍巫师——作对。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [left] - [saɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] .

The	Prophet	left	Girty's	side	and	walked	to	the	middle	ground	.
这	先知	左边	-	边	和	步行	到	这	中间	地面	.

先知离开吉尔蒂身边，走到中间地带。

[hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [θruː] [fɪrs] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] , ['kɑːmli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər]

His	single	eye	threw	fierce	glances	at	the	three	prisoners	,	calmly	awaiting	their
他的	单身的	眼睛	扔	凶猛的	眼神	在	这	三	囚犯	,	平静地	等待中	他们的

[duːm] ,

doom	,
厄运	,

他那只独眼凶狠地扫视着三个囚犯，平静地等待着他们的厄运。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

and	he	knew	that	they	were	in	his	power	.
和	他	知道	那	他们	是	在	他的	力量	.

他知道他们都在他的掌控之中。

[hɪz; ɪz] ['sɔːrsəri] [kʊd; kəd] [duːm] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [deθ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

His	sorcery	could	doom	them	to	any	death	desirable	.
他的	巫术	可以	厄运	他们	到	任何	死亡	理想	.

他的巫术可以让他们遭受任何他们想要的死亡。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] , [taɪd][wɪð; wɪθ] [dɪr] - [θɔːŋz] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] ,

He	drew	a	small	bundle	of	sticks	,	tied	with	deer	-	thongs	,	beneath	his	long	robe	,
他	画	一个	小的	捆	的	棍子	,	系	和	鹿	-	丁字裤	,	下面	他的	长的	长袍	,

他从长袍下掏出一小捆用鹿皮绳捆扎的木棍。

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [-]

and	spread	them	upon	the	ground	,	[	43	]
和	传播	他们	之上	这	地面	,	[	-	]

并将它们铺在地上[43]

[iːtʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ɪts] ['nebəz] .

each	the	distance	of	several	inches	from	its	neighbors	.
每个	这	距离	的	一些	英寸	从	它是	邻居	.

每个物体与相邻物体之间都保持着几英寸的距离。

[ðen] ['æftər] ['mʌmblɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒɪbərɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] , [ænd; ənd][hændz] [krɔːst] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

Then	after	mumbling	some	gibberish	with	upturned	face	,	and	hands	crossed	upon	his	breast	,
然后	后	喃喃自语	一些	胡言乱语	和	翻转	脸	,	和	双手	交叉	之上	他的	胸部	,

然后，他仰着脸，双手交叉放在胸前，喃喃自语了几句含糊不清的话。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [stɪk] .

he	applied	fire	to	the	first	stick	.
他	应用	火	到	这	第一的	戳	.

他把火点燃了第一根木棍。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['friːli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [kən'sʊmd] .

It	burned	freely	,	and	was	soon	consumed	.
它	烧伤	自由	,	和	曾是	很快	消耗	.

它燃烧得很旺盛，很快就被烧毁了。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] ['æʃi] [steɪt] , [ʌn'tɪl] ['evri] [stɪk] , [seɪv] [wʌn] , [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] ,

Another	and	another	followed	it	to	an	ashy	state	,	until	every	stick	,	save	one	,	was	consumed	,
其他	和	其他	随后	它	到	一个	灰烬	状态	,	直到	每一个	戳	,	节省	一	,	曾是	消耗	,

一根接一根地烧成灰烬，直到除了最后一根之外，所有的木棍都被烧光了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][bɜːrn] !

and	the	last	stubbornly	refused	to	burn	!
和	这	最后的	固执地	拒绝	到	烧伤	!

最后一个竟然顽固地拒绝燃烧!

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sentərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['hiðənˌɪzəm] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔːrsəri] ,

All	eyes	were	centered	upon	the	Prophet	,	during	this	heathenish	specimen	of	his	sorcery	,
全部	眼睛	是	居中	之上	这	先知	,	期间	这	异教徒	标本	的	他的	巫术	,

在先知施展这种异教巫术的过程中，所有人的目光都集中在他身上。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] [pleɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kən'tempt] .

and	around	the	lips	of	Tecumseh	played	a	smile	of	contempt	.
和	大约	这	嘴唇	的	特库姆塞	玩	一个	微笑	的	鄙视	.

特库姆塞的嘴角挂着一丝轻蔑的微笑。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] - [maɪnd] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] ['sɔːrsəri] ,

In	the	great	Shawnee's	mind	there	always	existed	a	disbelief	in	sorcery	,
在	这	伟大的	-	头脑	那里	总是	存在	一个	怀疑	在	巫术	,

在伟大的肖尼族人的心中，始终存在着对巫术的怀疑。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt'spoʊkən] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [aːts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['præktɪst] .

and	at	times	he	was	outspoken	against	the	black	arts	his	brother	practiced	.
和	在	时代	他	曾是	直言不讳	反对	这	黑色的	艺术	他的	兄弟	练习	.

他有时还会公开反对他哥哥所修习的黑魔法。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] , [hiː; hi] ['nevər] [derd] [tuː; tə]

But	,	in	a	convocation	of	his	chiefs	and	warriors	,	he	never	dared	to
但	,	在	一个	召集	的	他的	酋长们	和	战士	,	他	绝不	敢于	到

[dɪ'kleɪm] [ə'genst] - .

declaim	against	Laulewasikaw	.
宣誓	反对	-	.

但是，在酋长和战士的集会上，他始终不敢公开反对劳勒瓦西考。

['æftər] ['sevrəl] ['efərts] — [pər'sɪstənt] [wʌnz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['prizənəz] — [tuː; tə]

After	several	efforts	—	persistent	ones	they	seemed	to	all	save	the	prisoners	—	to
后	一些	努力	—	执着的	一个	他们	似乎	到	全部	节省	这	囚犯	—	到

['faɪər] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [stɪk] ,

fire	the	last	and	stubborn	stick	,
火	这	最后的	和	固执的	戳	,

经过多次尝试——他们似乎坚持不懈地努力，最终都成功解救了囚犯——他们试图射杀最后那根顽固的木棍。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	Prophet	rose	to	his	feet	.
这	先知	玫瑰	到	他的	脚	.

先知站了起来。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [lɪps] , [ænd; ənd]

“	The	great	Prophet	of	the	Manitou	will	speak	the	doom	of	the	pale	lips	,	and
“	这	伟大的	先知	的	这	马尼图	将要	说话	这	厄运	的	这	苍白	嘴唇	,	和

[ðer; ðər] ['brʌðər] ,

their	brother	,
他们的	兄弟	,

“马尼图的伟大先知将预言苍白嘴唇及其兄弟的厄运，

[ðə; ði] [red] ['treɪtər] .

the	red	traitor	.
这	红色的	叛徒	.

红色叛徒。

[ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [spiːks] [θruː] - : - [ðə; ði] [skɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

The	Manitou	speaks	through	Laulewasikaw	:	'	The	skin	must	be	torn	from	their
这	马尼图	说话	通过	-	:	-	这	皮肤	必须	是	撕裂	从	他们的

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

马尼图通过劳勒瓦西考传达信息：“必须将他们的皮肤从身上撕下来。”

[wen] [ðə; ði] [mænətəs] [laɪts] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɜːrn] ! -

when	the	Manitou's	lights	appear	,	and	then	they	must	burn	!	'
什么时候	这	马尼图的	灯	出现	,	和	然后	他们	必须	烧伤	!	-

当马尼图号的灯光出现时，它们就必须燃烧起来！

" [ðɪs] ['terəb(ə)l] [du:m] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [tu:; tə] ['evri] [hɑ:rt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] -
" This terrible doom sent a thrill to every heart beneath the roof of the council -
" 这 糟糕的 厄运 发送 一个 刺激 到 每一个 心 下面 这 屋顶 的 这 理事会 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

"这一可怕的厄运令议会大厦内的每一个人都感到一阵恐惧。"

[ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [ʃri:k] [frʌm; frəm] [ju:dɔrəz] ['blʌdləs] [lɪps] .
and drew a shriek from Eudora's bloodless lips .
和 画 一个 尖叫 从 尤多拉的 无血 嘴唇 .

尤多拉干瘪的嘴唇里发出了一声尖叫。

" [maɪ][gɑ:d] ! " [kraɪd] ['fɛəfæks] [wɪð; wɪθ]['pælɪd] [tʃi:ks] — [fɔ:r; fər] [wel] [maɪt] [ðæt] ['sentəns] ,
" My God ! " cried Fairfax with pallid cheeks — for well might that sentence ,
" 我的 上帝 ! " 哭 费尔法克斯 和 苍白 脸颊 — 为了 出色地 可能 那 句子 ,

"我的天哪！"费尔法克斯脸色苍白地喊道——这句话说得一点也不奇怪。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [tɪ'kʌmsə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fekt] , [draɪv] [ðə; ði] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['breɪvəst] [feɪs] .
which even Tecumseh could not affect , drive the color from the bravest face .
哪个 甚至 特库姆塞 可以 不是 影响 , 驾驶 这 颜色 从 这 最勇敢的 脸 .

即使是特库姆塞也无法撼动它，它无法让最勇敢的人脸上露出血色。

" [fleɪd] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [bə:nd] !
" Flayed alive , and then burned !
" 剥皮 活 , 和 然后 烧伤 !

"活活剥皮，然后焚烧！"

" [ɔ:l] [nu:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [du:m] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] - [bri:f] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]
" All knew that such a doom had resulted from Laulewasikaw's brief conversation
" 全部 知道 那 这样的 一个 厄运 有 结果 从 - 简短的 对话
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
with the renegade .
和 这 叛逆者 .

"所有人都知道，这样的厄运是由劳勒瓦西考与叛徒的短暂谈话造成的。"

[tɪ'kʌmsə] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] .
Tecumseh made an effort to throw it aside .
特库姆塞 制成 一个 努力 到 扔 它 旁边 .

特库姆塞试图把它扔到一边。

[hi:; hi]['ɑ:rgju:d] ['eləkwəntli] [ə'genst] [ɪts][bru:'tæləti] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [ɪ'fekt] .
He argued eloquently against its brutality , but all to no effect .
他 争论 雄辩地 反对 它是 残酷 , 但 全部 到 不 影响 .

他雄辩地反驳了这种暴行，但一切都无济于事。

[hi:; hi] [ri'maindid] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [ðæt] [sɪns] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃi:f] [noʊ]['prɪz(ə)nər][hæd; həd][daɪd]
He reminded his braves that since he became a chief no prisoner had died
他 提醒 他的 勇士们 那 自从 他 成为 一个 首席 不 囚犯 有 死亡
[æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,
at the stake ,
在 这 赌注 ,

他提醒他的勇士们，自从他当上首领以来，没有一个俘虏被处死在火刑柱上。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] , [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] [voʊts] [wʊd] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] .
and to sustain his honour , he hoped that their votes would sustain him .
和 到 维持 他的 荣誉 , 他 希望 那 他们的 投票 会 维持 他 .

为了维护自己的荣誉，他希望他们的选票能够支持他。

['bri:fli] , ['snɪrɪŋli] , [ænd; ənd] ['bɪtərli] - [rɪ'plaɪd] :
Briefly , sneeringly , and bitterly Laulewasikaw replied :
简要地 , 冷笑着 , 和 苦涩地 - 回复 :

劳勒瓦西考简短、冷笑、刻薄地回答道：

“ [derd] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] ?
“ Dared the Shawnees disobey the commands of the Great Spirit ?
“ 敢于 这 肖尼斯 违 这 命令 的 这 伟大的 精神 ?

“肖尼人竟敢违抗伟大神灵的命令吗？”

[ɪf] [soʊ] , [let] [ðem; ðəm] [əˈbaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] . ”
If so , let them abide the consequences , which would prove swift and terrible . ”
如果 所以 , 让 他们 遵守 这 结果 , 哪个 会 证明 迅速 和 糟糕的 . ”
[-]
[44]
[-]

如果真是这样，那就让他们承受后果吧，后果将会迅速而可怕。”[44]

[ˈsiːɪŋ] [hɪmˈself] [dɪˈfiːtɪd] , [tɪˈkʌmsə] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd]
Seeing himself defeated , Tecumseh turned his back upon his brother , and
看到 他自己 战败 , 特库姆塞 转向 他的 后退 之上 他的 兄弟 , 和
[kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈvoʊtɪŋ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] .
commanded the voting to proceed .
命令 这 表决 到 继续 .

眼见自己败局已定，特库姆塞背过身去，命令继续投票。

[ðə; ði] [soʊl] [ˈbælət] , [ə; eɪ] [greɪt] [klʌb] ,
The sole ballot , a great club ,
这 唯一 选票 , 一个 伟大的 俱乐部 ,

唯一的选票，一个伟大的俱乐部，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ˈmeni] [dɪˈvaɪsɪz] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [maɪnd] ,
upon which were carved many devices intelligible only to the savage mind ,
之上 哪个 是 雕刻 许多 设备 可理解的 仅有的 到 这 野蛮的 头脑 ,

上面刻有许多只有野蛮人才能理解的图案。

[wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈwɔːriər] .
was handed to the nearest warrior .
曾是 递交 到 这 最近的 战士 .

交给了最近的战士。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈswɪftli] [pæst] .
Around the circle it swiftly passed .
大约 这 圆圈 它 迅速地 通过了 .

它迅速绕着圆圈飞驰而过。

[ðoʊz] [huː] [dɪˈsaɪdɪd] [fɔːr; fər] [deθ] [baɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɔːntlɪt; ˈgɑːntlɪt; ˈgæntlɪt] , [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ]
Those who decided for death by crawling the gantlet , struck the earth
那些 WHO 决定 为了 死亡 经过 爬行 这 挑战 , 击 这 地球
[wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klʌb] ;
once with the club ;
一次 和 这 俱乐部 ;

那些选择匍匐通过死亡通道的人，用棍棒击打地面一次；

[ðoʊz] [huː] [dɪˈsaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [duːm] [prəˈnaʊnst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɔːrsərər] , [bi'stəu] [tuː]
those who decided for the dreadful doom pronounced by the sorcerer , bestowed two
那些 WHO 决定 为了 这 可怕 厄运 发音 经过 这 巫师 , 授予 二
[bloʊz] [əˈpɑːn] [ˈterə] - [ˈfɝːmə] .
blows upon terra - firma .
打击 之上 大地 - 公司 .

那些决定接受巫师所预言的可怕厄运的人，给大地带来了两次打击。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [held] [ðer; ðər] [breθ] [æz; əz] [ðə; ði] [klʌb] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['dʊmfəl] ['sɜːrk(ə)l]

Our	**friends**	**held**	**their**	**breath**	**as**	**the**	**club**	**went**	**round**	**the**	**living**	**,**	**doomful**	**circle**
我们的	朋友们	握住	他们的	气息	作为	这	俱乐部	去	圆形的	这	活的	,	厄运	圆圈

,

,

,

我们的朋友们屏住呼吸，看着俱乐部绕着这个活着的、不祥的圆圈转圈。

[ænd; ənd] [er] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [fɜːrst] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	**ere**	**it**	**returned**	**to**	**him**	**who**	**first**	**handed**	**it**	**,**	**they**	**read**	**the**	**decision**	**.**
和	埃雷	它	返回	到	他	WHO	第一的	递交	它	,	他们	读	这	决定	.

在判决书回到最初递交它的那个人手中之前，他们已经读完了判决书。

['nɪrli] ['twenti] [breɪvz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænhʊd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [təkʌmsəz] ['ɑːnər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]

Nearly	**twenty**	**braves**	**had**	**the**	**manhood**	**to**	**sustain**	**Tecumseh's**	**honor**	**;**	**but**	**the**
几乎	二十	勇士们	有	这	男子气概	到	维持	特库姆塞的	荣誉	;	但	这

['ʌðər] ,

others	**,**
其他的	,

近二十名勇士有足够的勇气维护特库姆塞的荣誉；但其他人，

[sleɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['kʌnɪŋ] , [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [voʊt] .

slaves	**to**	**the**	**prophet's**	**cunning**	**,**	**decided**	**the**	**vote**	**.**
奴隶	到	这	先知的	狡猾	,	决定	这	投票	.

受先知诡计摆布的奴隶们决定了投票结果。

[fleɪd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðen] [bəːnd] !

Flayed	**alive**	**and**	**then**	**burned**	**!**
剥皮	活	和	然后	烧伤	!

活活剥皮后焚烧!

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] ['gliːfl] [ʃaʊts] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [skwɔːz] [ə'sembld]

The	**result**	**was**	**hailed**	**with**	**gleeful**	**shouts**	**by**	**the**	**concourse**	**of**	**squaws**	**assembled**
这	结果	曾是	赞誉	和	兴高采烈	喊叫	经过	这	大厅	的	印第安女人	组装

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

beyond	**the**	**circle**	**of**	**warriors**	**.**
超过	这	圆圈	的	战士	.

战士们围成的圈子外，聚集在那里的印第安妇女们欢呼雀跃，庆祝胜利。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prizənəz] ! ” [kə'mɑːndid] [tɪ'kʌmsə] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ]

“	**To**	**the**	**strong**	**lodge**	**with**	**the**	**prisoners**	**!**	**”**	**commanded**	**Tecumseh**	**,**	**vainly**	**trying**
“	到	这	强的	小屋	和	这	囚犯	!	”	命令	特库姆塞	,	徒劳地	尝试

[tuː; tə] ['braɪd(ə)l] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] .

to	**bridle**	**his**	**rage**	**.**
到	辔	他的	愤怒	.

“把囚犯们押到坚固的营房去！”特库姆塞命令道，徒劳地试图压制住自己的怒火。

“ [greɪt] ['spɪrɪt] , [noʊ] [ðæt] [tɪ'kʌmsə] [dʌz] [nɑːt] ['sæŋkʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] - .

“	**Great**	**Spirit**	**,**	**know**	**that**	**Tecumseh**	**does**	**not**	**sanction**	**the**	**work**	**of**	**Watchemenetoc**	**.**
“	伟大的	精神	,	知道	那	特库姆塞	做	不是	制裁	这	工作	的	-	.

“伟大的神灵，要知道特库姆塞并不认可沃奇梅内托克的工作。

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪvz] [huː] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['renɪgeɪd]

”	**Among**	**the**	**braves**	**who**	**sprung**	**forward**	**to**	**obey**	**his**	**command**	**was**	**the**	**renegade**
”	之中	这	勇士们	WHO	弹簧	向前	到	服从	他的	命令	曾是	这	叛逆者

,

,

,

“在那些挺身而出服从他命令的勇士中，有一个叛徒，

[huː] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] .

who	did	not	attempt	to	conceal	his	triumph	.
WHO	做过	不是	试图	到	隐藏	他的	胜利	.

他没有试图掩盖自己的胜利。

“ [aɪ][hoʊld][ðə; ði][best][hænd] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [hist] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt]

“	I	hold	the	best	hand	,	now	,	”	he	hissed	,	as	he	paused	before	the	giant
”	我	抓住	这	最好的	手	,	现在	,	”	他	嘶嘶作响	,	作为	他	暂停	前	这	巨大的

[ˈhɜːrmɪt] .

hermit	.
隐士	.

“现在我掌握着最好的筹码，”他嘶嘶地说着，停在了这位巨人隐士面前。

“ [aɪl] [blʌnt] [ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ]

“	I'll	blunt	the	keen	edge	of	my	knife	,	and	it	will	tear	the	covering
”	患病的	钝	这	敏锐的	边缘	的	我的	刀	,	和	它	将要	撕	这	覆盖

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] .

from	your	heart	.
从	你的	心	.

“我会把刀刃磨钝，然后撕开你心脏上的伪装。”

” [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtremər] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]

”	The	hermit	gritted	his	teeth	,	and	something	like	a	tremor	passed	over	his
”	这	隐士	磨碎的	他的	牙齿	,	和	某物	喜欢	一个	震颤	通过了	超过	他的

[freɪm] .

frame	.
框架	.

隐士咬紧牙关，一股类似颤抖的情绪掠过他的身体。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtremər] [əˈtestɪŋ] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sæmˈsəuniən] [streŋθ] .

It	was	the	tremor	attesting	the	gathering	of	his	Samsonian	strength	.
它	曾是	这	震颤	证明	这	采集	的	他的	参孙	力量	.

那是他聚集起参孙般力量的震颤。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] , [hɪz; ɪz][bɑːndz][bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz]

The	next	moment	,	his	bonds	burst	with	a	sharp	noise	,	and	his	fingers
这	下一个	片刻	,	他的	债券	爆裂	和	一个	锋利的	噪音	,	和	他的	手指

[graɪpt] [ˈdʒɪm] - [θroʊt] !

griped	Jim	Girty's	throat	!
抱怨	吉姆	-	喉	!

下一刻，他的束缚发出一声尖锐的爆裂声，他的手指紧紧掐住了吉姆·吉尔蒂的喉咙！

[taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [gruː] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][grɪp] ; - [aɪz] [stɛərd][ˈwaɪldli][æt; ət][hɪz; ɪz][foʊ] ,

Tighter	and	tighter	grew	the	terrible	grip	;	Girty's	eyes	stared	wildly	at	his	foe	,
更紧	和	更紧	生长	这	糟糕的	紧握	;	-	眼睛	凝视	疯狂地	在	他的	敌人	,

那可怕的钳制越来越紧；吉尔蒂的眼睛疯狂地盯着他的敌人，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [prəʊˈtruːdid][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪkli]

his	tongue	protruded	from	his	throat	,	and	his	color	changed	to	a	sickly
他的	舌头	突出	从	他的	喉	,	和	他的	颜色	已更改	到	一个	病弱的

[hjuː] .

hue	.
色调	.

他的舌头从喉咙里伸出来，脸色变得病态苍白。

[tɪˈkʌmsə] [smaɪld] [æt; ət] [ˈhjuːɪts] [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [əˈlæskə] ;

Tecumseh	smiled	at	Hewitt's	action	,	and	looked	for	Alaska	;
特库姆塞	微笑	在	休伊特的	行动	,	和	看起来	为了	阿拉斯加州	;

特库姆塞对休伊特的举动笑了笑，然后寻找阿拉斯加；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [wʊlvz] [stʊd] [nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

but	she	and	her	wolves	stood	not	among	the	throng	of	women	.
但	她	和	她	狼	站立	不是	之中	这	人群	的	女性	.

但她和她的狼群并没有站在熙熙攘攘的妇女人群中。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][ðə; ði]['sædʒiz] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ['spelbaʊnd] , [-]

For	some	moments	the	savages	gazed	upon	the	scene	spellbound	,	[	45	]
为了	一些	时刻	这	野蛮人	凝视	之上	这	场景	着迷	,	[	-	]

野蛮人们目不转睛地盯着眼前的景象，[45]

[wen] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [ðeɪ] [sprʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

when	,	with	sudden	impulse	,	they	sprung	at	the	giant	.
什么时候	,	和	突然	冲动	,	他们	弹簧	在	这	巨大的	.

他们突然一冲，扑向了巨人。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][hændz] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd] , [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ,

A	score	of	hands	grasped	his	arm	,	and	,	unresisting	,
一个	分数	的	双手	抓住	他的	手臂	,	和	,	毫无抵抗力	,

二十只手抓住了他的胳膊，他没有反抗，

[hi:; hi] [let] ['gɜ:rti] [slaɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wer] [hi:; hi] [leɪ] ['blækənd] [ænd; ənd]

he	let	Girty	slide	from	his	grip	to	the	earth	,	where	he	lay	blackened	and
他	让	吉尔蒂	滑动	从	他的	紧握	到	这	地球	,	在哪里	他	躺	变黑	和

['moʊʃnləs] .

motionless	.
静止不动	.

他让吉尔蒂从手中滑落到地上，吉尔蒂浑身漆黑，一动不动地躺在那里。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['hɜ:rid] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['prɪzn] - [lɑ:dʒ] , [ðer; ðər][tu:; tə]

The	next	moment	they	were	being	hurried	toward	the	prison	-	lodge	,	there	to
这	下一个	片刻	他们	是	存在	慌忙	朝向	这	监狱	-	小屋	,	那里	到

[ə'weɪt] [ðer; ðər] ['dredf(ə)l] [du:m] .

await	their	dreadful	doom	.
等待	他们的	可怕	厄运	.

下一刻，他们就被匆匆押往监狱小屋，在那里等待着可怕的厄运。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [tʃoʊkt] [ðæt] ['dev(ə)l][tu:; tə] [deθ] , ” ['wɪspəd] ['hju:ɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] [jʌŋ]

“	I	guess	I've	choked	that	devil	to	death	,	”	whispered	Hewitt	to	the	weak	young
“	我	猜测	我已经	窒息	那	魔鬼	到	死亡	,	”	低声说道	休伊特	到	这	虚弱的	年轻的

['hʌntər] ,

hunter	,
猎人	,

“我想我已经把那个恶魔掐死了，”休伊特低声对虚弱的年轻猎人说道。

[hu:m] [hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

whom	he	supported	at	his	side	.
谁	他	有	在	他的	边	.

他在身边支持着他。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] , [tu:] , [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [naɪt] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti]

“	But	I	guess	,	too	,	that	we're	in	for	it	to	-	night	,	unless	something	mighty
“	但	我	猜测	,	也	,	那	是	在	为了	它	到	-	夜晚	,	除非	某物	强大的

[ʌn'kɑ:mən] [tɜ:rnz] [ʌp] .

uncommon	turns	up	.
罕见	转弯	向上	.

“但我猜，除非发生一些非常不寻常的事情，否则我们今晚恐怕要吃苦头了。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [mæd] - ['wʊmən] [wʊd] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ;

I	thought	that	mad	-	woman	would	do	something	for	us	;
我	想法	那	疯狂的	-	女士	会	做	某物	为了	我们	;

我以为那个疯女人会帮我们做点什么；

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [si:z] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][fɔ:r; fər][ju: 'es][baɪ][ðə; ði]

but	I	reckon	that	she	sees	revenge	in	the	fate	proclaimed	for	us	by	the
但	我	估计	那	她	看到	复仇	在	这	命运	宣布	为了	我们	经过	这

[mæn][ʃi:; ʃi] [heɪts] .

man	she	hates	.
男人	她	讨厌	.

但我认为，她从她憎恨的那个人所宣告的命运中看到了复仇的意味。

[oʊ] ! [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi][ɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [naʊ] .

Oh	!	I'd	like	to	know	who	she	is	;	but	I	guess	that	I	will	never	know	now	.
哦	！	ID	喜欢	到	知道	WHO	她	是	；	但	我	猜测	那	我	将要	绝不	知道	现在	.

哦！我很想知道她是谁；但我想我永远也不会知道了。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [hʌt] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	A	few	minutes	later	,	the	door	of	the	strong	hut	closed	behind	them	.
"	一个	很少	分钟	之后	,	这	门	的	这	强的	小屋	关闭	在后面	他们	.

几分钟后，坚固小屋的门在他们身后关上了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[wʌn] [ʌv; əv] [ə'læskəz] [wɪmz] .

ONE	OF	ALASKA'S	WHIMS	.
一	的	阿拉斯加的	心血来潮	.

阿拉斯加的奇思妙想之一。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hʌntərz] , [ə'læskə]

While	the	Shawnee	council	was	deciding	the	doom	of	the	three	hunters	,	Alaska
尽管	这	肖尼	理事会	曾是	决定	这	厄运	的	这	三	猎人	,	阿拉斯加州

['saɪləntli] [left] [ðə; ði][spɑ:t] ,

silently	left	the	spot	,
默默	左边	这	点	,

当肖尼族议会决定这三名猎人的命运时，阿拉斯加默默地离开了现场。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [hɜ:r; hər]['wɪgwɑ:m] .

and	sought	her	wigwam	.
和	寻求	她	圆锥形帐篷	.

然后去找她的帐篷。

[hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [bɔ:r] [bʌt; bət] [fju:] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] .

Her	countenance	bore	but	few	traces	of	insanity	.
她	面容	钻孔	但	很少	痕迹	的	疯狂	.

她的脸上几乎看不出任何疯狂的迹象。

[ðə; ði][waɪld]['faɪər][ʌv; əv] ['lu:nəsi] [hæd; həd] [groʊn] [dɪm] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

The	wild	fire	of	lunacy	had	grown	dim	in	her	eyes	,
这	荒野	火	的	疯狂	有	生长	暗淡	在	她	眼睛	,

她眼中那股疯狂的火焰已经渐渐黯淡了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæʒuəl] [əb'zɜ:rvər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vd] [hɜ:r; hər] [pə'zest] [ʌv; əv]['sænəti] .

and	a	casual	observer	would	have	believed	her	possessed	of	sanity	.
和	一个	随意的	观察员	会	有	相信	她	拥有	的	理智	.

一个不经意的旁观者会认为她神志清醒。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kæʃ] [bɪ'ni:θ] ['sevrəl] [strɪps] [ʌv; əv][bɑ:rk] , [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

From	a	cache	beneath	several	strips	of	bark	,	comprising	a	portion	of	the
从	一个	缓存	下面	一些	条状物	的	吠	,	包括	一个	部分	的	这

[flɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] ,

floor	of	her	lodge	,
地面	的	她	小屋	,

从她小屋地板的一部分，几条树皮下面藏着的东西里，

[ʃiː; ʃi] [druː] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɪli] - [kʊkt] ['venɪsn̩'venɪzn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fed] [tuː; tə][hɜːr; hər]

she	drew	some	large	pieces	of	illy	-	cooked	venison	which	she	fed	to	her
她	画	一些	大的	件	的	伊利	-	煮熟	鹿肉	哪个	她	美联储	到	她

[wʊlvz] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ,

wolves	that	crowded	around	,
狼	那	挤	大约	,

她拿出几大块煮得不太熟的鹿肉，喂给了围在周围的狼群。

['iːgər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['deɪli] [rɪ'pæst] .

eager	for	their	daily	repast	.
渴望的	为了	他们的	日常的	餐饮	.

他们渴望着每日的餐食。

“ [ɑː] ! [maɪ] ['tʃɪldrən] !

“	Ah	!	my	children	!
”	啊	！	我的	孩子们	！

“啊！我的孩子们!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [piːs] ['æftər] [piːs] [ʌv; əv]['venɪsn̩'venɪzn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [maʊðz] ;

”	she	cried	,	as	piece	after	piece	of	venison	dropped	into	the	red	mouths	;
”	她	哭	,	作为	片	后	片	的	鹿肉	掉落	进入	这	红色的	嘴	;

她哭喊着，一块块鹿肉落入鲜红的嘴里;

“ [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [wʊd] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] , [ænd; ənd]

“	the	White	Chief	would	cheat	you	out	of	the	meat	of	the	pale	-	faces	,	and
”	这	白色的	首席	会	欺骗	你	出去	的	这	肉	的	这	苍白	-	面孔	,	和

-

,

Oonalooska	,
-	,

“白人酋长会骗走你白人的肉，还有奥纳卢斯卡，

[ðə; ði] [red] ['treɪtər] .

the	red	traitor	.
这	红色的	叛徒	.

红色叛徒。

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	he	do	it	?
将	他	做	它	?

他会这么做吗?

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sluː] ['luːpiːnoʊ] , [jʊr; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪz] .

The	giant	slew	Lupino	,	your	brother	,	and	now	he	is	among	our	lodges	.
这	巨大的	一万	羽扇豆	,	你的	兄弟	,	和	现在	他	是	之中	我们的	旅馆	.

巨人杀死了你的兄弟卢皮诺，现在他来到了我们的营地。

[hɪst] !

Hist	!
历史	！

历史!

” [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

”	and	springing	to	her	feet	,	she	bounded	to	the	door	of	the	wigwam	.
”	和	弹簧	到	她	脚	,	她	有界	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	.

她猛地站起身，奔向圆锥形帐篷的门口。

“ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [men] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [θriː] [-]

“	The	council	is	ended	,	and	the	red	-	men	conduct	the	three	[	46	]
”	这	理事会	是	结束	,	和	这	红色的	-	男人	执行	这	三	[	-	]

“议会结束了，红人进行了三次[46]

[peɪl] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] .
pale men to the strong lodge .
苍白 男人 到 这 强的 小屋 .

面色苍白的男人们来到坚固的小屋。

[bʌt; bət] , [hɑː] ! [hɑː] !
But , ha ! ha !
但 , 哈 ! 哈 !

但是，哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[waɪ] [liːnz] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] - ?
why leans the White Chief on the shoulder of Laulewasikaw ?
为什么 倾斜 这 白色的 首席 在 这 肩膀 的 - ?

为什么白酋长要靠在劳勒瓦西考的肩膀上?

[hiː; hi] [wɔːks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] - ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] -
He walks as though he were drunk with the fire - water of the pale -
他 散步 作为 尽管 他 是 醉 和 这 火 - 水 的 这 苍白 -
['feɪsɪz] [ɪn] ['tʃɪlɪkɔθ] .
faces in Chillicothe .
面孔 在 奇利科西 .

他走路的样子，就像喝醉了奇利科西白人喝的烈酒一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [wɔːks] [bɪ'saɪd] [kələːskə] , [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] .
And the White Lily walks beside Kalaska , to the White Chief's lodge .
和 这 白色的 百合 散步 旁 卡拉斯卡 , 到 这 白色的 酋长的 小屋 .

白百合花与卡拉斯卡并肩而行，前往白酋长的住所。

[waɪ] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] ?
Why is all this ?
为什么 是 全部 这 ?

这一切究竟是怎么回事?

[ə'læskəz] [ɪrz] [mʌst; məst] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !
Alaska's ears must hear it !
阿拉斯加的 耳朵 必须 听到 它 !

阿拉斯加的耳朵一定听到了!

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['liːvɪŋ]
" and from the lodge she bounded toward the party who were just leaving
" 和 从 这 小屋 她 有界 朝向 这 派对 WHO 是 只是 离开
[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .
the council - house .
这 理事会 - 房子 .

“然后她从小屋里跳出来，朝着正要离开议事厅的那群人跑去。”

“ [huːz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn] [waɪt] ['tʃiːfs] [θroʊt] ?
“ Whose fingers closed on White Chief's throat ?
" 谁 手指 关闭 在 白色的 酋长的 喉 ?

“是谁掐住了白酋长的喉咙？”

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [wen] [hɜːr; hər] [aɪ] — [wʌns] [mɔːr] ['faɪərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sænəti]
" she demanded of the Prophet , when her eye — once more fired with insanity
" 她 要求 的 这 先知 , 什么时候 她 眼睛 — 一次 更多的 被解雇 和 疯狂
— [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [θroʊt] .
— fell upon the renegade's throat .
— 跌倒 之上 这 叛逆者的 喉 .

“她质问先知，同时她的目光——再次被疯狂的神色所笼罩——落在了叛徒的喉咙上。”

“ [ðə; ði]['dʒaɪənt] [peɪl] - [feɪs] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['sɔːrsərər] .
“ The giant pale - face , ” answered the sorcerer .
“ 这 巨大的 苍白 - 脸 , ” 回答 这 巫师 .

“是那个苍白的巨人，”巫师回答道。

“ [hiː; hi][daɪz][tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ He dies to - night . ”
“ 他 死亡 到 - 夜晚 . ”

“他今晚就会死。”

“ [jes] , [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !
“ Yes , curse him !
“ 是的 , 诅咒 他 !

“对，诅咒他！”

” [hist] ['dʒɪm]['gɜːrti] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [wɪtʃ] [stɪl] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]
” hissed Jim Girty , placing his hand on his throat , which still bore the marks of
” 嘶嘶作响 吉姆 吉尔蒂 , 放置 他的 手 在 他的 喉 , 哪个 仍然 钻孔 这 标记 的
['hjuːɪts] ['fɪŋgərz] ,
Hewitt's fingers ,
休伊特的 手指 ,

“吉姆·吉尔蒂嘶嘶地说着，把手放在喉咙上，那里还留着休伊特的指印。”

“ [aɪl] [faɪl] [tiːθ] [ɪn][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][baɪ] ['hev(ə)n] !
“ I'll file teeth in my knife , and by Heaven !
“ 患病的 文件 牙齿 在 我的 刀 , 和 经过 天堂 !

“我要在我的刀上锉出牙齿，天哪！”

[aɪl] [sɔː] [hɪz; ɪz][skɪn] [ɔːf][baɪ] [ɪntʃɪz] !
I'll saw his skin off by inches !
患病的 锯 他的 皮肤 离开 经过 英寸 !

我要把他的皮一寸一寸地锯掉！

[ðen] [aɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'læskəz] [wʊlvz] .
Then I'll throw him to Alaska's wolves .
然后 患病的 扔 他 到 阿拉斯加的 狼 .

然后我会把他扔给阿拉斯加的狼群。

” [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [wɜːrdz][dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði][mæd] [kwiːn] .
” The renegade's words did not please the mad queen .
” 这 叛逆者的 字 做过 不是 请 这 疯狂的 女王 .

“叛逆者的言论激怒了疯女王。”

“ [wen] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [θroʊz] [ðə; ði] [loʊn] [mæn][tuː; tə] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʊd]
“ When the White Chief throws the Lone Man to Alaska's children , his flesh would
“ 什么时候 这 白色的 首席 投掷 这 孤独 男人 到 阿拉斯加的 孩子们 , 他的 肉 会
[biː; bi][koʊld] ,
be cold ,
是 寒冷的 ,

“当白人酋长把孤身一人扔给阿拉斯加的孩子们时，他的肉体将会冰冷。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [waɪt] ['tʃiːfs] [naɪf] [hæz; həz] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
“ They shall not touch him after the White Chief's knife has robbed him of
“ 他们 将 不是 触碰 他 后 这 白色的 酋长的 刀 有 被抢劫 他 的
[hɪz; ɪz][skɪn] .
his skin .
他的 皮肤 .

“白人酋长的刀剥去他的皮之后，他们就不得碰他了。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊts] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər]
They **shall** **tear** **his** **throat** **,** **and** **the** **throats** **,** **too** **,** **of** **the** **young** **hunter**
他们 将 撕 他的 喉 , 和 这 喉咙 , 也 , 的 这 年轻的 猎人
[ænd; ənd] - . ”
and **Oonalooska** **.** **”**
和 - . ”

他们将割断他的喉咙，还有那个年轻猎人和奥纳卢斯卡的喉咙。

“ [kɜːrs] [hɜːr; hər][mæd] [wɪmz] !
“ **Curse** **her** **mad** **whims** **!**
“ 诅咒 她 疯狂的 心血来潮 !

“诅咒她那些疯狂的任性！”

” ['greɪtɪd] ['gɜːrti] , ['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] .
” **grated** **Girty** **,** **motioning** **the** **Prophet** **to** **resume** **his** **march** **.**
” 磨碎的 吉尔蒂 , 示意 这 先知 到 恢复 他的 行进 .

吉尔蒂说道，示意先知继续前进。

[ə'læskə] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] [ænd; ənd] [ˌriː'sɔːt] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] .
Alaska **did** **not** **follow** **,** **but** **turned** **on** **her** **heel** **and** **resought** **her** **lodge** **.**
阿拉斯加州 做过 不是 跟随 , 但 转向 在 她 脚跟 和 重新寻求 她 小屋 .

阿拉斯加没有跟随，而是转身返回了自己的小屋。

“ [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ə'læskə] , ” [sed] - ,
“ **The** **White** **Chief** **must** **keep** **his** **eyes** **on** **Alaska** **,** **”** **said** **Laulewasikaw** **,**
“ 这 白色的 首席 必须 保持 他的 眼睛 在 阿拉斯加州 , ” 说 - ,

“白人酋长必须密切关注阿拉斯加，”劳勒瓦西考说道。

“ [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [wʊlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] - ['prizənəz] ,
“ **or** **she** **will** **have** **her** **wolves** **upon** **the** **Shawnees** **'** **prisoners** **,**
“ 或者 她 将要 有 她 狼 之上 这 肖尼斯 - 囚犯 ,

“否则她将让她的狼群攻击肖尼人的俘虏，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðer; ðər] [fleʃ] . ”
and **his** **knife** **will** **not** **touch** **their** **flesh** **.** **”**
和 他的 刀 将要 不是 触碰 他们的 肉 . ”

他的刀不会碰到他们的肉体。

“ [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði][mæd][ʃiː; ʃi] - ['devə)l] , ” [hɪst] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
“ **I** **will** **watch** **the** **mad** **she** **-** **devil** **,** **”** **hissed** **the** **renegade** **.**
“ 我 将要 手表 这 疯狂的 她 - 魔鬼 , ” 嘶嘶作响 这 叛逆者 .

“我要好好看看那个疯婆子，”叛徒嘶嘶地说。

“ [wen] [naɪt] [kʌmz] , [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] ,
“ **When** **night** **comes** **,** **I** **will** **throw** **a** **guard** **around** **her** **wigwam** **,**
“ 什么时候 夜晚 来 , 我 将要 扔 一个 警卫 大约 她 圆锥形帐篷 ,

“夜幕降临之时，我将在她帐篷周围部署卫兵，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] [θriː] [bɪ'kʌm] ['æʃɪz]
and **she** **shall** **be** **my** **prisoner** **until** **the** **bones** **of** **the** **hated** **three** **become** **ashes**
和 她 将 是 我的 囚犯 直到 这 骨头 的 这 憎恨 三 变得 灰烬
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [steɪk] . ”
beneath **the** **stake** **.** **”**
下面 这 赌注 . ”

她将永远是我的囚徒，直到那三个可恨之人的骸骨化为火刑柱下的灰烬。

“ [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [breɪv] [æz; əz][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'læskə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wʊlvz] ? ” [æskt]
“ **But** **who** **will** **be** **so** **brave** **as** **to** **guard** **Alaska** **and** **her** **wolves** **?** **”** **asked**
“ 但 WHO 将要 是 所以 勇敢的 作为 到 警卫 阿拉斯加州 和 她 狼 ? ” 问
[ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
the **Prophet** **.**
这 先知 .

“但是，谁会如此勇敢地守护阿拉斯加和她的狼群呢？”先知问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌnɑːn'plʌst] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

The	question	nonplussed	the	renegade	.
这	问题	不知所措	这	叛逆者	.

这个问题让这位叛逆者不知所措。

“ [ɑː] ! [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɪz] ['pʌz(ə)ld] ! ” [sed] - ;

“	Ah	!	the	White	Chief	is	puzzled	!	”	said	Laulewasikaw	;
”	啊	!	这	白色的	首席	是	困惑	!	”	说	-	;

“啊！白酋长很困惑！”劳勒瓦西考说道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] .

“	but	the	Great	Prophet	of	the	Shawnees	can	cut	the	sinews	.
”	但	这	伟大的	先知	的	这	肖尼斯	能	切	这	肌腱	.

“但是肖尼族的伟大先知可以斩断筋脉。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [peɪnt] - [bæg][hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ðæt] [kɪlz] .

In	his	paint	-	bag	he	carries	the	juice	of	a	leaf	that	kills	.
在	他的	画	-	包	他	携带	这	汁	的	一个	叶子	那	杀戮	.

他的颜料袋里装着一种能致人死亡的叶子的汁液。

” [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] , [fɪrs] [-]

”	The	eyes	of	the	renegade	lighted	up	with	a	new	,	fierce	[	47	]
”	这	眼睛	的	这	叛逆者	照明	向上	和	一个	新的	,	凶猛的	[	-	]

“叛徒的眼睛里闪烁着一种新的、凶狠的光芒[47]”

['faɪər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kiːp] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [taɪm] .

fire	,	and	he	bade	the	Prophet	keep	silent	until	some	future	time	.
火	,	和	他	巴德	这	先知	保持	沉默的	直到	一些	未来	时间	.

火，他嘱咐先知保持沉默，直到将来某个时候。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['trævəst] [ɪn] ['saɪləns] ,

The	remainder	of	the	distance	to	the	renegade's	lodge	was	traversed	in	silence	,
这	余	的	这	距离	到	这	叛逆者的	小屋	曾是	穿越	在	沉默	,

剩下的路程，他们一路沉默地走完了，直到抵达叛徒的住所。

[ænd; ənd] [ə'gen] [juː'dɔrə] [faʊnd] [hɜːr'self] [bɪ'niːθ] ['dʒɪm] - [ruːf] .

and	again	Eudora	found	herself	beneath	Jim	Girty's	roof	.
和	再次	尤多拉	成立	她自己	下面	吉姆	-	屋顶	.

于是，尤多拉再次发现自己身处吉姆·吉尔蒂的屋檐下。

“ [maɪ] [θroʊt] [fiːlz] ['betər] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	My	throat	feels	better	,	now	,	”	he	said	.
”	我的	喉	感觉	更好的	,	现在	,	”	他	说	.

“我的喉咙现在感觉好多了，”他说。

“ [oʊ] , [kɜːrs] [ðæt] ['dʒaɪənt] ['vɪlən] ; [hɪz; ɪz][hænd] [siːmd] [ə; eɪ] ['maɪti] [vaɪs] [muːvd] [baɪ][sʌm; səm]

“	Oh	,	curse	that	giant	villain	;	his	hand	seemed	a	mighty	vice	moved	by	some
”	哦	,	诅咒	那	巨大的	恶棍	;	他的	手	似乎	一个	强大的	副	已搬	经过	一些

[ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːnəri] ,

infernal	machinery	,
地狱	机械	,

“哦，诅咒那个巨人恶棍；他的手就像一把巨大的铁钳，被某种邪恶的机器驱动着。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['evri] [stɑːr] [ðæt] ['evər] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .

and	I	saw	every	star	that	ever	glittered	in	the	sky	since	the	creation	.
和	我	锯	每一个	星星	那	曾经	闪闪发光	在	这	天空	自从	这	创建	.

我看到了自创世以来在夜空中闪烁的每一颗星星。

[naʊ] [let] - [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ðæt] [kɪlz] .

Now	let	Laulewasikaw	speak	of	the	leaf	that	kills	.
现在	让	-	说话	的	这	叶子	那	杀戮	.

现在让劳勒瓦西考来谈谈那片致命的叶子。

" [ðʌs] [spoʊk] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wen] [ðə; ði] [tweɪn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] ,
" **Thus** **spoke** **the** **renegade** **when** **the** **twain** **found** **themselves** **in** **a** **lodge** **,** **belonging** **,**
" 因此 辐 这 叛逆者 什么时候 这 马克·吐温 成立 他们自己 在 一个 小屋 , 属于 ,

"当两人发现自己身处一间属于某个人的小屋里时，那个叛逆者就是这样说道：

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
by **the** **right** **of** **erection** **,** **to** **the** **Prophet** **.**
经过 这 正确的 的 勃起 , 到 这 先知 .

以竖立的权利，归于先知。

['sevrəl] [gɑːrdz] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] [baɪ] [juːdɔrəz] ['prɪzn] , ['rendərɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp]
Several **guards** **had** **been** **stationed** **by** **Eudora's** **prison** **,** **rendering** **her** **escape**
一些 守卫 有 到过 驻 经过 尤多拉的 监狱 , 渲染 她 逃脱
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

尤多拉的监狱外部署了多名守卫，使她不可能逃脱。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['ænsər] ['gɜːrti] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [liːvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Before **the** **Prophet** **answered** **Girty** **,** **he** **drew** **a** **bunch** **of** **leaves** **from** **his**
前 这 先知 回答 吉尔蒂 , 他 画 一个 束 的 树叶 从 他的
['medɪs(ə)n] - [paʊtʃ] ,
medicine **-** **pouch** **,**
药品 - 小袋 ,

先知在回答吉尔蒂的问题之前，从药袋里掏出一把树叶。

[ænd; ənd] [bruːzd] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] , [flæt] [stoʊnz] .
and **bruised** **them** **between** **two** **small** **,** **flat** **stones** **.**
和 瘀伤 他们 之间 二 小的 , 平坦的 石头 .

然后将它们夹在两块扁平的小石头之间碾碎。

[ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['lɪkwɪd] [ɪg'zuːdid][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dɪpt]
A **greenish** **liquid** **exuded** **from** **the** **leaves** **,** **and** **into** **this** **the** **Indian** **dipped**
一个 绿绿色 液体 渗出物 从 这 树叶 , 和 进入 这 这 印度 浸入
[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
his **finger** **.**
他的 手指 .

叶子中渗出绿色的液体，印第安人将手指伸入其中。

" [lɔːŋ] [ə'goʊ] - [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][dʒuːs] [ðæt] [kɪlz] , " [sed] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]
" **Long** **ago** **Laulewasikaw** **discovered** **the** **juice** **that** **kills** **,** **"** **said** **the** **Prophet** **,** **looking** **up**
" 长的 前 - 发现 这 汁 那 杀戮 , " 说 这 先知 , 寻找 向上
[æt; ət]['gɜːrti] ,
at **Girty** **,**
在 吉尔蒂 ,

"很久以前，劳勒瓦西考发现了致命的汁液，"先知抬头看着吉尔蒂说道。

[huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
who **had** **watched** **his** **movements** **with** **feverish** **impatience** **.**
WHO 有 观看 他的 移动 和 发烧 不耐烦 .

他焦急地注视着他的一举一动。

" [naʊ] [let][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌsti] [breɪv] [goʊ][tuː; tə] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] ,
" **Now** **let** **the** **White** **Chief** **and** **a** **trusty** **brave** **go** **to** **Alaska's** **lodge** **,**
" 现在 让 这 白色的 首席 和 一个 可靠 勇敢的 去 到 阿拉斯加的 小屋 ,

"现在让白人酋长和一位忠诚的勇士前往阿拉斯加的旅馆吧。"

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wʊlvz] ['venɪsn,'venɪzn] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv]

and	let	him	throw	to	her	wolves	venison	drunk	with	the	juice	of
和	让	他	扔	到	她	狼	鹿肉	醉	和	这	汁	的

- [plænt] .

Watchemenetoc's	plant	.
-	植物	.

让他把喝了沃奇梅内托克植物汁液的鹿肉扔给她的狼群。

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [wʊlvz] , [ə'læskə] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] . ”

Without	her	wolves	,	Alaska	can	do	nothing	.	”
没有	她	狼	,	阿拉斯加州	能	做	没有什么	.	”

没有狼群，阿拉斯加什么都做不了。

“ [aɪ] [fɪr] [nɑːt] [ðə; ði] [mæd] [kwiːn] , ” [sed] ['gɜːrti] ; “ [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [wʊlvz] . ”

“	I	fear	not	the	mad	queen	,	”	said	Girty	;	“	but	her	wolves	.	”
“	我	害怕	不是	这	疯狂的	女王	,	”	说	吉尔蒂	;	“	但	她	狼	.	”

“我不怕疯女王，”吉尔蒂说，“但我怕她的狼。”

“ [hæz; həz] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ə; eɪ] [breɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bænd] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['entər] [ə'læskəz]

“	Has	the	White	Chief	a	brave	in	his	band	who	is	not	afraid	to	enter	Alaska's
“	有	这	白色的	首席	一个	勇敢的	在	他的	乐队	WHO	是	不是	害怕的	到	进入	阿拉斯加的

[lɑːdʒ] ? ”

lodge	?	”
小屋	?	”

“白人酋长手下有没有一个勇士，敢于进入阿拉斯加的营地？”

“ [jes] , ” [sed] ['gɜːrti] , ['kwɪkli] .

“	Yes	,	”	said	Girty	,	quickly	.
“	是的	,	”	说	吉尔蒂	,	迅速地	.

“是的，”吉尔蒂迅速说道。

“ - [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] .

“	Newaska	is	welcome	to	Alaska's	lodge	.
“	-	是	欢迎	到	阿拉斯加的	小屋	.

“欢迎 Newaska 来到阿拉斯加的旅馆。”

[hɜːr; hər] [wʊlvz] [wæg] [ðer; ðər] [teɪlz] [wen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] . ”

Her	wolves	wag	their	tails	when	he	approaches	.	”
她	狼	摇摆	他们的	尾巴	什么时候	他	方法	.	”

他靠近时，她的狼群会摇尾巴。

“ [ɑː] ! [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] !

“	Ah	!	he	shall	go	!
“	啊	!	他	将	去	!

“啊！他要走了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

”	cried	the	Prophet	.
”	哭	这	先知	.

“先知喊道。”

“ [wen] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwiːnz] [lɑːdʒ] ,

“	When	the	sun	goes	down	he	must	go	to	the	queen's	lodge	,
“	什么时候	这	太阳	去	向下	他	必须	去	到	这	女王的	小屋	,

“太阳落山后，他必须去女王的寝宫。”

[ænd; ənd] [ə'waɪl] ['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

and	awhile	after	he	has	sat	down	in	the	midst	of	her	children	,
和	一会儿	后	他	有	卫星	向下	在	这	中间	的	她	孩子们	,

他坐在她孩子们中间过了一会儿，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] . ”

we	will	take	the	prisoners	to	the	forest	. ”
我们	将要	拿	这	囚犯	到	这	森林	. ”

我们将把囚犯带到森林里去。

“ [aɪ] [wɪl] [siːk] - [æt; ət][wʌns] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“ I	will	seek	Newaska	at	once	, ”	cried	the	renegade	,	springing	to	his	feet	.
” 我	将要	寻找	-	在	一次	, ”	哭	这	叛逆者	,	弹簧	到	他的	脚	.

“我马上去找纽瓦斯卡！”叛徒喊道，然后跳了起来。

“ [maɪ]['aʊər][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ɔːl][aɪ] [heɪt] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

“ My	hour	of	triumph	over	all	I	hate	is	at	hand	,
” 我的	小时	的	胜利	超过	全部	我	恨	是	在	手	,

“我战胜所有我憎恨之物的时刻即将到来，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['dʒɪm]['gɜːrti] [wɪl] [biː; bi] !

and	once	more	Jim	Girty	will	be	enemyless	!
和	一次	更多的	吉姆	吉尔蒂	将要	是	无敌	!

吉姆·吉尔蒂又一次没有敌人了！

” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [-]

” The	Prophet	remained	in	the	lodge	,	and	a	short	time	[	48	]
” 这	先知	剩余	在	这	小屋	,	和	一个	短的	时间	[	-	]

“先知留在小屋里，过了一会儿[48]

['æftər][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] ['entərd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

after	the	renegade's	departure	,	a	young	brave	entered	the	structure	.
后	这	叛逆者的	离开	,	一个	年轻的	勇敢的	进入	这	结构	.

叛徒离开后，一名年轻的勇士进入了这座建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ə'læskəz] [wʊlvz] .

It	was	Newaska	,	the	young	warrior	deputed	to	poison	Alaska's	wolves	.
它	曾是	-	,	这	年轻的	战士	委派	到	毒	阿拉斯加的	狼	.

那是纽瓦斯卡，这位年轻的战士奉命去毒杀阿拉斯加的狼群。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	a	number	of	years	the	young	Shawnee	had	been	a	favorite	of	the
为了	一个	数字	的	年	这	年轻的	肖尼	有	到过	一个	最喜欢的	的	这

[wʊlf] - ['kwiːnz] ;

Wolf	-	Queen's	;
狼	-	女王大学	;

多年来，这位年轻的肖尼族人一直是狼女王最宠爱的人；

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɪn][hɜːr; hər] ['dʌb(ə)l] [lɑːdʒ] ,

often	he	had	slept	in	her	double	lodge	,
经常	他	有	睡着了	在	她	双倍的	小屋	,

他经常睡在她那间双人小屋里。

[ænd; ənd] [kə'rest] [ðə; ði]['luːpaɪn] [gæŋ] [huːz] [fæŋz] [wɜːr; wər] ['hɑːrmləs] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	caressed	the	lupine	gang	whose	fangs	were	harmless	playthings	to	him	.
和	被爱抚	这	羽扇豆	帮派	谁	獠牙	是	无害	玩具	到	他	.

他抚摸着那群狼人，它们的獠牙对他来说只是无害的玩具。

[bʌt; bət] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['dʒɪm]['gɜːrti] [druː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] ['mɜːrsɪləs] [breɪvz] ,

But	,	by	and	by	Jim	Girty	drew	him	into	his	band	of	merciless	braves	,
但	,	经过	和	经过	吉姆	吉尔蒂	画	他	进入	他的	乐队	的	无情	勇士们	,

但不久之后，吉姆·吉尔蒂就把他拉进了自己那群冷酷无情的勇士之中。

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [moʊst]['plaɪənt] [tuːl] .

and	Newaska	became	the	renegade's	most	pliant	tool	.
和	-	成为	这	叛逆者的	最多	柔韧的	工具	.

纽瓦斯卡成了叛徒最顺从的工具。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [baɪ][ðə; ði] ['pɔɪzənər] , [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [sent] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

To	the	Prophet	,	by	the	poisoner	,	the	White	Chief	sent	several	pieces	of
到	这	先知	,	经过	这	投毒者	,	这	白色的	首席	发送	一些	件	的

['venɪsn,'venɪzn] ,

venison	,
鹿肉	,

白衣酋长通过下毒者向先知送去了几块鹿肉。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɔːrsərər][ɪn'fjoəʊzd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['naɪtʃeɪd]

into	which	the	sorcerer	infused	a	quantity	of	the	juice	of	the	deadly	nightshade
进入	哪个	这	巫师	注入	一个	数量	的	这	汁	的	这	致命	茄科植物

.

:
.

巫师将一定量的颠茄汁液注入其中。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ - [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][tuː; tə] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] ,

“	Now	,	”	said	he	,	“	Newaska	will	throw	the	venison	to	Alaska's	children	,
“	现在	,	”	说	他	,	“	-	将要	扔	这	鹿肉	到	阿拉斯加的	孩子们	,

[ænd; ənd] [step] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] . ”

and	step	from	her	lodge	.	”
和	步	从	她	小屋	.	”

“现在，”他说，“纽瓦斯卡会把鹿肉扔给阿拉斯加的孩子们，然后离开她的小屋。”

“ [wen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [send] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ,

“	When	does	it	send	them	on	the	trail	of	death	?	”	asked	the	young	brave	,
“	什么时候	做	它	发送	他们	在	这	踪迹	的	死亡	?	”	问	这	年轻的	勇敢的	,

“它什么时候会把他们送上死亡之路？”这位年轻的勇士问道。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [roʊb] .

thrusting	the	meat	into	a	pouch	beneath	his	robe	.
推进	这	肉	进入	一个	小袋	下面	他的	长袍	.

他把肉塞进长袍下的口袋里。

“ [bɪ'fɔːr] - [kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] , ” [wʌz; wəz]

“	Before	Newaska	can	repeat	the	names	of	the	chiefs	of	his	nation	,	”	was
“	前	-	能	重复	这	姓名	的	这	酋长们	的	他的	国家	,	”	曾是

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

the	reply	.
这	回复	.

“在纽瓦斯卡能够复述出他族酋长的名字之前，”对方回答道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ə'læskə] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fiːdz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] . ”

“	He	must	get	Alaska	beyond	his	sight	before	he	feeds	her	children	.	”
“	他	必须	得到	阿拉斯加州	超过	他的	视线	前	他	饲料	她	孩子们	.	”

“他必须先把阿拉斯加带离他的视线范围，才能喂养她的孩子们。”

“ - [wɪl] [wɜːrk] [laɪk][ðə; ði]['sɜːrpənt] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] , [ænd; ənd] [glaidid][frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Newaska	will	work	like	the	serpent	,	”	said	the	brave	,	and	glided	from	the
“	-	将要	工作	喜欢	这	蛇	,	”	说	这	勇敢的	,	和	滑翔	从	这

['prɑːfəts] [lɑːdʒ] .

Prophet's	lodge	.
先知的	小屋	.

“纽瓦斯卡会像蛇一样行事，”勇敢的人说道，然后滑出了先知的小屋。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [duːmd] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] .

Meanwhile	the	day	passed	quickly	to	the	doomed	prisoners	in	the	strong	lodge	.
同时	这	天	通过了	迅速地	到	这	注定失败	囚犯	在	这	强的	小屋	.

与此同时，对于被困在坚固营房里的注定要被处死的囚犯来说，时间飞逝。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [hoʊp] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrɪŋ] [leɪ] [ə'hed] .
They saw no hope with cheering lay ahead .
他们 锯 不 希望 和 欢呼 躺 前方 .

他们看不到任何欢呼的希望。

- [wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ; [ænd; ənd] ,
Oonalooska was sullen and silent ; and ,
- 曾是 忧郁 和 沉默的 ; 和 ,

奥纳卢斯卡闷闷不乐，沉默不语；

['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] ['twenti] -
weakened by the scenes through which he had passed within the last twenty -
减弱 经过 这 场景 通过 哪个 他 有 通过了 之内 这 最后的 二十 -
[fɔːr] ['aʊərz] ,
four hours ,
四 小时 ,

过去二十四小时内他所经历的种种景象让他身心俱疲。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [fə'tiːg] , ['meɪn] ['fɛəfæks] ['slʌmbərd] .
and his wounds irritated by fatigue , Mayne Fairfax slumbered .
和 他的 伤口 受刺激 经过 疲劳 , 梅恩 费尔法克斯 沉睡 .

梅恩·费尔法克斯因疲惫而伤口发炎，沉沉睡去。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['spɪrɪts] [dɪd] [nɑːt] ['dezərt] [hɪm; ɪm] .
The hermit's spirits did not desert him .
这 隐士的 烈酒 做过 不是 沙漠 他 .

隐士的灵魂并没有离他而去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevi] ['oʊkən] [dɔːr] , [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [baɪ]
Now and then he would walk to the heavy oaken door , shaped and hung by
现在 和 然后 他 会 走 到 这 重的 橡木 门 , 形状 和 悬挂 经过
- [hændz] ,
Girty's hands ,
- 双手 ,

他时不时会走到那扇厚重的橡木门前，那扇门是吉尔蒂亲手打磨并安装的。

[wens] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃaʊər] [dɪ'faɪənt] [wɜːrdz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] .
whence he would shower defiant words upon his guards .
何处 他 会 淋浴 桀骜不驯 字 之上 他的 守卫 .

他会用这些话语向他的卫兵们发出挑衅的怒吼。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [wʌns] , “ [dɪd] [aɪ] [tʃoʊk] [ðə; ði] [waɪt] ['dev(ə)l] [tuː; tə] [deθ] ? ”
“ I say , ” he cried once , “ did I choke the white devil to death ? ”
“ 我 说 , ” 他 哭 一次 , “ 做过 我 呛 这 白色的 魔鬼 到 死亡 ? ”

“我说，”他曾喊道，“我把那个白魔鬼掐死了吗？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['oʊnli] [gɑːrd] [huː] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
“ No , ” answer the only guard who replied to him ;
“ 不 , ” 回答 这 仅有的 警卫 WHO 回复 到 他 ;

“不，”唯一回答他的卫兵回答道；

“ [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [lɑːdʒ] . ”
“ the White Chief is in the Prophet's lodge . ”
“ 这 白色的 首席 是 在 这 先知的 小屋 . ”

“白衣酋长在先知的小屋里。”

“ [stɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊld] [treɪd] ! ” [rɪ'tɜːrnd] ['hjuːɪt] , “ ['plɑːtɪŋ] [tʃiːf] .
“ Still at his old trade ! ” returned Hewitt , “ plotting chief .
“ 仍然 在 他的 老的 贸易 ! ” 返回 休伊特 , “ 绘制 首席 .

“还在干他以前那行呢！”休伊特回答说，“阴谋头目。”

[aɪ][wɑːnt] [ə'nʌðər] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [aɪ]

I	want	another	chance	at	him	to	-	night	,	and	I	hope	and	pray	that	I
我	想	其他	机会	在	他	到	-	夜晚	,	和	我	希望	和	祈祷	那	我

[meɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

may	get	it	.	”	[	49	]
可能	得到	它	.	”	[	-	]

今晚我想再给他一次机会，我希望并祈祷我能得到这个机会。”[49]

“ [ðə; ði] [peɪl] ['dʒaɪənt][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] .

“	The	pale	giant	should	sing	his	death	-	song	,	”	said	the	guard	.
“	这	苍白	巨大的	应该	唱歌	他的	死亡	-	歌曲	,	”	说	这	警卫	.

“苍白的巨人应该唱起他的死亡之歌，”守卫说道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] ['nɪrz] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lesər] [laɪts]

“	The	great	light	of	the	Manitou	nears	the	hills	,	and	when	the	lesser	lights
“	这	伟大的	光	的	这	马尼图	临近	这	丘陵	,	和	什么时候	这	较少	灯

[kʌm] [fɔːrθ] ,

come	forth	,
来	前进	,

“马尼图山的光芒越来越近，当较小的光芒出现时，

[wiː; wi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] . ”

we	will	lead	the	three	to	the	trees	.	”
我们	将要	带领	这	三	到	这	树木	.	”

我们将带领他们三个到树那里去。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [tɪ'kʌmsə] ? ”

“	Where's	Tecumseh	?	”
“	在哪里?	特库姆塞	?	”

“特库姆塞在哪儿？ ”

“ [tɪ'kʌmsə] [sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

“	Tecumseh	sits	in	his	lodge	.
“	特库姆塞	坐着	在	他的	小屋	.

“特库姆塞坐在他的小屋里。”

[hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪˌtuː][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ]

He	has	spoken	against	the	great	Prophet	,	and	the	Manitou	is	angry	with
他	有	说	反对	这	伟大的	先知	,	和	这	马尼图	是	生气的	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他出言不逊，诋毁了伟大的先知，马尼图对他非常愤怒。

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [skɪnd] [ænd; ənd]

He	can	not	save	the	enemies	of	the	Shawnees	from	being	skinned	and
他	能	不是	节省	这	敌人	的	这	肖尼斯	从	存在	去皮	和

[bəːnd] .

burned	.
烧伤	.

他无法阻止肖尼人的敌人被剥皮焚烧。

” ['hjuːɪt] [nuː] [ðæt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

”	Hewitt	knew	that	,	and	turned	from	the	door	.
”	休伊特	知道	那	,	和	转向	从	这	门	.

休伊特知道这一点，于是转身离开了门口。

[ɪn] ['saɪləns] [ə'nʌðər] ['aʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] ['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [sɔː]

In	silence	another	hour	passed	,	and	through	the	crevices	our	three	friends	saw
在	沉默	其他	小时	通过了	,	和	通过	这	缝隙	我们的	三	朋友们	锯

[ðə; ði] [laɪt] [feɪd] ,

the	light	fade	,
这	光	褪色	,

又一个小时在沉默中过去了，透过缝隙，我们的三个朋友看到光线渐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [kʌm] [fɔːrθ] .

and	the	stars	come	forth	.
和	这	明星	来	前进	.

群星闪耀。

['sʌd(ə)nli] ['meni] [fiːt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] .

Suddenly	many	feet	approached	the	prison	,	and	the	door	was	thrown	open	.
突然	许多	脚	接近	这	监狱	,	和	这	门	曾是	抛掷	打开	.

突然，许多脚步声靠近了监狱，大门被猛地推开。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [fɔːr] - [skɔːr] ['wɒrɪrz] , ['hedɪd] [baɪ]['dʒɪm]['gɜːrti] , ['griːtɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	band	of	four	-	score	warriors	,	headed	by	Jim	Girty	,	greeted	the	eyes	of	the
一个	乐队	的	四	-	分数	战士	,	标题	经过	吉姆	吉尔蒂	,	问候	这	眼睛	的	这

['triːoʊ] ,

trio	,
三人组	,

三人组看到一群由吉姆·吉尔蒂率领的八十名勇士，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['blækənd] [triːz] ,

and	soon	they	were	marching	to	the	already	blackened	trees	,
和	很快	他们	是	行军	到	这	已经	变黑	树木	,

很快，他们就朝着那些已经被烧焦的树木走去。

[æt; ət] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [breɪv] [laɪf][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ə'mɪd] [fleɪmz] .

at	which	more	than	one	brave	life	had	gone	out	amid	flames	.
在	哪个	更多的	比	一	勇敢的	生活	有	已消失	出去	之中	火焰	.

那里，不止一位勇敢的生命在烈焰中陨落。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看!

” [kraɪd] ['gɜːrti] , ['θrʌstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [feɪs] , [ə; eɪ] [bleɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd]

”	cried	Girty	,	thrusting	into	the	hermit's	face	,	a	blade	which	he	had	converted
”	哭	吉尔蒂	,	推进	进入	这	隐士的	脸	,	一个	刀刃	哪个	他	有	转换

['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔː] .

into	a	saw	.
进入	一个	锯	.

“啊！”吉尔蒂喊道，同时将一把他改装成锯子的刀刃刺向隐士的脸。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sɔː] [jʊr; jər] [skɪn] [ɔːf] ?

“	Didn't	I	say	that	I	would	saw	your	skin	off	?
”	没有	我	说	那	我	会	锯	你的	皮肤	离开	?

我不是说过要把你的皮锯掉吗?

[baɪ] ['hev(ə)n] !

By	heaven	!
经过	天堂	!

我的天哪!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] !

I'm	going	to	do	more	than	that	!
我是	去	到	做	更多的	比	那	!

我还要做得更多!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðæt] - [hɑːrt] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːts] [hænd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['meɪn]
You shall eat that weakling's heart ; ” and the brute's hand pointed at Mayne
你 将 吃 那 - 心 ; ” 和 这 蛮力的 手 尖 在 梅恩
['fɛəfæks] .
Fairfax .
费尔法克斯 .

你要吃掉那个弱者的心脏;”说着，那畜生的手指向梅恩·费尔法克斯。

“ ['kɜːrɪdʒ] , [bɔɪ] , ['kɜːrɪdʒ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
“ Courage , boy , courage ! ” whispered the hermit , as the renegade returned to
” 勇气 , 男生 , 勇气 ! ” 低声说道 这 隐士 , 作为 这 叛逆者 返回 到
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
the head of the band .
这 头 的 这 乐队 .

“孩子，鼓起勇气，鼓起勇气！”隐士低声说道，叛逆者回到了队伍的最前面。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [friː] [maɪ][hændz][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪl] [rɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ə; eɪ]['devə)l] .
“ If they just free my hands a moment , I'll rid the world of a devil .
” 如果 他们 只是 自由的 我的 双手 一个 片刻 , 患病的 摆脱 这 世界 的 一个 魔鬼 .

“如果他们能放开我的手一会儿，我就能为世界除掉一个恶魔。”

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [taɪm] . ”
I'll make sure work of him , this time . ”
患病的 制作 当然 工作 的 他 , 这 时间 . ”

这次我一定让他好好干活。

“ [aɪ] [fɪr] [nɑːt] [deθ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ I fear not death ! ” answered the young man .
” 我 害怕 不是 死亡 ! ” 回答 这 年轻的 男人 .

“我不怕死！”年轻人回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː'dɔrə] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] ['diːmən] .
“ But the thought that I must leave Eudora in the hands of that demon .
” 但 这 想法 那 我 必须 离开 尤多拉 在 这 双手 的 那 恶魔 .

“但是一想到我必须把尤多拉留在那个恶魔手中，我就觉得很痛苦。”

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] !
Oh , it is terrible !
哦 , 它 是 糟糕的 !

哦，太糟糕了！

” [æz; əz][ðə; ði][bænd] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hjuːɪt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
” As the band hurried through the village Hewitt noticed the absence of the
” 作为 这 乐队 慌忙 通过 这 村庄 休伊特 注意到 这 缺席 的 这
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,

“当乐队匆匆穿过村庄时，休伊特注意到妇女和儿童都不见了。”

[huː] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .
who always showed themselves on such occasions .
WHO 总是 显示 他们自己 在 这样的 场合 .

他们总会在这种场合露面。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] , [huː] [wɔːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Regarding their absence he questioned a Shawnee , who walked at his side .
关于 他们的 缺席 他 被质问 一个 肖尼 , WHO 步行 在 他的 边 .

关于他们的缺席，他询问了走在他身边的一位肖尼族人。

“ [ðə; ði] [skwɔ:z] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [tri:z] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tu:] , [stænd]
“ The squaws are at the trees , ” was the reply , “ and there , too , stand
“ 这 印第安女人 是 在 这 树木 , ” 曾是 这 回复 , “ 和 那里 , 也 , 站立
[ɔ:l][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,
all the warriors ,
全部 这 战士 ,

“印第安女人在树上，”对方回答说，“所有的战士也都站在那里。”

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kæptivz] [daɪ] .
waiting to see the captives die .
等待 到 看 这 俘虏 死 .

眼睁睁看着俘虏死去。

” [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [nɪr] [ə'læskəz] [lɑ:dʒ] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [jelp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
” The band was near Alaska's lodge , when , suddenly , the yelp of a wolf ,
” 这 乐队 曾是 靠近 阿拉斯加的 小屋 , 什么时候 , 突然 , 这 喊叫 的 一个 狼 ,

“乐队当时正在阿拉斯加的旅馆附近，突然，传来一声狼嚎，

['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] , [hæf] - [ʃri:k] — [hæf] - [groʊn] , [fel] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pɑ:n]
quickly followed by a human voice , half - shriek — half - groan , fell distinctly upon
迅速地 随后 经过 一个 人类 嗓音 , 一半 - 尖叫 — 一半 - 呻吟 , 跌倒 明显地 之上
[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l] . [-]
the ears of all . [50]
这 耳朵 的 全部 . [-]

紧接着，一声人声响起，半是尖叫，半是呻吟，清晰地传到了所有人的耳中。[50]

“ [ðæt] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] , ” ['wɪspəd] ['hju:ɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] ,
“ That means something , ” whispered Hewitt to the young hunter ,
“ 那 方法 某物 , ” 低声说道 休伊特 到 这 年轻的 猎人 ,

“那意味着一些事情，”休伊特低声对年轻的猎人说。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] - ['fɪŋgər] [prest] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['ʃoʊldər] .
and in the darkness Oonalooska's finger pressed the giant's shoulder .
和 在 这 黑暗 - 手指 按下 这 巨人的 肩膀 .

在黑暗中，奥纳卢斯卡的手指按在了巨人的肩膀上。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kraɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tu:; tə][stɑ:rt] , [ænd; ənd] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:fɪt]
The strange cry caused the renegade to start , and he and the Prophet
这 奇怪的 哭 导致 这 叛逆者 到 开始 , 和 他 和 这 先知
[iks'tʃeindʒd] ['fɪrf(ə)l] [glɑ:nsiz] .
exchanged fearful glances .
交换 可怕 眼神 .

那声怪异的叫喊惊醒了叛徒，他和先知交换了一个恐惧的眼神。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['kæptivz] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] !
A moment later the captives were hurried forward on a run !
一个 片刻 之后 这 俘虏 是 慌忙 向前 在 一个 跑步 !

片刻之后，俘虏们被押着向前跑去！

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [wel] - [leɪd] [plænz] .
THE FATE OF WELL - LAID PLANS .
这 命运 的 出色地 - 铺设 计划 .

精心策划的命运。

“ - [ɪz] ['welkəm] [tu:; tə] [ə'læskəz] [lɑ:dʒ] ,
“ Newaska is welcome to Alaska's lodge ,
“ - 是 欢迎 到 阿拉斯加的 小屋 ,

“欢迎纽瓦斯卡来到阿拉斯加的旅馆，

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [kwiːn] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌb] - [tʃiːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ]
" and the mad queen smiled as she led the young sub - chief to a couch
" 和 这 疯狂的 女王 微笑 作为 她 引领 这 年轻的 子 - 首席 到 一个 长椅
[ʌv; əv] [skɪnz] .
of skins .
的 皮肤 .

疯女王笑着领着年轻的副酋长来到一张兽皮铺成的长椅上。

" [ə; eɪ] [muːn] [hæz; həz]['feɪdɪd] [sɪns] [hiː; hi] ['daːkənd] [ə'læskəz] [dɔːr] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]
" A moon has faded since he darkened Alaska's door and her children
" 一个 月亮 有 褪色 自从 他 变暗 阿拉斯加的 门 和 她 孩子们
[hæv; həv] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] .
have looked a long time for him in vain .
有 看起来 一个 长的 时间 为了 他 在 徒劳 .

"自从他离开阿拉斯加后，月亮已经黯淡了许多，她的孩子们也徒劳地寻找了他很久。"

[siː] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] !
See how glad they are to meet him !
看 如何 高兴的 他们 是 到 见面 他 !

看看他们见到他有多高兴!

" [ðə; ði] [breɪv] [stroʊkt] [ðə; ði] ['ʃægi] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,
" The brave stroked the shaggy backs of the animals that gathered around ,
" 这 勇敢的 抚摸 这 毛茸茸 背部 的 这 动物 那 聚集 大约 ,

勇敢者们抚摸着聚集在周围的动物们毛茸茸的背脊，

['mænifestiŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli]
manifesting signs of joy at his return , and the Wolf - Queen looked admiringly
显现 标志 的 喜悦 在 他的 返回 , 和 这 狼 - 女王 看起来 钦佩地
[ɑːn] .
on .
在 .

看到他归来，众人欣喜不已，狼后在一旁欣赏地看着。

" [wen] [duː][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [daɪ] ? " [æskt] [ə'læskə] .
" When do the pale - faces die ? " asked Alaska .
" 什么时候 做 这 苍白 - 面孔 死 ? " 问 阿拉斯加州 .

"白人什么时候会死？"阿拉斯加问道。

" [wen] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [trɪmz] [hɪz; ɪz][fairz] , " [rɪ'plaɪd] - .
" When the Manitou trims his fires , " replied Newaska .
" 什么时候 这 马尼图 修剪 他的 火灾 , " 回复 - .

"当马尼图修剪他的篝火时，"纽瓦斯卡回答道。

" [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ə'læskə] [wen] [ðə; ði] ['aʊər] [kʌmz] . "
" The White Chief has promised to tell Alaska when the hour comes . "
" 这 白色的 首席 有 承诺 到 告诉 阿拉斯加州 什么时候 这 小时 来 . "

"白人酋长承诺，时机成熟时会告诉阿拉斯加。"

" [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrpənt] , " [hist] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] .
" The White chief is a serpent , " hissed the mad - woman .
" 这 白色的 首席 是 一个 蛇 , " 嘶嘶作响 这 疯狂的 - 女士 .

"白人首领是条毒蛇，"疯女人嘶嘶地说。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'siːv] [ə'læskə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['traɪʌmf] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət]
" If he could , he would deceive Alaska , but she will triumph over him at
" 如果 他 可以 , 他 会 欺骗 阿拉斯加州 , 但 她 将要 胜利 超过 他 在
[læst] .
last .
最后的 .

"如果他能，他就会欺骗阿拉斯加，但她最终会战胜他。"

- , [wens] [keɪm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər] ? ”

Newaska	,	whence	came	the	giant	hunter	?	”
-	,	何处	来了	这	巨大的	猎人	?	”

纽瓦斯卡，那位巨人猎人来自何方?

“ [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ə'læskə] [wel] [noʊz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	From	his	hole	in	the	ground	,	as	Alaska	well	knows	,	”	was	the	reply	.
“	从	他的	洞	在	这	地面	,	作为	阿拉斯加州	出色地	知道	,	”	曾是	这	回复	.

“正如阿拉斯加人所知，他是从地洞里出来的，”对方回答道。

“ [ə'læskə] [noʊz] [ðæt] , [bʌt; bət] [wens] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ? ”

“	Alaska	knows	that	,	but	whence	came	he	to	his	hole	in	the	earth	?	”
“	阿拉斯加州	知道	那	,	但	何处	来了	他	到	他的	洞	在	这	地球	?	”

“阿拉斯加知道这一点，但他究竟是从哪里来到这个地洞里的呢？”

“ - [noʊz] [nɑːt] .

“	Newaska	knows	not	.
“	-	知道	不是	.

“纽瓦斯卡不知道。”

[waɪ] [dʌz] [ə'læskə] [æsk] ?

Why	does	Alaska	ask	?
为什么	做	阿拉斯加州	问	?

阿拉斯加为什么会问这个问题?

” [ðə; ði] [kwiːn] [prest] [hɜːr; hər][hændz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

”	The	queen	pressed	her	hands	against	her	temples	,	and	for	a	long	time
”	这	女王	按下	她	双手	反对	她	寺庙	,	和	为了	一个	长的	时间

[wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

was	silent	,
曾是	沉默的	,

“女王双手按住太阳穴，沉默了许久。”

[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [i'ljuːmind] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] .

while	the	light	of	reason	illumined	her	countenance	.
尽管	这	光	的	原因	照明	她	面容	.

理智之光照亮了她的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] - .

It	surprised	Newaska	.
它	惊讶	-	.

这让纽瓦斯卡感到惊讶。

“ [oʊ] , [wʌns] [ə'læskəz] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪk'spresɪŋ] [-]

“	Oh	,	once	Alaska's	head	was	not	sore	,	”	she	said	,	expressing	[	51	]
“	哦	,	一次	阿拉斯加的	头	曾是	不是	疼	,	”	她	说	,	表达	[	-	]

“哦，阿拉斯加的头曾经不疼，”她说，表达了[51]

[ɪn'sænəti][ɪn][hɜːr; hər]['fiːb(ə)l] [weɪ] .

insanity	in	her	feeble	way	.
疯狂	在	她	微弱	方式	.

她以虚弱的方式表现出疯狂。

“ [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — ['meni] [muːnz] [ə'goʊ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [aɪz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['hɜːrmɪts] .

“	A	long	time	—	many	moons	ago	,	she	saw	eyes	as	black	as	the	big	hermit's	.
“	一个	长的	时间	—	许多	月亮	前	,	她	锯	眼睛	作为	黑色的	作为	这	大的	隐士的	.

很久很久以前——很多个月以前，她见过像那个大隐士一样黑的眼睛。

[ə'læskə] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌns] .

Alaska	had	a	little	boy	once	.
阿拉斯加州	有	一个	小的	男生	一次	.

阿拉斯加曾经有个小男孩。

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看!

[dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [flɪt] [ə'pæst] [ə'læskəz] [dɔːr] .
dark shadows flit apast Alaska's door .
黑暗的 阴影 掠过 过去 阿拉斯加的 门 .

黑影掠过阿拉斯加的门前。

" [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [skɪnz] [ðæt] [sɜːrvd]
" Thus suddenly interrupting herself , she drew aside the curtain of skins that served
" 因此 突然 打断 她自己 , 她 画 旁边 这 窗帘 的 皮肤 那 服务
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] ,
for a door ,
为了 一个 门 ,

“于是她突然打断了自己的话，拉开了用作门帘的兽皮帘子，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]
and beheld a gang of women and children hurrying toward the northern
和 观看 一个 帮派 的 女性 和 孩子们 匆忙 朝向 这 北方
['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
confines of the village .
限制 的 这 村庄 .

只见一群妇女儿童正匆匆向村庄北边跑去。

“ ['wɪðər] [goʊ] [ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
“ Whither go the squaws and young warriors of the Shawnees ? " she asked ,
“ 往哪里去 去 这 印第安女人 和 年轻的 战士 的 这 肖尼斯 ? " 她 问 ,
['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] - .
turning suddenly upon Newaska .
转弯 突然 之上 - .

“肖尼族的印第安妇女和年轻战士们要去哪里呢？”她突然转身问纽瓦斯卡。

“ [duː] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] [steɪks] ? "
“ Do they seek the stakes ? "
“ 做 他们 寻找 这 赌注 ? "

他们追求的是利益吗?

“ [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] , “ [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [kʌt] [baʊz] [fɔːr; fər]
“ No , " answered the Shawnee , “ they go to the wood to cut boughs for
“ 不 , " 回答 这 肖尼 , “ 他们 去 到 这 木头 到 切 树枝 为了
[ðer; ðər] [fairz] .
their fires .
他们的 火灾 .

“不，”肖尼人回答说，“他们去树林里砍树枝生火。”

[dɪd] [ə'læskə] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðæt] [iːtʃ] [skwɔː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] , [bɔːr] [ə; eɪ]
Did Alaska not notice that each squaw , and even the young Shawnees , bore a
做过 阿拉斯加州 不是 注意 那 每个 印第安女人 , 和 甚至 这 年轻的 肖尼斯 , 钻孔 一个
[naɪf] ? "
knife ? "
刀 ? "

阿拉斯加人难道没注意到，每个印第安妇女，甚至包括年轻的肖尼族人，都随身带着刀吗?

“ [ə'læskəz] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʃʌt] , " [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [rɪ'plaɪd] , [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] — [æz; əz]
“ Alaska's eyes were not shut , " the Wolf - Queen replied , not satisfied — as
“ 阿拉斯加的 眼睛 是 不是 关闭 , " 这 狼 - 女王 回复 , 不是 使满意 — 作为
[hɜːr; hər] ['mænər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] — [wɪð; wɪθ] - ['ɑːrtf(ə)l] ['ænsər] .
her manner indicated — with Newaska's artful answer .
她 方式 表明的 — 和 - 巧 回答 .

“阿拉斯加的眼睛并没有闭上，”狼后回答道，她的神态表明她对纽瓦斯卡的巧妙回答并不满意。

“ [əˈlæskə] [wɪl] [goʊ] [əˈbrɔːd] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [meɪ] [fərˈget] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [ðeɪ]
“ Alaska will go abroad — for the White Chief may forget to tell me when they
“ 阿拉斯加州 将要 去 国外 — 为了 这 白色的 首席 可能 忘记 到 告诉 我 什么时候 他们
[liːd] [ðə; ði] [ˈkæptivz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] . ”
lead the captives to the trees . ”
带领 这 俘虏 到 这 树木 . ”

“阿拉斯加将远走他乡——因为白人酋长可能会忘记告诉我他们何时将俘虏带到树林里。”

“ [let] [əˈlæskə] [rɪˈmeɪn] , ” [kraɪd][ðə; ði] [dɪˈpjuːtid] [ˈpɔɪzənər] ,
“ Let Alaska remain , ” cried the deputed poisoner ,
“ 让 阿拉斯加州 保持 , ” 哭 这 委派 投毒者 ,

“让阿拉斯加保留下来吧！”受命的投毒者喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][mæd] [ˈkwiːnz] [ɑːrm] .
springing to his feet and grasping the mad queen's arm .
弹簧 到 他的 脚 和 抓握 这 疯狂的 女王的 手臂 .

他猛地站起身，抓住疯女王的手臂。

“ [ɪf] [əˈlæskə] [wɪl] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsliːpɪŋ] [ruːm] ,
“ If Alaska will retire to her sleeping room ,
“ 如果阿拉斯加州 将要 退休 到 她 睡眠 房间 ,

“如果阿拉斯加要回她的卧室休息，

- [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [wen] [ðeɪ] [liːd] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [fɔːrθ] .
Newaska will go and discover when they lead the prisoners forth .
- 将要 去 和 发现 什么时候 他们 带领 这 囚犯 前进 .

纽瓦斯卡会去调查他们何时押送囚犯。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [wʊd] [biː; bi] [ˈæŋgri] ,
The White Chief would be angry ,
这 白色的 首席 会 是 生气的 ,

白衣酋长会很生气。

[wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [kwiːn] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] [er] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtɔːrtʃər] [dres] .
were our queen to seek him ere he put on his torture dress .
是 我们的 女王 到 寻找 他 埃雷 他 放 在 他的 酷刑 裙子 .

但愿我们的女王在他穿上刑袍之前就找到他。

[wɪl] [əˈlæskə] [əˈbeɪ] - ? ”
Will Alaska obey Newaska ? ”
将要 阿拉斯加州 服从 - ? ”

阿拉斯加会服从纽瓦斯卡吗?

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .
“ Yes , ” was the reply , and the fire in her eyes suddenly went out .
“ 是的 , ” 曾是 这 回复 , 和 这 火 在 她 眼睛 突然 去 出去 .

“是的，”她回答道，眼中的火焰突然熄灭了。

“ [əˈlæskə] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsliːpɪŋ] - [ruːm] [tɪl] - [rɪˈtɜːrn] .
“ Alaska will remain in her sleeping - room till Newaska returns .
“ 阿拉斯加州 将要 保持 在 她 睡眠 - 房间 直到 - 返回 .

“阿拉斯加将一直待在她的卧室里，直到纽瓦斯卡回来。”

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] [wʊlvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] .
He can take her wolves with him if he chooses .
他 能 拿 她 狼 和 他 如果 他 选择 .

如果他愿意，他可以带走她的狼群。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] - . ”
They will follow Newaska . ”
他们 将要 跟随 - . ”

他们会追随纽瓦斯卡。”

“ - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʊlvz] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] ,
“ Newaska will take the wolves , ” said the brave ,
“ - 将要 拿 这 狼 , ” 说 这 勇敢的 ,

“纽瓦斯卡会制服狼群，”这位勇敢的人说道。

[æz; əz] [ə'læskə] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skɪn] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] .
as Alaska disappeared beyond the skin partition that divided the two apartments .
作为 阿拉斯加州 消失 超过 这 皮肤 分割 那 分割 这 二 公寓 .

阿拉斯加消失在分隔两套公寓的隔板后面。

“ [bʌt; bət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɑːlər] [ɑːn] - .
“ But first he will put a collar on Letheto .
“ 但 第一的 他 将要 放 一个 衣领 在 - .

“但他首先要给莱特托戴上项圈。”

” [ðə; ði] ['tretʃərəs] [red] - [skɪn] [pə'zest] [ðə; ði] [wʊlf] - ['kwiːnz] [ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] ,
” The treacherous red - skin possessed the Wolf - Queen's entire confidence , and ,
” 这 奸诈 红色的 - 皮肤 拥有 这 狼 - 女王大学 全部的 信心 , 和 ,
['ʌndər] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['kɑːlərɪŋ] - ,
under pretext of collaring Letheto ,
在下面 借口 的 项圈 - ,

“那个奸诈的红皮人完全赢得了狼女王的信任，并以抓捕莱瑟托为借口，

[hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
he prepared for his work .
他 准备 为了 他的 工作 .

他为工作做好了准备。

[hiː; hi] [fɜːrst] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ðæt] [bɔːr]
He first stepped to the door and heard the tramp of the band that bore
他 第一的 步 到 这 门 和 听到 这 流浪汉 的 这 乐队 那 钻孔
[ðə; ði] [duːmd] ['kæptɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [triːz] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] “ [taʊn] . ”
the doomed captives to the fatal trees that crowned the hills above the “ town . ”
这 注定失败 俘虏 到 这 致命的 树木 那 加冕 这 丘陵 多于 这 “ 镇 . ”

他首先走到门口，听到押送那些注定要被处死的俘虏前往山顶上那些致命树木的队伍的脚步声，这些树木耸立在“城镇”上方的山丘上。

“ - [mʌst; məst] [tuː; tə] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
“ Newaska must to work , ” he muttered ,
“ - 必须 到 工作 , ” 他 低声说道 ,

“纽瓦斯卡必须工作，”他嘟囔着。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] ['paːsiz] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [hiː; hi] [wɪl] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] . ” [-]
“ and when the White Chief passes the wigwam he will join him . ” [52]
“ 和 什么时候 这 白色的 首席 通过 这 圆锥形帐篷 他 将要 加入 他 . ” [-]

“当白人酋长经过帐篷时，他就会加入他。”[52]

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mæd] ['kwiːnz]
He drew the meat from his pouch , and threw it before the mad queen's
他 画 这 肉 从 他的 小袋 , 和 扔 它 前 这 疯狂的 女王的
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

他从袋子里掏出肉，扔到疯女王的狼群面前。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] , [ðə; ði] ['luːpaɪn] [bænd] [dæʃt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst]
With one accord , the lupine band dashed for it , and one of the largest
和 一 符合 , 这 羽扇豆 乐队 虚线 为了 它 , 和 一 的 这 最大
[sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] .
secured it .
安全 它 .

狼群齐心协力地冲向它，其中一个身材高大的人把它夺了下来。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

The	effect	began	immediately	,	for	the	wolf	retired	to	one	corner	of	the	room
这	影响	开始	立即地	,	为了	这	狼	退休	到	一	角落	的	这	房间

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] .

and	laid	down	.
和	铺设	向下	.

效果立竿见影，狼退到房间的一个角落躺了下来。

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [wʊlf] [slʌŋk]

Another	piece	of	meat	quickly	followed	the	first	,	and	a	second	wolf	slunk
其他	片	的	肉	迅速地	随后	这	第一的	,	和	一个	第二	狼	斯伦克

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gæŋ] ,

from	the	gang	,
从	这	帮派	,

紧接着又一块肉被拿了出来，第二只狼也从狼群中溜了出来。

['nevər] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

never	to	rejoin	it	again	.
绝不	到	重新加入	它	再次	.

永远不会再重新加入。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'læskə] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,

Not	a	sound	came	from	the	apartment	to	which	Alaska	had	retired	,
不是	一个	声音	来了	从	这	公寓	到	哪个	阿拉斯加州	有	退休	,

阿拉斯加退休后居住的公寓里静悄悄的，没有一丝声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

and	the	prisoner	congratulated	himself	on	his	success	.
和	这	囚犯	恭喜	他自己	在	他的	成功	.

囚犯为自己的成功感到欣慰。

“ [hɪr] , - , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

“	Here	,	Letheto	,	”	he	called	to	the	fiercest	of	the	wolves	,
“	这里	,	-	,	”	他	称为	到	这	最凶猛	的	这	狼	,

“来，勒塞托，”他呼唤着最凶猛的那匹狼。

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['venɪsnˌvenɪzn][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnstər] ['kriːtʃər] .

extending	a	hunk	of	the	poisoned	venison	to	the	monster	creature	.
扩展	一个	帅哥	的	这	中毒	鹿肉	到	这	怪物	生物	.

把一块中毒的鹿肉递给怪物。

“ - —

“	Newaska	—
“	-	—

“纽瓦斯卡——

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ['mɪstrəs]

”	There	was	a	sudden	parting	of	the	curtains	,	and	the	wolves	mistress
”	那里	曾是	一个	突然	离别	的	这	窗帘	,	和	这	狼	情妇

[ə'pɪrd] !

appeared	!
出现	!

“窗帘突然被拉开，狼的女主人出现了！”

“ [waɪ] ['tæriːz] - [ɪn] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] ? ” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]

“	Why	tarries	Newaska	in	Alaska's	lodge	?	”	she	demanded	,	gazing	upon	the	savage's
“	为什么	焦油	-	在	阿拉斯加的	小屋	?	”	她	要求	,	凝视	之上	这	野蛮人的

['fɪrf(ə)l] [feɪs] ,

fearful	face	,
可怕	脸	,

“纽瓦斯卡为何在阿拉斯加的旅馆里逗留？”她质问道，目光落在野蛮人恐惧的脸上。

[rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [θroʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]

revealed	by	the	light	thrown	out	from	the	dying	fire	in	the	center	of	the	lodge
揭晓	经过	这	光	抛掷	出去	从	这	垂死	火	在	这	中心	的	这	小屋

.

:

.

从小屋中央即将熄灭的篝火中透出的光芒中显露出来。

“ [hɑː] ! [hiː; hi] [fɪrz] [ə'læskəz] [wʊlvz] .

“	Ha	!	he	fears	Alaska's	wolves	.
“	哈	!	他	恐惧	阿拉斯加的	狼	.

“哈！他害怕阿拉斯加的狼。”

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [noʊ][hænd] [seɪv] [ə'læskəz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm] [miːt] ?

Does	he	not	know	that	no	hand	save	Alaska's	shall	give	them	meat	?
做	他	不是	知道	那	不	手	节省	阿拉斯加的	将	给	他们	肉	?

难道他不知道，除了阿拉斯加之手，没有人能给他们肉吗?

” [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ænsər] [kʊd; kəd][biː; bi] [freɪmd] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [laɪt] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæd]

”	Before	an	answer	could	be	framed	,	a	terrible	light	shot	from	the	mad
”	前	一个	回答	可以	是	框	,	一个	糟糕的	光	射击	从	这	疯狂的

['kwiːnz] [dɪ'stendɪd] [aɪz] ,

queen's	distended	eyes	,
女王的	膨胀	眼睛	,

“还没等对方给出答案，一道可怕的光芒就从疯女王膨胀的双眼中射出，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['boʊni][hænd] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [θroʊt] .

and	her	bony	hand	closed	on	the	prisoner's	throat	.
和	她	骨质	手	关闭	在	这	囚犯的	喉	.

她那骨瘦如柴的手掐住了囚犯的喉咙。

[ə; eɪ][kraɪ] , [hæf] - [ʃriːk] , [hæf] - [groʊn] , [wel] [frʌm; frəm] - [hɑːrt] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪŋgərz]

A	cry	,	half	-	shriek	,	half	-	groan	,	welled	from	Newaska's	heart	,	as	the	fingers
一个	哭	,	一半	-	尖叫	,	一半	-	呻吟	,	井	从	-	心	,	作为	这	手指

['taɪtnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

tightened	on	his	throat	,
收紧	在	他的	喉	,

随着掐住纽瓦斯卡喉咙的手指越掐越紧，他心中发出了一声半是尖叫半是呻吟的哭喊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [həːld] [bæk] .

and	he	felt	himself	hurled	back	.
和	他	毛毡	他自己	投掷	后退	.

他感到自己被一股力量向后抛去。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['sevrəl] ['hevi] [weɪts] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [felt] ['dredf(ə)l] [fæŋz] ['pʊlɪŋ]

The	next	moment	several	heavy	weights	fell	upon	him	;	he	felt	dreadful	fangs	pulling
这	下一个	片刻	一些	重的	重量	跌倒	之上	他	;	他	毛毡	可怕	獠牙	拉

[æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;

at	his	throat	;
在	他的	喉	;

下一刻，几个重物落在了他身上；他感到可怕的獠牙正在撕扯他的喉咙；

[ðen] [sens] [left] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [gɑːspt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ə; eɪ] ['tremər] [krept] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [freɪm] ,

then	sense	left	him	;	he	gasped	once	or	twice	,	a	tremor	crept	over	his	frame	,
然后	感觉	左边	他	;	他	倒吸一口气	一次	或者	两次	,	一个	震颤	悄悄地爬	超过	他的	框架	,

然后他失去了知觉；他喘息了一两声，身体微微颤抖。

[ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz] ['endɪd] [fɔːr; fər] - .

and	life	was	ended	for	Newaska	.
和	生活	曾是	结束	为了	-	.

纽瓦斯卡的生命就此结束。

[əˈlæskə] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] — [wen] -

Alaska	**tried**	**to**	**save**	**the**	**young**	**chief**	**when**	**it**	**was**	**too**	**late**	**—**	**when**	**Letheto's**
阿拉斯加州	尝试	到	节省	这	年轻的	首席	什么时候	它	曾是	也	晚的	—	什么时候	-

[ʃɑːrp] [tiːθ] [hæd; həd] [ˈsɛvɝd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌgjuləz] ,

sharp	**teeth**	**had**	**severed**	**his**	**jugulars**	**,**
锋利的	牙齿	有	切断	他的	颈静脉	,

阿拉斯加试图救这位年轻的酋长，但为时已晚——莱瑟托锋利的牙齿已经咬断了他的颈动脉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] .

for	**it**	**seemed**	**that**	**not**	**until**	**then**	**did**	**she**	**recognize**	**his**	**danger**	**.**
为了	它	似乎	那	不是	直到	然后	做过	她	认出	他的	危险	.

似乎直到那时她才意识到他有危险。

“ [siː] !

“	**See**	**!**
”	看	!

“看!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ðə; ði] [wʊlvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈænɪmət] [bʌt; bət] [stɪl] [wɔːrm] [ˈbɑːdi] ,

”	**she**	**cried**	**,**	**as**	**she**	**tore**	**the**	**wolves**	**from**	**the**	**inanimate**	**but**	**still**	**warm**	**body**	**,**
”	她	哭	,	作为	她	撕裂	这	狼	从	这	无生命	但	仍然	温暖的	身体	,

她一边哭喊着，一边将狼从那具没有生命但仍然温热的尸体上撕扯下来。

“ [hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv] [əˈlæskəz] [ˈtʃɪldrən] !

“	**he**	**killed**	**two**	**of**	**Alaska's**	**children**	**!**
”	他	被杀	二	的	阿拉斯加的	孩子们	!

“他杀害了阿拉斯加的两个孩子！”

[hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [miːt] !

He	**killed**	**them**	**with**	**his**	**meat**	**!**
他	被杀	他们	和	他的	肉	!

他用自己的肉杀死了他们!

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [pərˈmɪt] [ðɪs] ?

Oh	**,**	**why**	**did**	**the**	**Great**	**Spirit**	**permit**	**this**	**?**
哦	,	为什么	做过	这	伟大的	精神	允许	这	?

哦，伟大的神灵为什么允许这样的事情发生?

[əˈlæskə] [ˈnevər] [hɑːmd] - !

Alaska	**never**	**harmed**	**Newaska**	**!**
阿拉斯加州	绝不	受到伤害	-	!

阿拉斯加从未伤害过纽瓦斯卡!

[wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv] [waɪt] [ˈtʃiːfs] [breɪvz] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [noʊ] .

When	**he**	**became**	**one**	**of**	**White**	**Chief's**	**braves**	**,**	**she**	**did**	**not**	**say**	**no**	**.**
什么时候	他	成为	一	的	白色的	酋长的	勇士们	,	她	做过	不是	说	不	.

当他成为白酋长的勇士之一时，她并没有拒绝。

[waɪt] [tʃiːf] !

White	**Chief**	**!**
白色的	首席	!

白酋长!

[oʊ] , [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] — [hiː; hi] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] - . ” [-]

Oh	**,**	**he**	**did**	**this**	**—**	**he**	**,**	**the**	**child**	**of**	**Watchemenetoc**	**.**	**”**	**[**	**53**	**]**
哦	,	他	做过	这	—	他	,	这	孩子	的	-	.	”	[	-	]

哦，这是他做的——他，沃奇梅内托克的儿子。”[53]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ded] [wʊlvz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd]

As	she	finished	,	she	caught	the	two	dead	wolves	in	her	arms	,	and	darted
作为	她	完成的	,	她	捕捉	这	二	死的	狼	在	她	武器	,	和	飞镖

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

from	the	lodge	.
从	这	小屋	.

她做完这一切后，抱起两只死狼，飞快地跑出了小屋。

[bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['pɔːrtlz] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɑːrt] [tɔːrd]

Beyond	its	portals	she	paused	,	and	a	minute	later	was	about	to	dart	toward
超过	它是	门户	她	暂停	,	和	一个	分钟	之后	曾是	关于	到	镖	朝向

[ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [lɑːdʒ] ,

the	renegade's	lodge	,
这	叛逆者的	小屋	,

她越过门廊停了下来，一分钟后便准备冲向叛徒的小屋。

[wen] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] .

when	voices	came	to	her	ears	from	the	hills	to	her	right	.
什么时候	声音	来了	到	她	耳朵	从	这	丘陵	到	她	正确的	.

她听到右侧山丘上传来人声。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [triːz] !

“	They	are	at	the	trees	!
“	他们	是	在	这	树木	!

“他们在树上！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [waɪt] ['tʃiːfs] [naɪf] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][strɪp][ðə; ði] ['kæptɪvz] - [skɪnz] [ɔːf] .

“	White	Chief's	knife	shall	not	strip	the	captives	'	skins	off	.
“	白色的	酋长的	刀	将	不是	条	这	俘虏	-	皮肤	离开	.

“白酋长的刀不会剥去俘虏的皮。”

[ə'læskəz] [hed] [ɪz][hɑːt] [naʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wʊlvz] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]

Alaska's	head	is	hot	now	,	and	her	wolves	must	drink	of	the	white	man's
阿拉斯加的	头	是	热的	现在	,	和	她	狼	必须	喝	的	这	白色的	男人的

[blʌd] .

blood	.
血	.

阿拉斯加现在怒火中烧，她的狼群必须饮尽白人的鲜血。

” [ðə; ði][læst] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

”	The	last	sentence	was	uttered	while	she	bounded	from	the	village	,
”	这	最后的	句子	曾是	说出	尽管	她	有界	从	这	村庄	,

“她说完最后一句话，就跳出了村子。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][naɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʊlvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌns][ɪn'vɪnsəb(ə)l][bænd] .

followed	by	the	nine	remaining	wolves	of	her	once	invincible	band	.
随后	经过	这	九	其余的	狼	的	她	一次	无敌	乐队	.

紧随其后的是她曾经所向披靡的狼群中剩下的九只狼。

“ [strɪp][ðə; ði] [waɪt] [laʊts] ! ” [kə'menst] ['dʒɪm]['gɜːrti] , ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] ['helɪʃ] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

“	Strip	the	white	louts	!	”	commenced	Jim	Girty	,	furious	with	hellish	anticipation	,
“	条	这	白色的	流氓	!	”	开始	吉姆	吉尔蒂	,	狂怒	和	地狱般的	预期	,

“扒光这些白人流氓的衣服！”吉姆·吉尔蒂怒吼道，心中充满了地狱般的期待。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]

as	he	halted	on	one	of	the	wooded	hills	crowned	by	a	large	concourse	of
作为	他	停止	在	一	的	这	树木繁茂的	丘陵	加冕	经过	一个	大的	大厅	的

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

women	and	children	,
女性	和	孩子们	,

当他停在一座树木繁茂的小山上时，山顶上聚集着一大群妇女和儿童。

[huːz] [hwetid] [naɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] ['feɪsɪz][toʊld] [haʊ] ['iːgər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [daɪ] [ðer; ðər]

whose	whetted	knives	and	repulsive	faces	told	how	eager	they	were	to	dye	their
谁	磨砺	刀具	和	丑恶	面孔	讲述	如何	渴望的	他们	是	到	染料	他们的

[hændz][ɪn][ðə; ði] ['kæptivz] - [blʌd] .

hands	in	the	captives	'	blood	.
双手	在	这	俘虏	-	血	.

他们磨利的刀刃和丑陋的面容表明他们多么渴望将双手染上俘虏的鲜血。

[tuː; tə][ðə; ði] [weists] ['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] [strɪpt] , [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə]

To	the	waists	our	three	friends	were	hurriedly	stripped	,	and	bound	to
到	这	腰部	我们的	三	朋友们	是	匆匆	脱衣舞	,	和	边界	到

[æz; əz] ['meni] [triːz] .

as	many	trees	.
作为	许多	树木	.

我们的三个朋友被迅速剥去上衣，绑在三棵树上。

[ðə; ði] [skwɔːz] [hæd; həd] [bɪlt] ['sevrəl] [lɑːrdʒ][fairz] ,

The	squaws	had	built	several	large	fires	,
这	印第安女人	有	建造	一些	大的	火灾	,

这些印第安妇女生起了好几堆大火，

[wɪtʃ] [lent] [ə; eɪ]['trædʒɪk] ['kʌlərɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [siːn] ,

which	lent	a	tragic	coloring	that	is	indescribable	to	the	nocturnal	scene	,
哪个	借出的	一个	悲惨	染色	那	是	无法形容	到	这	夜	场景	,

这给夜景增添了一种难以言喻的悲剧色彩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['gɜːrti][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

and	it	was	with	great	difficulty	on	the	part	of	Girty	and	the	Prophet	,
和	它	曾是	和	伟大的	困难	在	这	部分	的	吉尔蒂	和	这	先知	,

这对吉尔提和先知来说都是极其困难的。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd]

that	they	could	be	restrained	from	rushing	upon	the	prisoners	in	a	body	and
那	他们	可以	是	克制	从	匆忙	之上	这	囚犯	在	一个	身体	和

['hækɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

hacking	them	to	pieces	.
黑客攻击	他们	到	件	.

可以阻止他们成群结队地冲向囚犯并将他们砍成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [θruː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ,

But	the	renegade	threw	a	line	of	warriors	between	them	and	the	trees	,
但	这	叛逆者	扔	一个	线	的	战士	之间	他们	和	这	树木	,

但叛徒在他们和树木之间部署了一队战士。

[ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weitid] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪpɪŋ] ['prɑːses] .

and	impatiently	awaited	the	completion	of	the	stripping	process	.
和	不耐烦地	等待中	这	完成	的	这	脱衣舞	过程	.

并焦急地等待剥离过程的完成。

“ [naʊ] !

“	Now	!
“	现在	!

“现在！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [gliː] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd]
" he shouted , with fiendish glee , springing forward at last with the saw - blade
" 他 喊叫 , 和 邪恶的 高兴 , 弹簧 向前 在 最后的 和 这 锯 - 刀刃
['flæʃɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
flashing above his head ,
闪烁 多于 他的 头 ,

他发出一声恶魔般的欢呼，终于向前跃去，头顶上闪烁着锯片的光芒。

" [aɪ] [wɪl] [skɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæn; kən] ['tɔːrtʃər] [ðə; ði] [red]
" I will skin the Giant devil , and then the Shawnees can torture the red
" 我 将要 皮肤 这 巨大的 魔鬼 , 和 然后 这 肖尼斯 能 酷刑 这 红色的
['treɪtər] ,
traitor ,
叛徒 ,

"我要剥下巨型恶魔的皮，然后肖尼人就可以折磨那个红色的叛徒了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] !
and the weakling !
和 这 弱者 !

还有那个弱者!

" ['hjuːɪt] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑːm] [lʊk] , [æz; əz] [hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] ,
" Hewitt regarded the renegade with a calm look , as he strode forward ,
" 休伊特 认为 这 叛逆者 和 一个 冷静的 看 , 作为 他 大步走 向前 ,

休伊特神色平静地看着这个叛徒，大步向前走去。

[hɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [klentʃt] [tiːθ] .
hissing his triumph from between clenched teeth .
嘶嘶声 他的 胜利 从 之间 紧握 牙齿 .

他咬牙切齿地发出胜利的嘶嘶声。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] , [juː; jʊ] ['dʒaɪənt] [waɪt] [dɔːg] .
" I told you so , you giant white dog .
" 我 讲述 你 所以 , 你 巨大的 白色的 狗 .

"我早就告诉过你了，你这只巨大的白狗。"

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'kɜːrsɪd] [haɪd] .
Now for a square inch of your accursed hide .
现在 为了 一个 正方形 英寸 的 你的 被诅咒的 隐藏 .

现在，请取你那该死的皮囊的一平方英寸。

" [ðə; ði] ['rægɪd] [bleɪd] [dɪ'sendɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tʌtʃt] ['hjuːɪts] [brest] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [red]
" The ragged blade descended ; it had touched Hewitt's breast , and was red
" 这 破烂不堪 刀刃 下降 ; 它 有 感动 休伊特的 胸部 , 和 曾是 红色的
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
with his blood ,
和 他的 血 ,

"那把参差不齐的刀刃落下；它触碰到了休伊特的胸膛，被他的鲜血染红了。"

[wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [ɪrz] .
when a shout greeted the renegade's ears .
什么时候 一个 喊 问候 这 叛逆者的 耳朵 .

这时，一声喊叫传入了叛徒的耳中。

" [ə'læskə] !
" Alaska !
" 阿拉斯加州 !

"阿拉斯加州!

" [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [oʊθ] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] ['dɛvəlz] , [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [-]
" A frightful oath , that would have shamed devils , shot from [54]
" 一个 可怕 誓言 , 那 会 有 羞愧 魔鬼 , 射击 从 [-]

"一个可怕的誓言，连魔鬼都会感到羞愧，从[54]射出

['dʒɪm] - [lɪps] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['krɪmsənd] [bleɪd] ,

Jim	Girty's	lips	,	and	,	as	he	turned	with	crimsoned	blade	,
吉姆	-	嘴唇	,	和	,	作为	他	转向	和	深红色	刀刃	,

吉姆·吉尔蒂的嘴唇，当他转身挥舞着猩红的刀刃时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['meɪkɪŋ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæd] [kwiːn] , [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [bɔːrn][ɪn] [ˌpændə'moʊniəm] .

he	saw	the	crowd	making	way	for	the	mad	queen	,	clothed	in	a	passion	born	in	Pandemonium	.
他	锯	这	人群	制作	方式	为了	这	疯狂的	女王	,	穿着衣服	在	一个	热情	出生	在	混乱	.

他看到人群为那位疯狂的女王让路，她身披从混乱中诞生的激情。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mjuːt] [ə'piːl] [fɔːr; fər][eɪd] ,

He	turned	to	the	Prophet	with	a	mute	appeal	for	aid	,
他	转向	到	这	先知	和	一个	沉默的	上诉	为了	援助	,

他默默地向先知求助，

[bʌt; bət] - [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪzi] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

but	Laulewasikaw	shrunk	from	the	crazy	woman	,	and	hid	himself	behind	a	tree	.
但	-	缩小	从	这	疯狂的	女士	,	和	隐藏	他自己	在后面	一个	树	.

但劳勒瓦西考害怕这个疯女人，躲到了一棵树后。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'held] [ə'læskə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frenzi] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] , [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

The	Shawnees	had	never	beheld	Alaska	in	such	a	frenzy	and	,	with	shrieks	,	they	fled	from	her	,
这	肖尼斯	有	绝不	观看	阿拉斯加州	在	这样的	一个	狂热	和	,	和	尖叫	,	他们	逃亡	从	她	,

肖尼人从未见过阿拉斯加如此疯狂，他们尖叫着逃离了她。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [kən'teɪdʒən] .

as	though	she	were	living	contagion	.
作为	尽管	她	是	活的	传染	.

仿佛她本身就是传染病患者。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst] ['wɔːriər] [fled] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['futsteps] .

Even	the	bravest	warrior	fled	like	a	frightened	deer	,	and	the	forest	resounded	with	flying	footsteps	.
甚至	这	最勇敢的	战士	逃亡	喜欢	一个	害怕	鹿	,	和	这	森林	回荡着	和	飞行	脚步声	.

即使最勇敢的战士也像受惊的鹿一样逃跑了，森林里回荡着飞奔的脚步声。

['dʒɪm]['gɜːrti][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] .

Jim	Girty	could	not	fly	.
吉姆	吉尔蒂	可以	不是	飞	.

吉姆·吉尔蒂不会坐飞机。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] ['rɪvɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [smoʊt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	sight	of	the	mad	-	woman	riveted	him	to	the	spot	,	and	his	knees	smote	one	another	,
这	视线	的	这	疯狂的	-	女士	铆接	他	到	这	点	,	和	他的	膝盖	猛击	一	其他	,

看到那个疯女人，他呆立在原地，双膝不由自主地撞到了一起。

['iːv(ə)n][æz; əz] [bɛlʃɑsɑːrz] [smoʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [duːm] [ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] .

even	as	Belshazzar's	smote	at	his	doom	on	the	palace	walls	.
甚至	作为	伯沙撒的	猛击	在	他的	厄运	在	这	宫殿	墙壁	.

即便伯沙撒的末日审判已降临在宫墙上。

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'læskə] [θruː] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər]

Suddenly	at	his	feet	Alaska	threw	the	poisoned	wolves	,	and	fastened	her
突然	在	他的	脚	阿拉斯加州	扔	这	中毒	狼	,	和	系紧	她

[geɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['aɪsi] [feɪs] ,

gaze	upon	his	icy	face	,
目光	之上	他的	冰冷的	脸	,

阿拉斯加突然将中毒的狼扔到他脚边，目光紧紧盯着他冰冷的脸庞。

[wer] [koʊld] [wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] .

where	cold	sweatdrops	were	forming	.
在哪里	寒冷的	汗珠	是	成型	.

冷汗涔涔地渗了出来。

“ [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [sent] - [wɪð; wɪθ] ['pɔɪznd] [miːt] [tuː; tə] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] !

“	The	White	Chief	sent	Newaska	with	poisoned	meat	to	Alaska's	lodge	!
”	这	白色的	首席	发送	-	和	中毒	肉	到	阿拉斯加的	小屋	!

“白人酋长派纽瓦斯卡带着毒肉去阿拉斯加的旅馆！”

” [ʃiː; ʃi] [hist] .

”	she	hissed	.
”	她	嘶嘶作响	.

她嘶嘶地说。

“ [ðer; ðər] [laɪz] - [wɜːrk] !

“	There	lies	Newaska's	work	!
”	那里	谎言	-	工作	!

“这就是纽瓦斯卡的作品！”

[ðə; ði] [red] [sneɪk] [laɪz] [ɪn] [ə'læskəz] ['wɪgwɑːm] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

The	red	snake	lies	in	Alaska's	wigwam	,	with	great	holes	in	his	throat	.
这	红色的	蛇	谎言	在	阿拉斯加的	圆锥形帐篷	,	和	伟大的	孔	在	他的	喉	.

红蛇躺在阿拉斯加的圆锥形帐篷里，喉咙上有几个大洞。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [nɪə] ['gɜːrti] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] [wʊlf] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

”	As	she	spoke	,	she	neared	Girty	,	holding	a	writhing	wolf	above	her	head	.
”	作为	她	辐	,	她	接近	吉尔蒂	,	保持	一个	扭动	狼	多于	她	头	.

“她一边说着，一边走向吉尔蒂，头顶上高举着一只扭动的狼。

“ - [fæŋz] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [waɪt] ['tʃiːfs] [θroʊt] !

“	Letheto's	fangs	shall	kiss	each	other	in	White	Chief's	throat	!
”	-	獠牙	将	吻	每个	其他	在	白色的	酋长的	喉	!

“莱瑟托的獠牙将在白酋长的喉咙里互相亲吻！”

” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] .

”	she	continued	,	and	the	wolf	was	lowered	.
”	她	持续	,	和	这	狼	曾是	降低	.

她继续说道，然后狼就被放了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] , ['gɜːrti] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] , [ə'weitid]

With	his	eyes	starting	from	their	sockets	,	Girty	,	devoid	of	volition	,	awaited
和	他的	眼睛	开始	从	他们的	插座	,	吉尔蒂	,	缺乏	的	意志	,	等待中

[hɪz; ɪz] [duːm] .

his	doom	.
他的	厄运	.

吉尔蒂双眼圆睁，失去了意志，静静地等待着自己的厄运。

[ðə; ði] ['wʊlfs] [hɑːt] [breθ] ['ɔːlmoʊst] [skɔːrtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ,

The	wolf's	hot	breath	almost	scorched	his	face	,	and	,
这	狼的	热的	气息	几乎	烧焦的	他的	脸	,	和	,

狼的热气几乎灼伤了他的脸，而且，

[æz; əz][ðə; ði][dʒɔːz] [fluː] ['oʊpən][tuː; tə] [kloʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [tɪ'kʌmsə] [sprʌŋ] [tuː; tə] [ə'læskəz] [saɪd]

as	the	jaws	flew	open	to	close	on	his	throat	,	Tecumseh	sprung	to	Alaska's	side
作为	这	下颚	飞翔	打开	到	关闭	在	他的	喉	,	特库姆塞	弹簧	到	阿拉斯加的	边

.

:

.

当巨颚张开即将合拢咬住他的喉咙时，特库姆塞猛地跳到阿拉斯加身边。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

The	renegade	drew	a	breath	of	relief	.
这	叛逆者	画	一个	气息	的	宽慰	.

叛逆者长舒了一口气。

“ [ə'læskə] [mʌst; məst][nɑːt] [sleɪ] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] ,

“	Alaska	must	not	slay	the	White	Chief	,	”	said	the	sachem	,
“	阿拉斯加州	必须	不是	杀戮	这	白色的	首席	,	”	说	这	酋长	,

“阿拉斯加绝不能杀死白人酋长，”酋长说道。

['kɑːmli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['faɪəri] [geɪz] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

calmly	meeting	the	fiery	gaze	she	shot	at	him	.
平静地	会议	这	火热	目光	她	射击	在	他	.

他平静地迎上了她投向他的炽热目光。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [lɔːŋ] [ə'goʊ][hiː; hi] [snætʃt] [təkʌmsəz] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] .

“	Long	ago	he	snatched	Tecumseh's	son	from	the	waves	of	the	Scioto	.
“	长的	前	他	抢夺	特库姆塞的	儿子	从	这	波浪	的	这	赛奥托	.

“很久以前，他从斯基奥托河的波涛中掳走了特库姆塞的儿子。”

” ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['frenzi] [ə'beɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Almost	instantly	the	frenzy	abated	,	which	was	a	wonderful	proof	of	the
”	几乎	即刻	这	狂热	减弱	,	哪个	曾是	一个	精彩的	证明	的	这

['ɪnfluəns] [tɪ'kʌmsə] [pə'zest] ['oʊvər] [pʊr] ,

influence	Tecumseh	possessed	over	poor	,
影响	特库姆塞	拥有	超过	贫穷的	,

“狂热几乎瞬间就平息了，这充分证明了特库姆塞对穷人的影响力，

[mæd] [ə'læskə] . [-]

mad	Alaska	.	[	55	]
疯狂的	阿拉斯加州	.	[	-	]

疯狂的阿拉斯加。[55]

“ [ə'læskə] [lʌvz] [tɪ'kʌmsə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptivz] ?

“	Alaska	loves	Tecumseh	,	”	she	said	;	“	but	the	captives	?
“	阿拉斯加州	爱	特库姆塞	,	”	她	说	;	“	但	这	俘虏	?

“阿拉斯加爱特库姆塞，”她说；“但是俘虏们呢？ ”

” [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['triːoʊ][æt; ət][ðə; ði] [triːz] .

”	and	her	eyes	fell	upon	the	trio	at	the	trees	.
”	和	她	眼睛	跌倒	之上	这	三人组	在	这	树木	.

她的目光落在了树下的三人身上。

[təkʌmsəz] [geɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæd] ['kwiːnz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Tecumseh's	**gaze**	**followed**	**the**	**mad**	**queen's**	**,**	**but**	**he**	**said**	**nothing**	**.**
特库姆塞的	目光	随后	这	疯狂的	女王的	,	但	他	说	没有什么	.

特库姆塞的目光追随着疯女王，但他一言不发。

“ [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [ə'læskəz] ['prizənəz] , ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] .

“	**Let**	**them**	**be**	**Alaska's**	**prisoners**	**,**	**”**	**suddenly**	**cried**	**the**	**Wolf**	**-**	**Queen**	**.**
“	让	他们	是	阿拉斯加的	囚犯	,	”	突然	哭	这	狼	-	女王	.

“让他们成为阿拉斯加的囚犯吧！”狼后突然喊道。

“ [let] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ə'læskə] [hæz; həz] [mɔːnd]

“	**Let**	**them**	**return**	**to**	**the**	**strong**	**lodge**	**,**	**and**	**when**	**Alaska**	**has**	**mourned**
“	让	他们	返回	到	这	强的	小屋	,	和	什么时候	阿拉斯加州	有	哀悼

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

for	**her**	**two**	**children**	**,**
为了	她	二	孩子们	,

“让他们回到坚固的小屋，等阿拉斯加为她的两个孩子哀悼完毕后，

[kɪld] [baɪ] - , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

killed	**by**	**Newaska**	**,**	**she**	**will**	**deal**	**with**	**them**	**.**	**”**
被杀	经过	-	,	她	将要	交易	和	他们	.	”

“被纽瓦斯卡杀死后，她会处理他们。”

“ [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ” [sed] [tɪ'kʌmsə] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

“	**Thus**	**it**	**shall**	**be**	**,**	**”**	**said**	**Tecumseh**	**,**	**and**	**,**	**at**	**his**	**command**	**,**
“	因此	它	将	是	,	”	说	特库姆塞	,	和	,	在	他的	命令	,

“就这么办吧，”特库姆塞说道，并下令，

[ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪks] .

the	**three**	**prisoners**	**were**	**taken**	**from**	**the**	**stakes**	**.**
这	三	囚犯	是	已采取	从	这	赌注	.

三名囚犯被从火刑柱上取了下来。

[ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ['hjuːɪt] [sɔː] [ə; eɪ][kaɪnd] [laɪt] [ɪn] [təkʌmsəz]

Theirs	**was**	**a**	**miraculous**	**escape**	**,**	**and**	**Hewitt**	**saw**	**a**	**kind**	**light**	**in**	**Tecumseh's**
他们的	曾是	一个	神奇	逃脱	,	和	休伊特	锯	一个	种类	光	在	特库姆塞的

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

他们的逃脱堪称奇迹，休伊特在特库姆塞的眼中看到了一丝仁慈的光芒。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

as	**he**	**turned**	**toward**	**the**	**village**	**.**
作为	他	转向	朝向	这	村庄	.

他转身朝村庄的方向走去。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [traɪd] [breɪvz]

Unknown	**to**	**the**	**renegade**	**,**	**Tecumseh**	**and**	**his**	**body**	**-**	**guard**	**of**	**tried**	**braves**
未知	到	这	叛逆者	,	特库姆塞	和	他的	身体	-	警卫	的	尝试	勇士们

[hæd; həd][glaidid]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

had	**glided**	**into**	**the**	**forest**	**,**
有	滑翔	进入	这	森林	,

叛徒并不知道，特库姆塞和他的身经百战的勇士护卫队已经悄悄溜进了森林。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kæptivz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	**the**	**purpose**	**,**	**if**	**it**	**were**	**possible**	**,**	**to**	**save**	**the**	**captives**	**from**	**the**
为了	这	目的	,	如果	它	是	可能的	,	到	节省	这	俘虏	从	这

['terəb(ə)l] [deθ] ,

terrible	**death**	**,**
糟糕的	死亡	,

为了尽可能地拯救俘虏免遭可怕的死亡，

[soʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

so	against	his	feelings	.
所以	反对	他的	情怀	.

这违背了他的意愿。

“ [wɪə(r)] [friː] , [jet] ['prizənəz] , [bɔɪ] , ” ['wɪspəd] ['hjuːɪt] [tuː; tə] ['fɛəfæks] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]

“	We're	free	,	yet	prisoners	,	boy	,	”	whispered	Hewitt	to	Fairfax	,	as	he	walked
“	是	自由的	,	然而	囚犯	,	男生	,	”	低声说道	休伊特	到	费尔法克斯	,	作为	他	步行

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

“我们是自由的，但我们却是囚徒，孩子，”休伊特边走边低声对费尔法克斯说。

“ [bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['dʒɪm]['gɜːrti][laɪvz; lɪvz]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [hæŋ] [ɑːn] [θredz] .

“	But	so	long	as	that	Jim	Girty	lives	our	lives	hang	on	threads	.
“	但	所以	长的	作为	那	吉姆	吉尔蒂	生活	我们的	生活	悬挂	在	线程	.

“但只要吉姆·吉尔蒂还活着，我们的生命就岌岌可危。”

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [let] [təkʌmsəz] ['lɪt(ə)l] ['grizər] [draʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'læskə] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld]

I	wish	he'd	let	Tecumseh's	little	greaser	drown	,	and	then	Alaska	would	have	killed
我	希望	他会	让	特库姆塞的	小的	油腻男	溺水	,	和	然后	阿拉斯加州	会	有	被杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我希望他能让特库姆塞的小油腻男淹死，然后阿拉斯加就会杀了他。

[dɪd] [ðə; ði]['dɛvəlz][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] ['lɪnɪn] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [strɪpt] [ˌem 'iː] ? ”

Did	the	devils	tear	your	linen	off	when	they	stripped	me	?	”
做过	这	魔鬼	撕	你的	亚麻布	离开	什么时候	他们	脱衣舞	我	?	”

魔鬼剥光我的衣服时，有没有也把你的亚麻布扯下来?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

“	Yes	;	but	I	don't	mind	it	,	”	said	Mayne	,	with	a	smile	.
“	是的	;	但	我	不	头脑	它	,	”	说	梅恩	,	和	一个	微笑	.

“是的，但我并不介意，”梅恩笑着说。

“ ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] ['draɪvz] [maɪ] [hɜːrts] [frʌm; frəm] [maɪ] [maɪnd] .

“	Our	escape	drives	my	hurts	from	my	mind	.
“	我们的	逃脱	驱动	我的	疼痛	从	我的	头脑	.

“我们的逃离让我忘记了所有的伤痛。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [seɪvd] [fɔːr; fər] [juː'dɔrə] [jet] .

I	am	saved	for	Eudora	yet	.
我	是	已保存	为了	尤多拉	然而	.

我还没给尤多拉留名呢。

” [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [said] ['ɔːdəbli] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tɪ'kʌmsə] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

”	The	hermit	sighed	audibly	,	and	called	Tecumseh	to	his	side	.
”	这	隐士	叹了口气	可听见的	,	和	称为	特库姆塞	到	他的	边	.

隐士长长地叹了口气，把特库姆塞叫到身边。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [wuːnd] .

He	pointed	to	our	hero's	wound	.
他	尖	到	我们的	英雄们	伤口	.

他指着我们英雄的伤口。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [drest] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [meɪnz] ['ʃəuldəz] ,

“	It	shall	be	dressed	,	”	said	the	chief	,	and	he	threw	his	blanket	over	Mayne's	shoulders	,
“	它	将	是	穿着	,	”	说	这	首席	,	和	他	扔	他的	毯子	超过	梅恩的	肩膀	,

“给他穿上衣服，”酋长说着，把毯子披在了梅恩的肩上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] - [er] [wʌz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] .

for	the	night	-	air	was	chilling	.
为了	这	夜晚	-	空气	曾是	令人不寒而栗	.

因为夜里的空气很冷。

[ə'læskə] ['witnist] [ðə; ði][hjuː'meɪn]['ækʃ(ə)n] .

Alaska	witnessed	the	humane	action	.
阿拉斯加州	目击者	这	人道	行动	.

阿拉斯加目睹了这一人道主义行动。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪnz] [saɪd] .

“	The	young	hunter	shall	go	to	Alaska's	lodge	,	”	she	said	,	springing	to	Mayne's	side	.
“	这	年轻的	猎人	将	去	到	阿拉斯加的	小屋	,	”	她	说	,	弹簧	到	梅恩的	边	.

“年轻的猎人将前往阿拉斯加的小屋，”她说着，跳到梅恩身边。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][fæt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wʊlvz] .

“	She	will	cure	him	,	and	make	him	fat	for	her	wolves	.
“	她	将要	治愈	他	,	和	制作	他	胖的	为了	她	狼	.

“她会治好他，让他长得肥壮，好喂她的狼。”

" [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hɑːrt] .
" A shiver crept to the young man's heart .
" 一个 颤抖 悄悄地爬 到 这 年轻的 男人的 心 .

"年轻人的心头涌起一阵寒意。"

" [dəunt] [seɪ] [noʊ] , [bɔɪ] , " ['wɪspəd] ['hjuːɪt] .
" Don't say no , boy , " whispered Hewitt .
" 不 说 不 , 男生 , " 低声说道 休伊特 .

"别说不，孩子，"休伊特低声说道。

" - [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Good'll come of it .
" - 来 的 它 .

"事情会有好结果的。"

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ʃiːl] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] , [ænd; ənd] [meɪk]
Go with the poor creature , and mebbe she'll change her mind , and make
去 和 这 贫穷的 生物 , 和 也许 壳 改变 她 头脑 , 和 制作
[juː; jʊ][hɜːr; hər] [bɔɪ] .
you her boy .
你 她 男生 .

跟着那个可怜的姑娘去吧，也许她会改变主意，让你做她的男仆。

['kreɪzi] ['piːp(ə)l] [teɪk] [streɪndʒ] ['nəʊʃnz] ['sʌmtaɪmz] . " [-]
Crazy people take strange notions sometimes . " [56]
疯狂的 人们 拿 奇怪的 概念 有时 . " [-]

疯子有时会有奇怪的想法。"[56]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [moʊlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
THE MOLES ON THE SHOULDER .
这 鼹鼠 在 这 肩膀 .

肩膀上的痣。

[wen] [ə'læskə] [riː'kɪndld] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] , [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] [met] ['meɪn] ['ferfækˌsɪz]
When Alaska rekindled the fire in her lodge , a horrible sight met Mayne Fairfax's
什么时候 阿拉斯加州 重燃 这 火 在 她 小屋 , 一个 可怕 视线 遇见 梅恩 费尔法克斯的
[geɪz] .
gaze .
目光 .

当阿拉斯加在她的小屋里重新点燃火时，梅恩·费尔法克斯看到了可怕的一幕。

[stɪf] [ænd; ənd] ['blʌdi] , [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɑːrtmənt] , [leɪ] - ,
Stiff and bloody , in one corner of the first apartment , lay Newaska ,
僵硬的 和 血腥 , 在 一 角落 的 这 第一的 公寓 , 躺 - ,

僵硬而血淋淋的纽瓦斯卡躺在第一间公寓的一个角落里。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
a terrible example of the vengeance of the wolf .
一个 糟糕的 例子 的 这 复仇 的 这 狼 .

这是狼报复的一个可怕例子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ster] [ʌv; əv] [deθ] , [wɜːr; wər] [waɪd] [ɪk'stendɪd] ,
His eyes , pregnant with the stare of death , were wide extended ,
他的 眼睛 , 孕 和 这 盯 的 死亡 , 是 宽的 扩展 ,

他双眼圆睁，目光凶狠，仿佛死神降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪfləs] [bɔ:lz] [si:md] ['bɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑ:kəts] .

and	the	lifeless	balls	seemed	bursting	from	their	sockets	.
和	这	无生命	球	似乎	爆发	从	他们的	插座	.

这些毫无生气的球体仿佛要从球窝里爆裂出来。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæstli] [kɔ:rps] .

"	Ha	!	ha	!	ha	!	"	laughed	the	mad	-	woman	,	pointing	to	the	ghastly	corpse	.
"	哈	!	哈	!	哈	!	"	笑了	这	疯狂的	-	女士	,	指向	到	这	阴森	尸体	.

"哈哈哈哈！"疯女人指着那具可怕的尸体大笑起来。

" - [wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [ə'læskə] : [bʌt; bət][hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] ,

"	Newaska	was	loved	by	Alaska	:	but	he	worked	for	the	White	Chief	,
"	-	曾是	喜爱	经过	阿拉斯加州	:	但	他	工作	为了	这	白色的	首席	,

"纽瓦斯卡深受阿拉斯加人民的喜爱；但他却为白人酋长效力，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [tɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [veɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	her	children	tore	the	great	veins	in	his	throat	.
和	她	孩子们	撕裂	这	伟大的	静脉	在	他的	喉	.

她的孩子们撕破了他喉咙里的大血管。

" [hɜ:r; hər] [oʊn] ['sensɪz] — [ɪf] ['eni] [ðæt] [mæd] - ['wʊmən] [pə'zest] — [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]

"	Her	own	senses	—	if	any	that	mad	-	woman	possessed	—	disgusted	at	the
"	她	自己的	感官	—	如果	任何	那	疯狂的	-	女士	拥有	—	厌恶	在	这

['hɔ:rəb(ə)l] [saɪt] ,

horrible	sight	,
可怕	视线	,

"她自己的感官——如果那个疯女人还有感官的话——对这可怕的景象感到厌恶，

[ə'læskə] ['kʌvərd] [ðə; ði] [kɔ:rps] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [roʊbz] , [ænd; ənd] [θru:] [mɔ:r] [baʊz] [ɑ:n][ðə; ði]

Alaska	covered	the	corpse	with	several	robes	,	and	threw	more	boughs	on	the
阿拉斯加州	涵盖	这	尸体	和	一些	长袍	,	和	扔	更多的	树枝	在	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

阿拉斯加用几件长袍盖住尸体，又往火里扔了些树枝。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði]['saɪlənt] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	now	near	the	silent	midnight	hour	,	and	not	a	sound	telling	of	the
它	曾是	现在	靠近	这	沉默的	午夜	小时	,	和	不是	一个	声音	讲述	的	这

['ri:s(ə)nt] ['tɜ:rmɔɪl] ,

recent	turmoil	,
最近的	动荡	,

现在已接近寂静的午夜时分，没有一丝声响诉说着最近发生的动荡。

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf] - ['kwi:nz] [lɑ:dʒ] , [wɪtʃ] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ri'plenɪʃt] [ðə; ði]['faɪər] ,

came	to	the	Wolf	-	Queen's	lodge	,	which	,	while	she	replenished	the	fire	,
来了	到	这	狼	-	女王大学	小屋	,	哪个	,	尽管	她	补充	这	火	,

来到狼后小屋，狼后正在添柴生火，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['noʊtɪs] .

the	young	man	took	occasion	to	notice	.
这	年轻的	男人	采取	场合	到	注意	.

年轻人注意到了这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

It	was	large	and	commodious	,	that	is	,	in	the	eye	of	the	Indian	.
它	曾是	大的	和	宽敞的	,	那	是	,	在	这	眼睛	的	这	印度	.

在印度人看来，它又大又宽敞。

[ðə; ði] ['bɜ:rtʃən] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gɔ:di] [skɪnz] , [fæn'tæstɪkli] [ə'reɪndʒd] ,

The	birchen	walls	were	covered	with	gaudy	skins	,	fantastically	arranged	,
这	桦树	墙壁	是	涵盖	和	艳丽的	皮肤	,	太棒了	安排	,

白桦木墙壁上覆盖着艳丽的兽皮，排列得奇形怪状。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [flɔːr] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][baɪ] [θɪk] [mæts] , [fɔːrmd] [baɪ] [ə'læskəz] [hændz] .

and	the	natural	floor	was	hidden	by	thick	mats	,	formed	by	Alaska's	hands	.
和	这	自然的	地面	曾是	隐	经过	厚的	垫子	,	形成	经过	阿拉斯加的	双手	.

天然地面被厚厚的垫子覆盖，这些垫子是阿拉斯加人亲手铺成的。

[ɪn] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɑːrtmənt] [leɪ] [ðə; ði] [stɪf] [fɔːrm][ʌv; əv] - ,

In	one	corner	of	the	first	apartment	lay	the	stiff	form	of	Leperto	,
在	一	角落	的	这	第一的	公寓	躺	这	僵硬的	形式	的	-	,

在第一间公寓的一个角落里，躺着莱佩尔托僵硬的身躯。

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['hjuːɪts] [keɪv] , [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] [wʊlf]

slain	by	the	mysterious	shot	from	Hewitt's	cave	,	and	over	it	stood	a	wolf
被杀	经过	这	神秘	射击	从	休伊特的	洞穴	,	和	超过	它	站立	一个	狼

[æz; əz] ['sentri] .

as	sentry	.
作为	哨兵	.

被休伊特洞穴中射出的神秘子弹击毙，一只狼守卫在它上方。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] ['fɛəfæks] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

The	guard	showed	his	teeth	as	Fairfax	entered	the	lodge	,
这	警卫	显示	他的	牙齿	作为	费尔法克斯	进入	这	小屋	,

费尔法克斯走进旅馆时，警卫龇牙咧嘴地咂牙咧嘴。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] — [streɪndʒ] ['prɑːdʒəni][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæd] - ['wʊmən] !

and	each	one	of	Alaska's	children	—	strange	progeny	for	a	mad	-	woman	!
和	每个	一	的	阿拉斯加的	孩子们	—	奇怪的	后代	为了	一个	疯狂的	-	女士	!

还有阿拉斯加的每一个孩子——对于一个疯女人来说，这真是奇怪的后代!

— [siːmd] ['iːgər] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntɜ-z] [fleʃ] .

—	seemed	eager	to	bury	their	fangs	in	the	young	hunter's	flesh	.
—	似乎	渴望的	到	埋葬	他们的	獠牙	在	这	年轻的	猎人的	肉	.

——似乎急于将獠牙刺入年轻猎人的血肉之中。

['meɪn] ['fɛəfæks] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

Mayne	Fairfax	realized	the	danger	he	was	in	.
梅恩	费尔法克斯	已实现	这	危险	他	曾是	在	.

梅恩·费尔法克斯意识到自己身处险境。

[naʊ] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['luːsɪd] ;

Now	the	Wolf	-	Queen	was	calm	and	seemingly	lucid	;
现在	这	狼	-	女王	曾是	冷静的	和	似乎	清醒的	;

现在狼后平静下来，似乎神志清醒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['spæzəm][ʌv; əv] ['luːnəsi] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

but	he	knew	not	how	soon	the	spasm	of	lunacy	would	take	possession	of
但	他	知道	不是	如何	很快	这	痉挛	的	疯狂	会	拿	拥有	的

[hɜːr; hər]['ɪndʒərd] [breɪn] ,

her	injured	brain	,
她	受伤	脑	,

但他不知道，疯狂的痉挛会多久之后占据她受伤的大脑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['spæzəm][hiː; hi] [nuː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] ,

and	the	consequences	of	that	spasm	he	knew	would	be	dreadful	,
和	这	结果	的	那	痉挛	他	知道	会	是	可怕	,

他知道，那次痉挛的后果将不堪设想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] .

for	he	was	completely	in	her	power	.
为了	他	曾是	完全地	在	她	力量	.

因为他完全受她掌控。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði][mæd] [kwiːn] ['bizid] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

For	some	minutes	the	mad	queen	busied	herself	with	the	[	57	]
为了	一些	分钟	这	疯狂的	女王	忙碌	她自己	和	这	[	-	]

疯女王忙着做[57]

['faɪər] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] , ['græspɪŋ] ['ferfæk͵sɪz] [ɑːrm] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

fire	,	when	all	at	once	she	turned	,	and	,	grasping	Fairfax's	arm	hurried	him	into
火	,	什么时候全部		在	一次	她	转向	,	和	,	抓握	费尔法克斯的	手臂	慌忙	他	进入

[ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑːrtmənt] .

the	inner	apartment	.
这	内	公寓	.

突然间，她转身抓住费尔法克斯的胳膊，把他拉进了里面的公寓。

“ [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [peɪl] - [feɪs] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][waɪld] [skɪnz] , ” [sed] [ə'læskə] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]

“	Let	the	young	pale	-	face	recline	upon	the	wild	skins	,	”	said	Alaska	,	pointing	to
“	让	这	年轻的	苍白	-	脸	横卧	之上	这	荒野	皮肤	,	”	说	阿拉斯加州	,	指向	到

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

a	couch	,
一个	长椅	,

“让那年轻的白脸佬斜倚在野兽皮上吧，”阿拉斯加指着一张沙发说道。

[diːp] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [tænd] [skɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [daʊn] .

deep	with	finely	tanned	skins	,	and	as	soft	as	down	.
深的	和	精细地	晒黑的	皮肤	,	和	作为	柔软的	作为	向下	.

肤色深邃，带有细腻的鞣制痕迹，触感如羽绒般柔软。

“ [let] [hɪm; ɪm] [rest] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ʌn'tɪl] [ə'læskə] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

“	Let	him	rest	his	limbs	until	Alaska	brings	him	the	meat	of	the	deer	,
“	让	他	休息	他的	四肢	直到	阿拉斯加州	带来	他	这	肉	的	这	鹿	,

“让他好好休息，直到阿拉斯加给他送来鹿肉。”

[ænd; ənd] [pʊts] [gʊd] [hɜːrb] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

and	puts	good	herbs	on	his	wounds	.
和	放置	好的	草药	在	他的	伤口	.

并在他的伤口上涂抹草药。

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['fɛəfæks] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [glaidid][frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Without	a	word	Fairfax	obeyed	,	and	the	Wolf	-	Queen	glided	from	the
”	没有	一个	单词	费尔法克斯	服从	,	和	这	狼	-	女王	滑翔	从	这

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

“费尔法克斯一言不发地服从了命令，狼后滑出了房间。”

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] ,

Beyond	the	partition	the	young	hunter	heard	her	bustling	about	,
超过	这	分割	这	年轻的	猎人	听到	她	繁华	关于	,

隔板那边，年轻的猎人听见她忙碌的身影。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlvz] , [ðæt] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

now	and	then	speaking	a	command	to	the	wolves	,	that	seemed	inclined	to
现在	和	然后	请讲	一个	命令	到	这	狼	,	那	似乎	倾斜	到

[biː; bi] [əb'strepərəs] .

be	obstreperous	.
是	喧闹的	.

它时不时地向那些似乎桀骜不驯的狼群发出命令。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [sʌm; səm] ['smoʊkɪŋ] ['venɪsn,'venɪzn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

At	length	she	returned	,	and	placed	some	smoking	venison	before	the
在	长度	她	返回	,	和	放置	一些	吸烟	鹿肉	前	这

['hʌntər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][bɑ:rk] .

hunter	upon	a	strip	of	bark	.
猎人	之上	一个	条	的	吠	.

她终于回来了，把一些冒着烟的鹿肉放在猎人面前的一块树皮上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ves(ə)l] [ʃi:; ʃi] [bɔ:r] [sʌm; səm] ['sti:mɪŋ] ['gru:əl] ,

In	a	wooden	vessel	she	bore	some	steaming	gruel	,
在	一个	木制的	血管	她	钻孔	一些	蒸煮	粥	,

她用木容器盛了一些热气腾腾的粥，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'fju:z] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɚz] [freɪm] .

which	seemed	to	infuse	strength	in	the	hunter's	frame	.
哪个	似乎	到	注入	力量	在	这	猎人的	框架	.

这似乎给猎人的身体注入了力量。

['meɪn] ['fɛəfæks] [sæt] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [rɪ'pæst] ,

Mayne	Fairfax	sat	up	on	the	edge	of	the	couch	as	he	discussed	the	repast	,
梅恩	费尔法克斯	卫星	向上	在	这	边缘	的	这	长椅	作为	他	讨论	这	餐饮	,

梅恩·费尔法克斯一边谈论着这顿饭，一边坐在沙发边上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:r; wər] ['nevər] [drɔ:n] .

and	from	him	the	eyes	of	the	queen	were	never	drawn	.
和	从	他	这	眼睛	的	这	女王	是	绝不	绘制	.

女王的目光从未离开过他。

“ [naʊ] , ” [sed] [ə'læskə] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['hʌntər] [dreɪnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [boʊl] ,

“	Now	,	”	said	Alaska	,	as	the	hungry	hunter	drained	the	wooden	bowl	,
“	现在	,	”	说	阿拉斯加州	,	作为	这	饥饿的	猎人	排水	这	木制的	碗	,

“好了，”阿拉斯加说道，饥饿的猎人一口气喝光了木碗里的食物。

“ [ə'læskə] [wɪl] [dres] [ðə; ði] [waɪt] - ['feɪsɪz] ['wu:ndz] .

“	Alaska	will	dress	the	white	-	face's	wounds	.
“	阿拉斯加州	将要	裙子	这	白色的	-	脸的	伤口	.

“阿拉斯加将为白人的伤口包扎伤口。”

” [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] ['ni:dɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɛəfæks] [wel] [nu:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [peɪnd] [hɪm; ɪm]

”	That	his	wounds	needed	attention	Fairfax	well	knew	,	for	they	pained	him
”	那	他的	伤口	需要	注意力	费尔法克斯	出色地	知道	,	为了	他们	痛苦	他

[ɪk'si:dɪŋli] ,

exceedingly	,
非常	,

“费尔法克斯很清楚自己的伤口需要治疗，因为伤口疼痛难忍。”

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] [hi:; hi] ['moʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [proʊ'si:d] .

and	falling	back	upon	the	couch	he	motioned	to	the	queen	to	proceed	.
和	坠落	后退	之上	这	长椅	他	示意	到	这	女王	到	继续	.

他向后倒在沙发上，示意女王继续前进。

['ɪnstəntli] [ʃi:; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] ,

Instantly	she	rose	and	left	the	apartment	,	but	soon	returned	,	bearing	a	cup	,
即刻	她	玫瑰	和	左边	这	公寓	,	但	很快	返回	,	轴承	一个	杯子	,

她立刻起身离开了公寓，但很快又回来了，手里拿着一个杯子。

[kən'teɪnɪŋ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bru:zd] [hɜ:rb] .

containing	many	kinds	of	bruised	herbs	.
包含	许多	种类	的	瘀伤	草药	.

含有多种捣碎的草药。

['niːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌntər] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ,

Kneeling	**over**	**the**	**hunter**	**she**	**drew**	**aside**	**his**	**hunting**	**-**	**shirt**	**,**
跪着	超过	这	猎人	她	画	旁边	他的	打猎	-	衬衫	,

她跪在猎人身边，拉开他的猎装衬衫。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['bændidʒ] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][hæd; həd] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [wuːnd] [meɪd] [baɪ]

and	**displayed**	**the**	**bandages**	**the**	**hermit**	**had**	**placed**	**over**	**the**	**wound**	**made**	**by**
和	显示	这	绷带	这	隐士	有	放置	超过	这	伤口	制成	经过

[hɜːr; hər] [baːrbd] [ʃæft] .

her	**barbed**	**shaft**	**.**
她	带倒刺的	轴	.

并展示了隐士用绷带包扎的伤口，伤口是由她带倒钩的箭矢造成的。

“ [haː] ! [haː] ! [haː] ! ” [læft] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	**Ha**	**!**	**ha**	**!**	**ha**	**!**	**”**	**laughed**	**the**	**queen**	**.**
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	这	女王	.

“哈哈哈哈！”女王大笑起来。

“ [ə'læskəz] [ʃæft] [strʌk] [diːp] !

“	**Alaska's**	**shaft**	**struck**	**deep**	**!**
“	阿拉斯加的	轴	击	深的	!

“阿拉斯加的矿井击中了深处！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] - ['mænɪˌtuː] , [wen] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [ʃaːt]

and	**the**	**young**	**hunter**	**was**	**very**	**near**	**Kajai**	**Manitou**	**,**	**when**	**the**	**Lone**	**Man**	**shot**
和	这	年轻的	猎人	曾是	非常	靠近	-	马尼图	,	什么时候	这	孤独	男人	射击

['luːpiːnoʊ] .

Lupino	**.**
羽扇豆	.

年轻的猎人当时离卡贾伊·马尼图很近，这时孤狼射杀了卢皮诺。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [waɪt] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] , [ænd; ənd]

”	**As**	**she**	**spoke**	**she**	**continued**	**to**	**display**	**the**	**white**	**flesh**	**of**	**the**	**hunter**	**,**	**and**
”	作为	她	辐	她	持续	到	展示	这	白色的	肉	的	这	猎人	,	和

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	**,**
突然	,

“她一边说着，一边继续展示着猎人的白色肌肤，突然，

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['gɑːrmənts] [krept] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] ,

as	**the**	**hunting**	**garments**	**crept**	**over**	**his**	**right**	**shoulder**	**,**
作为	这	打猎	服装	悄悄地爬	超过	他的	正确的	肩膀	,

当猎装滑过他的右肩时，

[ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [kraɪ] ,

she	**sprung**	**to**	**her**	**feet**	**with**	**a**	**guttural**	**cry**	**,**
她	弹簧	到	她	脚	和	一个	喉音	哭	,

她发出一声低沉的叫喊，猛地站了起来。

[ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['membər] [dʒʌst][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

and	**stared**	**at**	**the**	**member**	**just**	**exposed**	**to**	**view**	**.**
和	凝视	在	这	成员	只是	裸露	到	看法	.

然后盯着刚刚暴露出来的部位。

['meɪn] ['fɛəfæks] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

Mayne	**Fairfax**	**looked**	**up**	**at**	**her**	**in**	**amazement**	**,**
梅恩	费尔法克斯	看起来	向上	在	她	在	惊愕	,

梅恩·费尔法克斯惊讶地抬头看着她。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fæðəm] [hɜːr; hər] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] — [fɔːr; fər]

and	while	he	could	not	fathom	her	strange	action	and	emotion	—	for
和	尽管	他	可以	不是	捉摸	她	奇怪的	行动	和	情感	—	为了

[hɜːr; hər] [freɪm] ['kwivəd] [laɪk] [æn; ən] ['æspənz] [liːf] — [hiː; hi] [di'vaind] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

her	frame	quivered	like	an	aspen's	leaf	—	he	divined	the	object	at	which	she
她	框架	颤抖	喜欢	一个	白杨树	叶子	—	他	神谕	这	目的	在	哪个	她

[stɛərd] .

stared	.
凝视	.

虽然他无法理解她奇怪的举动和情绪——因为她的身体像白杨树叶一样颤抖——但他猜到了她凝视的物体。

[ðæt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θriː] ['lɪt(ə)l] [moʊlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hʌntɜ-z] ['ʃoʊldər] ! [-]

That	object	was	nothing	but	three	little	moles	upon	the	hunter's	shoulder	!	[	58	]
那	目的	曾是	没有什么	但	三	小的	鼹鼠	之上	这	猎人的	肩膀	!	[	-	]

那东西只不过是猎人肩膀上的三只小鼹鼠！[58]

[ə'læskə] [geɪzd] [ə'pɑːn] [ðiːz] [spɑːts][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wen] [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ]

Alaska	gazed	upon	these	spots	for	a	moment	,	when	she	darted	from	the	lodge
阿拉斯加州	凝视	之上	这些	地点	为了	一个	片刻	,	什么时候	她	飞镖	从	这	小屋

,

,

,

阿拉斯加凝视着这些地方片刻，然后冲出了小屋。

['liːvɪŋ] ['fɛəfæks] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊlvz] !

leaving	Fairfax	at	the	mercy	of	her	wolves	!
离开	费尔法克斯	在	这	怜悯	的	她	狼	!

把费尔法克斯留给她的狼群宰割吧！

[ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [hɜːr; hər] [steps] [tɔːrd] [təkʌmsəz] [lɑːdʒ] ,

She	directed	her	steps	toward	Tecumseh's	lodge	,
她	指导	她	步骤	朝向	特库姆塞的	小屋	,

她朝着特库姆塞的住所走去，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [ʃɔː'niː] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['venɪsn,'venɪzn] .

in	which	she	found	the	mighty	Shawnee	partaking	of	some	venison	.
在	哪个	她	成立	这	强大的	肖尼	参与	的	一些	鹿肉	.

她发现强大的肖尼族人正在享用鹿肉。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd]

He	started	upon	the	sudden	entrance	of	the	queen	,	and	,	almost	frightened
他	开始	之上	这	突然	入口	的	这	女王	,	和	,	几乎	害怕

[æt; ət][hɜːr; hər][waɪld] [lʊk] ,

at	her	wild	look	,
在	她	荒野	看	,

女王突然出现，他吓了一跳，几乎被她狂野的神情吓坏了。

[sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

sprung	to	his	feet	.
弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [ə'læskə] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] .

Without	speaking	,	Alaska	clutched	his	arms	,	and	pointed	toward	her	lodge	.
没有	请讲	,	阿拉斯加州	紧握	他的	武器	,	和	尖	朝向	她	小屋	.

阿拉斯加一言不发，紧紧抓住他的手臂，指向她的小屋。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['hʌntər] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlvz] , ” [wʌz; wəz] [təkʌmsəz]
“ She has given the young white hunter to the wolves , ” was Tecumseh's
“ 她 有 给定 这 年轻的 白色的 猎人 到 这 狼 , ” 曾是 特库姆塞的
['ment(ə)l][ɪˌdʒækju'leɪʃn] ;
mental ejaculation ;
精神的 射精 ;

“她把那个年轻的白人猎人交给了狼群，”这是特库姆塞在心里的呐喊；

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [tweɪn] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [ə'læskəz]
and , a moment later , the red and white twain were flying toward Alaska's
和 , 一个 片刻 之后 , 这 红色的 和 白色的 马克·吐温 是 飞行 朝向 阿拉斯加的
[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .

片刻之后，红白相间的飞机朝着阿拉斯加的旅馆飞去。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kwiːn] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wʊlvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['medɪˌteɪtɪd] [ə'tæk]
The appearance of their queen frightened the wolves from a meditated attack
这 外貌 的 他们的 女王 害怕 这 狼 从 一个 冥想 攻击
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['hʌntər] ,
upon the wounded hunter ,
之上 这 受伤 猎人 ,

狼群女王的出现吓退了原本计划袭击受伤猎人的狼群。

[ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [tɪ'kʌmsə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] , [ə'læskə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [moʊlz]
and , drawing Tecumseh into the inner room , Alaska pointed to the three moles
和 , 绘画 特库姆塞 进入 这 内 房间 , 阿拉斯加州 尖 到 这 三 鼹鼠
[ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
on the shoulder .
在 这 肩膀 .

然后，阿拉斯加把特库姆塞拉进内室，指着他肩膀上的三颗痣。

[ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'læskə] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
The chief looked at it a moment , and then turned to Alaska with an
这 首席 看起来 在 它 一个 片刻 , 和 然后 转向 到 阿拉斯加州 和 一个
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] .
inquiring look .
查询 看 .

酋长看了看，然后转向阿拉斯加，眼神中带着询问。

“ [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! ha !
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ə'læskə] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][mæd] [kwiːn] .
Long ago Alaska had a little boy , ” said the mad queen .
长的 前 阿拉斯加州 有 一个 小的 男生 , ” 说 这 疯狂的 女王 .

“很久以前，阿拉斯加有个小男孩，”疯女王说道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ; [haʊ] [lɔːŋ] [ə'læskə] [dəunt] [noʊ] .
“ Oh , it was long , long ago ; how long Alaska don't know .
“ 哦 , 它 曾是 长的 , 长的 前 ; 如何 长的 阿拉斯加州 不 知道 .

“哦，那是很久很久以前的事了；阿拉斯加人也不知道是多久以前的事了。”

[oʊ] , [wʌt] [hɜːrts] [pʊr] [əˈlæskəz] [hed] ?
Oh , what hurts poor Alaska's head ?
哦 , 什么 疼痛 贫穷的 阿拉斯加的 头 ?

哦，可怜的阿拉斯加头疼什么呢?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [ˈtɛmpəlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈboʊni] , [ˈblʌdləs] [hændz] .
" and she covered her temples with her bony , bloodless hands .
" 和 她 涵盖 她 寺庙 和 她 骨质 , 无血 双手 .

她用骨瘦如柴、毫无血色的双手捂住太阳穴。

[ˈmeməri] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət] , [ˌʌnəˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː]
Memory would return to the poor woman , but , unaccompanied by reason , it
记忆 会 返回 到 这 贫穷的 女士 , 但 , 无人陪伴 经过 原因 , 它
[siːmd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] .
seemed of little account .
似乎 的 小的 帐户 .

可怜的女人会恢复记忆，但是，由于缺乏理智，记忆似乎毫无意义。

“ [jes] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself] [bɪˈfɔːr] [ˈfɛəfæks] ,
“ Yes , yes , " she cried , throwing herself before Fairfax ,
“ 是的 , 是的 , " 她 哭 , 投掷 她自己 前 费尔法克斯 ,

“是的，是的！”她哭喊着，扑到费尔法克斯面前。

[ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] [spɑːts] .
and fastening her dark eyes on the three spots .
和 紧固 她 黑暗的 眼睛 在 这 三 地点 .

她那双深邃的眼睛紧紧盯着那三个地方。

“ [əˈlæskə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
“ Alaska had a little boy once , and he had three marks on his shoulder
“ 阿拉斯加州 有 一个 小的 男生 一次 , 和 他 有 三 标记 在 他的 肩膀
, [dʒʌst] [laɪk] [ðiːz] ,
, just like these ,
, 只是 喜欢 这些 ,

“阿拉斯加曾经有个小男孩，他的肩膀上有三道疤痕，和这些一模一样。”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɜːrθ] [maːrks] .
" and her finger touched the birth marks .
" 和 她 手指 感动 这 出生 标记 .

她的手指触碰到了胎记。

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeni] , [ˈmeni] [muːnz] [əˈgoʊ] , [wen] [əˈlæskə] [hæd; həd][noʊ] [wʊlvz] .
“ Oh , it was many , many moons ago , when Alaska had no wolves .
“ 哦 , 它 曾是 许多 , 许多 月亮 前 , 什么时候 阿拉斯加州 有 不 狼 .

“哦，那是很久很久以前的事了，那时候阿拉斯加还没有狼。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [əˈlæskə] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [əˈgen] ,
But the Great Spirit has given Alaska her little boy again ,
但 这 伟大的 精神 有 给定 阿拉斯加州 她 小的 男生 再次 ,

但是，伟大的神灵又把她的小男孩赐给了阿拉斯加。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ʃɔːˈniː] — [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] .
and he shall become a Shawnee — he shall not die .
和 他 将 变得 一个 肖尼 — 他 将 不是 死 .

他将成为一名肖尼族人——他不会死。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] !
He shall be King of the Wolves !
他 将 是 国王 的 这 狼 !

他将成为狼群之王！

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [tɪˈkʌmsə] [glaidid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˌriːˈsɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
" **While she spoke , Tecumseh glided from the lodge , and resought his own .**
" 尽管 她 辐 , 特库姆塞 滑翔 从 这 小屋 , 和 重新寻求 他的 自己的 .

“在她说话的时候，特库姆塞从小屋里滑了出来，回到了自己的小屋。

“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈhʌntər] [meɪ] [biː; bi] [əˈlæskəz] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , “ [fɔːr; fər] - ,
“ **The white hunter may be Alaska's boy , " he muttered , “ for Puekeshinwa ,**
" 这 白色的 猎人 可能 是 阿拉斯加的 男生 , " 他 低声说道 , “ 为了 - ,
[təkʌmsəz] [ˈfɑːðər] ,
Tecumseh's father ,
特库姆塞的 父亲 ,

“那个白人猎人可能是阿拉斯加的孩子，”他喃喃自语道，“因为他是普克辛瓦，特库姆塞的父亲。”

[spoʊk] [ðʌs] [ˈmeni] [snəuz] [əˈgoʊ] .
spoke thus many snows ago .
辐 因此 许多 雪 前 .

这是很多年雪前说的话。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] .
Then he will not die .
然后 他 将要 不是 死 .

这样他就不会死了。

" [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks] [ˈlisnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [əˈlæskəz] [wɜːrdz] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .
" **Mayne Fairfax listened a long time to Alaska's words , before he spoke .**
" 梅恩 费尔法克斯 听着 一个 长的 时间 到 阿拉斯加的 字 , 前 他 辐 .

“梅恩·费尔法克斯听了阿拉斯加的话很久，才开口说话。”

[hiː; hi] [nuː] [wel] [hɪz; ɪz] [ˈperəntɪdʒ] — [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [-]
He knew well his parentage — that he was the child of [59]
他 知道 出色地 他的 亲子关系 — 那 他 曾是 这 孩子 的 [-]

他很清楚自己的身世——他是[59]的孩子

[ˈrɔnəld] [ˈfɛəfæks] .
Ronald Fairfax .
罗纳德 费尔法克斯 .

罗纳德·费尔法克斯。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˌrekəˈlekʃənz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈfɛəfæks] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biˈliːvd]
His first recollections were of Fairfax manor , and he , of course , believed
他的 第一的 回忆 是 的 费尔法克斯 庄园 , 和 他 , 的 课程 , 相信
[hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfɛəfæks] .
himself to be a Fairfax .
他自己 到 是 一个 费尔法克斯 .

他最早的记忆是费尔法克斯庄园，当然，他也认为自己是费尔法克斯家族的人。

[ðə; ði] [moʊlz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪr] [ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈkaʊntərpɑːrts] [ʌv; əv]
The moles on his shoulder he believed to be mere accidental counterparts of
这 鼹鼠 在 他的 肩膀 他 相信 到 是 仅仅 偶然 对应物 的
[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [lʌvd] [baɪ] [əˈlæskə] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈluːnəsi] —
those on the person of a child loved by Alaska before her days of lunacy —
那些 在 这 人 的 一个 孩子 喜爱 经过 阿拉斯加州 前 她 天 的 疯狂 —
[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌgeɪnˈseɪ] [ðə; ði] [mæd] [kwiːn] ,
and he resolved not to gainsay the mad queen ,
和 他 已解决 不是 到 否定 这 疯狂的 女王 ,

他认为自己肩膀上的痣只是偶然与阿拉斯加发疯前她所爱的一个孩子身上的痣一模一样——他决心不再反驳这位疯女王。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊlz] [maɪt] [pruːv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
for the moles might prove the means of saving his life ,
为了 这 鼹鼠 可能 证明 这 方法 的 保存 他的 生活 ,

因为鼹鼠或许能救他一命。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ju:'dɔrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv]

and	perhaps	instrumental	in	the	rescue	of	Eudora	,	and	the	prisoners	of
和	也许	乐器演奏	在	这	救援	的	尤多拉	,	和	这	囚犯	的

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [lɑ:dʒ] .

the	strong	lodge	.
这	强的	小屋	.

或许在营救尤多拉和强大木屋的囚犯方面发挥了重要作用。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [ɪz] [ə'læskəz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	The	white	hunter	is	Alaska's	little	boy	,	”	he	said	,
“	这	白色的	猎人	是	阿拉斯加的	小的	男生	,	”	他	说	,

“白人猎人是阿拉斯加的小男孩，”他说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:dəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

smiling	at	the	oddity	of	his	own	words	,	“	and	he	will	be	King	of	the
微笑	在	这	奇特	的	他的	自己的	字	,	“	和	他	将要	是	国王	的	这

[wʊlvz] .

Wolves	.
狼	.

他笑着发现自己话语中的怪异之处，“他将成为狼王。”

[let] [ə'læskə] [heɪst] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] ,

Let	Alaska	haste	to	make	him	well	,
让	阿拉斯加州	匆忙	到	制作	他	出色地	,

让阿拉斯加尽快让他康复吧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [waɪt]

and	he	will	tame	all	the	wolves	in	the	great	forests	,	and	become	their	White
和	他	将要	驯服	全部	这	狼	在	这	伟大的	森林	,	和	变得	他们的	白色的

[kɪŋ] . ”

King	.	”
国王	.	”

他将驯服大森林里所有的狼，成为它们的白狼之王。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ə'læskəz] [tʃaɪld] [heɪt] [ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] ?

“	And	will	Alaska's	child	hate	the	White	Chief	?
“	和	将要	阿拉斯加的	孩子	恨	这	白色的	首席	?

“阿拉斯加的孩子会憎恨白人酋长吗？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['i:gərnəs] .

”	she	asked	,	with	great	eagerness	.
”	她	问	,	和	伟大的	渴望	.

她急切地问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['meɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ɪn'ɔ:dəbli] , “ [gɑ:d] [noʊz] [maɪ] [hɑ:rt]

“	Yes	,	”	answered	Mayne	,	and	he	continued	,	inaudibly	,	“	God	knows	my	heart
“	是的	,	”	回答	梅恩	,	和	他	持续	,	听不见	,	“	上帝	知道	我的	心

[spoʊk] [ðen] .

spoke	then	.
辐	然后	.

“是的，”梅恩回答道，然后他低声继续说道，“上帝知道我当时的心声。”

” [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [brɔ:t] [ə; eɪ] [læf] [tu:; tə] [ə'læskəz] [lɪps] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm]

”	His	words	brought	a	laugh	to	Alaska's	lips	,	and	continually	calling	him
”	他的	字	带来	一个	笑	到	阿拉斯加的	嘴唇	,	和	持续	呼叫	他

[hɜ:r; hər] “ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

her	“	little	boy	,
她	“	小的	男生	,

他的话逗得阿拉斯加笑了起来，她不停地叫他“我的小男孩”。

" [ʃiː; ʃi] [əˈplaɪd] [bruːzd] [ænd; ənd] [ɪˈmɑːliənt] [hɜːrb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
" she applied bruised and emollient herbs to his wounds , and the young
" 她 应用 瘀伤 和 润肤剂 草药 到 他的 伤口 , 和 这 年轻的
[vəˈdʒɪnjən] ,
Virginian ,
弗吉尼亚人 ,

她将捣碎的润肤草药敷在他的伤口上，这位年轻的弗吉尼亚女子

[əˈʃʊrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][mæd] ['kwiːnz] [prəˈtekʃn] [went] , [rɪˈsiːvd] [nuː]
assured of his safety , so far as the mad queen's protection went , received new
保证 的 他的 安全 , 所以 远的 作为 这 疯狂的 女王的 保护 去 , 已收到 新的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

确信自己在疯女王的庇护下是安全的，他重新获得了力量。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] [prəˈtektər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [waɪt] [nɔːr] ['ɪndiən] [wʊd] [nɑːt] [der] [siːk] [hɪz; ɪz]
With such a potent protector as she , white nor Indian would not dare seek his
和 这样的 一个 强效 保护者 作为 她 , 白色的 也不 印度 会 不是 敢 寻找 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

有她这样一位强大的保护者，无论是白人还是印第安人，都不敢谋害他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvestid] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˈsəulin] [θɔːt] .
But he was soon to be divested of that consoling thought .
但 他 曾是 很快 到 是 剥离 的 那 安慰 想法 .

但他很快就失去了这种令人安慰的想法。

['æftər][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [drest] , [jʌŋ] ['fɛəfæks] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
After his wounds were dressed , young Fairfax fell back on the couch ,
后 他的 伤口 是 穿着 , 年轻的 费尔法克斯 跌倒 后退 在 这 长椅 ,

包扎好伤口后，年轻的费尔法克斯倒在了沙发上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swiːtəst] [sliːp] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] .
and was soon enjoying the sweetest sleep he had known for many hours .
和 曾是 很快 享受 这 最甜美的 睡觉 他 有 已知 为了 许多 小时 .

很快，他就享受到了几个小时以来最甜美的睡眠。

[wʌns] , [bɪˈtwiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɑːn] , [əˈlæskəz] [feɪs] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] , [əˈpɑːn]
Once , between midnight and dawn , Alaska's face looked down upon his , upon
一次 , 之间 午夜 和 黎明 , 阿拉斯加的 脸 看起来 向下 之上 他的 , 之上
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [streɪ] ['muːnbiːm] [fel] ,
which a stray moonbeam fell ,
哪个 一个 流浪 月光 跌倒 ,

有一次，在午夜和黎明之间，阿拉斯加的脸俯视着他的脸，一束流淌的月光落在她的脸上。

['beɪðɪŋ] [ɪts] ['peɪlnəs] [ɪn] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] ['bjuːti] .
bathing its paleness in indescribable beauty .
洗澡 它是 苍白 在 无法形容 美丽 .

它苍白的肤色沐浴在难以言喻的美丽之中。

" [jes] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , ['tɜːrnɪŋ] [rɪˈlʌktəntli] [əˈweɪ] , " [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
" Yes , yes , " she murmured , turning reluctantly away , " Co Hago , the King of
" 是的 , 是的 , " 她 低声说道 , 转弯 勉强 离开 , " 合作 哈戈 , 这 国王 的
[ðə; ði] [wʊlvz] ,
the Wolves ,
这 狼 ,

“是的，是的，”她喃喃道，不情愿地转过身去，“狼王科·哈戈，

[ɪz] [ə'læskəz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
is Alaska's little boy ,
是 阿拉斯加的 小的 男生 ,

他是阿拉斯加的小男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] -
and he who touches a hair of his head shall go to Watchemenetoc
和 他 WHO 触摸 一个 头发 的 他的 头 将 去 到 -
[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊlvz] .
from the jaws of her wolves .
从 这 下颚 的 她 狼 .

凡是敢碰他一根头发的人，都将落入沃奇梅内托克狼群的口中。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][send] [ə'læskə] [hɜːr; hər] [bɔɪ] !
How good the Great Spirit was to send Alaska her boy !
如何 好的 这 伟大的 精神 曾是 到 发送 阿拉斯加州 她 男生 !

伟大的神灵赐予阿拉斯加她的儿子，真是太好了!

[fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [pʊr] [ə'læskə] [θɔːt] [ðæt] - [wʌz; wəz][hɜːr; hər][sʌn] ,
For many moons poor Alaska thought that Newaska was her son ,
为了 许多 月亮 贫穷的 阿拉斯加州 想法 那 - 曾是 她 儿子 ,

很长一段时间里，可怜的阿拉斯加一直以为纽瓦斯卡是她的儿子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [hɜːr; hər] [pə'puːs] [hæd; həd][ə; eɪ][skɪn][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər]
but now she knows that her pappoose had a skin as white as the water
但 现在 她 知道 那 她 帕普斯 有 一个 皮肤 作为 白色的 作为 这 水
- ['flaʊərz] ,
- flowers ,
- 花朵 ,

但现在她知道，她的毛绒绒的皮肤像水生花卉一样洁白。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [braʊn] [spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and little brown spots on his arm .
和 小的 棕色的 地点 在 他的 手臂 .

他手臂上还有一些棕色的小斑点。

[gɑːrd] [hɪm; ɪm] [wel] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Guard him well , Letheto , " she said ,
警卫 他 出色地 , - , " 她 说 ,

“莱瑟托，好好保护他，”她说道。

[biˈstəuiŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gɔːnt] [bruːt] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
bestowing a look upon the gaunt brute that lay at the entrance of the
授予 一个 看 之上 这 瘦削 蛮力 那 躺 在 这 入口 的 这
[ə'pɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

他瞥了一眼躺在公寓门口的那个瘦骨嶙峋的壮汉。

[wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [-]
where the young hunter [60]
在哪里 这 年轻的 猎人 [-]

年轻的猎人[60]

[slept] .
slept .
睡着了 .

睡着了。

“ [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [kɪŋ] , [naʊ] — [jʊr; jər] [kɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ;
“ He is your king , now — your king , I say ;
“ 他 是 你的 国王 , 现在 — 你的 国王 , 我 说 ;

“他现在是你们的王了——我说，你们的王了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [wɔ:k] ['oʊvər][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] — [ɪf] [ju:; jʊ]

and	if	the	children	of	Watchemenetoc	walk	over	you	to	his	heart	—	if	you
和	如果	这	孩子们	的	-	走	超过	你	到	他的	心	—	如果	你

[sli:p] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] — [ə'læskə] [wɪl] [θroʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər] ['breðrən] ,

sleep	at	his	door	—	Alaska	will	throw	you	to	your	brethren	,
睡觉	在	他的	门	—	阿拉斯加州	将要	扔	你	到	你的	弟兄们	,

如果沃奇梅内托克的子民践踏你的尊严，直抵他的心房——如果你睡在他的门前——阿拉斯加会将你抛弃给你的兄弟们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][jʊr; jər] [hɑ:rt] .

and	they	shall	devour	your	heart	.
和	他们	将	吞食	你的	心	.

它们将吞噬你的心。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θru:] [ə; eɪ] [glæns] ['ʌpwərd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]

"	The	animal	threw	a	glance	upward	,	as	though	he	understood	her	,	and
"	这	动物	扔	一个	瞥一眼	向上	,	作为	尽管	他	理解	她	,	和

[ri'zju:md] [hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl] .

resumed	his	vigil	.
恢复	他的	守夜	.

“那动物抬头看了一眼，仿佛听懂了她的话，然后继续守望。

[ə; eɪ][kaɪnd]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['ru:lɪŋ] [ə'læskə] [naʊ] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][wʌns][ɪn] ['meni] ['aʊərz] ,

A	kind	spirit	was	ruling	Alaska	now	,	and	,	for	once	in	many	hours	,
一个	种类	精神	曾是	裁决	阿拉斯加州	现在	,	和	,	为了	一次	在	许多	小时	,

一位仁慈的神灵此刻主宰着阿拉斯加，而且，几个小时以来，这还是头一次。

['meɪn] ['fɛəfæks] ['slʌmbərd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌmoʊle'steɪʃn] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [deθ] .

Mayne	Fairfax	slumbered	without	fear	of	molestation	,	though	in	the	jaws	of	death	.
梅恩	费尔法克斯	沉睡	没有	害怕	的	性骚扰	,	尽管	在	这	下颚	的	死亡	.

梅恩·费尔法克斯虽然身处死神之手，却安然入睡，丝毫不担心受到骚扰。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[nɑ:t] [jet] !

NOT	YET	!
不是	然而	!

还没有！

[nɑ:t] [jet] !

NOT	YET	!
不是	然而	!

还没有！

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [lɑ:dʒ] [ə'gen] [kloʊzd] [ɑ:n] - [ænd; ənd][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ,

When	the	door	of	the	strong	lodge	again	closed	on	Oonalooska	and	the	hermit	,
什么时候	这	门	的	这	强的	小屋	再次	关闭	在	-	和	这	隐士	,

当坚固的小屋大门再次在奥纳卢斯卡和隐士身外关上时，

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [θrʌst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lætɚz] [hændz] .

the	former	thrust	something	into	the	latter's	hands	.
这	以前的	推力	某物	进入	这	后者的	双手	.

前者将某样东西塞进了后者的手里。

[ðə; ði]['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .

The	fingers	clutched	it	with	eagerness	.
这	手指	紧握	它	和	渴望	.

手指急切地抓住了它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːŋ] - ['bleɪdɪd] [naɪf] !

It	was	the	hilt	of	a	long	-	bladed	knife	!
它	曾是	这	剑柄	的	一个	长的	-	带刃的	刀	!

那是一把长刃刀的刀柄!

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] , [tʃiːf] ? ” [æskt] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [wɪtʃ] ,

“	Where	did	you	get	this	,	chief	?	”	asked	the	hermit	,	in	a	low	tone	,	which	,
”	在哪里	做过	你	得到	这	,	首席	?	”	问	这	隐士	,	在	一个	低的	语气	,	哪个	,

“首领，您是从哪里弄来的？”隐士低声问道。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [gɑːrdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːrmər] .

to	the	listening	guards	beyond	the	wall	,	was	a	confused	murmur	.
到	这	聆听	守卫	超过	这	墙	,	曾是	一个	使困惑	低语	.

墙外的守卫听到的是一阵混乱的低语。

“ [wen] [ə'læskə] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['hʌntər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] ,

“	When	Alaska	took	the	young	white	hunter	to	her	lodge	,
“	什么时候阿拉斯加州		采取	这	年轻的	白色的	猎人	到	她	小屋	,

“当阿拉斯加把那位年轻的白人猎人带到她的小屋时，

- [hænd] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['fɪŋgərz] .

Okolona's	hand	thrust	the	knife	into	his	son's	fingers	.
-	手	推力	这	刀	进入	他的	儿子的	手指	.

奥科洛纳的手将刀刺入了他儿子的手指。

[ɑː] ! [bɪg] ['hʌntər] , [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ! ”

Ah	!	big	hunter	,	the	old	Medicine	loves	his	boy	!	”
啊	!	大的	猎人	,	这	老的	药品	爱	他的	男生	!	”

啊！大猎人，老巫医真爱他的儿子!

“ [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðæt] [lʌv] , ” ['fɜːrvəntli] [riˈspɔndid] ['hjuːɪt] .

“	And	I	thank	God	for	that	love	,	”	fervently	responded	Hewitt	.
”	和	我	感谢	上帝	为了	那	爱	,	”	热切地	回应	休伊特	.

“我感谢上帝赐予我这份爱，”休伊特热切地回应道。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði] [θɪk] [bɑːrk] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

“	With	this	knife	we	can	cut	the	thick	bark	above	our	heads	,
”	和	这	刀	我们	能	切	这	厚的	吠	多于	我们的	头部	,

“有了这把刀，我们就能砍断头顶上方厚厚的树皮了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒd][bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [friː] [ə'gen] .

and	the	caged	birds	will	be	free	again	.
和	这	笼中	鸟类	将要	是	自由的	再次	.

笼中鸟儿将重获自由。

- , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] - [lɑːdʒ] ,

Oonalooska	,	we	must	first	get	beyond	the	Shawnees	'	lodge	,
-	,	我们	必须	第一的	得到	超过	这	肖尼斯	-	小屋	,

奥纳卢斯卡，我们首先必须穿过肖尼人的旅馆。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][help] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .

before	we	can	help	the	young	hunter	and	the	girl	.
前	我们	能	帮助	这	年轻的	猎人	和	这	女孩	.

在我们能够帮助这位年轻的猎人和那个女孩之前。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['ɑːrgjumənt] .

”	The	Indian	acknowledged	the	giant's	argument	.
”	这	印度	已确认	这	巨人的	争论	.

“这位印度人承认了巨人的说法。”

“ [ðen] [let] [juː 'es] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [muːn] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn]

“	Then	let	us	escape	to	-	night	,	and	before	another	moon	we	will	return
”	然后	让	我们	逃脱	到	-	夜晚	,	和	前	其他	月亮	我们	将要	返回

[ænd; ənd] ['reskjuː] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

and	rescue	our	friends	.
和	救援	我们的	朋友们	.

“那么，让我们今晚逃走，在下一个月亮到来之前，我们将返回去营救我们的朋友。”

[ə'læskə] [wɪl] [nɑːt] [hɑːrm] [ðæt] [tʃæp] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] ,

Alaska	will	not	harm	that	chap	till	his	wounds	have	healed	,
阿拉斯加州	将要	不是	伤害	那	小伙子	直到	他的	伤口	有	已治愈	,

阿拉斯加不会伤害那家伙，直到他的伤口痊愈为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [hiːl] [fɔːr; fər] [tuː] [muːnz] [tuː; tə] [kʌm] . ”

and	they	will	not	heal	for	two	moons	to	come	.	”
和	他们	将要	不是	愈合	为了	二	月亮	到	来	.	”

而且，他们至少要两个月的时间才能痊愈。

“ - [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [mʌst; məst] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər]

“	Oonalooska	and	the	Lone	Man	must	lie	in	the	strong	lodge	until	another
”	-	和	这	孤独	男人	必须	说谎	在	这	强的	小屋	直到	其他

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

“奥纳卢斯卡和孤身一人必须待在坚固的小屋里，直到下一个黑夜到来。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] . [-]

”	replied	the	Indian	.	[	61	]
”	回复	这	印度	.	[	-	]

“印度人回答道。[61]

“ [waɪ] ? ” [dɪsə'pɔɪntɪdli] ['kwestʃənd] ['hjuːɪt] .

“	Why	?	”	disappointedly	questioned	Hewitt	.
”	为什么	?	”	失望地	被质问	休伊特	.

“为什么？”休伊特失望地问道。

“ [təkʌmsəz] [breɪvz] [wɪl] [nɑːt] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	Tecumseh's	braves	will	not	sleep	to	-	night	.
”	特库姆塞的	勇士们	将要	不是	睡觉	到	-	夜晚	.

“特库姆塞的勇士们今晚将彻夜难眠。”

[ðeɪ] [stænd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðər] ['dɑːrknəs] [kʌmz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɑːrd]

They	stand	around	this	lodge	,	and	when	another	darkness	comes	they	will	not	guard
他们	站立	大约	这	小屋	,	和	什么时候	其他	黑暗	来	他们	将要	不是	警卫

[soʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

他们围守着这座小屋，当另一场黑暗降临时，他们就不会守得这么好了。

- [noʊz] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gɑːrd] [hɪm'self] .

Oonalooska	knows	this	,	for	he	has	been	a	guard	himself	.
-	知道	这	,	为了	他	有	到过	一个	警卫	他自己	.

奥纳卢斯卡知道这一点，因为他自己也当过守卫。

” [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ˌækwɪ'es] [ɪn] [ðə; ði] - [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ,

”	Against	his	impatience	,	the	hermit	acquiesced	in	the	Shawnee's	words	,	and	,
”	反对	他的	不耐烦	,	这	隐士	默许	在	这	-	字	,	和	,

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

hiding	the	knife	,
隐藏	这	刀	,

尽管隐士心怀不耐烦，但他还是顺从了肖尼人的话，并将刀藏了起来。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

they	threw	themselves	upon	the	ground	and	went	to	sleep	.
他们	扔	他们自己	之上	这	地面	和	去	到	睡觉	.

他们倒在地上睡着了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɪm]['gɜːrti][wʌz; wəz] [ʃə'grɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [drɪft] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

To	say	that	Jim	Girty	was	chagrined	over	the	unexpected	drift	of	affairs	,
到	说	那	吉姆	吉尔蒂	曾是	懊恼地	超过	这	意外	漂移	的	事务	,

要说吉姆·吉尔蒂对事态出乎意料的走向感到懊恼，

[wʊd] [nɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

would	not	express	the	state	of	his	mind	.
会	不是	表达	这	状态	的	他的	头脑	.

他不会表达自己的内心状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] — ['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

He	was	furious	—	almost	beside	himself	with	rage	.
他	曾是	狂怒	—	几乎	旁	他自己	和	愤怒	.

他怒不可遏，几乎要失去理智。

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [təkʌmsəz] [ˌɪntər'fɪrəns] , [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	appreciated	Tecumseh's	interference	,	which	saved	his	life	,
他	感谢	特库姆塞的	干涉	,	哪个	已保存	他的	生活	,

他很感激特库姆塞的介入，这救了他的命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['kænsəld] [ðə; ði] [det] [hiː; hi] [oʊd] [hɪm; ɪm] .

and	he	knew	that	the	chief	had	canceled	the	debt	he	owed	him	.
和	他	知道	那	这	首席	有	取消	这	债务	他	欠款	他	.

他知道酋长已经免除了他欠酋长的债务。

[naʊ] [tɪ'kʌmsə] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

Now	Tecumseh	owed	him	nothing	,	and	vice	versa	.
现在	特库姆塞	欠款	他	没有什么	,	和	副	反之亦然	.

现在特库姆塞不欠他任何东西，反之亦然。

[ðoʊ] [θroʊn] [ə'gen] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [sək'ses]

Though	thrown	again	upon	his	own	resources	,	he	did	not	despair	of	ultimate	success
尽管	抛掷	再次	之上	他的	自己的	资源	,	他	做过	不是	绝望	的	最终的	成功

.

:
.

尽管再次被迫依靠自身力量，但他并没有对最终的成功绝望。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪz; ɪz] [plɑːts] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn'taɪərli] [feɪld] ,

In	all	his	life	his	plots	had	never	entirely	failed	,
在	全部	他的	生活	他的	图表	有	绝不	完全	失败的	,

他一生中所有的阴谋都从未彻底失败过。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] , [hiː; hi]

and	whenever	his	feet	touched	the	sands	of	the	gulf	of	adversity	,	he
和	每当	他的	脚	感动	这	沙子	的	这	海湾	的	逆境	,	他

['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

always	hoped	for	,
总是	希望	为了	,

每当他踏上逆境的深渊，他总是怀着这样的希望：

[plɔtid] [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [braitə] [fɪ'næli] .

plotted	for	,	a	brighter	finale	.
绘制	为了	,	一个	更亮	终曲	.

精心策划，为了更美好的结局。

[tuː; tə][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['evri] [klaʊd] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] ,

To	the	renegade	every	cloud	had	a	silver	lining	,
到	这	叛逆者	每一个	云	有	一个	银	衬垫	,

对于叛逆者来说，每一朵乌云都镶着银边。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .

which	sometimes	his	short	-	sightedness	would	not	permit	him	to	see	.
哪个	有时	他的	短的	-	视力	会	不是	允许	他	到	看	.

但有时他的近视让他看不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['trʌstiɪst] [breɪv]

He	was	angry	at	Laulewasikaw	for	the	loss	of	Newaska	,	his	trustiest	brave
他	曾是	生气的	在	-	为了	这	损失	的	-	,	他的	最值得信赖的	勇敢的

, [hɪz; ɪz] ['kiːnəst] [spaɪ] ,

,	his	keenest	spy	,
,	他的	最热衷	间谍	,

他因失去纽瓦斯卡而对劳勒瓦西考感到愤怒，纽瓦斯卡是他最信任的勇士，也是他最敏锐的间谍。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wʊd] ['entər] [hɪz; ɪz] [tent] [ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

and	when	the	Prophet	would	enter	his	tent	that	night	,	after	the	scene	in	the
和	什么时候	这	先知	会	进入	他的	帐篷	那	夜晚	,	后	这	场景	在	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

当先知在树林里发生那件事之后，当晚他回到帐篷时，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

he	waved	him	back	.
他	挥手	他	后退	.

他挥手示意他回去。

“ [let] - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði][maɪ'æmi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	Laulewasikaw	return	to	his	lodge	on	the	Miami	,	”	he	said	.
“	让	-	返回	到	他的	小屋	在	这	迈阿密	,	”	他	说	.

“让劳勒瓦西考回到他在迈阿密河畔的小屋去吧，”他说。

“ [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɪz][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] - , [huː] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv]

“	The	White	Chief	is	inconsolable	for	the	loss	of	Newaska	,	who	would	still	have
“	这	白色的	首席	是	无法安慰	为了	这	损失	的	-	,	WHO	会	仍然	有

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

“白酋长对纽瓦斯卡的离世感到无比悲痛，纽瓦斯卡原本还能活下来。”

[hæd; həd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [nɑːt] [kʌm] .

had	the	Prophet	not	come	.
有	这	先知	不是	来	.

先知若未降临。

” [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [lɪps] , [siːmd] [stiːpt] [ɪn][gɔːl] , [ænd; ənd]

”	The	words	that	flowed	from	the	renegade's	lips	,	seemed	steeped	in	gall	,	and
”	这	字	那	流动	从	这	叛逆者的	嘴唇	,	似乎	浸泡	在	癯	,	和

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

when	he	had	finished	,
什么时候	他	有	完成的	,

“叛徒口中吐出的话语，似乎充满了愤恨，当他说完之后，

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [huːz] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] ['ɔːftˌtaɪmz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][kʊd; kəd] [wuːnd] , [druː] [bæk]

the	Prophet	,	whose	sensibilities	ofttimes	a	single	word	could	wound	,	drew	back
这	先知	,	谁	感性	经常	一个	单身的	单词	可以	伤口	,	画	后退

[frʌm; frəm]['gɜːrti] ,

from	Girty	,
从	吉尔蒂	,

先知的敏感神经常常会被一句话伤到，因此他疏远了吉尔蒂。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [ɔːbz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['stɑːrlaɪt]

and	fastened	his	dark	orbs	upon	his	face	,	pale	with	rage	,	in	the	soft	starlight
和	系紧	他的	黑暗的	球体	之上	他的	脸	,	苍白	和	愤怒	,	在	这	柔软的	星光

.

:
.

在柔和的星光下，他那双深邃的眼睛紧紧盯着自己因愤怒而脸色苍白的脸庞。

“ - [hæz; həz] [sɜːrvd] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , ['ʌtərɪŋ]

“	Laulewasikaw	has	served	the	White	Chief	and	well	,	”	he	said	slowly	,	uttering
“	-	有	服务	这	白色的	首席	和	出色地	,	”	他	说	缓慢地	,	发出声音

['evri] ['sɪləb(ə)l] [dɪ'stɪŋktli] .

every	syllable	distinctly	.
每一个	音节	明显地	.

“劳莱瓦西考一直尽心尽力地侍奉着白人酋长，”他缓缓说道，一字一句，清晰可辨。

“ [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][noʊ] [lɔːŋgər] .

“	He	will	serve	him	no	longer	.
“	他	将要	服务	他	不	更长	.

他将不再为他效力。

[ˌhens'fɔːrθ] [let][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] .

Henceforth	let	the	White	Chief	shut	his	mouth	to	the	great	Prophet	.
今后	让	这	白色的	首席	关闭	他的	嘴	到	这	伟大的	先知	.

从此以后，让白人首领对伟大的先知闭嘴。

- [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃiːfs]

Laulewasikaw	could	tell	the	Shawnees	that	the	Great	Spirit	demanded	the	White	Chief's
-	可以	告诉	这	肖尼斯	那	这	伟大的	精神	要求	这	白色的	酋长的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

劳勒瓦西考可以告诉肖尼人，伟大的神灵要求得到白人酋长的心脏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	would	take	it	.
和	他们	会	拿	它	.

他们会接受的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tɜːrnz][nɑːt] [-]

But	the	Prophet	turns	not	[	62	]
但	这	先知	转弯	不是	[	-	]

但先知没有回头[62]

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ædər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [wɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

upon	the	adder	that	he	has	warmed	in	his	bosom	.
之上	这	加法器	那	他	有	温暖	在	他的	怀	.

他怀里温暖的毒蛇。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] , - [spɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
If **it** **can** **be** **guilty** **of** **ingratitude** **,** **Laulewasikaw** **spurns** **it** **,** **”** **and** **without**
如果 它 能 是 有罪的 的 忘恩负义 , - 拒绝 它 , ” 和 没有
[ə'nʌðər] [wɜːrd] ,
another **word** **,**
其他 单词 ,

如果它犯了忘恩负义的罪过，劳勒瓦西考就会嗤之以鼻，并且不再多言。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sɔːt] ['griːnvɪl] .
he **turned** **away** **,** **and** **sought** **Greenville** **.**
他 转向 离开 , 和 寻求 格林维尔 .

他转身离开，前往格林维尔。

“ [goʊ] ! ” [hist] ['gɜːrti] , “ [aɪ][kæn; kən][gɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
“ **Go** **!** **”** **hissed** **Girty** **,** **“** **I** **can** **git** **along** **without** **you** **.**
“ 去 ! ” 嘶嘶作响 吉尔蒂 , “ 我 能 git 沿着 没有 你 .

“走！”吉尔蒂嘶嘶地说，“没有你我也能过得很好。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [lɑːdʒ] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['friːzɪŋ]
I **know** **you** **took** **me** **to** **your** **lodge** **when** **you** **found** **me** **drunk** **and** **freezing**
我 知道 你 采取 我 到 你的 小屋 什么时候 你 成立 我 醉 和 冷冻
[tuː; tə] [deθ] ,
to **death** **,**
到 死亡 ,

我知道你发现我喝得酩酊大醉、快要冻死了，就把我带回了你的小屋。

['θɜːrti] [ɑːd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [peɪd] [juː; jʊ] , [oʊld]['dev(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðæt] .
thirty **odd** **years** **ago** **,** **but** **I've** **paid** **you** **,** **old** **devil** **,** **for** **that** **.**
三十 奇怪的 年 前 , 但 我已经有薪酬的 你 , 老的 魔鬼 , 为了 那 .

三十多年前的事了，但我已经为此付钱给你了，老家伙。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['wɪski] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kænsəld] [ðæt] [det] .
I **gave** **you** **a** **barrel** **of** **whisky** **which** **more** **than** **canceled** **that** **debt** **.**
我 给予 你 一个 桶 的 威士忌酒 哪个 更多的 比 取消 那 债务 .

我送了你一桶威士忌，足以抵消那笔债务。

[jes] , [jes] , [oʊld] ['feloʊ] , [wɪə(r)] [skwer] .
Yes **,** **yes** **,** **old** **fellow** **,** **we're** **square** **.**
是的 , 是的 , 老的 同伴 , 是 正方形 .

是的，是的，老兄，我们没问题。

” ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] , [fɔːr; fər]
” **Finished** **speaking** **,** **he** **passed** **the** **guards** **and** **entered** **the** **lodge** **where** **,** **for**
” 完成的 请讲 , 他 通过了 这 守卫 和 进入 这 小屋 在哪里 , 为了
[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
a **moment** **,**
一个 片刻 ,

“说完话，他绕过卫兵，走进小屋，在那里，他短暂地……”

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slʌmbɜ-ɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]
he **listened** **to** **the** **regular** **breathings** **of** **a** **slumbering** **person** **,** **beyond** **a**
他 听着 到 这 常规的 呼吸 的 一个 沉睡 人 , 超过 一个
[pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skɪnz] .
partition **of** **skins** **.**
分割 的 皮肤 .

他透过兽皮隔开的缝隙，听到了熟睡之人规律的呼吸声。

“ [aɪv] [hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] — , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
“ **I've** **half** **a** **mind** **to** **—** **,** **”** **and** **he** **suddenly** **rose** **from** **his** **couch** **,**
“ 我已经 一半 一个 头脑 到 — , ” 和 他 突然 玫瑰 从 他的 长椅 ,

“我真想——”说着，他突然从沙发上站了起来。

[ænd; ənd] [stept] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] .

and	stepped	toward	the	curtains	.
和	步	朝向	这	窗帘	.

然后走向窗帘。

“ [noʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] ,

“	No	,	”	and	he	paused	as	abruptly	as	he	had	risen	,
“	不	,	”	和	他	暂停	作为	突然	作为	他	有	升起	,

“不,”他突然停了下来，就像他刚才起身时一样突然。

“ [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [juːkɝ] [ɔːl][maɪ] ['enəmi] , [bəuθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,

“	if	I	can't	eucher	all	my	enemies	,	both	red	and	white	,
“	如果	我	不能	尤彻	全部	我的	敌人	,	两个都	红色的	和	白色的	,

“如果我不能消灭我所有的敌人，无论是红军还是白军，

[ðen] [aɪl] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪf] .

then	I'll	have	recourse	to	the	knife	.
然后	患病的	有	追索权	到	这	刀	.

那么我就只能用刀了。

[aɪ] [maɪt] [kɪl] [hɜːr; hər] [naʊ] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	might	kill	her	now	,	and	beat	them	to	-	morrow	.
我	可能	杀	她	现在	,	和	打	他们	到	-	明天	.

我可能现在就杀了她，明天再揍他们。

[ðen] [aɪ'd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] , ['wʊdnt] [aɪ] ?

Then	I'd	be	in	a	pretty	fix	,	wouldn't	I	?
然后	ID	是	在	一个	漂亮的	使固定	,	不会	我	?

那我就麻烦大了，不是吗?

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [best] [ɪn][ðə; ðɪ][end] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [ˌriː'sɔːt] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

I've	always	come	out	best	in	the	end	,	”	and	with	this	he	resought	his	couch	.
我已经	总是	来	出去	最好的	在	这	结尾	,	”	和	和	这	他	重新寻求	他的	长椅	.

“我最后总是能取得最好的结果,”说完，他又回到了沙发上。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [træn'spaɪərd][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [naɪt]

Nothing	of	interest	transpired	in	the	Shawnee	village	the	day	that	followed	the	night
没有什么	的	兴趣	发生了	在	这	肖尼	村庄	这	天	那	随后	这	夜晚

[ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] .

of	thrilling	scenes	.
的	惊险	场景	.

在经历了惊险一夜之后的第二天，肖尼村里什么有趣的事情也没发生。

['dʒɪm]['gɜːrti] [muːvd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪz] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] [ə'kɜːrd]

Jim	Girty	moved	about	among	the	lodges	as	though	nothing	unusual	had	occurred
吉姆	吉尔蒂	已搬	关于	之中	这	旅馆	作为	尽管	没有什么	异常	有	发生

;

;

;

吉姆·吉尔蒂在各个小屋间走动，仿佛什么不寻常的事情都没有发生;

[bʌt; bət] [təkʌmsəz] ['wɒrɪrz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊlf] -

but	Tecumseh's	warriors	noticed	that	he	kept	quite	a	distance	from	the	Wolf	-
但	特库姆塞的	战士	注意到	那	他	保留	相当	一个	距离	从	这	狼	-

['kwiːnz] ['wɪgwɑːm] .

Queen's	wigwam	.
女王大学	圆锥形帐篷	.

但特库姆塞的战士们注意到，他与狼女王的帐篷保持着相当远的距离。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [fɔːrm] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] ['ɪntuː]

He	feared	that	the	sight	of	his	repulsive	form	would	throw	the	mad	-	woman	into
他	害怕	那	这	视线	的	他的	丑恶	形式	会	扔	这	疯狂的	-	女士	进入

[ə; eɪ] ['frenzi] ,

a	frenzy	,
一个	狂热	,

他担心自己丑陋的模样会让疯女人陷入狂怒。

[wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'zʌlt] ['feɪtəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	might	result	fatally	to	him	.
哪个	可能	结果	致命的	到	他	.

这可能会给他带来致命的后果。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] [stʊd] [təkʌmsəz] ['trʌstiɪst] [breɪvz] — [men] [huːm] [hiː; hi] [derd] [nɑːt]

Around	the	strong	lodge	stood	Tecumseh's	trustiest	braves	—	men	whom	he	dared	not
大约	这	强的	小屋	站立	特库姆塞的	最值得信赖的	勇士们	—	男人	谁	他	敢于	不是

[ə'proʊtʃ] — [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

approach	—	and	he	must	seek	the	hearts	of	the	prisoners	,
方法	—	和	他	必须	寻找	这	心	的	这	囚犯	,

在坚固的营房周围站着特库姆塞最信任的勇士——他不敢接近这些人——他必须赢得这些俘虏的心。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [baɪ]['prɑːksi] .

if	he	sought	them	at	all	,	by	proxy	.
如果	他	寻求	他们	在	全部	,	经过	代理人	.

如果他真的想找他们，那也是通过代理人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fæðəm] [təkʌmsəz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [spoʊk]

He	tried	to	fathom	Tecumseh's	feelings	toward	him	,	but	,	while	the	chief	spoke
他	尝试	到	捉摸	特库姆塞的	情怀	朝向	他	,	但	,	尽管	这	首席	辐

['frendli] ,

friendly	,
友好的	,

他试图揣摩特库姆塞对他的感情，但尽管酋长说话很友好，

['gɜːrti] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] ['ləːkiŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mænər] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .

Girty	noticed	something	lurking	behind	his	manner	—	something	indicative	of	hatred	.
吉尔蒂	注意到	某物	潜伏	在后面	他的	方式	—	某物	指示性的	的	仇恨	.

吉尔蒂注意到他的态度背后隐藏着某种东西——某种仇恨的迹象。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [prə'lɔːŋd] , [fɔːr; fər][soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['tʃiːfs]

The	interview	was	not	prolonged	,	for	so	soon	as	he	had	felt	the	chief's
这	面试	曾是	不是	延长	,	为了	所以	很快	作为	他	有	毛毡	这	酋长的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

面谈并未持续太久，因为他刚感受到酋长的心跳，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

he	returned	to	his	lodge	.
他	返回	到	他的	小屋	.

他返回了自己的小屋。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] !

“	I	have	it	at	last	!
“	我	有	它	在	最后的	!

我终于得到了！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sər'praɪz]
" and a minute later he darted from his wigwam , much to the surprise
" 和 一个 分钟 之后 他 飞镖 从 他的 圆锥形帐篷 , 很多 到 这 惊喜
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] .
of the guards .
的 这 守卫 .

“一分钟后，他突然从帐篷里冲了出来，这让守卫们大吃一惊。”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [mæd][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [skwɔːz] , [ænd; ənd][baɪ]
" I will make mad the hearts of Nethoto and Sagasto's squaws , and by
" 我 将要 制作 疯狂的 这 心 的 - 和 - 印第安女人 , 和 经过
['hev(ə)n] !
heaven !
天堂 !

“我要让内托托和萨加斯托的娘娘腔们发疯，我发誓！”

[ðeɪ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ðɪ] ['kæptivz] [frʌm; frəm] [ə'læskə] .
they will tear the captives from Alaska .
他们 将要 撕 这 俘虏 从 阿拉斯加州 .

他们会把俘虏从阿拉斯加掳走。

[tɪ'kʌmsə] [-]
Tecumseh [63]
特库姆塞 [-]

特库姆塞[63]

[der] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] , [ðen] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrn(ə)l]['prɑːmptər]
dare not interfere , then , " and with this new idea from his internal prompter
敢 不是 干扰 , 然后 , " 和 和 这 新的 主意 从 他的 内部的 提词器
,
,
,

那么，就不敢干涉了。”于是，他带着这个来自内心深处的新想法，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪdoʊd] [skwɔːz] .
he hurried toward the lodges of the widowed squaws .
他 慌忙 朝向 这 旅馆 的 这 寡 印第安女人 .

他匆匆走向寡妇们的住所。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɜːrmɪt][ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] [naɪt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] .
To the hermit and Oonalooska the night seemed a long while coming .
到 这 隐士 和 - 这 夜晚 似乎 一个 长的 尽管 未来 .

对隐士和奥纳卢斯卡来说，夜晚似乎漫长得像一个世纪。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [demi] - [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪzn] ['kæbɪn] ,
They sat in the demi - gloom of the prison cabin ,
他们 卫星 在 这 半 - 愁云 的 这 监狱 舱 ,

他们坐在昏暗的牢房里，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] [deɪ] .
and watched the rise and fall of the god of day .
和 观看 这 上升 和 落下 的 这 上帝 的 天 .

并见证了白昼之神的兴衰。

[truː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [wɜːrdz] , [ðə; ðɪ]['sævidʒiz] [rɪ'lækst] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] ,
True to the Shawnee's words , the savages relaxed their vigilance ,
真的 到 这 - 字 , 这 野蛮人 轻松 他们的 警觉 ,

正如肖尼人所说，野蛮人放松了警惕。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [er] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [fel] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [wɜːr; wər]

and	long	ere	the	shades	of	night	fell	,	a	portion	of	the	guard	were
和	长的	埃雷	这	色调	的	夜晚	跌倒	,	一个	部分	的	这	警卫	是

[wɪð'drɔːn] ,

withdrawn	,
撤回	,

夜幕降临很久之后，一部分守卫被撤回了。

[wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] [left] [bʌt; bət] [θriː] [ɑːn]['duːti] .

which	action	left	but	three	on	duty	.
哪个	行动	左边	但	三	在	责任	.

这一行动导致当时只剩下三名值班人员。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] , ['uːnə] , ” [sed] ['hjuːɪt] ,

“	Now	for	freedom	,	Oona	,	”	said	Hewitt	,
“	现在	为了	自由	,	奥娜	,	”	说	休伊特	,

“现在，奥娜，为了自由，”休伊特说道。

['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [gluːm] [tɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ,

feeling	about	in	the	gloom	till	his	hand	touched	the	savage	,
感觉	关于	在	这	愁云	直到	他的	手	感动	这	野蛮的	,

他在昏暗中摸索，直到他的手触碰到了那个野蛮人。

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [hʌt] .

who	was	listening	to	the	conversation	of	the	guards	without	the	hut	.
WHO	曾是	聆听	到	这	对话	的	这	守卫	没有	这	小屋	.

谁在小屋外偷听守卫们的谈话。

“ [ðə; ðɪ]['ɪndɪəns][ɑːr; ər] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [breɪv] [diːdz] , [eɪ] ?

“	The	Indians	are	recounting	their	brave	deeds	,	eh	?
“	这	印度人	是	重新计算	他们的	勇敢的	契约	,	嗯	?

“印第安人正在讲述他们的英勇事迹，是吗？”

[wel] , [ðeɪl] [get] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ;

Well	,	they'll	get	to	fighting	over	them	after	a	while	;
出色地	,	他们会	得到	到	斗争	超过	他们	后	一个	尽管	;

嗯，过一段时间他们就会为了这些东西争吵起来；

[bʌt; bət] [wiːl] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [θʌmps] .

but	we'll	not	stay	to	hear	the	thumps	.
但	出色地	不是	停留	到	听到	这	咚咚	.

但我们不能留下来听那砰砰的响声。

” [ðə; ðɪ] [ʃɔː'niː] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

”	The	Shawnee	turned	from	the	door	,	and	a	minute	later	,	standing	upon	the
”	这	肖尼	转向	从	这	门	,	和	一个	分钟	之后	,	常设	之上	这

['dʒaɪənt] ['hɜːrmɪts] ['ʃəuldəz] ,

giant	hermit's	shoulders	,
巨大的	隐士的	肩膀	,

“肖尼人转过身，离开了门口，一分钟后，他站在了那个巨人隐士的肩膀上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrk] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

he	was	cutting	a	hole	in	the	bark	above	their	heads	.
他	曾是	切割	一个	洞	在	这	吠	多于	他们的	头部	.

他正在他们头顶上方的树皮上砍一个洞。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔɪzi] [gɑːrd] [ðə; ðɪ] [naɪf] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] -

To	the	noisy	guard	the	knife	made	no	noise	,	and	at	length	Oonalooska	-
到	这	嘈杂	警卫	这	刀	制成	不	噪音	,	和	在	长度	-	

[sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

sprung	to	the	ground	.
弹簧	到	这	地面	.

对于吵闹的守卫来说，刀子没有发出任何声音，最终奥纳卢斯卡跳到了地上。

['hju:ɪt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:rz] [θru:] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

Hewitt	looked	up	,	and	saw	the	stars	through	the	aperture	.
休伊特	看起来	向上	,	和	锯	这	明星	通过	这	光圈	.

休伊特抬头望去，透过孔径看到了星星。

“ [naʊ] , ['u:nə] , ” [hi:; hi] [sed] , ['klæmbərɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pɜ:rfəˌretɪd] [ru:f] , “ [aɪl] [goʊ][fɜ:rst] ,

“	Now	,	Oona	,	”	he	said	,	clambering	toward	the	perforated	roof	,	“	I'll	go	first	,
“	现在	,	奥娜	,	”	他	说	,	攀爬	朝向	这	穿孔的	屋顶	,	“	患病的	去	第一的	,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] ['fɑ:loʊ] .

and	you	may	follow	.
和	你	可能	跟随	.

“现在，奥娜，”他一边说着，一边爬向有孔的屋顶，“我先走，你跟上。”

” [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] ,

”	The	escape	from	the	cabin	was	effected	without	discovery	,
”	这	逃脱	从	这	舱	曾是	受影响	没有	发现	,

“他们悄无声息地逃离了小屋。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [mu:vd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['stɑ:rlaɪt] .

and	the	twain	moved	off	in	the	brilliant	starlight	.
和	这	马克·吐温	已搬	离开	在	这	杰出的	星光	.

于是，两人在璀璨的星光中离去。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ;

“	I'd	like	to	take	the	boy	with	us	,	”	whispered	the	hermit	;
“	ID	喜欢	到	拿	这	男生	和	我们	,	”	低声说道	这	隐士	;

“我想带这孩子一起走，”隐士低声说道；

“ [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['reskju:d] [frʌm; frəm] [ðæt] [mæd] - ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

“	but	he	could	never	be	rescued	from	that	mad	-	woman	and	her
“	但	他	可以	绝不	是	获救	从	那	疯狂的	-	女士	和	她

[wʊlvz] .

wolves	.
狼	.

“但他永远也无法从那个疯女人和她的狼群中解救出来。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wi:l] [kʌm] [bæk] , ['u:nə] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [oʊ] - [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz]

By	and	by	we'll	come	back	,	Oona	,	and	catch	the	boy	out	o	'	her	fingers
经过	和	经过	出色地	来	后退	,	奥娜	,	和	抓住	这	男生	出去	o	-	她	手指

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

过段时间我们就会回来，奥娜，到时候一定能从你手里把那个男孩抓回来。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] - [twʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænəməlz][dʒɔ:z] . ”

I	tell	you	'	twould	be	impossible	to	take	him	from	the	animal's	jaws	.	”
我	告诉	你	-	特沃德	是	不可能的	到	拿	他	从	这	动物	下颚	.	”

我告诉你，要把他从那野兽的嘴里弄出来是不可能的。

“ [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ʃɑ:rp] [ti:θ] , ” [ri'spɔndid] - , [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [toʊn] [ðæt]

“	Alaska's	children	have	sharp	teeth	,	”	responded	Oonalooska	,	in	the	low	tone	that
“	阿拉斯加的	孩子们	有	锋利的	牙齿	,	”	回应	-	,	在	这	低的	语气	那

['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [wɜ:rdz] ,

characterized	the	hermit's	words	,
特征化的	这	隐士的	字	,

“阿拉斯加的孩子们牙齿很锋利，”奥纳卢斯卡用隐士特有的低沉嗓音回答道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

“	and	they	know	how	to	use	them	.
“	和	他们	知道	如何	到	使用	他们	.

“而且他们知道如何使用它们。”

[wen] [ðə; ði] [loʊn] [mæn][ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrn] ,

When	the	Lone	Man	and	Oonalooska	return	,
什么时候	这	孤独	男人	和	-	返回	,

当孤胆英雄和奥纳卢斯卡回归时，

- [wɪl] [get][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] - [taʊn] .

Okalona	will	get	the	boy	to	the	edge	of	the	Shawnees	'	town	.
-	将要	得到	这	男生	到	这	边缘	的	这	肖尼斯	-	镇	.

奥卡洛纳会把男孩带到肖尼镇的边缘。

" [ə'krɔːs] [spɑːts] [wer] [noʊ] ['ʃæˌdoʊz] [fel] , [ðə; ði] [tweɪn] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [krɔːl] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz]

"	Across	spots	where	no	shadows	fell	,	the	twain	were	forced	to	crawl	on	all	-	fours
"	穿过	地点	在哪里	不	阴影	跌倒	,	这	马克·吐温	是	强制	到	爬行	在	全部	-	四

,

,

,

“在没有阴影的地方，两人被迫四肢着地爬行。”

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . [-]

and	at	length	found	themselves	near	the	confines	of	the	village	.	[	64	]
和	在	长度	成立	他们自己	靠近	这	限制	的	这	村庄	.	[	-	]

最后，他们发现自己已经接近了村庄的边缘。[64]

“ [lets] [raɪz] [naʊ] , ” ['wɪspəd] ['hjuːɪt] ; “ [ðæt] [lɔːŋ] [krɔːl] [hæz; həz] [kræmpt] [ˌem 'iː] ,

“	Let's	rise	now	,	”	whispered	Hewitt	;	“	that	long	crawl	has	cramped	me	,
“	我们来吧	上升	现在	,	”	低声说道	休伊特	;	“	那	长的	爬行	有	狭窄	我	,

“我们现在起来吧，”休伊特低声说；“长时间的爬行让我浑身酸痛。”

[ænd; ənd][maɪ][legz] [fiːl] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [stoʊnz] .

and	my	legs	feel	as	heavy	as	stones	.
和	我的	腿	感觉	作为	重的	作为	石头	.

我的双腿感觉像石头一样沉重。

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɪspəd] [ə'pruːvɪŋli] , [ænd; ənd] ['hjuːɪt] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	brave	whispered	approvingly	,	and	Hewitt	sprung	to	his	feet	.
"	这	勇敢的	低声说道	赞许地	,	和	休伊特	弹簧	到	他的	脚	.

“勇敢的人低声赞许道，休伊特猛地站了起来。”

“ [friː] [æt; ət] [læst] !

“	Free	at	last	!
“	自由的	在	最后的	!

“终于自由了！”

" [hiː; hi] ['ʌtəd] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəbl] [toʊn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	he	uttered	,	in	an	audible	tone	,	for	they	were	fully	thirty	feet	from	the
"	他	说出	,	在	一个	可听见的	语气	,	为了	他们	是	完全	三十	脚	从	这

['nɪrəst] [lɑːdʒ] ,

nearest	lodge	,
最近的	小屋	,

他大声说道，因为他们距离最近的小屋足足有三十英尺远。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	in	the	shade	.
和	在	这	阴影	.

在阴凉处。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	next	instant	the	Indian	grasped	his	arm	,	and	pulled	him	to	the	earth	.
这	下一个	立即的	这	印度	抓住	他的	手臂	,	和	拉	他	到	这	地球	.

下一刻，印第安人抓住他的胳膊，把他拽倒在地。

“ [wɒts] [ʌp] , ['uːnə] ?
“ What's up , Oona ?
“ 是什么 向上 , 奥娜 ?

“你好吗，奥娜？”

[aɪ] —
I —
我 —

我-

” [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['vɪʒ(ə)n] ['prɑːmptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['sentəns] [hiː; hi]
” The sight that greeted the hermit's vision promptly terminated the sentence he
” 这 视线 那 问候 这 隐士的 想象 及时 终止 这 句子 他
[wʌz; wəz] ['freɪmɪŋ] .
was framing .
曾是 框架 .

“隐士眼前所见的景象，立刻打断了他正在构想的判决。”

[ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [dʒʌst][ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
In the starlight just upon the edge of the shade ,
在 这 星光 只是 之上 这 边缘 的 这 阴影 ,

在星光照耀下，就在阴影的边缘，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [stʊd] [ə'læskə] [ænd; ənd][ə; eɪ]
as though they had suddenly risen from the earth , stood Alaska and a
作为 尽管 他们 有 突然 升起 从 这 地球 , 站立 阿拉斯加州 和 一个
[dʒaɪ'gæntɪk] [wʊlf] .
gigantic wolf .
巨大 狼 .

仿佛突然从地底升起一般，阿拉斯加和一头巨狼站在那里。

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] , [soʊ] ['sʌd(ə)n] , [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd]
Her appearance , so sudden , so unexpected , and at such a time and
她 外貌 , 所以 突然 , 所以 意外 , 和 在 这样的 一个 时间 和
[pleɪs] , ['stɑːrtld] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] ,
place , startled the hermit ,
地方 , 惊慌 这 隐士 ,

她的出现如此突然，如此出乎意料，而且是在这样的时间和地点，这让隐士大吃一惊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hænd] , ['mjuːtli] [ə'piːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and he grasped the Indian's hand , mutely appealing for a solution of the
和 他 抓住 这 印度人的 手 , 默默地 上诉 为了 一个 解决方案 的 这
['mɪstəri] .
mystery .
神秘 .

他紧紧握住印第安人的手，默默地请求他解开这个谜团。

- [wʌz; wəz][kɑːm] .
Oonalooska was calm .
- 曾是 冷静的 .

奥纳卢斯卡很平静。

“ [ə'læskə] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Alaska has been to the forest , ” he said .
“ 阿拉斯加州 有 到过 到 这 森林 , ” 他 说 .

“阿拉斯加去过森林，”他说。

“ [siː] , [hɜːr; hər][ɑːrmz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][plænts] .
“ See , her arms are full of plants .
“ 看 , 她 武器 是 满的 的 植物 .

“你看，她怀里抱着一大堆植物。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɘz] ['wuːndz] .

They	are	for	the	hunter's	wounds	.
他们	是	为了	这	猎人的	伤口	.

它们是用来治疗猎人伤口的。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['gæðərz] [plænts] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

She	never	gathers	plants	when	the	sun	is	in	the	sky	.
她	绝不	聚集	植物	什么时候	这	太阳	是	在	这	天空	.

她从不在阳光灿烂的时候采摘植物。

[ðə; ði] [sʌn] [draɪz] [ðer; ðər][sæp] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [laɪk] ['wɔːtər] . ”

The	sun	dries	their	sap	,	and	beneath	the	stars	it	runs	like	water	.	”
这	太阳	干燥	他们的	树液	,	和	下面	这	明星	它	跑步	喜欢	水	.	”

太阳晒干了它们的汁液，在星空下，汁液像水一样流淌。

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [siːn] [ˌjuː 'es] ? ” ['kwiərid] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

“	Has	she	seen	us	?	”	queried	the	hermit	.
“	有	她	已见	我们	?	”	查询	这	隐士	.

“她看见我们了吗？”隐士问道。

“ [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [wen] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [sed] - [friː] [æt; ət] [læst] ! -

“	She	stopped	when	the	Lone	Man	said	'	Free	at	last	!	'
“	她	停止	什么时候	这	孤独	男人	说	-	自由的	在	最后的	!	-

“当那个孤独的男人说‘终于自由了！’时，她停了下来。”

” [riˈspɔndid] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	responded	the	Indian	.
”	回应	这	印度	.

“印度人回答道。”

“ - [sɔː] - [prɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] .

“	Oonalooska	saw	Letheto	prick	up	his	long	ears	.
“	-	锯	-	刺	向上	他的	长的	耳朵	.

“奥纳卢斯卡看到莱特托竖起了他的长耳朵。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌjuː 'es] [naʊ] ! ”

She	sees	us	now	!	”
她	看到	我们	现在	!	”

她现在看到我们了！

“ [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][hɜːrz] , ” [sed] ['hjuːɪt] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .

“	Then	we	are	hers	,	”	said	Hewitt	,	with	despair	in	his	tones	.
“	然后	我们	是	她的	,	”	说	休伊特	,	和	绝望	在	他的	音调	.

“那我们就是她的了，”休伊特绝望地说。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	No	,	no	,	”	returned	the	Indian	.
“	不	,	不	,	”	返回	这	印度	.

“不，不，”印度人回答道。

“ [wen] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [naɪf] .

“	When	Oonalooska	was	a	boy	,	his	father	taught	him	to	throw	the	knife	.
“	什么时候	-	曾是	一个	男生	,	他的	父亲	教授	他	到	扔	这	刀	.

“奥纳卢斯卡小时候，他的父亲教他投掷飞刀。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðoʊz] ['lesnz; 'lesənz] .

He	has	not	forgotten	those	lessons	.
他	有	不是	被遗忘的	那些	课程	.

他没有忘记那些教训。

[hiː; hi] [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː] [ə'læskəz] [hɑːrt] ; [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] - [ə'weɪ] .

He	will	throw	the	knife	into	Alaska's	heart	;	then	we	can	frighten	Letheto	away	.
他	将要	扔	这	刀	进入	阿拉斯加的	心	;	然后	我们	能	吓唬	-	离开	.

他会把刀子插进阿拉斯加的心脏；然后我们就能吓走莱塞托。

" [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [naɪf] [baɪ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] - [laɪk]
" When the Indian finished he caught the knife by the tip of the dagger - like
" 什么时候 这 印度 完成的 他 捕捉 这 刀 经过 这 提示 的 这 匕首 - 喜欢
[bleɪd] ,
blade ,
刀刃 ,

“印第安人说完后，用匕首状刀刃的尖端接住了刀子。”

[ænd; ənd] [druː] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] .
and drew back for the death - blow .
和 画 后退 为了 这 死亡 - 吹 .

然后后撤，准备给予致命一击。

[ðə; ði][mæd] [kwiːn] [stʊd] [skers] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst]
The mad queen stood scarce twenty feet from them , with her eyes fixed
这 疯狂的 女王 站立 稀少 二十 脚 从 他们 , 和 她 眼睛 固定的
[əˈpɑːn][ðer; ðər][fɔːrmz] .
upon their forms .
之上 他们的 表格 .

疯女王站在离他们不到二十英尺的地方，目光死死地盯着他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][noʊt][ðer; ðər] ['ækʃnz] ,
But she could not note their actions ,
但 她 可以 不是 笔记 他们的 行动 ,

但她无法注意到他们的行动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [wʌz; wəz] [tuː] ['gluːmi] [tuː; tə][biː; bi] [maɪ'nuːtli]
for the shade in which they crouched was too gloomy to be minutely
为了 这 阴影 在 哪个 他们 蹲着 曾是 也 阴沉 到 是 精确到分钟
['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .
penetrated by the naked eye .
渗透 经过 这 裸 眼睛 .

他们蜷缩的阴凉处太过昏暗，肉眼根本无法看清里面的景象。

[streɪndʒ] [iˈməuʃənz] [swei] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [fɔːrm] [waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [əˈpɑːn] [əˈlæskə] ,
Strange emotions swayed the hermit's form while he gazed upon Alaska ,
奇怪的 情绪 摇摆 这 隐士的 形式 尽管 他 凝视 之上 阿拉斯加州 ,

隐士凝视着阿拉斯加时，心中涌起一股莫名的情绪，身形也随之摇曳。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] - [plæn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
and listened to Oonalooska's plan for their escape .
和 听着 到 - 计划 为了 他们的 逃脱 .

他们听了奥纳卢斯卡的逃跑计划。

[wʌn] [bloʊ] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] ['friːdəm] , [ænd; ənd][rɪd][ðem; ðəm] [-]
One blow would insure their freedom , and rid them [65]
一 吹 会 保证 他们的 自由 , 和 摆脱 他们 [-]

一击必定能确保他们的自由，并除掉他们[65]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [foʊ] [ðeɪ] [pəˈzest]
of the greatest foe they possessed
的 这 最 敌人 他们 拥有

他们最大的敌人

; [bʌt; bət] ['hjuːɪt] ['vaʊd] [ðæt] [ðæt] [bloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
; but Hewitt vowed that that blow should not be given .
; 但 休伊特 发誓 那 那 吹 应该 不是 是 给定 .

但休伊特发誓绝不会给予这一打击。

['ðerfɔ:r] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['mʌslz] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['spi:dɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə]

Therefore , when the Indian's muscles flew to the work of speeding the knife to

所以 , 什么时候 这 印度人的 肌肉 飞翔 到 这 工作 的 超速 这 刀 到

[ə'læskəz] [hɑ:rt] ,

Alaska's heart ,

阿拉斯加的 心 ,

因此，当印第安人的肌肉迅速收缩，将刀刺向阿拉斯加的心脏时，

['hju:ɪts] [hænd] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

Hewitt's hand closed around his wrist .

休伊特的 手 关闭 大约 他的 手腕 .

休伊特的手紧紧地抓住了他的手腕。

“ [wʌt] [mi:nz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ? ” ['kwestʃənd] - , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] ['ɪntu:]

“ What means the white man ? ” questioned Oonalooska , throwing a strange look into

“ 什么 方法 这 白色的 男人 ? ” 被质问 - , 投掷 一个 奇怪的 看 进入

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [aɪz] .

the giant's eyes .

这 巨人的 眼睛 .

“白人是什么意思？”奥纳卢斯卡问道，眼神怪异地盯着巨人的眼睛。

“ [ɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [krækt] ? ”

“ Is his head cracked ? ”

“ 是 他的 头 裂纹 ? ”

“他的头裂了吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , ['kɑ:mli] .

“ No , no , ” he answered , calmly .

“ 不 , 不 , ” 他 回答 , 平静地 .

“不，不，”他平静地回答道。

“ [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [lʊkt] [laɪk] [pʊr] [ə'læskə] ;

“ Long ago the Lone Man loved a woman who looked like poor Alaska ;

“ 长的 前 这 孤独 男人 喜爱 一个 女士 WHO 看起来 喜欢 贫穷的 阿拉斯加州 ;

“很久以前，孤独的男人爱上了一个长得像贫穷的阿拉斯加的女人；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

but she has long been absent from him .

但 她 有 长的 到过 缺席的 从 他 .

但她已经很久没有陪伴在他身边了。

- [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [θroʊ] [ðə; ði] [naɪf] .

Oonalooska shall not throw the knife .

- 将 不是 扔 这 刀 .

奥纳卢斯卡不得投掷飞刀。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] , [let] [hɪm; ɪm] [glaɪd] [ə'weɪ] .

If he would escape , let him glide away .

如果 他 会 逃脱 , 让 他 滑行 离开 .

如果他能逃脱，就让他溜走吧。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɜ:r; hər] ['prɪz(ə)nər] .

I will become her prisoner .

我 将要 变得 她 囚犯 .

我将成为她的囚徒。

[pər'hæps] — [jes] , [jes] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] —

Perhaps — yes , yes , she may be —

也许 — 是的 , 是的 , 她 可能 是 —

或许——是的，是的，她可能是——

" [hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	He	said	no	more	,	for	the	Wolf	Queen	was	approaching	them	.
"	他	说	不	更多的	,	为了	这	狼	女王	曾是	接近	他们	.

他没再说话，因为狼后正朝他们走来。

" - ['pitiz] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Oonalooska	pities	the	Lone	Man	,	"	said	the	Indian	.
"	-	可惜	这	孤独	男人	,	"	说	这	印度	.

“奥纳卢斯卡怜悯孤身一人，”印第安人说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [pæθ] [liːdz] [frʌm; frəm] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	He	will	remain	with	him	,	though	his	path	leads	from	freedom	to	the
"	他	将要	保持	和	他	,	尽管	他的	小路	线索	从	自由	到	这

[steɪk] .

stake	.
赌注	.

“他将与他同在，尽管他的道路是从自由走向火刑柱。”

" [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][wʊlf] , [ə'læskə] [sprʌŋ]

"	They	rose	to	their	feet	,	and	,	with	a	word	to	the	wolf	,	Alaska	sprung
"	他们	玫瑰	到	他们的	脚	,	和	,	和	一个	单词	到	这	狼	,	阿拉斯加州	弹簧

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

他们站起身来，对狼说了句话，阿拉斯加便向前跃去。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

" [ʃiː; ʃi] [læft] , [nɑːt][ɪn]['æŋgər] , [bʌt; bət][ɪn] ['traɪʌmf] ,

"	she	laughed	,	not	in	anger	,	but	in	triumph	,
"	她	笑了	,	不是	在	愤怒	,	但	在	胜利	,

她笑了，不是因为生气，而是因为胜利。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [mæn][tuː; tə] [ə'læskə] .

“	the	Great	Spirit	has	guided	Oonalooska	and	the	Lone	Man	to	Alaska	.
"	这	伟大的	精神	有	引导	-	和	这	孤独	男人	到	阿拉斯加州	.

“伟大的神灵指引着奥纳卢斯卡和孤胆英雄来到阿拉斯加。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [pʊr] [ə'læskə] ; [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

The	Great	Spirit	is	good	to	poor	Alaska	;	he	guided	her	little	boy	to	her
这	伟大的	精神	是	好的	到	贫穷的	阿拉斯加州	;	他	引导	她	小的	男生	到	她

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

伟大的神灵眷顾贫穷的阿拉斯加；他指引她的小男孩找到了她的小屋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [wʌns] [mɔːr] .

and	she	is	happy	once	more	.
和	她	是	快乐的	一次	更多的	.

她又一次感到快乐。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ænd; ənd] [red] - [skɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] .

She	will	take	the	pale	-	face	and	red	-	skin	back	to	the	strong	lodge	.
她	将要	拿	这	苍白	-	脸	和	红色的	-	皮肤	后退	到	这	强的	小屋	.

她会把那张苍白的脸和红润的皮肤带回坚固的小屋。

" [æt; ət][hɜːr; hər] ['bɪdɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['prɪzn] [ə'gen] .

"	At	her	bidding	,	our	friends	turned	toward	their	prison	again	.
"	在	她	投标	,	我们的	朋友们	转向	朝向	他们的	监狱	再次	.

“在她的吩咐下，我们的朋友们又转身走向他们的监狱。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] ['klæmbəd] ['oʊvər]

As	they	walked	through	the	rays	of	the	morn	that	had	just	clambered	over
作为	他们	步行	通过	这	射线	的	这	早晨	那	有	只是	攀爬	超过

[ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] ,

the	eastern	hills	,
这	东	丘陵	,

他们漫步在刚刚从东部山丘升起的晨曦中，

['hjuːɪt] ['stʌdid] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] .

Hewitt	studied	the	face	of	the	Wolf	-	Queen	.
休伊特	研究	这	脸	的	这	狼	-	女王	.

休伊特仔细观察了狼女王的脸。

[ðə; ði]['skruːtəni] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] , [ɪn]['vɪʒ(ə)n] ,

The	scrutiny	took	him	back	to	the	days	of	his	youth	,	and	,	in	vision	,
这	审查	采取	他	后退	到	这	天	的	他的	青年	,	和	,	在	想象	,

这种审视让他回想起自己的青年时代，在幻象中，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] .

he	saw	the	face	that	he	had	kissed	at	the	altar	.
他	锯	这	脸	那	他	有	亲吻	在	这	坛	.

他看到了他在圣坛上亲吻过的那张脸。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['dɔːgɪd] [ænd; ənd] ['sʌlən] .

The	Indian	walked	along	,	dogged	and	sullen	.
这	印度	步行	沿着	,	顽强	和	忧郁	.

那个印度人迈着坚定而阴沉的步伐走着。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪzn] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [stɛərd] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ,

When	they	reached	the	prison	,	the	guards	stared	aghast	at	the	scene	,
什么时候	他们	达到	这	监狱	,	这	守卫	凝视	惊愕	在	这	场景	,

当他们到达监狱时，狱警们惊恐地盯着眼前的景象。

[ænd; ənd] [ə'læskə] ['hɑːrʃli] [ʌp'breɪdid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] .

and	Alaska	harshly	upbraided	them	for	their	negligence	.
和	阿拉斯加州	严厉地	责备	他们	为了	他们的	疏忽	.

阿拉斯加严厉斥责了他们的疏忽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tweɪn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	when	the	twain	found	themselves	once	more	beyond	the	threshold	of	the
和	什么时候	这	马克·吐温	成立	他们自己	一次	更多的	超过	这	临界点	的	这

[hʌt] ,

hut	,
小屋	,

当两人再次走出小屋门槛时，

[æn; ən] ['ɪndiən] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] !

an	Indian	looked	down	upon	them	from	the	hole	in	the	roof	!
一个	印度	看起来	向下	之上	他们	从	这	洞	在	这	屋顶	!

一个印第安人从屋顶的洞里俯视着他们！

[ə'læskə] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] , ['siːmɪŋli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrk] . [-]

Alaska	slowly	returned	to	her	lodge	,	seemingly	unconscious	of	her	work	.	[	66	]
阿拉斯加州	缓慢地	返回	到	她	小屋	,	似乎	无意识	的	她	工作	.	[	-	]

阿拉斯加慢慢地回到了她的小屋，似乎对自己的工作毫无意识。[66]

“ ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ]['kreɪzi] ['wʊmən] ! ” [hist] [ə; eɪ][mæn] ,

“	Beaten	by	a	crazy	woman	!	”	hissed	a	man	,
“	被打败	经过	一个	疯狂的	女士	!	”	嘶嘶作响	一个	男人	,

“被一个疯女人打了！”一个男人低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn]

as	he	stepped	from	the	shadow	of	a	lodge	not	far	from	the	prison
作为	他	步	从	这	阴影	的	一个	小屋	不是	远的	从	这	监狱

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

他从离监狱不远的一座小屋的阴影中走了出来。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ə'læskə] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] — [bʌt; bət] [ðen] — [ðen] [ɔːl][hɜːr; hər]

"	Oh	,	if	I	had	known	that	Alaska	was	abroad	—	but	then	—	then	all	her
"	哦	,	如果	我	有	已知	那	阿拉斯加州	曾是	国外	—	但	然后	—	然后	全部	她

[wʊlvz] [wɜːr; wər][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !

wolves	were	not	with	her	!
狼	是	不是	和	她	!

"哦，如果我早知道阿拉斯加在国外——但是——那么她所有的狼都不在她身边了！"

[kɜːrs] [hɜːr; hər] [trɪks] !

Curse	her	tricks	!
诅咒	她	技巧	!

诅咒她的诡计！

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] !

I	wish	they	were	dead	!
我	希望	他们	是	死的	!

我希望他们都死了！

[bʌt; bət] [aɪv] [ə'reɪndʒd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][daɪ'dʒestʃən] , [maɪ] ['biːtn] ['tʃæpiz] !

But	I've	arranged	things	for	your	digestion	,	my	beaten	chappies	!
但	我已经	安排	事物	为了	你的	消化	,	我的	被打败	小伙子们	!

但我已经安排好你们的消化问题了，我的可怜的家伙们！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪzn] [lɑːdʒ] .

"	and	his	eyes	fell	upon	the	prison	lodge	.
"	和	他的	眼睛	跌倒	之上	这	监狱	小屋	.

他的目光落在了监狱的营房上。

" [aɪv] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊd] [skwɔːz] ,

"	I've	inflamed	the	vengeful	passions	of	the	widowed	squaws	,
"	我已经	发炎的	这	复仇的	激情	的	这	寡	印第安女人	,

"我激起了寡妇们的复仇之火，

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['aʊər] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['prɪzn] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər]

and	at	any	hour	they	may	take	you	from	your	prison	and	tear	your
和	在	任何	小时	他们	可能	拿	你	从	你的	监狱	和	撕	你的

['hɑːrts] [aʊt] .

hearts	out	.
心	出去	.

他们随时可能将你们从监狱里带走，挖出你们的心脏。

[aɪl] [bɪ'gɪn] [ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɑːn] [ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːklɪŋ] .

I'll	begin	on	you	,	and	finish	on	Alaska	and	the	weakling	.
患病的	开始	在	你	,	和	结束	在	阿拉斯加州	和	这	弱者	.

我先从你开始，最后再说阿拉斯加和那个弱者。

[oʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	I'm	a	devil	,	I	am	!
哦	,	我是	一个	魔鬼	,	我	是	!

哦，我真是个魔鬼！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['dɑːrkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [sniːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]
" And with a fiendish expression darkening his face , he sneaked toward his
" 和 和 一个 邪恶的 表达 变暗 他的 脸 , 他 偷偷摸摸 朝向 他的
[oʊn] [lɑːdʒ] .
own lodge .
自己的 小屋 .

"他脸上露出阴险的表情，蹑手蹑脚地朝自己的小屋走去。"

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['bæfəld] ['renɪgeɪd] .
THE BAFFLED RENEGADE .
这 困惑 叛逆者 .

困惑的叛逆者。

['dʒɪm]['gɜːrti] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,
Jim Girty , the renegade ,
吉姆 吉尔蒂 , 这 叛逆者 ,

叛逆者吉姆·吉尔蒂

[wʌz; wəz] [ɪ'leɪt] [wɪð; wɪθ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊd]
was elate with anticipated triumph when he left the lodge of the widowed
曾是 欣喜 和 预期 胜利 什么时候 他 左边 这 小屋 的 这 寡
[skwɔːz] .
squaws .
印第安女人 .

离开寡妇们的住所时，他因期待已久的胜利而欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪn'fleɪmɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒfəl] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
He had succeeded in inflaming their revengeful passions and their
他 有 成功了 在 炎症 他们的 复仇的 激情 和 他们的
['fɪŋgərz] [ɪtʃt] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] - [θroʊt] .
fingers itched to clutch the captives ' throats .
手指 痒 到 离合器 这 俘虏 - 喉咙 .

他成功地激起了他们的复仇之火，他们恨不得掐住俘虏的喉咙。

" [wen] [tɪ'kʌmsə] [sliːps] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [lɑːdʒ] , [baɪnd][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,
" When Tecumseh sleeps , we will come to the strong lodge , bind his braves ,
" 什么时候 特库姆塞 睡觉 , 我们 将要 来 到 这 强的 小屋 , 绑定 他的 勇士们 ,

"当特库姆塞沉睡之时，我们将来到坚固的营帐，捆绑他的勇士们，

[teɪk] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] , [ænd; ənd][bɜːrn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['faɪər] , " [kraɪd] [ðə; ði]
take the captives into the dark woods , and burn them with fire , " cried the
拿 这 俘虏 进入 这 黑暗的 树林 , 和 烧伤 他们 和 火 , " 哭 这
['stɔːlwərt] - ,
stalwart Amasqua ,
坚定的 - ,

"把俘虏带到黑暗的森林里，用火烧死他们！"勇敢的阿玛斯卡喊道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] ['tʃiːfs] [skwɔːz] .
one of the stricken chief's squaws .
一 的 这 受打击的 酋长的 印第安女人 .

这位受难酋长的一位妻妾。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː] [mɔːr] . "
" We will do more . "
" 我们 将要 做 更多的 . "

"我们会做得更多。"

“ [wʌt] [wɪl] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [duː] ? ” [æskt] ['gɜːrti] .

“	**What**	**will**	**Amasqua**	**and**	**her**	**women**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Girty**	**.**
”	什么	将要	-	和	她	女性	做	?	”	问	吉尔蒂	.

“阿玛斯卡和她的女人们会怎么做呢？”吉尔蒂问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [waɪt] ['wiːklɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'læskəz] [wʊlvz] , [ænd; ənd][bɜːrn][hɪm; ɪm]

“	**We**	**will**	**tear**	**the**	**white**	**weakling**	**from**	**Alaska's**	**wolves**	**,**	**and**	**burn**	**him**
”	我们	将要	撕	这	白色的	弱者	从	阿拉斯加的	狼	,	和	烧伤	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptivz] . ”

with	**the**	**other**	**captives**	**.**	**”**
和	这	其他	俘虏	.	”

“我们将把这个白人弱者从阿拉斯加的狼群中拽出来，和其他俘虏一起烧死。”

“ - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['weri] , ” [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , “ [ə'læskəz]

“	**Amasqua**	**and**	**her**	**women**	**must**	**be**	**wary**	**,**	**”**	**said**	**the**	**renegade**	**,**	**“**	**Alaska's**
”	-	和	她	女性	必须	是	警惕	,	”	说	这	叛逆者	,	“	阿拉斯加的

['tʃɪldrən] [baɪt] . ”

children	**bite**	**.**	**”**
孩子们	咬	.	”

“阿玛斯卡和她的女人们一定要小心，”叛徒说，“阿拉斯加的孩子会咬人。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [fɜːrst][træns'fɪks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ærəus] . ”

“	**We**	**will**	**first**	**transfix**	**them**	**with**	**arrows**	**.**	**”**
”	我们	将要	第一的	刺穿	他们	和	箭头	.	”

“我们将先用箭射穿他们。”

“ [ɑː] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['gɜːrti] , “ [ðen] - [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] - [hɑːrt] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**ejaculated**	**Girty**	**,**	**“**	**then**	**Amasqua**	**can**	**take**	**the**	**white**	**lout's**	**heart**	**.**
”	啊	!	”	射精	吉尔蒂	,	“	然后	-	能	拿	这	白色的	-	心	.

“啊！”吉尔蒂惊呼道，“那么阿玛斯卡就可以夺走那个白痴的心了。”

” [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][plɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['vaɪələnt] [deθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θriː] [meɪl] [frendz]

”	**Thus**	**was**	**the**	**plot**	**for**	**the**	**violent**	**death**	**of**	**our**	**three**	**male**	**friends**
”	因此	曾是	这	阴谋	为了	这	暴力	死亡	的	我们的	三	男性	朋友们

[kən'kɔktid] ,

concocted	**,**
捏造的	,

“就这样，他们策划了杀害我们三位男性朋友的阴谋。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [ðæt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]

and	**it**	**is**	**not**	**to**	**be**	**wondered**	**that**	**the**	**renegade**	**returned**	**to**	**his**	**lodge**
和	它	是	不是	到	是	想知道	那	这	叛逆者	返回	到	他的	小屋

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ɪ'leɪt] .

with	**heart**	**elate**	**.**
和	心	欣喜	.

难怪这个叛徒回到他的小屋时兴高采烈。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [-]

During	**the**	**short**	**interval**	**that**	**elapsed**	**between**	**his**	**return**	**[**	**67**	**]**
期间	这	短的	间隔	那	过去	之间	他的	返回	[	-	]

在他返回[67]之间的短暂时间间隔内

[ænd; ənd]

and
和

和

[dɑːn] , [hiː; hi] [slept] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

dawn	**,**	**he**	**slept**	**but**	**little**	**,**
黎明	,	他	睡着了	但	小的	,

天亮时分，他几乎没怎么睡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [deɪ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	when	the	first	streak	of	day	penetrated	the	village	he	sprung	from	his
和	什么时候	这	第一的	条纹	的	天	渗透	这	村庄	他	弹簧	从	他的

[kaʊtʃ] .

couch	.
长椅	.

当第一缕阳光照进村庄时，他从沙发上跳了起来。

['æftər] ['glænsɪŋ] ['ɪntuː] [juːdɔrəz] [ə'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [stɪl] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [set] [tuː; tə]

After	glancing	into	Eudora's	apartment	,	and	finding	her	still	asleep	,	he	set	to
后	瞥了一眼	进入	尤多拉的	公寓	,	和	寻找	她	仍然	睡着了	,	他	放	到

[wɜːrk] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

work	cleaning	his	rifle	.
工作	打扫	他的	步枪	.

他瞥了一眼尤多拉的公寓，发现她还在睡觉，便开始擦拭他的步枪。

“ [aɪ] [meɪ] [niːd] [ðə; ði] [gʌn] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ,

“	I	may	need	the	gun	,	”	he	said	in	an	undertone	,
“	我	可能	需要	这	枪	,	”	他	说	在	一个	底色	,

“我可能需要那把枪，”他低声说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kliːnd] .

“	and	now	above	all	times	it	should	be	cleaned	.
“	和	现在	多于	全部	时代	它	应该	是	已清洗	.

“现在尤其应该进行清洁。”

[tɪ'kʌmsə] [sez] [ðæt] [wiːk] [laʊt] [ɪz] [ə'læskəz] [tʃaɪld] .

Tecumseh	says	that	weak	lout	is	Alaska's	child	.
特库姆塞	说道	那	虚弱的	粗鲁	是	阿拉斯加的	孩子	.

特库姆塞说，那个软弱无能的家伙是阿拉斯加的孩子。

['huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['kreɪzi][hæg] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] ['noʊʃ(ə)n] ?

Who'd	have	thought	that	crazy	hag	would	take	such	an	outlandish	notion	?
谁会	有	想法	那	疯狂的	魔女	会	拿	这样的	一个	古怪的	概念	?

谁能想到那个疯婆子会冒出如此离奇的想法?

[hɜːr; hər] [bɔɪ] !

Her	boy	!
她	男生	!

她的儿子!

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

So	am	I	,	then	,	and	I	know	that	I	am	old	enough	to	be	her	father	.
所以	是	我	,	然后	,	和	我	知道	那	我	是	老的	足够的	到	是	她	父亲	.

那么我也是，而且我知道我的年纪足以做她的父亲了。

[kɜːrs] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] !

Curse	the	weakling	!
诅咒	这	弱者	!

诅咒这个懦夫!

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðiːz] [pɑːrts] ,

If	he	hadn't	come	into	these	parts	,
如果	他	之前没有	来	进入	这些	部分	,

如果他没有来到这里，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] — ['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

I'd	'	a	'	been	enjoying	myself	with	the	girl	—	after	the	Indian	fashion	she	would
ID	-	一个	-	到过	享受	我	和	这	女孩	—	后	这	印度	时尚	她	会

[hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [waɪf] .

have	been	my	wife	.
有	到过	我的	妻子	.

我本来会和那个女孩玩得很开心——按照印度的习俗，她会成为我的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['kreɪzi][hæg] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

And	then	that	crazy	hag	would	not	be	against	me	.
和	然后	那	疯狂的	魔女	会	不是	是	反对	我	.

那样一来，那个疯婆子就不会跟我作对了。

[oʊ] ! [kɜːrs] [ðæt] [bɔɪ] !

Oh	!	curse	that	boy	!
哦	！	诅咒	那	男生	！

哦！真该诅咒那个男孩！

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dæʃt] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [tɔːrd] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] ,

"	As	he	uttered	the	imprecation	,	he	dashed	a	fierce	look	toward	Alaska's	lodge	,
"	作为	他	说出	这	诅咒	,	他	虚线	一个	凶猛的	看	朝向	阿拉斯加的	小屋	,

“他一边咒骂着，一边恶狠狠地瞪着阿拉斯加的小屋。”

['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .

plainly	visible	from	his	own	.
显然	可见的	从	他的	自己的	.

从他自己的房间里可以清楚地看到。

“ [ɪf] [ðə; ði] [laʊt] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [naʊ] , [aɪ'd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , " [hist] ['gɜːrti] , “ [eɪ] ,

“	If	the	lout	would	show	himself	now	,	I'd	shoot	him	,	"	hissed	Girty	,	“	ay	,
“	如果	这	粗鲁	会	展示	他自己	现在	,	ID	射击	他	,	"	嘶嘶作响	吉尔蒂	,	“	哎	,

“如果那恶棍现在露出真面目，我就毙了他，”吉尔蒂嘶嘶地说，“哎，

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wens] [ðə; ði] [ʃɑːt] [keɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl] [seɪv] [maɪ] [gɑːrdz] [stɪl] [sliːp] .

and	none	could	tell	whence	the	shot	came	,	for	all	save	my	guards	still	sleep	.
和	没有任何	可以	告诉	何处	这	射击	来了	,	为了	全部	节省	我的	守卫	仍然	睡觉	.

谁也说不清枪声是从哪里传来的，因为除了我的卫兵之外，所有人都还在睡觉。

[waɪ] [dəʊnt][hiː; hi] [teɪk] [æn; ən] ['erɪŋ] ?

Why	don't	he	take	an	airing	?
为什么	不	他	拿	一个	播出	?

他为什么不出去透透气呢?

[aɪ] [wɪʃ] — [hɑː] ! [hæv; həv][aɪ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɪʃ] ?

I	wish	—	Ha	!	have	I	no	more	than	to	wish	?
我	希望	—	哈	！	有	我	不	更多的	比	到	希望	?

我希望——哈！难道我除了希望之外就别无他求了吗?

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [dɪ'zaɪəz] ,

"	As	if	intent	upon	the	gratification	of	the	renegade's	desires	,
"	作为	如果	意图	之上	这	满足感	的	这	叛逆者的	欲望	,

“仿佛一心想要满足叛逆者的欲望，

['meɪn] ['fɛəfæks] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [stept] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

Mayne	Fairfax	parted	the	curtains	of	Alaska's	lodge	,	and	stepped	beyond	the	threshold	,
梅恩	费尔法克斯	分手了	这	窗帘	的	阿拉斯加的	小屋	,	和	步	超过	这	临界点	,

梅恩·费尔法克斯拉开阿拉斯加旅馆的窗帘，迈出了门槛。

[wer] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	he	paused	to	enjoy	the	beauties	of	the	morning	.
在哪里	他	暂停	到	享受	这	美女	的	这	早晨	.

他驻足欣赏清晨的美景。

“ [its] [jʊr; jər][læst] ['erɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hist] ['gɜːrti] ,

“	It's	your	last	airing	,	my	boy	,	"	hissed	Girty	,
“	它是	你的	最后的	播出	,	我的	男生	,	"	嘶嘶作响	吉尔蒂	,

“这是你最后一次露面了，小子，”吉尔蒂嘶嘶地说。

['kwɪkli] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,

quickly	throwing	the	different	parts	of	his	rifle	into	their	proper	places	,
迅速地	投掷	这	不同的	部分	的	他的	步枪	进入	他们的	恰当的	地方	,

他迅速地将步枪的各个部件装回各自的位置。

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪvɪdnəs] [æz; əz]

while	the	fiendish	light	of	revenge	lit	up	his	countenance	with	a	lividness	as
尽管	这	邪恶的	光	的	复仇	点燃	向上	他的	面容	和	一个	紫绀	作为

['hɔːrəb(ə)l][æz; əz] [ʌn'nætʃrəl] .

horrible	as	unnatural	.
可怕	作为	不自然	.

复仇的邪恶光芒照亮了他的脸庞，使他面色变得异常惨白，如同不自然一般。

“ [aɪl] [fɔːr'stɔːl] [ðə; ði][mæd] [skwɔːz] [ɪn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] !

“	I'll	forestall	the	mad	squaws	in	a	portion	of	their	work	!
“	患病的	垄断	这	疯狂的	印第安女人	在	一个	部分	的	他们的	工作	!

“我会阻止那些疯狂的印第安女人进行一部分工作！”

” ['stepɪŋ] [ə'saɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , ['gɜːrti]

”	Stepping	aside	,	that	he	might	not	be	perceived	by	his	intended	victim	,	Girty
”	步进	旁边	,	那	他	可能	不是	是	感知	经过	他的	故意的	受害者	,	吉尔蒂

[ræmd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊm] ,

rammed	a	bullet	home	,
撞倒	一个	子弹	家	,

“吉尔蒂侧身躲开，以免被目标人物发现，然后猛地补了一枪。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

and	again	returned	to	the	curtain	.
和	再次	返回	到	这	窗帘	.

然后又回到窗帘旁。

[ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [stɪl] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] .

Unsuspicious	of	danger	,	our	young	hero	still	stood	before	Alaska's	lodge	.
不带怀疑的	的	危险	,	我们的	年轻的	英雄	仍然	站立	前	阿拉斯加的	小屋	.

我们的年轻英雄毫无戒心，依然站在阿拉斯加的旅馆前。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [noʊ] [daʊt] [fɔːr; fər]

His	keen	eyes	seemed	to	be	employed	in	surveying	the	village	,	no	doubt	for
他的	敏锐的	眼睛	似乎	到	是	受雇	在	测量	这	村庄	,	不	怀疑	为了

['fjuːtʃər]['ækʃ(ə)n] .

future	action	.
未来	行动	.

他敏锐的目光似乎在观察着村庄，无疑是在为未来的行动做准备。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [oʊθ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

With	a	muttered	oath	the	renegade	drew	his	gun	to	his	shoulder	,
和	一个	低声说道	誓言	这	叛逆者	画	他的	枪	到	他的	肩膀	,

叛徒低声咒骂了一句，然后把枪举到了肩上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['freʃli] - ['pɑːlɪʃt] ['bærəl] .

and	his	eye	glanced	along	the	freshly	-	polished	barrel	.
和	他的	眼睛	瞥了一眼	沿着	这	新鲜的	-	抛光	桶	.

他的目光扫过那根光亮如新的枪管。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] ?

“	Shall	I	take	him	atween	the	eyes	or	through	the	heart	?
“	将	我	拿	他	在	这	眼睛	或者	通过	这	心	?

“我该刺穿他的双眼，还是刺穿他的心脏？”

” [hiː; hi] [æskt] , [self] - - .

”	he	asked	,	self	-	communingly	.
”	他	问	,	自己	-	-	.

他自言自语地问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] — [aɪ] [-]
“ I want to make a dead shot — I [68]
“ 我 想 到 制作 一个 死的 射击 — 我 [-]

“我想打出一记精准的射击——我[68]

[wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] ,
want to keep up my reputation as such ,
想 到 保持 向上 我的 名声 作为 这样的 ,

我想保持我在这方面的声誉，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['faɪər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aɪ] [maɪt] [feɪl] .
and if I fire at his heart I might fail .
和 如果 我 火 在 他的 心 我 可能 失败 .

如果我瞄准他的心脏开枪，我可能会失败。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ; [hɪz; ɪz] [ə'kɜːrsɪd] [hɑːrt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .
I can see his forehead ; his accursed heart is hidden .
我 能 看 他的 前额 ; 他的 被诅咒的 心 是 隐 .

我能看到他的额头；他那颗被诅咒的心隐藏了起来。

” [ðen] [hiː; hi] ['elɪveɪtɪd] [ðə; ði] [gʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ,
” Then he elevated the gun just the least degree ,
” 然后 他 升高 这 枪 只是 这 至少 程度 ,

然后他稍微抬高了枪口，

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [biːd] ” [ə'pɑːn] ['ferfækˌsɪz]
and threw all his energies into the drawing of the “ bead ” upon Fairfax's
和 扔 全部 他的 能量 进入 这 绘画 的 这 “ 珠子 ” 之上 费尔法克斯的
['fɔːrhed] .
forehead .
前额 .

他倾尽全力在费尔法克斯的额头上画了一颗“珠子”。

“ [naʊ] — [hɪr] — [juː; jʊ] — [goʊ] !
“ Now — here — you — go !
“ 现在 — 这里 — 你 — 去 !

“现在——给你——开始！”

” ['mʌtəd] ['gɜːrti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .
” muttered Girty , and his finger pressed the trigger .
” 低声说道 吉尔蒂 , 和 他的 手指 按下 这 扳机 .

“吉尔蒂低声说道，然后他的手指扣动了扳机。”

[ðə; ði][læst][wɜːrd] [stɪl] ['kwivəd] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] ['sʌmθɪŋ] [sprʌŋ] [pæst][hɪm; ɪm] ,
The last word still quivered his lips when something sprung past him ,
这 最后的 单词 仍然 颤抖 他的 嘴唇 什么时候 某物 弹簧 过去的 他 ,

最后一个字还在他嘴唇颤抖的时候，有什么东西从他身边窜了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
and the rifle was knocked from his grasp .
和 这 步枪 曾是 敲门 从 他的 抓牢 .

步枪从他手中滑落。

“ [hel] [ænd; ənd] ['fjʊriz] ! ” [jeld] ['gɜːrti] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
“ Hell and Furies ! ” yelled Girty , darting to his feet ,
“ 地狱 和 复仇女神 ! ” 大喊 吉尔蒂 , 飞镖 到 他的 脚 ,

“地狱与复仇女神！”吉尔蒂大喊一声，猛地站了起来。

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][swɑːn] - [laɪk] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['fɪrləsli] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
and clutching the swan - like throat of the girl who fearlessly confronted him .
和 紧握 这 天鹅 - 喜欢 喉 的 这 女孩 WHO 无畏地 面对 他 .

他紧紧抓住那个勇敢地面对他的女孩天鹅般的喉咙。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] , [ænd; ənd] , [kɜːrs] [juː; jʊ] , [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['θrɑːtl] [juː; jʊ] !
“ You're a she - wolf , and , curse you , I've a mind to throttle you !
” 你是 一个 她 - 狼 , 和 , 诅咒 你 , 我已经 一个 头脑 到 风门 你 !

“你是一头母狼，该死的，我真想掐死你！”

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði]
” She could not speak , but her look was indicative of triumph over the
” 她 可以 不是 说话 , 但 她 看 曾是 指示性的 的 胜利 超过 这
[bruːt] .
brute .
蛮力 .

“她无法说话，但她的表情表明她战胜了这个恶棍。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [streŋθ] [baɪ][hɪz; ɪz][vaɪs] -
At length he released her , and , shorn of her strength by his vice -
在 长度 他 发布 她 , 和 , 剪 的 她 力量 经过 他的 副 -
[laɪk] [grɪp] ,
like grip ,
喜欢 紧握 ,

最终他放开了她，她被他铁钳般的钳制夺去了力量，

[juː'dɔrə] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Eudora fell to the ground .
尤多拉 跌倒 到 这 地面 .

尤多拉跌倒在地。

“ [bæk] ! ” [kraɪd] ['gɜːrti][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] , [huː] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
“ Back ! ” cried Girty to the guards , who were crowding into the lodge .
” 后退 ! ” 哭 吉尔蒂 到 这 守卫 , WHO 是 拥挤 进入 这 小屋 .

“退后！”吉尔蒂对着挤进小屋的卫兵们喊道。

“ ['wɒrɪrz] ['nevər] ['dezərt] [ðer; ðər][poʊsts] .
“ Warriors never desert their posts .
” 勇士队 绝不 沙漠 他们的 帖子 .

“战士从不擅离职守。”

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
I will attend to the girl .
我 将要 出席 到 这 女孩 .

我会照顾那个女孩。

[bæk] !
Back !
后退 !

后退!

[aɪ] [seɪ] .
I say .
我 说 .

我说。

” [ˌəʊvə'ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['mænər] , [ðə; ði]['indiəns] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['gɜːrti] , [stɪl]
” Overawed by the renegade's manner , the Indians slunk away , and Girty , still
” 敬畏 经过 这 叛逆者的 方式 , 这 印度人 斯伦克 离开 , 和 吉尔蒂 , 仍然
['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
crimson with rage ,
赤红 和 愤怒 ,

“印第安人被这叛徒的举止吓住了，灰溜溜地逃走了，而吉尔蒂仍然怒火中烧，满脸通红。”

['lɪftɪd] [juː'dɔrə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['ruːdli] [tɔːst] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər]

lifted	Eudora	from	the	earth	,	and	rudely	tossed	her	back	into	her	chamber
抬起	尤多拉	从	这	地球	,	和	粗鲁地	抛掷	她	后退	进入	她	房间

.

:

.

他将尤多拉从地上抱起，粗暴地扔回她的房间。

" [ðer; ðər] ! [kɜːrs] [juː; jʊ] , [lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] , [aɪ] [ker] [nɑːt] [wɪtʃ] !

"	There	!	curse	you	,	live	or	die	,	I	care	not	which	!
"	那里	!	诅咒	你	,	居住	或者	死	,	我	关心	不是	哪个	!

“去你的！无论生死，我都不在乎！”

" [hiː; hi] [hist] .

"	he	hissed	.
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [tʃoʊkt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ker] ;

"	If	I	have	choked	you	to	death	,	I'm	sure	that	I	don't	care	;
"	如果	我	有	窒息	你	到	死亡	,	我是	当然	那	我	不	关心	;

“如果我掐死了你，我肯定不在乎；

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːl] ['wɜːri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ,

but	I	guess	you'll	worry	it	through	,
但	我	猜测	你会	担心	它	通过	,

但我猜你会一直担心下去的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [kɪl] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .

for	a	woman	is	as	hard	to	kill	as	a	cat	.
为了	一个	女士	是	作为	难的	到	杀	作为	一个	猫	.

女人就像猫一样难以杀死。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'waɪl] [ə'pɑːn] [juː'dɔrə] , [huː] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] ,

"	He	continued	to	gaze	awhile	upon	Eudora	,	who	lay	motionless	upon	her	couch	,
"	他	持续	到	目光	一会儿	之上	尤多拉	,	WHO	躺	静止不动	之上	她	长椅	,

['ædmərəbli] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [deθ] .

admirably	counterfeiting	death	.
令人钦佩地	伪造	死亡	.

“他继续凝视着尤多拉，她一动不动地躺在沙发上，装死的样子惟妙惟肖。”

[ðen] [hiː; hi] [stroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	he	strode	from	the	lodge	,	pausing	a	moment	to	say	to	one	of	the
然后	他	大步走	从	这	小屋	,	暂停	一个	片刻	到	说	到	一	的	这

[gɑːrdz] :

guards	:
守卫	:

然后他大步走出小屋，停顿片刻后对其中一名守卫说道：

" [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] [steps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] , [ber] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

"	If	the	white	girl	steps	upon	the	trail	of	death	,	bear	her	beyond	the	village	,
"	如果	这	白色的	女孩	步骤	之上	这	踪迹	的	死亡	,	熊	她	超过	这	村庄	,

“如果白人女孩踏上了死亡之路，就把她带到村子外面去，

[ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [striːm] .

and	throw	her	body	to	the	fishes	in	the	swift	stream	.
和	扔	她	身体	到	这	鱼	在	这	迅速	溪流	.

然后将她的尸体抛入湍急的溪流中喂鱼。

" [ðə; ði]['indiəns] [iks'tʃeindʒd] ['stɑ:rtld] [glɑ:nsiz] , [ænd; ənd] ['lisnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði]
" 这 印度人 交换 惊慌 眼神 , 和 听着 在 这 门 , 作为 这
" The Indians exchanged startled glances , and listened at the door , as the
['renɪgeɪd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
renegade walked away .
叛逆者 步行 离开 .

"印第安人交换了一个惊愕的眼神，然后侧耳倾听，只见那个叛徒走开了。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
No sound came to their ears .
不 声音 来了 到 他们的 耳朵 .

他们耳边一片寂静。

[wʌn] ['ventʃərd] [tu:; tə] [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæptɪvz] [ə'pɑ:rtmənt] . [-]
One ventured to peep into the captive's apartment . [69]
一 冒险 到 窥视 进入 这 俘虏的 公寓 . [-]

有人冒险窥视了俘虏的公寓。[69]

[ju:'dɔrə] [stɪl] [leɪ] ['moʊʃnləs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [laɪf] .
Eudora still lay motionless , without a sign of returning life .
尤多拉 仍然 躺 静止不动 , 没有 一个 符号 的 返回 生活 .

尤多拉依然一动不动地躺着，没有丝毫复苏的迹象。

[hæd; həd][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [grɪp] [pru:vd] ['feɪt(ə)l] ?
Had the renegade's grip proved fatal ?
有 这 叛逆者的 紧握 已证实 致命的 ?

叛徒的钳制是否造成了致命的后果?

" [hu:] ['faɪərd][æt; ət] [ə'læskəz] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwi:n] , [wen] ['meɪn] ['fɛəfæks] [sɔ:t]
" Who fired at Alaska's boy ? " asked the Wolf - Queen , when Mayne Fairfax sought
" WHO 被解雇 在 阿拉斯加的 男生 ? " 问 这 狼 - 女王 , 什么时候 梅恩 费尔法克斯 寻求
[hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] ,
her lodge ,
她 小屋 ,

当梅恩·费尔法克斯找到狼后时，狼后问道："是谁向阿拉斯加的男孩开枪了？"

['æftər] - [ʃɑ:t] .
after Girty's shot .
后 - 射击 .

在吉尔蒂开枪之后。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] .
His face indicated that his young life had been attempted .
他的 脸 表明的 那 他的 年轻的 生活 有 到过 尝试过 .

他的面容表明他年轻的生命曾遭受过一次打击。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" I know not , " he answered .
" 我 知道 不是 , " 他 回答 .

"我不知道，"他回答道。

" [ðə; ði][bɔ:l]['ɔ:lmoʊst] [tʌtʃt] [maɪ] [tʃi:k] . "
" The ball almost touched my cheek . "
" 这 球 几乎 感动 我的 脸颊 . "

"球差点擦到我的脸颊。"

" [hu:] [wʊd] [ʃu:t] [ˌsi: 'oʊ]['hægoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] ? " [kraɪd] [ə'læskə] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə]
" Who would shoot Co Hago , but the White Chief ? " cried Alaska , springing to
" WHO 会 射击 合作 哈戈 , 但 这 白色的 首席 ? " 哭 阿拉斯加州 , 弹簧 到
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

"除了白人酋长，谁会射杀科·哈戈？"阿拉斯加喊道，跳到他身边。

“ [wens] [keɪm] [ðə; ðɪ] [bɔːl] ?
“ **Whence** **came** **the** **ball** **?**
“ 何处 来了 这 球 ?

球是从哪里来的?

” ['fɛəfæks] [stept] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɛnɪgeɪdz]
” **Fairfax** **stepped** **to** **the** **opening** **,** **and** **indicated** **the** **path** **of** **the** **renegade's**
” 费尔法克斯 步 到 这 开幕 , 和 表明的 这 小路 的 这 叛逆者的
['bʊlɪt] .
bullet **.**
子弹 .

费尔法克斯走到开口处，指出了叛徒子弹的轨迹。

“ [jes] , [jes] ; [ðə; ðɪ] [waɪt] [tʃiːf] ['faɪərd] [ðə; ðɪ] [liːd] [æt; ət] [ˌsiː 'oʊ] ['hægoʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **Yes** **,** **yes** **;** **the** **White** **Chief** **fired** **the** **lead** **at** **Co** **Hago** **,** **”** **she** **said** **,**
“ 是的 , 是的 ; 这 白色的 首席 被解雇 这 带领 在 合作 哈戈 , ” 她 说 ,

“是的，是的；白人酋长向科哈戈开了第一枪，”她说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [hɪt] [hɪm; ɪm] ?
“ **but** **why** **did** **he** **not** **hit** **him** **?**
“ 但 为什么 做过 他 不是 打 他 ?

“但他为什么不打他呢？”

[waɪt] [tʃiːf] ['nevər] ['mɪsɪz] .
White **Chief** **never** **misses** **.**
白色的 首席 绝不 错过 .

白酋长从不失手。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːg(ə)l] . ”
He **has** **the** **eye** **of** **an** **eagle** **.** **”**
他 有 这 眼睛 的 一个 鹰 . ”

他拥有鹰一般的敏锐目光。

“ ['prɑːvɪdəns] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [ə'saɪd] , ” [sed] ['fɛəfæks] .
“ **Providence** **turned** **the** **ball** **aside** **,** **”** **said** **Fairfax** **.**
“ 普罗维登斯 转向 这 球 旁边 , ” 说 费尔法克斯 .

“普罗维登斯队把球踢开了，”费尔法克斯说道。

[ə'læskə] [stɛərd][æt; ət] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Alaska **stared** **at** **the** **young** **hunter** **,** **unable** **to** **comprehend** **his** **words** **.**
阿拉斯加州 凝视 在 这 年轻的 猎人 , 无法 到 理解 他的 字 .

阿拉斯加盯着这位年轻的猎人，无法理解他的话。

“ [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [seɪvd] [ˌsiː 'oʊ] ['hægoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .
“ **The** **Great** **Spirit** **saved** **Co** **Hago** **,** **”** **he** **said** **,** **that** **she** **might** **understand** **him** **.**
“ 这 伟大的 精神 已保存 合作 哈戈 , ” 他 说 , 那 她 可能 理解 他 .

“伟大的神灵拯救了科·哈戈，”他说，这样她就能理解他。

“ [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] ?
“ **The** **Great** **Spirit** **?**
“ 这 伟大的 精神 ?

“伟大的精神？”

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] .
” **she** **said** **,** **in** **a** **low** **tone** **,** **drawing** **him** **back** **into** **the** **lodge** **.**
” 她 说 , 在 一个 低的 语气 , 绘画 他 后退 进入 这 小屋 .

她低声说道，把他拉回了小屋里。

“ [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ə'læskəz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sɔːr] ,
“ **A** **long** **time** **ago** **,** **when** **Alaska's** **head** **and** **heart** **were** **not** **sore** **,**
“ 一个 长的 时间 前 , 什么时候 阿拉斯加的 头 和 心 是 不是 疮 ,

很久以前，当阿拉斯加的头脑和心灵还未曾遭受痛苦的时候，

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ['sɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

she	sung	songs	to	the	Great	Spirit	,
她	唱	歌曲	到	这	伟大的	精神	,

她向伟大的神灵歌唱，

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz] ['wɔːbld] [ðer; ðər] ['hæpi] [hɪmz] . ”

beside	a	little	stream	where	the	birds	warbled	their	happy	hymns	.	”
旁	一个	小的	溪流	在哪里	这	鸟类	鸣啭	他们的	快乐的	赞美诗	.	”

在一条小溪边，鸟儿们唱着欢快的歌。

“ [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['meɪn] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

“	When	was	that	,	mother	?	”	asked	Mayne	,	anxious	to	fathom	the	story	of
“	什么时候	曾是	那	,	母亲	?	”	问	梅恩	,	焦虑的	到	捉摸	这	故事	的

[hɜːr; hər] [laɪf] ,

her	life	,
她	生活	,

“那是什么时候的事，母亲？”梅恩急切地想了解母亲的人生故事，问道。

[bɪ'fɔːr] [ɪn'sænəti] [swei] [hɜːr; hər][maɪnd] .

before	insanity	swayed	her	mind	.
前	疯狂	摇摆	她	头脑	.

在她精神错乱之前。

[ə; eɪ] [smaɪl] [i'ljuːmind] [hɜːr; hər] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrd] “ ['mʌðər] ,

A	smile	illumined	her	face	at	the	word	“	mother	,
一个	微笑	照明	她	脸	在	这	单词	“	母亲	,

听到“母亲”这个词，她脸上绽放出笑容。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði] [-] ['fɔːrhed] .

”	and	she	imprinted	a	kiss	on	the	Virginian's	forehead	.
”	和	她	印记	一个	吻	在	这	弗吉尼亚人的	前额	.

“然后她在弗吉尼亚人的额头上印下一个吻。”

“ [ə'læskə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wen] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [triː] ,

“	Alaska	was	a	little	girl	when	she	sung	with	the	birds	by	the	great	tree	,
“	阿拉斯加州	曾是	一个	小的	女孩	什么时候	她	唱	和	这	鸟类	经过	这	伟大的	树	,

“阿拉斯加还是个小女孩的时候，就和鸟儿们一起在大树下唱歌。”

[splɪt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts] ['faɪəri][æks] . ”

split	by	the	Great	Spirit's	fiery	ax	.	”
分裂	经过	这	伟大的	精神的	火热	斧头	.	”

被大神烈焰之斧劈开。

“ [haʊ] ['sɪŋgjələr] ! ” [mjuːzd] ['meɪn] ['fɛəfæks] .

“	How	singular	!	”	mused	Mayne	Fairfax	.
“	如何	单数	!	”	沉思	梅恩	费尔法克斯	.

“真是奇特！”梅恩·费尔法克斯沉思道。

“ [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] , [wer] [wʌns][ə; eɪ]['kæbɪn] [stʊd] , [stændz][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪtnɪŋ] -

“	Not	far	from	my	home	,	where	once	a	cabin	stood	,	stands	a	great	lightning	-
“	不是	远的	从	我的	家	,	在哪里	一次	一个	舱	站立	,	站立	一个	伟大的	闪电	-

['rɪvn] [oʊk] .

riven	oak	.
裂隙	橡木	.

离我家不远，曾经有一间小木屋的地方，现在矗立着一棵被闪电劈开的巨大橡树。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [pʊr] [mæd] - ['wʊmən] [wʌns] [lɪvd] [soʊ] [nɪr] ['fɛəfæks] ['mænər] ?

Can	it	be	that	this	poor	mad	-	woman	once	lived	so	near	Fairfax	manor	?
能	它	是	那	这	贫穷的	疯狂的	-	女士	一次	居住地	所以	靠近	费尔法克斯	庄园	?

难道这位可怜的疯女人曾经就住在费尔法克斯庄园附近?

" [ðə; ði]['kreɪzi] [kwiːn] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] , [æz; əz][hiː; hi] ['kɔmjuːnd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

"	The	crazy	queen	watched	him	narrowly	,	as	he	communed	with	himself	.
"	这	疯狂的	女王	观看	他	勉强	,	作为	他	公有的	和	他自己	.

“疯女王紧紧地盯着他，看着他自言自语。”

" [dɪd] [ə'læskə] — [maɪ] ['mʌðər] , [dwel] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvn] [oʊk] ?

"	Did	Alaska	—	my	mother	,	dwell	near	the	riven	oak	?
"	做过	阿拉斯加州	—	我的	母亲	,	住	靠近	这	裂隙	橡木	?

“阿拉斯加——我的母亲——是否住在裂开的橡树附近？”

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['mʌðər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ? " [-]

Why	did	my	mother	come	to	the	Shawnees	?	"	[	70	]
为什么	做过	我的	母亲	来	到	这	肖尼斯	?	"	[	-	]

我母亲为什么会来到肖尼族？[70]

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[ə'læskə] [fə'gets] ['evri] [θɪŋ] [seɪv] [ðə; ði][bɪg] [triː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

Alaska	forgets	every	thing	save	the	big	tree	and	her	boy	,	"	said	the	woman	.
阿拉斯加州	忘记了	每一个	事物	节省	这	大的	树	和	她	男生	,	"	说	这	女士	.

“阿拉斯加除了那棵大树和她的儿子，什么都忘了，”女人说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [tʃeɪs] [ðə; ði] [peɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hed] ,

"	Some	day	the	Great	Spirit	will	chase	the	pain	from	this	head	,
"	一些	天	这	伟大的	精神	将要	追赶	这	疼痛	从	这	头	,

“总有一天，伟大的神灵会驱散我头上的痛苦。”

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʃeɪs] [ðə; ði] [dɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvəts] .

as	the	Shawnees	chase	the	deer	from	their	coverts	.
作为	这	肖尼斯	追赶	这	鹿	从	他们的	隐蔽人员	.

肖尼人将鹿群从它们的隐蔽处赶了出来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə'læskə] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['sænəti] ,

"	The	young	hunter	was	almost	satisfied	that	Alaska	,	in	the	days	of	sanity	,
"	这	年轻的	猎人	曾是	几乎	使满意	那	阿拉斯加州	,	在	这	天	的	理智	,

“这位年轻的猎人几乎确信，在理智的年代，阿拉斯加是……”

[hæd; həd] [dwelt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər][keɪ'ɑːtɪk][maɪnd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɜːr; hər][ðə; ði]

had	dwelt	near	his	own	home	;	but	her	chaotic	mind	refused	her	the
有	居住	靠近	他的	自己的	家	;	但	她	混乱	头脑	拒绝	她	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] .

recollection	he	coveted	.
回忆	他	令人垂涎的	.

她曾住在离他家很近的地方；但她混乱的思绪却让她无法想起他渴望的往事。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] , ['lɜːrnɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [æt; ət][læst] [geɪv] [ʌp]

Again	and	again	he	questioned	her	;	but	,	learning	nothing	,	at	last	gave	up
再次	和	再次	他	被质问	她	;	但	,	学习	没有什么	,	在	最后的	给予	向上

[ɪn] [dɪ'sper] .

in	despair	.
在	绝望	.

他反复询问她，但一无所获，最终绝望地放弃了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] " [sʌm; səm] [deɪ] " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːrd] [wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] [miːn] ,

He	hoped	that	the	"	some	day	"	to	which	she	referred	with	prophetic	mien	,
他	希望	那	这	"	一些	天	"	到	哪个	她	指	和	预言	面容	,

[wʊd] [suːn] [ə'raɪv] ,

would	soon	arrive	,
会	很快	到达	,

他希望她口中带着预言般的语气所说的“总有一天”能够早日到来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['wɪtnəs] [ɪts][ə'raɪv(ə)l] .

and	he	prayed	that	he	might	witness	its	arrival	.
和	他	祈祷	那	他	可能	证人	它是	到达	.

他祈祷自己能够亲眼见证它的到来。

[hiː; hi] [felt] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] !

He	felt	deeply	interested	in	that	insane	woman	!
他	毛毡	深	感兴趣的	在	那	疯狂的	女士	!

他对那个疯女人产生了浓厚的兴趣!

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ə'læskəz] [wʊlvz] .

During	the	day	he	busied	himself	in	forming	the	acquaintance	of	Alaska's	wolves	.
期间	这	天	他	忙碌	他自己	在	成型	这	熟人	的	阿拉斯加的	狼	.

白天，他忙着与阿拉斯加的狼群建立联系。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd][wɔːr] ;

At	first	the	animals	were	inclined	to	shyness	and	war	;
在	第一的	这	动物	是	倾斜	到	害羞	和	战争	;

起初，这些动物天性胆怯好战;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kwiːn] [druː] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meɪn] ['ferfækˌsɪz] [saɪd] ,

but	their	queen	drew	them	to	Mayne	Fairfax's	side	,
但	他们的	女王	画	他们	到	梅恩	费尔法克斯的	边	,

但他们的女王却把他们拉拢到了梅恩·费尔法克斯一边。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðer; ðər] [kɪŋ] — ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd][kɔːl] .

and	at	last	they	acknowledged	their	king	—	coming	at	his	beck	and	call	.
和	在	最后的	他们	已确认	他们的	国王	—	未来	在	他的	贝克	和	称呼	.

最后，他们终于承认了国王的统治——对他言听计从。

“ ['æftər] [θriː] [mɔːr] [sliːps] , ” [sed] [ə'læskə] ,

“	After	three	more	sleeps	,	”	said	Alaska	,
“	后	三	更多的	睡觉	,	”	说	阿拉斯加州	,

“再睡三天之后，”阿拉斯加说道。

[wen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] ['dʒentli] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

when	the	shades	of	night	were	gently	falling	around	the	village	,
什么时候	这	色调	的	夜晚	是	轻轻地	坠落	大约	这	村庄	,

当夜幕轻轻笼罩着村庄时，

“ [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ] [wɪl] [biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n] .

“	Co	Hago	will	be	proclaimed	King	of	the	Wolves	,	in	the	presence	of	the	entire	Shawnee	nation	.
“	合作	哈戈	将要	是	宣布	国王	的	这	狼	,	在	这	在场	的	这	全部的	肖尼	国家	.

“在整个肖尼族人的见证下，科·哈戈将被拥立为狼王。”

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wen] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [pliːziz] ,

Then	he	can	come	and	go	when	and	where	he	pleases	,
然后	他	能	来	和	去	什么时候	和	在哪里	他	请	,

这样他就可以随时随地自由出入了。

[ænd; ənd] [nʌn] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [heitid] [waɪt] [tʃiːf] — [der] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] . ”

and	none	—	not	even	the	hated	White	Chief	—	dare	cross	his	path	.	”
和	没有任何	—	不是	甚至	这	憎恨	白色的	首席	—	敢	叉	他的	小路	.	”

没有人——甚至连他憎恨的白人酋长——敢挡他的路。”

“ [ðen] , ” ['mɜːmɜd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , “ [aɪ][kæn; kən][wɜːrk] ,

“	Then	,	”	murmured	our	hero	,	“	I	can	work	,
“	然后	,	”	低声说道	我们的	英雄	,	“	我	能	工作	,

“那么，”我们的主人公低声说道，“我就可以工作了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [snætʃ] [maɪ] [frendz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perələs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ə'pɑːn][maɪ][laɪf] .

and	**I**	**will**	**snatch**	**my**	**friends**	**from**	**their**	**perilous**	**situations**	**,**	**upon**	**my**	**life**	**.**
和	我	将要	抢夺	我的	朋友们	从	他们的	危险的	情况	,	之上	我的	生活	.

我愿以我的生命，将我的朋友从危险的境地中解救出来。

" [hiː; hi][rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ][hænd] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['slʌmbər] .

"	**He**	**retired**	**early**	**to**	**the**	**inner**	**apartment**	**,**	**and**	**an**	**hour**	**later**	**a**	**hand**	**roused**	**him**	**from**	**slumber**	**.**
"	他	退休	早期的	到	这	内	公寓	,	和	一个	小时	之后	一个	手	唤醒	他	从	睡眠	.

"他早早地回到了内室，一个小时后，一只手把他从睡梦中唤醒。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ə'læskə] .

He	**started**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**confronted**	**Alaska**	**.**
他	开始	到	他的	脚	和	面对	阿拉斯加州	.

他站起身来，与阿拉斯加对峙。

" [hɪst] !

"	**Hist**	**!**
"	历史	!

"历史!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn] [lɪp] .

"	**she**	**cried**	**with**	**finger**	**upon**	**lip**	**.**
"	她	哭	和	手指	之上	唇	.

她用手指抵着嘴唇，哭了起来。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

A	**chorus**	**of**	**yells**	**penetrated**	**the**	**lodge**	**.**
一个	合唱	的	喊叫	渗透	这	小屋	.

一阵阵叫喊声响彻小屋。

" [ðə; ði][mæd] [skwɔːz] [siːk] [ðə; ði] ['kæptɪvz] - [laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd] [ə'læskə] , ['siːzɪŋ] [meɪnz] [ɑːrm] ,

"	**The**	**mad**	**squaws**	**seek**	**the**	**captives**	**'**	**lives**	**!**	**"**	**cried**	**Alaska**	**,**	**seizing**	**Mayne's**	**arm**	**,**
"	这	疯狂的	印第安女人	寻找	这	俘虏	-	生活	!	"	哭	阿拉斯加州	,	抓住	梅恩的	手臂	,

"那些疯婆子要杀了俘虏！"阿拉斯加喊道，同时抓住梅恩的胳膊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .
and **darting** **from** **the** **wigwam** **.**
和 飞镖 从 这 圆锥形帐篷 .

然后从帐篷里窜了出来。

" [ə'læskə] [wɪl] [let][ðem; ðəm][bɜːrn][ðə; ði] ['prizənəz] ,
" Alaska will let them burn the prisoners ,
" 阿拉斯加州 将要 让 他们 烧伤 这 囚犯 ,

“阿拉斯加会让他们烧死囚犯，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [kraɪ][ə'laʊd][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
for the blood of Nethoto and Sagasto cry aloud from the forest .
为了 这 血 的 - 和 - 哭 大声 从 这 森林 .

森林中传来内托托和萨加斯托的鲜血的呐喊。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
" As she uttered the last words she sprung forward in the direction from
" 作为 她 说出 这 最后的 字 她 弹簧 向前 在 这 方向 从
[wens] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [hel] [ʌv; əv][mæd] [kraɪz] .
whence floated the hell of mad cries .
何处 漂浮 这 地狱 的 疯狂的 哭泣 .

“她说完最后一句话，便朝着疯狂哭喊声飘来的方向猛地扑了过去。”

[hæd; həd][hɜːr; hər][hænd][nɑːt] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [rɪst] ,
Had her hand not encircled the hunter's wrist ,
有 她 手 不是 包围 这 猎人的 手腕 ,

如果她的手没有环住猎人的手腕，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] . [-]
he would have experienced great difficulty in keeping beside her . [71]
他 会 有 经验丰富的 伟大的 困难 在 保持 旁 她 . [-]

他很难留在她身边。[71]

[wɪð; wɪθ] ['evri] [baʊnd] [ðə; ði] [jelz] [gruː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ,
With every bound the yells grew more distinct ,
和 每一个 边界 这 喊叫 生长 更多的 清楚的 ,

随着每一次跳跃，喊叫声都变得更加清晰。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [trɔtid] [æt; ət] [ə'læskəz]
and presently they found a response from the wolves that trotted at Alaska's
和 目前 他们 成立 一个 回复 从 这 狼 那 小跑 在 阿拉斯加的
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

很快，他们就得到了阿拉斯加身后狼群的回应。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[skwɔː] ['vendʒəns] , [ænd; ənd] [skwɔː] [reɪdʒ] .
SQUAW VENGEANCE , AND SQUAW RAGE .
印第安女人 复仇 , 和 印第安女人 愤怒 .

印第安女人的复仇，以及印第安女人的愤怒。

['meɪn] ['fɛəfæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd]
Mayne Fairfax and his red companion soon gained the immediate neighborhood
梅恩 费尔法克斯 和 他的 红色的 伴侣 很快 获得 这 即时 邻里
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [i'næktid] .
of the exciting scene that was being enacted .
的 这 激动人心 场景 那 曾是 存在 已颁布 .

梅恩·费尔法克斯和他的红色同伴很快就来到了正在上演的精彩场景的附近。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skwer] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn]
On the southern side of the village square , and before the door of the prison
在 这 南部 边 的 这 村庄 正方形 , 和 前 这 门 的 这 监狱
[lɑːdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

在村广场南侧，监狱门前，

['sɜːdʒd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] ['tresɪz] , [ænd; ənd] [hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [klʌbz] ,
surged a crowd of women with disheveled tresses , and hands full of clubs ,
激增 一个 人群 的 女性 和 蓬头垢面 头发 , 和 双手 满的 的 俱乐部 ,
['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [naɪvz] .
hatchets , and knives .
斧头 , 和 刀具 .

一群头发蓬乱、手里拿着棍棒、斧头和刀具的妇女涌了过来。

[ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [stʊd] [tɪ'kʌmsə] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [drɔːn]
Against the door of the hut stood Tecumseh , with flashing eyes and drawn
反对 这 门 的 这 小屋 站立 特库姆塞 , 和 闪烁 眼睛 和 绘制
['tɑːməhɔːk] ;
tomahawk ;
钺 ;

特库姆塞站在小屋门口，双眼闪着寒光，手里拿着一把战斧；

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːr; wər] [tuː] [gɔːnt] [hæg] — ['pɜːrfɪkt] ['fjʊriz] [ɪn] [lʊks] [ænd; ənd]
and confronting the chief were two gaunt hags — perfect furies in looks and
和 面对 这 首席 是 二 瘦削 老巫婆 — 完美的 复仇女神 在 看起来 和
['kɑːntʊr] — [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sə'pɔːrtərz] ,
contour — demanding the surrender to them and their supporters ,
轮廓 — 要求 这 投降 到 他们 和 他们的 支持者 ,

与首领对峙的是两个面容憔悴的老巫婆——她们的容貌和身形都像极了复仇女神——她们要求首领及其支持者向她们投降。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] .
of the two prisoners .
的 这 二 囚犯 .

两名囚犯中的一人。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [stʊd] ['dʒɪm] ['gɜːrti] , ['smaɪlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l]
A short distance from the sachem stood Jim Girty , smiling upon the vengeful
一个 短的 距离 从 这 酋长 站立 吉姆 吉尔蒂 , 微笑 之上 这 复仇的
[wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .
work of his hands .
工作 的 他的 双手 .

离酋长不远的地方站着吉姆·吉尔蒂，他正得意地看着自己亲手完成的复仇之举。

[tɪ'kʌmsə] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ['berɪŋ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] [maɪt]
Tecumseh maintained a firm and dignified bearing , though a close observer might
特库姆塞 维持 一个 公司 和 凝重 轴承 , 尽管 一个 关闭 观察员 可能
[hæv; həv] ['noʊtɪst] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] ,
have noticed sighs of trepidation ,
有 注意到 叹息 的 忐忑不安 ,

特库姆塞始终保持着坚定而庄重的姿态，但细心的观察者或许会注意到他偶尔流露出的忐忑不安。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] .

as	his	piercing	eye	took	in	the	scene	.
作为	他的	冲孔	眼睛	采取	在	这	场景	.

他目光锐利地扫视着眼前的景象。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][wɜːr; wər][ðə; ði] [skwɔːz] , [ɔːr] ['ɪndiən] [waɪvz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs]

The	leaders	of	the	mob	were	the	squaws	,	or	Indian	wives	,	of	the	chiefs
这	领导人	的	这	暴民	是	这	印第安女人	,	或者	印度	妻子们	,	的	这	酋长们

\- [ænd; ənd] - ,

Sagasto	and	Nethoto	,
-	和	-	,

暴徒的首领是酋长萨加斯托和内托托的妻子，也就是印第安妇女。

[sleɪn] [baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [keɪv] .

slain	by	Oonalooska	at	the	hermit's	cave	.
被杀	经过	-	在	这	隐士的	洞穴	.

在隐士洞穴中被奥纳卢斯卡杀死。

[ðə; ði][mæd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][baɪd][ðə; ði][taɪm] [set][ə'pɑːrt][baɪ] [tɪ'kʌmsə] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

The	mad	women	could	not	bide	the	time	set	apart	by	Tecumseh	for	the	execution
这	疯狂的	女性	可以	不是	比德	这	时间	放	除	经过	特库姆塞	为了	这	执行

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

of	the	prisoners	.
的	这	囚犯	.

这些疯女人等不及特库姆塞为处决囚犯所定的时间。

[ðer; ðər] ['hɪdiəs] [kraɪz][fɔːr; fər] [blʌd] , [raʊzd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] ['slʌmbər] ,

Their	hideous	cries	for	blood	,	roused	the	village	from	slumber	,
他们的	可怕	哭泣	为了	血	,	唤醒	这	村庄	从	睡眠	,

他们凄厉的嗜血叫喊声惊醒了沉睡的村庄。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːtli] [kraʊd] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] , ['wɪmɪn] ,

and	at	the	head	of	a	motley	crowd	,	composed	of	warriors	,	women	,
和	在	这	头	的	一个	杂乱无章	人群	,	由	的	战士	,	女性	,

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

他带领着一群由战士、妇女和儿童组成的形形色色的人群，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] - [haʊs] .

they	started	to	the	prison	-	house	.
他们	开始	到	这	监狱	-	房子	.

他们开始前往监狱。

[bʌt; bət] [tɪ'kʌmsə] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪkənd] , [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]

But	Tecumseh	,	having	been	awakened	,	met	them	at	the	door	,	and
但	特库姆塞	,	拥有	到过	觉醒	,	遇见	他们	在	这	门	,	和

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm] [æd'mɪt(ə)ns] .

refused	them	admittance	.
拒绝	他们	准入	.

但特库姆塞被吵醒后，在门口迎接他们，并拒绝他们入内。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['meni] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['raɪətər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

He	had	recourse	to	many	arguments	to	induce	the	rioters	to	return	to
他	有	追索权	到	许多	论点	到	诱导	这	暴徒	到	返回	到

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['lɑːdʒɪz] ,

their	respective	lodges	,
他们的	各自	旅馆	,

他使出浑身解数，劝说暴乱者们返回各自的会所。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prizənəz] ;

and	wait	till	the	coming	day	for	the	death	of	their	prisoners	;
和	等待	直到	这	未来	天	为了	这	死亡	的	他们的	囚犯	;

他们等到囚犯被处死的那一天；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn] [def] [ɪrz] .

but	they	fell	upon	deaf	ears	.
但	他们	跌倒	之上	聋	耳朵	.

但他们的话无人理睬。

“ [ðə; ði] [skwɔːz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [lʌv] [tɪ'kʌmsə] , ” [spoʊk] - [waɪf] .

“	The	squaws	of	Nethoto	and	Sagasto	love	Tecumseh	,	”	spoke	Nethoto's	wife	.
“	这	印第安女人	的	-	和	-	爱	特库姆塞	,	”	辐	-	妻子	.

“内托托和萨加斯托的印第安女人都喜欢特库姆塞，”内托托的妻子说道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ; [-]

“	They	would	not	harm	a	hair	of	his	head	;	[	72	]
“	他们	会	不是	伤害	一个	头发	的	他的	头	;	[	-	]

“他们连他一根头发都不会伤害；[72]

[bʌt; bət] , [ən'les] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['treɪtər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

but	,	unless	he	gives	the	pale	-	face	and	the	red	traitor	to	them	,
但	,	除非	他	给予	这	苍白	-	脸	和	这	红色的	叛徒	到	他们	,

但是，除非他把那个白脸和那个红脸叛徒交给他们，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [tɪ'kʌmsə] — [ðə; ði] ['liːdɚz] [lɑːdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['empti] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

there	may	be	no	Tecumseh	—	the	leader's	lodge	may	be	empty	to	-	morrow	.
那里	可能	是	不	特库姆塞	—	这	领导人的	小屋	可能	是	空的	到	-	明天	.

明天可能就看不到特库姆塞了——领袖的住所可能空无一人。

” [tɪ'kʌmsə] [sɔː] [ðə; ði] ['æŋgri] [lʊk] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðoʊz] ['θretnɪŋ] [wɜːrdz] .

”	Tecumseh	saw	the	angry	look	that	accompanied	those	threatening	words	.
”	特库姆塞	锯	这	生气的	看	那	伴随	那些	威胁	字	.

“特库姆塞看到了伴随这些威胁话语而来的愤怒表情。”

['evriwer] [naɪvz] ['glitəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['blʌdθɜːrsti] ['wɪmɪn]

Everywhere	knives	glittered	,	and	he	realized	that	he	had	bloodthirsty	women
到处	刀具	闪闪发光	,	和	他	已实现	那	他	有	嗜血	女性

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] , [nɑːt] [men] .

to	deal	with	,	not	men	.
到	交易	和	,	不是	男人	.

到处刀光闪闪，他意识到自己要对付的是嗜血的女人，而不是男人。

“ [ðə; ði] [skwɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] [mæd] , ” [sed] ['gɜːrti] , ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [təkʌmsəz] [saɪd] .

“	The	squaws	are	very	mad	,	”	said	Girty	,	stealing	to	Tecumseh's	side	.
“	这	印第安女人	是	非常	疯狂的	,	”	说	吉尔蒂	,	偷窃	到	特库姆塞的	边	.

“印第安女人非常生气，”吉尔蒂说着，悄悄走到特库姆塞身边。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prizənəz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɔːk] ['oʊvər] [tɪ'kʌmsə] .

“	They	will	have	the	prisoners	,	though	they	walk	over	Tecumseh	.
“	他们	将要	有	这	囚犯	,	尽管	他们	走	超过	特库姆塞	.

“他们虽践踏了特库姆塞，却仍将俘虏了他们。”

[waɪ] [bɪd][ðem; ðəm] [weɪt] [tɪl] [deɪ] , [ænd; ənd][daɪ] ?

Why	bid	them	wait	till	day	,	and	die	?
为什么	出价	他们	等待	直到	天	,	和	死	?

为何要让他们等到天亮，然后死去?

[let] [tɪ'kʌmsə] [glaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːdɪd] [lɑːdʒ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['prizənəz] [daɪ] . ”

Let	Tecumseh	glide	to	his	beaded	lodge	,	if	he	would	not	see	the	prisoners	die	.	”
让	特库姆塞	滑行	到	他的	串珠	小屋	,	如果	他	会	不是	看	这	囚犯	死	.	”

如果特库姆塞不想亲眼目睹囚犯们死去，就让他安然地回到他那珠串装饰的小屋吧。

“ [tɪˈkʌmsə] [wɪl] [goʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	**Tecumseh**	**will**	**go**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**chief**	**.**
”	特库姆塞	将要	去	,	”	回答	这	首席	.

“特库姆塞会去的，”酋长回答道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæd] [ˈwɪmɪn] .

“	**He**	**would**	**not**	**witness**	**the**	**work**	**of**	**the**	**mad**	**women**	**.**
”	他	会	不是	证人	这	工作	的	这	疯狂的	女性	.

“他不愿亲眼目睹那些疯女人的所作所为。”

[waɪt] [wʊlf] , [duː] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [bɜːrn] [ðə; ði] [ˈprizənəz] .

White	**Wolf**	**,**	**do**	**not**	**let**	**them**	**burn**	**the**	**prisoners**	**.**
白色的	狼	,	做	不是	让	他们	烧伤	这	囚犯	.

白狼，不要让他们烧死囚犯。

[tɪˈkʌmsə] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrk] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

Tecumseh	**will**	**have**	**no**	**such**	**work**	**within**	**sound**	**of**	**his**	**lodge**	**.**
特库姆塞	将要	有	不	这样的	工作	之内	声音	的	他的	小屋	.

特库姆塞绝不允许在他的住所附近进行此类工作。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɜːrn] , [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] .

If	**they**	**must**	**burn**	**,**	**let**	**them**	**be**	**carried**	**to**	**the**	**wood**	**.**
如果	他们	必须	烧伤	,	让	他们	是	携带	到	这	木头	.

如果一定要烧死它们，那就把它们搬到柴堆旁烧掉。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæd] [skwɔːz] ,

”	**The**	**chief**	**threw**	**a**	**parting**	**look**	**at**	**the**	**mad**	**squaws**	**,**
”	这	首席	扔	一个	离别	看	在	这	疯狂的	印第安女人	,

酋长临别时瞥了一眼那群疯癫的印第安妇女，

[ænd; ənd] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

and	**glided**	**through**	**the**	**crowd**	**to**	**his**	**lodge**	**.**
和	滑翔	通过	这	人群	到	他的	小屋	.

他穿过人群，径直走向自己的小屋。

[æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [θrɔːŋ] , [ˈdʒɪm] [ˈgɜːrti] [θruː] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,

As	**he**	**left**	**the**	**throng**	**,**	**Jim**	**Girty**	**threw**	**himself**	**before**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hut**	**,**
作为	他	左边	这	人群	,	吉姆	吉尔蒂	扔	他自己	前	这	门	的	这	小屋	,

吉姆·吉尔蒂离开人群后，径直扑到小屋门口。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [vɔɪs] [rent] [ðə; ði] [er] :

and	**his**	**strong**	**voice**	**rent**	**the**	**air**	**:**
和	他的	强的	嗓音	租	这	空气	:

他洪亮的声音响彻云霄：

“ [tɪˈkʌmsə] [hæz; həz] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Tecumseh**	**has**	**listened**	**to**	**the**	**words**	**of**	**Amasqua**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	特库姆塞	有	听着	到	这	字	的	-	,	”	他	说	.

“特库姆塞听取了阿马斯夸的话，”他说。

“ [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ænd; ənd] [red] [ˈtreɪtər] [mʌst; məst] [nɑːt] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

“	**The**	**pale**	**-**	**face**	**and**	**red**	**traitor**	**must**	**not**	**die**	**in**	**the**	**village**	**.**
”	这	苍白	-	脸	和	红色的	叛徒	必须	不是	死	在	这	村庄	.

“那个面色苍白、面红耳赤的叛徒不能死在村子里。”

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] .

Let	**them**	**be**	**borne**	**to**	**the**	**wood**	**.**
让	他们	是	出生	到	这	木头	.

把他们抬到树林里去。

” [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

”	**His**	**speech**	**was**	**received**	**with**	**yells**	**of**	**satisfaction**	**,**
”	他的	演讲	曾是	已收到	和	喊叫	的	满意	,

他的演讲赢得了热烈的欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tɔːr] [təkʌmsəz] ['wɑːmpəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] .

and	the	renegade	tore	Tecumseh's	wampum	from	the	door	of	the	hut	.
和	这	叛逆者	撕裂	特库姆塞的	贝壳串珠	从	这	门	的	这	小屋	.

叛徒从小屋门上扯下了特库姆塞的贝壳串珠。

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['bæriər] , [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

Throwing	himself	against	the	barrier	,	he	forced	himself	into	the	structure	,
投掷	他自己	反对	这	障碍	,	他	强制	他自己	进入	这	结构	,

他猛地撞向障碍物，强行挤进建筑物内。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði]['hɜːrmɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]

and	a	minute	later	the	hermit	and	his	red	companion	found	themselves	in
和	一个	分钟	之后	这	隐士	和	他的	红色的	伴侣	成立	他们自己	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fjʊriəs] [bænd][ʌv; əv]['hjuːmənz] [ðæt] ['evər] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

the	hands	of	the	most	furious	band	of	humans	that	ever	surrounded	a	prisoner	.
这	双手	的	这	最多	狂怒	乐队	的	人类	那	曾经	包围	一个	囚犯	.

一分钟后，隐士和他的红色同伴发现自己落入了有史以来最愤怒的一群人手中，这些人围攻了囚犯。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] !

“	To	the	wood	!
”	到	这	木头	!

“去树林里！”

[ðə; ði][dɑːrk] [wʊd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['vendʒf(ə)l] [jelz] [ðæt] ['floʊtɪd]

the	dark	wood	!	”	was	the	import	of	the	chorus	of	vengeful	yells	that	floated
这	黑暗的	木头	!	”	曾是	这	进口	的	这	合唱	的	复仇的	喊叫	那	漂浮

['hevnwərd] ,

heavenward	,
向天	,

“黑暗的树林！”这是响彻云霄的复仇怒吼声的主旨。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gluːmi] [tɑːrn][ðə; ði] [tweɪn] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] .

and	away	toward	the	gloomy	tarn	the	twain	were	hurried	.
和	离开	朝向	这	阴沉	山涧	这	马克·吐温	是	慌忙	.

于是，两人匆匆走向了那片阴暗的小湖。

[ə'læskə] [ænd; ənd] ['meɪn] ['fɛəfæks] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

Alaska	and	Mayne	Fairfax	followed	in	the	rear	of	the	band	.
阿拉斯加州	和	梅恩	费尔法克斯	随后	在	这	后部	的	这	乐队	.

阿拉斯加和梅恩·费尔法克斯跟在乐队的最后。

['meni] [ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [glæns] [wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] ,

Many	a	lowering	glance	was	thrown	at	the	young	hunter	,
许多	一个	降低	瞥一眼	曾是	抛掷	在	这	年轻的	猎人	,

许多人投向这位年轻猎人的目光，眼神中充满了鄙夷。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [prə'tektər] [ænd; ənd]

and	had	it	not	been	for	the	presence	of	his	strong	protector	and
和	有	它	不是	到过	为了	这	在场	的	他的	强的	保护者	和

[hɜːr; hər] [gɑːrd] [ʌv; əv] [bruːts] ,

her	guard	of	brutes	,
她	警卫	的	野蛮人	,

若非有他那位强壮的保护者和她那群蛮兵护卫在场，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['prizənəz] - [saɪd] .

he	would	soon	have	stood	at	the	prisoners	'	side	.
他	会	很快	有	站立	在	这	囚犯	-	边	.

他很快就会站在囚犯们身边。

['meɪn] ['fɛəfæks] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

Mayne	Fairfax	kept	from	the	sight	of	Oonalooska	and	the	hermit	.
梅恩	费尔法克斯	保留	从	这	视线	的	-	和	这	隐士	.

梅恩·费尔法克斯一直躲避着奥纳卢斯卡和隐士的视线。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrst] [-]

He	did	not	wish	them	to	know	that	he	was	a	forced	[	73	]
他	做过	不是	希望	他们	到	知道	那	他	曾是	一个	强制	[	-	]

他不想让他们知道他是被迫的[73]

['wɪtnəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [duːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz][mæd] ['mʌðər] [maɪt]

witness	to	their	doom	,	and	a	refusal	to	accompany	his	mad	mother	might
证人	到	他们的	厄运	,	和	一个	拒绝	到	陪伴	他的	疯狂的	母亲	可能

[hæv; həv] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - ['wɔːrənt] .

have	proved	his	death	-	warrant	.
有	已证实	他的	死亡	-	保证	.

他目睹了他们的厄运，而拒绝陪伴他疯狂的母亲可能会成为他的死刑判决书。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [tuː] [laɪð] [triːz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] -

The	wood	was	soon	reached	,	and	two	lithe	trees	selected	for	the	death	-
这	木头	曾是	很快	达到	,	和	二	轻盈	树木	已选	为了	这	死亡	-

[steɪks] .

stakes	.
赌注	.

他们很快到达了树林，并挑选了两棵枝繁叶茂的树作为刑柱。

['dʒɪm]['gɜːrti][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] ['traɪʌmf] ,

Jim	Girty	was	now	beside	himself	with	fiendish	triumph	,
吉姆	吉尔蒂	曾是	现在	旁	他自己	和	邪恶的	胜利	,

吉姆·吉尔蒂此刻欣喜若狂，沉浸在一种邪恶的胜利感中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [rʌŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] -

and	his	stentorian	voice	rung	loud	and	clear	above	the	yells	of	the	red	-
和	他的	洪亮的	嗓音	梯子	大声	和	清除	多于	这	喊叫	的	这	红色的	-

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

他洪亮的声音盖过了红皮队的叫喊声，响亮而清晰。

[hiː; hi] [in'sʌltid] ['hjuːɪt] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['devəlɪʃ] [maɪnd] .

He	insulted	Hewitt	in	every	way	that	suggested	itself	to	his	devilish	mind	.
他	受辱	休伊特	在	每一个	方式	那	建议	本身	到	他的	恶魔般的	头脑	.

他用尽一切手段侮辱休伊特，只要他那邪恶的脑袋里能想到的就用。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] , [spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	struck	him	with	his	open	hand	,	spit	in	his	face	,
他	击	他	和	他的	打开	手	,	吐	在	他的	脸	,

他用手掌打了他，朝他脸上吐了口唾沫。

[ænd; ənd] [plʌkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪrd] !

and	plucked	out	a	handful	of	his	beautiful	beard	!
和	拨弦	出去	一个	少数	的	他的	美丽的	胡须	!

然后一把扯下他那漂亮的胡须！

['hjuːɪt] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [smaɪl] ['lɝːkt]

Hewitt	stood	his	indignities	without	a	murmur	,	but	a	sarcastic	smile	lurked
休伊特	站立	他的	侮辱	没有	一个	低语	,	但	一个	讽刺的	微笑	潜伏

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] .

around	his	lips	.
大约	他的	嘴唇	.

休伊特默默忍受着这些侮辱，一言不发，但嘴角却带着一丝讽刺的微笑。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪt] , [ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə] -

Failing	to	draw	a	groan	from	the	hermit	,	the	renegade	turned	to	Oonalooska
失败	到	画	一个	呻吟	从	这	隐士	,	这	叛逆者	转向	到	-

,

,

,

见隐士没有发出呻吟声，叛逆者便转向了奥纳卢斯卡。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

but	was	obliged	to	desist	with	the	same	result	.
但	曾是	有义务	到	停止	和	这	相同的	结果	.

但最终还是不得不放弃，结果还是一样。

“ [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [triːz] ！ ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] [wɜːr; wər]

“	To	the	trees	!	”	he	said	at	last	,	and	the	hands	of	the	prisoners	were
“	到	这	树木	！	”	他	说	在	最后的	,	和	这	双手	的	这	囚犯	是

[ˌmoʊmən'terəli] [ʌn'baʊnd] ,

momentarily	unbound	,
片刻	无界	,

“到树上去！”他最后说道，囚犯们的双手被短暂地解开了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sæplɪŋz] .

that	they	might	be	fastened	to	the	saplings	.
那	他们	可能	是	系紧	到	这	树苗	.

以便将它们固定在幼苗上。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪt] [felt] [hɪz; ɪz] [hændz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [θɔːŋz] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]

As	the	hermit	felt	his	hands	spring	from	the	thongs	,	he	darted	a	look	at
作为	这	隐士	毛毡	他的	双手	春天	从	这	丁字裤	,	他	飞镖	一个	看	在

- ,

Oonalooska	,
-	,

隐士感到自己的双手从皮绳中挣脱出来，他迅速瞥了一眼奥纳卢斯卡。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['pɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ,

and	his	lips	parted	to	utter	a	single	word	,
和	他的	嘴唇	分手了	到	说出	一个	单身的	单词	,

他嘴唇微张，想要说出一个字，

[wɪtʃ] [druː] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [breɪvz] [aɪz] .

which	drew	a	spark	of	fire	from	the	young	brave's	eyes	.
哪个	画	一个	火花	的	火	从	这	年轻的	勇敢的	眼睛	.

这激起了这位年轻勇士眼中的一丝怒火。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [tweɪn] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [mɑːb] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər]

The	next	instant	the	twain	sprung	forward	,	and	,	before	the	mob	could	recover
这	下一个	立即的	这	马克·吐温	弹簧	向前	,	和	,	前	这	暴民	可以	恢复

[frʌm; frəm] [ɪts] [sər'praɪz] ,

from	its	surprise	,
从	它是	惊喜	,

下一刻，两人猛地向前跃去，还没等人群从惊讶中回过神来，

- [hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ðɪ] ['tɑːməhɔːk] [frʌm; frəm] - ,

Oonalooska	had	snatched	the	tomahawk	from	Amasqua	,
-	有	抢夺	这	钺	从	-	,

奥纳卢斯卡从阿马斯夸手中夺走了战斧。

[ænd; ənd] ['dʒɪm] ['gɜːrti] ['stægərd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] ['hjuːɪts] [klentʃt] [hænd] .

and	Jim	Girty	staggered	to	the	earth	beneath	Hewitt's	clenched	hand	.
和	吉姆	吉尔蒂	交错	到	这	地球	下面	休伊特的	紧握	手	.

吉姆·吉尔蒂踉跄着倒在了休伊特紧握的手下。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði]['indiəns] [bæk] [ə; eɪ] ['gʊdli] [speɪs] , [baɪ][ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd]

Then	,	having	driven	the	Indians	back	a	goodly	space	,	by	their	unexpected
然后	,	拥有	驱动	这	印度人	后退	一个	很好	空间	,	经过	他们的	意外

['muːvmənts] , [ðə; ði] [tweɪn] [tɜːrnd] ,

movements	,	the	twain	turned	,
移动	,	这	马克·吐温	转向	,

然后，两人凭借出其不意的行动，将印第安人击退了一大片距离后，转身离开。

[ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] .

and	darted	through	the	forest	with	the	speed	of	the	deer	.
和	飞镖	通过	这	森林	和	这	速度	的	这	鹿	.

然后像鹿一样飞快地穿过森林。

[tuː; tə] [pər'suː] [baɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['juːsləs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptivz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

To	pursue	by	sight	was	utterly	useless	,	for	the	captives	had	disappeared	in
到	追求	经过	视线	曾是	完全地	无用	,	为了	这	俘虏	有	消失	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

靠目视追踪完全没有用，因为俘虏们瞬间就消失了。

[ænd; ənd] ['dʒɪm] ['gɜːrti] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ə'læskəz]

and	Jim	Girty	,	who	was	the	first	to	recover	his	senses	,	darted	to	Alaska's
和	吉姆	吉尔蒂	,	WHO	曾是	这	第一的	到	恢复	他的	感官	,	飞镖	到	阿拉斯加的

[saɪd] .

side	.
边	.

吉姆·吉尔蒂是第一个恢复意识的人，他立刻冲到阿拉斯加身边。

“ [ðə; ði] [waɪt] - [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['treɪtər] [huː] [ʃɑːt] [ə'læskəz] [wʊlvz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , ”

“	The	white	-	face	and	the	red	traitor	who	shot	Alaska's	wolves	have	escaped	,	”
“	这	白色的	-	脸	和	这	红色的	叛徒	WHO	射击	阿拉斯加的	狼	有	逃脱	,	”

[hiː; hi] [kraɪd] ,

he	cried	,
他	哭	,

“那个白脸叛徒和那个红脸叛徒射杀了阿拉斯加的狼，他们都逃脱了！”他喊道。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tweɪn] .

pointing	in	the	direction	of	the	trail	of	the	twain	.
指向	在	这	方向	的	这	踪迹	的	这	马克·吐温	.

指向两人行进的方向。

“ [let] [ə'læskə] [θroʊ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [treɪl] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['enəmi] [meɪ] [daɪ] . ”

“	Let	Alaska	throw	her	children	upon	the	trail	,	that	her	enemies	may	die	.	”
“	让	阿拉斯加州	扔	她	孩子们	之上	这	踪迹	,	那	她	敌人	可能	死	.	”

“让阿拉斯加把她的孩子们扔到路上，让她的敌人死去。”

“ [duː] [nɑːt] , [maɪ] ['mʌðər] , ” [kraɪd] ['fɛəfæks] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ə'læskəz] [ɑːrm] ,

“	Do	not	,	my	mother	,	”	cried	Fairfax	,	laying	his	hand	upon	Alaska's	arm	,
“	做	不是	,	我的	母亲	,	”	哭	费尔法克斯	,	躺下	他的	手	之上	阿拉斯加的	手臂	,

“不要，我的母亲，”费尔法克斯喊道，同时把手放在阿拉斯加的胳膊上。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

before	she	had	a	chance	to	reply	to	the	renegade	.
前	她	有	一个	机会	到	回复	到	这	叛逆者	.

在她有机会回复那个叛逆者之前。

“ [ɪf] [ðə; ði] [loʊn] [mæn][ænd; ənd] - [daɪ] , [ə'læskəz] [tʃaɪld] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ If the Lone Man and Oonalooska die , Alaska's child will not become King of the
“ 如果 这 孤独 男人 和 - 死 , 阿拉斯加的 孩子 将要 不是 变得 国王 的 这
[wʊlvz] .
Wolves .
狼 .

“如果孤狼和奥纳卢斯卡死了，阿拉斯加的孩子就不会成为狼王。”

” [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌp'tɜːrnd] [tuː; tə] [-]
” The Wolf - Queen looked down upon the face upturned to [74]
” 这 狼 - 女王 看起来 向下 之上 这 脸 翻转 到 [-]

狼后俯视着仰起的脸[74]

[hɜːr; hər] — [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] , [hɜːr; hər] [sʌn] ,
her — the face of , as she believed , her son ,
她 — 这 脸 的 , 作为 她 相信 , 她 儿子 ,

她——在她看来，那是她儿子的脸。

[ænd; ənd] ['fɛəfæks] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [held] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðæt] [mæd] -
and Fairfax discovered that he held an unbounded influence over that mad -
和 费尔法克斯 发现 那 他 握住 一个 无界 影响 超过 那 疯狂的 -
['wʊmən] .
woman .
女士 .

费尔法克斯发现，他对那个疯女人有着无限的影响力。

“ [ə'læskəz] [wʊlvz] [ʃæl; ʃəl] [sent] [noʊ] [treɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
“ Alaska's wolves shall scent no trail to - night , ” she said , addressing him ,
“ 阿拉斯加的 狼 将 香味 不 踪迹 到 - 夜晚 , ” 她 说 , 解决 他 ,

“今晚阿拉斯加的狼群将找不到任何踪迹，”她对他说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['gɜːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] , ['klæmərɪŋ] [kliːk] [ðæt] [sə'raʊndɪd]
and then she turned to Girty , and the mad , clamoring clique that surrounded
和 然后 她 转向 到 吉尔蒂 , 和 这 疯狂的 , 喧闹 集团 那 包围
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后她转向吉尔蒂，以及围绕在他身边的那群疯狂喧闹的小团体。

“ [ðə; ði] ['kæptɪvz] [meɪ] [flaɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [fɜːrm] - [set] ,
“ The captives may fly , ” she said , with teeth firm - set ,
“ 这 俘虏 可能 飞 , ” 她 说 , 和 牙齿 公司 - 放 ,

“俘虏们可能会飞走，”她咬牙切齿地说。

[æz; əz][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ðens] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti]
as her dark eyes fell upon the renegade , thence wandering to the bloodthirsty
作为 她 黑暗的 眼睛 跌倒 之上 这 叛逆者 , 因此 漫游 到 这 嗜血
[bænd] .
band .
乐队 .

她深邃的目光落在了那个叛徒身上，然后又转向了那群嗜血的暴徒。

“ [ə'læskə] ['hiːrz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [straɪk] [nɑːt][ə; eɪ] [peɪl] -
“ Alaska hears the words of her son , and the wolves strike not a pale -
“ 阿拉斯加州 听到 这 字 的 她 儿子 , 和 这 狼 罢工 不是 一个 苍白 -
[feɪs] [treɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
face trail to - night .
脸 踪迹 到 - 夜晚 .

“阿拉斯加听到了她儿子的话，今晚狼群不会再追踪任何白人的踪迹。”

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] - [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [lɔːst] [bɜːrdz] ,
If the White Wolf and Amasqua would catch the lost birds ,
如果 这 白色的 狼 和 - 会 抓住 这 丢失的 鸟类 ,

如果白狼和阿玛斯卡能抓住迷路的鸟儿，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə'læskəz] ['tʃɪldrən] .
they must find them without Alaska's children .
他们 必须 寻找 他们 没有 阿拉斯加的 孩子们 .

他们必须在没有阿拉斯加儿童的情况下找到他们。

[ə'læskə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [waɪt] [sʌn] , [huː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Alaska and her white son , who soon will be a Shawnee and King of
阿拉斯加州 和 她 白色的 儿子 , WHO 很快 将要 是 一个 肖尼 和 国王 的
[ðə; ði] [wʊlvz] ,
the Wolves ,
这 狼 ,

阿拉斯加和她白人儿子，他很快就会成为肖尼族人，成为狼王。

[wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] .
will return to her lodge .
将要 返回 到 她 小屋 .

她将返回她的小屋。

" [ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [wen] ['gɜːrti] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bænd] .
" The queen made a retiring motion , when Girty turned to the band .
" 这 女王 制成 一个 退休 运动 , 什么时候 吉尔蒂 转向 到 这 乐队 .

“女王做了个退场的手势，这时吉尔蒂转向乐队。”

“ [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz] - ['kæptɪvz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] - ['lɪvə] [dɔːg] ?
“ Shall the Shawnees ' captives escape by the words of a white - livered dog ?
" 将 这 肖尼斯 - 俘虏 逃脱 经过 这 字 的 一个 白色的 - 肝脏 狗 ?

“难道肖尼人的俘虏会因为一条胆小鬼的话而逃脱吗？”

" [hiː; hi] [hɪst] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['fɛəfæks] .
" he hissed , pointing to young Fairfax .
" 他 嘶嘶作响 , 指向 到 年轻的 费尔法克斯 .

他指着年轻的费尔法克斯，嘶嘶地说。

“ [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] [ruːlz] [ə'læskə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .
“ The weakling rules Alaska , and he is turning her against her people .
" 这 弱者 规则 阿拉斯加州 , 和 他 是 转弯 她 反对 她 人们 .

“那个懦夫统治着阿拉斯加，他正在挑拨阿拉斯加人民与阿拉斯加人民之间的关系。”

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz] ['teɪmli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Shall the Shawnees tamely submit to this ?
将 这 肖尼斯 温顺地 提交 到 这 ?

肖尼人难道要逆来顺受吗?

[ɪf] [soʊ] , [let] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [dɔːg] !
If so , let them not touch the white - faced dog !
如果 所以 , 让 他们 不是 触碰 这 白色的 - 面对 狗 !

如果真是这样，就别让他们碰那只白脸狗!

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [druː] [jelz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæfəld] [bænd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
" His words drew yells from the lips of the baffled band , and , with
" 他的 字 画 喊叫 从 这 嘴唇 的 这 困惑 乐队 , 和 , 和
['glɪtərɪŋ] [bleɪd] ,
glittering blade ,
闪闪发光 刀刃 ,

他的话语引得这群困惑的士兵发出尖叫，他挥舞着闪亮的刀刃，

-　,　-　['vendʒf(ə)l] [waɪf] ,　[stept]　['fɔːrwərd] .

Amasqua	**,**	**Nethoto's**	**vengeful**	**wife**	**,**	**stepped**	**forward**	**.**
-	,	-	复仇的	妻子	,	步	向前	.

阿玛斯卡，内托托的复仇之妻，走上了前来。

"　[wʊd]　-　[miːt]　[oʊgiːtə] ?　" [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf]　-　[kwiːn]　,　['sʌd(ə)nli]　['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wʌn]

"	**Would**	**Amasqua**	**meet**	**Ogita**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**Wolf**	**-**	**Queen**	**,**	**suddenly**	**catching**	**up**	**one**
"	会	-	见面	荻田	?	"	哭	这	狼	-	女王	,	突然	捕捉	向上	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər]　[wʊlvz]　,

of	**her**	**wolves**	**,**
的	她	狼	,

"阿玛斯卡会和荻田见面吗？"狼后喊道，突然抓住她的一匹狼。

[ænd; ənd]　['reɪzɪŋ]　[hɪm; ɪm][ɑːn]　[haɪ]　.

and	**raising**	**him**	**on**	**high**	**.**
和	提高	他	在	高的	.

并将他高举。

[ðə; ði][mæd] ['wɪdoʊ]　[pɔːzd]　, [ænd; ənd] ,　[stɪl]　['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [ə'lɔːft] ,　[ə'læskə]　['retrəˌgreɪdid]

The	**mad**	**widow**	**paused**	**,**	**and**	**,**	**still**	**holding**	**the**	**wolf**	**aloft**	**,**	**Alaska**	**retrograded**
这	疯狂的	寡妇	暂停	,	和	,	仍然	保持	这	狼	高空	,	阿拉斯加州	逆行

[tɔːrd]　[ðə; ði]　['vɪlɪdʒ]　,

toward	**the**	**village**	**,**
朝向	这	村庄	,

疯寡妇停下脚步，仍然高举着狼，阿拉斯加向村庄方向倒退着走去。

[hɜːr; hər]　[aɪz]　['ʃuːtɪŋ]　[dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðə; ði][mɑːb] .

her	**eyes**	**shooting**	**defiance**	**at**	**the**	**mob**	**.**
她	眼睛	射击	蔑视	在	这	暴民	.

她眼神中充满了对暴徒的蔑视。

[kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd]　[muːvd]　[ðə; ði]　[jʌŋ]　[və'dʒinjən] ,　['ɪnwərdli]　[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

Close	**to**	**her**	**side**	**moved**	**the**	**young**	**Virginian**	**,**	**inwardly**	**rejoicing**	**at**	**the**	**double**
关闭	到	她	边	已搬	这	年轻的	弗吉尼亚人	,	内心	欢欣鼓舞	在	这	双倍的

[ɪ'skeɪp]　,

escape	**,**
逃脱	,

她身边站着一位年轻的弗吉尼亚女子，内心为两人成功逃脱而欣喜不已。

[bʌt; bət][nɑːt]　[fər'getfl]　[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]　['ɪmɪnənt]　['deɪndʒər] .

but	**not**	**forgetful**	**of**	**his**	**own**	**imminent**	**danger**	**.**
但	不是	健忘	的	他的	自己的	迫在眉睫	危险	.

但他并未忘记自己即将面临的危险。

['sloʊli]　[ə'læskə]　[ri'triːtid]　, [ænd; ənd] ['sloʊli]　[hɜːr; hər]　['enəmi]　['fɑːloʊd]　, [ə'freɪd] [tuː; tə]　[reɪz]　[ə; eɪ]

Slowly	**Alaska**	**retreated**	**,**	**and**	**slowly**	**her**	**enemies**	**followed**	**,**	**afraid**	**to**	**raise**	**a**
缓慢地	阿拉斯加州	撤退	,	和	缓慢地	她	敌人	随后	,	害怕的	到	增加	一个

[hænd] .

hand	**.**
手	.

阿拉斯加慢慢撤退，她的敌人也慢慢跟进，不敢出手。

['dʒɪm]['gɜːrti]　['kwivəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

Jim	**Girty**	**quivered**	**with**	**rage**	**,**
吉姆	吉尔蒂	颤抖	和	愤怒	,

吉姆·吉尔蒂气得浑身颤抖，

[ɪn][ðə; ði]['spæzəm][ʌv; əv]　[wɪtʃ]　[hiː; hi]　[wʊd]　[hæv; həv]　[ʃɑːt]　[ðə; ði][mæd]　[kwiːn]　[ʌv; əv][ðə; ði]　[wʊlvz]　;

in	**the**	**spasm**	**of**	**which**	**he**	**would**	**have**	**shot**	**the**	**mad**	**queen**	**of**	**the**	**wolves**	**;**
在	这	痉挛	的	哪个	他	会	有	射击	这	疯狂的	女王	的	这	狼	;

在那种痉挛中，他本可以射杀疯狼后；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɜːrmɪt][hæd; həd] [snætʃt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] ,

but	the	hermit	had	snatched	his	rifle	from	his	grip	,
但	这	隐士	有	抢夺	他的	步枪	从	他的	紧握	,

但隐士已经从他手中夺走了步枪。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	not	a	savage	had	borne	his	from	the	village	.
和	不是	一个	野蛮的	有	出生	他的	从	这	村庄	.

没有一个野蛮人把他的东西带出村子。

[hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜːrl][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [æt; ət][ðə; ði]['luːnətɪk] ,

He	dared	not	raise	his	hand	to	hurl	a	hatchet	at	the	lunatic	,
他	敢于	不是	增加	他的	手	到	投	一个	斧头	在	这	疯子	,

他不敢举起手去向那个疯子扔斧头。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;

for	such	a	movement	would	bring	the	wolf	to	his	throat	;
为了	这样的	一个	移动	会	带来	这	狼	到	他的	喉	;

这样的举动无异于引狼入喉;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [fɪrd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [wʊlvz] [æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] . [-

and	the	renegade	feared	the	queen's	wolves	as	he	feared	unnatural	death	.	[	75
和	这	叛逆者	害怕	这	女王的	狼	作为	他	害怕	不自然	死亡	.	[	-

]

]

]

叛徒害怕女王的狼群，就像害怕非自然死亡一样。[75]

[fɔːr; fər] ['ferfæk͵sɪz] [͵ɪntər'seʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['mænz] [blʌd] ,

For	Fairfax's	intercession	,	he	would	have	the	man's	blood	,
为了	费尔法克斯的	代祷	,	他	会	有	这	男人的	血	,

为了换取费尔法克斯的斡旋，他要得到那人的鲜血。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðæt] ['aʊər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] .

and	he	now	saw	that	that	hour	had	not	arrived	.
和	他	现在	锯	那	那	小时	有	不是	到达的	.

他现在意识到，那个时刻还没有到来。

[ðə; ði][mæd] [skwɔːz] , [tuː] , [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [kwiːn] ,

The	mad	squaws	,	too	,	were	afraid	to	raise	a	hand	against	the	passioned	queen	,
这	疯狂的	印第安女人	,	也	,	是	害怕的	到	增加	一个	手	反对	这	热情洋溢	女王	,

那些疯狂的印第安妇女也不敢对这位热情似火的女王动手。

[ænd; ənd][dɑːrk][wɜːr; wər][ðə; ði][plɑːts] [ə'genst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] “ [sʌn] ” [ðæt] [ðen] [faʊnd]

and	dark	were	the	plots	against	her	and	her	“	son	”	that	then	found
和	黑暗的	是	这	图表	反对	她	和	她	“	儿子	”	那	然后	成立

[bɜːrθ][ɪn][ðer; ðər]['buzəmz] .

birth	in	their	bosoms	.
出生	在	他们的	胸部	.

针对她和她“儿子”的阴谋黑暗而邪恶，这些阴谋在她和她的“儿子”的心中悄然滋生。

[step] [baɪ] [step] [ə'læskə] [ri'triːtid] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [gɔːnt] [wʊlvz] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [træk] , [ænd; ənd]

Step	by	step	Alaska	retreated	,	with	seven	gaunt	wolves	covering	her	track	,	and
步	经过	步	阿拉斯加州	撤退	,	和	七	瘦削	狼	覆盖	她	追踪	,	和

,

,

,

阿拉斯加一步步撤退，七匹瘦骨嶙峋的狼掩护着她的退路。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [lɑːdʒ] ,

as	she	and	the	hunter	glided	into	the	double	lodge	,
作为	她	和	这	猎人	滑翔	进入	这	双倍的	小屋	,

当她和猎人滑入双人小屋时，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['bæfəld] [kraɪz] [smoʊt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [naɪt] ,

a	chorus	of	baffled	cries	smote	the	air	of	night	,
一个	合唱	的	困惑	哭泣	猛击	这	空气	的	夜晚	,

一阵阵困惑的呼喊声划破夜空，

[ænd; ənd] [fel] ['feɪntli] [ə'pɑːn] ['lɪsnɪŋ] [ɪrz] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [skiː'oʊtoʊ] .

and	fell	faintly	upon	listening	ears	far	up	the	moonlit	Scioto	.
和	跌倒	淡淡的	之上	聆听	耳朵	远的	向上	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	赛奥托	.

声音轻柔地飘向月光下的斯基奥托岛上远处的聆听者。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [laɪf] .

A	LEAF	FROM	THE	HERMIT'S	LIFE	.
一个	叶子	从	这	隐士的	生活	.

隐士生活的一页。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] ['gaɪdɪd] [ðer; ðər] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	hermit	and	his	red	companion	guided	their	steps	toward	the	river	,
这	隐士	和	他的	红色的	伴侣	引导	他们的	步骤	朝向	这	河	,

隐士和他的红色同伴引领着他们走向河边。

[huːz] [bæŋks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [riːtʃɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] , ['sʌmwʌt] [fə'tiːgd] ,

whose	banks	they	were	not	long	reaching	;	and	,	at	last	,	somewhat	fatigued	,
谁	银行	他们	是	不是	长的	到达	;	和	,	在	最后的	,	有些	疲劳	,

他们没能很快到达河岸；最后，他们有些疲惫了。

[ðeɪ] [en'skɔnst] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [ledʒ] , [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

they	ensconced	themselves	under	a	shelving	ledge	,	secure	from	the	observation
他们	安顿下来	他们自己	在下面	一个	货架	壁架	,	安全的	从	这	观察

[ʌv; əv] [foʊz] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .

of	foes	on	land	and	water	.
的	敌人	在	土地	和	水	.

他们躲在书架的壁架下，既不会被陆地上的敌人发现，也不会被水上的敌人发现。

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['perəl] [ə'proʊtʃt] — [ðæt] [bəuθ] [men] [nuː] , [ænd; ənd] [æz; əz]

The	hour	of	their	greatest	peril	approached	—	that	both	men	knew	,	and	as
这	小时	的	他们的	最	危险	接近	—	那	两个都	男人	知道	,	和	作为

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] ,

they	lay	there	waiting	,
他们	躺	那里	等待	,

他们最危险的时刻即将到来——两人都明白这一点，他们躺在那里等待着。

['hjuːɪt] [toʊld] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] — [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]

Hewitt	told	the	Indian	the	story	of	his	past	—	a	story	which	the	brave	and
休伊特	讲述	这	印度	这	故事	的	他的	过去的	—	一个	故事	哪个	这	勇敢的	和

[dɪ'voʊtɪd] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [hɪr] ,

devoted	savage	was	entitled	to	hear	,
奉献	野蛮的	曾是	标题	到	听到	,

休伊特向这位印第安人讲述了他的过去——一个勇敢而忠诚的野蛮人有权听到的故事。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [maɪt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

that	the	white	might	be	justified	in	his	eyes	.
那	这	白色的	可能	是	合理的	在	他的	眼睛	.

在他看来，白人或许是有正当理由的。

“ [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [wɪl] [tel] - [ɔːl] , ” [sed] ['hjuːɪt] ,

“	The	Lone	Man	will	tell	Oonalooska	all	,	”	said	Hewitt	,
“	这	孤独	男人	将要	告诉	-	全部	,	”	说	休伊特	,

“孤胆英雄会把一切都告诉奥纳卢斯卡，”休伊特说。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spektənt] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [aɪz] ,

answering	to	the	expectant	look	in	his	companion's	eyes	,
回答	到	这	怀孕	看	在	他的	同伴的	眼睛	,

他回应了同伴眼中期待的目光，

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] [flitid] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	an	expression	of	pain	flitted	across	his	face	.
作为	一个	表达	的	疼痛	飞掠	穿过	他的	脸	.

他脸上闪过一丝痛苦的表情。

[hiː; hi] [brʌʃt] ['sʌmθɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt] [pɜːrl] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brɑːnzd]

He	brushed	something	,	very	much	like	a	translucent	pearl	,	from	his	bronzed
他	刷过	某物	,	非常	很多	喜欢	一个	半透明	珍珠	,	从	他的	古铜色

[tʃiːk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] :

cheek	,	and	began	:
脸颊	,	和	开始	:

他拂去古铜色脸颊上像半透明珍珠一样的东西，然后开始说道：

“ ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [loʊn] [mæn] [dwelt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - ['siːp] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] ,

“	Many	years	ago	the	Lone	Man	dwelt	beyond	the	Kiskepila	Sepe	,	in	the	great	State	,
“	许多	年	前	这	孤独	男人	居住	超过	这	-	塞佩	,	在	这	伟大的	状态	,

“很多年前，孤身一人居住在基斯凯皮拉塞佩河对岸，在伟大的州里，

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] [vər'dʒɪniə] .

called	by	the	whites	Virginia	.
称为	经过	这	白人	弗吉尼亚州	.

被白人称为弗吉尼亚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ; [ðoʊ] [waɪt] [hɪz; ɪz] [her] [naʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][oʊld] .

He	was	young	then	;	though	white	his	hair	now	,	he	is	not	old	.
他	曾是	年轻的	然后	;	尽管	白色的	他的	头发	现在	,	他	是	不是	老的	.

他当时还年轻；虽然现在头发花白了，但他并不老。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['meɪd(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

When	he	grew	to	manhood	he	took	a	beautiful	white	maiden	to	his	heart	,
什么时候	他	生长	到	男子气概	他	采取	一个	美丽的	白色的	少女	到	他的	心	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他长大成人后，爱上了一位美丽的白人少女，并且，

[ɪn] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [loʊn] [mæn][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

in	time	,	she	gave	the	Lone	Man	a	laughing	little	boy	.
在	时间	,	她	给予	这	孤独	男人	一个	笑	小的	男生	.

最终，她给这位孤身一人的男人生下了一个爱笑的小男孩。

” [hɪr] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['meni] ['moʊmənts] ,

”	Here	emotion	overcame	the	strong	man	,	and	,	for	many	moments	,
”	这里	情感	克服	这	强的	男人	,	和	,	为了	许多	时刻	,

“此时，情感战胜了这位坚强的男人，并且，在很长一段时间里，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] . [-]

his	face	was	buried	in	his	great	hands	.	[	76	]
他的	脸	曾是	埋葬	在	他的	伟大的	双手	.	[	-	]

他的脸埋在自己巨大的手掌里。[76]

“ [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [saɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	The	Lone	Man	sighs	for	his	boy	,	”	he	said	at	length	.
“	这	孤独	男人	叹息	为了	他的	男生	,	”	他	说	在	长度	.

“孤身一人为他的儿子叹息，”他长叹道。

“ ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [loʊn] [mæn] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

“	Often	the	Lone	Man	left	his	wife	and	little	one	,
“	经常	这	孤独	男人	左边	他的	妻子	和	小的	一	,

“孤身一人的男人常常会抛下妻子和年幼的孩子，

[ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .

and	journeyed	to	the	great	city	of	Richmond	.
和	旅程	到	这	伟大的	城市	的	里士满	.

然后前往伟大的里士满市。

[hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] .

He	never	thought	that	a	snake	was	creeping	into	his	wigwam	.
他	绝不	想法	那	一个	蛇	曾是	爬行	进入	他的	圆锥形帐篷	.

他做梦也没想到会有一条蛇爬进他的印第安帐篷。

“ [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'jɑːnd]

“	One	night	the	Lone	Man	returned	to	his	lodge	,	and	saw	two	shadows	beyond
“	一	夜晚	这	孤独	男人	返回	到	他的	小屋	,	和	锯	二	阴影	超过

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

“一天晚上，孤身一人回到他的小屋，看到窗外有两个影子。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [hed] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['faɪər] ,

A	great	storm	passed	over	his	heart	,	his	head	burned	with	a	strong	fire	,
一个	伟大的	风暴	通过了	超过	他的	心	,	他的	头	烧伤	和	一个	强的	火	,

一阵巨大的风暴席卷了他的心头，他的头部仿佛燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] .

and	he	crept	forward	.
和	他	悄悄地爬	向前	.

他悄悄地向前爬去。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][oʊk] [ðæt] [spred] [ɪts] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

From	behind	a	giant	oak	that	spread	its	branches	over	his	cabin	,
从	在后面	一个	巨大的	橡木	那	传播	它是	分支	超过	他的	舱	,

在一棵枝繁叶茂的大橡树后面，他的小屋上方，

[ðə; ði] [loʊn] [mæn] [sɔː] [ə'nʌðər] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

the	Lone	Man	saw	another	seated	beside	his	wife	,
这	孤独	男人	锯	其他	坐着	旁	他的	妻子	,

独行男子看到另一个人坐在他妻子旁边，

[huː] [rɔkt] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wer] [slept] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

who	rocked	the	cradle	where	slept	his	little	boy	.
WHO	摇滚	这	摇篮	在哪里	睡着了	他的	小的	男生	.

谁摇晃着他的小男孩睡在摇篮里。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

The	strange	white	man	was	a	hunter	,
这	奇怪的	白色的	男人	曾是	一个	猎人	,

这个陌生的白人男子是一名猎人。

[ænd; ənd][wʌn][ɑːrm][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]['ægnəs] .

and	one	arm	he	had	thrown	around	the	neck	of	Agnes	.
和	一	手臂	他	有	抛掷	大约	这	脖子	的	艾格尼丝	.

他的一只胳膊搂住了艾格尼丝的脖子。

| | | |

- , [ðə; ði] [loʊn] ['mænz] [hɑːrt] [bliːdz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ;

Oonalooska	**,**	**the**	**Lone**	**Man's**	**heart**	**bleeds**	**to**	**meet**	**his**	**boy**	**;**
-	,	这	孤独	男人的	心	出血	到	见面	他的	男生	;

孤胆英雄奥纳卢斯卡见到自己的儿子时，心如刀绞；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [krɔːs] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['rɪvər] [ə'gen] .

but	**he**	**will**	**never**	**cross**	**the**	**eagle**	**river**	**again**	**.**
但	他	将要	绝不	叉	这	鹰	河	再次	.

但他再也不会跨过鹰河了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][hiː; hi] [wɪl] [daɪ] .

Among	**the**	**woods**	**of**	**the**	**Ohio**	**he**	**will**	**die**	**.**
之中	这	树林	的	这	俄亥俄州	他	将要	死	.

他将死在俄亥俄河的森林里。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,

But	**when**	**the**	**young**	**hunter**	**goes**	**back**	**to**	**Virginia**	**,**
但	什么时候	这	年轻的	猎人	去	后退	到	弗吉尼亚州	,

但当这位年轻的猎人回到弗吉尼亚时，

[hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [tʃaɪld][ænd; ənd] [waɪf] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [bɪ'kʌm]

he	**will**	**hunt**	**for**	**the**	**hermit's**	**child**	**and**	**wife**	**,**	**and**	**tell**	**him**	**what**	**become**
他	将要	打猎	为了	这	隐士的	孩子	和	妻子	,	和	告诉	他	什么	变得

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

他将寻找隐士的孩子和妻子，并告诉他他们的下落。

“ [naʊ] , - [noʊz] [waɪ] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [sɔːt] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

“ Now	**,**	**Oonalooska**	**knows**	**why**	**the**	**Lone**	**Man**	**sought**	**the**	**forests**	**of**	**Ohio**	**.**
” 现在	,	-	知道	为什么	这	孤独	男人	寻求	这	森林	的	俄亥俄州	.

“现在，奥纳卢斯卡知道了孤身一人为何要前往俄亥俄州的森林。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

” For	**a**	**long**	**time**	**the**	**Indian**	**was**	**silent**	**.**
” 为了	一个	长的	时间	这	印度	曾是	沉默的	.

“印第安人沉默了很久。”

“ - [wʊd] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] ['mænz] [skwɔː] [ænd; ənd] [pə'puːs] , ”

“	**Oonalooska**	**would**	**know**	**what**	**became**	**of**	**the**	**Lone**	**Man's**	**squaw**	**and**	**pappoose**	**,**	**”**
”	-	会	知道	什么	成为	的	这	孤独	男人的	印第安女人	和	帕普斯	,	”

[hiː; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

he	**said**	**,**	**at**	**length**	**.**
他	说	,	在	长度	.

“奥纳卢斯卡会知道孤狼的妻子和孩子后来怎么样了，”他最后说道。

“ [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] . ”

“	**The**	**Shawnee**	**believes**	**that**	**they**	**are**	**not**	**in**	**the**	**lodge**	**of**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**	**”**
”	这	肖尼	相信	那	他们	是	不是	在	这	小屋	的	这	伟大的	精神	.	”

“肖尼人认为他们不在大灵的居所里。”

“ [aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] , ['fɜːrvəntli] .

“	**I**	**pray**	**that**	**they**	**are**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**hermit**	**,**	**fervently**	**.**
”	我	祈祷	那	他们	是	不是	,	”	说	这	隐士	,	热切地	.

“我祈祷他们不是，”隐士虔诚地说。

“ [aɪ] [kɜːrs] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

“	**I**	**curse**	**the**	**impulse**	**that**	**led**	**me**	**to**	**shoot**	**the**	**young**	**hunter**	**without**	**giving**	**him**
”	我	诅咒	这	冲动	那	引领	我	到	射击	这	年轻的	猎人	没有	给予	他

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

a	**chance**	**for**	**his**	**life**	**.**
一个	机会	为了	他的	生活	.

“我诅咒自己当时的冲动，让我不给那个年轻的猎人一个活命的机会就开枪射杀了他。”

[pər'hæps]['ægnəs][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] .

Perhaps	**Agnes**	**was**	**not**	**to**	**blame**	**.**
也许	艾格尼丝	曾是	不是	到	责备	.

或许艾格尼丝并没有错。

[oʊ] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][kɑ:m]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [maɪt] [hæv; həv] [pri'ventid] [maɪ]

Oh	**,**	**to**	**think**	**that**	**a**	**moment**	**of**	**calm**	**inquiry**	**might**	**have**	**prevented**	**my**
哦	,	到	思考	那	一个	片刻	的	冷静的	询问	可能	有	阻止	我的

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] ,

being	**a**	**murderer**	**,**
存在	一个	凶手	,

唉，要是当时我冷静地问个究竟，或许就能避免我成为杀人犯了。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv]['ægəni] [-]

"	**and**	**a**	**groan**	**of**	**agony**	**[**	**77**	**]**
"	和	一个	呻吟	的	痛苦	[	-	]

"以及一声痛苦的呻吟[77]

[bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [hɑ:rt] , [æz; əz][hi:; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:mz] .

burst	**from**	**the**	**hermit's**	**heart**	**,**	**as**	**he**	**buried**	**his**	**face**	**in**	**his**	**palms**	**.**
爆裂	从	这	隐士的	心	,	作为	他	埋葬	他的	脸	在	他的	棕榈树	.

隐士将脸埋在手掌中，心中涌起一阵悸动。

" ['u:nə] , [wen] [keɪm] [ə'læskə] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ? " [æskt] [ðə; ði] [keɪv]

"	**Oona**	**,**	**when**	**came**	**Alaska**	**to**	**the**	**lodges**	**of**	**the**	**Shawnees**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**cave**
"	奥娜	,	什么时候	来了	阿拉斯加州	到	这	旅馆	的	这	肖尼斯	?	"	问	这	洞穴

[mæn] [wen] [hi:; hi] ,

man	**when**	**he**	**,**
男人	什么时候	他	,

"奥娜，阿拉斯加是什么时候来到肖尼族人的小屋的？"穴居人问道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .

at	**length**	**,**	**raised**	**his**	**head**	**to**	**the**	**chief**	**.**
在	长度	,	提高	他的	头	到	这	首席	.

最后，他抬起头看向首领。

" [wen] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['wɪntɚz] ['restɪd] [ə'pɑ:n] - [hed] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ]

"	**When**	**the**	**snows**	**of**	**four**	**winters**	**rested**	**upon**	**Oonalooska's**	**head**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**
"	什么时候	这	雪	的	四	冬天	休息	之上	-	头	,	"	曾是	这	回复

.

:
.

"当四个冬天的积雪覆盖在奥纳卢斯卡的头上时，"对方回答道。

" [haʊ] ['meni] ['wɪntɚz] [hæz; həz] - [si:n] ?

"	**How**	**many**	**winters**	**has**	**Oonalooska**	**seen**	**?**
"	如何	许多	冬天	有	-	已见	?

"奥纳卢斯卡经历了多少个冬天？"

" [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ['dezɪgneɪtɪd] ['twenti] - [faɪv] , [baɪ] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

"	**The**	**Shawnee**	**designated**	**twenty**	**-**	**five**	**,**	**by**	**counting**	**his**	**fingers**	**.**
"	这	肖尼	指定的	二十	-	五	,	经过	计数	他的	手指	.

"肖尼人数着手指，数出了二十五这个数字。"

" [haʊ] ['sɪŋgjələr] ! " ['mɚ:mɚd] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**How**	**singular**	**!**	**"**	**murmured**	**the**	**hermit**	**,**	**lowering**	**his**	**head**	**.**
"	如何	单数	!	"	低声说道	这	隐士	,	降低	他的	头	.

"真奇怪！"隐士低声说道，垂下了头。

" ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ][maɪ][hændz][wɜ:r; wər] [daɪd] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [blʌd] ,

"	**Twenty**	**-**	**one**	**years**	**ago**	**my**	**hands**	**were**	**dyed**	**with**	**human**	**blood**	**,**
"	二十	-	一	年	前	我的	双手	是	染色	和	人类	血	,

"二十一年前，我的双手沾满了人血，

[ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'læskə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː'niː] !

and	twenty	-	one	years	ago	Alaska	came	to	the	Shawnees	!
和	二十	-	一	年	前	阿拉斯加州	来了	到	这	肖尼斯	!

二十一年前，阿拉斯加来到了肖尼！

[oʊ] , [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʃiː; ʃi] [berz] [tuː; tə]['ægnəs] ! ['hev(ə)n] , [sɑːlv] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'nɪgmə] !

Oh	,	the	resemblance	she	bears	to	Agnes	!	Heaven	,	solve	the	terrible	enigma	!
哦	,	这	相似	她	熊	到	艾格尼丝	!	天堂	,	解决	这	糟糕的	谜	!

哦，她和艾格尼丝长得真像！老天爷啊，快解开这个可怕的谜团吧！

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] ;

"	He	questioned	the	Shawnee	no	further	regarding	the	Wolf	-	Queen	;
"	他	被质问	这	肖尼	不	更远	关于	这	狼	-	女王	;

“他没有再询问肖尼人关于狼女王的事情；

[bʌt; bət][bəuθ] [læpst] ['ɪntuː]['saɪləns][æz; əz] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

but	both	lapsed	into	silence	as	they	awaited	the	passing	of	the	day	.
但	两个都	失效	进入	沉默	作为	他们	等待中	这	通过	的	这	天	.

但两人都陷入了沉默，等待着白昼的流逝。

[ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [naɪt] [ə'loʊn] .

Their	work	was	to	be	done	by	night	alone	.
他们的	工作	曾是	到	是	完毕	经过	夜晚	独自的	.

他们的工作只能在夜间完成。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [wel] [spent] , [wen] [ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] [ə'seɪld] [ðer; ðər] [ɪrz] .

The	afternoon	was	well	spent	,	when	the	dip	of	oars	assailed	their	ears	.
这	下午	曾是	出色地	花费	,	什么时候	这	蘸	的	桨	遭受攻击	他们的	耳朵	.

下午时光过得非常充实，船桨划过水面的声音传入他们的耳中。

- [glaidid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [saɪd] .

Oonalooska	glided	from	the	hermit's	side	.
-	滑翔	从	这	隐士的	边	.

奥纳卢斯卡从隐士身边滑了下来。

[mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [gruː] [ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɪks] [kə'nuːz] ,

More	distinct	grew	the	plash	of	oars	,	and	presently	six	canoes	,
更多的	清楚的	生长	这	水花	的	桨	,	和	目前	六	独木舟	,

桨声越来越清晰，不一会儿，出现了六艘独木舟。

['loʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [breɪvz] , [flitid] [pæst][ðə; ði] - [laɪn][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]

loaded	to	the	water	with	painted	braves	,	flitted	past	the	Shawnee's	line	of	vision
已加载	到	这	水	和	绘	勇士们	,	飞掠	过去的	这	-	线	的	想象

.

:

.

满载彩绘勇士的船只驶向水面，掠过肖尼人的视线。

[ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [kə'nuː] [stʊd] [tɪ'kʌmsə] .

In	the	prow	of	the	foremost	canoe	stood	Tecumseh	.
在	这	船首	的	这	首先	独木舟	站立	特库姆塞	.

特库姆塞站在最前面那艘独木舟的船头。

“ [tɪ'kʌmsə] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] , ” [sed] - , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

“	Tecumseh	is	on	the	war	-	path	,	”	said	Oonalooska	,	returning	to	the	hermit	.
“	特库姆塞	是	在	这	战争	-	小路	,	”	说	-	,	返回	到	这	隐士	.

“特库姆塞正在发动战争，”奥纳卢斯卡说着，回到了隐士身边。

“ [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	The	White	Wolf	is	not	with	him	.
“	这	白色的	狼	是	不是	和	他	.

“白狼不在他身边。”

[ðə; ði] [loʊn] [mæn][ænd; ənd] - [mʌst; məst][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	Lone	Man	and	Oonalooska	must	tear	the	pale	-	faces	from	his
这	孤独	男人	和	-	必须	撕	这	苍白	-	面孔	从	他的

['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [rɪ'tɜːrn] .

people	before	the	great	chief	returns	.
人们	前	这	伟大的	首席	返回	.

在伟大的酋长归来之前，孤胆英雄和奥纳卢斯卡必须将他的族人中的白人清除出去。

" [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [ək'nɑːlɪdʒd]

"	The	hermit	saw	the	truth	of	the	Indian's	words	,	and	promptly	acknowledged
"	这	隐士	锯	这	真相	的	这	印度人的	字	,	和	及时	已确认

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

隐士看到了印第安人话语中的真谛，并立即表示赞同。

[tɪ'kʌmsə] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

Tecumseh	had	never	been	outwitted	by	a	white	man	.
特库姆塞	有	绝不	到过	被智胜	经过	一个	白色的	男人	.

特库姆塞从未被白人智胜过。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [left] [ðə; ði] [ledʒ] .

At	length	night	came	,	and	the	twain	left	the	ledge	.
在	长度	夜晚	来了	,	和	这	马克·吐温	左边	这	壁架	.

夜幕终于降临，两人离开了岩架。

[ðeɪ] [glaidid][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

They	glided	to	the	opening	through	which	they	had	emerged	from	the	cave	,
他们	滑翔	到	这	开幕	通过	哪个	他们	有	出现	从	这	洞穴	,

他们滑翔到他们从洞穴里出来的洞口，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [hoʊm] .

and	reëntered	the	deserted	home	.
和	重新进入	这	荒凉的	家	.

然后重新进入了那间空荡荡的房子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɪlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ;

It	had	been	pillaged	by	the	savages	;
它	有	到过	被洗劫一空	经过	这	野蛮人	;

它曾被野蛮人洗劫一空；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [dʒɜːrk] [miːt] [ðæt] ['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ['hʌŋgər] ,

but	the	couple	discovered	some	jerked	meat	that	satisfied	their	hunger	,
但	这	夫妻	发现	一些	猛地一抖	肉	那	使满意	他们的	饥饿	,

但这对夫妇发现了一些烤肉，足以满足他们的饥饿感。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['siːkrət] [kæʃ] ['hjuːɪt] [druː] [tuː] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

and	from	a	secret	cache	Hewitt	drew	two	rifles	and	a	quantity	of
和	从	一个	秘密	缓存	休伊特	画	二	步枪	和	一个	数量	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

休伊特从一个秘密藏匿处取出了两支步枪和一些弹药。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [hoʊm] ,

Thus	equipped	they	were	leaving	the	deserted	home	,
因此	配备	他们	是	离开	这	荒凉的	家	,

他们带着这些装备离开了那座废弃的家园。

[wen] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [baʊndɪd] .

when	from	one	of	the	subterranean	passages	an	animal	bounded	.
什么时候	从	一	的	这	地下	段落	一个	动物	有界	.

当一只动物从其中一个地下通道跳出来时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [dɔːg] . [-]
It **was** **the** **hermit's** **dog** **.** **[** **78** **]**
它 曾是 这 隐士的 狗 . [-]

那是隐士的狗。[78]

“ [wʊlf] , [oʊld] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'gen] , ” [kraɪd] ['hjuːɪt] , ['pætɪŋ] [ðə; ði]['ænəməlz] ['ʃægi] [bæk]
“ **Wolf** **,** **old** **fellow** **,** **with** **us** **again** **,** **”** **cried** **Hewitt** **,** **patting** **the** **animal's** **shaggy** **back**
” 狼 , 老的 同伴 , 和 我们 再次 , ” 哭 休伊特 , 轻拍 这 动物 毛茸茸 后退
.
:
.

“老伙计，狼又和我们在一起了，”休伊特一边拍着这只动物毛茸茸的背一边喊道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
“ **You** **shall** **go** **with** **us** **.**
” 你 将 去 和 我们 .

你将和我们一起走。

[mɛ'bi] [wiːl] [niːd] [jʊr; jər] [noʊz] [ænd; ənd] [tiːθ] .
Mebbe **we'll** **need** **your** **nose** **and** **teeth** **.**
也许 出色地 需要 你的 鼻子 和 牙齿 .

或许我们需要你的鼻子和牙齿。

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
” **Leaving** **the** **cave** **,** **they** **hurried** **toward** **the** **Indian** **village** **,**
” 离开 这 洞穴 , 他们 慌忙 朝向 这 印度 村庄 ,

“他们离开山洞，匆匆向印第安村庄进发。”

[ænd; ənd] [en'skɔnst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv]
and **ensconced** **themselves** **in** **a** **thicket** **that** **commanded** **a** **tolerable** **view** **of**
和 安顿下来 他们自己 在 一个 灌木丛 那 命令 一个 可容忍的 看法 的
[təkʌmsəz] [hoʊm] .
Tecumseh's **home** **.**
特库姆塞的 家 .

他们躲进一片灌木丛中，从那里可以比较清楚地看到特库姆塞的家。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['θɪkɪt] [suːn] [ə'roʊz] [ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] , [θriː] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] ;
From **that** **thicket** **soon** **arose** **the** **hoot** **of** **an** **owl** **,** **three** **times** **repeated** **;**
从 那 灌木丛 很快 出现 这 叫 的 一个 猫头鹰 , 三 时代 重复 ;

从灌木丛中很快传来猫头鹰的叫声，一共叫了三声；

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] .
then **all** **was** **still** **as** **the** **night** **.**
然后 全部 曾是 仍然 作为 这 夜晚 .

随后一切都像夜晚一样寂静无声。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
THE **KING** **OF** **THE** **WOLVES** **.**
这 国王 的 这 狼 .

狼王。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] , [ænd; ənd] , [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ]
Gradually **the** **shades** **of** **night** **fell** **around** **the** **Indian** **town** **,** **and** **,** **unattended** **by**
逐步地 这 色调 的 夜晚 跌倒 大约 这 印度 镇 , 和 , 无人看管 经过
['hjuːmən]['eskɔːrt] ,
human **escort** **,**
人类 护送 ,

夜幕渐渐笼罩了这座印度小镇，在无人护送的情况下，

[ə; eɪ][fɔːrm] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] .

a	form	emerged	from	Alaska's	lodge	.
一个	形式	出现	从	阿拉斯加的	小屋	.

一个身影从阿拉斯加的旅馆中浮现出来。

[ðə; ði] [step] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] [waɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːstuːm] [æn; ən] ['ɪndiən] .

The	step	proclaimed	the	person	a	white	,	but	the	costume	an	Indian	.
这	步	宣布	这	人	一个	白色的	,	但	这	戏服	一个	印度	.

这个台阶表明此人是白人，但他的装束却是印第安人。

[ə; eɪ] [greɪt] ['blæŋkɪt] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði] ['neðər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['lɛgɪnz] ,

A	great	blanket	covered	the	body	,	the	nether	limbs	were	inclosed	in	close	-	fitting	leggins	,
一个	伟大的	毯子	涵盖	这	身体	,	这	下	四肢	是	封闭	在	关闭	-	配件	紧身裤	,

身上盖着一张大毯子，下半身则被紧身的绑腿包裹着。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [hed] .

and	a	circlet	of	feathers	surrounded	the	head	.
和	一个	圆环	的	羽毛	包围	这	头	.

头部周围环绕着一圈羽毛。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɚːsənz] [fiːt] [trɔtid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʊlf] , [wɪtʃ] ['evər] [ænd; ənd][ə'nɑːn][ræn] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['mæstər] ,

At	the	person's	feet	trotted	a	large	wolf	,	which	ever	and	anon	ran	before	its	master	,
在	这	人的	脚	小跑	一个	大的	狼	,	哪个	曾经	和	匿名	跑	前	它是	掌握	,

那人脚边跟着一匹大狼，它总是不时地跑在主人前面。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	gazed	up	into	his	face	with	a	puzzled	expression	.
和	凝视	向上	进入	他的	脸	和	一个	困惑	表达	.

她抬头望着他的脸，脸上带着疑惑的表情。

[ðə; ði]['sɑːlətəri] ['wɔːkər] [wʌz; wəz] ['meɪn] ['fɛəfæks] , [naʊ] [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] !

The	solitary	walker	was	Mayne	Fairfax	,	now	Co	Hago	,	King	of	the	Wolves	!
这	孤	沃克	曾是	梅恩	费尔法克斯	,	现在	合作	哈戈	,	国王	的	这	狼	!

这位独自行走的人是梅恩·费尔法克斯，现在的科·哈戈，狼王！

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə'læskəz] [lɑːdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] ,

He	had	left	Alaska's	lodge	,	with	her	knowledge	and	consent	,
他	有	左边	阿拉斯加的	小屋	,	和	她	知识	和	同意	,

他是在阿拉斯加知情并同意的情况下离开她的旅馆的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] — [nɑːt][æn; ən] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [wʌn] — [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

for	a	stroll	—	not	an	unpremeditated	one	—	through	the	village	.
为了	一个	漫步	—	不是	一个	无预谋的	一	—	通过	这	村庄	.

在村子里散步——不是漫无目的的散步。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [təkʌmsəz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tred] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɔːr] - [treɪl] ,

He	had	declined	Tecumseh's	invitation	to	tread	with	him	the	war	-	trail	,
他	有	拒绝	特库姆塞的	邀请	到	踏	和	他	这	战争	-	踪迹	,

他拒绝了特库姆塞邀请他一起踏上征战之路的邀请。

[ɑːn][ðə; ði] ['priːtens] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ʌn'fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] , [wen] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [hæd; həd] ['siːst] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] .

on	the	pretense	that	his	wounds	unfitted	him	for	service	,	when	his	wounds	had	ceased	from	troubling	.
在	这	虚伪	那	他的	伤口	不合适的	他	为了	服务	,	什么时候	他的	伤口	有	停止	从	令人不安的	.

他以伤势不适合服役为借口，而实际上他的伤势已经不再造成困扰。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [taʊn] .

He	had	cause	for	remaining	in	the	Shawnee	town	.
他	有	原因	为了	其余的	在	这	肖尼	镇	.

他有理由留在肖尼镇。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] “ ['mʌðɝz] ” [lɑːdʒ] ,

The	night	was	well	advanced	when	he	left	his	“	mother's	”	lodge	,
这	夜晚	曾是	出色地	先进的	什么时候	他	左边	他的	“	母亲的	”	小屋	,

他离开“母亲”的小屋时，夜已深。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['futsteps] [tendid] [tɔːrd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [taʊn] ” [wer'ɪn] [wʌz; wəz]

and	his	footsteps	tended	toward	that	portion	of	the	“	town	”	wherein	was
和	他的	脚步声	倾向于	朝向	那	部分	的	这	“	镇	”	其中	曾是

['sɪtʃueɪtɪd] [juːdɔrəz] ['prɪzn] .

situated	Eudora's	prison	.
位于	尤多拉的	监狱	.

他的脚步朝着“城镇”中尤多拉监狱所在的那部分走去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tensli] [dɑːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz] [θruː] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	night	was	not	intensely	dark	,	for	the	stars	threw	shadows	,
这	夜晚	曾是	不是	强烈地	黑暗的	,	为了	这	明星	扔	阴影	,

夜色并不十分昏暗，因为繁星投下阴影。

[ænd; ənd] ['fɛəfæks] [kept] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst][spɑːts][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] [mɑːrkt]

and	Fairfax	kept	in	the	darkest	spots	as	he	approached	the	place	well	marked
和	费尔法克斯	保留	在	这	最黑暗的	地点	作为	他	接近	这	地方	出色地	标记

[baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

by	him	the	preceding	day	.
经过	他	这	前	天	.

费尔法克斯在接近前一天他标记好的地方时，一直待在最黑暗的地方。

[wen] [kwaɪt] [-]

When	quite	[	79	]
什么时候	相当	[	-	]

当相当[79]

[nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] [glaidid] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

near	the	lodge	,	he	dropped	upon	all	fours	,	and	glided	forward	in	that	manner	.
靠近	这	小屋	,	他	掉落	之上	全部	四	,	和	滑翔	向前	在	那	方式	.

在小屋附近，他四肢着地，就这样滑行向前。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] [luːmd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [wɜːrld] [ðæt]

At	last	the	wigwam	loomed	up	between	him	and	the	golden	worlds	that
在	最后的	这	圆锥形帐篷	迫近	向上	之间	他	和	这	金的	世界	那

['ɔːlmoʊst] ['dæzld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɔːft] .

almost	dazzled	his	eyes	when	he	looked	aloft	.
几乎	眼花缭乱	他的	眼睛	什么时候	他	看起来	高空	.

最后，在他和那金色的世界之间耸立起了一座印第安帐篷，当他抬头仰望时，金色的世界几乎让他目眩神迷。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ['fɪgjərz] [bɪ'fɔːr] [juːdɔrəz] [lɑːdʒ] , [θriː] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

Instead	of	two	figures	before	Eudora's	lodge	,	three	greeted	his	vision	.
反而	的	二	数据	前	尤多拉的	小屋	,	三	问候	他的	想象	.

出现在尤多拉小屋前的不是两个人，而是三个人。

[ðə; ði][θɜːrd] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][dʒaɪ'gæntɪk][ɪn][ɪts] [prə'pɔːʃəns] , [ænd; ənd] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]

The	third	figure	was	gigantic	in	its	proportions	,	and	easily	recognized	as	the
这	第三	数字	曾是	巨大	在	它是	比例	,	和	容易地	认可	作为	这

['renɪgeɪd] , ['dʒɪm]['gɜːrti] !

renegade	,	Jim	Girty	!
叛逆者	,	吉姆	吉尔蒂	!

第三个人物体型巨大，很容易被认出是叛逆者吉姆·吉尔蒂！

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] ['ædɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv]

Fearful	**of**	**his**	**intentions**	**,**	**the**	**renegade**	**had**	**added**	**himself**	**to**	**the**	**guard**	**of**
可怕	的	他的	意图	,	这	叛逆者	有	额外	他自己	到	这	警卫	的

[ðə; ði] ['prɪzn] [lɑ:dʒ] .

the	**prison**	**lodge**	**.**
这	监狱	小屋	.

由于害怕他的意图，叛徒加入了监狱守卫队。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [enθ'rəʊnd] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [-] [feɪs] , [æz; əz]

An	**expression**	**of**	**dismay**	**enthroned**	**itself**	**upon**	**the**	**young**	**Virginian's**	**face**	**,**	**as**
一个	表达	的	沮丧	登基	本身	之上	这	年轻的	弗吉尼亚人的	脸	,	作为

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n]['gɜ:rti] ,

his	**eyes**	**fell**	**upon**	**Girty**	**,**
他的	眼睛	跌倒	之上	吉尔蒂	,

当这位年轻的弗吉尼亚人的目光落在吉尔蒂身上时，他脸上露出了惊愕的表情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**man**	**a**	**long**	**time**	**,**	**before**	**he**	**gave**	**utterance**	**to**	**his**
和	他	凝视	在	这	男人	一个	长的	时间	,	前	他	给予	发声	到	他的

[θɔ:ts] .

thoughts	**.**
想法	.

他凝视着那人良久，才开口表达自己的想法。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bæfəld] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] , ” [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] .

“	**I**	**am**	**baffled**	**for**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**.**
“	我	是	困惑	为了	到	-	夜晚	,	”	他	低声说道	.

“我今晚百思不得其解，”他喃喃自语道。

“ ['dʒɪm]['gɜ:rti] [fɪrz] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ðə; ði]['kloʊzər] .

“	**Jim**	**Girty**	**fears**	**me**	**,**	**and**	**guards**	**his**	**prisoner**	**the**	**closer**	**.**
“	吉姆	吉尔蒂	恐惧	我	,	和	守卫	他的	囚犯	这	更近	.

“吉姆·吉尔蒂害怕我，所以看守他的囚犯更加严密。”

[aɪ][mʌst; məst][baɪd][maɪ][taɪm] .

I	**must**	**bide**	**my**	**time**	**.**
我	必须	比德	我的	时间	.

我必须耐心等待时机。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [wɪl] [sli:p] [sʌm; səm] [naɪt] ,

He	**will**	**relax**	**his**	**vigilance**	**some**	**time**	**,**	**his**	**guards**	**will**	**sleep**	**some**	**night**	**,**
他	将要	放松	他的	警觉	一些	时间	,	他的	守卫	将要	睡觉	一些	夜晚	,

他总有一天会放松警惕，他的卫兵总有一天会安睡。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r] [ju:'dɔrə] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

when	**I**	**shall**	**tear**	**Eudora**	**from**	**them**	**.**
什么时候	我	将	撕	尤多拉	从	他们	.

当我将尤朵拉从他们中间夺走的时候。

[kæn; kən][aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sli:p] ?

Can	**I**	**wait**	**until**	**they**	**sleep**	**?**
能	我	等待	直到	他们	睡觉	?

我可以等到他们睡着以后再说吗?

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [weɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['naɪtli] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] ['sentriz] .

No	**,**	**no**	**,**	**I**	**will**	**not**	**wait**	**,**	**for**	**the**	**renegade**	**nightly**	**changes**	**his**	**sentries**	**.**
不	,	不	,	我	将要	不是	等待	,	为了	这	叛逆者	每晚	变化	他的	哨兵	.

不，不，我不会等，因为叛徒每晚都会更换哨兵。

[aɪ][mʌst; məst] [si:k] ['sʌt(ə)l] [ə'sɪstəns] ; [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] ?

I	**must**	**seek**	**subtle**	**assistance**	**;**	**but**	**where**	**shall**	**I**	**look**	**for**	**that**	**?**
我	必须	寻找	微妙的	协助	;	但	在哪里	将	我	看	为了	那	?

我必须寻求巧妙的帮助；但我该去哪里寻找呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:] [naʊ] ; [wɪl] [nɑ:t][ə; eɪ] ['brʌðər] [eɪd][ˌem 'i:] ?

I	am	a	Shawnee	now	;	will	not	a	brother	aid	me	?
我	是	一个	肖尼	现在	;	将要	不是	一个	兄弟	援助	我	?

我现在是肖尼族人了；兄弟们，你们难道不愿意帮助我吗?

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [mi:n] , [waɪt] [dɔ:g]['bæf(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ?

Shall	a	mean	,	white	dog	baffle	the	King	of	the	Wolves	?
将	一个	意思是	,	白色的	狗	挡板	这	国王	的	这	狼	?

一条凶恶的白狗能难倒狼王吗?

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [lɪps] , [æz; əz][hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]

"	and	a	smile	played	with	the	young	man's	lips	,	as	he	mentioned	his
"	和	一个	微笑	玩	和	这	年轻的	男人的	嘴唇	,	作为	他	提及	他的

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

“提到自己的头衔时，这位年轻人的嘴角露出一丝微笑。”

" [noʊ] , [aɪ] [swer] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] .

"	No	,	I	swear	he	shall	not	.
"	不	,	我	发誓	他	将	不是	.

“不，我发誓他不会。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hju:ɪt] [ænd; ənd] - [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'i:] ?

I	wonder	if	Hewitt	and	Oonalooska	will	return	to	assist	me	?
我	想知道	如果	休伊特	和	-	将要	返回	到	协助	我	?

我想知道休伊特和奥纳卢斯卡是否会回来协助我?

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌtəd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] , ['fɛəfæks] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] , [ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	With	this	muttered	interrogation	,	Fairfax	retraced	his	steps	,	attended	by	his
"	和	这	低声说道	审讯	,	费尔法克斯	重走	他的	步骤	,	参加	经过	他的

['sɑ:ləteri] [gɑ:rd] .

solitary	guard	.
孤	警卫	.

“带着这番低声的盘问，费尔法克斯在一名警卫的陪同下，原路返回。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['signəs] [hæd; həd] [geɪnd]

It	was	near	midnight	,	for	the	beautiful	constellation	of	Cygnus	had	gained
它	曾是	靠近	午夜	,	为了	这	美丽的	星座	的	天鹅座	有	获得

[ðə; ði] [mə'rɪdiən] , [ænd; ənd] ,

the	meridian	,	and	,
这	子午线	,	和	,

当时已近午夜，美丽的天鹅座已经升至子午线，

[ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [mæg'nɪfɪsns] , [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

in	all	its	magnificence	,	was	slowly	sinking	toward	the	western	horizon	.
在	全部	它是	壮丽	,	曾是	缓慢地	下沉	朝向	这	西	地平线	.

它雄伟壮丽，正缓缓沉入西方的地平线。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [naɪt] - [aʊl] [keɪm] ['dɪzməli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm]

Suddenly	the	hoot	of	the	great	horned	night	-	owl	came	dismally	distinct	from
突然	这	叱	的	这	伟大的	有角的	夜晚	-	猫头鹰	来了	令人沮丧地	清楚的	从

[ðə; ði] ['densli] - ['wʊdɪd] [noʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	densely	-	wooded	knoll	to	the	right	of	the	village	.
这	密集地	-	树木繁茂的	小丘	到	这	正确的	的	这	村庄	.

突然，从村庄右侧树木茂密的小山丘上，传来一声凄厉而清晰的大角夜鸮的鸣叫。

[ðə; ði] [wʊlf] - [kɪŋ] [pɔ:zd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['æʃ(ə)n] [ɪrz] .

The	Wolf	-	King	paused	,	and	his	companion	pricked	up	his	long	,	ashen	ears	.
这	狼	-	国王	暂停	,	和	他的	伴侣	刺痛	向上	他的	长的	,	铁青	耳朵	.

狼王停下脚步，他的同伴竖起了长长的灰白色耳朵。

[θraɪs] [ðæt] ['doʊlf(ə)l] [huːt] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] ,
Thrice **that** **doleful** **hoot** **was** **repeated** **,** **and** **,**
三次 那 悲伤的 叱 曾是 重复 , 和 ,

那凄厉的鸣叫声重复了三遍，然后，

[æz; əz][ðə; ði][læst]['ekoʊ][daɪd][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
as **the** **last** **echo** **died** **away** **in** **the** **recesses** **of** **the** **forest** **,**
作为 这 最后的 回声 死亡 离开 在 这 凹陷处 的 这 森林 ,

当最后的回声在森林深处消失时，

['fɛəfæks] [wiːld] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] .
Fairfax **wheeled** **and** **walked** **rapidly** **toward** **the** **spot** **.**
费尔法克斯 带轮子的 和 步行 快速 朝向 这 点 .

费尔法克斯转身，迅速朝那个地方走去。

[wʌt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ? [-]
What **to** **him** **was** **the** **hoot** **of** **an** **owl** **?** **[** **80** **]**
什么 到 他 曾是 这 叱 的 一个 猫头鹰 ? [-]

对他来说，猫头鹰的叫声是什么呢？[80]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði] [noʊl] .
THE **CONFERENCE** **ON** **THE** **KNOLL** **.**
这 会议 在 这 小丘 .

山丘上的会议。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ['saɪləns] ['reɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wɔtʃəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [noʊl] ,
For **many** **minutes** **silence** **reigned** **between** **the** **two** **watchers** **upon** **the** **knoll** **,**
为了 许多 分钟 沉默 统治 之间 这 二 观察者 之上 这 小丘 ,

山丘上的两人沉默了许久。

[wen] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] ['sʌd(ə)nli] [leɪd][hɪz; ɪz][koʊld][hænd][ɑːn] - [ber] [ɑːrm] .
when **the** **hermit** **suddenly** **laid** **his** **cold** **hand** **on** **Oonalooska's** **bare** **arm** **.**
什么时候 这 隐士 突然 铺设 他的 寒冷的 手 在 - 裸 手臂 .

隐士突然将冰冷的手放在了奥纳卢斯卡裸露的手臂上。

“ [wʌt] [siːz] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .
“ **What** **sees** **the** **Lone** **Man** **?** **”** **questioned** **the** **Shawnee** **.**
” 什么 看到 这 孤独 男人 ? ” 被质问 这 肖尼 .

“谁能看到孤身一人？”肖尼族人问道。

“ [æn; ən] ['ɪndiən] ; [lʊk] ['jɑːndər] !
“ **An** **Indian** **;** **look** **yonder** **!**
” 一个 印度 ; 看 远处 !

“一个印第安人；看那边！”

” [ænd; ənd] ['hjuːɪt] [də'rektɪd] - [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] .
” **and** **Hewitt** **directed** **Oonalooska's** **gaze** **to** **the** **right** **of** **the** **spot** **they** **occupied** **.**
” 和 休伊特 指导 - 目光 到 这 正确的 的 这 点 他们 占领 .

“然后休伊特引导奥纳卢斯卡的目光看向他们所在位置的右侧。

[ðə; ði] [fʊl] - [ɔːbd] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] ,
The **full** **-** **orbed** **goddess** **of** **the** **night** **was** **slowly** **scaling** **the** **eastern** **horizon** **,**
这 满的 - 奥贝德 女神 的 这 夜晚 曾是 缓慢地 缩放 这 东 地平线 ,
[ænd; ənd] [ə'genst] [hɜːr; hər][dɪsk] ,
and **against** **her** **disk** **,**
和 反对 她 磁盘 ,

那位圆润的夜之女神正缓缓攀升东方的地平线，而她的圆盘……

[ɪn] ['straɪkɪŋ] [bʌs] - [rɪ'liːf] , [ə'pɪrd] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

in	striking	bas	-	relief	,	appeared	the	form	of	a	man	.
在	引人注目	基础	-	宽慰	,	出现	这	形式	的	一个	男人	.

浮雕上栩栩如生地展现出一个人的形象。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] , [bʌt; bət][nɑːt][ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] ,

He	stood	in	a	listening	attitude	,	but	not	alone	,	for	beside	him	stood	a	huge	animal	,
他	站立	在	一个	聆听	态度	,	但	不是	独自的	,	为了	旁	他	站立	一个	巨大的	动物	,

他摆出聆听的姿势站着，但他并非孤身一人，因为在他旁边站着一头巨大的动物。

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meloʊ] [laɪt] , [ə; eɪ] [wʊlf] .

resembling	in	the	mellow	light	,	a	wolf	.
类似	在	这	醇厚	光	,	一个	狼	.

在柔和的光线下，它像一匹狼。

[ðə; ðɪ] [tweɪn] [wɜːr; wər] [skers] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] !

The	twain	were	scarce	twenty	feet	from	the	white	man	and	his	red	companion	!
这	马克·吐温	是	稀少	二十	脚	从	这	白色的	男人	和	他的	红色的	伴侣	!

他们两人距离白人和他的红人同伴不到二十英尺！

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - , ” ['wɪspəd] - , ['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

“	It	must	be	Okalona	,	”	whispered	Oonalooska	,	after	surveying	the	man	before	them	,
“	它	必须	是	-	,	”	低声说道	-	,	后	测量	这	男人	前	他们	,

“一定是奥卡洛纳，”奥纳卢斯卡打量着眼前的男人后低声说道。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] - [aʊl] [huːt] .

“	for	he	came	at	Oonalooska's	owl	hoot	.
“	为了	他	来了	在	-	猫头鹰	叫	.

“因为他是听着奥纳卢斯卡的猫头鹰叫声而来的。”

” [ə; eɪ] ['sekənd] [noʊt] [roʊz][frʌm; frəm] - [θroʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪspəd] :

”	A	second	note	rose	from	Oonalooska's	throat	and	he	whispered	:
”	一个	第二	笔记	玫瑰	从	-	喉	和	他	低声说道	:

“奥纳卢斯卡喉咙里发出第二个声音，他低声说道：

“ [waɪt] ['hʌntər] .

“	White	hunter	.
”	白色的	猎人	.

“白人猎人。”

” [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] [tɜːrnd] [ə'brʌptlɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [tʃiːf] .

”	The	person	addressed	turned	abruptly	upon	the	chief	.
”	这	人	已解决	转向	突然	之上	这	首席	.

“被叫的人突然转身面对首领。”

“ [huː] [kɔːlz] ?

“	Who	calls	?
”	WHO	呼叫	?

谁打电话?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] ,

“	Oonalooska	,	”	was	the	response	,
“	-	,	”	曾是	这	回复	,

“Oonalooska，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

and	the	eyes	of	the	King	of	the	Wolves	fell	upon	the	Shawnee	.
和	这	眼睛	的	这	国王	的	这	狼	跌倒	之上	这	肖尼	.

狼王的目光落在了肖尼人身上。

“ [bæk] - !

“	Back	Letheto	!
“	后退	-	!

“回到莱塞托！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['sloʊli] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn] - , [huː]

”	he	cried	,	striking	the	wolf	at	his	side	,	slowly	advancing	upon	Oonalooska	,	who
”	他	哭	,	引人注目	这	狼	在	他的	边	,	缓慢地	前进	之上	-	,	WHO

[ə'weitid] [hɪm; ɪm] ,

awaited	him	,
等待中	他	,

他大喊一声，拍打着身旁的狼，缓缓向等候在那里的奥纳卢斯卡走去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] [naɪf] .

with	a	ready	knife	.
和	一个	准备好	刀	.

准备好刀。

“ [waɪt] ['hʌntər] [ɪz] ['welkəm] , ” [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	White	hunter	is	welcome	,	”	said	Oonalooska	with	a	smile	.
“	白色的	猎人	是	欢迎	,	”	说	-	和	一个	微笑	.

“我们欢迎白人猎人，”奥纳卢斯卡笑着说。

“ [let] [ðə; ði] [tʃiːf] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [mæn] .

“	Let	the	chief	lead	him	to	the	Lone	Man	.
“	让	这	首席	带领	他	到	这	孤独	男人	.

“让酋长带他去见孤身一人。”

” [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['gaɪdɪd] ['fɛəfæks] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

”	The	Shawnee	guided	Fairfax	forward	,	and	they	soon	stood	before	the	hermit	.
”	这	肖尼	引导	费尔法克斯	向前	,	和	他们	很快	站立	前	这	隐士	.

“肖尼人引导费尔法克斯向前走去，他们很快就站在了隐士面前。

“ [bɔɪ] ! ” [kraɪd] ['hjuːɪt] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [graɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd] .

“	Boy	!	”	cried	Hewitt	,	springing	to	his	feet	,	and	griped	the	young	man's	hand	.
“	男生	!	”	哭	休伊特	,	弹簧	到	他的	脚	,	和	抱怨	这	年轻的	男人的	手	.

“小子！”休伊特喊道，跳了起来，紧紧抓住年轻人的手。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [tɜːrnd] [ʃɔː'niː] , [tuː] ? ”

“	Have	you	turned	Shawnee	,	too	?	”
“	有	你	转向	肖尼	,	也	?	”

“你也变成肖尼人了吗？”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['fɛəfæks] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kraʊtʃt] [-]

“	Yes	,	”	answered	Fairfax	,	glancing	at	the	animal	crouched	[	81	]
“	是的	,	”	回答	费尔法克斯	,	瞥了一眼	在	这	动物	蹲着	[	-	]

“是的，”费尔法克斯回答道，同时瞥了一眼蹲着的动物[81]

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

在他脚下。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə'læskə] , [ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] . ”

“	I	am	the	son	of	Alaska	,	a	Shawnee	,	and	the	King	of	the	Wolves	.	”
”	我	是	这	儿子	的	阿拉斯加州	,	一个	肖尼	,	和	这	国王	的	这	狼	.	”

“我是阿拉斯加之子，肖尼族人，狼王。”

“ [ə'dɑ:ptɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:dəm] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] ? ” [sed] ['hju:ɪt] .

“	Adopted	,	with	the	freedom	to	go	and	come	?	”	said	Hewitt	.
”	已采用	,	和	这	自由	到	去	和	来	?	”	说	休伊特	.

“被收养，可以自由出入？”休伊特说道。

“ [jes] , [ɪn] ['evri] [sens] , [ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:] .

“	Yes	,	in	every	sense	,	a	Shawnee	.
”	是的	,	在	每一个	感觉	,	一个	肖尼	.

“是的，从各个方面来说，我都是肖尼人。”

” [ðen] , [ɪn] [bri:f] ['menʃ(ə)n] , ['fɛəfæks] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ['vɪlɪdʒ] , [sɪns]

”	Then	,	in	brief	mention	,	Fairfax	related	his	adventures	in	the	Shawnee	village	,	since
”	然后	,	在	简短的	提到	,	费尔法克斯	有关的	他的	冒险	在	这	肖尼	村庄	,	自从

[hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,

his	capture	,
他的	捕获	,

然后，费尔法克斯简要地讲述了他被俘后在肖尼族村庄的冒险经历。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [spoʊk] .

and	when	he	had	finished	the	hermit	spoke	.
和	什么时候	他	有	完成的	这	隐士	辐	.

隐士说完后便开口说话了。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðæt] [mæd] - ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ][æz; əz][hɜ:r; hər] [sʌn] [baɪ][ðə; ði]

“	It	is	strange	that	that	mad	-	woman	should	recognize	you	as	her	son	by	the
”	它	是	奇怪的	那	那	疯狂的	-	女士	应该	认出	你	作为	她	儿子	经过	这

[moʊl] [ɑ:n][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] ,

mole	on	your	shoulder	,
痣	在	你的	肩膀	,

“那个疯女人居然能通过你肩膀上的痣认出你是她的儿子，这真是太奇怪了。”

” [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .

”	he	said	;	“	but	,	we	must	not	talk	of	that	now	.
”	他	说	;	“	但	,	我们	必须	不是	讲话	的	那	现在	.

他说：“但是，我们现在不能谈论这件事。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] , [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] .

You	must	be	in	her	lodge	before	dawn	,	and	day	is	not	far	distant	.
你	必须	是	在	她	小屋	前	黎明	,	和	天	是	不是	远的	遥远	.

你必须在黎明前到达她的小屋，而天亮的日子已经不远了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [tɔ:k] [fæst] .

We	must	talk	fast	.
我们	必须	讲话	快速地	.

我们必须尽快谈完。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]

In	the	shape	of	Okalona	,	the	Medicine	-	man	of	the	Shawnees	,	you	will	find	a
在	这	形状	的	-	,	这	药品	-	男人	的	这	肖尼斯	,	你	将要	寻找	一个

['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstənt] .

valuable	assistant	.
有价值的	助手	.

在肖尼族巫医奥卡洛纳的形象中，你会发现一位宝贵的助手。

[hi:; hi] [heɪts] [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd]['gɜ:rti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

He	hates	Tecumseh	and	Girty	,	and	they	hate	him	.
他	讨厌	特库姆塞	和	吉尔蒂	,	和	他们	恨	他	.

他恨特库姆塞和吉尔蒂，他们也恨他。

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Go	to	him	to	-	morrow	.
去	到	他	到	-	明天	.

明天去找他。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel]

Tell	him	that	you	were	sent	to	his	lodge	by	his	son	,	and	all	will	be	well
告诉	他	那	你	是	发送	到	他的	小屋	经过	他的	儿子	,	和	全部	将要	是	出色地

.

:

.

告诉他你是受他儿子指派到他住处来的，一切都会好起来的。

[hiː; hi] [diːlz] [ɪn] [drʌgz] [ðæt] [pʊt] [men] [tuː; tə] [sliːp] . ”

He	deals	in	drugs	that	put	men	to	sleep	.	”
他	交易	在	药物	那	放	男人	到	睡觉	.	”

他贩卖能让男人昏睡的毒品。

“ [ænd; ənd][ɪn] [liːvz] [ðæt] [send] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [mænətəs] [lɑːdʒ] , ” [sed] - ,

“	And	in	leaves	that	send	men	to	the	Manitou's	lodge	,	”	said	Oonalooska	,
“	和	在	树叶	那	发送	男人	到	这	马尼图的	小屋	,	”	说	-	,

“还有那些把人送到马尼图小屋的树叶，”奥纳卢斯卡说道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['nekləs] [ʌv; əv] [ber] - [klɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	drew	his	necklace	of	bear	-	claws	over	his	head	.
作为	他	画	他的	项链	的	熊	-	爪子	超过	他的	头	.

他将熊爪项链从头顶拉了过去。

“ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] - , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'tɪnjuːd] , [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Take	this	to	Okalona	,	”	the	chief	continued	,	extending	the	necklace	to	the
“	拿	这	到	-	,	”	这	首席	持续	,	扩展	这	项链	到	这

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

“把这个带给奥卡洛纳，”酋长说着，把项链递给了年轻人。

“ [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] - [sez] : - [help] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [fɔːr; fər] - [hɑːrt] . - ”

“	and	say	that	Oonalooska	says	:	'	Help	the	pale	-	face	,	for	Oonalooska's	heart	.	'	”
“	和	说	那	-	说道	:	-	帮助	这	苍白	-	脸	,	为了	-	心	.	-	”

“并说奥纳卢斯卡说：‘帮助这个苍白的人，为了奥纳卢斯卡的心。’”

“ [wɜːrk] ['swɪftli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['dɑːrknəs] [kʌmz] [ə'gen] [miːt] [juː 'es] [hɪr] .

“	Work	swiftly	but	surely	,	boy	,	and	when	darkness	comes	again	meet	us	here	.
“	工作	迅速地	但	一定	,	男生	,	和	什么时候	黑暗	来	再次	见面	我们	这里	.

“小子，快点干活，等夜幕再次降临，就在这里等我们。”

[ɪf] [jʊr; jər][plænz] ['prɑːmɪs] [sək'ses] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['entər][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] , [ɔːl]

If	your	plans	promise	success	,	Oonalooska	and	I	will	enter	the	town	,	and	,	all
如果	你的	计划	承诺	成功	,	-	和	我	将要	进入	这	镇	,	和	,	全部

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

如果你的计划能够成功，我和奥纳卢斯卡将进入镇子，然后，我们一起，

[wiː; wi] [wɪl] [duː][ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n] .

we	will	do	a	work	that	will	never	be	forgotten	by	the	Shawnee	nation	.
我们	将要	做	一个	工作	那	将要	绝不	是	被遗忘的	经过	这	肖尼	国家	.

我们将做一件肖尼族永远不会忘记的事情。

” ['meɪn] ['ferfæk,sɪz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

”	Mayne	Fairfax's	heart	beat	with	joy	.
”	梅恩	费尔法克斯的	心	打	和	喜悦	.

“梅恩·费尔法克斯的心跳得欣喜若狂。”

“ [aɪ] [wɪl] [wɜːrk] [ˈʃʊrli] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I will work surely , ” he said .
“ 我 将要 工作 一定 , ” 他 说 .

“我一定会努力工作的，”他说。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈnʌθɪŋ] [prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [səkˈses] .
“ With the freedom of the village , nothing prevents success .
“ 和 这 自由 的 这 村庄 , 没有什么 阻止 成功 .

“有了村庄的自由，就没有任何事情能阻止成功。”

” [ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ][ədˈvaɪs] , [ˈmeɪn] [ˈfɛəfæks] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] ,
” Having listened to the sage advice , Mayne Fairfax turned to go ,
” 拥有 听着 到 这 圣人 建议 , 梅恩 费尔法克斯 转向 到 去 ,

听取了明智的建议后，梅恩·费尔法克斯转身离开。

[wen] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [rʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][hændz] ,
when the hermit wrung the young man's hands ,
什么时候 这 隐士 拧干 这 年轻的 男人的 双手 ,

隐士紧紧攥着年轻人的双手时，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈpɪr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .
and watched him disappear beyond the brow of the knoll .
和 观看 他 消失 超过 这 眉头 的 这 小丘 .

然后看着他消失在小山丘的山脊后面。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [taʊn] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l]
He walked through the silent street of the Shawnee town , and into the double
他 步行 通过 这 沉默的 街道 的 这 肖尼 镇 , 和 进入 这 双倍的
[lɑːdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

他穿过肖尼镇寂静的街道，走进了那座双层小屋。

[ʌnˈtʌtʃt] [baɪ] [əˈlæskəz] [wʊlvz] .
untouched by Alaska's wolves .
未受触碰 经过 阿拉斯加的 狼 .

未受阿拉斯加狼群侵扰。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [nuː] [ðer; ðər] “ [kɪŋ] .
Already the animals knew their “ king .
已经 这 动物 知道 他们的 “ 国王 .

动物们早已知道它们的“国王”。

” [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [rɪˈklaɪnd] [əˈlæskə] [fæst] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ˈfɛəfæks] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənt]
” In their midst reclined Alaska fast asleep , and Fairfax gained the inner apartment
” 在 他们的 中间 斜倚 阿拉斯加州快速地 睡着了 , 和 费尔法克斯 获得 这 内 公寓
[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [hɜːr; hər] . [-]
without disturbing her . [82]
没有 令人不安 她 . [-]

“阿拉斯加在他们中间躺着，睡得很香，费尔法克斯进入了里面的公寓，没有打扰她。[82]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈsaɪmən] [ˈgɜːrti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːr] - [peɪnt] .
SIMON GIRTY IN HIS WAR - PAINT .
西蒙 吉尔蒂 在 他的 战争 - 画 .

西蒙·吉尔蒂脸上涂着战妆。

['dʒɪm]['gɜːrti][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [breɪvz] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Jim	Girty	had	deserted	the	braves	who	guarded	the	prison	lodge	for	the
吉姆	吉尔蒂	有	荒凉的	这	勇士们	WHO	守卫	这	监狱	小屋	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'sæsəˌneɪtɪŋ] ['meɪn] ['fɛəfæks] ;

purpose	of	assassinating	Mayne	Fairfax	;
目的	的	暗杀	梅恩	费尔法克斯	;

吉姆·吉尔蒂为了刺杀梅恩·费尔法克斯，背叛了守卫监狱小屋的勇士们；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['θwɔːrtɪd] [hɪz; ɪz]

but	the	absence	of	the	young	man	had	,	for	the	present	,	thwarted	his
但	这	缺席	的	这	年轻的	男人	有	,	为了	这	展示	,	受挫	他的

[ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][plænz] .

diabolical	plans	.
邪恶的	计划	.

但这个年轻人的缺席暂时挫败了他的邪恶计划。

['æftər] ['siːɪŋ] ['meɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wɪgwɑːm] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːdʒ] ,

After	seeing	Mayne	reënter	the	double	wigwam	,	he	walked	to	his	own	lodge	,
后	看到	梅恩	重新进入	这	双倍的	圆锥形帐篷	,	他	步行	到	他的	自己的	小屋	,

看到梅恩重新回到双人帐篷后，他便走向了自己的小屋。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][æn; ən][ʌn'klenli; ʌn'kliːnli] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [skɪnz] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	threw	himself	upon	an	uncleanly	couch	of	skins	,	and	fell	into	a
和	扔	他自己	之上	一个	不洁的	长椅	的	皮肤	,	和	跌倒	进入	一个

[diːp] ['slʌmbər] .

deep	slumber	.
深的	睡眠	.

他扑倒在一张肮脏的兽皮床上，沉沉睡去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['hʌntər] [slept] [tɪl] [ðə; ði]['goʊldən] [deɪ] - [gɑːd] [krept] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] ,

The	young	white	hunter	slept	till	the	golden	day	-	god	crept	over	the	eastern	hills	,
这	年轻的	白色的	猎人	睡着了	直到	这	金的	天	-	上帝	悄悄地爬	超过	这	东	丘陵	,

年轻的白人猎人一直睡到金色的太阳缓缓爬过东部的山丘。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ] [ə'læskə] .

when	he	was	waked	by	Alaska	.
什么时候	他	曾是	醒来	经过	阿拉斯加州	.

当他被阿拉斯加唤醒时。

[ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ['riːz(ə)nəbli] ,

The	queen	seemed	in	the	possession	of	all	her	senses	,	and	talked	reasonably	,
这	女王	似乎	在	这	拥有	的	全部	她	感官	,	和	谈话	合理	,

女王似乎神志清醒，说话也很有条理。

[waɪl] ['meɪn] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [rɪ'pæst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] .

while	Mayne	discussed	the	repast	she	had	prepared	.
尽管	梅恩	讨论	这	餐饮	她	有	准备	.

梅恩一边谈论着她准备的饭菜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['luːsɪd] ['ɪntərvlz] , [ɪf] [hɜːr; hər]['moʊmənts][ʌv; əv] ['kɑːmnəs] [kæn; kən]

It	was	one	of	her	lucid	intervals	,	if	her	moments	of	calmness	can
它	曾是	一	的	她	清醒的	间隔	,	如果	她	时刻	的	平静	能

[biː; bi] [tɜːm] [ðʌs] .

be	termed	thus	.
是	称为	因此	.

这是她难得的清醒时刻之一，如果可以这样称呼她平静的时刻的话。

“ ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,

“	Mother	,	”	he	said	,	rising	from	the	remains	of	the	feast	,
“	母亲	,	”	他	说	,	上升	从	这	遗迹	的	这	盛宴	,

“母亲，”他一边说着，一边从宴席残羹中起身。

“ [ðə; ði] [wʊlf] - [kɪŋ] [wʊd] [siːk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ˌɑːkəˈloʊnə] ,

“	the	Wolf	-	King	would	seek	the	lodge	of	Okolona	,
”	这	狼	-	国王	会	寻找	这	小屋	的	奥科洛纳	,

“狼王会寻找奥科洛纳的住所，

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	knows	not	which	way	to	look	for	it	.
但	他	知道	不是	哪个	方式	到	看	为了	它	.

但他不知道该从哪个方向寻找。

” [ˈsaɪləntli] [əˈlæskə] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]

”	Silently	Alaska	approached	the	door	,	and	pointed	to	a	wigwam	covered	with
”	默默	阿拉斯加州	接近	这	门	,	和	尖	到	一个	圆锥形帐篷	涵盖	和

[skɪnz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [hjuːz] ,

skins	of	different	hues	,
皮肤	的	不同的	色调	,

“阿拉斯加静静地走到门口，指着一个用不同颜色兽皮覆盖的圆锥形帐篷，

[fænˈtæstɪkli] [əˈreɪndʒd] .

fantastically	arranged	.
太棒了	安排	.

安排得非常精彩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [stɪl] [klæd][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːˈniː] [breɪv] , [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf]

The	young	man	,	still	clad	as	a	Shawnee	brave	,	left	the	lodge	,	and	a	wolf
这	年轻的	男人	,	仍然	覆膜	作为	一个	肖尼	勇敢的	,	左边	这	小屋	,	和	一个	狼

[ˈfɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

那个年轻人仍然穿着肖尼族勇士的服装，离开了小屋，一匹狼跟了上去。

[ænd; ənd] [trɔtid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	trotted	at	his	heels	.
和	小跑	在	他的	高跟鞋	.

然后小跑着跟在他身后。

[bʌt; bət] [fjuː] [breɪvz] [wɜːr; wər][əˈstəː] , [æz; əz] [ˈfɛəfæks] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

But	few	braves	were	astir	,	as	Fairfax	walked	toward	the	lodge	of	the	old
但	很少	勇士们	是	搅拌	,	作为	费尔法克斯	步行	朝向	这	小屋	的	这	老的

[ˈmedɪs(ə)n] ,

Medicine	,
药品	,

但当费尔法克斯走向老药师的住所时，几乎没有勇士们做出反应。

[ɪn] [huːz] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] .

in	whose	presence	he	soon	found	himself	.
在	谁	在场	他	很快	成立	他自己	.

他很快发现自己置身于他面前。

[ˌɑːkəˈloʊnə][wʌz; wəz] [bent] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['eɪti] ['wɪntɚz] ,

Okolona	was	bent	beneath	the	burden	of	eighty	winters	,
奥科洛纳	曾是	弯曲	下面	这	负担	的	八十	冬天	,

奥科洛纳被八十个寒冬的重压压弯了腰，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] ['spɑːtləs] ['bjuːti] ;

his	hair	was	long	and	rivaled	the	snow	in	spotless	beauty	;
他的	头发	曾是	长的	和	竞争对手	这	雪	在	一尘不染	美丽	;

他的头发很长，洁白无瑕，堪比雪景。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['rɪŋk(ə)l] .

but	his	face	could	not	boast	of	a	single	wrinkle	.
但	他的	脸	可以	不是	夸	的	一个	单身的	皱纹	.

但他的脸上却连一条皱纹都没有。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [oʊnd] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] ,

Notwithstanding	**his**	**physical**	**condition**	**,**	**his**	**limbs**	**owned**	**prodigious**	**strength**	**,**
虽然	他的	身体的	状况	,	他的	四肢	拥有	惊人	力量	,

尽管他身体状况不佳，但他的四肢却拥有惊人的力量。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði]['vestidʒiz][ʌv; əv]['goʊldən] ['mænhʊd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] — [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]

and	**in**	**his**	**eyes**	**the**	**vestiges**	**of**	**golden**	**manhood**	**still**	**remained**	**—**	**reluctant**	**to**
和	在	他的	眼睛	这	残余	的	金的	男子气概	仍然	剩余	—	不情愿的	到

[liːv] [wʌn] [huː] [trɑːd][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] [wen] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

leave	**one**	**who**	**trod**	**the**	**war**	**-**	**path**	**when**	**the**	**Shawnee**	**nation**	**was**	**a**	**child**	**.**
离开	一	WHO	践踏	这	战争	-	小路	什么时候	这	肖尼	国家	曾是	一个	孩子	.

在他眼中，昔日金刚的风采依然存在——他不愿离开那个在肖尼族还是孩童时就踏上战争之路的人。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə]

As	**we**	**have**	**said**	**,**	**the**	**Medicine**	**had**	**incurred**	**the**	**hatred**	**of**	**Tecumseh**
作为	我们	有	说	,	这	药品	有	已发生	这	仇恨	的	特库姆塞

[ænd; ənd]['dʒɪm]['gɜːrti] ;

and	**Jim**	**Girty**	**;**
和	吉姆	吉尔蒂	;

正如我们所说，医学界已经招致了特库姆塞和吉姆·吉尔蒂的憎恨；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tweɪn] [derd] [nɑːt][tuː; tə] [lɪft] [-]

but	**the**	**twain**	**dared**	**not**	**to**	**lift**	**[**	**83**	**]**
但	这	马克·吐温	敢于	不是	到	举起	[	-	]

但两人不敢抬起[83]

[ðer; ðər][hændz] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [delt] [ɪn] [streɪndʒ] ['pɔizənz] , [ænd; ənd]

their	**hands**	**against**	**the**	**old**	**man**	**,**	**because**	**he**	**dealt**	**in**	**strange**	**poisons**	**,**	**and**
他们的	双手	反对	这	老的	男人	,	因为	他	已处理	在	奇怪的	毒药	,	和

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l] [rɪ'vendʒfəl] .

was	**terrible**	**revengeful**	**.**
曾是	糟糕的	复仇的	.

他们与老人为敌，因为他贩卖奇异的毒药，而且报复心极强。

[æz; əz] ['meɪn] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]

As	**Mayne**	**entered**	**the**	**lodge**	**,**	**the**	**interior**	**of**	**which**	**was**	**ornamented**	**with**
作为	梅恩	进入	这	小屋	,	这	内部的	的	哪个	曾是	装饰	和

['gæstli] , ['grɪnɪŋ] [skʌlz] ,

ghastly	**,**	**grinning**	**skulls**	**,**
阴森	,	咧嘴笑	头骨	,

梅恩走进小屋，小屋内部装饰着狰狞可怖、咧嘴而笑的骷髅头。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] - [lɪps] ,

a	**smile**	**played**	**with**	**Okolona's**	**lips**	**,**
一个	微笑	玩	和	-	嘴唇	,

奥科洛纳嘴角勾起一丝微笑，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ber] - [klɔː] ['nekləs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	**when**	**the**	**young**	**man**	**threw**	**his**	**son's**	**bear**	**-**	**claw**	**necklace**	**into**	**his**	**hands**	**,**
和	什么时候	这	年轻的	男人	扔	他的	儿子的	熊	-	爪	项链	进入	他的	双手	,

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,

he	**embraced**	**him**	**,**
他	拥抱	他	,

当年轻人把儿子的熊爪项链扔到他手里时，他拥抱了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld][lɪps] ['mɝːmɝd] :

and	**his**	**old**	**lips**	**murmured**	**:**
和	他的	老的	嘴唇	低声说道	:

他苍老的嘴唇低声说道：

“ [maɪ] [sʌn] , [maɪ] - ! ”
“ My son , my Oonalooska ! ”
” 我的 儿子 ， 我的 - ！ ”

“我的儿子，我的奥纳卢斯卡！”

“ - [sez] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] , - [help] [ðə; ði] [peɪl]
“ Oonalooska says to his father , the Medicine of the Shawnees , ' Help the pale
” - 说道 到 他的 父亲 ， 这 药品 的 这 肖尼斯 ， - 帮助 这 苍白
['prɪz(ə)nər] , -
prisoner , '
囚犯 ， -

“奥纳卢斯卡对他的父亲，肖尼族的医生说：‘帮助那个苍白的囚犯，”

” [sed] ['fɛəfæks] ,
” said Fairfax ,
” 说 费尔法克斯 ，

费尔法克斯说：“

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['faɪər] .
and the old man's eyes flashed with strange fire .
和 这 老的 男人的 眼睛 闪光灯 和 奇怪的 火 .

老人的双眼闪过一丝奇异的光芒。

“ [ˌɑːkə'loʊnə] [wɪl] [help] [ˌsiː 'oʊ] ['hægoʊ] , ” ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] .
“ Okolona will help Co Hago , ” quickly returned the old Indian .
” 奥科洛纳 将要 帮助 合作 哈戈 ， ” 迅速地 返回 这 老的 印度 .

“奥科洛纳会帮助科·哈戈的，”老印第安人迅速回答道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ? ”
“ He would tear the pale Flower from the White Wolf ? ”
” 他 会 撕 这 苍白 花 从 这 白色的 狼 ? ”

“他竟要从白狼身上扯下苍白的花朵？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [let] [ˌsiː 'oʊ] ['hægoʊ] [drɔː] ['nɪrər] [ˌɑːkə'loʊnə] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['mɛdəsənz] [wɜːrdz] .
“ Let Co Hago draw nearer Okolona , and listen to the great Medicine's words .
” 让 合作 哈戈 画 更近 奥科洛纳 ， 和 听 到 这 伟大的 药物 字 .

“让科哈戈靠近奥科洛纳，聆听伟大医者的话语。”

” ['meɪn] [muːvd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] , [huː] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [red]
” Mayne moved nearer the Medicine , who sat up on his couch ; but before the red
” 梅恩 已搬 更近 这 药品 ， WHO 卫星 向上 在 他的 长椅 ； 但 前 这 红色的
[lɪps] ['pɑːrtɪd] ,
lips parted ,
嘴唇 分手了 ，

梅恩走近了坐在卧榻上的医生；但就在他鲜红的嘴唇即将分开之际，

[ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
a loud whoop penetrated the lodge .
一个 大声 哇哦 渗透 这 小屋 .

一声响亮的欢呼声响彻小屋。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌɑːkə'loʊnə] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
In an instant Okolona was on his feet .
在 一个 立即的 奥科洛纳 曾是 在 他的 脚 .

奥科洛纳瞬间站了起来。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

He	approached	the	opening	,	seemed	to	take	a	quick	survey	of	the	village	,
他	接近	这	开幕	,	似乎	到	拿	一个	快的	民意调查	的	这	村庄	,

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .

and	returned	.
和	返回	.

他走到门口，似乎快速地环顾了一下村庄，然后返回了。

“ [dɪd] [ˌsiː ˈoʊ] [ˈhægoʊ] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪ] ? ”

“	Did	Co	Hago	hear	the	loud	cry	?	”
“	做过	合作	哈戈	听到	这	大声	哭	?	”

“Co Hago听到那声响亮的呼喊了吗？”

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈfɛəfæks] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmænz] [feɪs] .

“	Yes	,	”	answered	Fairfax	,	looking	curiously	into	the	old	man's	face	.
“	是的	,	”	回答	费尔法克斯	,	寻找	奇怪的是	进入	这	老的	男人的	脸	.

“是的，”费尔法克斯回答道，好奇地看着老人的脸。

“ [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] , ” [sed] [ˌɑːkəˈloʊnə] .

“	The	brother	of	White	Wolf	has	returned	,	”	said	Okolona	.
“	这	兄弟	的	白色的	狼	有	返回	,	”	说	奥科洛纳	.

“白狼的兄弟回来了，”奥科洛纳说道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmeni] [muːnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] - [ˈlɑːdʒɪz] .

“	He	has	been	many	moons	from	the	Shawnees	'	lodges	.
“	他	有	到过	许多	月亮	从	这	肖尼斯	-	旅馆	.

“他已经离开肖尼族的营地很多个月了。”

[ˌɑːkəˈloʊnə] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] - .

Okolona	had	hoped	that	he	was	with	Watchemenetoc	.
奥科洛纳	有	希望	那	他	曾是	和	-	.

奥科洛纳曾希望他能和瓦切梅内托克在一起。

” [ˈmeɪn] [ˈferfækˌsɪz] [hɑːrt] [biːt] [tjuːˈmʌltjuəsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈbʊzəm] .

”	Mayne	Fairfax's	heart	beat	tumultuously	in	his	fearful	bosom	.
”	梅恩	费尔法克斯的	心	打	剧烈地	在	他的	可怕	怀	.

“梅恩·费尔法克斯的心脏在他恐惧的胸膛里剧烈跳动。”

[ˈsaɪmən] [ˈgɜːrti] [hæd; həd] [əˈraɪvd] !

Simon	Girty	had	arrived	!
西蒙	吉尔蒂	有	到达的	!

西蒙·吉尔蒂来了！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːnstər] , [ðə; ði] [ˈterər]

The	young	man	had	heard	much	of	the	cruelty	of	this	monster	,	the	terror
这	年轻的	男人	有	听到	很多	的	这	残酷	的	这	怪物	,	这	恐怖

[ʌv; əv] [dɪˈfensləs] [ˈhoʊmz] ;

of	defenseless	homes	;
的	毫无防备	房屋	;

这个年轻人听说过很多关于这个怪物的残忍行径，以及它给手无寸铁的家庭带来的恐怖；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈheld] [hɪm; ɪm] .

but	his	eyes	had	never	beheld	him	.
但	他的	眼睛	有	绝不	观看	他	.

但他从未见过他。

[ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪkˈspoʊzd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər]

Burdened	with	curiosity	he	stepped	to	the	opening	,	and	exposed	his	entire
负担	和	好奇心	他	步	到	这	开幕	,	和	裸露	他的	全部的

[fɔːrm] [tuː; tə] [ˈgrætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

form	to	gratify	his	sight	.
形式	到	满足	他的	视线	.

他满怀好奇地走到门口，袒露全身，以满足自己的视觉需求。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns][wɜːr; wər]['faɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tɔːrd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .

A	band	of	Indians	were	filing	through	the	village	,	toward	the	council	-	house	.
一个	乐队	的	印度人	是	备案	通过	这	村庄	,	朝向	这	理事会	-	房子	.

一群印第安人正列队穿过村庄，朝着议事厅走去。

[æt; ət][ɪts] [hed] [stroʊd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][mæn] , ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [pluːmd] .

At	its	head	strode	a	gigantic	man	,	hideously	painted	and	plumed	.
在	它是	头	大步走	一个	巨大	男人	,	极其可怕	绘	和	羽毛	.

它的前面走着一个身材魁梧的男人，脸上涂着丑陋的油彩，头上戴着羽毛。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [klɔːθ] , [θruː] [-]

His	forehead	was	bound	by	a	cloth	,	through	[	84	]
他的	前额	曾是	边界	经过	一个	布	,	通过	[	-	]

他的额头上缠着一块布，透过[84]

[wɪtʃ] [blʌd] [uːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [treɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

which	blood	oozed	,	and	he	trailed	a	long	rifle	at	his	side	.
哪个	血	渗出	,	和	他	拖着	一个	长的	步枪	在	他的	边	.

鲜血渗了出来，他腰间拖着一支长步枪。

[hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [aɪ] [tʊk] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,

His	eagle	eye	took	in	every	thing	at	a	glance	,
他的	鹰	眼睛	采取	在	每一个	事物	在	一个	瞥一眼	,

他鹰眼般的眼睛一眼就把一切都尽收眼底。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,

and	he	seemed	to	be	hunting	a	victim	,
和	他	似乎	到	是	打猎	一个	受害者	,

他似乎在寻找猎物。

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]['æŋgər] [ðæt] [sæt] [enθ'rəʊnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

to	appease	the	anger	that	sat	enthroned	upon	his	countenance	.
到	安抚	这	愤怒	那	卫星	登基	之上	他的	面容	.

为了平息他脸上那怒气冲冲的表情。

[ðɪs] [mæn] ['meɪn] ['fɛəfæks] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dredɪd] ['saɪmən]['gɜːrti] ;

This	man	Mayne	Fairfax	knew	to	be	the	dreaded	Simon	Girty	;
这	男人	梅恩	费尔法克斯	知道	到	是	这	令人恐惧的	西蒙	吉尔蒂	;

梅恩·费尔法克斯知道，这个人就是令人闻风丧胆的西蒙·吉尔蒂；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

and	he	involuntarily	shrunk	from	his	line	of	vision	.
和	他	不由自主	缩小	从	他的	线	的	想象	.

他不由自主地缩回了视线范围。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['saɪmən]['gɜːrti] [fel] [ə'pɑːn]

His	action	was	completed	too	late	,	for	the	eyes	of	Simon	Girty	fell	upon
他的	行动	曾是	完全的	也	晚的	,	为了	这	眼睛	的	西蒙	吉尔蒂	跌倒	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他的动作完成得太晚了，因为西蒙·吉尔蒂的目光已经落在了他身上。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [jel] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [tɔːrd]

and	,	with	a	loud	yell	,	he	left	the	van	of	the	band	,	and	darted	toward
和	,	和	一个	大声	叫喊	,	他	左边	这	货车	的	这	乐队	,	和	飞镖	朝向

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

他大喊一声，离开了乐队的厢型车，朝旅馆跑去。

['ɪnstəntli] [ˌɑːkə'loʊnə] , [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['gɜːrti]['oʊvər] [meɪnz] ['ʃoʊldər] ,
Instantly **Okolona** **,** **who** **had** **witnessed** **the** **action** **of** **Girty** **over** **Mayne's** **shoulder** **,**
即刻 奥科洛纳 , WHO 有 目击者 这 行动 的 吉尔蒂 超过 梅恩的 肩膀 ,

奥科洛纳立刻从梅恩的肩膀上方目睹了吉尔蒂的举动。

[θruː] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [skɪnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] .
threw **himself** **in** **the** **door** **of** **skins** **,** **for** **the** **purpose** **of** **protecting** **his** **guest** **.**
扔 他自己 在 这 门 的 皮肤 , 为了 这 目的 的 保护 他的 客人 .

为了保护他的客人，他奋不顾身地冲进了兽皮门。

“ [bæk] !
“ **Back** **!**
” 后退 !

“后退！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['renɪgeɪd] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] .
” **he** **cried** **,** **as** **the** **painted** **renegade** **paused** **before** **him** **,** **with** **clubbed** **rifle** **.**
” 他 哭 , 作为 这 绘 叛逆者 暂停 前 他 , 和 俱乐部 步枪 .

“他喊道，只见那个涂着油彩的叛徒在他面前停了下来，手里拿着一把被棍棒打断的步枪。”

“ [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔː'niː] .
“ **Co** **Hago** **is** **a** **Shawnee** **.**
” 合作 哈戈 是 一个 肖尼 .

“Co Hago 是肖尼族人。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə'læskə] . ”
He **is** **the** **son** **of** **Alaska** **.** **”**
他 是 这 儿子 的 阿拉斯加州 . ”

他是阿拉斯加之子。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - ['lɪvə] [haʊnd] ! ” [ʃriːkt] ['saɪmən]['gɜːrti] .
“ **He** **is** **a** **white** **-** **livered** **hound** **!** **”** **shrieked** **Simon** **Girty** **.**
” 他 是 一个 白色的 - 肝脏 猎犬 ! ” 尖叫 西蒙 吉尔蒂 .

“他真是个胆小鬼！”西蒙·吉尔蒂尖叫道。

“ [stænd] [ə'saɪd] , [oʊld][mæn] , [ɔːr] [aɪl] [send] [juː; jʊ] ['helwəd] .
“ **Stand** **aside** **,** **old** **man** **,** **or** **I'll** **send** **you** **hellwards** **.**
” 站立 旁边 , 老的 男人 , 或者 患病的 发送 你 地狱之路 .

“老头，让开，否则我就把你送入地狱。”

” [ˌɑːkə'loʊnə] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] , [ænd; ənd][dʒeɪmz]['gɜːrti] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” **Okolona** **replied** **with** **a** **withering** **look** **,** **and** **James** **Girty** **sprung** **to** **his**
” 奥科洛纳 回复 和 一个 枯萎 看 , 和 詹姆斯 吉尔蒂 弹簧 到 他的
['brʌðɚz] [saɪd] .
brother's **side** **.**
兄弟 边 .

奥科洛纳冷冷地看了他一眼，詹姆斯·吉尔蒂立刻跳到他哥哥身边。

“ [kɪl] [ðə; ði][oʊld][dɔːg] !
“ **Kill** **the** **old** **dog** **!**
” 杀 这 老的 狗 !

“杀了那条老狗！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn]['saɪmənz] [ɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ]
” **he** **whispered** **in** **Simon's** **ear** **,** **and** **the** **butt** **of** **the** **rifle** **descended** **with**
” 他 低声说道 在 西蒙的 耳朵 , 和 这 屁股 的 这 步枪 下降 和
['krʌʃɪŋ] [fɔːrs] .
crushing **force** **.**
压碎 力量 .

“他低声在西蒙耳边说道，然后枪托重重地砸了下来。”

[ˌɑːkəˈloʊnə] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ;

Okolona	**saw**	**the**	**action**	**,**	**and**	**received**	**the**	**blow**	**on**	**his**	**arm**	**;**
奥科洛纳	锯	这	行动	,	和	已收到	这	吹	在	他的	手臂	;

奥科洛纳目睹了这一幕，手臂挨了一拳；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [stroʊk] ,

but	**the**	**member**	**could**	**not**	**resist**	**the**	**stroke**	**,**
但	这	成员	可以	不是	抵抗	这	中风	,

但该成员无法抵抗这一击。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [lɪmp] [lʌmp] [ʌv; əv] ['sensləs] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ]

and	**he**	**sunk**	**to**	**the**	**earth**	**a**	**limp**	**lump**	**of**	**senseless**	**and**	**bleeding**
和	他	沉没	到	这	地球	一个	跛行	块	的	无意义的	和	出血

[hjuː'mænəti] .

humanity	**.**
人类	.

他像一团瘫软无力、浑身是血、毫无知觉的人形物体一样倒在了地上。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [naɪf] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [oʊθ] ,

With	**drawn**	**knife**	**,**	**and**	**uttering**	**a**	**fierce**	**oath**	**,**
和	绘制	刀	,	和	发出声音	一个	凶猛的	誓言	,

他拔出刀，口中发出恶毒的咒骂，

['dʒɪm]['gɜːrti]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [wen]

Jim	**Girty**	**darted**	**forward**	**to**	**complete**	**the**	**work**	**his**	**brother**	**had**	**begun**	**,**	**when**
吉姆	吉尔蒂	飞镖	向前	到	完全的	这	工作	他的	兄弟	有	开始	,	什么时候

[ə; eɪ] [bloʊ] ,

a	**blow**	**,**
一个	吹	,

吉姆·吉尔蒂冲上前去完成他哥哥未竟的事业，这时，一声重击.....

[ədˈministəd] [baɪ] ['meɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ['heɪstɪli] [snætʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]

administered	**by**	**Mayne**	**,**	**with**	**a**	**hatchet**	**hastily**	**snatched**	**from**	**a**	**corner**	**of**
管理	经过	梅恩	,	和	一个	斧头	草草	抢夺	从	一个	角落	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	**lodge**	**,**
这	小屋	,

由梅恩掌权，他匆忙从小屋角落里抓起一把斧头。

[sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['terə] ['fɝːmə] .

sent	**him**	**to**	**terra**	**firma**	**.**
发送	他	到	大地	公司	.

把他送到了陆地上。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [feɪst] ['saɪmən] .

Then	**the**	**young**	**man**	**caught**	**up**	**the**	**wolf**	**,**	**and**	**faced**	**Simon**	**.**
然后	这	年轻的	男人	捕捉	向上	这	狼	,	和	面对	西蒙	.

然后，年轻人追上了狼，与西蒙对峙。

“ ['saɪmən]['gɜːrti] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['dɪrli] , [ɪf] [sel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

“	**Simon**	**Girty**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**determined**	**to**	**sell**	**his**	**life**	**dearly**	**,**	**if**	**sell**	**it**	**he**
“	西蒙	吉尔蒂	,	”	他	哭	,	决定	到	卖	他的	生活	亲爱的	,	如果	卖	它	他

[mʌst; məst] ,

must	**,**
必须	,

“西蒙·吉尔蒂！”他喊道，决心即使付出惨痛的代价也要卖掉自己的生命。

“ [ə'nʌðər] [step] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['wʊlfs] [tiːθ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θroʊt] .

“	**another**	**step**	**will**	**bring**	**my**	**wolf's**	**teeth**	**in**	**contact**	**with**	**your**	**throat**	**.**
“	其他	步	将要	带来	我的	狼的	牙齿	在	接触	和	你的	喉	.

“再往前走一步，我的狼牙就会咬到你的喉咙了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [naʊ] ; [æz; əz] [sʌtʃ] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ] [tɪ'kʌmsə] ,

I	am	a	Shawnee	now	;	as	such	acknowledged	by	Tecumseh	,
我	是	一个	肖尼	现在	;	作为	这样的	已确认	经过	特库姆塞	,

我现在是一名肖尼族人；这一点已得到特库姆塞的认可。

[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['breɪvəst][mæn] [huː] ['hɑːrmz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . ”

who	is	able	to	punish	the	bravest	man	who	harms	one	of	his	people	.	”
WHO	是	有能力的	到	惩治	这	最勇敢的	男人	WHO	危害	一	的	他的	人们	.	”

谁能惩罚伤害自己族人的最勇敢的人？

“ [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [ʃɔː'niː] , [kɜːrs] [juː; jʊ] !

“	If	you	be	Shawnee	,	curse	you	!
“	如果	你	是	肖尼	,	诅咒	你	!

“如果你是肖尼族人，诅咒你！”

” [kraɪd] ['gɜːrti] , [mə'kænɪkli] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌp'rɪrd] [wʊlf] .

”	cried	Girty	,	mechanically	shrinking	from	the	flashing	eyes	of	the	upreared	wolf	.
”	哭	吉尔蒂	,	机械地	收缩	从	这	闪烁	眼睛	的	这	竖立	狼	.

“啊！”吉尔蒂惊叫一声，机械地畏缩着，躲避着那只昂首挺胸的狼闪着光的眼睛。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] ['vɪktɪm] .

“	But	I	must	have	a	white	victim	.
“	但	我	必须	有	一个	白色的	受害者	.

但我必须选择一个白人受害者。

[ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv][tɔːrn][maɪ] [hed] ['oʊpən] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [waɪt] [blʌd] . ” [-

The	whites	have	torn	my	head	open	,	and	I	must	have	white	blood	.	”	[	85
这	白人	有	撕裂	我的	头	打开	,	和	我	必须	有	白色的	血	.	”	[	-

]

]

白人把我的头撕开了，我一定是流着白人的血。”[85]

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['skræmbld]

He	turned	and	took	in	the	village	at	a	glance	,	as	his	brother	scrambled
他	转向	和	采取	在	这	村庄	在	一个	瞥一眼	,	作为	他的	兄弟	打乱

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

他转身，一眼望去，村庄尽收眼底，而他的兄弟则慌忙站了起来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] - , [ə; eɪ] [dɪ'pəʊzd] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv]['dʒɪm]

At	that	moment	Miantomah	,	a	deposed	chief	,	and	a	bitter	enemy	of	Jim
在	那	片刻	-	,	一个	被罢免	首席	,	和	一个	苦的	敌人	的	吉姆

['gɜːrti] ,

Girty	,
吉尔蒂	,

当时，米安托马，一位被废黜的酋长，也是吉姆·吉尔蒂的死敌，

[stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [lɑːdʒ] .

stepped	to	his	side	,	and	pointed	to	the	prison	lodge	.
步	到	他的	边	,	和	尖	到	这	监狱	小屋	.

他走到他身边，指着监狱小屋。

“ [ɪn] ['jɑːndər] [lɑːdʒ] [dwelz] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] ['kæptɪv] , ” [sed] - .

“	In	yonder	lodge	dwells	a	pale	-	face	captive	,	”	said	Miantomah	.
“	在	远处	小屋	居住地	一个	苍白	-	脸	俘虏	,	”	说	-	.

“那边的小屋里住着一个白人俘虏，”米安托马说道。

“ [let] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [hæv; həv][hɜːr; hər] [blʌd] .

“	Let	the	White	Chief	have	her	blood	.
“	让	这	白色的	首席	有	她	血	.

“让白人酋长尝尝她的血吧。”

" ['saɪmən]['gɜːrti]['dɑːrtɪd]['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn] [juːdɔrəz] [lɑːdʒ] .
" Simon Girty darted forward , his wicked eyes fastened upon Eudora's lodge .
" 西蒙 吉尔蒂 飞镖 向前 , 他的 邪恶 眼睛 系紧 之上 尤多拉的 小屋 .

西蒙·吉尔蒂猛地向前冲去，他邪恶的目光紧紧盯着尤多拉的小屋。

" [ʃiːz] [maɪn] ! " [jeld] [dʒeɪmz] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][mæd] ['brʌðər] .
" She's mine ! " yelled James , throwing himself before his mad brother .
" 她是 矿 ! " 大喊 詹姆斯 , 投掷 他自己 前 他的 疯狂的 兄弟 .

"她是我的！"詹姆斯大喊着，扑到他愤怒的哥哥面前。

" ['saɪmən] , [ðæt] [gɜːrl][ɪz] [maɪn] !
" Simon , that girl is mine !
" 西蒙 , 那 女孩 是 矿 !

"西蒙，那个女孩是我的！"

[tʌtʃ] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][jʊr; jər]['perəl] !
Touch her upon your peril !
触碰 她 之上 你的 危险 !

胆敢碰她，后果自负！

" [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ˌdisri'gɑːdid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['saɪmən]
" The command was disregarded with an oath , and the enraged Simon
" 这 命令 曾是 被忽视 和 一个 誓言 , 和 这 愤怒 西蒙
[θruː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
threw his brother from him ,
扔 他的 兄弟 从 他 ,

"西蒙怒不可遏，竟以誓言藐视了命令，并将他的兄弟从自己身边推开。"

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['vendʒf(ə)l] [baʊndz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] [lɑːdʒ] .
and continued his vengeful bounds toward the prison lodge .
和 持续 他的 复仇的 界限 朝向 这 监狱 小屋 .

他继续带着复仇的怒火向监狱小屋奔去。

['dʒɪm]['gɜːrti][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Jim Girty was soon on his feet ,
吉姆 吉尔蒂 曾是 很快 在 他的 脚 ,

吉姆·吉尔蒂很快就站了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [breɪv] ,
and his first action was to snatch a rifle from the nearest brave ,
和 他的 第一的 行动 曾是 到 抢夺 一个 步枪 从 这 最近的 勇敢的 ,

他的第一个行动就是从最近的勇士手中夺过一支步枪。

[ænd; ənd]['levə(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] !
and level it at his brother !
和 等级 它 在 他的 兄弟 !

并以此来攻击他的兄弟！

" [daɪ] !
" Die !
" 死 !

"死！

['saɪmən]['gɜːrti] !
Simon Girty !
西蒙 吉尔蒂 !

西蒙·吉尔蒂！

" [hiː; hi] [hist] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [saɪt] [flitid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['bærəl] .
" he hissed , as his sight flitted along the glistening barrel .
" 他 嘶嘶作响 , 作为 他的 视线 飞掠 沿着 这 闪闪发光 桶 .

他嘶嘶地说着，目光在闪闪发光的枪管上扫过。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [rent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] , ['saɪmən]

Instantly	a	sharp	report	rent	the	morning	air	,	and	,	with	a	shriek	,	Simon
即刻	一个	锋利的	报告	租	这	早晨	空气	,	和	,	和	一个	尖叫	,	西蒙

['gɜːrti] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Girty	dropped	his	rifle	,
吉尔蒂	掉落	他的	步枪	,

一声尖锐的枪声瞬间划破清晨的空气，西蒙·吉尔蒂惊叫一声，手中的步枪掉在了地上。

[ænd; ənd] [fel] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['moʊʃnləs] .

and	fell	forward	to	the	earth	,	where	he	lay	motionless	.
和	跌倒	向前	到	这	地球	,	在哪里	他	躺	静止不动	.

他向前倒在地上，一动不动地躺在那里。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ə'ferz] .

A	CHANGE	IN	AFFAIRS	.
一个	改变	在	事务	.

事态发生变化。

['dʒɪm]['gɜːrti] ['niːðər] [felt] [nɔːr] [ɪk'sprest] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌfrætrɪ'saɪdl] [diːd] .

Jim	Girty	neither	felt	nor	expressed	contrition	for	his	fratricidal	deed	.
吉姆	吉尔蒂	两者都不	毛毡	也不	表达	忏悔	为了	他的	兄弟相残	契据	.

吉姆·吉尔蒂既没有对自己的弒兄行为感到悔恨，也没有表达悔意。

[wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][hiː; hi] [geɪzd] ['kɑːmli] , ['ɔːlmoʊst] [traɪ'ʌmfəntli] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] ['brʌðər] ,

With	folded	arms	he	gazed	calmly	,	almost	triumphantly	,	upon	his	fallen	brother	,
和	折叠	武器	他	凝视	平静地	,	几乎	凯旋而归	,	之上	他的	倒下	兄弟	,

他双臂抱胸，平静地、近乎得意地凝视着倒下的兄弟。

[huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ded] — [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [hed] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔːl] .

whom	he	believed	dead	—	pierced	through	the	head	by	his	ball	.
谁	他	相信	死的	—	穿孔	通过	这	头	经过	他的	球	.

他认为那个人已经死了——被他的球击穿了头部。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['saɪmən]['gɜːrti] , [haʊ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] !

“	I'll	teach	you	,	Simon	Girty	,	how	to	disobey	me	!
“	患病的	教	你	,	西蒙	吉尔蒂	,	如何	到	违	我	!

“西蒙·吉尔蒂，我会让你知道如何违抗我的命令！”

” [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [hɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] ['æftər][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	he	at	length	hissed	,	in	the	silence	that	reigned	after	the	commission	of	the
”	他	在	长度	嘶嘶作响	,	在	这	沉默	那	统治	后	这	委员会	的	这

[dɑːrk] [kraɪm] .

dark	crime	.
黑暗的	犯罪	.

“他终于嘶嘶地说了出来，在犯下这桩黑暗罪行后一片寂静之中。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðər] , [bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ,

“	You	are	my	brother	,	but	I	care	not	for	that	,
“	你	是	我的	兄弟	,	但	我	关心	不是	为了	那	,

“你是我的兄弟，但我不在乎这个。”

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt][aɪ][mʌst; məst][flaɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [tɪ'kʌmsə]

though	I	know	that	for	this	act	I	must	fly	the	Shawnee	nation	before	Tecumseh
尽管	我	知道	那	为了	这	行为	我	必须	飞	这	肖尼	国家	前	特库姆塞

[kʌmz] [bæk] .

comes	back	.
来	后退	.

虽然我知道为了完成这项任务，我必须在特库姆塞回来之前让肖尼族人飞走。

[hɑː] ! [baɪ] ['hevəns] !
Ha ! by heavens !
哈 ！经过 天 !

哈！我的天哪!

[dɪd][hiː; hi] [muːv] ? ″ [-]
did he move ? ″ [86]
做过 他 移动 ? ″ [-]

他搬家了吗？[86]

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
He thought he detected a movement indicative of returning life in his brother
他 想法 他 检测到 一个 移动 指示性的 的 返回 生活 在 他的 兄弟
['saɪmən] , [ænd; ənd] ,
Simon , and ,
西蒙 , 和 ,

他觉得他察觉到弟弟西蒙身上有复苏的迹象，而且，

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
throwing his rifle above his head ,
投掷 他的 步枪 多于 他的 头 ,

他将步枪扔过头顶，

[hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [blʌd] .
he strode forward with the intention of completing the deed of blood .
他 大步走 向前 和 这 意图 的 完成 这 契据 的 血 .

他大步向前，意图完成这桩血腥的罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənt] — [ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['saɪmənz][ɑːrm] — [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst]
But the movement — the convulsive action of Simon's arm — had been noticed
但 这 移动 — 这 痉挛 行动 的 西蒙的 手臂 — 有 到过 注意到
[baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,
by the savages ,
经过 这 野蛮人 ,

但是，西蒙手臂的抽搐动作被野蛮人注意到了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] ['brʌðər] .
and several sprung to his side far in advance of his impetuous brother .
和 一些 弹簧 到 他的 边 远的 在 进步 的 他的 浮躁 兄弟 .

几个人远远地跳到他身边，比他冲动的哥哥先一步到达。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʃɔː'niː] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [dɪ'stɪŋkʃn] , [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tuː; tə]
The foremost Shawnee , a chief of no mean distinction , jerked the renegade to
这 首先 肖尼 , 一个 首席 的 不 意思是 区别 , 猛地一抖 这 叛逆者 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

那位地位显赫的肖尼族首领，一位颇具声望的酋长，一把将叛徒拽了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['pɑːrtɪd] , [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [aɪz] ['wɑːndərɪŋ] , [laɪk] [lɔːst]['kɑːməts] , [ɪn][ðer; ðər]
and the eyelids parted , to display eyes wandering , like lost comets , in their
和 这 眼睑 分手了 , 到 展示 眼睛 漫游 , 喜欢 丢失的 彗星 , 在 他们的
['gɔːri] ['sɑːkəts] .
gory sockets .
血腥 插座 .

眼睑分开，露出血淋淋的眼窝里游移的双眼，如同迷失的彗星。

[wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] , ['dʒɪm]['gɜːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][tuː; tə][biː; bi] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ]

With	clubbed	rifle	,	Jim	Girty	reached	the	spot	to	be	hurled	to	the	earth	by
和	俱乐部	步枪	,	吉姆	吉尔蒂	达到	这	点	到	是	投掷	到	这	地球	经过

[æn; ən] ['ɪndiən] ,

an	Indian	,
一个	印度	,

吉姆·吉尔蒂拿着棍棒打断的步枪，到达指定地点后，被一名印第安人摔倒在地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['swɪftli] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [lɑːdʒ] ,

and	a	moment	later	he	found	himself	being	swiftly	borne	to	the	prison	lodge	,
和	一个	片刻	之后	他	成立	他自己	存在	迅速地	出生	到	这	监狱	小屋	,

片刻之后，他便被迅速押送到了监狱小屋。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [dɪr] - ['sɪnjuːz] .

his	limbs	bound	with	deer	-	sinews	.
他的	四肢	边界	和	鹿	-	肌腱	.

他的四肢被鹿筋捆绑着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['saɪmənz] [hɑːrt] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [pə'zest] [noʊ] ['brʌðərli] ['fiːlɪŋ] ,

He	knew	that	Simon's	heart	,	like	his	own	,	possessed	no	brotherly	feeling	,
他	知道	那	西蒙的	心	,	喜欢	他的	自己的	,	拥有	不	兄弟般的	感觉	,

他知道西蒙的心和他自己的心一样，没有丝毫兄弟之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['renɪgeɪd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

and	that	when	the	painted	renegade	came	to	his	senses	,
和	那	什么时候	这	绘	叛逆者	来了	到	他的	感官	,

当这位涂着油彩的叛逆者恢复理智时，

[hiː; hi] [wʊd] [riːk] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lʌvli] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

he	would	wreak	his	vengeance	upon	his	own	lovely	captive	and	himself	.
他	会	破坏	他的	复仇	之上	他的	自己的	迷人的	俘虏	和	他自己	.

他会向自己心爱的俘虏和自己复仇。

[ɑːn][ðə; ði][dæmp] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] - [haʊs] ['dʒɪm]['gɜːrti] [faʊnd] ['bɪtər] [fuːd] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

On	the	damp	floor	of	the	prison	-	house	Jim	Girty	found	bitter	food	for	reflection	,
在	这	潮湿	地面	的	这	监狱	-	房子	吉姆	吉尔蒂	成立	苦的	食物	为了	反射	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在监狱潮湿的地板上，吉姆·吉尔蒂找到了苦涩的食物来反思，并且，

[wɪð; wɪθ] [feɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [plɔtid] [nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['friːdəm]

with	fate	against	him	,	he	plotted	not	only	his	own	escape	,	but	the	freedom
和	命运	反对	他	,	他	绘制	不是	仅有的	他的	自己的	逃脱	,	但	这	自由

[ʌv; əv] [juː'dɔrə] ['mɔːrɪstən] .

of	Eudora	Morriston	.
的	尤多拉	莫里斯顿	.

尽管命运对他不利，他不仅策划了自己的逃脱，还策划了尤多拉·莫里斯顿的自由。

[hiː; hi] [pə'zest] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n] ;

He	possessed	many	friends	in	the	Shawnee	nation	;
他	拥有	许多	朋友们	在	这	肖尼	国家	;

他在肖尼族有很多朋友；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['nuːmərəs] [æn; ən] [ə'reɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] .

but	not	so	numerous	an	array	as	his	brother	boasted	of	.
但	不是	所以	很多的	一个	大批	作为	他的	兄弟	吹嘘	的	.

但数量远不及他哥哥吹嘘的那么多。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['væsəˌleɪtid] [bɪ'twiːn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [straɪf] ,

For	a	long	time	the	brothers	had	vacillated	between	friendship	and	strife	,
为了	一个	长的	时间	这	兄弟	有	摇摆不定	之间	友谊	和	冲突	,

兄弟俩的关系长期以来在友谊和冲突之间摇摆不定。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [pə'zest] ['si:krət] [frendz] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪv] [ˌpɑ:ti'zænz] [ʌv; əv]['saɪmən]

and	**James**	**possessed**	**secret**	**friends**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**active**	**partisans**	**of**	**Simon**
和	詹姆斯	拥有	秘密	朋友们	WHO	似乎	到	是	积极的	党派人士	的	西蒙

.

:

.

詹姆斯还有一些秘密朋友，他们似乎是西蒙的积极支持者。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [spaɪz] ;

His	**brother**	**was**	**never**	**beyond**	**the**	**vision**	**of**	**his**	**red**	**spies**	**;**
他的	兄弟	曾是	绝不	超过	这	想象	的	他的	红色的	间谍	;

他的兄弟始终在他的红色间谍的监视之下；

[ænd; ənd] [wʌt] [dʒeɪmz] [lækt] [ɪn] [streŋθ] [hi:; hi] [geɪnd] [ɪn] ['kʌnɪŋ] .

and	**what**	**James**	**lacked**	**in**	**strength**	**he**	**gained**	**in**	**cunning**	**.**
和	什么	詹姆斯	缺乏	在	力量	他	获得	在	狡猾	.

詹姆斯虽然力气不大，但他足智多谋。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [li:v] [ðə; ði] ['prɪzn] [haʊs] , [hi:; hi] [roʊld] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r]

When	**he**	**heard**	**his**	**guard**	**leave**	**the**	**prison**	**house**	**,**	**he**	**rolled**	**himself**	**to**	**the**	**door**
什么时候	他	听到	他的	警卫	离开	这	监狱	房子	,	他	滚动	他自己	到	这	门

,

,

,

当他听到狱卒离开监狱时，他便滚到门口。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ðə; ði] ['krevɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ænd; ənd] [sɪl] .

and	**applied**	**his**	**lips**	**to**	**the**	**crevice**	**between**	**the**	**portal**	**and**	**sill**	**.**
和	应用	他的	嘴唇	到	这	裂缝	之间	这	门户网站	和	窗台	.

他将嘴唇贴在门框和窗台之间的缝隙上。

“ [hu:] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ?

“	**Who**	**guards**	**the**	**White**	**Wolf**	**?**
”	WHO	守卫	这	白色的	狼	?

谁守护着白狼?

” [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

”	**he**	**asked**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
”	他	问	在	一个	低的	语气	.

他低声问道。

“ - , [ðə; ði] [blæk] ['wɜ:rlwɪnd] .

“	**Giangomah**	**,**	**the**	**Black**	**Whirlwind**	**.**
”	-	,	这	黑色的	旋风	.

“吉安戈玛，黑色旋风。”

” - [hɑ:rt] [geɪv] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [θrɑ:b] .

”	**Girty's**	**heart**	**gave**	**an**	**exultant**	**throb**	**.**
”	-	心	给予	一个	眉飞色舞	搏动	.

吉尔蒂的心怦怦直跳。

- [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['si:krət] [frend] .

Giangomah	**had**	**long**	**been**	**his**	**secret**	**friend**	**.**
-	有	长的	到过	他的	秘密	朋友	.

吉昂戈马一直是他的秘密朋友。

“ [hu:] [gɑ:rdz] [wɪð; wɪθ] - ? ”

“	**Who**	**guards**	**with**	**Giangomah**	**?**	**”**
”	WHO	守卫	和	-	?	”

“谁与吉昂戈玛一起守卫？”

“ [ðə; ði] [blæk] ['wɜːrlwɪnd] [ɪz] [ə'loʊn] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ The Black Whirlwind is alone , ” was the reply .
“ 这 黑色的 旋风 是 独自的 , ” 曾是 这 回复 .

“黑旋风孤身一人。”对方回答道。

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔː'niː] ? ”
“ Where is the White Shawnee ? ”
“ 在哪里 是 这 白色的 肖尼 ? ”

“白肖尼人在哪里？”

“ [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kreɪzd] [hed] .
“ He is in his lodge with a crazed head .
“ 他 是 在 他的 小屋 和 一个 疯狂 头 .

“他待在小屋里，神情恍惚。”

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ” [-]
He will know nothing till to - morrow . ” [87]
他 将要 知道 没有什么 直到 到 - 明天 . ” [-]

直到明天他才会知道。”[87]

['dʒɪm] ['gɜːrti] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'pres] [æn; ən] [ˌɪdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
Jim Girty could not repress an ejaculation of joy .
吉姆 吉尔蒂 可以 不是 抑 一个 射精 的 喜悦 .

吉姆·吉尔蒂无法抑制住喜悦的喷涌而出。

“ [ðen] [tuː; tə] - [naɪt] - [wɪl] [help] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then to - night Giangomah will help the White Wolf to escape , ” he said .
“ 然后 到 - 夜晚 - 将要 帮助 这 白色的 狼 到 逃脱 , ” 他 说 .

“那么今晚，吉昂戈玛将帮助白狼逃脱，”他说。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [gʊd] !
**“ Good ! **
“ 好的 !

“好的！

[ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði]
The White Wolf and Giangomah will take the Pale Flower , and fly to the
这 白色的 狼 和 - 将要 拿 这 苍白 花 , 和 飞 到 这
['nuːtrəl] - . ”
neutral Mingoes . ”
中性的 - . ”

白狼和吉安戈玛将带走苍白之花，飞往中立的明戈斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼后；(The Wolf Queen; or,)
第6/6页

“ - [ɪz] ['redi] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ Giangomah is ready , ” responded the chief .
“ - 是 准备好 , ” 回应 这 首席 .

“吉安戈马已经准备好了，”酋长回答道。

“ [wen] [ðə; ði][stɑ:rz] [kʌm] [aʊt] , [hi:; hi] [wɪl] [glaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊərz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [kɪl]
“ When the stars come out , he will glide to the Pale Flower's lodge , and kill
“ 什么时候 这 明星 来 出去 , 他 将要 滑行 到 这 苍白 花朵 小屋 , 和 杀
[hɜ:r; hər] [gɑ:rdz] .
her guards .
她 守卫 .

“当群星闪耀之时，他将滑翔到苍白之花的巢穴，杀死她的守卫。”

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [ber] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [flai][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:trəl]
Then he will bear her to the White Wolf , and we will fly to the neutral
然后 他 将要 熊 她 到 这 白色的 狼 , 和 我们 将要 飞 到 这 中性的
[traɪb] .
tribe .
部落 .

然后他会把她带到白狼那里，而我们会飞往中立部落。

[ðer; ðər][ðə; ði] [waɪt] [ʃɔ:'ni:] [ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [der] [nɑ:t] ['entər] [tu:; tə][hɑ:rm][ju: 'es] . ”
There the White Shawnee and Tecumseh dare not enter to harm us . ”
那里 这 白色的 肖尼 和 特库姆塞 敢 不是 进入 到 伤害 我们 . ”

那里的白肖尼人和特库姆塞人不敢进来伤害我们。”

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] ['gɜ:rti] .
“ No ! ” cried Girty .
“ 不 ! ” 哭 吉尔蒂 .

“不！”吉尔蒂喊道。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊlfs] [skwɔ:] ,
“ Among the Mingoes the Pale Flower shall become the White Wolf's squaw ,
“ 之中 这 - 这 苍白 花 将 变得 这 白色的 狼的 印第安女人 ,

“在明戈人中，苍白之花将成为白狼的妻子，

[ænd; ənd] [woʊ] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔ:'ni:] [[ˌtu:'tu:]] [wen] [hi:; hi] [krɔsiz] [hɪz; ɪz] [pæθ] !
and woe unto the White Shawnee [2] when he crosses his path !
和 悲哀 到 这 白色的 肖尼 [2] 什么时候 他 十字架 他的 小路 !

白肖尼人[2]一旦与他相遇，必遭祸患！

” [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ['saɪmən]['gɜ:rti] [reɪvd] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk] .
” In his lodge Simon Girty raved like a maniac .
” 在 他的 小屋 西蒙 吉尔蒂 赞不绝口 喜欢 一个 疯子 .

“西蒙·吉尔蒂在他的小屋里像个疯子一样咆哮。”

[ðə; ði] [bɔ:l] ['faɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['raɪf(ə)l] , [hæd; həd] [plau] [ə; eɪ] ['fɜ:roʊ] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz]
The ball fired from his brother's rifle , had plowed a furrow along his
这 球 被解雇 从 他的 兄弟 步枪 , 有 犁过的 一个 畦 沿着 他的
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

他哥哥的步枪射出的子弹，在他的太阳穴上划出了一道沟壑。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

and	deprived	him	of	reason	.
和	被剥夺的	他	的	原因	.

并剥夺了他的理智。

[jet] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [steɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Yet	his	return	to	a	rational	state	was	but	a	question	of	time	,
然而	他的	返回	到	一个	合理的	状态	曾是	但	一个	问题	的	时间	,

然而，他恢复理性状态只是时间问题。

[tuː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz][tuː; tə] ['vendʒəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

two	days	at	the	furthest	;	and	then	he	would	rise	to	vengeance	against	his
二	天	在	这	最远	;	和	然后	他	会	上升	到	复仇	反对	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

最多两天后；然后他就会起来向他的兄弟复仇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] ['prɪz(ə)nər] .

and	his	white	prisoner	.
和	他的	白色的	囚犯	.

以及他的白人囚犯。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['meɪn] ['fɛəfæks][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] .

But	let	us	return	to	Mayne	Fairfax	and	the	old	Medicine	.
但	让	我们	返回	到	梅恩	费尔法克斯	和	这	老的	药品	.

但让我们回到梅恩·费尔法克斯和古老的医学。

['saɪmən] - [bloʊ] [broʊk] [ðə; ði][oʊld]['mænz][ɑːrm] , [ænd; ənd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] .

Simon	Girty's	blow	broke	the	old	man's	arm	,	and	rendered	him	unconscious	.
西蒙	-	吹	打破	这	老的	男人的	手臂	,	和	渲染	他	无意识	.

西蒙·吉尔蒂一击打断了老人的胳膊，使他昏迷不醒。

['meɪn] ['fɛəfæks] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [suːn]

Mayne	Fairfax	dragged	him	into	the	interior	of	the	medicine	lodge	,	and	soon
梅恩	费尔法克斯	拖拽	他	进入	这	内部的	的	这	药品	小屋	,	和	很快

[rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

restored	him	to	reason	.
恢复	他	到	原因	.

梅恩·费尔法克斯把他拖进了药房内部，很快就让他恢复了理智。

“ [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔː'niː] [broʊk] - [ɑːrm] , ” [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] ['ɪndiən] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

“	The	White	Shawnee	broke	Okalona's	arm	,	”	said	the	aged	Indian	,	examining	the
“	这	白色的	肖尼	打破	-	手臂	,	”	说	这	老年人	印度	,	检查	这

['ɪndʒərd] ['membər] ;

injured	member	;
受伤	成员	;

“那个白人肖尼人打断了奥卡洛纳的胳膊，”年迈的印第安人一边检查受伤的部位一边说道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

“	but	the	old	Medicine	is	far	from	the	lodge	of	the	Manitou	.
“	但	这	老的	药品	是	远的	从	这	小屋	的	这	马尼图	.

“但是古老的药房离马尼图的住所很远。”

[hiː; hi] [wɪl] [help] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ['bæf(ə)l][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	will	help	the	King	of	the	Wolves	baffle	the	White	Wolf	and	his	brother	.
他	将要	帮助	这	国王	的	这	狼	挡板	这	白色的	狼	和	他的	兄弟	.

他将帮助狼王迷惑白狼和他的兄弟。

[let] [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ] [spiːk] , [waɪl] [hiː; hi][baɪndz] - [ɑːrm] .

Let	Co	Hago	speak	,	while	he	binds	Okalona's	arm	.
让	合作	哈戈	说话	,	尽管	他	结合	-	手臂	.

让科·哈戈说话，同时他绑住奥卡洛纳的手臂。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
" The old man threw himself upon his couch ,
" 这 老的 男人 扔 他自己 之上 他的 长椅 ,

老人一头栽倒在卧榻上，

[waɪl] ['meɪn] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði][ɑːrm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪts]
while Mayne proceeded to dress the arm according to the instructions of its
尽管 梅恩 继续 到 裙子 这 手臂 根据 到 这 指示 的 它是
['oʊnər] .
owner .
所有者 .

梅恩按照主人的指示为受伤的手臂包扎伤口。

[ɪn] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][toʊld][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
In time , the young man told the old Medicine that he desired the liberation of
在 时间 , 这 年轻的 男人 讲述 这 老的 药品 那 他 想要的 这 解放 的
[juː'dɔrə] ,
Eudora ,
尤多拉 ,

后来，年轻人告诉老巫医，他希望尤多拉能够获得解脱。

[ænd; ənd] - [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪtnəs] [hɜːr; hər] ['friːdəm] .
and Okalona said that the coming night should witness her freedom .
和 - 说 那 这 未来 夜晚 应该 证人 她 自由 .

奥卡洛纳说，即将到来的夜晚将见证她的自由。

" [wen] ['dɑːrknəs] [kʌmz] [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
" When darkness comes Co Hago can go and bring Oonalooska and the
" 什么时候 黑暗 来 合作 哈戈 能 去 和 带来 - 和 这
[loʊn] [mæn][tuː; tə] - [lɑːdʒ] ,
Lone Man to Okalona's lodge ,
孤独 男人 到 - 小屋 ,

“当夜幕降临，科·哈戈可以去把奥纳卢斯卡和孤身一人带到奥卡洛纳的小屋。”

" [sed] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
" said the Medicine , in conclusion ,
" 说 这 药品 , 在 结论 ,

“医学界最后说道，”

['hævɪŋ] [bɪn] ['retɪs(ə)nt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt] . [-
having been reticent regarding the course of liberation he intended to adopt . [88
拥有 到过 沉默寡言 关于 这 课程 的 解放 他 故意的 到 采纳 . [-
]
]
]

对于他打算采取的解放道路，他一直保持沉默。[88]

[noʊ] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
No more opportune time than the coming night suggested itself to the young
不 更多的 适时的 时间 比 这 未来 夜晚 建议 本身 到 这 年轻的
['hʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

对于这位年轻的猎人来说，没有什么比即将到来的夜晚更合适的时机了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kɔːzd] [ðə; ði] [feɪts] [tuː; tə] [ə'pɪr] [prə'pɪʃəs] .
and the sudden change of affairs caused the fates to appear propitious .
和 这 突然 改变 的 事务 导致 这 命运 到 出现 吉祥 .

形势的突然转变使命运似乎变得有利。

[wɪð; wɪθ]['dʒɪm]['gɜːrti][ə; eɪ] [duːmd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] ['prɪzn] - [haʊs] , [ænd; ənd]['saɪmən][ə; eɪ]

With	Jim	Girty	a	doomed	man	in	the	strong	prison	-	house	,	and	Simon	a
和	吉姆	吉尔蒂	一个	注定失败	男人	在	这	强的	监狱	-	房子	,	和	西蒙	一个

['tempərəri] ['meɪniæk] ,

temporary	maniac	,
暂时的	疯子	,

吉姆·吉尔蒂注定要在坚固的监狱里受苦，而西蒙则暂时变成了疯子。

[tɪ'kʌmsə] ['æbsənt] , [ænd; ənd] [ə'læskə] , [ðə; ði][mæd] [kwiːn] , [kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] , [wʌt]

Tecumseh	absent	,	and	Alaska	,	the	mad	queen	,	calm	and	unsuspecting	,	what
特库姆塞	缺席的	,	和	阿拉斯加州	,	这	疯狂的	女王	,	冷静的	和	毫无戒心的	,	什么

['betər] [taɪm] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [wɪʃt] ?

better	time	could	he	have	wished	?
更好的	时间	可以	他	有	希望	?

特库姆塞不在，而疯狂的阿拉斯加女王却平静而毫无戒心，他还能奢望比这更好的时机吗?

[frʌm; frəm] - [lɑːdʒ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wɪgwɑːm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr]

From	Okalona's	lodge	he	returned	to	the	double	wigwam	,	from	the	door
从	-	小屋	他	返回	到	这	双倍的	圆锥形帐篷	,	从	这	门

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

他从奥卡洛纳的小屋返回到双人圆锥形帐篷，从帐篷门口，

[ə'læskə] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [siːnz] [dʒʌst] ['nærˌeɪtid] .

Alaska	had	witnessed	the	startling	scenes	just	narrated	.
阿拉斯加州	有	目击者	这	令人震惊	场景	只是	旁白	.

阿拉斯加亲眼目睹了刚才描述的那些令人震惊的场景。

“ [ˌsiː 'oʊ]['hægoʊ][ɪz] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

“	Co	Hago	is	worthy	to	be	king	of	the	wolves	,	”	she	cried	,
“	合作	哈戈	是	值得	到	是	国王	的	这	狼	,	”	她	哭	,

“科·哈戈配得上狼王之位！”她喊道。

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [meɪnz] [nek] .

throwing	her	arms	around	Mayne's	neck	.
投掷	她	武器	大约	梅恩的	脖子	.

她一把搂住梅恩的脖子。

“ [ə'læskə] [sɔː] [hɪm; ɪm] [feɪs] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔː'niː] ;

“	Alaska	saw	him	face	the	White	Shawnee	;
“	阿拉斯加州	锯	他	脸	这	白色的	肖尼	;

“阿拉斯加人看到他与白肖尼人对峙；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

but	she	did	not	go	to	his	side	with	her	children	,
但	她	做过	不是	去	到	他的	边	和	她	孩子们	,

但她没有带着孩子去他身边。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] ['noʊbli] , [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][bæd] [waɪt] ['brʌðərz] .

for	she	saw	that	he	would	fight	nobly	,	and	conquer	the	bad	white	brothers	.
为了	她	锯	那	他	会	斗争	高贵地	,	和	征服	这	坏的	白色的	兄弟	.

因为她看到他会英勇作战，战胜邪恶的白人兄弟。

” ['meɪn] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

”	Mayne	smiled	at	her	words	,	and	entered	the	lodge	.
”	梅恩	微笑	在	她	字	,	和	进入	这	小屋	.

梅恩听了她的话，笑了笑，走进了小屋。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

She	followed	,	and	threw	herself	upon	the	couch	.
她	随后	,	和	扔	她自己	之上	这	长椅	.

她跟了上去，然后一头栽倒在沙发上。

“ [dʌz] [ə'læskə] [noʊ] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] ,

“	Does	Alaska	know	the	Lone	Man	?	”	asked	the	young	hunter	,
“	做	阿拉斯加州	知道	这	孤独	男人	?	”	问	这	年轻的	猎人	,

“阿拉斯加人知道孤胆猎人吗？”年轻的猎人问道。

[ˌrekə'lektɪŋ] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['sɪŋgjələr] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [wen] [hiː; hi]['pɑːrtɪd]

recollecting	the	emotion	and	singular	words	of	the	hermit	when	he	parted
回忆	这	情感	和	单数	字	的	这	隐士	什么时候	他	分手了

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [noʊl] ,

with	him	on	the	knoll	,
和	他	在	这	小丘	,

回想起隐士在小山丘上与他分别时流露出的情感和独特的话语，

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

the	preceding	night	.
这	前	夜晚	.

前一晚。

“ [ðə; ði] [loʊn] [mæn][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][stɑːr][tuː; tə] [ə'læskə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'plaɪ] ;

“	The	Lone	Man	is	as	a	star	to	Alaska	,	”	was	the	strange	reply	;
“	这	孤独	男人	是	作为	一个	星星	到	阿拉斯加州	,	”	曾是	这	奇怪的	回复	;

“孤胆英雄之于阿拉斯加，犹如一颗璀璨的星辰，”这是一个奇怪的回答；

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][ɑːrmz][ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] .

“	she	can	see	him	,	but	her	arms	are	too	short	.
“	她	能	看	他	,	但	她	武器	是	也	短的	.

她能看到他，但是她的手臂太短了。

” [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['fɜːrnɪʃt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

”	The	reply	furnished	food	for	the	young	man's	reflection	.
”	这	回复	提供	食物	为了	这	年轻的	男人的	反射	.

“这个回答为这位年轻人提供了思考的素材。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [liːst] ,

It	was	evident	to	him	,	at	least	,
它	曾是	明显	到	他	,	在	至少	,

至少在他看来，这一点显而易见。

[ðæt] [ə'læskə] [hæd; həd] [noʊn] ['hjuːɪt] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ɪn'sænəti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə]

that	Alaska	had	known	Hewitt	in	times	when	insanity	was	a	stranger	to
那	阿拉斯加州	有	已知	休伊特	在	时代	什么时候	疯狂	曾是	一个	陌生人	到

[hɜːr; hər] [pʊr] [breɪn] ;

her	poor	brain	;
她	贫穷的	脑	;

阿拉斯加认识休伊特的时候，她可怜的大脑还对精神错乱一无所知；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['meməri] [sɜːrvd] [hɜːr; hər][nɑːt] — ['meməri] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n]

but	now	,	memory	served	her	not	—	memory	had	deserted	her	with	reason
但	现在	,	记忆	服务	她	不是	—	记忆	有	荒凉的	她	和	原因

; [bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

;	but	at	intervals	,
;	但	在	间隔	,

但现在，记忆对她不起作用了——记忆和理智都抛弃了她；但偶尔，

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['roʊmæns] , ['meməri] [ˌriː'vizitid]

as	the	reader	has	seen	in	the	course	of	our	romance	,	memory	revisited
作为	这	读者	有	已见	在	这	课程	的	我们的	浪漫	,	记忆	重访

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

正如读者在我们这段爱情故事中看到的那样，记忆再次回到了她身边；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['vɪzɪts] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .

but	these	visits	were	as	fleeting	as	a	sunbeam	.
但	这些	访问	是	作为	转瞬即逝	作为	一个	阳光	.

但这些探访就像阳光一样转瞬即逝。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['meɪn] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

Again	and	again	Mayne	questioned	her	regarding	the	hermit	,	and	her
再次	和	再次	梅恩	被质问	她	关于	这	隐士	,	和	她

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,

replies	served	to	strengthen	his	belief	,
回复	服务	到	加强	他的	信仰	,

梅恩反复询问她关于隐士的事情，而她的回答反而更加坚定了他的信念。

[æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

as	given	above	.
作为	给定	多于	.

如上所述。

[pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [waɪf] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['hjuːɪt] [hæf] [bi'liːvd]

Perhaps	she	was	the	hermit's	wife	,	at	least	he	thought	that	Hewitt	half	believed
也许	她	曾是	这	隐士的	妻子	,	在	至少	他	想法	那	休伊特	一半	相信

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðʌs] ,

and	feared	thus	,
和	害怕	因此	,

或许她是隐士的妻子，至少休伊特是这么认为的，他半信半疑地这么觉得。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnwərd] ['mɑːnɪtər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wʊd] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ]

and	an	inward	monitor	told	him	that	the	coming	night	would	behold	the	lifting
和	一个	向内	监视器	讲述	他	那	这	未来	夜晚	会	看哪	这	举重

[ʌv; əv] ['mɪstəriz] ['kɜːrt(ə)n] .

of	mystery's	curtain	.
的	谜团	窗帘	.

内心深处的直觉告诉他，即将到来的夜晚将见证神秘帷幕的揭开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [rɪ'vilmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪstəri] .

But	he	never	dreamed	the	true	and	terrible	revealment	of	that	mystery	.
但	他	绝不	梦见	这	真的	和	糟糕的	揭示	的	那	神秘	.

但他做梦也没想到，这个谜团的真相竟是如此可怕。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wɪgwɑːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

He	remained	in	the	double	wigwam	until	the	dawn	of	twilight	,
他	剩余	在	这	双倍的	圆锥形帐篷	直到	这	黎明	的	暮	,

他一直待在双人帐篷里，直到黄昏降临。

[wen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kwestʃənd] [baɪ] [ə'læskə] . [-]

when	he	left	it	unquestioned	by	Alaska	.	[	89	]
什么时候	他	左边	它	毋庸置疑	经过	阿拉斯加州	.	[	-	]

而阿拉斯加方面对此没有提出任何质疑。[89]

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [noʊl] , [wer] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt]

Instead	of	making	his	way	toward	the	knoll	,	where	Oonalooska	and	the	hermit
反而	的	制作	他的	方式	朝向	这	小丘	,	在哪里	-	和	这	隐士

[ə'weitid] ,

awaited	,
等待中	,

他没有走向小山丘，那里奥纳卢斯卡和隐士正在等着他，

[wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi] ['sɔːntəd] [tɔːrd]
with 和 **mingled** 混合 **anxiety** 焦虑 **and** 和 **impatience** 不耐烦 **,** , **his** 他的 **appearance** 外貌 **,** , **he** 他 **sauntered** 漫步 **toward** 朝向
[juːdɔrəz] ['prɪzn] .
Eudora's 尤多拉的 **prison** 监狱 **.** .

他神色中带着焦虑和不耐烦，踱步走向尤多拉的监狱。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [sæt][ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] [baɪ] ['gæmblɪŋ]
Before 前 **the** 这 **door** 门 **sat** 卫星 **the** 这 **two** 二 **guards** 守卫 **,** , **indulging** 沉溺于 **one** 一 **of** 的 **their** 他们的 **passions** 激情 **by** 经过 **gambling** 赌博
[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['peblz] ,
with 和 **little** 小的 **pebbles** 鹅卵石 **,** ,

门前坐着两个守卫，他们正沉迷于赌博，用小石子打赌。

['æftər][ðə; ði] ['spɔːrtɪv] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] “ [hʌl] - [gʌl]
after 后 **the** 这 **sportive** 运动型 **manner** 方式 **of** 的 **American** 美国人 **children** 孩子们 **,** , **in** 在 **the** 这 **game** 游戏 **called** 称为 **“** “ **Hull** 赫尔 **-** - **gull** 鸥
['hændfʊl] .
handful 少数 **.** .

按照美国儿童的运动方式，在一种叫做“抓海鸥”的游戏中。

” [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ,
” ” **The** 这 **Indians** 印度人 **were** 是 **oblivious** 浑然不觉 **to** 到 **all** 全部 **surrounding** 周围 **objects** 对象 **,** ,

“印第安人对周围的一切都浑然不觉，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][glaidid][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
and 和 **therefore** 所以 **the** 这 **young** 年轻的 **man** 男人 **glided** 滑翔 **to** 到 **the** 这 **rear** 后部 **of** 的 **the** 这 **lodge** 小屋 **unnoticed** 未被察觉 **.** .

因此，这个年轻人悄无声息地溜到了旅馆后面。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [juː'dɔrə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː]
In 在 **a** 一个 **few** 很少 **words** 字 **he** 他 **acquainted** 熟人 **Eudora** 尤多拉 **with** 和 **the** 这 **plans** 计划 **,** , **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **he** 他 **knew** 知道
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

他寥寥数语便将他所了解的计划告诉了尤多拉。

[ʌv; əv] ['reskjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
of 的 **rescue** 救援 **,** , **and** 和 **the** 这 **maiden** 少女 **clasped** 紧握 **her** 她 **hands** 双手 **and** 和 **prayed** 祈祷 **for** 为了 **the** 这
[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] .
success 成功 **of** 的 **the** 这 **attempt** 试图 **.** .

救援行动开始了，少女双手合十，祈祷救援成功。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['meɪn] ['fɛəfæks] ['hæpi] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] , [ænd; ənd] , [ɪ'leɪt]
It 它 **made** 制成 **Mayne** 梅恩 **Fairfax** 费尔法克斯 **happy** 快乐的 **to** 到 **fill** 充满 **her** 她 **heart** 心 **with** 和 **hope** 希望 **,** , **and** 和 **,** , **elate** 欣喜
[wɪð; wɪθ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] ,
with 和 **anticipated** 预期 **triumph** 胜利 **,** ,

梅恩·费尔法克斯的心中充满了希望，这让她感到快乐，并且因预期的胜利而欣喜若狂。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [noʊl] .
he 他 **left** 左边 **her** 她 **,** , **and** 和 **hurried** 慌忙 **toward** 朝向 **the** 这 **knoll** 小丘 **.** .

他离开了她，匆匆向小山丘走去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tweɪn] ,

A	few	minutes	later	he	stood	before	the	twain	,
一个	很少	分钟	之后	他	站立	前	这	马克·吐温	,

几分钟后，他站在了两人面前。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt][ðə; ði]['triːoʊ] [geɪnd] [ðə; ði][oʊld] ['mɛdəsənz] [lɑːdʒ] .

and	without	accident	the	trio	gained	the	old	Medicine's	lodge	.
和	没有	事故	这	三人组	获得	这	老的	药物	小屋	.

三人顺利地获得了老药师的住所。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði] ['blʌdi] ['miːtɪŋ] .

THE	BLOODY	MEETING	.
这	血腥	会议	.

血腥会议。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['moʊmənts] [siːmd] ['endləs] [tuː; tə] [juː'dɔrə] ['mɔːrɪstən] ,

The	flying	moments	seemed	endless	to	Eudora	Morriston	,
这	飞行	时刻	似乎	无尽的	到	尤多拉	莫里斯顿	,

对尤多拉·莫里斯顿来说，飞行的时光似乎永无止境。

[huː] [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['rɛsˌkjuːɝz] .

who	sat	in	her	lodge	waiting	for	the	coming	of	her	rescuers	.
WHO	卫星	在	她	小屋	等待	为了	这	未来	的	她	救援人员	.

她坐在小屋里等待救援者的到来。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [flitid] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kæptɪv] ['lisnd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Hour	after	hour	flitted	past	,	and	the	fearful	captive	listened	in	vain	for	her
小时	后	小时	飞掠	过去的	,	和	这	可怕	俘虏	听着	在	徒劳	为了	她

['lʌvɝz] [step] .

lover's	step	.
恋人的	步	.

时间一分一秒地流逝，恐惧的俘虏徒劳地倾听着爱人的脚步声。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] , [stʊd] [laɪk] ['stætʃuːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɜːrtʃən] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv]

The	two	guards	,	tired	of	gambling	,	stood	like	statues	before	the	birchen	portals	of
这	二	守卫	,	疲劳的	的	赌博	,	站立	喜欢	雕像	前	这	桦树	门户	的

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['wɪgwɑːm] ,

the	strong	wigwam	,
这	强的	圆锥形帐篷	,

两个守卫赌博厌倦了，像雕像一样站在坚固的圆锥形帐篷的桦木门前。

[ðer; ðər] [ɪrz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['evri] [saʊnd] ,

their	ears	catching	every	sound	,
他们的	耳朵	捕捉	每一个	声音	,

他们竖起耳朵，捕捉每一个声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪdʒɪlənt] [aɪz] [noʊtɪŋ] ['evri] [dɑːrk][fɔːrm] [ðæt] [krɔːst] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

and	their	vigilant	eyes	noting	every	dark	form	that	crossed	their	line	of	vision	.
和	他们的	警惕的	眼睛	注意到	每一个	黑暗的	形式	那	交叉	他们的	线	的	想象	.

他们警惕的目光会注意到视线中出现的每一个黑色身影。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['fʊtfɔːl] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ɪr] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] .

At	last	a	footfall	greeted	her	ear	but	it	was	not	her	lover's	.
在	最后的	一个	人流量	问候	她	耳朵	但	它	曾是	不是	她	恋人的	.

最后，她耳边传来脚步声，但那不是她爱人的脚步声。

[hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [tred] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mis'teik] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðɝz] , [ænd; ənd] ,

His	well	-	known	tread	she	could	not	mistake	for	another's	,	and	,
他的	出色地	-	已知	踏	她	可以	不是	错误	为了	另一个的	,	和	,

她绝不会把他的脚步声错认成别人的，而且，

['wʌndərɪŋ] [hu:] [ə'proʊtʃt] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,

wondering	who	approached	she	moved	to	the	door	,
好奇	WHO	接近	她	已搬	到	这	门	,

她疑惑着是谁走近，于是走向门口。

[ænd; ənd] [piəd] [θru:] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:nz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][stɑ:rz] .

and	peered	through	a	crevice	upon	the	scenes	beneath	the	stars	.
和	窥视	通过	一个	裂缝	之上	这	场景	下面	这	明星	.

透过缝隙窥视星空下的景象。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] .

She	saw	the	form	of	an	Indian	nearing	the	guards	.
她	锯	这	形式	的	一个	印度	临近	这	守卫	.

她看到一个印度人的身影正向卫兵走来。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] [stelθ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [wen] [nɪr]

He	made	no	pretensions	to	stealth	,	for	he	walked	erect	,	and	when	near
他	制成	不	虚荣心	到	隐身	,	为了	他	步行	直立	,	和	什么时候	靠近

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

他丝毫没有装出一副偷偷摸摸的样子，因为他走路直立，而且当靠近小屋时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] . [-]

one	of	the	guards	demanded	his	mission	.	[	90	]
一	的	这	守卫	要求	他的	使命	.	[	-	]

其中一名卫兵要求他交代任务。[90]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [blæk] ['wɜ:rlwɪnd] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pɑ:m'pɑ:səti] .

“	I	am	Giangomah	,	the	Black	Whirlwind	,	”	he	answered	,	with	much	pomposity	.
“	我	是	-	,	这	黑色的	旋风	,	”	他	回答	,	和	很多	华丽	.

“我是黑旋风吉昂戈玛，”他傲慢地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] - .

“	I	have	a	message	for	the	ear	of	Chabaro	.
“	我	有	一个	信息	为了	这	耳朵	的	-	.

“我有一句话要对查巴罗说。”

” - ['heɪsnd] ['i:gərli] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] - [weɪvd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

”	Chabaro	hastened	eagerly	forward	,	but	Giangomah	waved	him	back	.
”	-	加快	急切地	向前	,	但	-	挥手	他	后退	.

查巴罗急忙向前走去，但吉昂戈马挥手让他回去。

“ [let] - [nɑ:t] ['dezərt] [hɪz; ɪz][poʊst] , ” [hi:; hi] [sed] , [əd'vænsɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

“	Let	Chabaro	not	desert	his	post	,	”	he	said	,	advancing	,	with	his	right	hand
“	让	-	不是	沙漠	他的	邮政	,	”	他	说	,	前进	,	和	他的	正确的	手

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

hidden	from	sight	,
隐	从	视线	,

“查巴罗不许擅离职守，”他一边说着，一边向前走去，右手藏在视线之外。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['mænər] .

in	an	unsuspicious	manner	.
在	一个	不带怀疑的	方式	.

以一种不引人怀疑的方式。

[ðə; ði] [gɑːrd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][poʊst] .

The	guard	resumed	his	post	.
这	警卫	恢复	他的	邮政	.

卫兵重新回到岗位。

[juːdɔrəz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] ,

Eudora's	heart	beat	high	,
尤多拉的	心	打	高的	,

尤多拉的心跳得很快，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtɪd] [nɑːt] [ðæt] - [wʌz; wəz] [meɪnz] [red] [frend] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

for	she	doubted	not	that	Giangomah	was	Mayne's	red	friend	sent	by	him	to
为了	她	怀疑	不是	那	-	曾是	梅恩的	红色的	朋友	发送	经过	他	到

[dɪˈlɪvər] [hɜːr; hər] .

deliver	her	.
递送	她	.

因为她毫不怀疑吉昂戈玛是梅恩派来救她的红色朋友。

- [wɔːkt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪr] .

Giangomah	walked	to	Chabaro	,	and	placed	his	lips	to	the	listening	ear	.
-	步行	到	-	,	和	放置	他的	嘴唇	到	这	聆听	耳朵	.

吉昂戈马走到查巴罗面前，把嘴唇贴到听者的耳朵上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌʌnigˈzɑːmpld] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv] [θɔːt] , [hɪz; ɪz][hænd] [fluː] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ]

Then	,	with	the	unexampled	rapidity	of	thought	,	his	hand	flew	from	beneath
然后	,	和	这	史无前例	快速	的	想法	,	他的	手	飞翔	从	下面

[hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] ,

his	blanket	,
他的	毯子	,

然后，他思维敏捷得前所未有，手立刻从毯子底下伸了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [glaidid] [ˈnɔɪzləsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdz] [saɪd] .

and	a	knife	glided	noiselessly	into	the	guard's	side	.
和	一个	刀	滑翔	无声	进入	这	警卫的	边	.

一把刀无声地滑入了守卫的肋部。

[nɑːt][ə; eɪ] [groʊn] , [nɑːt][ə; eɪ][gæsp] , [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ʃɔːˈniː] ,

Not	a	groan	,	not	a	gasp	,	escaped	the	lips	of	the	stricken	Shawnee	,
不是	一个	呻吟	,	不是	一个	喘气	,	逃脱	这	嘴唇	的	这	受打击的	肖尼	,

受难的肖尼人没有发出呻吟，也没有发出喘息，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈslaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] - [grɪp] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentɪn(ə)l] [felt] [ə; eɪ]

and	while	he	was	sliding	from	Giangomah's	grip	,	the	second	sentinel	felt	a
和	尽管	他	曾是	滑动	从	-	紧握	,	这	第二	哨兵	毛毡	一个

[hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

hand	upon	his	throat	.
手	之上	他的	喉	.

当他从吉安戈玛的掌控中挣脱出来时，第二个哨兵感到一只手掐住了他的喉咙。

[ˈjuːsləs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɛntriz] [pɑːrt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] [ˈstrʌg(ə)l] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] ,

Useless	,	on	the	sentry's	part	,	was	the	brief	struggle	that	followed	,
无用	,	在	这	哨兵的	部分	,	曾是	这	简短的	斗争	那	随后	,

哨兵随后进行的短暂反抗毫无用处。

[fɔːr; fər] - [ˈgɔːri] [naɪf] [kleft] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] —

for	Giangomah's	gory	knife	cleft	his	heart	,	and	he	sunk	to	the	earth	—
为了	-	血腥	刀	裂	他的	心	,	和	他	沉没	到	这	地球	—

[ded] .

dead	.
死的	.

吉昂戈马的血淋淋的刀子刺穿了他的心脏，他倒在地上——死了。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [juː'dɔrə] [bɜːrst][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [stept] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld]

Seeing	the	action	,	Eudora	burst	the	door	open	,	and	stepped	beyond	the	threshold
看到	这	行动	,	尤多拉	爆裂	这	门	打开	,	和	步	超过	这	临界点

.

:

.

看到这一幕，尤多拉猛地推开门，跨过了门槛。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	am	here	,	Giangomah	,	”	she	said	.
“	我	是	这里	,	-	,	”	她	说	.

“我在这里，吉昂戈玛，”她说。

“ [oʊ] , [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	Oh	,	how	brave	you	are	!
“	哦	,	如何	勇敢的	你	是	!

“哦，你真勇敢！”

” [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]

”	The	savage	was	taken	aback	by	her	action	,	but	soon	recovered	his
”	这	野蛮的	曾是	已采取	背	经过	她	行动	,	但	很快	恢复	他的

[kəm'poʊʒər] .

composure	.
镇定	.

“野蛮人被她的举动吓了一跳，但很快恢复了镇定。”

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [ded] ['sævɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [juːdɔrəz] [hænd] , ['hɜːrid]

He	stood	the	dead	savage	against	the	lodge	,	and	,	taking	Eudora's	hand	,	hurried
他	站立	这	死的	野蛮的	反对	这	小屋	,	和	,	采取	尤多拉的	手	,	慌忙

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

from	the	scene	.
从	这	场景	.

他将死去的野蛮人立在小屋前，然后拉着尤多拉的手，匆匆离开了现场。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

Believing	that	she	was	being	conducted	to	her	lover	,	the	girl	did	not	speak	,
相信	那	她	曾是	存在	实施	到	她	情人	,	这	女孩	做过	不是	说话	,

女孩以为自己正被带去见她的情人，所以没有说话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] - [pɔːzd]

as	she	was	being	hurried	through	the	village	,	and	suddenly	Giangomah	paused
作为	她	曾是	存在	慌忙	通过	这	村庄	,	和	突然	-	暂停

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪzn] [hʌt] .

before	the	prison	hut	.
前	这	监狱	小屋	.

当她被匆匆带过村庄时，吉昂戈玛突然在监狱小屋前停了下来。

[ðen] [juː'dɔrə] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɔːlt]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,

Then	Eudora	,	wondering	at	the	halt	executed	in	such	a	strange	place	,
然后	尤多拉	,	好奇	在	这	停止	执行	在	这样的	一个	奇怪的	地方	,

尤多拉对在如此陌生的地方发生的这起事件感到疑惑不解。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

was	about	to	question	the	chief	,	when	a	figure	crept	from	the	shade	of
曾是	关于	到	问题	这	首席	,	什么时候	一个	数字	悄悄地爬	从	这	阴影	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

正要质问首领时，一个身影从建筑物的阴影中悄悄爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hæbitid][ɪn] ['ɪndiən] ['kɑːstuːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪspər] [hɜːr; hər]

It	was	habited	in	Indian	costume	,	and	she	was	about	to	whisper	her
它	曾是	居住地	在	印度	戏服	,	和	她	曾是	关于	到	耳语	她

['lʌvɜ-z] [neɪm] ,

lover's	name	,
恋人的	姓名	,

她身着印度服饰，正要轻声呼唤爱人的名字。

[wen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [rɪ'viːld] [ɪt'self] .

when	the	figure	revealed	itself	.
什么时候	这	数字	揭晓	本身	.

当那个身影显露出来的时候。

['dʒɪm]['gɜːrti] !

Jim	Girty	!
吉姆	吉尔蒂	!

吉姆·吉尔蒂！

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [ə; eɪ] [ʃriːk] ['bʌbld] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['staɪf(ə)ld][ˌaɪ 'tiː]

Involuntarily	a	shriek	bubbled	to	her	lips	;	but	the	Renegade	stifled	it
不由自主	一个	尖叫	冒泡	到	她	嘴唇	;	但	这	叛逆者	窒息	它

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	his	hand	,
和	他的	手	,

她不由自主地尖叫出声，但叛徒用手捂住了她的嘴。

[er] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː][laɪf] .

ere	it	grew	into	life	.
埃雷	它	生长	进入	生活	.

在它长成生命之前。

“ [gɜːrl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

“	Girl	,	I	am	saving	your	life	,	”	he	whispered	,	in	her	ear	.
“	女孩	,	我	是	保存	你的	生活	,	”	他	低声说道	,	在	她	耳朵	.

“姑娘，我是在救你的命，”他轻声在她耳边说道。

“ [wen] [maɪ] ['brʌðər] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [tuː] .

“	When	my	brother	comes	to	his	senses	he	will	kill	you	and	me	,	too	.
“	什么时候	我的	兄弟	来	到	他的	感官	他	将要	杀	你	和	我	,	也	.

“等我哥哥清醒过来，他也会杀了你和我。”

[wiː; wi][mʌst; məst][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] - . ”

We	must	fly	to	the	Mingoes	.	”
我们	必须	飞	到	这	-	.	”

我们必须飞往明戈群岛。

“ ['nevər] , ['dʒɪm]['gɜːrti] , ” [sed] [juː'dɔrə] , ['fɜːrmli] .

“	Never	,	Jim	Girty	,	”	said	Eudora	,	firmly	.
“	绝不	,	吉姆	吉尔蒂	,	”	说	尤多拉	,	牢牢	.

“绝不可能，吉姆·吉尔蒂，”尤多拉坚定地说。

“ ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][flaɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	Murderer	of	my	parents	,	I	will	not	fly	with	you	,
“	凶手	的	我的	父母	,	我	将要	不是	飞	和	你	,

“杀害我父母的凶手，我不会跟你一起飞。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

even	though	it	be	to	a	place	of	safety	.
甚至	尽管	它	是	到	一个	地方	的	安全	.

即使是为了前往安全的地方。

[help] ！ ″ [-]
Help ! ″ [91]
帮助 ！ ″ [-]

救命！“[91]

[laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [ðæt] [kraɪ] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
Loud and clear that cry rung through the Indian village ,
大声 和 清除 那 哭 梯子 通过 这 印度 村庄 ,

那声呼喊响亮而清晰地回荡在印度村庄里。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
and an instant later the tramp of feet was heard .
和 一个 立即的 之后 这 流浪汉 的 脚 曾是 听到 .

片刻之后，便听到了脚步声。

['mædənd] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [druː] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ,
Maddened beyond control , the renegade drew his hatchet ,
疯狂的 超过 控制 , 这 叛逆者 画 他的 斧头 ,

叛徒怒不可遏，拔出了斧头。

[ænd; ənd] [kɔːt] [juːdɔrəz] [ɑːrm][æz; əz][ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and caught Eudora's arm as the weapon was raised above his head .
和 捕捉 尤多拉的 手臂 作为 这 武器 曾是 提高 多于 他的 头 .

当武器举过头顶时，他抓住了尤多拉的手臂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] ,
There was the flash of murder in his blood - shot eyes ,
那里 曾是 这 闪光 的 谋杀 在 他的 血 - 射击 眼睛 ,

他布满血丝的双眼中闪过一丝杀意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['greɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːndɪʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
and he grated his fiendish intention through clenched teeth .
和 他 磨碎的 他的 邪恶的 意图 通过 紧握 牙齿 .

他咬牙切齿，吐露着自己邪恶的意图。

“ [gɜːrl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] !
“ Girl , they are here !
“ 女孩 , 他们 是 这里 !

“女孩，他们来了！”

″ [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] ['hʌrɪŋ] [fɔːrmz] [luːmd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['lɑːdʒɪz] .
″ he cried , as hurrying forms loomed up between him and the gray lodges .
″ 他 哭 , 作为 匆忙 表格 迫近 向上 之间 他 和 这 灰色的 旅馆 .

“他喊道，只见匆匆的身影出现在他和灰色小屋之间。”

“ [maɪ] ['brʌðɝz] ['kæptɪv] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] — [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæptɪv] [reft] [ʌv; əv][laɪf] !
“ My brother's captive you become — but a captive reft of life !
“ 我的 兄弟 俘虏 你 变得 — 但 一个 俘虏 反射 的 生活 !

“你成了我兄弟的俘虏——但你却成了没有生命的俘虏！”

″ [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] ['trembld] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dedli] [dɪ'sent] , [wen] [ə; eɪ][dɑːrk] ,
″ The tomahawk trembled on the eve of a deadly descent , when a dark ,
″ 这 钺 颤抖 在 这 前夕 的 一个 致命 下降 , 什么时候 一个 黑暗的 ,

“战斧在致命坠落的前夜颤抖着，那时黑暗笼罩着它，

[lɪmp] ['ɑːbdʒekt] [left] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [bænd] ,
limp object left the hands of the foremost of the advancing band ,
跛行 目的 左边 这 双手 的 这 首先 的 这 前进 乐队 ,

一个软绵绵的物体从前进队伍最前面的人手中滑落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz] [həːld] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [stroʊk] .
and the renegade was hurled back by the stroke .
和 这 叛逆者 曾是 投掷 后退 经过 这 中风 .

叛徒被这一击击退了。

“ [maɪn] ！ ” [kraɪd] [ə; eɪ] [pluːmd] ['pɜːrs(ə)n] ， ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [juː'dɔrə] ， [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə]
“ Mine ！ ” cried a plumed person ， springing to Eudora ， and drawing her to
“ 矿 ！ ” 哭 一个 羽毛 人 ， 弹簧 到 尤多拉 ， 和 绘画 她 到
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
his heart .
他的 心 .

“我的！”一个身披羽冠的人喊道，扑向尤多拉，将她拥入怀中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪn] ['fɛəfæks] ！
It was Mayne Fairfax !
它 曾是 梅恩 费尔法克斯 ！

是梅恩·费尔法克斯！

“ [noʊ][wɜːrdz] ！ ” [kraɪd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] ， ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][ɑːrm] .
“ No words ! ” cried the hermit , seizing the young man's arm .
“ 不 字 ！ ” 哭 这 隐士 ， 抓住 这 年轻的 男人的 手臂 .

“无话可说！”隐士喊道，一把抓住年轻人的胳膊。

“ [ðə; ði]['rɪvər] ！
“ The river !
“ 这 河 ！

“河流！

[ðə; ði]['rɪvər] ！
the river !
这 河 ！

河流！

[hɜːr; hər][kraɪ][hæz; həz] [raʊzd] [sʌm; səm] [breɪvz] ！
Her cry has roused some braves !
她 哭 有 唤醒 一些 勇士们 ！

她的呼喊声唤醒了一些勇士！

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [kɔːt] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ，
” The young hunter caught the girl in his arms , and turned to the right ，
” 这 年轻的 猎人 捕捉 这 女孩 在 他的 武器 ， 和 转向 到 这 正确的 ，

“年轻的猎人将女孩抱在怀里，然后向右转了身，

[tuː; tə][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔːrmz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
to behold a dozen forms sweeping down upon them .
到 看哪 一个 打 表格 扫荡 向下 之上 他们 .

只见十几个身影向他们袭来。

“ [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ！ ” [kraɪd] [juː'dɔrə] ， ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
“ Save your lives ! ” cried Eudora , seeing the imminent danger .
“ 节省 你的 生活 ！ ” 哭 尤多拉 ， 看到 这 迫在眉睫 危险 .

“快保命！”尤多拉看到迫在眉睫的危险，大声喊道。

“ [ðeɪ] [der] [nɑːt][hɑːrm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sekənd] [ə'tempt] [æt; ət] ['reskjuː] [wɪl] [pruːv]
“ They dare not harm me , and your second attempt at rescue will prove
“ 他们 敢 不是 伤害 我 ， 和 你的 第二 试图 在 救援 将要 证明
[sək'sesf(ə)l] . ”
successful . ”
成功的 . ”

“他们不敢伤害我，你们的第二次营救行动一定会成功。”

“ ['nevər] ！ ” [kraɪd] ['fɛəfæks] ， ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [juː'dɔrə] ， [waɪl] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['hætʃɪt]
“ Never ! ” cried Fairfax , throwing himself before Eudora , while he drew a hatchet
“ 绝不 ！ ” 哭 费尔法克斯 ， 投掷 他自己 前 尤多拉 ， 尽管 他 画 一个 斧头
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .
from his belt .
从 他的 腰带 .

“绝不！”费尔法克斯喊道，一边从腰带上拔出一把斧头，一边扑到尤多拉面前。

" [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] .

"	We	can	not	escape	if	we	would	.
"	我们	能	不是	逃脱	如果	我们	会	.

“即使我们想逃，也逃不掉。”

[ɪf] ['kæptʃərd] , ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [deθ] [ə'weɪt] [juː 'es] .

If	captured	,	instant	and	disgraceful	death	await	us	.
如果	捕获	,	立即的	和	可耻	死亡	等待	我们	.

如果被俘，等待我们的将是立即而耻辱的死刑。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] !

We	will	fight	!
我们	将要	斗争	!

我们会战斗！

" [ðə; ði][læst] [wɜːrd] [stɪl] ['trembld] [ɑːn] [meɪnz] [lɪps] [wen] [ðə; ði] ['mɛdəsənz] ['raɪf(ə)l] [krækt] ,

"	The	last	word	still	trembled	on	Mayne's	lips	when	the	Medicine's	rifle	cracked	,
"	这	最后的	单词	仍然	颤抖	在	梅恩的	嘴唇	什么时候	这	药物	步枪	裂纹	,

“梅恩的最后一个字还在颤抖着说完，这时，梅迪辛的步枪响了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['sævɪdʒ] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [hiː; hi] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni]

and	the	foremost	savage	sunk	to	the	earth	,	where	he	writhed	in	the	agonies
和	这	首先	野蛮的	沉没	到	这	地球	,	在哪里	他	扭动	在	这	痛苦

[ʌv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

而最凶残的野蛮人倒在了地上，在死亡的痛苦中挣扎。

- [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] - ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] - [laɪf]

Okolona's	shot	was	answered	by	Oonalooska's	rifle	,	and	a	second	Shawnee's	life
-	射击	曾是	回答	经过	-	步枪	,	和	一个	第二	-	生活

[went] [aʊt] [ɪn] [deθ] .

went	out	in	death	.
去	出去	在	死亡	.

奥科洛纳开枪后，奥纳卢斯卡用步枪还击，又一名肖尼族人丧命。

[ðen] [ðə; ði][bænd] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] , [huː] [druː] ['nɪrər] [juː'dɔrə] ,

Then	the	band	closed	around	the	little	party	,	who	drew	nearer	Eudora	,
然后	这	乐队	关闭	大约	这	小的	派对	,	WHO	画	更近	尤多拉	,

然后乐队围住了这群人，他们也慢慢靠近了尤多拉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃiːldɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [fel] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [laɪk]

for	the	purpose	of	shielding	her	from	the	blows	that	fell	on	every	side	like
为了	这	目的	的	屏蔽	她	从	这	打击	那	跌倒	在	每一个	边	喜欢

[reɪn] .

rain	.
雨	.

为了保护她免受四面八方如雨般落下的打击。

['dʒɪm]['gɜːrti][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrmoʊst] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

Jim	Girty	had	gained	his	feet	,	and	was	foremost	in	the	conflict	.
吉姆	吉尔蒂	有	获得	他的	脚	,	和	曾是	首先	在	这	冲突	.

吉姆·吉尔蒂站稳了脚跟，并冲在了冲突的最前线。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [juːdɔrəz] [breɪn] [hiː; hi] [-]

If	he	could	drive	his	hatchet	to	Eudora's	brain	he	[	92	]
如果	他	可以	驾驶	他的	斧头	到	尤多拉的	脑	他	[	-	]

如果他能用斧头砍进尤多拉的脑袋里[92]

[kʊd; kəd] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['vendʒəns] .

could	seek	safety	in	flight	,	and	thus	avoid	his	brother's	vengeance	.
可以	寻找	安全	在	航班	,	和	因此	避免	他的	兄弟	复仇	.

他可以逃亡以求安全，从而避免遭到哥哥的报复。

[ðə; ði] [waɪt] ['pɑːrti] , ['biːɪŋ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [kept] [ðə; ði]['sævidʒiz][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

The	white	party	,	being	armed	with	guns	,	kept	the	savages	at	arm's	length	,
这	白色的	派对	,	存在	武装	和	枪支	,	保留	这	野蛮人	在	武器	长度	,

白人一方装备着枪支，与野蛮人保持着一定的距离。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪvz] ,

for	the	Indians	fought	with	tomahawks	and	knives	,
为了	这	印度人	战斗	和	战斧	和	刀具	,

因为印第安人是用战斧和匕首作战的，

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [həːld] [æt; ət][ðə; ði] [breɪv] [dɪ'fɛndɚz] .

which	now	and	then	were	hurled	at	the	brave	defenders	.
哪个	现在	和	然后	是	投掷	在	这	勇敢的	后卫	.

这些炮弹不时被投向勇敢的守卫者。

['evri] ['moʊmənt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

Every	moment	added	to	the	numbers	of	the	Indians	,
每一个	片刻	额外	到	这	数字	的	这	印度人	,

每一刻都增加了印第安人的数量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] , [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] .

and	the	extermination	of	the	defenders	was	but	a	question	of	time	,	in	their	eyes	.
和	这	灭绝	的	这	后卫	曾是	但	一个	问题	的	时间	,	在	他们的	眼睛	.

在他们看来，消灭守军只是时间问题。

['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gælənt] [faɪt] [meɪd] [ɪn] [ʃɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] .

Never	was	such	a	gallant	fight	made	in	Shawnee	village	.
绝不	曾是	这样的	一个	英勇	斗争	制成	在	肖尼	村庄	.

肖尼村从未发生过如此英勇的战斗。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jel] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [rent] [ðə; ði] [er] ,

Suddenly	a	yell	very	near	the	combatants	rent	the	air	,
突然	一个	叫喊	非常	靠近	这	战斗人员	租	这	空气	,

突然，战斗双方附近传来一声怒吼，划破空气。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [keɪm] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

and	a	dark	object	came	whirling	through	the	atmosphere	,
和	一个	黑暗的	目的	来了	旋转	通过	这	气氛	,

一个黑色物体在大气层中旋转着出现，

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːlwərt] [ʃɔː'niː] .

and	fell	upon	the	breast	of	a	stalwart	Shawnee	.
和	跌倒	之上	这	胸部	的	一个	坚定的	肖尼	.

然后倒在了一位坚强的肖尼族人的胸膛上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] !

It	was	a	wolf	!
它	曾是	一个	狼	!

那是一匹狼！

[ə'nʌðər] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .

Another	quickly	followed	.
其他	迅速地	随后	.

紧接着又来了一条。

[ɪts] [klɔːz] [leɪd] [ber] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [tʃiːk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] ,

Its	claws	laid	bare	the	renegade's	cheek	,	as	it	whizzed	past	his	head	,
它是	爪子	铺设	裸	这	叛逆者的	脸颊	,	作为	它	嗖嗖	过去的	他的	头	,

它利爪划破了叛徒的脸颊，嗖地一声从他头顶掠过。

[tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [breɪv] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] .

to	fall	upon	a	brave	,	in	his	rear	.
到	落下	之上	一个	勇敢的	,	在	他的	后部	.

袭击一名勇士，从他的后方发起攻击。

[ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] !

The	Wolf	-	Queen	had	taken	part	in	the	battle	!
这	狼	-	女王	有	已采取	部分	在	这	战斗	!

狼后也参加了战斗！

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪf] [raʊzd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [rɪˈfreʃɪŋ] ['slʌmbər] .

The	noise	of	the	strife	roused	her	from	refreshing	slumber	.
这	噪音	的	这	冲突	唤醒	她	从	令人耳目一新	睡眠	.

争吵声将她从酣睡中惊醒。

[ə; eɪ] [glæns] [pruːvd] ['ferfæksɪz] [kaʊtʃ] ['empti] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wʊlfɪʃ] [gɑːrd] [jelɪŋ]

A	glance	proved	Fairfax's	couch	empty	,	and	with	her	wolfish	guard	yelling
一个	瞥一眼	已证实	费尔法克斯的	长椅	空的	,	和	和	她	狼	警卫	大喊

[æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] ,

at	her	heels	,
在	她	高跟鞋	,

一眼望去，费尔法克斯的沙发空无一人，她那狼一般的保镖正对着她的脚后跟大声叫喊。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈredi] [ðeɪ] ['sentɪd] ['ɪndiən] [blʌd] , [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [siːn] .

for	already	they	scented	Indian	blood	,	she	bounded	toward	the	startling	scene	.
为了	已经	他们	香味	印度	血	,	她	有界	朝向	这	令人震惊	场景	.

因为他们已经闻到了印第安人的血腥味，她便朝着这令人震惊的一幕奔去。

[hɜːr; hər] [waɪld] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn] ['fɛəfæks] , ['ʃiːldɪŋ] [juː'dɔrə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɔːrm] ,

Her	wild	eye	fell	upon	Fairfax	,	shielding	Eudora	with	his	form	,
她	荒野	眼睛	跌倒	之上	费尔法克斯	,	屏蔽	尤多拉	和	他的	形式	,

她狂野的目光落在了费尔法克斯身上，他正用自己的身躯保护着尤多拉。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['enəmi] .

and	her	wolves	were	sent	into	the	midst	of	her	enemies	.
和	她	狼	是	发送	进入	这	中间	的	她	敌人	.

她的狼群被派往敌人的阵地。

['dʒɪm] ['gɜːrti] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊlfs] [klɔːz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

Jim	Girty	shrieked	with	pain	,	at	the	work	of	the	wolf's	claws	,	and	,	with
吉姆	吉尔蒂	尖叫	和	疼痛	,	在	这	工作	的	这	狼的	爪子	,	和	,	和

[æn; ən] [oʊθ] ,

an	oath	,
一个	誓言	,

吉姆·吉尔蒂被狼爪抓伤，痛苦地尖叫起来，并咒骂道：

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [əˈpɑːn] [əˈlæskə] , [huːz] [aɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] .

he	darted	upon	Alaska	,	whose	eye	caught	his	action	.
他	飞镖	之上	阿拉斯加州	,	谁	眼睛	捕捉	他的	行动	.

他猛地冲向阿拉斯加，阿拉斯加的目光捕捉到了他的举动。

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] , [mæd] ['wʊmən] !

“	Curse	you	,	mad	woman	!
“	诅咒	你	,	疯狂的	女士	!

“诅咒你，疯女人！”

” [hiː; hi] [hist] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [noʊ] [lɔːŋgər] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] ['bæf(ə)l] [ˌem 'iː] !
“ No longer shall you baffle me !
“ 不 更长 将 你 挡板 我 !

你再也无法让我困惑了!

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʊlf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hændz] , [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [went]
” and , as she sent the fourth wolf from her hands , his hatchet went
” 和 , 作为 她 发送 这 第四 狼 从 她 双手 , 他的 斧头 去
['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
whizzing through the air .
呼啸 通过 这 空气 .

“当她把第四只狼从手中扔出去时，他的斧头飞了出去。”

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [sɔː] [ðə; ði] [mæd] [kwiːn] ['stægər] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊlfs] [tiːθ] [sʌŋk] ['ɪntuː]
The renegade saw the mad queen stagger forward , as the wolf's teeth sunk into
这 叛逆者 锯 这 疯狂的 女王 错开 向前 , 作为 这 狼的 牙齿 沉没 进入
[hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] ,
his own throat ,
他的 自己的 喉 ,

叛徒看到疯女王踉跄着向前，狼的牙齿咬进了自己的喉咙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn'sensəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæd] ['ænɪm(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]
and he fell to the earth insensible , with the mad animal drinking his
和 他 跌倒 到 这 地球 麻木不仁 , 和 这 疯狂的 动物 喝 他的
[blʌd] .
blood .
血 .

他昏倒在地，那只疯兽正在吸食他的鲜血。

[skers] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['endɪd] ,
Scarce had the battle between Alaska and the renegade ended ,
稀少 有 这 战斗 之间 阿拉斯加州 和 这 叛逆者 结束 ,

阿拉斯加与叛军之间的战斗几乎已经结束了。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [baʊndɪd]
when a loud whoop broke from the forest that crowned the hills that bounded
什么时候 一个 大声 哇哦 打破 从 这 森林 那 加冕 这 丘陵 那 有界
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the village on the north ,
这 村庄 在 这 北 ,

这时，从环绕村庄北部山丘的森林里传来一声响亮的呼喊声。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [swɔːmd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bænd] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] , [wɪð; wɪθ] [tɪ'kʌmsə]
and down among the lodges swarmed a large band of savages , with Tecumseh
和 向下 之中 这 旅馆 蜂拥而至 一个 大的 乐队 的 野蛮人 , 和 特库姆塞
[æt; ət] [ðer; ðər] [hed] .
at their head .
在 他们的 头 .

在小屋之间，聚集着一大群野蛮人，特库姆塞是他们的首领。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [sprʌŋ] [-]
Like a whirlwind the great sachem of the Shawnees sprung [93]
喜欢 一个 旋风 这 伟大的 酋长 的 这 肖尼斯 弹簧 [-]

肖尼族的大酋长像旋风一样冲了过来[93]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'bætnts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] [ʌv; əv]
among the combatants , and his voice was distinctly heard above the din of
之中 这 战斗人员 , 和 他的 嗓音 曾是 明显地 听到 多于 这 din 的
['kɑːnflɪkt] :
conflict :
冲突 :

在交战双方之中，他的声音在喧嚣的战斗声中清晰可闻:

“ [bæk] !
“ Back !
” 后退 !

“后退!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [breɪv] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
” he cried , thrusting the foremost brave from him .
” 他 哭 , 推进 这 首先 勇敢的 从 他 .

他喊道，同时将最勇敢的人推开。

“ [bæk] , [ˈwɒrɪrz] !
“ Back , warriors !
” 后退 , 战士 !

“勇士们，回来！”

[tɪˈkʌmsə] [spiːks] !
Tecumseh speaks !
特库姆塞 说话 !

特库姆塞发言!

” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈtɑːməhɔːk] [ˈtaʊərd] [ˈθretnɪŋli] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
” and his tomahawk towered threateningly above his head .
” 和 他的 钺 高耸 威胁地 多于 他的 头 .

“他的战斧高高耸立，威慑性地指向他的头顶。”

[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] , [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əuˈbeid] ;
His command , freighted with mystery to his warriors , was instantly obeyed ;
他的 命令 , 货运 和 神秘 到 他的 战士 , 曾是 即刻 服从 ;

他的命令令战士们感到神秘莫测，但战士们立即执行了命令；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [bænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbætld] [red] - [skɪnz]
and he threw himself between the brave little band and the battled red - skins
和 他 扔 他自己 之间 这 勇敢的 小的 乐队 和 这 战斗 红色的 - 皮肤
.
:
.

他奋不顾身地挡在勇敢的小队和交战的红皮队之间。

“ [tɪˈkʌmsə] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [skælps] !
“ Tecumseh returns from the war - path with many scalps !
” 特库姆塞 返回 从 这 战争 - 小路 和 许多 头皮 !

“特库姆塞从战场上凯旋而归，带回了许多头皮！”

” [hiː; hi] [sed] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈindiəns] .
” he said , addressing the Indians .
” 他 说 , 解决 这 印度人 .

他对着印度人说道。

“ [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [seɪvd] [təkʌmsəz] [laɪf] [wen] [ə; eɪ] [mæd] [waɪt] [skwɔː] [sɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ A pale - face saved Tecumseh's life when a mad white squaw sought it ,
” 一个 苍白 - 脸 已保存 特库姆塞的 生活 什么时候 一个 疯狂的 白色的 印第安女人 寻求 它 ,

“当一个疯狂的白人女子想要杀死特库姆塞时，一个白人救了他的命。”

[ænd; ənd] [tɪˈkʌmsə] [swɔːr] [tuː; tə] [friː] [ˈevri] [waɪt] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ˈvɪlɪdʒ] .
and Tecumseh swore to free every white prisoner in the Shawnee village .
和 特库姆塞 发誓 到 自由的 每一个 白色的 囚犯 在 这 肖尼 村庄 .

特库姆塞发誓要释放肖尼村里的每一位白人囚犯。

[ɪf] [ðə; ði] [red] - [men] [wɑːnt] [blʌd] , [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [təkʌmsəz] .
If the red - men want blood , let them take Tecumseh's .
如果 这 红色的 - 男人 想 血 , 让 他们 拿 特库姆塞的 .

如果印第安人想要血，那就让他们拿特库姆塞的血吧。

" [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ['griːtɪd] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd]
" A loud shout greeted the conclusion of the chief's speech , and he turned
" 一个 大声 喊 问候 这 结论 的 这 酋长的 演讲 , 和 他 转向
[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] :
to the hermit :
到 这 隐士 :

酋长讲话结束时，人群中响起一声响亮的喊叫，他转身看向隐士：

" [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ɑːr; ər] [friː] , " [hiː; hi] [sed] .
" The pale - faces are free , " he said .
" 这 苍白 - 面孔 是 自由的 , " 他 说 .

"白人自由了，"他说。

" [təkʌmsəz] [tʌŋ] [ɪz] [nɑːt] [fɔːrkt] .
" Tecumseh's tongue is not forked .
" 特库姆塞的 舌头 是 不是 分叉 .

"特库姆塞的舌头没有分叉。"

" ['hjuːɪt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] , [grɑːspt] [ðə; ði] [sætɪmz] [hænd] .
" Hewitt , covered with wounds , grasped the Sachem's hand .
" 休伊特 , 涵盖 和 伤口 , 抓住 这 萨切姆的 手 .

"休伊特浑身是伤，紧紧抓住酋长的手。"

" [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [tɪ'kʌmsə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The Lone Man will never forget Tecumseh , " he said ,
" 这 孤独 男人 将要 绝不 忘记 特库姆塞 , " 他 说 ,

"孤胆英雄永远不会忘记特库姆塞，"他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glaidid] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] - [kwiːn] .
and then he glided to the side of the Wolf - Queen .
和 然后 他 滑翔 到 这 边 的 这 狼 - 女王 .

然后他滑翔到狼后身边。

" [mʌst; məst] [maɪ] [dauts] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'sɪpɪˌteɪtɪd] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [nelt] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæd]
" Must my doubts remain undissipated ? " he cried , as he knelt over the mad
" 必须 我的 疑虑 保持 未消散的 ? " 他 哭 , 作为 他 跪下 超过 这 疯狂的
[wʌn] .
one .
一 .

"难道我的疑虑就一定要一直存在吗？"他跪在疯子身边，喊道。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wʊmənz] [freɪm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lɪdz] [ʌn'kloʊzd] .
A convulsion passed over the woman's frame , and her lids unclosed .
一个 抽搐 通过了 超过 这 女性的 框架 , 和 她 盖子 未关闭 .

女人全身一阵抽搐，双眼睁开了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] — [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] — [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Instantly the hermit noticed a great change — a new light — in her eyes .
即刻 这 隐士 注意到 一个 伟大的 改变 — 一个 新的 光 — 在 她 眼睛 .

隐士立刻注意到她眼中发生了巨大的变化——一种新的光芒。

['riːz(ə)n] , [soʊ] [lɔːŋ] [lɔːst] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] !
Reason , so long lost , had returned !
原因 , 所以 长的 丢失的 , 有 返回 !

失落已久的理智，终于回归了！

“ [oʊ] , [gɑːd] !
“ Oh , God !
“ 哦 , 上帝 !

“哦，上帝！

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['moʊmənt] !
I thank thee for this moment !
我 感谢 你 为了 这 片刻 !

感谢你带给我这一刻！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
” he cried , as her eyes fell upon him .
” 他 哭 , 作为 她 眼睛 跌倒 之上 他 .

“当她的目光落在他身上时，他喊道。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔːl] [naʊ] ! ” [-]
“ I shall know all now ! ” [94]
“ 我 将 知道 全部 现在 ! ” [-]

“我现在要知道一切了！”[94]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] .
THE LIGHT OF OTHER DAYS .
这 光 的 其他 天 .

往日之光。

[jes] , [æt; ət] [læst] , ['riːz(ə)n] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [ɪts] [θroʊn] ,
Yes , at last , reason had resumed its throne ,
是的 , 在 最后的 , 原因 有 恢复 它是 王座 ,

是的，理性最终重掌大权。

[ænd; ənd] [ə'læskə] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] “ [mæd] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .
and Alaska was no longer the “ mad queen of the Shawnees .
和 阿拉斯加州 曾是 不 更长 这 “ 疯狂的 女王 的 这 肖尼斯 .

阿拉斯加不再是“肖尼族的疯女王”了。

” [tɔːtʃiz] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [geɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [feɪs] ,
” Torches enabled her to gaze long and deeply into the hermit's face ,
” 火炬 已启用 她 到 目光 长的 和 深 进入 这 隐士的 脸 ,

“火把让她能够长时间、深深地凝视隐士的脸庞，

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [lɪps] ['pɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [neɪm] :
before her lips parted to utter his name :
前 她 嘴唇 分手了 到 说出 他的 姓名 :

在她张开嘴唇，即将说出他的名字之前：

“ ['wɪljəm] !
“ William !
“ 威廉 !

“威廉！

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [bent] ['nɪrər] [hɜːr; hər] [feɪs] .
” He started , and bent nearer her face .
” 他 开始 , 和 弯曲 更近 她 脸 .

他猛地一惊，弯下腰，凑近她的脸。

[ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['hætʃɪt] [hæd; həd] [brɔːt] ['riːz(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] ,
The renegade's hatchet had brought reason back to its own ,
这 叛逆者的 斧头 有 带来 原因 后退 到 它是 自己的 ,

叛逆者的斧头让理性回归了自身。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bloʊ] [hæd; həd] [hə:ld] [ðæt] ['pɪrləs] [kwi:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [θroʊn] .

even	as	a	blow	had	hurled	that	peerless	queen	from	her	throne	.
甚至	作为	一个	吹	有	投掷	那	无与伦比	女王	从	她	王座	.

即便一击将这位无与伦比的女王从王座上击落。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ʃi:; ʃi][hæd; həd][led] ; [ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [wʊlvz] ,

She	had	forgotten	the	wild	life	she	had	led	;	and	when	her	eyes	fell	upon	her	wolves	,
她	有	被遗忘的	这	荒野	生活	她	有	引领	;	和	什么时候	她	眼睛	跌倒	之上	她	狼	,

她早已忘记了自己曾经的野性生活；当她的目光落在她的狼群身上时，

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [krept] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [freɪm] ,

a	shudder	crept	over	her	frame	,
一个	不寒而栗	悄悄地爬	超过	她	框架	,

她浑身一颤，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['moʊʃənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [saɪt] .

and	she	motioned	for	the	animals	to	be	removed	from	her	sight	.
和	她	示意	为了	这	动物	到	是	已移除	从	她	视线	.

她示意将这些动物从她的视线中移走。

" [oʊ] ! ['wɪljəm] , [aɪ][ɛɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .

"	Oh	!	William	,	I	am	so	glad	that	you	have	returned	,	"	she	continued	.
"	哦	!	威廉	,	我	是	所以	高兴的	那	你	有	返回	,	"	她	持续	.

"哦！威廉，我真高兴你回来了，"她继续说道。

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][daɪ] — [maɪ] ['brʌðər] , [hu:m] [sʌm; səm][bæd][mæn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn] .

"	He	did	not	die	—	my	brother	,	whom	some	bad	man	shot	through	the	window	of	our	cabin	.
"	他	做过	不是	死	—	我的	兄弟	,	谁	一些	坏的	男人	射击	通过	这	窗户	的	我们的	舱	.

"他没有死——我的兄弟，被一个坏人从我们小屋的窗户里射杀了。"

" [ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [smaɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['mɜ:mɜd] :

"	The	hermit's	face	lighted	up	into	a	joyful	smile	,	and	he	murmured	:
"	这	隐士的	脸	照明	向上	进入	一个	快乐	微笑	,	和	他	低声说道	:

隐士脸上绽放出喜悦的笑容，他低声说道：

" [hɜ:r; hər] ['brʌðər] !

"	Her	brother	!
"	她	兄弟	!

"她的哥哥！

[oʊ] , [gɑ:d] , [aɪ] [θæŋk] [ði:] [ðæt] [aɪ][ɛɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] ! "

Oh	,	God	,	I	thank	thee	that	I	am	not	a	murderer	!	"
哦	,	上帝	,	我	感谢	你	那	我	是	不是	一个	凶手	!	"

哦，上帝，我感谢你，我不是个杀人犯！

" [wer] [ɪz][maɪ] [bɔɪ] — [maɪ]['edgər] ?

"	Where	is	my	boy	—	my	Edgar	?
"	在哪里	是	我的	男生	—	我的	埃德加	?

"我的孩子——我的埃德加在哪里？"

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] .

"	and	her	eyes	wandered	around	,	as	though	they	were	searching	for	a	particular	object	.
"	和	她	眼睛	漫步	大约	,	作为	尽管	他们	是	搜索	为了	一个	特别的	目的	.

她的目光四处游移，仿佛在寻找某个特定的物体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn] ['meɪn] .
At length they fell upon Mayne .
在 长度 他们 跌倒 之上 梅恩 .

最后他们抓住了梅恩。

“ ['edgər] !
“ Edgar !
” 埃德加 !

“埃德加!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stretʃiŋ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hændz] .
” she cried , stretching forth her hands .
” 她 哭 , 伸展 前进 她 双手 .

她喊道，同时伸出双手。

“ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Come to me .
” 来 到 我 .

“到我这里来。”

” [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [əd'vænst] .
” Unable to speak , the young hunter advanced .
” 无法 到 说话 , 这 年轻的 猎人 先进的 .

年轻的猎人无法说话，但他还是向前走了去。

“ ['wɪljəm] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][hændz] , [ænd; ənd]
“ William , this is our boy , ” she said , taking our hero's hands , and
“ 威廉 , 这 是 我们的 男生 , ” 她 说 , 采取 我们的 英雄们 双手 , 和
['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['hjuːɪt] .
looking up at Hewitt .
寻找 向上 在 休伊特 .

“威廉，这是我们的孩子，”她说着，握住我们这位英雄的手，抬头看着休伊特。

“ [lɔːŋ] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] , ['wɪljəm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [nɑːt] .
“ Long I waited for your return , William ; but you came not .
“ 长的 我 等待 为了 你的 返回 , 威廉 ; 但 你 来了 不是 .

“我等了你很久才回来，威廉；可是你却没有回来。”

[æt; ət] [læst] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [wer] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [di'teind] .
At last I resolved to go to Richmond , where I thought you were detained .
在 最后的 我 已解决 到 去 到 里士满 , 在哪里 我 想法 你 是 被拘留 .

最后我决定去里士满，我以为你被拘留在那里。

[aɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪb] — [tuː; tə] ['rɔnəld] ['fɛəfæks] ,
I took our boy — a little babe — to Ronald Fairfax ,
我 采取 我们的 男生 — 一个 小的 宝贝 — 到 罗纳德 费尔法克斯 ,

我带我们的儿子——一个很小的婴儿——去了罗纳德·费尔法克斯医院。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .
and told him to keep him till I should return .
和 讲述 他 到 保持 他 直到 我 应该 返回 .

我告诉他要把他留在那里，直到我回来。

[ðen] , [ɔːl] [ə'loʊn] , [aɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['səːkld]
Then , all alone , I plunged into the wilderness , but soon the Shawnees circled
然后 , 全部 独自的 , 我 暴跌 进入 这 荒野 , 但 很快 这 肖尼斯 圈起来
[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [-]
around me , [95]
大约 我 , [-]

然后，我独自一人冲进了荒野，但很快肖尼人就把我包围了起来[95]。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	I	was	a	prisoner	.
和	我	曾是	一个	囚犯	.

我当时是一名囚犯。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

While	they	were	conducting	me	to	the	village	I	tried	to	escape	,
尽管	他们	是	进行	我	到	这	村庄	我	尝试	到	逃脱	,

在他们押送我前往村庄的途中，我试图逃跑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃiːf] [strʌk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] .

but	a	chief	struck	me	with	his	tomahawk	,	and	then	all	was	dark	.
但	一个	首席	击	我	和	他的	钺	,	和	然后	全部	曾是	黑暗的	.

但一位酋长用他的战斧击中了我，然后我就陷入了黑暗。

[oʊ] , ['wɪljəm] , [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪn] ['dɑːrknəs] ?

Oh	,	William	,	how	long	have	I	been	in	darkness	?
哦	,	威廉	,	如何	长的	有	我	到过	在	黑暗	?

威廉，我究竟在黑暗中待了多久?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][oʊld] [naʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['edgər][ə; eɪ][mæn] ! ”

You	are	so	old	now	,	and	our	Edgar	a	man	!	”
你	是	所以	老的	现在	,	和	我们的	埃德加	一个	男人	!	”

你现在年纪这么大了，而我们的埃德加已经是个大人了!

“ [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] , ['ægnəs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [reft] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n]

“	For	twenty	years	,	Agnes	,	you	have	lived	among	the	Shawnees	,	reft	of	reason
“	为了	二十	年	,	艾格尼丝	,	你	有	居住地	之中	这	肖尼斯	,	反射	的	原因

, ” ['wɪspəd] ['hjuːɪt] .

,	”	whispered	Hewitt	.
,	”	低声说道	休伊特	.

“艾格尼丝，你二十年来一直生活在肖尼族人中间，缺乏理智，”休伊特低声说道。

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [hɑːrt] .

A	shudder	crept	to	the	woman's	heart	.
一个	不寒而栗	悄悄地爬	到	这	女性的	心	.

女人心中一阵颤栗。

“ ['twenti] ['jɪrz] [ə; eɪ]['meɪniæk] !

“	Twenty	years	a	maniac	!
“	二十	年	一个	疯子	!

“二十年来我一直是个疯子！”

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [oʊ] , ['wɪljəm] , [spiːk] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

“	Oh	,	William	,	speak	not	to	me	of	that	time	.
“	哦	,	威廉	,	说话	不是	到	我	的	那	时间	.

“哦，威廉，请不要跟我提起那段时光。”

[aɪ] [wʊd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	would	forget	it	.
我	会	忘记	它	.

我会忘记的。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [pleɪs] .
Let us leave this horrid place .
让 我们 离开 这 可怕的 地方 .

我们离开这个可怕的地方吧。

" ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnə'sɪstɪd] , [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [beɪd] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [kən'dʌkt]
" Almost unassisted , she gained her feet , and Tecumseh bade the hermit conduct
" 几乎 独自一人 , 她 获得 她 脚 , 和 特库姆塞 巴德 这 隐士 执行
[hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːdɪd] [lɑːdʒ] ,
her to his beaded lodge ,
她 到 他的 串珠 小屋 ,

“她几乎是自己站了起来，特库姆塞让隐士带她去他那间用珠子装饰的小屋。”

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ʃɪvlərəsli] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [miːn] [wʌn] [nɪr] [baɪ] .
while the chief chivalrously occupied a meaner one near by .
尽管 这 首席 骑士精神 占领 一个 更卑鄙 一 靠近 经过 .

而首领则出于骑士精神，占据了附近一间较差的房间。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [wɜːr; wər] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːju'naɪtɪd]['triːoʊ] ;
The hours of that night were sacred to the reunited trio ;
这 小时 的 那 夜晚 是 神圣 到 这 重聚 三人组 ;

那晚的时光对于重聚的三人来说是神圣的；

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ['ɪrʃɑːt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['wɪgwɑːm] .
and beyond earshot a band of warriors encircled the beaded wigwam .
和 超过 听力范围 一个 乐队 的 战士 包围 这 串珠 圆锥形帐篷 .

在听不见的地方，一群战士包围了那座珠串装饰的圆锥形帐篷。

[tɪ'kʌmsə] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
Tecumseh would keep his vow .
特库姆塞 会 保持 他的 发誓 .

特库姆塞会信守他的誓言。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] ['mʌðər] [strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
During the late war - expedition the knife of a vengeful mother struck at his
期间 这 晚的 战争 - 远征 这 刀 的 一个 复仇的 母亲 击 在 他的
[hɑːrt] ;
heart ;
心 ;

在后来的战争远征中，一位充满复仇之心的母亲用刀刺穿了他的心脏；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['prɪz(ə)nər] , [huːm] [hiː; hi] ['lɪbəreɪtɪd] , [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
but the intervention of a white prisoner , whom he liberated , saved his life .
但 这 干涉 的 一个 白色的 囚犯 , 谁 他 解放 , 已保存 他的 生活 .

但是，他释放的一名白人囚犯的介入救了他的命。

[wen] [ðə; ði]['indiəns] [sɔː] [ðə; ði] [waɪts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] ,
When the Indians saw the whites beyond the portals of the chief's lodge ,
什么时候 这 印度人 锯 这 白人 超过 这 门户 的 这 酋长的 小屋 ,

当印第安人看到酋长住所门外的白人时，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] [spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
they returned to the bloody spot for the purpose of attending to the
他们 返回 到 这 血腥 点 为了 这 目的 的 参加 到 这
['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
wounded and the dead .
受伤 和 这 死的 .

他们返回血腥现场，目的是照顾伤者和死者。

[ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈdʒɪm][ˈgɜːrti] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [təkʌmsəz]

The	**wolves**	**had**	**deserted**	**Jim**	**Girty**	**,**	**and**	**during**	**the**	**absence**	**of**	**Tecumseh's**
这	狼	有	荒凉的	吉姆	吉尔蒂	,	和	期间	这	缺席	的	特库姆塞的

[bænd] ,

band	**,**
乐队	,

狼群抛弃了吉姆·吉尔蒂，在特库姆塞的狼群不在的这段时间里，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][spaɪz][hæd; həd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz][ɪnˈsensəb(ə)l][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ðeɪ]

one	**of**	**his**	**spies**	**had**	**borne**	**his**	**insensible**	**form**	**to**	**the**	**river**	**,**	**where**	**they**
一	的	他的	间谍	有	出生	他的	麻木不仁	形式	到	这	河	,	在哪里	他们

['entərd] [ə; eɪ][boʊt] ,

entered	**a**	**boat**	**,**
进入	一个	船	,

他的一名间谍将他昏迷不醒的身体抬到河边，然后他们上了一艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði][spaɪ] [rəud] [əˈweɪ] .

and	**the**	**spy**	**rowed**	**away**	**.**
和	这	间谍	划船	离开	.

于是，间谍划船离开了。

['æftər] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [rɪ'kʌvərd] ,

After	**much**	**suffering**	**the**	**renegade**	**recovered**	**,**
后	很多	痛苦	这	叛逆者	恢复	,

历经千辛万苦，叛徒终于康复了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['saɪmən][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**remained**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**brother**	**Simon**	**the**	**remainder**	**of**	**his**
和	剩余	从	这	视线	的	他的	兄弟	西蒙	这	余	的	他的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

此后余生，他都未曾与弟弟西蒙见面。

[waɪl] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

While	**the**	**savages**	**were**	**attending**	**to**	**the**	**wounded**	**,**
尽管	这	野蛮人	是	参加	到	这	受伤	,

当野蛮人们照顾伤员时，

[ə; eɪ] [groʊn] [roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

a	**groan**	**rose**	**from**	**a**	**dark**	**form**	**on**	**the**	**earth**	**.**
一个	呻吟	玫瑰	从	一个	黑暗的	形式	在	这	地球	.

地面上一个黑暗的身影发出一声呻吟。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [deθ] - [sɔːŋ] .

It	**grew**	**into**	**a**	**death**	**-**	**song**	**.**
它	生长	进入	一个	死亡	-	歌曲	.

它逐渐变成了一首死亡之歌。

“ - [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərz] !

“	**Oonalooska**	**is**	**near**	**the**	**great**	**waters**	**!**
”	-	是	靠近	这	伟大的	水	!

“奥纳卢斯卡靠近大水源！”

- [driːm] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['spɪrɪt][lænd] !

Oonalooska's	**dream**	**was**	**from**	**spirit**	**land**	**!**
-	梦	曾是	从	精神	土地	!

奥纳卢斯卡的梦境来自灵界！

[naʊ] [let] - [daɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [loʊn] [mæn][faɪnd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst]

Now let Oonalooska die , for he has seen the Lone Man find his long - lost

现在 让 - 死 , 为了 他 有 已见 这 孤独 男人 寻找 他的 长的 - 丢失的

[skwɔː] [ænd; ənd] [pəˈpuːs] .

squaw and pappoose .

印第安女人 和 帕普斯 .

现在就让奥纳卢斯卡去死吧，因为他已经亲眼目睹了孤胆英雄找到了他失散多年的妻子和孩子。

- [ɪz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə][daɪ] .

Oonalooska is not afraid to die .

- 是 不是 害怕的 到 死 .

奥纳卢斯卡并不害怕死亡。

[tɪˈkʌmsə] [kæn; kən][nɑːt] [ˈtɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [hɑː] !

Tecumseh can not torture him now , ha !

特库姆塞 能 不是 酷刑 他 现在 , 哈 !

特库姆塞现在没法折磨他了，哈!

[hɑː] !

ha !

哈 !

哈!

[hɑː] !

ha !

哈 !

哈!

" [ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈstoʊɪkli] — [praʊd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,

" and thus , stoically — proud of having cheated his enemies ,

" 和 因此 , 坚忍地 — 自豪的 的 拥有 作弊 他的 敌人 ,

“因此，他冷漠地——并为欺骗敌人而感到自豪，

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [traɪb] [stept] [əˈpɑːn][ðə; ði] " [treɪl] [ʌv; əv]

the soul of the bravest chief of the Shawnee tribe stepped upon the " trail of

这 灵魂 的 这 最勇敢的 首席 的 这 肖尼 部落 步 之上 这 " 踪迹 的

[deθ] . " [-]

death . " [96]

死亡 . " [-]

肖尼族最勇敢的酋长的灵魂踏上了“死亡之路”。[96]

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [tɪˈkʌmsə] [ˈtendərli] [beɪd] [ðə; ði] [waɪts] [ˌferˈwel] ,

When morning came Tecumseh tenderly bade the whites farewell ,

什么时候 早晨 来了 特库姆塞 温柔地 巴德 这 白人 告别 ,

清晨来临，特库姆塞温柔地向白人告别。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈtrʌsti] [ˈwɒrɪrz] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈtʃɪlɪkɔθ] .

and a band of trusty warriors escorted them to Chillicothe .

和 一个 乐队 的 可靠 战士 护送 他们 到 奇利科西 .

一群忠诚的战士护送他们前往奇利科西。

[ðens] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][vərˈdʒɪniə] ,

Thence they set out for Virginia ,

因此 他们 放 出去 为了 弗吉尼亚州 ,

然后他们启程前往弗吉尼亚。

[ænd; ənd]['edgər] ['hjuːɪt] — ['meɪn] ['fɛəfæks][noʊ][lɔːŋgər] — [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['perənts]

and	Edgar	Hewitt	—	Mayne	Fairfax	no	longer	—	presented	his	long	-	lost	parents
和	埃德加	休伊特	—	梅恩	费尔法克斯	不	更长	—	呈现	他的	长的	-	丢失的	父母

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd]

to	those	who	had	been	a	father	and	mother	to	him	from	childhood
到	那些	WHO	有	到过	一个	父亲	和	母亲	到	他	从	童年

[tuː; tə]['mænli] ['jɪrz] .

to	manly	years	.
到	男子气概	年	.

埃德加·休伊特（不再是梅恩·费尔法克斯）将他失散多年的父母介绍给了那些从他童年到成年一直像父亲和母亲一样对待他的人。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['hæpi] [ˌriː'juːniən][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

A	month	after	the	happy	reunion	in	the	wood	,
一个	月	后	这	快乐的	团圆	在	这	木头	,

在树林里那次令人欣喜的重逢一个月后，

['edgər] ['wedɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Edgar	wedded	the	beautiful	girl	who	had	led	him	to	a	father	and	a
埃德加	已婚	这	美丽的	女孩	WHO	有	引领	他	到	一个	父亲	和	一个

['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

mother	in	the	wilderness	,
母亲	在	这	荒野	,

埃德加娶了那位美丽的姑娘，正是她在荒野中引领他找到了父母。

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['fɛəfæks] ['mænər][ə'roʊz][ə; eɪ] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] ,

and	not	far	from	Fairfax	Manor	arose	a	stately	mansion	,
和	不是	远的	从	费尔法克斯	庄园	出现	一个	庄严	大厦	,

离费尔法克斯庄园不远，耸立着一座气派的宅邸。

[wer] [ðə; ði] [kwɑːr'tet] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['plezntli] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .

where	the	quartette	peacefully	and	pleasantly	passed	the	remaining	days	of	life	.
在哪里	这	四重奏	和平地	和	愉快	通过了	这	其余的	天	的	生活	.

四人在此平静而愉快地度过了余生。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪ'levə)n] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['tʃɪlɪkɔθ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɔːrtsməθ] [roʊd] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə]

To	this	day	eleven	miles	south	of	Chillicothe	on	the	Portsmouth	road	is	still	to
到	这	天	十一	英里	南	的	奇利科西	在	这	朴茨茅斯	路	是	仍然	到

[biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [keɪv] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɜːrmɪt][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

be	seen	the	cave	occupied	by	the	hermit	for	many	years	,
是	已见	这	洞穴	占领	经过	这	隐士	为了	许多	年	,

时至今日，在朴茨茅斯路奇利科西以南11英里处，仍然可以看到隐士居住多年的洞穴。

[ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][stændz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] , [i'rektid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

and	over	it	stands	a	monument	,	erected	to	his	memory	by	the	people	of
和	超过	它	站立	一个	纪念碑	,	竖立	到	他的	记忆	经过	这	人们	的

[rɑːs] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] .

Ross	county	,	Ohio	.
罗斯	县	,	俄亥俄州	.

在这座纪念碑上方，矗立着一座纪念碑，由俄亥俄州罗斯县的人民为纪念他而建。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf][ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

The	subsequent	life	of	Tecumseh	,	and	his	brother	,	the	Prophet	,
这	随后的	生活	的	特库姆塞	,	和	他的	兄弟	,	这	先知	,

特库姆塞及其兄弟先知穆罕默德的后续生活

[ɑːr; ər] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'hɜːst] [hɪr] .

are	too	well	known	to	be	rehearsed	here	.
是	也	出色地	已知	到	是	排练	这里	.

这些内容太出名了，不宜在此排练。

['ɔːf(ə)n] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːɪts] ,

Often	**,**	**in**	**disguise**	**,**	**the**	**great**	**chief**	**visited**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Hewitts**	**,**
经常	,	在	伪装	,	这	伟大的	首席	到访	这	家	的	这	休伊特	,

这位伟大的酋长经常乔装打扮，造访休伊特家族的家。

[huːz] [sɔːlt] [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['welkəm] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] ['siːst] — [hiː; hi] [leɪ] [ded]

whose	**salt**	**he**	**ate**	**with**	**welcome**	**;**	**but**	**suddenly**	**his**	**visits**	**ceased**	**—**	**he**	**lay**	**dead**
谁	盐	他	吃	和	欢迎	;	但	突然	他的	访问	停止	—	他	躺	死的

[bɪ'fɔːr] ['kɜːrn(ə)l] ['dʒɑːnsən] .

before	**Colonel**	**Johnson**	**.**
前	上校	约翰逊	.

他欣然接受了他的盐；但突然间，他的探望停止了——他死在了约翰逊上校面前。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

A	**few**	**years**	**subsequent**	**to**	**the**	**incidents**	**related**	**in**	**the**	**foregoing**	**pages**	**,**
一个	很少	年	随后的	到	这	事件	有关的	在	这	前文	页面	,

在前文所述事件发生几年后，

['saɪmən] ['gɜːrti] [met] [ðə; ði] [duːm] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] .

Simon	**Girty**	**met**	**the**	**doom**	**he**	**richly**	**deserved**	**.**
西蒙	吉尔蒂	遇见	这	厄运	他	丰富	应得的	.

西蒙·吉尔蒂的下场是他罪有应得的。

[ɪn] ['prɑːktɚz] [dɪ'fiːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [graʊnd] [tuː; tə] ['ætəmz] [baɪ] ['dʒɑːnsənz] ['maʊntɪd] [men] .

In	**Proctor's**	**defeat**	**he**	**was**	**literally**	**ground**	**to**	**atoms**	**by**	**Johnson's**	**mounted**	**men**	**.**
在	监考员	击败	他	曾是	字面上地	地面	到	原子	经过	强生	安装	男人	.

普罗克特战败后，被约翰逊的骑兵打得粉身碎骨。

[dʒeɪmz] , [tuː] , [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [waɪt] [ə'vɛndʒərz] ; [waɪl] - , [hɪz; ɪz] [tuːl] ,

James	**,**	**too**	**,**	**fell**	**beneath**	**the**	**arm**	**of**	**white**	**avengers**	**;**	**while**	**Giangomah**	**,**	**his**	**tool**	**,**
詹姆斯	,	也	,	跌倒	下面	这	手臂	的	白色的	复仇者联盟	;	尽管	-	,	他的	工具	,

詹姆斯也落入了白人复仇者的魔爪；而他的工具吉安戈马，

[fel] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [temz] .

fell	**beside**	**his**	**chief**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**the**	**Thames**	**.**
跌倒	旁	他的	首席	在	这	战斗	的	这	泰晤士河	.

在泰晤士河战役中，他与他的首领一同阵亡。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [deθ] , [ˌɑːkə'loʊnə] , [ðə; ði] [oʊld] ['medɪs(ə)n] , [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːtrəl] - ,

After	**his**	**son's**	**death**	**,**	**Okolona**	**,**	**the**	**old**	**Medicine**	**,**	**fled**	**to**	**the**	**neutral**	**Mingoes**	**,**
后	他的	儿子的	死亡	,	奥科洛纳	,	这	老的	药品	,	逃亡	到	这	中性的	-	,

儿子去世后，老巫医奥科洛纳逃往了中立的明戈人那里。

[wer] [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .

where	**he**	**died**	**a**	**natural**	**death**	**.**
在哪里	他	死亡	一个	自然的	死亡	.

他在那里自然死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðæt] [juːdɔrəz] [ʃriːk] [fɜːrst] [fel] , [waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	**was**	**upon**	**his**	**ears**	**,**	**that**	**Eudora's**	**shriek**	**first**	**fell**	**,**	**while**	**he**	**and**	**the**
它	曾是	之上	他的	耳朵	,	那	尤多拉的	尖叫	第一的	跌倒	,	尽管	他	和	这

['reskjuːɪŋ] ['pɑːrti] [stʊd] ,

rescuing	**party**	**stood**	**,**
救援	派对	站立	,

尤多拉的尖叫声最先传入他的耳中，当时他和救援队正站在那里。

['hɔːrər] - ['strɪkən] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empti] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['məːdəd] [gɑːrdz] .

horror	**-**	**stricken**	**,**	**before**	**the**	**empty**	**lodge**	**,**	**and**	**its**	**murdered**	**guards**	**.**
恐怖	-	受打击的	,	前	这	空的	小屋	,	和	它是	被谋杀	守卫	.

惊恐万分地望着空荡荡的旅馆和被谋杀的守卫。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ri:dər] , ['hævɪŋ] [si:n] ['mɪstəri] [ʌn'rævəld] , [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [men]

And	**now**	**,**	**reader**	**,**	**having**	**seen**	**mystery**	**unraveled**	**,**	**the**	**actions**	**of**	**wicked**	**men**
和	现在	,	读者	,	拥有	已见	神秘	解开	,	这	行动	的	邪恶	男人

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [gʊd] ,

result	**in**	**good**	**,**
结果	在	好的	,

现在，读者朋友们，既然谜团已经解开，那么邪恶之人的行为最终也会带来好的结果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [raɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['drɑ:mə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [wi:; wi] [leɪ] [ə'saɪd]

and	**the**	**triumph**	**of**	**right**	**,**	**in**	**a**	**startling**	**drama**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**we**	**lay**	**aside**
和	这	胜利	的	正确的	,	在	一个	令人震惊	戏剧	的	这	森林	,	我们	躺	旁边

[ðə; ði] [pen] ,

the	**pen**	**,**
这	笔	,

在森林中上演的一出惊心动魄的戏剧中，正义最终取得了胜利，我们放下了笔。

['hoʊpɪŋ] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] ['ʌðər] [si:nz] .

hoping	**soon**	**to**	**renew**	**it**	**for**	**the**	**record**	**of**	**other**	**scenes**	**.**
希望	很快	到	更新	它	为了	这	记录	的	其他	场景	.

希望很快能续订，用于记录其他场景。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [daɪm]

THE	**ILLUMINATED**	**DIME**
这	照明	一角钱

发光的一角硬币

['pɑ:kɪt] ['nɑ:vəlz] !

POCKET	**NOVELS**	**!**
口袋	小说	!

袖珍小说！

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] .

PUBLISHED	**SEMI**	**-**	**MONTHLY**	**.**
已发布	半	-	月度	.

半月刊。

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [best] [wɜ:rks] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑ:pjələr] ['lɪvɪŋ] ['raɪtɚz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]

Comprising	**the**	**best**	**works**	**only**	**of**	**the**	**most**	**popular**	**living**	**writers**	**in**	**the**	**field**	**of**
包括	这	最好的	作品	仅有的	的	这	最多	受欢迎的	活的	作家	在	这	场地	的

[ə'merɪkən] ['roʊmæns] .

American	**Romance**	**.**
美国人	浪漫	.

仅收录美国浪漫小说领域最受欢迎的在世作家的最佳作品。

[i:tʃ] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nɑ:v(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['kʌvər] , ['raɪvl] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr]

Each	**issue**	**a**	**complete**	**novel**	**,**	**with**	**illuminated**	**cover**	**,**	**rivaling**	**in**	**effect**	**the**	**popular**
每个	问题	一个	完全的	小说	,	和	照明	覆盖	,	竞争对手	在	影响	这	受欢迎的

['kroʊmoʊ] ,

chromo	**,**
色度	,

每期都是一部完整的小说，配有精美的封面，其效果足以媲美流行的彩色漫画。

[ænd; ənd] [jet] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['stændərd] [praɪs] , [ten] [sents] .

AND	**YET**	**SOLD**	**AT**	**THE**	**STANDARD**	**PRICE**	**,**	**TEN**	**CENTS**	**.**
和	然而	卖	在	这	标准	价格	,	十	分	.

然而，它的售价却是标准的十分之一美元。

[ɪn'kɑːmprəbli] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['sɪriːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l]
Incomparably the most beautiful and attractive series , and the most delightful
无与伦比 这 最多 美丽的 和 吸引人的 系列 , 和 这 最多 愉快
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

无与伦比的最美丽、最吸引人的系列小说，也是最令人愉悦的读物。

['evər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
ever presented to the popular reading public .
曾经 呈现 到 这 受欢迎的 阅读 民众 .

曾面向大众读者出版。

['dɪstənsɪŋ] [ɔːl]['raɪv(ə)lri] , ['iːkwəli] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['eksələns] [æz; əz][rəu'mænsiz] ,
Distancing all rivalry , equally in their beauty and intrinsic excellence as romances ,
保持社交距离 全部 对抗 , 同样地 在 他们的 美丽 和 固有的 卓越 作为 浪漫故事 ,

抛开一切竞争，它们在美丽和内在卓越方面，如同浪漫爱情一般，同样令人着迷。

[ðɪs] [nuː] ['sɪriːz] [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['feɪvər] ,
this new series will quickly take the lead in public favor ,
这 新的 系列 将要 迅速地 拿 这 带领 在 民众 偏爱 ,

这部新剧集将迅速赢得公众的喜爱。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['pærəgɑːn]['nɑːvəlz] !
and be regarded as the Paragon Novels !
和 是 认为 作为 这 模范 小说 !

并被视为典范小说!

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [ɪn] [pres] .
NOW READY , AND IN PRESS .
现在 准备好 , 和 在 按 .

现已完成，正在印刷中。

[noʊ] . [wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['træpər] ['reɪndʒər] .
No . 1 — Hawkeye Harry , the Young Trapper Ranger .
不 . 1 — 鹰眼 哈里 , 这 年轻的 捕兽人 游骑兵 .

第一名——鹰眼哈里，年轻的捕兽人护林员。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
No . 26 — The Black Ship .
不 . - — 这 黑色的 船 .

第26号——黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] ['vʌltʃər] .
No . 2 — Dead Shot ; or , The White Vulture .
不 . 2 — 死的 射击 ; 或者 , 这 白色的 秃鹫 .

第 2 号——死神射手；或，白秃鹫。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[noʊ] . - — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [skɜːrdʒ] .

No	.	27	—	Single	Eye	,	the	Scourge	.
不	.	-	—	单身的	眼睛	,	这	祸害	.

第27号——独眼，祸害。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

By	Warren	St	.	John	.
经过	沃伦	英石	.	约翰	.

作者：沃伦·圣约翰。

[noʊ] . [θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] ; [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] .

No	.	3	—	The	Boy	Miners	;	or	The	Enchanted	Island	.
不	.	3	—	这	男生	矿工	; 或者		这	迷人的	岛	.

第 3 号——少年矿工；或魔法岛。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .

No	.	28	—	Indian	Jim	.
不	.	-	—	印度	吉姆	.

第28号——印第安吉姆。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['mæsəkər] .

A	Tale	of	the	Minnesota	Massacre	.
一个	故事	的	这	明尼苏达州	屠杀	.

明尼苏达大屠杀的故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . [fɔːr] — [bluː] [dɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['tʃiːfs] ['vendʒəns] .

No	.	4	—	Blue	Dick	;	or	,	The	Yellow	Chief's	Vengeance	.
不	.	4	—	蓝色的	迪克	;	或者	,	这	黄色的	酋长的	复仇	.

第 4 号——蓝迪克；或，黄酋长的复仇。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [skaʊt] .

No	.	29	—	The	Scout	.
不	.	-	—	这	侦察	.

第29号——侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

By	Warren	St	.	John	.
经过	沃伦	英石	.	约翰	.

作者：沃伦·圣约翰。

[noʊ] . [faɪv] — [næt] [wʊlf] ; [ɔːr] , [ðə; ði][goʊld] - ['hʌntərz] .

No	.	5	—	Nat	Wolfe	;	or	,	The	Gold	-	Hunters	.
不	.	5	—	纳特	沃尔夫	;	或者	,	这	金子	-	猎人	.

第 5 部——纳特·沃尔夫；或，淘金者。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .

By	Mrs	.	M	.	V	.	Victor	.
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[noʊ] . - . — ['iːg(ə)l] [aɪ] .

No	.	30	.	—	Eagle	Eye	.
不	.	-	.	—	鹰	眼睛	.

第30号——鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	W	.	J	.	Hamilton	.
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

[noʊ] . [sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['pænθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

No	.	6	—	The	White	Tracker	;	or	,	The	Panther	of	the	Plains	.
不	.	6	—	这	白色的	追踪器	;	或者	,	这	豹	的	这	平原	.

第 6 号——白衣追踪者；或，平原上的黑豹。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .

No	.	31	—	The	Mystic	Canoe	.
不	.	-	—	这	神秘	独木舟	.

第31号——神秘的独木舟。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

A	Romance	of	a	Hundred	Years	Ago	.
一个	浪漫	的	一个	百	年	前	.

一百年前的浪漫故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . ['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['væli] [rænʧ] .

No	.	7	—	The	Outlaw's	Wife	;	or	,	The	Valley	Ranche	.
不	.	7	—	这	亡命之徒	妻子	;	或者	,	这	谷	牧场	.

第 7 号——亡命之徒的妻子；或，山谷牧场。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[noʊ] . - — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləu] .

No	.	32	—	The	Golden	Harpoon	;	or	,	Lost	Among	the	Floes	.
不	.	-	—	这	金的	鱼叉	;	或者	,	丢失的	之中	这	浮冰	.

第 32 号——金鱼叉；或，迷失在浮冰之中。

[baɪ]['rɑːdʒər] ['staːbʌk] .

By	Roger	Starbuck	.
经过	罗杰	星巴克	.

作者：罗杰·斯塔巴克。

[noʊ] . [eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

No	.	8	—	The	Tall	Trapper	;	or	,	The	Flower	of	the	Blackfeet	.
不	.	8	—	这	高的	捕兽人	;	或者	,	这	花	的	这	黑脚族	.

第 8 号——高个猎人；或，黑脚族之花。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[noʊ] . - — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .

No	.	33	—	The	Scalp	King	.
不	.	-	—	这	头皮	国王	.

第33名——头皮之王。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .

By	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

[ned] [ˈhʌntər] .

Ned	Hunter	.
内德	猎人	.

内德·亨特。

[noʊ] . [naɪn] — [ˈlaɪtnɪŋ] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæntə][ˌef ˈiː] [treɪl] .

No	.	9	—	Lightning	Jo	,	the	Terror	of	the	Santa	Fe	Trail	.
不	.	9	—	闪电	乔	,	这	恐怖	的	这	圣诞老人	铁	踪迹	.

9号——闪电乔，圣达菲小径上的恐怖人物。

[baɪ][kæpt] . [ˈædəmz] .

By	Capt	.	Adams	.
经过	船长	.	亚当斯	.

作者：亚当斯上尉

[noʊ] . - — [oʊld] [luːt] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [den] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

No	.	34	—	Old	Lute	,	the	Indian	-	fighter	;	or	,	The	Den	in	the	Hills	.
不	.	-	—	老的	琵琶	,	这	印度	-	战斗机	;	或者	,	这	丹	在	这	丘陵	.

第 34 号——老鲁特，印第安战士；或，山中的巢穴。

[baɪ][iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrtʃər] .

By	E	.	W	.	Archer	.
经过	E	.	W	.	射手	.

作者：EW Archer。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [ˈɪnlənd] [ˈpaɪrət] .

No	.	10	—	The	Inland	Pirate	.
不	.	-	—	这	内陆	海盗	.

第 10 名——内陆海盗。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

A	Tale	of	the	Mississippi	.
一个	故事	的	这	密西西比州	.

密西西比河的故事。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmeɪn] [riːd] .

By	Captain	Mayne	Reid	.
经过	队长	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[noʊ] . - — [ˈreɪnˌboʊlt] , [ðə; ði][ˈreɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] - [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

No	.	35	—	Rainbolt	,	the	Ranger	;	or	,	The	Ærial	Demon	of	the	Mountain	.
不	.	-	—	雨箭	,	这	游骑兵	;	或者	,	这	-	恶魔	的	这	山	.

第 35 号——游侠雷恩博尔特；或，山中的精灵恶魔。

[baɪ] [ˈɒl] [ˈkuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈreɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈerəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən][hɔːrn] .

No	.	11	—	The	Boy	Ranger	;	or	,	The	Heiress	of	the	Golden	Horn	.
不	.	-	—	这	男生	游骑兵	;	或者	,	这	女继承人	的	这	金的	喇叭	.

第 11 号——少年游侠；或，金角的继承人。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
No . 36 — The Boy Pioneer .
不 . - — 这 男生 先锋 .

第36期——少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
No . 12 — Bess , the Trapper .
不 . - — 贝丝 , 这 捕兽人 .

第 12 号——捕兽人贝丝。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] - [west] .
A Tale of the Far South - west .
一个 故事 的 这 远的 南 - 西方 .

一个关于遥远西南地区的故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
No . 37 — Carson , the Guide ; or , the Perils of the Frontier .
不 . - — 卡森 , 这 指导 ; 或者 , 这 危险 的 这 边境 .

第 37 号——卡森，向导；或，边疆的危险。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
J . H . Randolph .
J . H . 兰道夫 .

JH 兰道夫。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˌmɑːntri'ɔːl] .
No . 13 — The French Spy ; or , The Fall of Montreal .
不 . - — 这 法语 间谍 ; 或者 , 这 落下 的 蒙特利尔 .

第 13 号——法国间谍；或，蒙特利尔的陷落。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [hɪl] .
No . 38 — The Heart Eater ; or , The Prophet of the Hollow Hill .
不 . - — 这 心 食客 ; 或者 , 这 先知 的 这 空洞的 爬坡道 .

第38号——噬心者；或，空心山的先知。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[noʊ] . - — [lɔːŋ] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [dwɔːrf] [gaɪd] .

No	.	14	—	Long	Shot	;	or	,	The	Dwarf	Guide	.
不	.	-	—	长的	射击	; 或者	,		这	矮人	指导	.

第 14 号——远射；或，矮人指南。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kæptivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

No	.	39	—	Wetzel	,	the	Scout	;	or	,	The	Captives	of	the	Wilderness	.
不	.	-	—	韦策尔	,	这	侦察	; 或者	,		这	俘虏	的	这	荒野	.

第 39 号——侦察兵韦策尔；或荒野的俘虏。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] , [em] . [diː] .

By	Boynton	Belknap	,	M	.	D	.
经过	博因顿	贝尔纳普	,	M	.	D	.

作者：博因顿·贝尔纳普医学博士

[noʊ] . - — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

No	.	15	—	The	Gunmaker	of	the	Border	.
不	.	-	—	这	枪械制造商	的	这	边界	.

第15号——边境的枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .

By	James	L	.	Bowen	.
经过	詹姆斯	L	.	鲍文	.

作者：詹姆斯·L·鲍文。

[noʊ] . - — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .

No	.	41	—	Wild	Nat	,	the	Trapper	.
不	.	-	—	荒野	纳特	,	这	捕兽人	.

第 41 号——捕兽人野猫。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .

By	Paul	Prescott	.
经过	保罗	普雷斯科特	.

作者：保罗·普雷斯科特。

[noʊ] . - — [red] [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [skɜːrdʒ] .

No	.	16	—	Red	Hand	;	or	,	The	Channel	Scourge	.
不	.	-	—	红色的	手	; 或者	,		这	渠道	祸害	.

第 16 号——红手；或，海峡祸害。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .

By	A	.	G	.	Piper	.
经过	一个	.	G	.	派珀	.

作者：AG Piper。

[noʊ] . - — [lɪŋks] - [kæp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [suː] [træk] .

No	.	42	—	Lynx	-	cap	;	or	,	The	Sioux	Track	.
不	.	-	—	山猫	-	帽	; 或者	,		这	苏族	追踪	.

第 42 号——猞猁帽；或，苏族小径。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .

By	Paul	Bibbs	.
经过	保罗	比布斯	.

作者：保罗·比布斯。

[noʊ] . - — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['diːmən] .

No	.	17	—	Ben	,	the	Trapper	;	or	,	The	Mountain	Demon	.
不	.	-	—	本	,	这	捕兽人	; 或者	,		这	山	恶魔	.

第 17 号——捕兽人本；或，山魔。

[baɪ]['mædʒ] . ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Maj . Lewis W . Carson .
经过 少校 . 刘易斯 W . 卡森 .

作者：路易斯·W·卡森少校

[noʊ] . - — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] , [ɔːr] , [ðə; ði]['bændɪt] ['brɪgənd] .
No . 43 — The White Outlaw , or , The Bandit Brigand .
不 . - — 这 白色的 取缔 , 或者 , 这 土匪 强盗 .

第 43 号——白衣亡命之徒，或称土匪强盗。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[noʊ] . - — [waɪld]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði]['reɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gaɪd] .
No . 18 — Wild Raven , the Ranger ; or , The Missing Guide .
不 . - — 荒野 乌鸦 , 这 游骑兵 ; 或者 , 这 丢失的 指导 .

第 18 号——野渡鸦，游侠；或，失踪的向导。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
No . 44 — The Dog Trailer .
不 . - — 这 狗 拖车 .

第 44 号——狗狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [rɪ'vendʒ] .
No . 19 — The Specter Chief ; or , The Indian's Revenge .
不 . - — 这 幽灵 首席 ; 或者 , 这 印度人的 复仇 .

第 19 号——幽灵首领；或，印第安人的复仇。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
No . 45 — The Elk King .
不 . - — 这 麋鹿 国王 .

第45名——麋鹿之王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

[noʊ] . - — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] .
No . 20 — The B'ar - Killer ; or , The Long Trail .
不 . - — 这 酒吧 - 杀手 ; 或者 , 这 长的 踪迹 .

第 20 号——B'ar-Killer；或，漫长的征程。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
No . **46** — **Adrian** , **the** **Pilot** .
不 . - — 阿德里安 , 这 飞行员 .

第 46 号——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . ['prɛntɪs] ['ɪŋgrəˌhæm] .
By **Col** . **Prentiss** **Ingraham** .
经过 上校 . 普伦蒂斯 英格拉姆 .

作者：普伦蒂斯·英格拉姆上校。

[noʊ] . - — [waɪld][næt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːdər] [swɑːmp] [brɪ'geɪd] .
No . **21** — **Wild** **Nat** ; **or** , **The** **Cedar** **Swamp** **Brigade** .
不 . - — 荒野 纳特 ; 或者 , 这 雪松 沼泽 旅 .

第 21 号——野蛮的纳特；或，雪松沼泽旅。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By **Wm** . **R** . **Eyster** .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

[noʊ] . - — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
No . **47** — **The** **Man** - **hunter** .
不 . - — 这 男人 - 猎人 .

第47期——猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By **Maro** **O** . **Rolfe** .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

[noʊ] . - — ['ɪndiən] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [gaɪd] .
No . **22** — **Indian** **Jo** , **the** **Guide** .
不 . - — 印度 乔 , 这 指导 .

第 22 号——印第安人乔，向导。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By **Lewis** **W** . **Carson** .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
No . **48** — **The** **Phantom** **Tracker** .
不 . - — 这 幻影 追踪器 .

第48期——幽灵追踪者。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By **Frederick** **Dewey** .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[noʊ] . - — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
No . **23** — **Old** **Kent** , **the** **Ranger** .
不 . - — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

第 23 号——老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** . **Ellis** .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
No . **49** — **Moccasin** **Bill** .
不 . - — 鹿皮鞋 账单 .

第 49 号——鹿皮鞋比尔。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] [meɪ] 9th .
Ready **May** **9th** .
准备好 可能 9th .

5月9日即可完成。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
No . **24** — **The** **One** - **Eyed** **Trapper** .
不 . - — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

第24号——独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By **Capt** . **Comstock** .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
No . **50** — **The** **Wolf** **Queen** .
不 . - — 这 狼 女王 .

第50期——狼后。

[baɪ] ['kæptɪn] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By **Captain** **Charles** **Howard** .
经过 队长 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉。

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[noʊ] . - — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
No . **25** — **Godbold** , **the** **Spy** .
不 . - — 神力 , 这 间谍 .

第25期——间谍戈德博尔德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] ['triːz(ə)n] .
A **Tale** **of** **Arnold's** **Treason** .
一个 故事 的 阿诺德的 叛国罪 .

阿诺德叛国的故事。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪərn] . [noʊ] . - — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
By **N** . **C** . **Iron** . **No** . **51** — **Tom** **Hawk** , **the** **Trailer** .
经过 N . C . 铁 . 不 . - — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

作者：NC Iron。第 51 期——汤姆·霍克，拖车。

[baɪ] ['luːɪs] [dʒeɪ] [swɪft] .
By **Lewis** **Jay** **Swift** .
经过 刘易斯 杰伊 迅速 .

作者：刘易斯·杰伊·斯威夫特。

['redi] [dʒuːn] 6th .
Ready **June** **6th** .
准备好 六月 6th .

6月6日即可交付。

☞ ['biːdlz] [daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər]

☞ **Beadle's Dime Pocket Novels are always in print and for sale by all newsdealers**

☞ 比德尔的 一角硬币 口袋 小说 是 总是 在 打印 和 为了 销售 经过 全部 报刊亭

;

;

;

☞ 比德尔的廉价袖珍小说始终有售，所有报刊亭均有印刷版出售；

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] ,

or will be sent ,

或者 将要 是 发送 ,

或者将会发送，

[poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] : ['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbərz] , [ten] [sents] ; [sɪks] [mʌnθs] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .)

post - paid , to any address : single numbers , ten cents ; six months (13 Nos .)

邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 : 单身的 数字 , 十 分 ; 六 几个月 (- 编号 .)

后付费，可寄往任何地址：单个号码，10美分；六个月（13个号码）

$1 . - ; [wʌn] [jɪr] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .) $2 . - .

$1 . 25 ; one year (26 Nos .) $2 . 50 .

$1 . - ; 一 年 (- 编号 .) $2 . - .

1.25 美元；一年（26 份）2.50 美元。

[ə'dres] ,

Address ,

地址 ,

地址，

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .

珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES : [1]

脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kɔːld] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] - ['siːp] , [aɪ] . [iː] . , ['iːg(ə)l] ['rɪvər] . [[ˌtuː'tuː]]

The Shawnees called the Ohio river Kiskepila Sepe , i . e . , Eagle river . [2]

这 肖尼斯 称为 这 俄亥俄州 河 - 塞佩 , 我 . e . , 鹰 河 . [2]

肖尼人称俄亥俄河为 Kiskepila Sepe，即鹰河。[2]

['saɪmən] ['gɜːrti] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔː'niː] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] .

Simon Girty was often called the White Shawnee by the Indians .

西蒙 吉尔蒂 曾是 经常 称为 这 白色的 肖尼 经过 这 印度人 .

西蒙·吉尔蒂经常被印第安人称为“白人肖尼人”。

[-] [noʊts]

Transcriber's Notes

转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The Table of Contents at the beginning of the book was created by the

这 桌子 的 内容 在 这 开始 的 这 书 曾是 创建 经过 这

[træn'skraɪbər] .

transcriber .

转录员 .

本书开头的目录是由转录员制作的。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [mæd] - ['wʊmən] ” / “ ['mædwʊmən] ” [hæv; həv] [bɪn]

Inconsistencies **in** **hyphenation** **such** **as** **“** **mad** **-** **woman** **”** **/** **“** **madwoman** **”** **have** **been**

不一致之处 在 连字符 这样的 作为 “ 疯狂的 - 女士 ” / “ 疯女 ” 有 到过

[meɪn'teɪnd] .

maintained **.**

维持 .

连字符使用上的不一致之处，例如“mad-woman”/“madwoman”，一直被保留了下来。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] , [ɪk'sept]

Minor **punctuation** **and** **spelling** **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **and** **,** **except**

次要的 标点 和 拼写 错误 有 到过 默默 已更正 和 , 除了

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] ,

for **those** **changes** **noted** **below** **,**

为了 那些 变化 著名的 以下 ,

一些细微的标点和拼写错误已被悄悄修正，除以下提到的更改外，

[ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['daɪəlɔːg] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] ,

all **misspellings** **in** **the** **text** **,** **especially** **in** **dialogue** **,** **and** **inconsistent** **or** **archaic** **usage** **,**

全部 拼写错误 在 这 文本 , 尤其 在 对话 , 和 不一致 或者 古老的 用法 ,

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .

have **been** **retained** **.**

有 到过 保留 .

文本中的所有拼写错误，特别是对话中的拼写错误，以及不一致或过时的用法，均予以保留。

[peɪdʒ] - : “ [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [prɪ'tɛnʃənz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] ” .

Page **89** **:** **“** **He** **made** **no** **pretentions** **”** **changed** **to** **“** **He** **made** **no** **pretensions** **”** **.**

页 - : “ 他 制成 不 虚荣心 ” 已更改 到 “ 他 制成 不 虚荣心 ” .

第 89 页：“他没有丝毫伪装”改为“他没有丝毫伪装”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神